

# *IBAIALDE'S* *NEWS*

N.1 February, 1993

Editor: Nerea Juanarena

50 pts.





# From SEPT-92 to FEB-93 by OROZ

In the world



In Navarra



In Burlada



In Villava



# Ibaialde's News: Staff

## EDITOR

Nerea Juanarena

## FINANCES

Olga Malumbres

Lidia Nieto

Amaya Minguez

## MAKEUP

Alfredo Amatriain

Javier Baile

## PHOTOGRAPHY

Alberto Almoguera

## CARTOONIST

Raúl Ansoain

## REPORTERS

Ioanna Eguillor,

Deborah Barbarin,

Vicky Martin,

Ana Escobar,

Ascen Merino,

Pedro Echegoyen,

Natalia Soria,

Ainhoa Jimenez,

Blood

Ana Kastrillo,

Ainhoa Aristregui,

Abel Gomez

Maria Angeles Sanchez

Mikel Zuza

Virginia Diez

Lourdes Miguel

## Letter from the editor



Nerea JUANARENA, editor  
of IBAIALDE'S NEWS

Dear reader,

I'm Nerea JUANARENA, the EDITOR of "Ibaialde's News". I'm studying second BUP and I was chosen, I don't know why to this job, but I can tell you I like it because it's funny and I have very good partners helping me.

We hope to enjoy and learn besides practicing our English. We also want to inform about the School things. It could be very interesting if you like Journalism.

But you can help too with ideas, cartoons,...or other things you like. The magazine is ours, but yours too. We hope you like it a lot.

See you soon.

## Summary

	Page
From Sep-92 to Feb-93.....	2
Letter from the editor .....	3
Oroz's World.....	4-5
A great mother.....	6-7
Javier Eslava, the Headmaster .....	8
English Literary Contest: Awards and English Tea Party.....	9-14
People of Ibaialde.....	15
Survey: Teachers and Alcohol.....	16-17
Music.....	18
Gossip and Who said what?.....	19

# Oroz's world



EVERYBODY KNOWS THE NAME OF OROZ AS THE AUTHOR OF THE CARTOON THAT APPEARS DAILY IN THE "DIARIO DE NAVARRA". IN THIS INTERVIEW, WE WILL TRY TO KNOW MORE ABOUT HIS JOB AND HIS LIFE.

HE WAS BORN IN PAMPLONA, 24 YEARS AGO. HE STUDIED "EMPRESARIALES" AT THE SCHOOL OF NAVARRERIA.

PROFESSIONAL LIFE: WHEN HE FINISHED BACHILLERATO AT JESUITAS HE STARTED TO COLABORATE WITH "DIARIO DE NAVARRA" WITH SOME FUNNY CARTOONS ABOUT OSASUNA.

WHEN HE FINISHED STUDYING AT THE UNIVERSITY, HE WAS NOT VERY ENTHUSIASTIC WITH THE IDEA OF WORKING IN AN OFFICE OR IN A BANK, AND SO HE SPOKE TO THE DIRECTOR OF "DIARIO DE NAVARRA". THEY HAD THE IDEA OF HIM WORKING THERE AS THE CARTOONIST OF THE "NARROW OF POLITICS". SINCE THEN HE HAS PRODUCED SOME NEW CHARACTERS SUCH AS "STUDENTS FLAT", "THE CRUSADES",...

**QUESTION:** Do you realize that most of the people who read "DIARIO DE NAVARRA" the first thing they look at is your cartoon?

**ANSWER:** That's what a lot of people say to me, and it could be true. On the one hand it's a pride for me, but on the other hand it's a responsibility that can make your pride go down... sometimes. It's a job for the public and they decide.

**Q:** How long does it take you to make a cartoon?

**A:** It depends on the day, on how long it takes me to find an idea, but to draw it when I already have it it takes me more or less two hours.

**Q:** Has anybody ever given you any idea?

**A:** Yes, but generally I don't pay attention to them, I prefer my own.

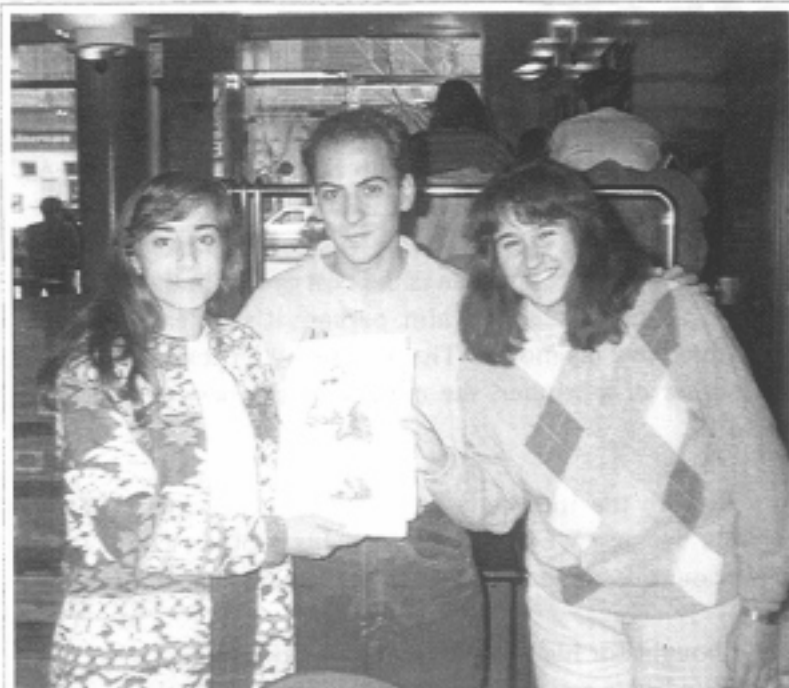
**Q:** Do you have to be very attentive to the news?

**A:** Totally. I spend most of the time of my work to be informed. Then I decide which is the most interesting news for me and then I draw the cartoon.

**Q:** How do you feel when you make a cartoon about any sad or bad news, for example the one about Somalia?

**Politicians are the best target for OROZ'S sense of humour**





**Oroz between Vicky and Ana holding the cartoon he designed for our magazine**

A: I think that the people understand that they are not just cartoons to laugh at, but a way to call people's attention towards a problem of Navarra, Spain or the world.

**Q: Have you got any influence of Gallego, Rey or Morales... or do you follow your own style?**

A: I think that all the people have some influence of somebody else, though I follow my style sometimes I get something from them, overall from Gallego and Rey because they are the best for me.

**Q: Have you ever been censored?**

A: No,...Well, I am my own censor. For example, sometime ago I had the idea of drawing a cartoon in which Spasick appeared in an, as usual, embarrassing situation and I didn't publish it. It's necessary to pu-

blish the cartoon when it's appropriate.

**Q: Have you ever received any call from somebody angry because of your work?**

A: Yes, just a few days ago a woman who was annoyed called me because of the cartoon in which Aranguren's priest appears in a trash container.

**Q: Are you going to publish another book besides "Humor en Rojo"?**

A: I'm thinking about it, but it'll be a long time before I have enough published material.

**Q: How would you like to be remembered?**

A: As somebody who begun to pull Politicians' and important people's legs.

**ANA ESCOBAR AND  
VICKY MARTIN**

**DO  
YOU  
LIKE  
CINEMA?**



PIO LOPERENA, 2 bajos  
TFNO. 11 75 88 BURLADA

**ABIERTO  
DOMINGOS  
Y  
FESTIVOS  
Y ADEMAS  
ALQUILER Y  
VENTA DE  
JUEGOS  
SEGA  
Y  
NINTENDO**



# A great mother!



**Dña. Isabel between her two sons, Miguel and Pruden**

in.

She said she didn't like interviews and she called her husband. They answered a few of our questions and showed us their house. Finally we took a photograph of us with them.

In the interview the first thing we learnt was that Miguel's mother's name is Isabel Larraya. Her husband's name is Miguel, like his son.

They have two sons and two daughters: Miguel, Pruden, Ascen and Nekane. She told us that she treats them in the same way.

*"You could think that this is not strange, but when people hear Indurain they always think in Miguel and that is not fair because Pruden is a very good cyclist too" she complained.*

A few days ago, three of us went from IBAIALDE to Indurain's house; we were **Deborah BARBARIN**, **Alberto ALMOGUERA** and **Ioanna EGUILLOR**.

As you know, this man is the best cyclist in the world. But we didn't want to interview him, perhaps it's too easy. We wanted to interview his mother. That was really difficult. His mother, the mother of a winner, the mother of the best cyclist in the world!!!

Before the interview we were very nervous. That was horrible because we didn't know if his mother would like to answer our questions and perhaps she wasn't even at home!!!

We bought for her a small bunch of flowers and went to her home. We had to wait for some minutes 'cause nobody opened the door. Then, she opened it and asked us what we wanted. We explained to her all about our interview and she invited us to get

She also told us that all sorts of people go to her house to see her son's trophies and sometimes even buses!!! She always says "yes". What a lovely woman she is!. We saw that they are really a Navarrese family: they are kind with the

**Dña. Isabel and her husband between Ioanna (left) and Deborah. At the background of the photograph we can see some of the many trophies Miguel has won so far.**





people, they are a close family, they don't like talking about their lives and, this is an important thing, *the woman rules the house*.

You must wonder why we made an interview to the mother and not to Pruden or Miguel, we'll give an answer with some questions: who was there when the two boys said "*We want a bike*", and when they said "*We want to give up our studies*", or "*We want to race*" or "*We need this and that*",... of course, their mother.

A woman who has seen her son's trophies, her son's wedding some months ago and we think she is very happy, SORRY, they are very happy.

**Ioanna EGULLOR, 2D**

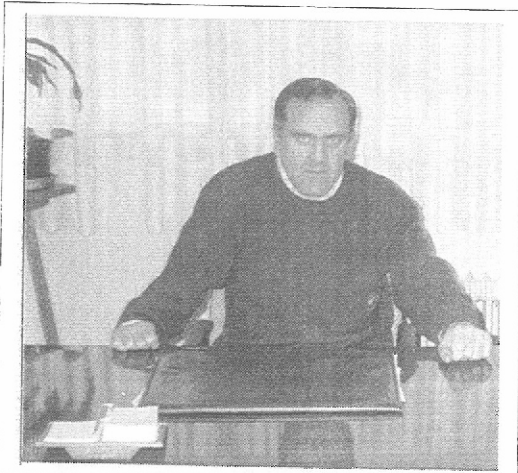


**Dña. Isabel at the wedding of her son**

pasteleria  
**Guerra**  
Arte en pasteleria

Obrador:  
José Mina, 17- Teléfono 24 21 94  
31600 BURLADA  
Plaza de la Iglesia, s/n  
Teléfono 23 83 66  
31600 BURLADA

# Javier Eslava, Headmaster



We've asked Javier Eslava to let us make him an interview, and these are some of his answers.

**-Studies**

I started in the university of my town

**-Character**

It's difficult to say. People who know me should say, but I think I don't have much initiative.

**-If you have a problem...**

I go for a walk. I try to have contact with the nature

**-Can you be**

**bought?**

No, I could be conditioned, but not bought.

**-Worst misfortune**

The death

**-If you had a lot of money**

I would travel to the paradise islands

**-So, money is...**

It's something important, but I'm not crazy about it.

**-Your hero**

S. Francisco Javier, because he was a courageous man

**-Your heroine**

Madam Curie because she was an extraordinary intelligent woman for her time.

**-If you went to the doctor and told you you only had one week left...**

I don't know, I'd try not to cause any problems to my family

**-Painter**

Van Gogh

**-The thing you most hate**

Hypocrisy

**-A natural ability you would like to have**

Imagination and to be able to speak better than now

**-What would you take to a deserted island?**

A lot of books and my family

**-What do you miss in our society?**

The illusion to live

**-You'd like to be remembered...**

As A person who tried to serve others.

**-Animal**

Birds in general

**-A season you hate**

Winter

"A new magazine appears in this Center. Within this atmosphere of crisis in which we live, it's laudable to see the birth of this and other activities which are a sign that in spite of all this youth is able to bring out hopes for something different of the things that this society sells. I hope that Ibaialde's News will encourage the spirit of all those who will read it to make more initiatives like this. For this reason, as Headmaster of Ibaialde, I congratulate you for this initiative that I hope will continue in the future"

Translated by Pedro ECHEGOYEN

**-A person you'd cross in history**

Hitler. But there would always be a second Hitler

**-Are you a modern person?**

I believe I am

**-Disco music**

I like it.

**-Tell us a joke**

I can't

**-To a SIDA sufferer...**

I'd try to encourage him/her.

**-You value in a person...**

How he/she fulfills his/her job

**-You are the Headmaster...**

I'm just fulfilling a service

Thanks Javier

Ascen MERINO

**-Composer**

Vivaldi and Tchaikovsky

**-Poet**

The 27 Generation, and Garcia Lorca in special

**-Film**

All Japanese films and I can't tell you why.

**-Actor**

Paul Newman, but I don't go very often to the cinema

# English Tea Party and Literary awards

A few days ago, on June 28 we had at the school the first English Tea Party to celebrate the Literary Awards given by the English Department. A few days before the party **Irene Alvares de Eulate** and myself, **Ainhoa Jimenez**, started to prepare it. We had never done anything like this before, and we were very happy with it, but also a bit nervous because we didn't know if we could do it well.

We had to organise the Party, so we had to buy the table cloth, knives, forks, spoon,... and to think what everybody had to bring to the party. To solve the problems was not easy, and two days before it we were still buying things.

Another thing was to organise the invitations for the



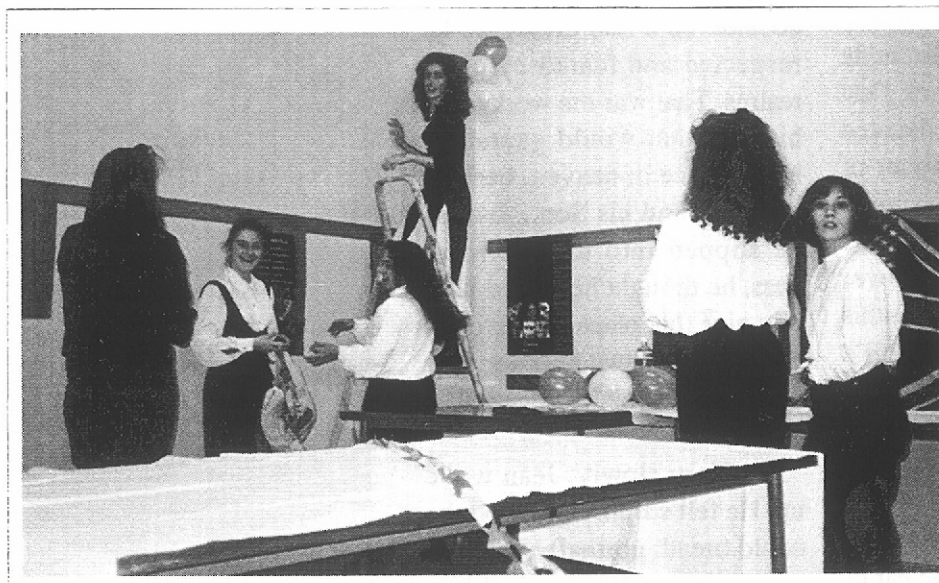
**One moment of the party: Lidya Nieto, Ioanna Eguillor, Nerea Juanarena, Amaya Minguez, Olga Malumbres and Idoya Azcona.**

party and convince everybody to come "elegant". When they heard of the prizes for the winners they changed their minds. That day we arrived at the school at 4.00 p.m. and started to deco-

rate the Teachers' room. When we were beginning we got the help of some girls from 1st BUP (**Sara Romero** and **Esther Lanas**), 3rd. BUP (**Ascen Merino** and **Ana Fernandez**), and COU

(**Natalia Soria**). With their help we finished very quickly. We were "uniformed" in the same way: black skirts or trousers and white blouses or shirts.

Soon the people began to arrive with the cakes, refreshments,... and the Juries of the **CAKE COMPETITION** (**Iñaki**



**The organisers decorating the room: Ana Fernandez, Irene Alvarez, Ainhoa Jimenez, Ascen Merino, Sonia Romero and Esther Lanas**

**Irurita, Berta Ventura and**

**(Continues page 14)**



## LITERARY AWARDS: I-II BUP, MARIA ANGELES SANCHEZ



**Nines when getting her  
first prize from the  
Headmaster**

### A DREAM IN ZERO GRAVITY.

-Last night I went to Erica's house. Erica is my best friend, she is older than me, and so she is more responsible than me. Well I went to her house because I had to give her a physics book that she needed. When I came back home I stumbled with a tree, I didn't see it because I was thinking about a program of life in other planets, I fell to the ground, staying unconscious. Then I was in a wonderful dream. I was in other planet different than mine, it was not the earth. I stood up and started to walk, the streets were like ours, but in this planet

there were neither woods nor trees. The inhabitants of this planet were different from ours. They were very tall, and with three legs, their faces were like ours but their noses were very big. The strange creatures didn't walk like me, they were floating and sometimes they were upside down, it must be zero gravity, the life in zero G isn't easy. Well, nobody looked at me, I think that they couldn't see me. Their favourite hobby was chess, they spent hours and hours playing chess. And suddenly, I heard my mum's voice saying: "Cathy, stand up!, it's eight o'clock"

The End.

## LITERARY AWARDS: III BUP-COU, ALFREDO AMATRIAIN

### The Reaper

John Elway was dying. He wasn't afraid: he knew his soul was clean as a white sheep. Since the day of 1267 in which he had been born, until that night in which the damn Black Pest was killing him, he had devoted his whole life to the labour of God. He had begun as a simple sacristan, and he worked his way up to a position of power from which he could spread his influence and fight the Devil's servants on Earth. As archbishop of Canterbury, he had used whatever means were needed until there was a Minister of God in most courts in Europe, whispering advices in the ear of every king and influencing in every important decision.

thanks to him, the Holy Church wielded real power; political power, economical power. Thanks to him, who had only been in Rome once, thanks to his plots, the Pope had to be considered a real prince, to be respected and feared by other realms. That was the work of all his life, that would guarantee him a place in heaven, besides the Lord and his Son... but, as he slipped into unconsciousness, he thought he would happily give that place in heaven in exchange for just another year of life and a painless death thereafter.

Very slowly, Jean woke up. He felt surprisingly well: he could breathe normally, without that pain that had tortured him for the last few weeks. When he got up and pushed apart the

canopy of his bed, he saw he was still in his luxurious bedroom, but there was somet-



**Alfredo AMATRIAIN in  
the moment he  
receives his prize**

hing different. For a moment he didn't know what was it, but then he realized he couldn't hear the laments and whispered conversations of all the priests and physicians and noblemen reunited in the adjacent room to wait for his death like crows waiting for carrion. When he was going to investigate that silence, he felt a cold nocturnal breeze entering from the balcony. And there, in the balcony, was one of the most beautiful women he had seen in his long life. She was tall, dark-haired, and her face under the moonlight seemed a greek bust sculpted in silver.

- Who are you? What are you doing here? - Jean asked.

- No. Who are you? - she said with a smile.

- W...What? - but then he recovered his expression of authority - Tell me how have you entered here or I will call my guards.

- No door is locked for me. And I am here only to make you this question: who are you? Or, better, who were you?

And, in that moment, the fate made Jean look at the mirror that was hung in the corner of the room, and he was astonished because of what the mirror showed. The reflection was that of a very young Jean Elway. The ruin caused by age in his body had disappeared as well as the pain in his lungs. Incredulous, he examined his hands, his face, his hair... it had to be a dream, unless... yes, he was probably dead, and that weird woman... could she be an

angel sent for his soul? Strange, he had always thought angels were blond and bathed in sunlight, not in starlight and cold wind.

- You've been sent here by Him, haven't you? You're here to proof me, to see if I'm worthy of entering the celestial realm, aren't you?

- You haven't answered me - she said, still smiling - Who were you? What did you do in your life?

A strange proof, indeed. But our Lord's ways are often hard to understand.

- I'm just me, Jean Elway.

- No, that's just your name. What did you do with the time you were given? Were you warrior, bard or thief?

- I always was a good Christian - he said, with pride in his voice.

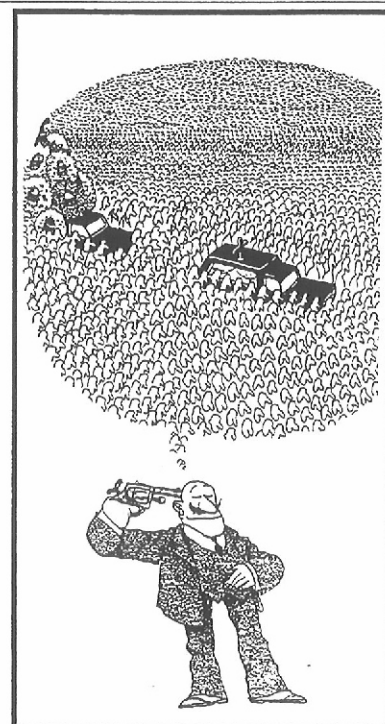
- A good christian. Why? Why do you call yourself a good christian?

- Well - he doubted - first and foremost I always was pure at all times.

- Pure. Interesting. We'll see it.

And she walked towards a door that normally wasn't there. Jean followed her; he didn't have many choices.

When they passed through the door, they were in a place Jean knew. They were in the isolated farm of Auvernia in which he had grown. Jean remembered it should be spring, but it clearly was winter: a cold wind whipped them, and the cold snow bit their flesh. Everything around them was covered in snow and ice; the buildings, the paths, the fields,... and then



he realised they weren't alone. Jean began to shake as he realised they were watching a scene from his past: that cold November day, he and his father had had arguments. He didn't remember why the discussion begun in the first place, but he watched his father and a younger himself to cry one another, more and more angry. He knew what was going to happen next, and he tried to stop them. But they didn't seem to hear or see him, and the firm hand of the woman didn't let him get closer. And then, he impotently watched his younger counterpart take a piece of wood from a pile and strike his father. There laid his father, just as he remembered, with his head covered in blood, without moving. The soft voice of the woman came to him:

- Pure. You say you kept yourself pure, and you're a fratricide.



- It was an accident! I didn't want to... but it happened so many years ago... I hadn't even entered the priesthood. Since then I've repented. Yes, that's another virtue of the good christian.

- Repentment? So you say you repented from that great, deadly sin... turn around and see how much truth is in your words!

So, Jean looked back again, and this time the woman was showing him a scene taken from a few years before. But in this scene he wasn't present. It was a dark street of London, with a mist raising from the river and obscuring everything. A dark form approached, and when it got close enough he could see it was someone he knew very well: Warren Worthington, Archduke of Valais. And when another man jumped from the shadows with a dagger in his hand and attacked Lord Worthington, he also recognised that man's face: he himself had paid him a bag of gold, so the assassin would put an end to Lord Worthington's life. Lord Worthington was very dangerous, he had a great influence, and he clearly opposed the raising power of the church in England. He was charismatic enough to unite all the discontented noblemen against the archbishop, so he had to die. Jean had hired the best assassin to kill him, and thanks to the woman he could see how effective he had been. The assassin barely needed two strikes to leave Lord Worthington lying on the floor, bleeding and dying.

Both angry and afraid, Jean turned to face the woman, who still had that enigmatic smile on her face.

- What are you trying to tell me?

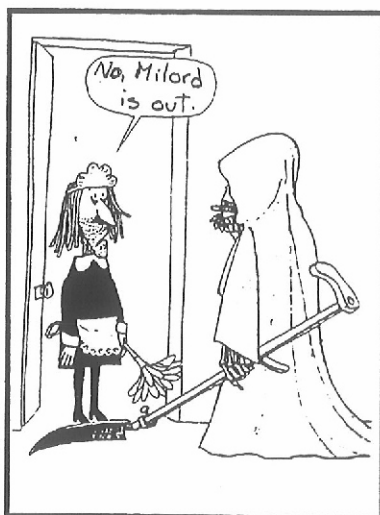
The woman remained silent.

- Do you think I've fallen again in murder, one of the worst sins?

- You accuse yourself.

- But the hand that killed him wasn't mine! More important, his death was a must. I did it for the greater glory of God!

- So, you ordered his murder for the greater glory of God. And



just the same way, you ordered the murder of everyone who opposed you, "For the greater glory of God".

- But... but, anyway, I've always been a good christian. After all, I always showed the most important virtue of a good christian: Brotherly love for everybody.

But they were just empty words, and Jean fully understood it with the next scene the woman showed him. Jean was shown his own cathedral and

himself at the altar. The cathedral was full with noblemen joined together to listen to his words. Silk clothes, jewelled cloaks, furred hoods could be seen everywhere. But then he was shown the outsides of the cathedral: there were hundreds of cripples, beggars and poor people there, begging for a little of food, dying from a thousand illnesses, being kept at a distance from the praying noblemen by the soldiers' spears.

- Stop! - he cried- Why, are you showing me all these scenes?

- Just to show you what a "good christian" you are.

Jean was afraid, more than he had ever been in his life. The woman was showing him his life, saying that he had been an evil person. But he had always served God; he would be merciful with him. So...

- You're no envoy from Heaven, are you?

- I never said I was.

- Then, who are you?

And the woman remained silent. So he asked for a second time:

- I ask you again, who are you?

- I am the Reaper -she said- I am the one who reaps the souls of men.

But Jean wasn't satisfied; he felt there was something else. And he asked for the third and last time:

- But, who are you?

And she, with an even wider smile, answered:

- I am the Final Judge. I am the one who takes the lives of men when they are over and weighs them. I will judge every man,

and reward the good actions and punish the evil ones. You've been found guilty... of many sins and evil deeds... and you'll be adequately punished.

And Jean began to cry when he realised she was no woman at all. And when It pulled him, leading him to a door from which a sulphur steam suddenly got out, he begged:

- It's not fair... I've always been a faithful servant of God...

- I don't know if your God exists. If He does, maybe one day I will respond before Him... or maybe He will be judged by me.

And when Jean crossed the door and saw the hellfires, he cried he knew he was forever damned.

TALIESIN



**The organisers: Sara Romero, Irene Alvarez de Eulate, Ainhoa Jimenez and Esther Lanas**  
(The English Department wishes to thank these girls for their help, without which the **ENGLISH TEA PARTY** would have been completely impossible)

## Cake competition

During the party we had another competition. It was the Cake competition. Everybody coming to the party was invited to prepare a cake -although the organisers preferred if it was the mothers who baked them- and to come with them to the party.

**Berta Ventura, Eva Beltran and Iñaki Irurita when telling Pilar Ariño their final "verdict"**



Once they were here the judges -Berta Ventura, Eva Beltran and Iñaki Irurita- had to try them and decide which one was the best. We know it was not easy and it meant a lot of hard work -to eat dozens of pieces of cakes!-, but they fulfilled it extraordinarily well, although some times, to be sure of their decisions they had to eat more than one piece from the same cake. We have been said that the three juries were seen "footing" at night to try to get rid of some kilograms they had put on.

**Thanks everybody**

**J.B.**

## English...(II)

**Eva Beltran**) received them. They had to decide which cake was the best, and after a long time, they decided it was **Maria Garate's**, who got the diploma and two red roses from Iñaki.

Then, the girls who had organised everything had to say the names of the boy and girl who were the most elegant. We asked a lot of people for their opinions, and finally we decided they were **Maria Gonzalez (COU)** and **Iñigo Magdaleno (COU)**

Then **Javier Eslava** named the winners of the Literary Competitio:

A)I-II BUP

**Maria Angeles Sanchez**

B)III-COU:

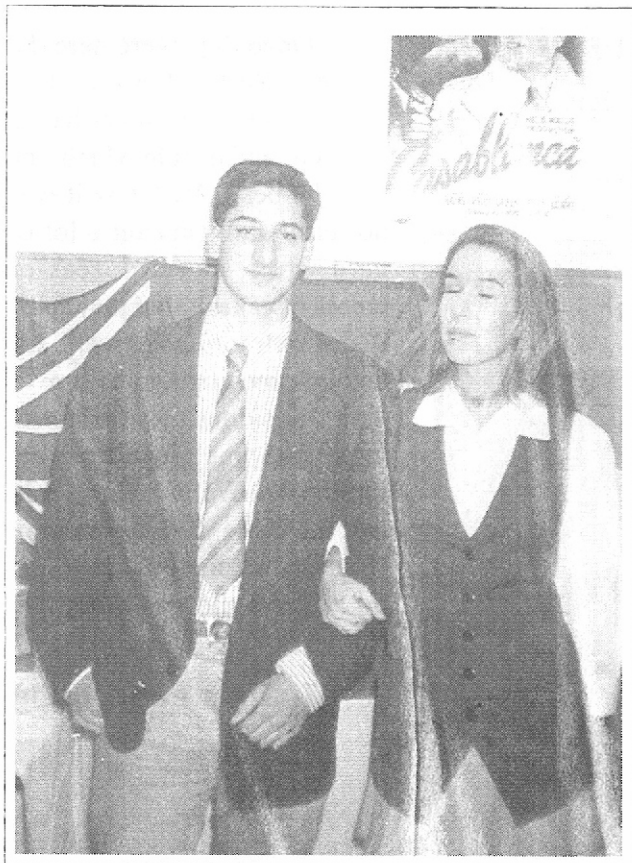
- **Alfredo Amatriain**

- **Sergio Maisterra**

- **Eva Juez**

- **Enrique Iriarte** (accesit)

**Iñigo Magdaleno and Maria Gonzalez, most elegant people**



**A moment of the party: Nines, Berta Ventura, Maria Garate and Ascen Merino**

We were happy with their prizes, and then we continued the party, till it finished at 6.15. Then we cleaned everything very quickly and left commenting it, happy and wishing to have another soon.

We liked it, mostly because it gave us an opportunity to be together students from different classes. We could be together students and teachers in a different environment from the usual one we always have inside the classrooms. I think that was the best of the party and we would like to have soon another chance to have something similar.

**Ainhua JIMENEZ and  
Natalia SORIA**



# People of Ibaialde

Jan. 6: With the  
three Kings

Can you recognize her?  
Can you identify the teacher  
who is hidden under this white  
"pasamontañas"? I bet you  
can't!

Although it may seem  
incredible, it's Pilar Ariño. I  
know it's surprising, mostly if  
you consider that this photo-  
graph was taken in the year...  
well, it's a secret between Pilar  
and myself -you must unders-  
tand me, she is my teacher-.

Who could imagine that  
this young and innocent girl  
would have to face the respon-  
sibility of deciding if a student



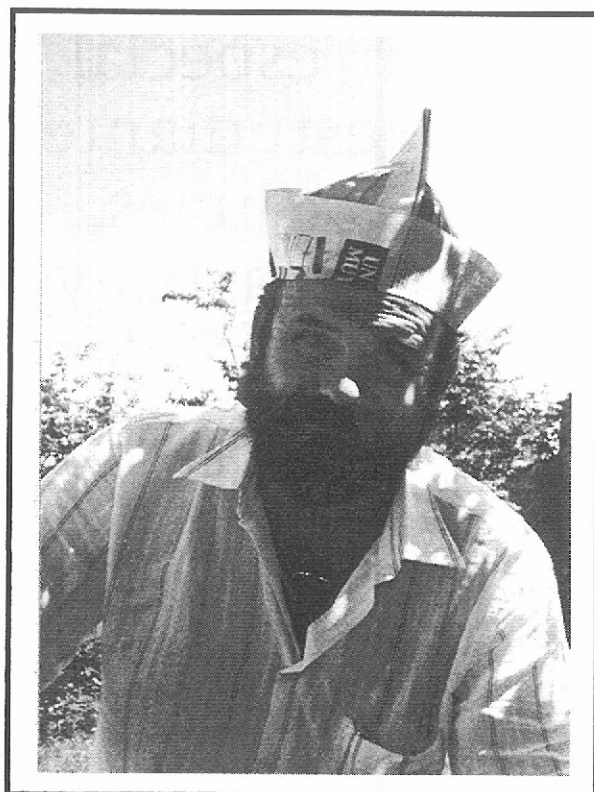
can or can't pass.

I've been said that that  
year she got from Melchor,  
among other presents, a BBC

method to study English and  
that's why she became an En-  
glish teacher.

**Pedro ECHEGOYEN**

Do you like paper hats?



Everybody knows who the oldest teacher  
at this school is, of course, it's Iñaki Ustarroz.  
He, Francisca and Carmen Almazan have sha-  
red ten years of their lives with all the students  
who have studied here. Besides he is perfectly  
well known, some people say because of his  
personality... and others because of his "huma-  
nity", I mean... well, I think you understand  
what I mean.

He likes drawing, sculpturing,... He has  
organised some exhibitions by now.

He also likes singing in Euskera, a lan-  
guage he is studying now, and according to some  
informers, he loves enjoying a good meal in the  
company of some friends: why don't you ask him  
for his opinion about "habas con rabo"? The ans-  
wer will be pretty clear: "hummm..., delicious!".

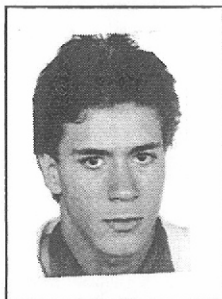
Another activity he likes practicing, and  
teaching is photography. You can find him many  
afternoons at the school teaching it to students of  
all levels of the school.

**P.E.**

# SURVEY: TEACHERS AND ALCOHOL

IBAIALDE'S NEWS has made a survey among students in COU to know what their points of view are about different things such as TEACHERS and ALCOHOL.

## TEACHERS



**Fermin CILVETI, 17  
COU B**

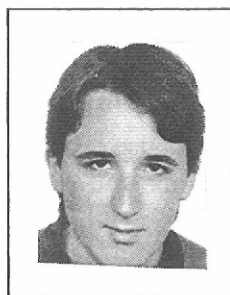
*"These persons are very important in our lives, that's very true, and many days we say bad things about them, but we all know that we'll be good or bad persons according to their work. It only depends on them and on us"*



**Natalia SORIA, 17  
COU C**

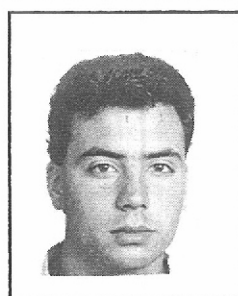
*"We teenagers normally have a lot of problems and teachers often don't do anything to understand them. There is rarely a teacher who listens to student's problems"*

## ALCOHOLISM



**Alfredo AMATRIAIN, 17  
COU B**

*"In this life the fares are fixed from here to success and the price is our ideals, so... instead of being another one more in a multitude of investigators or economists looking for success, we could be a teacher, perhaps a great one"*



**Juan Miguel MAGDALENO, 19 COU B**

*"Alcohol is necessary if you go to a party, because you need it to be a bit crazy, because if you are not crazy, you won't have a very good time"*

## Peluqueria

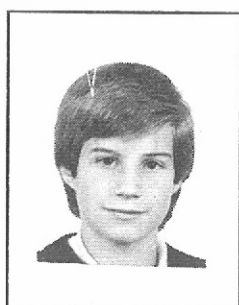
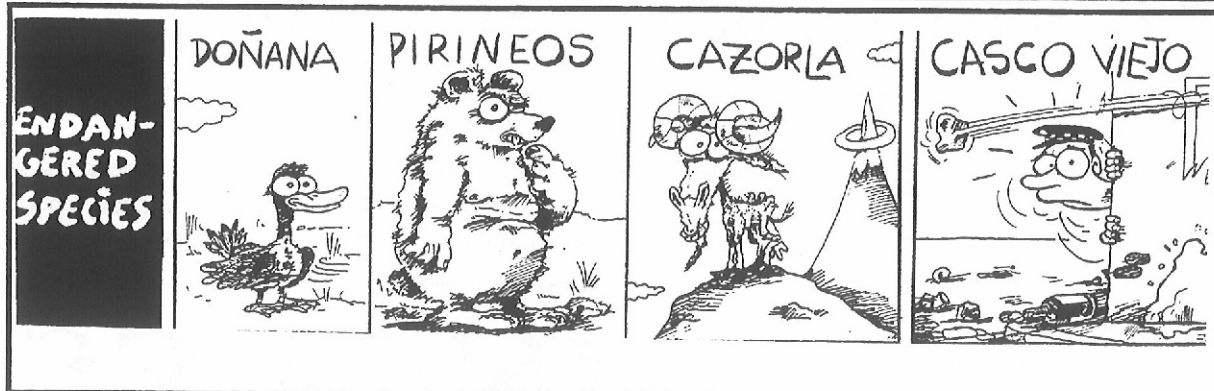
**Maria J.  
Izura**



**Precio  
especial  
estudiantes  
(lunes,  
martes y  
miercoles)**

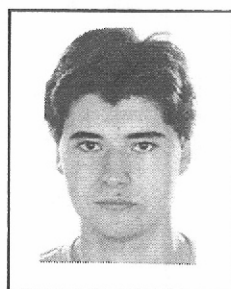
*Le atenderemos en  
Faustino  
Garralda, 4  
Tel. 24 86 73  
Reserve hora*





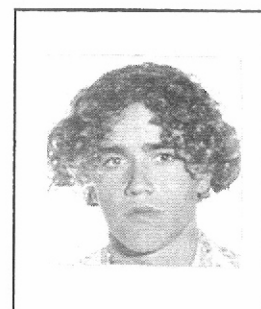
**Igor GOROSKIETA, 17**  
**COU B**

"Some people think the best form to have a good time is to get drunk and they are mistaken because there are a lot of forms to have a good time, though I haven't a solution, I think the solution could be to be hard with those who don't act according to the rules.



**Jose LUIS BERMEJO**  
**COU B**

"Possibly all of us know what we do, so I think it's not a problem of governments that thyouth, every weekend drink a lot. If a person, young or old wants to get drunk it's only his business, and if he wants to do it, what's the matter?"



**Hector BARBARIN, 18**  
**COU B**

"I think that, like all things in this life, alcohol is not bad in itself, it is bad when you drink too much. If you drink with moderation alcoholic drinks, you can enjoy them and they will not hurt you."

**By Blood**

# Enlace

## moda

La tienda de ropa para hombre y mujer  
en sus tiendas de Burlada  
en

C/Faustino Garralda, 5 Tel. 24 78 88  
C/ Hilarion Eslava, 10

## Get enchained to the music

The music is very important for a lot of people. Every person identifies with a kind of music. Since we are a child, we have our idols who reflect our personality and tastes.

The music isn't only art to listen to. In times of crisis, fights and censorship, the music has been a sign of freedom and rebellion. In addition to this, with the songs we can say what we think. In every epoch the music has been used as a means of communication to make people's conscience aware of social problems.

Now, the music isn't only melody. It can create very different feelings. Among adolescents the music is the best way to liberate our stress and to have a good time. Who hasn't got one song which makes him/her cry and another which makes him/her smile?

### *Praying for time*

These are the days of the open hand/They  
will not be the last.

Look around now. These are the days of the  
beggars and the chooser/

This is the year of the hungry man/Whose  
place is the past.

Hand in hand with ignorance and legi-  
timate excuses/The rich declare them-  
selves poor and most of us are not sure  
/if we have too much /but we'll take  
our chance

'cause god's stopped keeping score /I  
guess somewhere along the way/He  
must have let us all out to play/turned  
his back and all gods children/crept  
out the back door/it's hard to love,  
there's so much to hate/hanging on to  
hope/when there is no hope to speak  
of/and the wounded skies above say /

it's much too much too late/well  
maybe we should all be praying for  
time/these are the days of the empty  
hand/Oh..., you hold on to what you  
can/and charity is a coat you wear  
twice a year/this is the year of the  
guilty man/your television takes a

stand/and you find that what was over  
there is over here/so you scream from  
behind your door/say what's mine is  
mine and not yours/I may have too  
much but I'll take my chance/ 'cause  
god's stopped keeping score/and cling  
to the things they sold you/did you  
cover your eyes when they told you/  
that he can't come back

because he has no children to come  
back for/It's hard to love, there's so  
much to hate/hanging on to hope  
when there is no hope to speak of/and  
the wounded skies above say it's  
much too late/so maybe we should all  
be praying for time

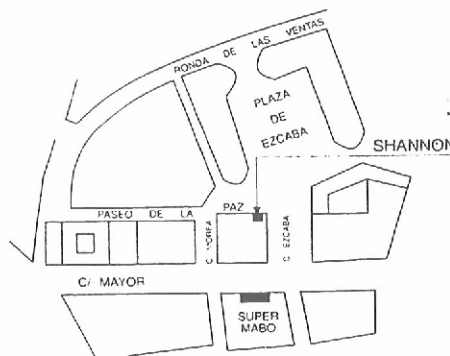
by **George MICHAEL**

# INGLES



## SHANNON

- MATRICULA ABIERTA
- GRUPOS MUY REDUCIDOS
- PROFESORADO NATIVO
- INTENSIVOS VERANO
- UN MES EN NUESTRO  
CENTRO DE IRLANDA



Paseo de La Paz, 1  
Entreplanta, 3  
Tfno.: 13 17 82  
Fax: 13 17 82  
31600 BURLADA

Ana KASTRILLO/Ainhoa ARISTREGUI

## Gossip!!

In this section we want to tell you about some gossip connected with the life of the school.

### -Did you know that...?

- That Iñaki Ustarroz , Francisca and Carmen Almazan are the oldest teachers at this school.

-That Bixente Serrano and Sagrario Ruiz were the most voted teachers for the "Consejo Escolar" with 24 votes.

- And Javier Baile the least with 2.

- That 5 teachers live in Burlada, 4 in Villava and 29 in Pamplona.

- That 27 teachers are married and 19 single.

- That Belén Flamarique is the youngest female teacher in the school.

- And Gerardo Prego the youngest male teacher.

- That 9 teachers are between 20 and 30.

- And just 2 between 50 and ...

- That Gregorio Martes is the teacher who has... more "humanity"

- That there are 7 teachers who haven't "got much hair".

The Lone Rider

## Who said what?

Here we'll try to reproduce some sentences, words... said by our teachers within the classes .

(During the class of History, when talking about the German tribes)

- I would like to be a man like these: tall, strong and without working. (Pilar Pascualena)

- What does CCCP mean? I'm going to give you a clue, it's not Cu-currucu-cu, paloma... (Oscar Gil)

- This is not normal, this is not normal..., but do you think this is normal? (Garayoa)

- How bad you are..., how bad you are..., How is it possible you can't do it?, how bad you are..., (José Donazar)

(To a student in class)

-Do you want to tell me what kind of sentence it is?

-NO, I DON'T

(Happened to Puy in class)

-Silence, please. Then, the King, eh? married his cousin, eh? and after that, eh? they had a son, eh? and the, eh, the son grew up, eh?... Did you understand, eh? (Almudena Navarrete)

- Women have to fight for a real equality of rights between sex, not for "stupidities"... and, nevertheless, what on earth happens!, we are different! (Luis Carlos Rueda)

- Relaaaaaaaaaax! (Javier Baile)

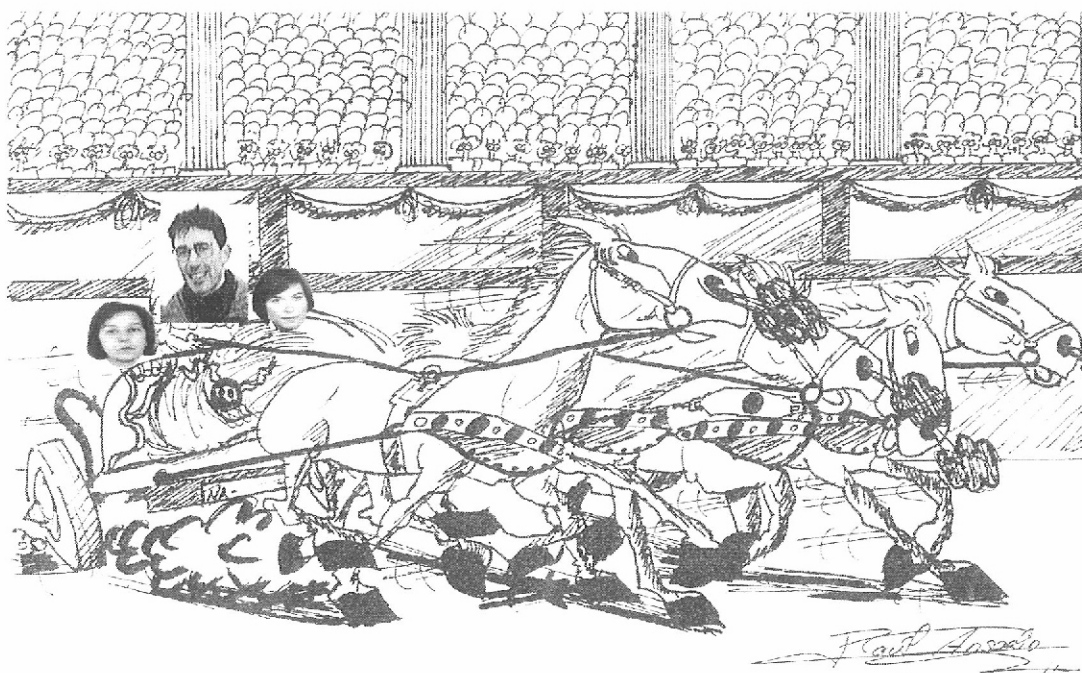
- Well, obviously, naturally, undoubtedly, really,.... -ly (Sevita Ordobas)

Fuenteovejuna

# IBAIALDE'S NEWS

## Warning!

All rights reserved. No part of this magazine may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or other wise, without the prior permission of the Publisher.



Cuesta Larraina,1  
Tel. 25 56 87

Carlos III, 47  
Tel. 24 90 96

# papel

IRUÑA PAPEL, S.A.

REPRESENTANTE EXCLUSIVO DE:

ARTICULOS: NAVIDAD  
CARNAVAL  
FIESTA  
DISFRACES

MANTELES  
SERVILLETAS  
PLATOS  
VASOS

GRAN VARIEDAD DE REGALOS EN PAPEL DE  
IMPORTACION



# IBAIALDE'S NEWS

N. 2, May 1993

Editor: Nerea JUANARENA

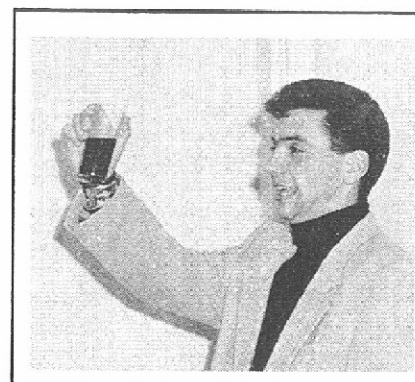
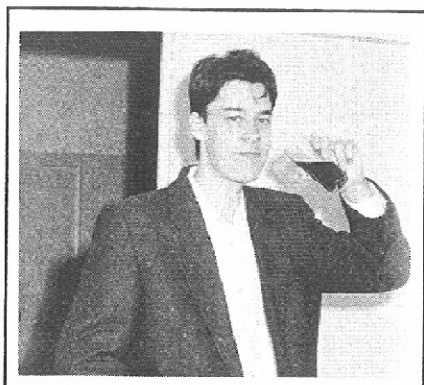
50 Pts

## Farewell Ibaialde!!



(1989-1993)

.....  
*Cheers!!*





## The name of our School: Why IBAIALDE?

This High School was built ten years ago, so this year it reaches its tenth anniversary. When it was opened one of the first discussions was about the name the school was going to have.

There are still teachers in the Institute who remember the discussions. One of them is **Angel Larraia**, who very kindly has helped me to find out more pieces of information about the choice of the name.

The teachers proposed three names: a) **Amaia**; b) **Julio Caro Baroja** and c) **Ibaialde** (by **Angel Larraia**)

At a teachers' vote **Amaia** got nine votes, **Julio Caro Baroja** eight and **Ibaialde** won with eleven votes.

IBAIALDE means near the river. The school is built near the Arga river. The name of the school is in Basque because the terminology of the area is in Basque too.

The other names were not chosen because they didn't have a direct relationship with Burlada. Hilarion could have been another name for the Institute, but there was already a school with that name.

Although the name of this school is in Basque, they began to teach in this language only three years ago, obtaining in three years a considerable number of pupils.

**Aitziber LIZEAGA**

## THUMBS UP/DOWN



**Iñaki USTARROZ** who has spent most of his Eastern holidays with more than

80 students of third BUP in our "VIAJE DE ESTUDIOS". He was the only teacher who came. We want to thank him also for helping us to stand the people of the Public Relation office of the hotel. Thanks for taking us on a excursion too.

**Alberto ALMOGUERA**



**Tere PEREZ** who, besides spending a lot of hours in organi-

zing the "Exposicion Arqueologica" (which included some travels to Estella in her free time), also behaved like a first class guide in the mornings, afternoons and evenings of almost two weeks with all sorts of people: children, teenagers, retired people,... without losing her patience and always ready to repeat for the 1000th time any small detail about the exhibition.

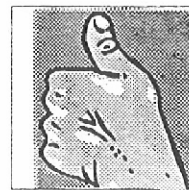
**Lydia NIETO**



**Angel VIDONDO** (Director) and **Koldo RODRIGUEZ** (Director Assistant)

who have been directing a group of students from all levels in the school -specially COU- to try to make a group of artists able to act before any audience. Thanks for spending with us a great part of your free time

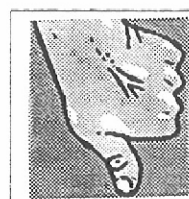
**N. JUANARENA**



**VILLAVA'S TOWN COUNCIL** which has helped us to make

this magazine possible. When we explained to them our goals, needs, plans.. they immediately decided to help us with their support and some economical aid.. It has also served to prove that, although IBAIALDE is in Burlada, it's also a part of Villava.

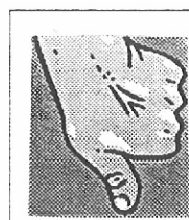
**Olga MALUMBRES**



**35 hours a week.** Pupils of **BASQUE** of first BUP as you know

must study English, French and Basque, so we finish our classes at three o'clock every day. Seven hours at school is a lot of time and we must be in the High School because we are obliged to receive French classes. French is very difficult and we think it must be optional. We are here 35 hours each week, that's too much.

**Eduarne LERANOZ**



**Chairs for the left-handed people.** We know we are a minority and perhaps this is

the reason why people forget us, but we also study here. We can't write on tables like the ones in the video-room, they're for right-handed people. We think it's not so expensive to buy a few for us.

**Yoanna EGUILLOR**

# Ibaialde's News Staff

## EDITOR

Nerea JUANARENA

## FINANCES

Olga MALUMBRES

Lydia NIETO

Amaya MINGUEZ

## FOTOGRAHY

Alberto ALMOGUERA

Iñaki USTARROZ

## MAKEUP

Javier BAILE

## CARTOONIST

Cesar GARRALDA

## JOURNALISTS

Aitziber LIZEAGA

Eduarne LERANOS

Yoanna EGUILLOR

Natalia SORIA

Sara ROMERO

Esther LANAS

Alfredo AMATRIAIN

Victor SEGURA

Pedro ECHEGOYEN

Iñaki IRURITA

Ana MORENO

Ana ESCOBAR

Vicky MARTIN

Cristina LOPEZ

Susana PANIAGUA

Abel GOMEZ

Vicky DIAZ



## LETTER FROM THE EDITOR

Dear readers,

As you can see we have made a second number and I hope you will enjoy it.

We were very happy with the first one because you bought it so we suppose you liked it. In fact we needed some more numbers because we didn't have enough for all those who asked us for one.

We had worked hard on it, but we didn't mind much because we enjoyed it too, and especially when everybody welcomed it so well. In this second number we have the same goal of the first: to enjoy and learn English. We hope you also get both.

This is the last magazine until September and we have dedicated it to the students in COU, because this year they are leaving the school.

I want to congratulate all the Staff of IBAIALDE'S NEWS because without them this magazine is not possible.

Finally I hope you will enjoy it as much as we hoped when we were making it.

See you soon

## SUMMARY

●The name of our school: Why IBAIALDE	Page
Thumbs up/ down.....	2
●Letter from the editor.....	3
●Theater: isn't it fun.....	4
●Osasuna, oeh, oeh, oeh.....	5
●Journey to Paris.....	6-7
●Gregorio MARTES, Head of Studies.....	8
●Farewell IBAIALDE: COU's feast, photographs and some opinions.....	9-12
●People of IBAIALDE.....	13
●The Center's Day: sports results.....	14-15
●Can you recognise them?.....	16-17
●Andelos and Arellano	
Rubén BELOKI, interview or no interview?.....	18
●Gossip	
Who said what.....	19

## Theater: isn't it fun!

This year the play has been very good and I suppose most readers saw it, but if you didn't we'll represent it in Villava too. I think it's nice, but I shouldn't say because I take part in it; you must say it.

I would like more people to participate in it because it's very funny. We came to IBAIALDE once a week to prepare it and we were here working for two hours. I enjoyed it very much because the people were fantastic. This has been my first year but I hope to repeat the experience next year too.

It was a bit difficult to learn each one his/her role so we had to repeat them a lot of times. The previous week to the "opening of the curtains" we were all very nervous specially because we didn't have enough time, but **Luis M. RODRIGUEZ (KOLDO)**, the Director Assistant, helped us a lot. That week we "couldn't go" to some classes because of the



ALMOGUERA

All the actors and actresses in Villava's Cinema ready to act once more before the people of this town. Sitting in the middle we can see Luis M. RODRIGUEZ, Assistant Director. Just Angel VIDONDO is missing

rehearsals and also because we had to carry to the Polideportivo all the material for the stage (we hope teachers will understand it).

We had a serious problem because we couldn't use the Cinema -as last year- so we had to use the Polideportivo, and that caused that the public couldn't hear many times.

We also had to look for the dresses because we didn't have money to buy them.

We had four actuations in two different days. We were very nervous, we had to improvise a lot of times, we jumped several paragraphs,... but we saved the situation and the public didn't notice these problems. These two days were very tiring for me.

We had some anecdotes as when, after the first act Koldo appeared on the stage to convince the public not to go away because there were two more acts -I can't stop laughing when I remember it-.

It has been a good experience. I want to congratulate all the members of the group because I've learnt a lot from them, I also want to thank Angel VIDONDO and Luis RODRIGUEZ for the time they have dedicated to it.

**Nerea JUANARENA**

One moment of the play: (from left to right) Noelia BASTERRA, Antonio URRA, Sonia ARISTREGUI, José M. HERNANDEZ, Ana FERNANDEZ, Mikel SANTOS, Blasnes CIRIZA and Carmen SALGUERO

ALMOGUERA





# OSASUNA, OSASUNA,... oeh! oeh! oeh!...

Last 15th of April we went to Tajonar to speak to **Iñigo LARRAINZAR** who, as you surely know, is one of the best OSASUNA's football players.

We had to wait for him because he was having a shower after training. After a long wait he came out.

We were talking to him for some time, but we are just going to summarize some of the things we were talking about.

He told us he is very happy in Osasuna because it's Navarra's team, and he started playing football in this team.

He's also very happy because there's a good relationship in his team and everybody thinks they're very good friends.

As you know, Txomin LARRAINZAR (his eldest brother) also plays with him in Osasuna - which makes them a bit special in the first division- and they are very good colleagues on and off the field.

When we asked him about the matches he was very positive, he said he hoped they would get

good results.

When we asked him which team he would like to win the League, his answer was quick: **Deportivo**, because it's a modest team without a lot of money as Real Madrid or Barcelona, but unfortunately he knew this was not going to be possible.

We asked him what a player feels when he scores a goal. He said it was something unforgettable, especially if that means the victory of your team.

When we were with him the problems surrounding his contract had been on the newspapers all the time. He told us he was looking forward to continueing in Osasuna -which has happened in the last few days-, but if that was not possible he

would only go away to one of the best, and biggest teams.

He told us he is not jealous about LOPEZ VALLEJO's recent popularity -who's taking his place in the hearts of many Osasuna's supporters-. He thinks journalists sometimes give a false impression about a team because they may be talking a lot about something which among players is not considered so important.

When we finished he gave us a piece of advice for those who want to become professional football players: "You must decide what to do because it's very difficult to do two things at the same time -i.e.: studying and training-, so... choose well"

**Eduarne LERANOZ**  
**Yoanna EGUILLOR**

ALMOGUERA

**Iñigo LARRAINZAR between Eduarne and Yoanna**





## JOURNEY TO PARIS

February 18th we left for Irún by coach. We were all very happy, I personally couldn't believe that in twelve hours time we would be in Paris. At eleven o'clock that night, after crossing the border, we took the train to Paris. At the beginning everybody was restless and noisy but soon we all fell asleep.

We were woken up at 7 by somebody announcing we were arriving in Paris. We had breakfast in a buffet at the station where we were charged almost 400 pts. for a cup of coffee and then we made our way to D'Hauteville Palace hotel where we stayed for five days. It was a three star hotel in the centre of Paris close to the **Boulevards**.

We left our luggage in the hotel and went sightseeing. We travelled by underground all the time.

The following morning we went to the **Science Museum** which is outside Paris. It's a big modern building and at the back of it we could see the biggest screen in the world. It's called the Gjeode.

There we could see an electric car and even a robot which was what we all liked best. You could speak to it in any language and about many topics: we spoke to it about **Miguel INDURAIN** and it said it preferred **Perico**. It was fantastic!

We spent there the whole morning and in the afternoon we visited the **Sacre Cuore**, which is one of the most famous churches in Paris. It is

fantastic both inside and outside and it's a neobizantine church.

From there you could see the whole city because it is situated on top of a hill. Then we visited **Montmartre**, which is an area where all the painters are, it is worth seeing!. There we met a model girl. She was in a café and a photographer was taking photos of her. She was very beautiful.

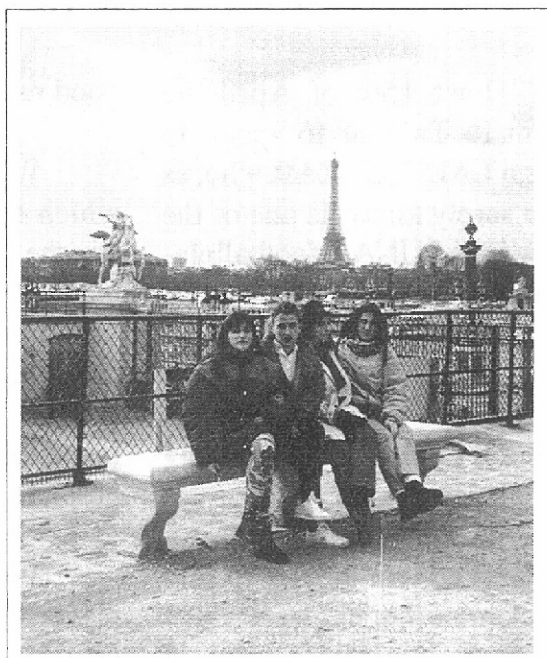
Afterwards we

walked back to the hotel and on the way there we walked along Pigale street where the **Moulin Rouge** is.

On Saturday 20th we were much more relaxed because we had had a good sleep the night before. In the morning we visited the **Town Hall** and **Notre Dame** where we spent the whole morning. Notre Dame is one of the best Gothic Churches in the world. We took some photos in front of it.

Then we lunched at the Latino quarter (barrio) which is full of restaurants. The smell is enough to make you hungry. The waiters are in the streets and they invite you to get inside.

After lunch we went to **Pompidou Centre**, a Gallery full of art exhibitions. We didn't see any but we were outside where we could see a fakir, some black people dancing and singing,... etc. We even danced



SORIA

**Peque, Noelia, Natalia and Natalia**  
the Eiffel Tower serves of background

and sang with them.

We went back to the hotel to change clothes and then out again to try to find a bar where we could listen to music,... but we couldn't find any, all the pubs were closed. Nevertheless we had a good time because after a long walk we found a pub where there were some Spanish people and we talked to them. They told us what life in Paris was like. They said they didn't like living there.

February 21th was Sunday. It was the best day. For me it was like a dream. We visited **Disneyworld**. It's about forty kms. from Paris. We travelled by train. It took us about half an hour to get there. To get inside you have to pay 8.000 pts!!!, but it was worth paying it. It was like a dream: we saw Alice in Wonderland; went into a house full of ghosts and corpses; into the Sleeping Beauty's palace; through old mines;

walked along a main street taken from the last century in the USA with the train along it;... everything looked so real we didn't even realise we were cold or hungry while we were there. It snowed and we nearly forgot to have lunch. It's very difficult to explain what our feelings were at that moment. It was like being in a film.

There we also met **Chip** and **Chop** and made some more photographs. We also saw Goofy, dressed as a cowboy.

The fair was closed at 6, but pubs, shops and shows didn't close till much later.

At 10 we were back at the hotel. We were all very excited after the visit, it was unforgettable!

On Monday 22 we visited the Louvre where we could see modern as well as ancient pieces of art.

What I liked best was the **Venus the Milo** and I was also very impressed by a "momia".

We left the museum through the **Piramids** and across the **Tullerias Gardens** we went to the **Campos Eliseos** where we could admire at the end of it the **Arch of Triumph**.

After lunch we went on visiting shops.

In the afternoon we visited the **Eiffel tower** and we made some beautiful photos in the "**Trocadero**" with the tower behind us. We walked up the stairs of the tower and from the top of it we could see the whole city; it's huge!

When we came down it was already dark and the tower had been lit up. How beautiful

it looked!

Afterwards we visited the **Infirmiry Palace**, where Napoleon's tomb is.

At 8 pm we sailed in the **Bateau Mouches** along the **river Seine**. We could see all the sightseeing sceneries of Paris from the river: the Eiffel Tower, Notre Dame,... Our guide explained everything to us both in English and French.

It is said that if you make a wish under one of the bridges over the Seine it will become true, so we all made our wish. That night we also saw the narrowest house in Paris, it only has one window!

On the 23 we visited **D'Órsay museum** where you can admire the greatest pieces of Impresionist art. There we saw some of the finest works of **Monet, Manet, Degas, Van gogh**,... We liked it very much. Then we went to the opera and on the way there we passed near **Maxims restaurant** which is the most expensive in Paris.

We also saw the **Madelaine Palace**.

In this quarter, considered the most expensive of Paris, we saw some other places too such as **Lafayette Galleries** - one of the biggest Department stores in France-. There you can find the best, and most expensive perfumes, clothes,... in the world -we tried a shirt which cost 37.000 pts-.

At nine we went back to the hotel and prepared the luggage. Then we made our way to the station by tube, there took the train,... and our way back to Spain, sad because we were leaving Paris. For a while we were telling jokes, but soon we were all sleeping because we were really tired.

When we crossed the frontier our bus was waiting for us there, so we could get to Pamplona at 9.00 o'clock that morning.

I spent the rest of the day sleeping.

**Natalia SORIA**

### In Disneyworld: Antonio and the two Natalias

SORIA



# GREGORIO MARTES, Head of Studies

Gregorio Martes, 37 and father of a 8-year-old boy has been the Head of Studies for the last ten months.

**Hobby**  
Gardening

**An unfulfilled wish of your childhood**  
To have a horse

**Where would you like to live?**  
In Zaragoza

**Who would you like to be?**  
Myself

**A wish you would like to become true**

That Zaragoza F.C. won the football league

**You would take to a deserted island...**  
A box of matches, a cord... to be able to fish

**What would you change in our present society?**  
Selfishness

**The fault you most easily forgive is...**  
Infidelity

**How would you like to die?**  
In no way..., never

**Your painters**  
Impresionists and Pradilla

**Your poets**  
Romanticists

**What's your favourite "sentence"?**  
It's never too late if it is worth it.

**What do you appreciate most in a woman?**  
Sincerity

**And in a man?**  
The same

**The first thing I look at in a woman is...**

Her eyes

**And in a man?**  
His eyes too

**"I would like to have green eyes, be thinner and look like some actors"**

**A film**  
"The legend of the city without name"

**Composer**  
Tchaikovsky

**Heroes**  
When I was a child those of Emilio Salgare's books

**"I haven't made big mistakes"**

**Can you tell us a white lie?**  
When you tell a student "come on, you can do it!", but but you really know he can't

**What's your lemma?**  
Don't leave for tomorrow what you can do today

**A natural gift you would like to have**  
I would like have green eyes, to be thinner and look like some actors



Gerardo with José Felix ALMOGUERA

**Your biggest success**  
To have got married

**And mistake?**  
I haven't made big mistakes

**Thing you most hate**

Insolidarity and falsehood

**Funniest thing you remember**

When I was in my "oposiciones", before the final oral exam I realised my trousers were torn. It was horrible

**Thing you most like in the world**

Environment

**Sport**  
Basketball

**Height, weight**  
1.83 m. tall, and weight... well, I...

**Strong... or fat?**  
I feel alright, but maybe I'm "too strong". I haven't been very careful about it lately  
Sara ROMERO/Esther LANAS



# FAREWELL IBAIALDE

The end of the year is approaching. For everyone it means a farewell but for us, the COU students, it means the end of a very important stage in our lives. Now it's time to think over these four years (well, maybe quite more), to begin thinking about the University, FP, our jobs, or whatever the future will bring us. But perhaps these thoughts wouldn't have arisen, or at least not until we had already left IBAIALDE, if the directive staff wouldn't have prepared a little party to say goodbye to their oldest students on April the 30th.

The prediction was that the gymnasium would be crowded at 12 o'clock, but it wasn't because at that hour Iñaki Ustarroz had the kindness of taking some photos of us, class-by-class (in the way, if you have the opportunity of looking carefully at the photos, look for somebody who seems to be omnipresent). The party itself began at one o'clock, and it was quite different from what I had thought. I thought it was going to be an opportunity to talk to some people I didn't talk to since many years ago and share our experiences with them. But in the end, I think that almost everyone joined the same groups of friends of always, and just a few people were roaming from one group to another, joining the old friends and sometimes talking about the "old times".

So, it may seem that the farewell party was just an act of good will that served for little;

nothing's less accurate. First of all, I think I'm talking for all of my partners when I thank the directive staff for preparing this party, because as our vice-headmistress said to us, in past years it seemed that the COU students left the school through the back door, they were almost thrown off the school because nobody except them realized they were leaving the school forever (well, at least most of them). This party has served to officially recognize the importance of this farewell; it's an opportunity to give the students a remainder of the years they've passed here. I hope it will become a tradition in the future.

And for some (or at least for me), it's served as a rest between the hurry of the last exams to think over what's happened in these too short four years, what's happening now and what will happen in the near future. During the party, I

**COU Students during the party**

saw some people who approached the wall in which some photos of these four years were attached. Some of them recognized themselves in those photos and laughed while remembering the moment they were taken in; they were those who have been very active. And there were those who looked at the photos and just saw strangers in unknown places; they were those who hadn't made many activities. The same way, there were those who were surrounded by a crowd of friends and those who were talking with a few friends or even alone, apart from the rest of the people. Looking at what everyone was doing in the party, you could guess how that person had passed these four years. I guess almost everyone would wish to change some things in their past, but time doesn't come back...

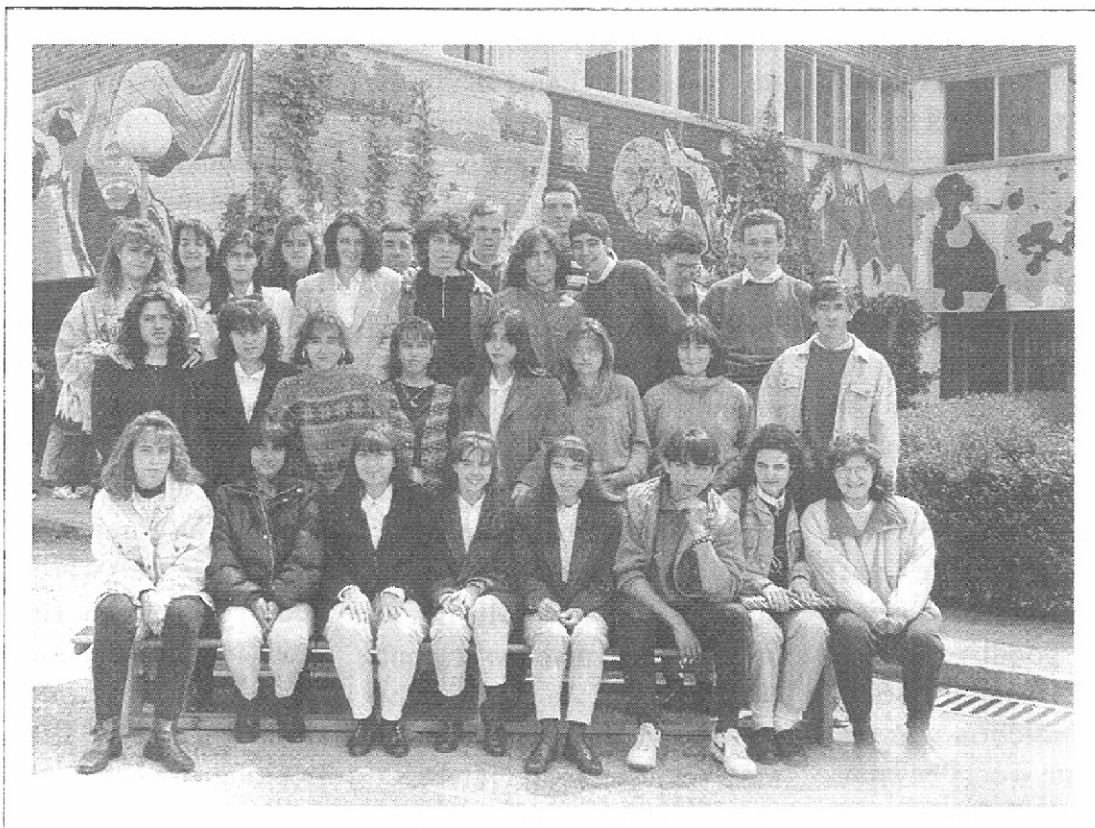
**Alfredo AMATRIAIN**

USTARROZ





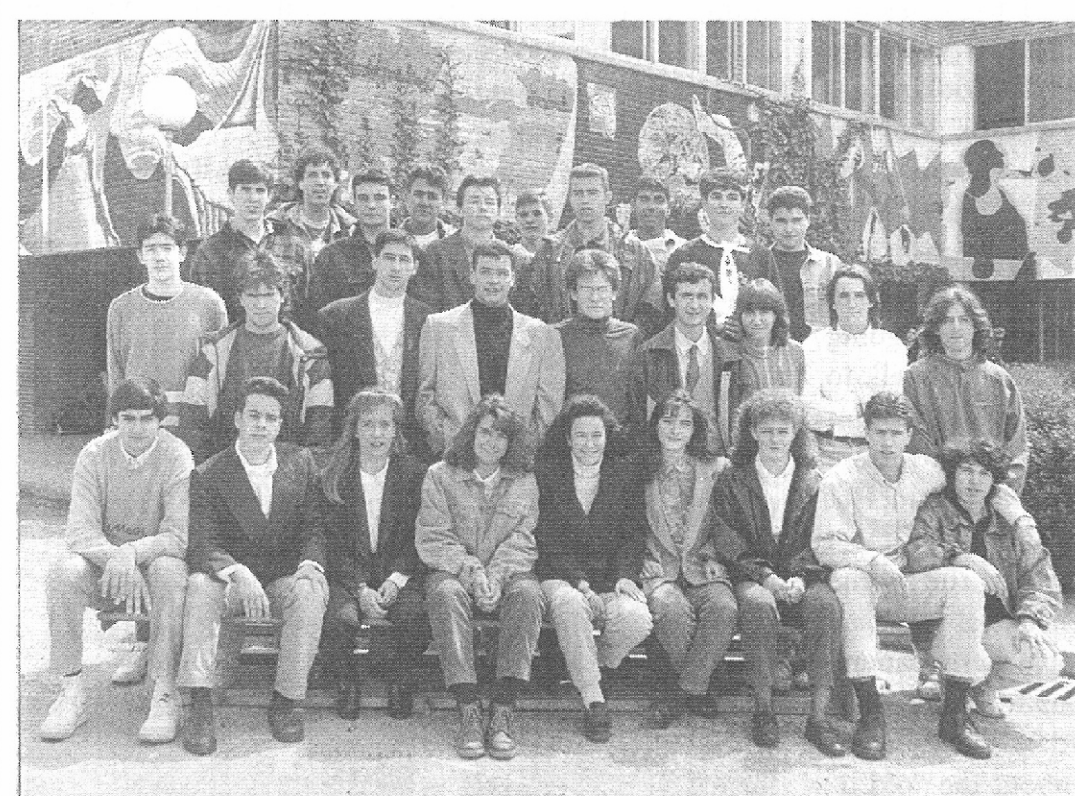
## COU A



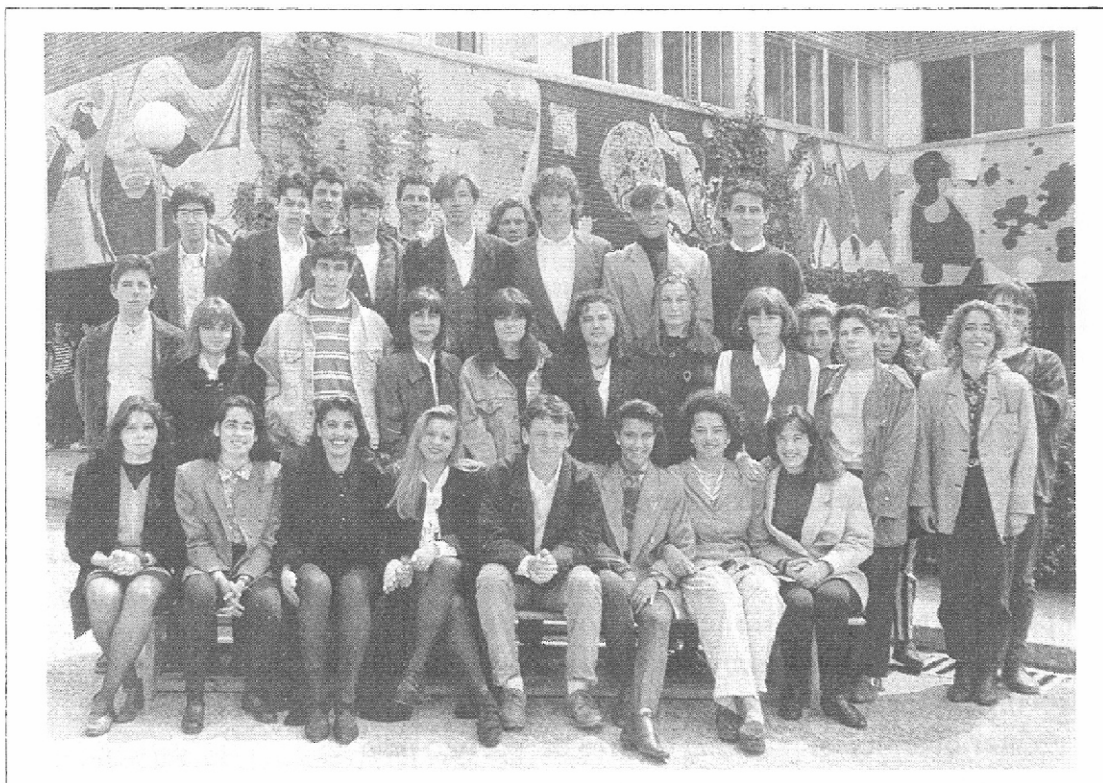
USTARROZ

## COU B

USTARROZ



## COU C



USTARROZ

## COU D

USTARROZ



# ● Now we're leaving...

Here we have opinions made by students of COU **now they're leaving...**, and addressed to the Headmaster.



**Victor SEGURA, 17 COU B**

"After being here almost four years, you can feel you're part of the school, so the problems of it are your problems too. Most of them are structural ones, the need of improving the means to let us do a greater quantity of activities. Two of them are really needed: a big place or room dedicated to talks and things like that. And a better library, bigger and with more books. Some of the material, old or in bad conditions, need to be repaired or we just need new ones.

Other problems are less related with money, and more with people. These are the common problems among all the school, and you can imagine them easily: bad teachers, bad communication between them and the students, and things like that. But, of course, on the other hand you have a good one with other teachers.

Another point is that I'd like to go to IBAIALDE instead of HILARION, but I don't really think it's one of the most serious problems, although we have a lot of disadvantages for that reason."



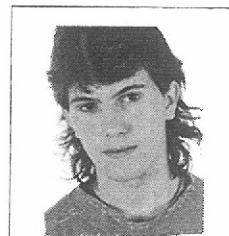
**Fco. ZABALZA, 18 COUB**

"In case anybody is interested about my opinions I'd like to suggest in representation of my colleagues some ideas to improve the conditions of the students of the Center. We are not asking them to be put into practise immediately, but we think they should be considered.

We think it'd be a good idea to enlarge the old building so the students of COU and BUP could be together and a fewer number of students per class, besides it would be necessary a room for meetings, a big library too and an improvement of the sports areas, although without forgetting the green areas.

More practical activities in the laboratory, outdoor activities, students exchanges with other schools would be an indispensable complement for a better academic formation of the pupils.

In case the staff of the Center consider these suggestions, I think the quality of the Center would rise. I think most students would agree with these points."



**Alfonso EZQUERRO, 19 COU B**

"It's always very difficult to find something which is perfect, we know this, but nevertheless we must go on criticizing what is wrong.

In our school there're somethings that aren't well that I'd change if I had an important position in the school (I have no intention to try it). I would like that the school had fewer students per class because then it would be easier for teachers to teach us, and then we'd have a better relationship with them.

There must be more outdoor activities -of course not in English classes- but, for example in a Chemistry class it would be good that students had the chance to go to visit a factory, for example, in which they could observe personally the processes of what they are studying within the walls of the school.

As you can see it doesn't sound so expensive"

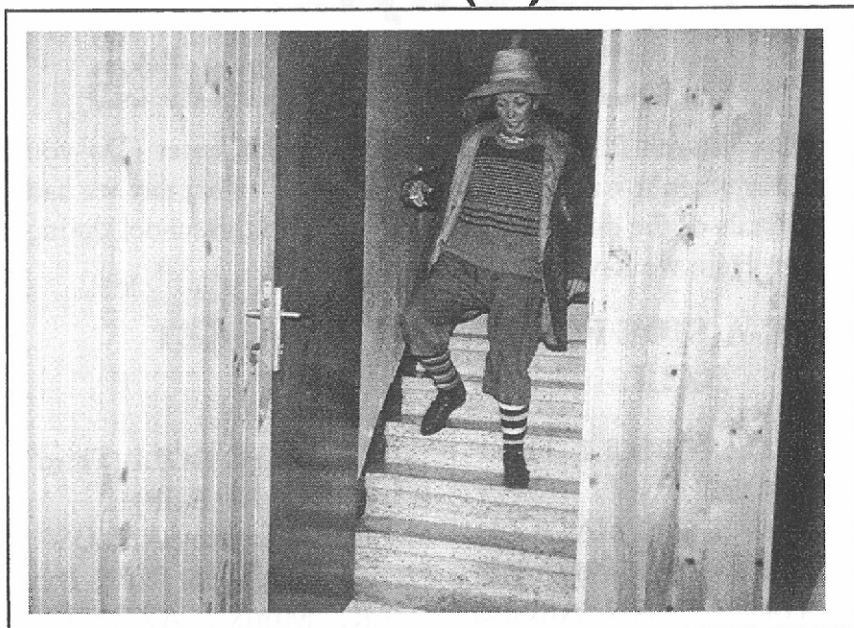


## PEOPLE OF IBAIALDE (II)

### "The return of the Scarecrow of Oz"

When you think you have already seen everything... there will always something that will surely surprise you.

With just a straw hat, pigtails , a pair of red breeches and sport striped socks you have a new Pipi Calzaslargas ready to start a new day of fun and excitement .



We've been said that teachers are ready to do anything to motivate their students, but maybe we could never imagine that a teacher with a lot of responsibilities is able to transform herself in such an amusing character even though it is now very out of fashion.

I think you must have recognised her by now, although you may find it difficult to believe this is the same ARRITXU (although she used to smoke at that time) you have as a teacher in your class, always serious . Really, teachers sometimes have a very funny life.

**Pedro Echegoyen**

### A beer, if it is German, it is twice good

This is probably the thought that came to the mind of Ana SAINZ when she

was tasting this one.

Do you think she was just trying to test it? trying to calcu-

late in this circumstances how many centilitres of genuine German beer -without decimal numbers- it was possible to drink in one go.



When she was asked about the beer she declared it was very good (we don't know if she was stopped when driving home), but there is something more which made this beer special, it was a historical beer because it was drank in a pub where Hitler was a long time ago, pity he changed German's beer for jew's blood.

**P.E.**



## Center's Day: Sports results

On March 26 we had the Day of the Center (Do you remember when it was "The Cultural Week"?). That day we had all the finals of the different sports practised in the school during the year. Here we have who the winners were.

### FIVE-A-SIDE FOOT- BALL

A) Winner:

**F.C. SOMALI** Third<sup>o</sup>  
BUP and COU)

**Members-** Txema MACAZA-  
GA, Iñaki LIMA, Karlos ARIS-  
TU, Tony AUBAN, Alfonso  
LARRAYA, David RODRI-  
GUEZ, Cristobal ORTUÑO,  
Sergio MAISTERRA, Sergio  
ITXASO, David DOMIN-  
GUEZ, Lladó LOPEZ, Gemma  
RIVED

B) Second winner:

**MARIHUANA PA LA  
PASKUALA** (First BUP)

**Members -** Julian RODRI-  
GUEZ, Jorge FUERTES, Os-  
car BARRANCO, Alberto  
OTAZU, Sara PATERNAIN,  
Iñaki AZCARATE, Javier  
VERGARA, Isaac BIDEGAIN,  
Fatima ECHEBERRIA, Nata-  
lia ALFAURE e Iñigo ARO-  
CENA

**F.C. SOMALI with their cup**

### BASKET

A) Winner:

**BOLITO BOLI** (Third<sup>o</sup>  
E and second E BUP)

**Members-** Montxo SAN JOSE,  
Davied ERRO, Igor RIPA, Iker  
OJER, Mintxo AZONZA,  
Xabier LECUMBERRI

B) Second winner:

**GURELEFA SPORT**  
(Third BUP)

**Members-** Raúl CLEMENTE,  
Iban ITURRIA, Unai Aoiz,  
Olga CAJAL, Arantxa Nuñez,  
Petri ONECA, Juantxo GAR-  
CIA, Joakin SAJARDO, José  
M. de CARLOS, Iker GOI-  
KOETXEA

### MUS

Winners:

**FIRST-MARTIN/MARCO  
SECOND-LARRAYA/LIMA**

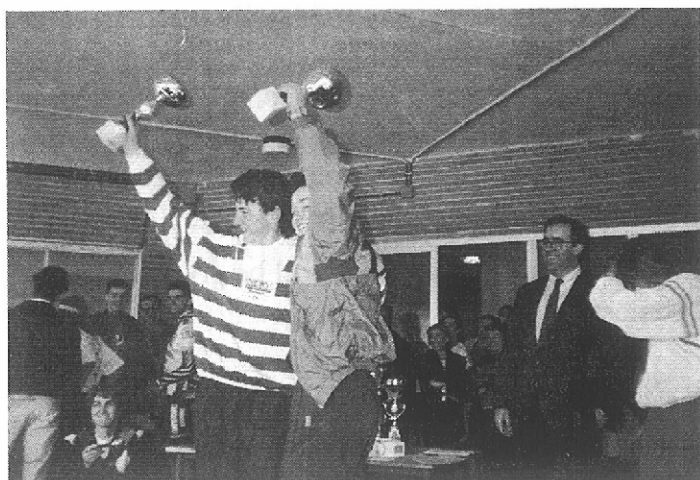
ALMOGUERA

# LIBRERIA MINOS

Te  
ofrecemos  
además un  
amplio  
muestuario  
de  
juegos  
educativos

estamos en  
Faustino  
GARRALDA, 4  
Burlada





ALMOGUERA

**Frontenis winners: Antonio URRÁ and Enrique IRIARTE**

## FRONTENIS

Winners:

**Antonio URRÁ and Enrique IRIARTE (COU)**

## BADMINTON

Winners:

**First- Imanol GONZALEZ and Iñaki GONZALEZ ( The twin Brothers) of second BUP**

**Second- Juanjo MATEO and Juan M. NEGREDO (COU)**

## PALA

Winners:

**First- Juan M. NEGREDO and Dani OTEIZA (COU)**

**Second- Imanol GONZALEZ and David JUANDEABURRE (Second BUP)**

## FIRST CYCLOTURISM RACE

In the First race for cyclo-

turists we didn't have so many participants, but it didn't matter because the day was fantastic and thanks to the Foral Police, we had all the road for us. It was only 35 kms. long, but we had a great fun. After cycling for half an hour we had a time-trial for almost two kms, and here are the winners;

## RACING BIKES

**Javier SANZ (First BUP)**

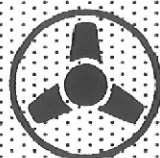
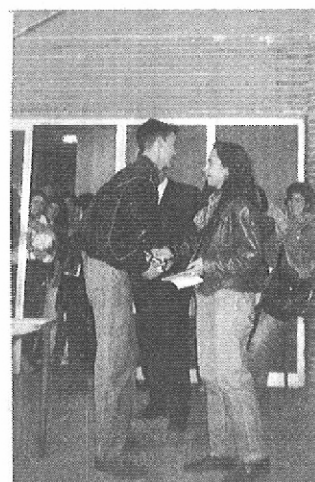
## MOUNTAIN BIKES

**Oscar PAIS (Second BUP)**

**Iñaki IRURITA**

**Javier SANZ, winner of the I Marcha CICLOTURISTA**

ALMOGUERA



**AUTO-ESCUELA  
NORTE**



**C/ Mayor, 37  
Tel. 12 82 66  
BURLADA**

## CAN YOU RECOGNISE THEM?

IBAIALDE'S NEWS is organising a contest to test students' capacity to identify teachers, secretaries, caretakers... (any possible member of IBAIALDE'S community).

Here you are given 8 different photographs taken some time ago (in some cases it was more than some time ago). You are asked to identify them and to write down the names of the persons you think they are. You must fill the names in the place you are given for it on page 17 (see below), cut that part and leave it in an envelope in the Secretary of the School before May 23.

**Prizes:** a) A Yellow Maillot of the French Tour will be given away among all participants in the contest.

b) IBAIALDE'S NEWS will also give away 10 shirts -decorated with our friend from the Student's flat- among all those who manage to identify the owners of these photographs. In case there were less than 10 winners, the rest of the shirts would be given away among all participants.

### PHOTOS

#### 1.- MALE SCHOOL TEACHER



#### 2.- -HE'S EASY TO DEAL WITH



#### 3. HE LIKES BEING HELPFUL



4.-SHE IS ALWAYS READY TO HAVE FUN



(FIRST GIRL ON THE RIGHT)

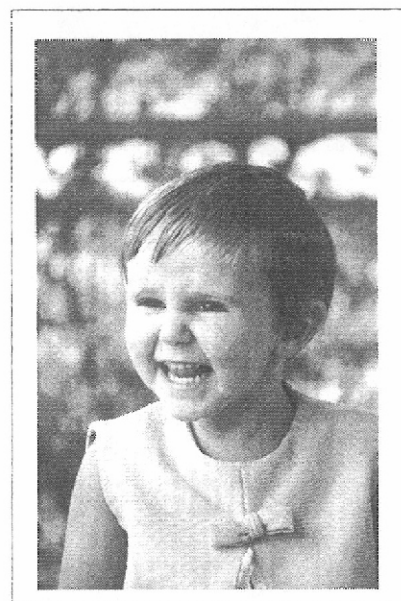
5.- ISN'T SHE NICE!



6.-HE'S ALWAYS A VERY FRIENDLY TEACHER



7.- SHE IS UNBEATABLE



8.-SHE TRAVELS A LOT



(First girl on the left)



NAME: \_\_\_\_\_

CLASS: \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_  
5. \_\_\_\_\_ 6. \_\_\_\_\_ 7. \_\_\_\_\_ 8. \_\_\_\_\_



## Andelos and Arellano

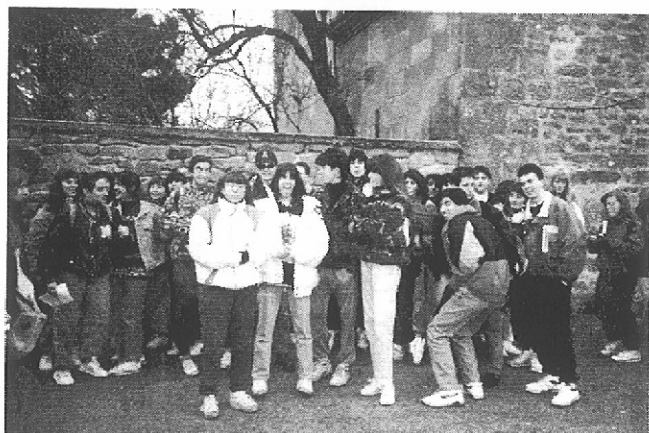
It was a Wednesday, around 9.00 o'clock the bus ( Estellesa) was in front of the main gate of the school. Slowly we were getting in the bus. Soon the bus left the school. During the travel we were all singing and shouting in the bus. Everybody had a good time.

Afterwards, we arrived at Andelos, and a man started to talk about of the travel of the water when coming to Andelos: the water was at the beginning in a tank made out of stone. From this tank to the town of Andelos the topographer planned a steep route. The water got into town just by following this route.

In Andelos, we found buildings made of stone (see photo below). On two of those stones there were two texts in Latin. This was very interesting. Then we visited some streets and houses of Andelos. Nobody went back to the bus till the same man told us the history of Andelos: then we went to Arellano.

After a sandwich in Allo we arrived at Arellano and another man showed us the houses, a cellar... and two stones printed with two bulls. That was a rite dedicated to a god. Afterwards the bus took us to Estella to lunch and in the afternoon we came back to IBAIALDE.

Ana MORENO



## BELOKI: Interview or no interview



Everybody knows who Rubén BELOKI is. On the one hand he is well known because of his victories and

triumphs; on the other hand because he was with us last year. We feel very dissatisfied with him because after a long time working hard to co-ordinate an interview with him, literally "**he failed us**"; just as it sounds, with all its letters.

After arranging to meet him twice in the places he chose, he didn't appear, so we realized how he really is.

We think it's very easy to say "**no**" -and that's enough- to an interview you don't want. Anyway, we wish him all the very best in the Pelota's world, but we want him to think over his behaviour.

Ana ESCOBAR/ Vicky MARTIN

# Enlace

## moda

La tienda de ropa para hombre y mujer  
en sus tiendas de Burlada  
en

C/ Faustino Garraida, 5 tel. 24 78 88

C/ Hilarion Eslava, 10

## ■ GOSSIP

Do you know...?

-That the number of teachers of the school is **46**, but only **21** are male teachers, so **25** are women.

-That the number of students registered in IBAIALDE is **594**:

A) **266** boys

B) **328** girls, so there are 62 girls more than boys

-That the **origin** of the teachers is very varied,  
**30** are from **NAVARRA**  
**6** are from the **Basque Country**  
**5** are from **Aragon**  
the rest are from different places, even one of them is from another continent.

- And the students: a) **329** from **BURLADA**; b) **161** from **VILLAVA**; c) **51** from **HUARTE**

-That the **oldest car** in the school belongs to **Ana AYERRA**.

-That the number of teachers with **beard** is **8**, but only **2** have **moustache**.

-That **Pilar PASCUALENA** was awarded as the **most friendly teacher**,

-and **Angel VIDONDO** was considered the **most patient**.

-That **Juantxo GARCIA** was named **MISTER** of the school,

-and **Amaia ROMANO** was named **MISS**.

-That **Teresa PEREZ** received the award of **IBAIALDE'S HOSTESS**.

-That we have found no way to say who is taller: **Ana SAINZ** or **Begoña**. If you can..., please, inform us.

The LONE RIDER

## ● WHO SAID WHAT

-We'd better not talk about human stupidity  
(**Ana SAINZ**)

-Because noone is going to pass Maths in Suficiencia (**GARAIOA**)

-Since when can you call me by my first name?  
(**Ana ABADIA**)

(Talking in class about Henry VIII)

-I can't understand how a tiny, fat and ugly man like this could have a lot of wives (**Pilar PASCUALENA**)

-I haven't got legs, I have got "Doric columns"  
(**Aurora TABAR**)

-As we have confidence I can tell you this: what a handful of "D O \* X / ■ ▲" (1) you are! (**J. BAILE**)

-Life is full of contradictions (**GARAIOA**)

-If you remembered something of Latin you'd know that Lutecio comes from Paris, and if you read more Asterix you'd have known that Lutecia was the Capital of the Gallia (**DONAZAR**)

-Do you know what's the difference between traditional watches and genital watches.... sorry, digital watches? (**Patxi MENDIBURU**)

-I find it so disgusting... it's like an insult to female condition (**PUY**)

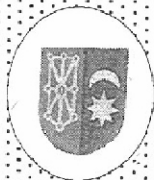
-I don't know who is going to cause more harm to the Church, you or Lutero (**Pilar PASCUALENA**)

-What a "O \* D + • • • □" (1) you are! (**Javier BAILE**)

-As this problem is more difficult than the rest I'm going to give you some more time... you have two seconds! (**GARAIOA**)

FUENTEOVEJUNA

(1) Supressed by censorship

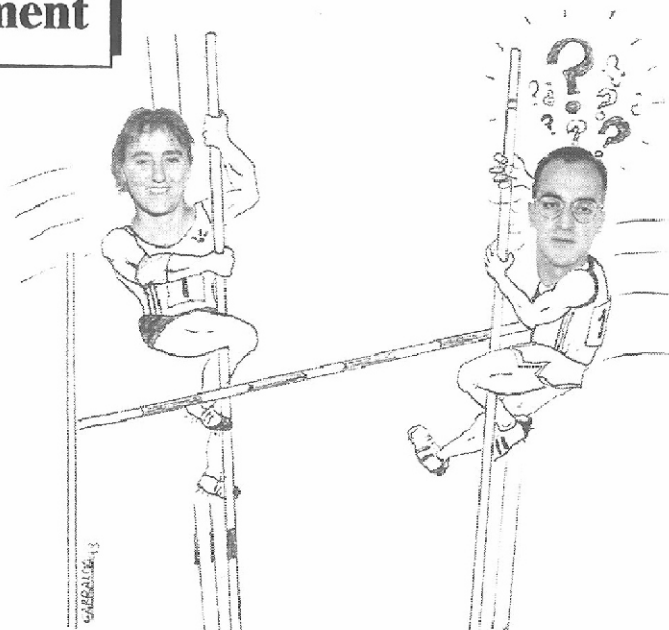


# VILAVA-ATARRABIA

**IBAI ALDE'S NEWS** wishes to express our deepest gratitude towards Villava's Town Council for their collaboration to make this publication possible.

Thanks a lot.

**P.E. Department**



## CICLOS LAREQUI

- El mayor surtido en bicicleta de carrera y montaña
- Cielomotores
- Ropa deportiva
- Cambia tu vehículo viejo por uno nuevo y págalo en cómodos plazos
- Te atenderemos sin compromiso

**Avda. Villava (2 Agrupación Orvina) Tel. 12 47 95**



# Ibaialde's News

A travel to England

The 40 principales

Contests:  
Literary and  
Drawing

Even José Donazar  
was young

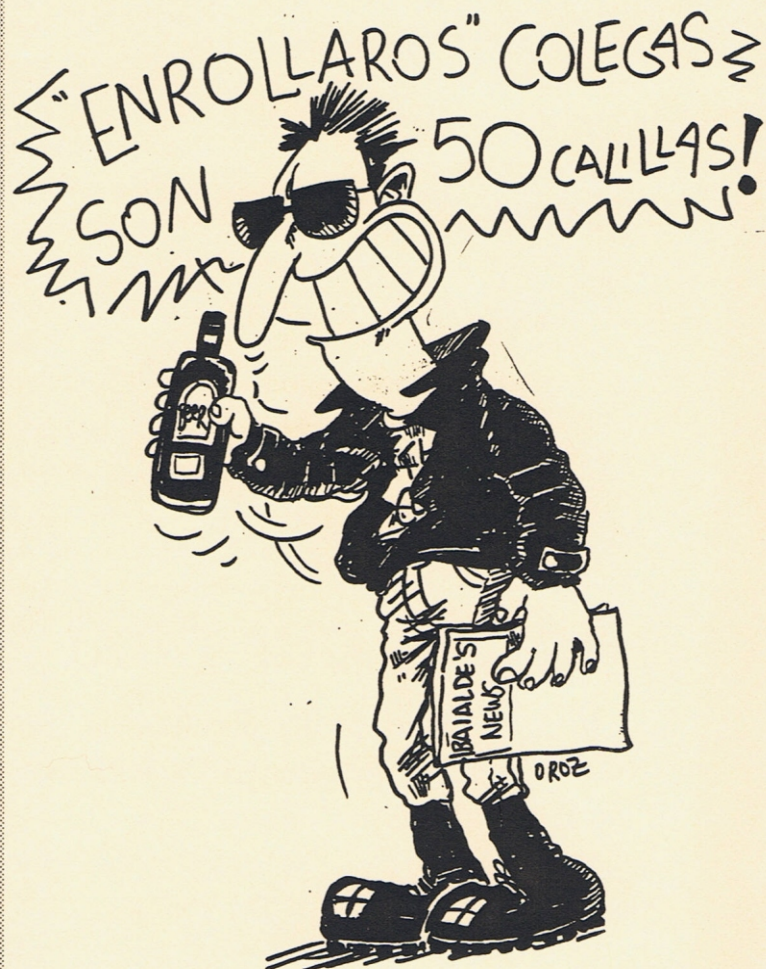
Interviews:  
Sagrario and  
Bernard

SURVEY:  
COU's opinions about the  
change

Our usual sections  
of :

- Who said what
- Gossip
- Cartoons and humour

And a lot of other  
interesting things.



February 1994  
Number 3



## Thumbs up/ Down

by Iratxe  
ALEGRIA



**IBAIALDE'S NEWS** and **IBAIALDE**. Last June the two ma-

gazines made at the school received the second prize in the Contest organized by the Government of Navarre for Secondary school publications. The two numbers published by the staff of this magazine, beside the one of the magazine in Spanish, were second only to the magazines made by **I.B. LA GRANJA** (also in English and Spanish).



**The Central heating** hasn't worked properly because of the works the builders have been doing for three months. These works have produced noise and trouble to all students and teachers. *Why didn't they start before the beginnig of the course?*



**The second foreign language.** It's too much for all the students to

have two foreign languages which are compulsory. It is useful for a future job to be in contact with two foreign languages, but it is a hard work to pass all the subjects without failing any of them.



**A good level of studies.** We, the students of first BUP think that

there is a good level in all the subjects and that we are learning a lot.



**The breaks.** The two breaks are very important in our long morning.

We can meet people from different groups, chat and relax., We like going out for a walk without being watched.

## Letter to the editor

Dear editor:

I'm writing this letter to tell you something I'm not happy about. First of all there aren't enough books in the library for those who like reading, besides that many are very old and in bad conditions: many pages are painted. I don't like very much reading those books!

Secondly, there isn't a big auditorium in the school which is a pity because there are a lot of students who are very interested in theatre. If we had one we could use it for many things: lectures, parties, ...; nowadays we use the gymnasium for this purpose but the voices are not clear and you can't hear properly. I could write about many other things, but I think this is enough.

Thanks

**Lourdes MIGUEL**

## And in our next number...

● As you all know this year **IBAIALDE** celebrates its **tenth anniversary**. The staff of the Institute is preparing several activities to celebrate it properly. In our next issue we'll try to keep you inform.

● We'll also have the essays of the winners of the **II Literary Contest** and some news about the **English Tea Party**.

● A new group of COU students will be leaving the school after four years here. We will try to collect some opinions from them about certain aspects of **IBAIALDE**.

● We'll interview some members of **IBAIALDE'S** community to try to know their points of view about different things connected with their work: the secretaries and the cleaning staff.

● ... but the most important article of our next number will be that one you have in mind and only you can write, so... **Don't be lazy!** write it and come and share it with all of us.



# Ibaialde's News: Staff

## Editor

Nerea JUANARENA

## Finances

Olga MALUMBRES

Lydia NIETO

Amaya MINGUEZ

## Designed by

José Javier BAILE

## Photography

Iratxe ALEGRIA

Maite NERI

## Cartoonist

Cesar GARRALDA

## Journalists

Eduardo LERANOZ

Yoanna EGUILLOR

Abel GOMEZ

Pedro ECHEGOYEN

Verónica AGUIRRE

Sergio MAISTERRA

Lourdes MIGUEL

Ana FERNANDEZ

Vicky DIAZ

Aroa CALERO

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written consent of the staff of this

## Editorial

Dear reader:

This year the magazine goes on. We're very happy because our magazine and the other made at this school (IBAIALDE) won last year the second prize in the contest organized by the Gobierno of Navarre for Secondary School magazines. It was not easy because there were a lot of them and I am sure they were very good too.

This third number, first of this year is a bit late, I'm sorry. Some of you have asked me about it several times, and finally we can say... here you are!

As you know, you can help with ideas, cartoons,... or other things. We hope you enjoy yourself and also practise your English.

We have worked hard on it too and we hope you like it a lot, as you liked the other two numbers, because the magazine is ours and yours too.

Finally I want to thank the new members of the staff for their cooperation in this their first number. They have learnt what to do very quickly.

See you soon.

## SUMMARY

- Thumbs up/ down.....2
- Where are the bulls?.....4
- Who is who: Sagrario.....5
- Can you draw?.....6
- People of IBAIALDE.....7
- I will never forget it.....8
- At the 40 Principales..... 9-11
- Survey: Hilarion or Ibaialde?.....12-13
- Are you a good friend.....14
- II English Literary Competition.....15
- The horoscope and humour.....16-17
- Science's people and others.....18
- Gossip/Who said what.....19



## Where are the bulls?

Some time ago we were in the Instituto's Cafeteria talking with Bernard MURPHY. He's the English assistant teacher as you all know.

He told us a lot of things related to his life and we are going to tell you about them so that you also know them.

He's from Leanington Spa, Warwackshire, and he's 38 years old. He's a librarian and he was working in a library when he saw an advertisement in an English newspaper about coming to Pamplona and he decided to try: he thought he was the appropriate person to come here because he could speak Spanish and he wanted to do something different...

Then he left his family in England and came to Pamplona with his wife. He expected to find a place full of *bulls* and *Sevillanas*. But he found out it was a different world. He told us he likes Navarra's people and he said it is a population with a lot of contrasts, mainly between "Bas-



Bernard between Yoanna and Edurne

ALEGRIANERI

*que and Spanish people*".

Bernard misses England and especially English sports. He likes golf very much and he would like to play it here, but, as you know, there aren't a lot of places to play it here.

He goes to England

twice a year and he can play golf and see his family, mother and two brothers (his father died years ago).

We hope to have him again with us next year.

**Edurne LERANOS and  
Yoanna EGUILLOR**

ACADEMIA

**OLYMPIA**

INGLES, FRANCES Y ALEMAN

Plaza de las Cofradías, 5 entrepl. A- Tel. 13 28 31- BURLADA

C/ Serafín Olave, 4- 1º C -

Tel. 27 11 08- PAMPLONA

**Inglés- Alemán-Francés  
Informática- Contabilidad  
Diseño asistido por ordenador**

**Saca los títulos de la Escuela Oficial de  
Idiomas, Cambridge, Alliance Francaise  
Profesores jóvenes titulados y con experiencia**



# Who is who: Sagrario

## Name

Sagrario Ruiz Elizalde

## Jobs

I've always been in teaching.  
I first worked in private teaching for a year, then I worked in IRUBIDE (1972 to 1975). In 1975 I moved to Estella and taught there for 11 years. Finally I've been teaching here for 6 years

## Present job

Teacher of Literature and Principal of the school

## Do you like it?

Yes, but I think my salary isn't enough and I don't like at all correcting exams

## Plans for the future

To go on teaching, but I'd like to work in the Third World

## Your personality in one word

Energetic

## Defects

I'm not a perfectionist at all

## Virtues

People can say it. I'm not vengative

## Favourite food and drink

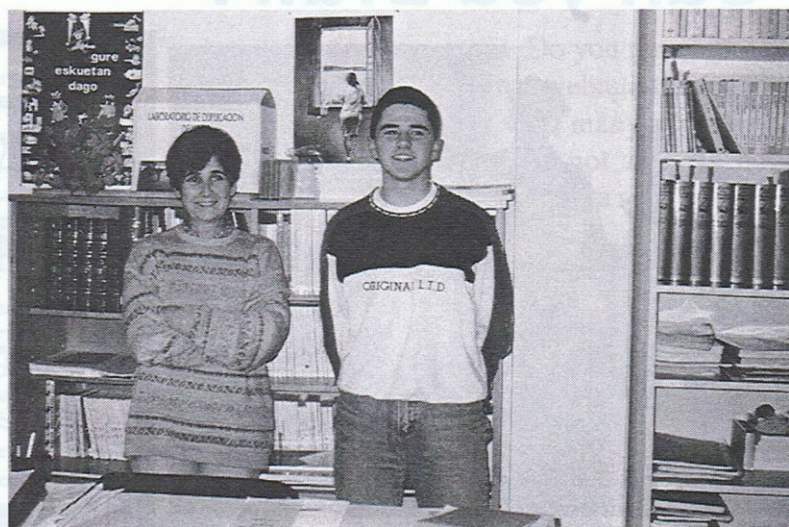
Salad and water

## Singer

Silvio Rodriguez

## Actor and actress

Robert de Niro, and actress...



Sagrario with Abel Gomez

## Film

"Norma Rae"

## Writers

Alejo Carpentier and Toni Morrison

## Book

*The lost steps* by Alejo Carpentier

## Heroes of your childhood

I didn't have, but I used to read *Roberto Alcazar y Pedrín*

## Hobby

Reading, reading, reading,...

## You like/dislike of IBAIALDE

I like we aren't too many people, I don't there isn't a multifunctional room and enough money

## Enemies?

Who better than you knows it, Abel?

## Would you like to be another person?

No

## Qualities you admire

Sincerity and intelligence

## You first look at in a man/woman?

His hands and her face

## You hate

Hypocrisy

## Three wishes

To travel, love and knowledge

## Motto in your life?

I think you must enjoy your life as much as possible

## You ask your students?

Interest and everyday work, I can't stand laziness

## A message?

I hope we could establish an atmosphere of colaboration, enthusiasm and work

**Abel GOMEZ**



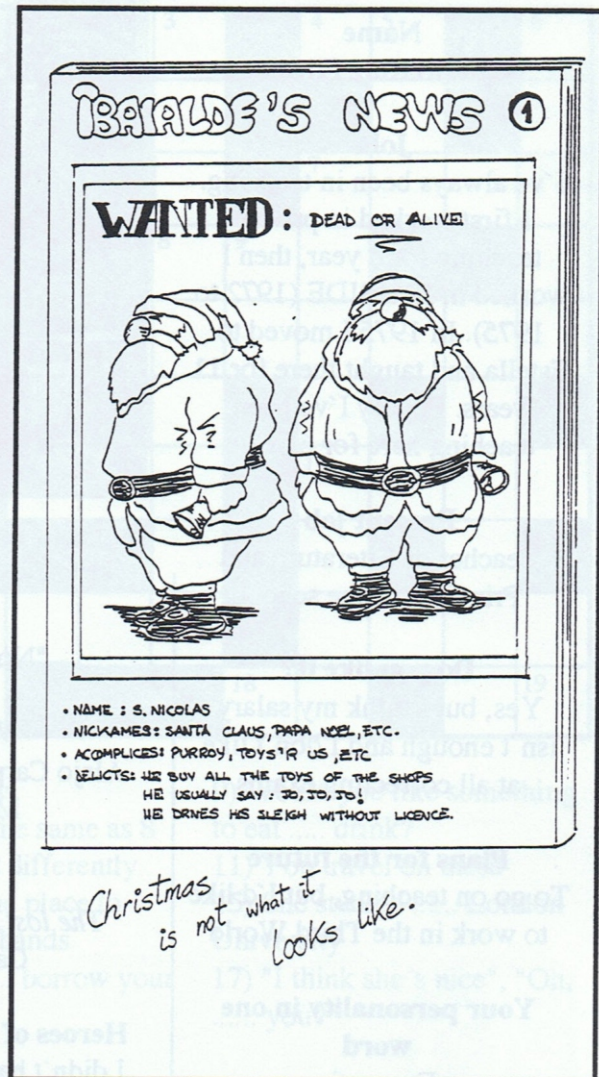
# Can you Draw?



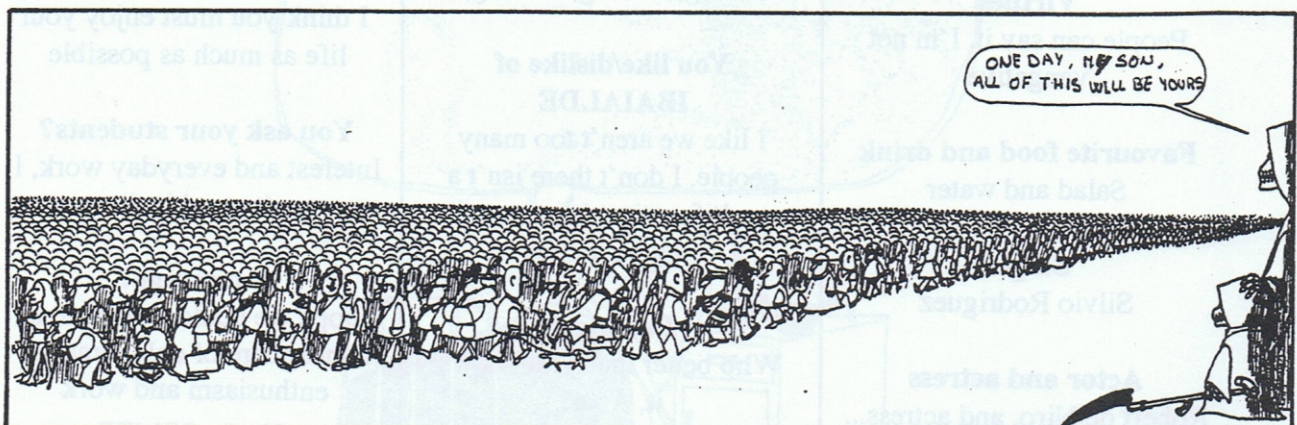
Jesús TORRADO th moment he gets his prize from Nerea (Editor Of IBAIALDE'S NEWS and Lydia (Finances)

Last Christmas IBAIALDE'S NEWS tried to help to create a Christmas enviroment and organised the first **Christmas Drawing Competiton**, but because of our lack of experience it didn't work as well as we had hoped: many people didn't hear a single word of it or didn't see the notices we had prepared to make it public.

Nevertheless we think we'll try to organise it again next year, but with a bit more time and with even better prizes, so ... **start preparing you drawing for it!**



With this Drawing Jesús Won the Contest





## People of IBAIALDE (III)



Ooooh!.... Look carefully at this young man,... he looks like...; oh, yes! It can't be truth: **ELVIS**, It's **ELVIS**! **ELVIS** is alive, **ELVIS** is alive!... but, oh, sorry, what a pity! I hadn't realised that it's **DONAZAR**. Although it may seem incredible, it's **José DONAZAR**.

I know it's difficult to recognize him, mostly if you consider that this photograph was taken in the

year... when he was just... Well, I think it may be better not to say anything about his age, you must understand, he's the *Jefe de Estudios* and knows where I live.

We've been said that he likes listening to the *Forties*, although he claims he hadn't been born yet (???), and when I asked him about this photograph he declared it was taken a long time ago, a very long time ago, when he was a student (he didn't tell us if computers had already been invented).

He said this photograph was taken just by accident, he was passing by and came in the middle of a group of people where the three girls at the background were waiting while a friend was trying to make a photograph of them. He spoilt the photograph of the three girls. But, as you can see, they were not very angry with him and gave him the photograph.

Pedro ECHEGOYEN



"Actually, it surprises me that a man like you doesn't hold political office."



"Well, let's get started—you haven't got all day."



# I will never forget it!



## In Trafalgar square the day Pedro visited London

Last summer Pedro ECHEGOYEN, now studying COU obtained a scholarship to go to England for a month. Here he tells us something about his experience

Since I was a child I often dreamed about making a travel to a different country to admire monuments, famous places,... but when I was in the middle of the way I always woke up. I knew it was all a dream, impossible to be truth. I would never be able to go to Paris, Venice, London,...

However my luck suddenly changed last year. One day, during an English lesson our teacher, **Pilar ARIÑO**, informed us about a State grant in which we could take part if we had some requirements. I didn't pay much attention to it (like most people) because I thought I had to fill in all the details of the form for nothing. But Pilar offered herself to help us to write everything that the form asked for. Then I thought I had nothing to lose... and I filled it.

One month later I received a certificate card from the local government explaining me that I had obtained a grant to spend one summer month in England. I couldn't believe that was happening to me, the unluckiest boy in the world!

You can imagine the rest: When the course ended I hardly had time to rest because in less than two weeks I had to buy a lot of for the travel and consult my friends about the clothes, the money,... you know. Besides that it was the first time I was going out (to a different country) and I didn't get used to having so much luggage.

On the other hand the journey was very tiring: I had to go to Madrid to take the plane to England.

The first day in England

was the worst. I couldn't keep on living the way I used to because things were obviously different. I had dinner at 7:30 p.m. and the packed lunch we had at the English school for foreign students was really horrible (an apple, a sandwich, a cake and a potato chip bag).

However, although I lost weight, I met many English and Spanish people and made a lot of new friends. Besides, we made some excursions to interesting and wonderful places like London, Canterbury (which was full of Spanish people), Leeds Castle,...

The last day we all wished not to finish our holiday, our dream there, but we had to come back.

It was a great experience and I want to thank **Pilar ARIÑO** for encouraging me to apply for the scholarship: **Thanks Pilar!**

**Pedro ECHEGOYEN**



**Pedro with some friends he made there. Can you recognise him?**



# AT THE 40 PRINCIPALES

**-How did you get into the music world?**

I didn't enter, they got me because when I was studying I worked as a "pipa" of some groups. I was learning how to manage the mixer, but most of all I used to run down and re-charged the amplifier at weekends and I earned some money with some rock groups of the epoch.

**-Do you like your work?**

Yes, all jobs have a good and a bad aspect, but comparing it to others, I'm really happy.

**-Have you studied music or anything related to it?**

Yes, I learnt how to read music and play several classical instruments, but, actually, it was because my mum wanted that. I didn't have any intention or any idea of what I was going to be. It was because my mother's friends sent their children, just for education, to learn that.

The work that I do is a day to day one, memorising and compiling pieces of information as time goes by, updating them and taking care of them.

**-How do you feel when you are on the air and you know there are a lot of people listening to you?**

Usually you don't realise of it. You are conscious when you leave and people tell you "I heard you on the bus" and it surprises you. Sometimes you pay more attention than others.



**Bobby at the studio of 40 Principales**

ALEGRIANERI

You are on the air for such a long time.

**-What influences the selection of music played on the programme? Are you told which records you have to put on and when?**

There are sixty radio stations and they are directed according to several criteria: audiences, the power of the stations, ... I usually go to Madrid every Tuesday and the songs which are going to be listened to on the *40 Principales* programmes all over Spain are chosen there.

The record companies present their products and they are selected, you sent the list which isn't rigid, but flexible, depending on the coordinators of each radio station, me in Pamplona. The coordinator can include local groups important in their places. I don't have to stick to the list.

**-When it's your turn on the air, do you put on the music you like?**

What we do, and it's done everywhere, it's make a colour diagram, a colour list according to the colour of each record: red, green, blue, black and white in this order.

The red record is listened the most and the white one the least. They go in order and this can't be changed, except when there's something special. The red is played every two hours, the green once every two and a half hours, the blue every three and a half, the black every four and the white one every four and a half.

**-What do you do when your mind is blank?**

It never happens to me, you laugh, you chatter a bit, and that's all. I try the best I can to be natural.

**Continues page 10**



Comes from page 9

Actually there are people who are a bit stiff on the air, people who are beginning to sit near the microphone and say "hello, what's new?" and "good afternoon" and they sound like Joaquín Prat and really you have to talk to a certain type of people in a very direct language. I can't use the vocabulary of the Real Academy when I'm speaking to young people. I think you should talk in the same way as you chat in the streets, with your friends. If you've made a mistake you should say so and that's all.

**-Do you suffer from stress or do you relax and enjoy each moment?**

No, I don't suffer from stress because I've been working for a long time and in fact I enjoy what I do.

**-Does the music reflect your mood?**

At a personal level, I like the programme that I'm doing now because it reminds me of things that I've done other times. I put on songs with the intention of pleasing you or whoever is listening to us.

Listening just for pleasure it's different from listening trying to sell.

**-When you finish your work, do you carry on listening to music or do you turn off completely?**

I have to go on listening, and I usually do, but I like listening to the radio where I'm working (working on it it's different from listening to it) to

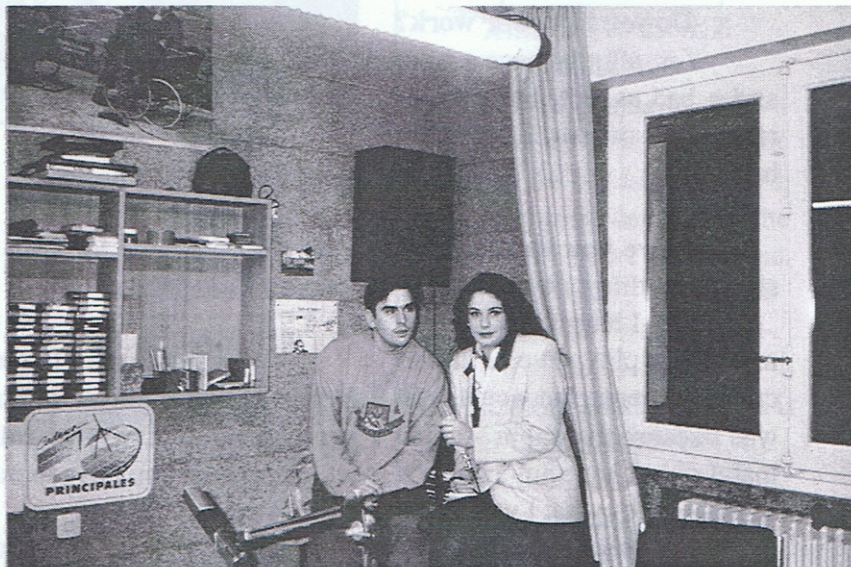
know how it sounds, what goes wrong or what doesn't... this is fundamental. I like the spoken radio very much. At the moment I like some stations a lot and I have some friends who used to work with me and are now working in other stations, whose programmes I like listening to; but they are not normally musical programmes. I only listen to the *40 Principales*.

especialised programmes that I love.

I have friends in nearly all the radio stations and I listen to them. Nevertheless, **I have no rival till now!**

**-How did you come to work in the 40 Principales?**

I started working in a programme called "*Perímetro, diámetro y radio*" in OM as a



Veronica with Bobby at the studio

ALEGRIANERI

**-Do you criticise other programmes a lot?**

No, I don't usually listen to the competitors because they are the "*enemies*". I don't mind telling you which stations I like best. At the spoken radio level I love listening to Onda Cero, where I have lots of friends. At the musical radio level, as I said before, I only listen to the *40 Principales*. But I should have said that I also listen to other stations such as Radio 3 (RNE) which has really wonderful

child (the funny boy who always slipped down). Bit by bit they gave me more scope because I kept on. From there they transferred me to FM to work short periods and then with the time *Radio Formula* started.

**-How long do you work with music every day?**

I work now in music and publicity. I usually work 5 or 6 hours a day in publicity and after that I spend some time on organisation and publicity. I



mean, a lot of hours a day.

**-What are the qualities a person needs for this job?**

Well, first of all he should have a good voice and be Spanish -no, I'm joking-. Now seriously, even an American has worked here.

The person interested in this work should be able to communicate, know a little about music, a minimum of English. People, young people should identify with him, we don't need somebody who makes people think they are talking to a martian.

**-How are you when you don't have the radio to back you up?**

It depends on the people I'm with. Here I'm in my environment but I'm very shy. At the radio station you feel at

home. People form a wrong idea of me from the radio.

**-What kind of music do you like apart from what comes from Madrid?**

I like a bit of everything, I'm a bit like a chameleon. I'm quite a pop music fan, I really do like pop music. It's on and off and it depends on the moment, perhaps I like a pop music song in the small hours or I buy Alejandro Sanz's record to have it in the car, I don't mind. It's the same. I'm going to buy a record of a group such as "Juru Gurus" or "Cristina y los subterranos".

**-Any anecdotes?**

Yes, millions have happened to me. I have had just about everything. From people who have fallen in love with me to those who threatened me and wanted to kill me or things like

that.

I remember a girl in a wheelchair who listened to the radio all day and she loved my voice. Her family phoned me telling me that she was obsessed by the idea. This, on the one hand sounds very nice, but on the other hand...

It's something that comes with popularity, people get trapped in such a way...

I have never been conscious of being a popular guy but I believe I have always been natural and very normal. When something like this happens to you you think about what won't happen to *Julio Iglesias*.

Well, I can't tell you any specific anecdote. Each day is an adventure.

Verónica AGUIRRE

# HILARION ESLAVA

Librería-Papelería  
Material de Oficina

C/ HILARION ESLAVA Nº 27

Tels. 24 45 70- 24 30 16

BURLADA (NAVARRA)



## SURVEY: What do you prefer, Hilarion or Ibaialde? (answer COU students)

As you all know, after Christmas the students of COU have come back to IBAIALDE. They will no longer go to HILARION. We wanted to know what their opinion is about this change. They have had both experiences: being there and here, so ... *What do you think?*



**María GARATE**  
COU A

"Here we are!. At first I didn't like that. The classroom seemed smaller and the smell of paint was everywhere.

Besides that the high windows and the iron nets they have made them look like a jail. On the other hand, we are in the same building as the other classes and we are now with our friends. We have new toilets too. They are very close, so we sometimes get wrong. It's very funny!



**Sergio MAISTERRA**  
COU A

"The return to IBAIALDE has been more positive than I expected before Christmas holidays. I didn't like the feeling of being the oldest of all the pupils here, but now I'm very pleased to be here. In the old building we were too lonely perhaps, but we got

used to it; and now it's better because you can see all the young people we know. There's an objection: the class seems a prison. It has very high and ... windows and you feel as if you were underground"



**Cristina ASIAIN**  
COU B

"... I didn't like being isolated from other groups because, for example, I have friends here and we hardly had time to talk in the 25-minute-break.

We also have here better material, desks and chairs than before. Finally, I prefer to return to IBAIALDE because I don't live in Burlada and IBAIALDE is nearer"



**Cesar GARRALDA**  
COU B

"Some prefer the old building, some the new classes,... my position is of indifference, the change is just a change"



**Ainhoa JIMENEZ**  
COU B

"... I was getting used to Hilarion, but when we came back to the *old high school* I was very glad, because in the other building we were alone. Now it's better, we can see other friends, brothers, sisters,...

On the other hand this place is nicer than HILARION, we can use more often the photocopier, talk to the school adviser and ask doubts to the teachers at any time"



**Pedro ECHEGOYEN**  
COU B

"On January 10th I first went to HILARION, and I saw nobody. I understood I had to go to IBAIALDE. When I saw my new classroom I was surprised: it was bigger and everything was new and clean although the view was of a sinister cementery"





**Idoia GOIKOA**  
COU A

"The return to the High School has been a good idea because the students of COU in the other building were isolated from the school's life. For me there something worse because this building is farther from my home but it's worth walking because I feel real good here. I can meet other people and we are not seeing the same people all the time. Besides, teacher musn't go to the other building wasting a time very valuable for them and they arrive on time to classes."



**Jesús Javier MENDEZ**  
COU A

"... I got in my new class and the first thing I saw were the iron nets in the windows. The first feeling I had was of terror but this is necessary because anyone can break down the window and get into the class at night because the windows of theclasses are very near to the floor. After this I felt very happy, I like the new tables, chairs, the beautiful colours of the walls, etc. In general all was O.K. for me"



**Miren PATERNAIN**  
COU A

" ... I think we were more isolated in HILARION. I used to come here every break we had. In HILARION there were four classes, but we had here the rest of the friends. Here we also have the bar and we can buy something to eat. The photocopier is also here, and I make photocopies frequently. When we had some problems with some subjects we had to come here because all the Departments are here."



**Susana RAYA**  
COU A

"... after Christmas we returned to our old Center IBAIALDE. In this building we had been studying the three years of BUP, but when we got to COU, as there wasn't enough room, we had to go to HILARION. The first day back here was a bit strange, but now I think that the class where I'm now is cleaner and tidier than the last, because everything is new, but the windows are so high that it looks like a prison..."

**OPTICA  
BURLADA**

**en  
MERINDAD  
DE  
SANGUESA**

**Nº 4**

**TEL. 123755**

**Te  
ofrecemos  
todo tipo  
de:  
-Lentes de  
contacto,  
-Gafas  
graduadas y  
de sol,  
y  
además  
también  
barómetros,  
prismáticos,  
termómetros,  
etc.**



# Are you a good friend?

It's strange, sometimes people who really want and need friends can't find them. And other people who would prefer to stay alone, are always surrounded by friends (or people who seem to be friends!)

Find out about yourself and your friends.

1.- You have a personal problem, and you're worried. What do you do?

- a) Usually I think that I can solve the problem myself.
- b) I ask some friends for help
- c) I only ask my friends for help if it's really a serious problem

2.- What do your friends do if they have a problem?

- a) They often come to me for help
- b) Only my very close friends come to me for help
- c) My friends don't usually ask me for help

3.- You've made a date with a friend, but you're feeling very tired. You can't get in touch with him/her, so, What do you do?

- a) I don't go, and just hope my friend will understand
- b) I go and try to have a good time
- c) I go and say I have to leave early because I'm very tired

4.- Think about your best friend. Why do you really like him/her?

- a) He/she makes me feel happy
- b) I can rely on him/her
- c) He/she is interested in me

5.- Your friend tells you about a very personal problem, although he/she doesn't actually say that it's a secret. What do you do?

- a) I try not to tell anybody
- b) I would never tell anybody
- c) I discuss it with other friends to try and solve the problem

6.- How long have you known the oldest real friend you have? I've known him/her...

- a) for more than 5 years
- b) for more than 2 years
- c) for less than 2 years

7.- Some friends have played a practical joke on you. How do you react?

- a) I laugh with them
- b) I'm quite angry, and I don't hide my anger
- c) It depends on my mood, maybe a), maybe b)

8.- This question is about you on holiday. Which of them is true?

- a) I usually find it easy to make friends
- b) I'd rather be on my own
- c) I see people, and I'd like to make new friends, but I find it rather difficult.

9.- Which of these statements is nearest to the truth about you?

- a) My friends often laugh at what I say
- b) My friends often think about what I say
- c) My friends usually feel comfortable and relaxed when I'm there

10.- How do you make new friends?

- a) Other friends usually introduce me to them
- b) Usually very slowly. I like to be careful about this
- c) I couldn't say! In many different ways, and from all sorts of places.

**NOW USE THE TABLE AT THE BOTTOM OF THE PAGE TO FIND OUT YOUR SCORE**

**22-30 YOU ENJOY THE COMPANY OF OTHER PEOPLE AND YOU HAVE A LOT OF FRIENDS. BUT ASK YOURSELF HOW MANY OF THOSE ARE REALLY CLOSE FRIENDS**

**13-22 YOU NEED AND LIKE FRIENDS, BUT YOU DON'T FIND IT EASY TO MAKE THEM. HOWEVER, YOUR CLOSE FRIENDS TRUST AND RELY ON YOU**

**0-13 APPARENTLY YOU LIKE TO BE ALONE, AND YOU DON'T THINK IT'S IMPORTANT TO BE POPULAR. WELL, IF THIS ISN'T TRUE, YOU NEED TO RECONSIDER YOUR RELATIONS WITH OTHER PEOPLE**

1: a-1 b-2 c-3	6: a-3 b-2 c-1
2: a-3 b-2 c-1	7: a-3 b-2 c-1
3: a-1 b-2 c-3	8: a-3 b-2 c-1
4: a-3 b-2 c-1	9: a-2 b-1 c-3
5: a-2 b-3 c-1	10: a-2 b-3 c-1



## II English Literary Competition

The English Department is organizing the second Literary Competition.

1st.- All pupils can take part in it

2nd.- There will be two levels:

a) For pupils in First and Second BUP

b) For pupils in Third BUP and COU

3rd.- The works must be done in English and in prose (an essay, a story,...)

4th.- The work must be submitted in a sealed envelope with a pen-name and the level of the student written on the cover. A card in a smaller envelope with the name and surname of the participant should be inserted in the envelope as well.

5th.- Teachers in the English Department will judge the literary works presented to the competition.

6th.- The results of the Competition will be made public on **March 15th**. All participants will be invited to the **Second English Tea Party** which will be held to celebrate the event. This year a Play-back contest (with fabulous prizes) will take place during the party.

7th.- The prizes for the literary competition will be:

a) **WINNERS.... 3.500 pts.**

b) **SECOND WINNERS... 1.500 pts.**

8th.- The literary works should be handed in before **February 28th**. They can be delivered at the English Department or Secretaría.

**GOOD LUCK!**

The English Department

Here we are again. Do you remember the party we had last year to celebrate the Literary awards? Many of you will, many more won't maybe because you were not at the school, maybe because you didn't write a single word for the competition,... but those who did will remember the fun we had.

This year we want to have the party again, but with new ideas. It will be only for those who write something for the contest. Everybody will receive his/her invitation some days before the party. Remember you'll have to come perfectly dressed for the event and... those considered to be the **smartest** (boy and girl) will get a **wonderful surprise present**.

We'll also have the **Cake competition** (we need people willing to judge them). But this year we want to start a **Play-back contest**, so make up you and your friends your minds, choose a song in English, prepare your customs... and **contact me, Ana Fernandez in COU A**, I'll give you all the information you need.

Ana Fernandez



Librerías TROA

## LIBRERIA UNIVERSITARIA

ESPECIALIDAD EN IDIOMAS,  
LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL  
PAPELERIA Y REGALOS

C/ Amaya 12.

31004 pamplona



# HUMOUR AND CROSSWORDS

by Lourdes  
MIGUEL

## Try the crossword

### ACROSS

- 1) It's ....., I've only known him for 24 hours but I feel we've known each other all our lives
- 4) "Do you like music?" "..... depends what sort of music"
- 7) The opposite of rich
- 8) So do I = I do .....
- 10) A place where people study
- 12) My favourite colour
- 13) "You can't do it" "Yes ....., ....." (two words)
- 14) The opposite of lots
- 16) Could you possibly ..... me some sugar?"

- 18) Not your, not his/her, not our or their
- 19) I do too = ..... do I

### DOWN

- 1) What's your ..... colour?
- 2) More noisy
- 3) The day before the day

before tomorrow

5) Pronounced the same as 8 across, but spelt differently

6) Take from one place to another in your hands

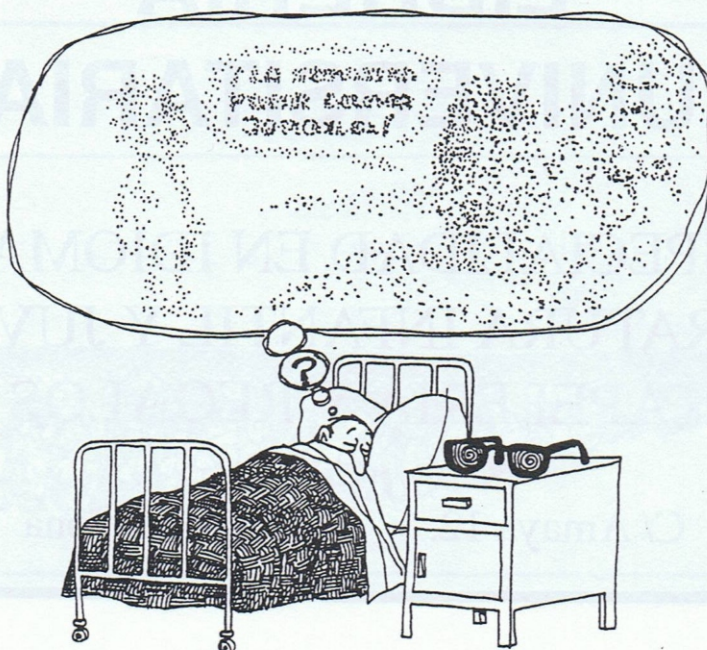
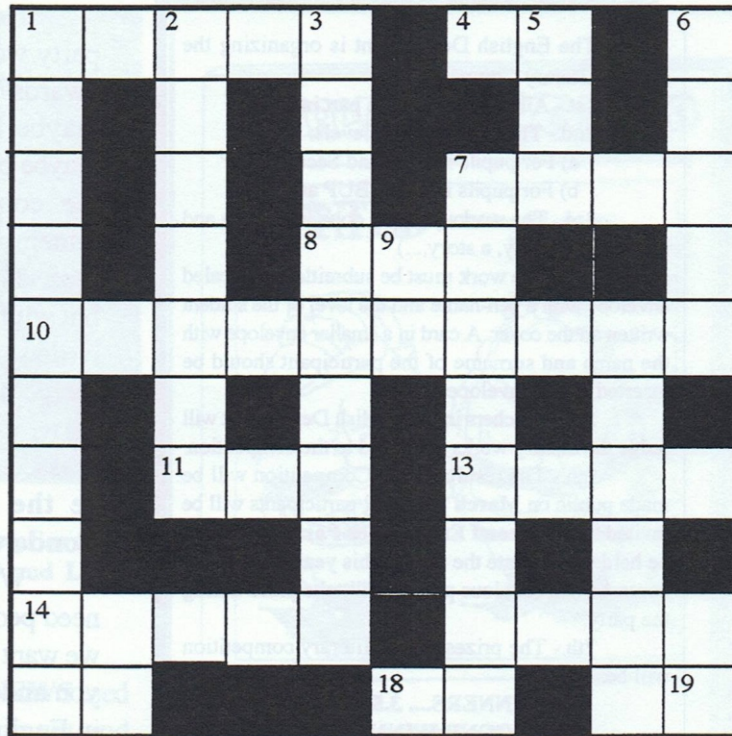
7) Could I ..... borrow your car?

9) Would you like something to eat ..... drink?

11) You travel on these

15) She studied ..... London University

17) "I think she's nice", "Oh, ..... you?"





# HOROSCOPE

by Nerea JUANARENA and Lydia NIETO

## ARIES

**Strenghts:** active and generous. Polite. likes close friends

**Weaknesses:** Agressive, irritable. He/she likes the people who admire him/her

**Health:** Good

**Love:** sensitive and passional

**Money:** Be careful

**Advice:** don't be impulsive

**Your day:** Tuesday

## TAURUS

**Strenghts:** Charming, ingenious and friendly

**Weaknesses:** can be egoist, obstinate and hard-headed

**Health:** good

**Love:** sensitive and emotional

**Money:** will make big profits

**Advice:** Don't day-dream

**Your day:** Friday

## GEMINI

**Strenghts:** charming and talkative. He/she likes learning

**Weaknesses:** Clever and can be perverse

**Health:** good but several colds

**Love:** sensitive and refined

**Money:** good

**Advice:** Don't be so gossip

**Your day:** Wednesday

## CANCER

**Strenghts:** intuitive and imaginative, They have fatherly love

**Weaknesses:** shy and passive. Easy to be hurt, but they hide their feelings. Irritable

**Health:** be careful with it

**Love:** tender, loving/ sincere.

**Money:** good business

**Advice:** mind your nerves

**Your day:** Monday

## LEO

**Strenghts:** good sense of humour. Idealist, independent, talkative, values friendship

**Weaknesses:** impulsive and can be hurt. Jelous

**Health:** good

**Love:** romantic, loving/tender

**Money:** earns it easily

**Advice:** be reasonable with food

**Your day:** Sunday

## VIRGO

**Strenghts:** kind, friendly, bookish, realist. Loves children

**Weaknesses:** seems cold and reserved. Too critical

**Health:** be careful with nerves

**Love:** doesn't show his/her feelings

**Money:** devoted to it

**Advice:** be careful with food

**Your day:** Wednesday

## LIBRA

**Strenghts:** intuitive, charming, attractive, kind. Imaginative and dreamer

**Weaknesses:** evasive and grumpy

**Health:** good

**Love:** romantic ideals

**Money:** good

**Advice:** avoid depressions

**Your day:** Friday

## SCORPIO

**Strenghts:** original, intuitive, dynamic, sincere, reliable,...

**Weaknesses:** can be angry and stubborn, cutting. Generally they are shy

**Health:** must be careful with alcohol and sweetmeat

**Love:** loving and aggressive

**Money:** reliable workers

**Advice:** control your temper

**Your day:** Tuesday

## SAGITTARIUS

**Strenghts:** loyal, patriotic, generous, intuitive, clever...

**Weaknesses:** ambitious, bossy, get angry very easily

**Health:** must be careful with everything

**Love:** loving and ardent

**Money:** good economic future

**Advice:** control changes of mind

**Your day:** Thursday

## CAPRICORN

**Strenghts:** pleasant, diplomat, wary, expressive, loyal,...

**Weaknesses:** lazy, selfish, reticent, get angry easily

**Health:** good but must be careful with colds

**Love:** shy

**Money:** they use situations

**Advice:** try to be just

**Your day:** Saturday

## AQUARIUS

**Strenghts:** active, expressive, interesting, independent

**Weaknesses:** indiferent, indolent and stubborn.

**Health:** good

**Love:** sensible

**Money:** good

**Advice:** to, leave them when they're angry

**Your day:** Wednesday

## PISCES

**Strenghts:** friendly and nice. Maybe also shy and reticent

**Weaknesses:** shy and nervous

**Health:** good

**Love:** deep feelings

**Money:** original at work

**Advice:** they must stop being shy

**Your day:** Friday



## From our last number...



Yoanna (in yellow) surrounded by some of the other winners: Mister COUNTRY and Mister MARIN and David JUANDEABURRE

In our last number, with the help of some teachers and the secretaries, we had organised a *guess who is who* contest. The winners received a t-shirt with our *mascota* and the person who guessed the biggest number of names obtained a yellow jersey of the French Tour. Here are the names of the winners:

**Yellow jersey... Yoanna EGUILLOR**

**T-shirts..... Juan M. NEGREDO**

**Iosune VILLANUEVA**

**Oscar COUNTRY**

**Guillermo EZKIETA**

**Mister MARIN**

**Juan Carlos JIMENEZ**

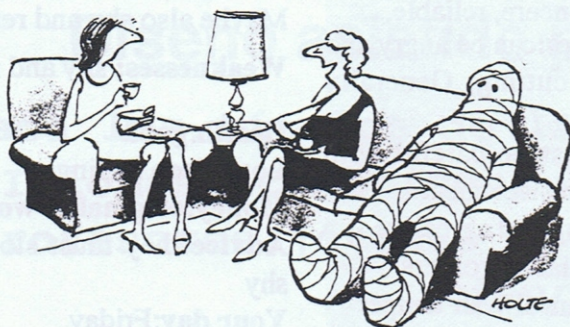
**David JUANDEABURRE**

**Alberto AZPILICUETA**

**Alberto ALMOGUERA**

**Aitor ZUNZARREN**

### SCIENCE DEPARTMENT



"Fear? He doesn't know the meaning of the word!"



## ● GOSSIP

*Did you know that...?*

... **Eduardo OTXOA** is the tallest teacher at the school and **Bixente SE-RRANO** is the shortest,

... **Iñaki GONZALEZ** is the most popular teacher at the school.

...**Belén FLAMARIQUE** is still the youngest teacher at the school (she also was last year),

...**Patxi MENDIBURU** is considered the most cheerful teacher at the school,

...and **Joseba LIZEAGA** the most *humourless*.

...**Ana GARCIA** has got the longest hair,

...**Gregorio MARTES** is still *the strongest* teacher,

...and **Aurora TABAR** seems to be the *weakest*.

...**Angel LARRAIA**, is the teacher who has got the most youthful character and, on the other hand, he is the oldest.

... this year we are **559** students:

- a) **121** in first BUP
- b) **143** in second BUP
- c) **171** in third BUP
- d) and **124** in COU

so First BUP has got the shortest number of students.

The Lone Rider

## ● WHO SAID WHAT

-Don't dare to challenge me!  
(**Rosa**)

-If you allow me the expression: Don't be fool!(**Tere**)

-You can give me thanks other day. (**Javier ESLAVA**)

-The first impression invites to kill you. (**Helena**)

-...look at those adjectiiives,...look at those metaaaaaphors!(**A. VIDONDO**)

-Now I'm going to make a phone call and I'm going to leave the door open...why? because I feel like it. (**A. TABAR**)

-...those jerks of the extreme right wing... (**L.C. RUEDA**)

-You are even worse than a giant "ladilla" (*a piojo's egg*) (**Helena**)

FUENTEOVEJUNA





Este  
macuto  
es para  
**TÍ**

# Renuévalo




Renueva ahora tu Carnet Joven.


Tiene muchas ventajas e importantes descuentos.

**Ven a cualquier Oficina de Caja de Ahorros de Navarra.**

Trae una fotografía tuya, 500 ptas., tu D.N.I., entrega la ficha-cuestionario y te lo llevas en el acto.

¡Y el estupendo regalo!

 Instituto Navarro de  
Deporte y Juventud

 Gobierno de Navarra  
Departamento de Bienestar Social,  
Deporte y Vivienda

**CAJA DE AHORROS DE NAVARRA**



# BAIALDES NEWS

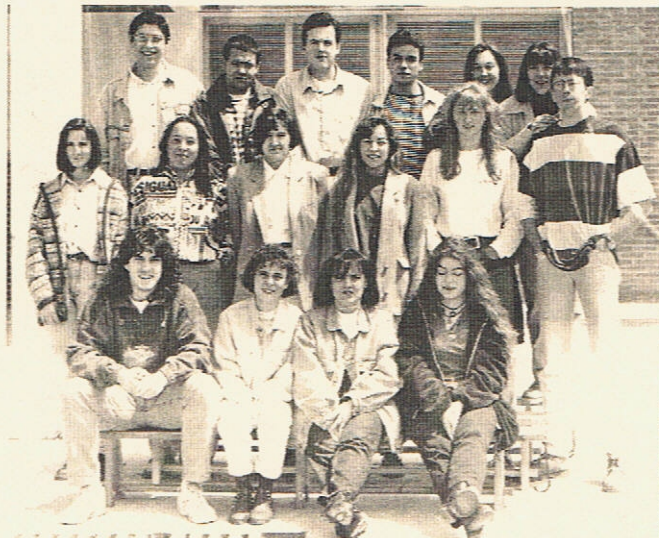
NUMBER 4



MAY 1994

50 pts

## HAPPY 10 TH



## ANNIVERSARY



## Bye, bye,... Nerea

Last year we started this experience which, after four numbers and lots of people working to make it possible, has become a *grown-up activity*. To begin with it we needed somebody who took the responsibility of making it work, a student ready to *waste* some of his/her time doing exactly the opposite Nerea seems to be doing in this photograph: **to push other people**.

From the very beginning she assumed her responsibility and began to remind us of ours, all the time asking for the interview we had to make for a certain deadline, looking for somebody who could interview this or that teacher, convincing her friends to get involve in the magazine and be the ones responsible of the money,... We thank her for all of this. We know she's enjoyed herself a lot, and we too. Now it's time for her to leave this activity and concentrate in her studies. As she says on next page: *it's time for somebody else to take her place*.

Thanks Nerea and we wish you all the best.



Nerea JUANARENA, editor

---

## THUMBS UP/DOWN



**The Asociation of Parents and HUARTE's Town Council.** Both have helped us to make possible the magazine, with their support and their financial aid.

**Oscar GIL**, teacher of GREEK in this school. He organised last Easter a trip to Greece (see page 13) which became a wonderful experience for all those who travel with him.

**The KORRIKA.** It was fine because a lot of people, students and teachers, took part in the *relay race* (carrera de relevos). The start wasn't well organised, so many people had problems to find the next relay (relevé). Probably it will be best prepared for the 20th anniversary.

**The T-shirtts.** The t-shirts made by different groups were original and funny. They produced many jokes among the people who were watching them.



We want to complain to the staff of the school because they included a performance of our group of dances (**IBAIALDE DANZA TALDEA**) in the events of the 10th anniversary without our consent. The performance had to take place on Friday morning, and they told us about it on Thursday evening. On Friday, fifteen minutes before the show we were said we were not allowed to dance with only the Basque flag. We wonder if people know how long it takes to organise a dancing show: a very long time, and it's not very kind to interrupt it.

Please, don't fool us!

Irache Alegria



# Ibaialde's News: Staff

## EDITOR

Nerea JUANARENA

## FINANCES

Olga MALUMBRES

Lydia NIETO

Amaya MINGUEZ

## FOTOGRAPHY

Iratxe ALEGRIA

maite NERI

Iñaki USTARROZ

## MAKEUP

Javier BAILE

Alberto ALMOGUERA

## CARTOONIST

Cesar GARRALDA

## JOURNALISTS

Eduarne LERANZO

Yoanna EGUILLOR

Abel GOMEZ

Verónica AGUIRRE

Ana FERNANDEZ

Pedro ECHEGOYEN

Regina GARCIA

Idoia AZCONA

Lourdes MIGUEL

&

## THE TEACHERS OF THE ENGLISH DEPARTMENT

Pilar ARIÑO

Rosa VALDENEBRO

Ana GARCIA

## LETTER FROM THE EDITOR

*Dear readers,*

*This is the fourth number, and it is going to be for me the last, because next year I will not be the editor. It's a pity, but other person will be in my place. It's a nice idea because other young editor will enjoy himself/herself with the magazine as I have done.*

*I want to ask you to help him/her and to collaborate in the next numbers. It's very funny and you learn a lot of English, besides practicing your English.*

*I want to congratulate all the staff of IBAIALDE'S NEWS because they have helped me a lot of times and because without them this magazine would be impossible. Thank you!*

*Finally I hope you will like this number as much as I did when making it.*

*See you soon*

## SUMMARY

-Thumbs up/down and bye, bye NEREA.....	2
-And they lived happily ever after.....	4-5
-A great video.....	6
-Who is who: José Donazar.....	7
-II English Tea Party and Literary awards.....	8-9
-1991-94 COUs.....	10-11
-SURVEY: 2nd BUP students talk about IBAIALDE'S NEWS.....	12
-A trip to GREECE.....	13
-Life fifty years ago and Did you know that?.....	14-15
-Metro IBAIALDE'S Pictures.....	16-17
-HUARTE: My village.....	18
-Crossword.....	19



# And they lived happily ever after

● In this year of the FAMILY we have made and interview to Mr. and Mrs. Del Burgo (Pedro and Victoria), the oldest couple in VILLAVA. Both now in their nineties have been married for 66 years. No doubt they are a good example of love and fidelity. Their granddaughter Rakel PARDO studies with us here.

**-What does the family mean for you?**

**Both:** It means a lot. If there isn't family, and union and order in it all is lost. We have eighteen grandchildren and fifteen

things.

**-Do you think that the importance of the family has changed?**

**Pedro:** Yes, it has changed,



Raquel between Pedro and Victoria, her grandparents  
greatgrandchildren.

AGUIRRE

**-Did you get studies?**

**Pedro:** I went to school when I was a child, but my wife didn't. She learnt how to read and write by herself.

**Victoria:** I sometimes went to school, but most of the times I couldn't because I had to work.

**-What do you think about young people?**

**Both:** My God, my God,...! Everything has changed so much. We think they have to be more serious when they do

things that happen now wouldn't happen some time ago. Parents were very close to their children, but now...

**Victoria :** Then there was another way of having fun, and there was a lot of union. Young people had a great respect towards the old. On Sundays old and young people used to go out, have some *chiquitos*, and everybody enjoyed himself/herself. Now I don't trust anybody because there is very little respect and education.

**-Do you like the fact that now**

everybody can go to school for a long time?

**Victoria:** We are delighted. When I was going to marry I said to myself that if one day I had any children, they would go to school. All of our children have gone to school from the age of three to the age of 14. Now one of them is a priest in Costa Rica. We've tried that our children didn't live the bad things we had to. My God, nobody knows what to live without being able to read or write is. Another thing, if I knew how to write well I would like to write *cuatro palabracas* in the newspapers about everything what is happening.

**-Was it difficult for you to bring up all your children?**

**Pedro:** Uf,... very difficult. When I got married I earned 6 pesetas per hour. When I was 14 years old I was working twelve hours a day in a factory and they paid me 1 peseta per hour. After that I worked four hours more selling coal. One day my mother told me to buy one *real* of coffee and one *ochena* of sugar,... but I bought *canicas*. We were two brothers and we never suffer misery.

**Victoria:** I had to work because I had six children. One of them died. I got on well with my neighbours and they helped me a lot. My husband worked at a mill, so we always had fire-



wood and the kitchen was always hot. If our neighbours couldn't heat their houses, they came to ours. I also worked at *Anises Esparza*, but my children told me "*Don't work more, mum*", so I left it. If I had worked five months more I would have a pension now.

**-Which things did you like to do when you were young?**

**Pedro:** Ha, ha,... then there wasn't anything.

**Victoria:** On Sundays I worked as a nurse, that was my entertainment(...). I like to travel, in fact we went to Rome when our children were adults.

**-How did you meet?**

**Pedro:** She was serving at the pharmacy of Villava. I used to pass by every day when she was hanging the carpets to dry them. (*Raquel, their granddaughter tells us that she had a lot of pretenders*). We started to go out together. After six years we got married.

**-Victoria, were you very beautiful when you were young?**

**Victoria:** I'm even pretty now (*laughing*).

**-Have you got on well all these years?**

**Pedro:** There has been a bit of everything, good and bad things.

**-Do you think you really know one another after so many years together?**

**Victoria-** I suppose so, but nevertheless there are always things in the other person that surprises you.

**-What do you think about life nowadays?**

**Pedro:** They say there is a lot of people in need, that there isn't work,... but there are lots of people who spend money like water.

**-What do you do every day?**

**Pedro:** She does the shopping, the ironing, looks after the house. She is very tidy and

clean. Even, sometimes, she does the washing of her grandchildren.

**Victoria:** On Sundays we play cards, the *porrazo*, we bet one peseta and we argue a lot.

**Pedro:** That isn't arguing, arguing is when you slap your wife on her face (*he laughs*), when you leave your home,...

**Victoria :** To leave home? where are you going to find another silly woman like me to stand you. (*she laughs too*)

We left them after spending a fantastic time together. Pedro also told us that he is a member of the *ADORACION NOCTURNA*. He was one of the 85 founders, now he's the only one alive and they are going to offer him an *Homenaje* in June.

They also told us that at night, when they can't sleep, they think about all the people they have lost, who have already died.

Veronica AGUIRRE

## Pastelería GUERRA

Arte en Pastelería  
Obrador:

José Mina, 17 tel. 24 21 94

Plaza de la Iglesia s/n tel. 23 83 66

31600 BURLADA



## A GREAT VIDEO

In the last few days we have been watching a video which tells us the story of IBAIALDE'S NEWS

We were lucky to be the first to see IBAIALDE'S and THE FARM'S video. It was an honour and now we want to tell you something about it.

This video has been made by IBAIALDE'S and LA GRANJA's students and teachers; and it has been directed by Javier BAILE. Perhaps you don't know who this man is, especially if you are in the school for the first year. He is an English teacher who taught here, in IBAIALDE last year.

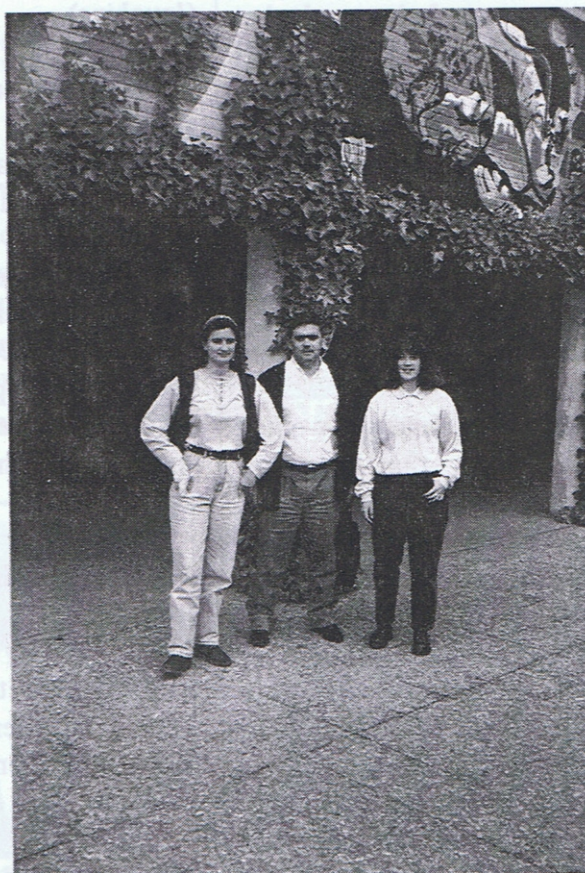
Javier decided to make this video with the idea that it would help to ask people for their help to make the English magazine. We need new people because most of the *journalists* who make it are going to be in COU next year and, as you know, they must be concentrated in their, sorry, our studies.

In the video people talk in English, in an essay English, because everybody has to understand them. We can see in it people from the two schools. They tell us about their experiences when making the magazines, ... and even how they obtain the money. This video lasts ten minutes, but they needed two hours to record it, and nine hours more to edit it.

We hope you will like it, and we really hope to see you next year working in the magazine.

**WE NEED YOU!**

Ioanna EGUILLOR  
Eduarne LERANOZ



Javier BAILE between Ioanna and Eduarne

ACADEMIA

**OLYMPIA**

INGLES, FRANCES Y ALEMAN

Plaza de las Cofradías, 5 entrepl. A- Tel. 13 28 31- BURLADA  
C/ Serafín Olave, 4- 1º C - Tel. 27 11 08- PAMPLONA

**Inglés- Alemán-Francés**  
**Informática- Contabilidad**  
**Diseño asistido por ordenador**

**Saca los títulos de la Escuela Oficial**  
**de Idiomas, Cambridge,**

**Alliance Francaise**

**Profesores jóvenes titulados y**  
**con experiencia**



# Who is who: José DONAZAR

José DONAZAR is the current Head of Studies of IBAIALDE.

He's also teacher of Physics and Chemistry

**Define your character in a word**

Serious,... "soso"

**What do you like about yourself?**

Nothing in special

**What you don't like about you is...**

I'm a distant person

**Heroe, idol**

Noone

**If you weren't a teacher, you'd be...**  
a chemist

**Three desires**  
No armies,  
off with all kind of powers  
&  
selfishness

**What's your lemma**  
Work and sincerity

**Something you wish you hadn't done**  
Nothing

**Your biggest success**  
I don't look for success

**Do you help at home?**  
I'm a good "househusband"

**You'd like to live in...**  
Villava, or in a desert island  
for a month

**A mania**  
I don't like voices too loud,  
and I'm not very organised



José Donazar with Abel Gomez and his classmates

ALEGRIA/NERI

**Hobby**  
Bricolage

**Favourite colour**  
Blue

**A film**  
*The third man*

**Actress**  
Ingrid Bergman

**Actor**  
Humphrey Bogart

**Book**  
Delibes' books

**Sport**  
Cycling and Pelota

**Favourite food**  
Fruit

**Drink**  
Water and Pacharán

**An anecdote**  
This interview

**The first you look at in a woman is...**  
her face

**and in a man?**  
The same

**You hate...**  
lies

**You don't like of your pupils...**  
that we waste time in class

**And you like...**  
They don't get discouraged

**You hate in IBAIALDE**  
Pollution

**And you like...**  
everything as a unit

**You like of your job...**  
everything

**and you hate...**  
final evaluations  
(I think most students agree  
with you)

**Abel GOMEZ**





## 2<sup>nd</sup> English Tea Party and Literary Awards

*Last March 24th, at 5 p.m. we had in our Institute the II English Tea Party. During the Party, we made public the names of the winners of the English Literary Competition.*

During the party we had two more contests, we chose who were the most elegant boy and girl at the party and who had prepared the best cake for the party (even though it was recognised for everybody it had been their mothers).

**Verónica AGUIRRE** and **Jesús MENDEZ** were considered to be the most elegant people and they got their prizes: a video of *Disney's Productions "Beauty and the Beast"*, besides a red rose.

Then we had the **ARGUIÑANO CONTEST**. The jury, after taking their time, decided that **Amaia's MINGUEZ'S** cake was the best, even though the rest were all also delicious. She got a diploma and an *Arguiñano's book*.

All the students who came to the party were either people who wrote something for the contest or collaborate with our magazine. But we also had several teachers, besides the members of the English Department, with us. We thank all of them for their presence at the party: **Pilar PASCUALENA**, **Sagrario RUIZ**, **SEBITA**, **GREGORIO**, **LOURDES** (whose cake, with only natural ingredients, was extremely good),... and **PUY**: she was breathtaking with her elegant dress.

The party was a good chance to have a good time, and we hope next year it'll be better.

**Ana FERNANDEZ**

### And the winners are...

**First Category**  
(1<sup>o</sup>/2<sup>o</sup> BUP)

**Edward LOCKART**  
**M. Carmen QUIRANTE**

**Second Category**  
(3<sup>o</sup>/COU)

**Marco MOLERES**  
**Rubén SAINZ**

The prizes were given by  
**Nerea JUANARENA**, the  
editor of the **IBAIALDE'S**  
**NEWS**.





**Edward LOCKART**  
**1º BUP**  
*The Death Race*

This story is not true, the names haven't been changed to protect the innocent.

It was a rainy day in the month of April. I was waiting to run a race when the Judge, Dan Happy, the athletic judge, told me that his son was going to run, that I had to let him win; but I didn't pay any attention to him, and he shot.

All of us started running; I'm coming the third, the second, I'm the first I thought, but then the judge started to run with me. He said that he was going to kill me if I won. I hit him and he fell, he said something to the next runner, his son, I don't know what, but something. When I saw that they were talking, I started running faster, and faster, and then,... I crashed into her.

She was fourteen, and more or less, five feet four inches tall; she was so pretty, brown eyes, long fair hair, the cutest face that I have ever seen. Small hands,... well, I could be talking of her during the whole story, so I will stop.

O.K., her name was Elisabeth, and she was training. Then we started talking, but then I remembered that I was in a race, and we began to run and talk at the same time; we were arriving to the end, when Happy's son was catching us up. I explained everything to Elisabeth, and she told me that she was going to stop him. Then I started to sprint, she stopped him with a kick, and I won.

When I finished, I went to tell a policeman and he arrested Dan.

Well, you'll suppose that I would be happy (not sad), but I'm not and I wasn't because I lost Elisabeth. I haven't seen her again.

**The END**



**Marco MOLERES**  
**COU**  
*The last battle*

Five days ago we left behind our wives. We were conscious that it was perhaps the last time we could see them. Nobody wanted to show their feelings, but it was unavoidable. The atmosphere became more tense. They were three deserters that couldn't face the idea of fighting against such a huge army; the idea of facing a cruel death at the hands of the forever hated Douls. There had been many nations and tribes that had succumbed to the might of the thousands of strong warriors of the Devil.

Our captain told us there were only two days to the tragic ending. He is a good warrior and a sound person, he wants to give us belief in victory, but sincerely I think no one believes him, including himself. Two days remain, each time I think about it my heart misses a beat: Damn it! I'm too young to die, I have only had eighteen Christmas. Each second that passes my doubts grow, but I'm sure of one thing, I'm going to die with a sword in my hands. It's been some hours since the horn sounded. We can only hear the crickets singing, the wind whistling and the weeping of a young warrior that has not thought better the idea of getting involved in that suicidal adventure, the only things we can see in that starry night are some bonfires that, like us, are living their moments with a melancholy that reduces them before becoming small live coal that soon will turn into ashes.

Today is a grey day, solidary with our sadness. In the distance we can hear shouts of war, we are disconcerted, the Douls had had to increase their march. For God Sake! they have stolen us one day of our lives, they had stolen our last day. Today it was the last time we woke up, the tense is in its limit, at one there were some fights between companions. When I have got to the slope top I see that my companions, who are going to share their eternal bed with me, are astounded in the presence of the enemy crowd in the other side of the valley. If I remember well its name is *Infernal Valley*. Only two miles are between us and the eternal rest. Our army advances slowly, without organization, our sentence of death has been confirmed. Now we are in the Valley, a sepulchral silence reigns here, we only hear some ravens and the nervous whinny of the captain's horses. I can observe the boss of the Douls, with his black horse and his dragon armour, people say it's made with the skin of the last dragon that had frightened humans. He rises his sword and gives a petrifying shout. I'm running to the lion's mouth with my rusted sword and my coat of mail full of holes. I start to cut heads, feeling nothing until I realize I'm lying on the ground. I notice the Douls leader has cut one of my legs; I can see the malignant brightness of his eyes and I can hear his devil's laugh... I start to feeling weak, I am cold, I... am tired, I... can ... not... see. I feel ... nothing, I... am ... dead.

**NEKRON**



# 1990-1994: Here we are at last



USTARROZ

**COU B**



USTARROZ

**COU C**





USTARROZ

## COU D



USTARROZ

## COU E



## SURVEY: 2nd BUP students talk about IBAIALDE'S NEWS

In our search for new ideas we've asked some students of 2nd BUP for their opinions about our magazine. Here we have their answers.

- a) Which article did you like best?, and you didn't?
- b) What would you change?
- c) Any suggestions for our next numbers?



**Rebeca ORTEGA  
NOGUERA**

a) In my opinion the best section has been the interview to Sagrario. I like interviews when they have short answers. You can see the personality of the people speaking plainly. I think there aren't any bad articles. I like all of them.

b) I think that there should be an article with the students' opinions about different problems of IBAIALDE.

c) I'd like to read about other schools.



**José Miguel GALLEGO**

a) The best have been **GOSSIP** and **WHO SAID WHAT** because they are amusing and we have known some facts about our teachers. The worst has been the one of the **40 PRINCIPALES**. It was

too long and boring.

b) There should be more and shorter articles. Also a section of jokes.

c) No suggestions.



**Javier GURBINDO**

a) I think that the best article has been **GOSSIP** and **WHO SAID WHAT**. They are very funny, we can laugh, and we can know very curious facts. In my opinion the worst sections have been the **CROSSWORD** and **HUMOUR**.

b) I would omit the **HOROSCOPE**, but I'd like to have other about sports or IBAIALDE's activities.

c) New sections like sports, more interviews, etc.



**M. Carmen QUIRANTE**

a) I liked the cartoons and I didn't **WHO'S WHO: Sagrario**.

b) To remove **WHO'S WHO**, and...

c) add new things like, for example to guess what teacher said something. Also I would like to travel to schools where they talk English, and interviews to the students to know their opinions about the teachers,...



**Esther LANAS  
SANMARTIN**

a) The interview to Sagrario has been the best. There you can see her personality very well. The worst was the **HOROSCOPE**.

b) To eliminate the **HOROSCOPE** and add a new section about present problems of our society like alcohol, ecology, ...

c) Interviews to famous people.

*Thanks a lot for your  
opinions.;*

**The staff of IBAIALDE'S  
NEWS**



# ●Our trip to Greece

OSCAR GIL, teacher of Greek, organised last Easter a travel to GREECE.

Here we have a small summary of this incredible excursion.

The first Saturday of April, it was the 2nd of that month, will be for many people of IBAIALDE an indelible day. We left the school at 9:30 in the morning, we were going to **Athens, GREECE**.

We were 13 pupils and 6 teachers. The rest of the travellers were four girls from I.B. BARAÑAIN, 3 from I.B. SANCHO III (TAFALLA), their teachers... and some teachers' friends.

On Sunday 3rd, at 8:00 we got to **Brindisi, ITALY**, where we embarked on a ferry. We were sailing for 19 hours. It was fantastic.

On Monday we arrived in **Patras, GREECE**. From there we travelled to **Athens**, where we got at 8:00 p.m.

The Hotel, it was called **PELLAIN**,

wasn't as good as its three stars had made us thought, but we didn't care very much about it.

That night we had dinner in a typical Greek restaurant where we could eat *saoulaki*, a special kind of Greek meat.

The next day it was raining. In the morning we had to visit the Acropolis, but finally we went in the evening, nevertheless it was still raining. We got completely soaked. Although they are reconstructing it, it is worth visiting.

That night we went out again to have dinner, but we couldn't see many people. People don't go out on weekdays there, it's quite different from Spanish nights.

On Wednesday we went to **Delfos** and **Eleusis** and we spent there all day.

That night we went out

all (ask Oscar about his foot). But if we have to mention somebody who really had a good time, she was **Sagrario** (ask her about *Saturday night's song*).

On Friday we started the way back. We could see the **Micenas**. At 7:00 we embarked on the ferry, but this time it



How many people can you recognise?

GARCIA

to have dinner with **Oscar** and **Patxi** (the studies adviser) to a Greek restaurant where we could dance typical Greek dances. Can you imagine the picture?, we dancing Greek dances !!

On Thursday we visited the archaeological museum and then we went shopping.

That night we went to a sort of Disco. We all danced there: teachers, pupils, bus-drivers,... We all had a marvellous time. Maybe not

wasn't as fantastic as on the way there. The sea was a bit rough and we were seasick for most of the travel. It was horrible: for 19 hours going from the deck to the toilets.

On Saturday, at noon, we were again in **Brindisi**, then to **Rome**, where we could visit the Coliseo, the Vaticano...

On Sunday we came to **Pamplona**, very sad because next day we had to return to our monotony.

**Regina GARCIA**



# LIFE FIFTY YEARS AGO by 1º B students

**We've asked a group of students of 1ºB to make an interview to somebody who lived fifty years ago and to get information from him/her about what life was like then. Here we have some of their answers**

**David  
MATILLA**



"My name is José LOPEZ and I'm from Torre del Campo (Andalucia). In my family we were my parents, I and my two brothers. I'm 63 years old now...If I had a car then?,... he,he,he, of course not. Life was very expensive. Yes, I went to school, but not much because the war was very near. Life was very hard then. In my spare time I used to go to the next farm to pick oranges. I couldn't always eat three times a day because my family was very poor (...) Sometimes I could listen to the radio or read. My work was very hard. I worked in the farms of the rich people and in other places. My father used to work in a factory and my mother used to clean other people's houses. People were often very kind with me in my voillage, but not in ythe town. (...) yes, there were cars and motorbikes, but only rich people had them"

**Edurne  
AYESTA**



"My name is Jesús and I'm 61 years old. I come from Pamplona. I had three brothers and 2 sisters. I went to school, but not always. Of course I didn't go to university. I was very happy as a child, although I didn't have any toys -I had to make them for me-. Life was very expensive, because there wasn't much money, and very hard. I didn't have any spare time, I had to work. Sometimes I couldn't eat three times a day. I started to work when I was 11 years old. My mother worked in a factory and my father in the country. People were very kind with me."

**Sonia  
FELIPE**



"I'm Segunda VIERA and I'm 68 years old. I'm from Badajoz. I went to school until I was seven years old. Yes, I was very happy as a child, but I grew up very soon. I've got three brothers

## OPTICA BURLADA

O.K.

**Merindad de Sangüesa nº 4  
tel. 12 37 55**



and four sisters. Life was very expensive, we didn't have any money, so life was very expensive, and very hard. We were often hungry. In my spare time I used to go out for a walk or to dance. On Sundays, I and my friends went to the cinema. I liked it very much. When I was a little child, I and my family were sometimes hungry: we were very poor and we were in war. When I started working I could eat every day. (...) I didn't listen to the radio, we hadn't got one, and we couldn't buy the newspaper because we didn't have money. There was not much work and they didn't paid us much. (...) people were very kind, we were very united..."

**María  
APILANEZ**



"My name is María and I'm 79 years old. I'm from Sesma (NAVARRA). I didn't go to school or university. I didn't have any spare time because I had to work. I couldn't eat three times a day, I normally ate once. I couldn't read the newspaper but I listened to the radio. Life was not very expensive then, but it was very hard. We were ten members in my family. People were not very kind to me. All my family had to work."

**Sandra  
RUIZ**



"My name is Dolores Aragón and I'm eighty-six years old. I'm from Soria. I went to school, but not very much; of course I didn't go to university. I was not very happy as a child. (...) I had two boyfriends. ...If life was expensive?,... it depends, it was for me. Yes, it was very hard every day. In my spare time sometimes I played with my friends, but usually I had to work. I never ate three times a day when I was a child. I didn't listen to the radio then. Life was very, very hard., all day working. My parents work in the fields. People were not kind to me.(...)no, there weren't cars or motorbikes, there were only dogs and donkeys."

### Did you know that...?

**-A teacher** is a person who sleeps in other persons' sleep

**-A cannibal** is a person who sometimes has his friends for dinner,

**-A dog** is known as man's best friend because it gives no advice, never tries to borrow money and has no in-laws,

**-A gossip** is a person who gives you all details without knowing any of the facts,

**-A hobby** is any work we don't have to do for a living,

**-A teenager** is a person who is always ready to give adults the full benefit of their inexperience,

.... complains that there is nothing to do and stays out all night getting it done,

.... expresses a burning desire to be different by dressing exactly the same to others.

**-A child** becomes a teenager when he/she stops asking where he came from and starts refusing to tell where he/she is going.

**-As Confucio said:** if you are arguing with a stupid person, make sure he's not doing the same.



# METRO IBAIALDE'S PICTURES

## PRESENTS

### "The CINEMA COMPETITION"

If you like CINEMA, this competition is just for you. IBAIALDE'S NEWS STAFF wishes to share with our readers our love for the Seventh Art. We invite you to complete the information you are asked about these movies, then win one of the five pairs of free tickets we have, and then go with a friend of yours to the CINEMA.

All answer sheets must be at the English Department before June 7th.

(The titles must be in English)

1



TITLE

---

ACTOR

---

ACTRESS

---

DIRECTED BY

---

2



TITLE

---

ACTOR

---

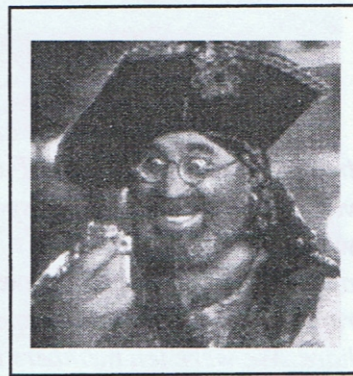
ACTRESS

---

DIRECTED BY

---

3



TITLE

---

ACTOR

---

ACTOR

---

DIRECTED BY

---

# GOVERNMENT



4



TITLE

ACTOR

ACTRESS

DIRECTED BY

5



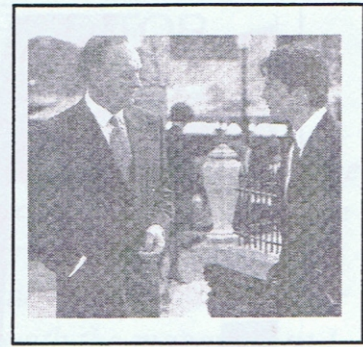
TITLE

ACTOR

ACTRESS

DIRECTED BY

6



TITLE

ACTOR

ACTOR

DIRECTED BY

7



TITLE

ACTORS (2)

ACTRESS

DIRECTED BY

8



TITLE

Made in America

ACTOR

Ted Danson

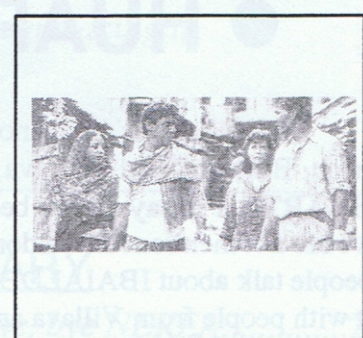
ACTRESS

Whoopi Goldberg

DIRECTED BY

Richard Benjamin

9



TITLE

City of Joy

ACTOR

Patrick Swayze

ACTOR

Om Puri

DIRECTED BY

Roland Joffe

cut here cut here cut here

cut here cut here

cut here

cut here cut here

NAME: \_\_\_\_\_

CLASS: \_\_\_\_\_

4) a \_\_\_\_\_

b \_\_\_\_\_

c \_\_\_\_\_

d \_\_\_\_\_

5) a \_\_\_\_\_

b \_\_\_\_\_

c \_\_\_\_\_

d \_\_\_\_\_

6) a \_\_\_\_\_

b \_\_\_\_\_

c \_\_\_\_\_

d \_\_\_\_\_

7) a \_\_\_\_\_

b \_\_\_\_\_

c \_\_\_\_\_

d \_\_\_\_\_

1) a \_\_\_\_\_

b \_\_\_\_\_

c \_\_\_\_\_

d \_\_\_\_\_

2) a \_\_\_\_\_

b \_\_\_\_\_

c \_\_\_\_\_

d \_\_\_\_\_

3) a \_\_\_\_\_

b \_\_\_\_\_

c \_\_\_\_\_

d \_\_\_\_\_





One moment of HUARTE'S festivals

## ● HUARTE, my Village

In this school there are not only people from Burlada and Villava, but also from **HUARTE**. I'm saying this because many times we are not mentioned. We don't feel well when people talk about IBAIALDE and only connect it with people from Villava and Burlada.

The village of **HUARTE** isn't very big, but you can enjoy yourself here quite well. However there are not too many places where you can go at the weekend, but on sunny days you can go to *Miravalles* mount, to enjoy the countryside, because it's very near. One of the things that I like is the low level of pollution we have here, because there is not much traffic in its streets. Normally there aren't a lot of people at the weekend because they go to Pamplona or to *LIMITE*, that is outside **HUARTE**.

In summer the things are different, because now we have swimming-pools. Some years ago, if we wanted to go to a swimming-pool we had to go to Villava, otherwise we went to the dam. Here we used to meet a lot of people from **HUARTE**. There are still people who go there in

the summer, because it's very enjoyable to jump off from a rock that is quite high.

Its festivities are very amusing too. On the first day, when a rocket announces the beginning of the festivals, we go with the *Txaranga* around the village and we ask for water to the people in the balconies. Another day we have the *costillada* and all the villagers go to have lunch in the park. After this, if it is sunny, we go and have a bath in the dam.

The best night is the last Saturday when we have the famous *St. Esteban's bajadica*. That's an old tradition. Long time ago the people from St. Esteban street used to meet where the bus stop is, and they went then together to the square to dance.

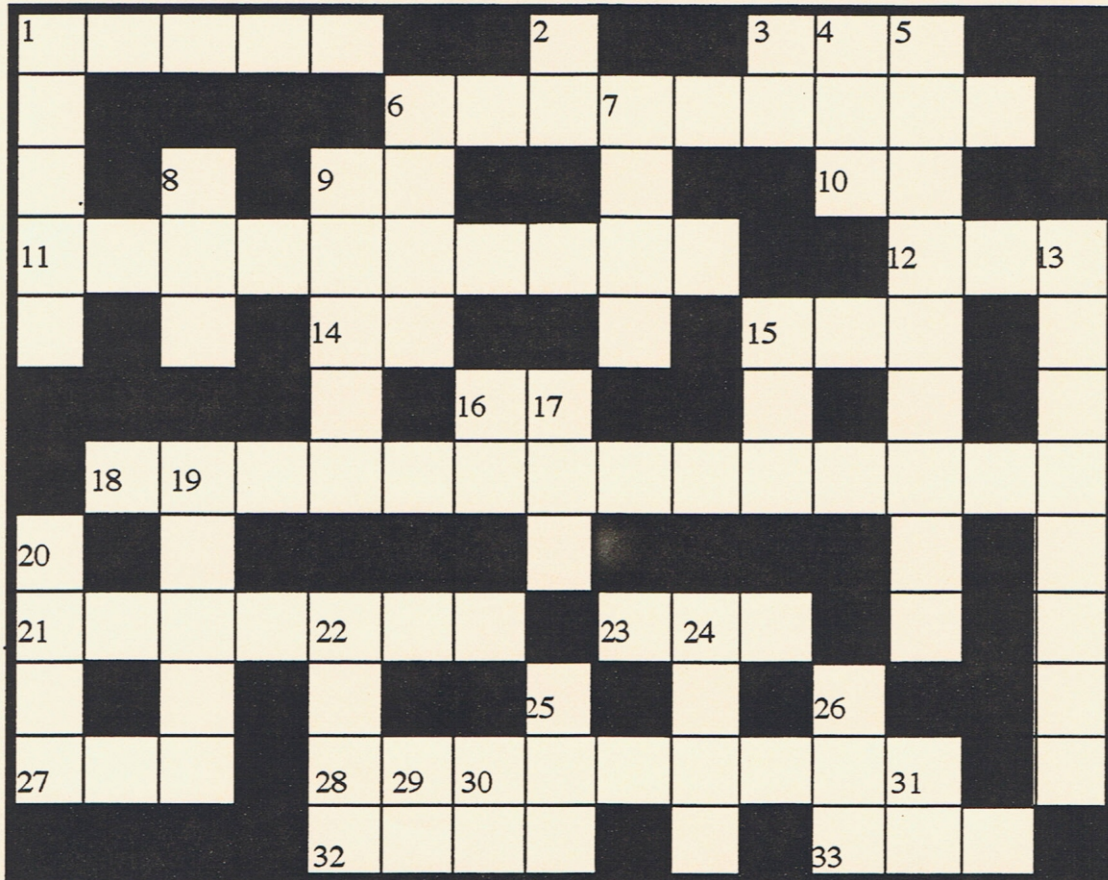
After telling you what our village is like, I invite you to come, mainly for the festivals, because you'll have here, that's for sure, a great fun.

Idoia AZCONA



# CROSSWORDS

by Lourdes Miguel



## ACROSS

- 1.- The opposite of long.
- 2.- Fifty two week= ..... year
- 6.- Yours....
- 9.- My parents were both born in March, and .... was I.
- 10.- You and I.
- 11.- Yours...
- 12.- You can drink out of it.
- 14.- She lives .... 37, Cumberland street.
- 15.- You can do this with a knife.
- 16.- I don't know were my coat...
- 18.- If you want a good job you may need these.
- 21.-To drive you must have a driving ...
- 23.- Not young, not new.
- 27.- This is useful for seeing.
- 28.- You can get this at school
- 32.- Past participle of DO.

- 33.- Excuse me, have you .... a pen that I can borrow?

## DOWN

- 1.- The people who work in a place.
- 2.- "Where's Rosie?" " .... bed"
- 3.- Fred doesn't smoke .... drink.
- 4.- Not old.
- 5.- We have these every four years to choose. Members of Parliament.
- 6.- The opposite of hard.
- 7.- Not warm, not hot.
- 8.- "Fill up with unleaded, please"
- "Right, right, and shall I check the...?"
- 9.- ".... I iron your dress for you?" "If you really don't mind"
- 13.- I'll come back as soon as....
- 15.- Animal that drinks milk, catches mice and doesn't like dogs.

- 16.- ..... you go on holiday to Texas you won't do much skiing.
- 17.- Half past ... is halfway between a quarter past five and a quarter to eight.
- 19.- Your mother's son's mother's husband's father's brother is your...
- 20.- The sky may be this colour.
- 22.- To get a really good job, you probably .... both qualifications and experience.
- 24.- Sorry, I'm .... Have you been waiting long?
- 25.- Very hard cold water.
- 26.- Animal that doesn't like 15 down.
- 29.- What time .... the first bus run in the morning?
- 30.- The opposite of happy is..happy
- 31.- Not any.





## HUARTE'S TOWN-COUNCIL

wishes all the best to

**IBAIALDE'S  
STUDENT'S**

and invites you all to  
come to our festivals  
next September



# BAIALDES NEWS

N.5, March. 1995

Editor: Javier ITURGAIZ

100 Pts

## III ENGLISH TEA PARTY



All the prizes  
with the literary works  
and the best pictures of  
our **Karaoke Contest**  
pages 6-13

### **Carmen Capellán**

Interview by Lourdes  
de Miguel. We learn about  
her character, hobbies, and  
plans (page 3)

### **Maria Shiel**

Silvia Erro and Gory Mateo  
talk with Maria about her  
experience with us during  
this year in the school (page 4)

### **Coming from Eugui**

Every day, when most of us  
are still sleeping, there is a  
group of students already  
travelling by bus to the  
school. They come from  
Eugui (page 5)

### **Snapshots to remember**

New and quite unbelievable  
images of some teachers of  
the high school (pages 14-15)

### **English in the Summer**

Summer is probably the best  
moment to practise the En-  
glish learnt in class  
(pages 16-17)



## Opinion



### Editor

Javier ITURGAIZ

### Makeup

José Javier BAILE

### Cartoonist

Gorka MAISTERRA

### Photography

Iñaki USTARROZ

### Journalists

Javier MARIN, Lourdes DE MIGUEL, Gory MATEOS, Silvia ERRO, Javier GURBINDO, José Miguel GALLIGO, Eric GARCIA, Iratxe ALEGRIA, Idoia AZCONA, Olga MALUMBRES, Lidia NIETO, Nerea JUANARENA, Isabel DEL BURGO, Ioanna GARCIA, Amaia MIGUEL, Oihana RODRIGUEZ, Maider JUANARENA, Isabel BELINCHON, Sonia FELIPE, Ainara MONTOYA, RakeL TOMAS, Amaia MINGUEZ, Violeta CALVO, Laura ALGABA, Maite JARAMILLO and Maria OCAÑA

**We thank all the staff of the English Department for their help**

Ana ABADIA, Pilar ARIÑO, Ana AYERRA, Carmen CAPELLAN, M. Victoria LOPEZ, Susana PUYO and Maria SHIEL



Hello, dear readers,  
I'm the new **Editor** of the English Department's magazine.. I was named for it without being asked for my opinion, but I like it. It will be very difficult to surpass the former, but I'm going to try it with effort and hard-work.

This is the first issue of the season, and it has been made with the best illusion of all members of the staff. Inside it there are several sections: from personal experiences to amusing articles and plenty of photographs. I hope you like it, enjoy its reading and don't forget:...**we're waiting for your collaboration!**

Greetings

**Javier ITURGAIZ**

*In this my last year at **IBAIALDE** I think about the time spent here.*

*These years have been more interesting because we have had new experiences, have met new friends and have become different people from those we were four years ago when we came for the first time to **IBAIALDE**.*

*These have been years of study to prepare ourselves for the coming years at university, with lots of exams.*

*There have been difficult moments when we failed some exams we had to pass. We have had many teachers and different subjects, and we didn't like many of them very much.*

*But not everything has been going to class, taking exams or getting up early to go to class. There have also been plenty of funny moments like the parties at the disco, The Center's days, The "Studies' travel",...*

*We think these moments have been some of the best in our lives, but in the future there will be more like these.*

*Next course we will not be at **IBAIALDE** (I hope), because we'll be at university, but we will not forget the years spent here.*

**Javier MARIN**





## Who is who

# Talking with Carmen Capellán

*Carmen has arrived this year at the English Department of IBAIALDE.*

*Although she is very young, she's already got plenty of experience.*

*She is from Donosti and mother of a boy.*



*Carmen with Lourdes*

### **Job**

Teacher of English

### **Your character in a word**

Serious

### **Defects**

Lots of them

### **Virtues**

I'm lucky

### **Where do you live?**

In a country house in a small village

### **...and you'd like to live?**

Somewhere where it's always summer

### **If you weren't a teacher you'd be...**

A ballet dancer

### **You like of IBAIALDE...**

The English Department

### **and you dislike.**

Marking exams

### **Hobby**

I like having long walks and doing physical exercise.

### **Heroes of your childhood and now**

None

### **If you had a lot of money**

I would buy a nice house with a garden

### **Favourite food**

Salads, fruit and cakes.

### **Something to drink**

Water and coffee

### **Singer and composer**

I love Celtic and classical music

### **Writer**

Julio LLAMAZARES

### **Book**

"El Callejón de los milagros" by Naguib MAHFUZ

### **Actor and actress**

John MALKOVICH and Katherine HEPBURN

### **Film**

Alan PARKER'S "El Corazón del angel"

### **Sports**

Gymnastics and Skating

### **Favourite colour**

Light colours

### **The first thing you look at in an a man is...**

It depends.

### **and in a woman?**

It depends too.

### **Three wishes**

Happiness, health and a job

### **You don't like of your pupils...**

Their laziness

### **and you like?**

They are young and happy

### **A mania**

Order

### **You hate**

Vain and noisy people

### **Qualities you admire**

Discretion and self-confidence

### **Thing you most like in the world**

My son

Thanks Carmen

**Lourdes DE MIGUEL**



# An Irishwoman in IBAIALDE: Maria Shiel

Maria is the English *lectora* this year here in the school.

Although she lives in Bristol (ENGLAND), as her family comes from IRELAND she considers herself Irish, which makes her closer to our character. She has been here for five months now. She likes the school and has tried to participate in the activities organised here. She loves singing and playing her guitar... "but just for me".



Ustarroz

Maria singing during the Karaoke

**IBAIALDE'S NEWS:**How are you today?

**Maria:** I'm very well, thank you

**IN:**How do you get on with the people here?

**Maria:** Very well, they are very welcoming.

**IN:** Do you miss your parents, your family?

**Maria:** Not much. I think that's because I like traveling, and they are very happy for me. They thought it was a fantastic opportunity for me to come here.

**IN:** Would you like to teach Spanish in England?

**Maria:** Yes, maybe.... why not?

**IN:** Are there any differences between Spanish and British people?

**Maria:** Well..., people in the North of Spain, I think, are dif-

ferent from the people in the South. I think that here in the North the Spanish are quite similar to the British people; that you are quite welcoming, but also quite reserved.

**IN:** Do you like Spanish food, or do you prefer English food?

**Maria:** I love Spanish food. English food is, on the whole, quite boring, so Spanish food is better for me.

**IN:** What do you think of Pamplona?

**Maria:** I was very surprised to find here so many flats, I thought that there would be more houses! And there are not many clubs (discos) with different types of music, only *bacalao* music.

**Gory MATEO/Silvia ERRO**

### Actor

Brad PITT

### Discos

I love going to them. I like all kinds of music

### Colour

Blue

### Spanish group

*Celtas Cortos*, I like them because their music is very similar to Irish Music

### Irish group

U2, but there are many others: *The Chieftains*, *the Fureys* and *Sharon Shanon*

### IBAIALDE

I like it. Teachers and pupils have been very friendly,... and I like the cafeteria

### Basque

I know it's very old, I'd like to speak it, but that's very difficult

### San Fermín

I'd like to be here for them, but I have to get a job because I finish my work in May. I've heard it's a one big week-long festival.

### IBAIALDE'S NEWS

It's brilliant, I think it's really a good idea. In England I have never seen anything similar



# Travelling from EUGUI to IBAIALDE and back..., every day



*It's 7.00 a.m. (left to right) Ainhoa LARRAMENDI, Francisca IRIGOYEN, M. Victoria ERREA, Pedro Martin AZCARATE, José Miguel GALLEGGO, Nerea LARRAMENDI, Ignacio GALLEGGO and Javier GURBINDO are already waiting for the bus.*

We live in **EUGUI**, a small village situated 27 kms. north of Pamplona. Every day we must travel. We spend about three hundred and twenty hours a year in the travel from Eugui to **IBAIALDE** and back.

Every day we get up at half past six or a quarter to seven more or less because we have to take the bus at seven. Usually, when we are waiting for the bus, it's very cold and rainy.

During the journey it's very difficult to make good use of the time, of the forty minutes of the travel because the bus moves a lot and it's dark in the morning, and we are tired in the afternoon when we come back. We usually listen to music and talk.

We arrive at the school at twenty

to eight. Many times we find the doors of the school closed, and others, even though they are open, the caretaker sometimes doesn't let us get in the school and we must stay out.

After classes it's the same. The bus leaves **BURLADA** at a quarter past three. When we leave the school we have to wait for it only for 15 minutes, but on Tuesdays, Wednesdays and Fridays it's different, we have to be waiting for an hour and fifteen minutes.

Finally we arrive home at ten to four, so we don't finish our lunch until half past four. While other students are already studying, doing some homework or watching TV, we are traveling. It's very difficult for us to par-

They are from **Eugui**. They are not too many, but they deserve our respect and admiration : they travel almost 10.000 kms. a year to come to class

ticipate in any on the extra-activities of the school like photography, sports, magazines,... because most of our parents work and we have no way to return to Eugui, we can always *hitchhike*, but that's not safe nowadays.

In the end we *waste* almost two hours a day traveling to **Burlada** and back, so we haven't got much time to spend on ourselves. But it's not only us, there are quite a lot of people at **IBAIALDE** who have the same problem.

Yet, living in Eugui is wonderful because it's calm and healthy and the Town Council has promoted some activities like swimming, dancing, ... and English.

**Javier GURBINDO**  
**José Miguel GALLEGGO**



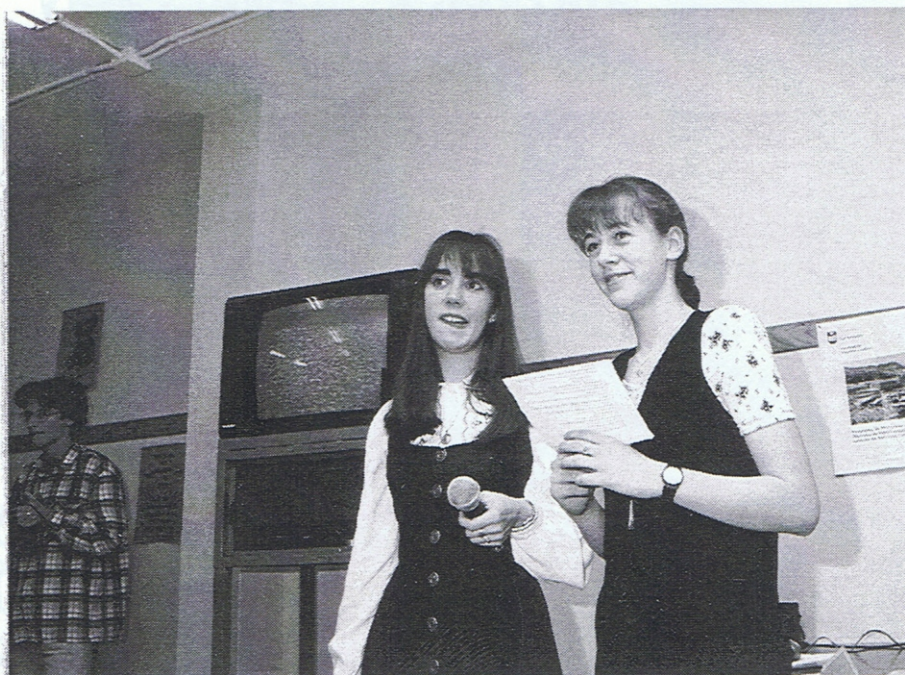
## ● Welcome to the III English Tea Party!

On Thursday 23rd of February we celebrated in our High School, as it begins to be traditional, the Tea Party is organized every year by the English Department, with the help of some students, to make public the names of the winners in the English Literary Competition.

As it couldn't be in another way, the people coming to the party was very big, both teachers and pupils. Among the teachers, the teachers of the English Department

were all of them there: Ana Abadia and Ana Ayerra, Pilar, Carmen, Maria and Javier. We can't give the names of the rest of the teachers - more than ten- because we are afraid of forgetting some of them.

The beginning of the Party relied on two lovely girls, **Violeta CALVO** and **Nerea JUANARENA** who conducted the party. They wished us a nice evening, as it in fact happened.



*Nerea (left) and Violeta (right) were our hosts in the Party*

Ustarroz

The initial moments of the party passed between the sampling of the appetizers we were offered and the pleasant conversation with the people present at the Party. Nevertheless we *missed* the traditional Tea at five -something quite surprising in an *English Tea Party*--.

After these moments of conversation, we reached the moment all the assistants to the party were waiting for: the moment the names of the

winners were going to be made public.

We learned that this year they had received more than a 100 essays: 85 from 1st and 2nd BUP, and 32 from 3rd and COU.

Violeta and Nerea invited the teachers of the English Department to open the sealed envelopes and let us know their names.

We, because we had all written for the competition, couldn't hide our nerves. The teachers proceeded to open the en



*Pedro ECHEGOYEN (former student) with Mr. USTARROZ and Carmen CAPELLAN during the Party*



velopes and we heard the names of the winners:  
 -"And the winners are...";  
 One by one all the prizes were given by Pilar, Ana,... in turn. While the pupils got their diplomas and envelope with the money of the prize, **Iñaki USTARROZ** took some photographs for the magazine (see pages \_\_\_\_\_).

### THE CAKE CONTEST.

When they finished, we had a new contest: **Sebastian** -the French *Lector*- and **Puy ZUNZARREN** were the teachers *chosen* to try the cakes brought to the Party and decide which one was the best.

They worked hard -see photo on the right- and finally decided to give two prizes, to... **Ainara BEAUMONT** and **Nerea JUANARENA** who got an *Arguiñano's Book* and their *chef's hat*. They had prepared for the party two delicious samples of their ability: Ainara brought some trufas, which didn't last long; and Nerea, with the help of her friend and colleague **Olga MALUM-**



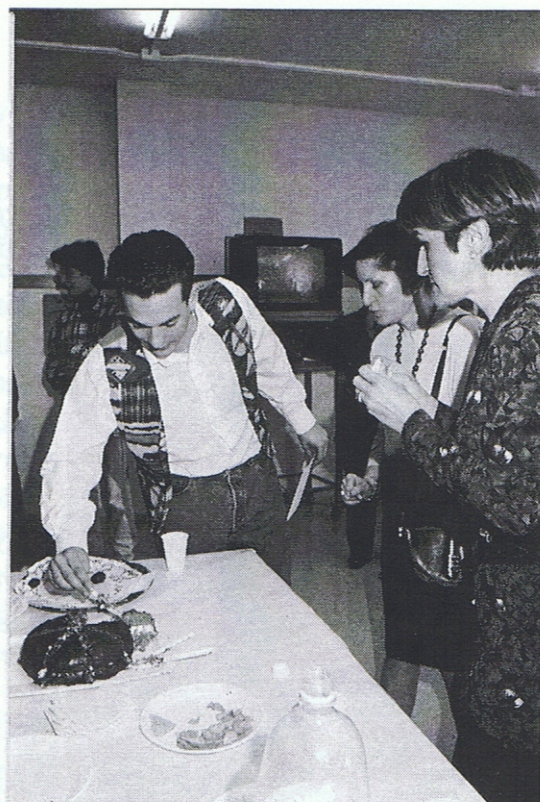
Ustarroz

**Ainara BEAUMONT** (left) and **Nerea JUANARENA** (right) celebrate their ability

**BRES** had baked a fantastic chocolate cake. You can see it in the photograph the moment **Sebastian** cuts a *small piece* of it for him, for **SEBITA** and for **Puy**.

**WHAT SMART PEOPLE!**

The girls who had organised the Party, **Laura ALGABA** and **Maite JARAMILLO** were



Ustarroz

*Sebastian, Sebita and Puy judging the cakes*

watching everybody because they had to choose those who, according to their opinion, were the most elegant boy and girl at the Party. They decided that none of the boys deserved it, so both prizes were given to two girls: **Eduarne IGLESIAS** and **Ainara MONTOYA**. They received and original of the recent release of Disney's "*Aladin*".

I think that was all, of course, we also had the KARAOKE, but you have more information about it on pages 8 and 9.

**Eric GARCIA SAN MARTIN**



Ustarroz

**Ainara MONTOYA** and **Eduarne IGLESIAS**



# The first KARAOKE

**Only girls at the first KARAOKE contest organized by the English Department. The few boys at the Party were too shy to participate**



Ustarroz

*Iratxe ALEGRIA, Lourdes DE MIGUEL and Olga MALUMBRES did their best, but it was not enough.*

This year the party brought some surprises like the KARAOKE contest. The idea seemed to be pretty simple: everybody should find somebody to sing with him/her and, while they were having fun, they had to try to convince the rest that they had been the best. The organization offered some songs, but unfortunately they were very few and a bit old. The songs offered were *Pretty woman* and *take me home, country roads*. The groups of singers had to be of at least three persons, they had to choose one of the songs ... and start singing.

It was not so simple. Nobody wanted to be the first, and the songs seemed quite difficult. To try to give everybody a push Maria started herself with *Take me home, Country roads*, and that was terrific because she's got a very beautiful song. But it didn't work, everybody seemed very shy and frightened with the possibility of being the first group.

Then our teachers tried to convince us: it was like an auction (*subasta*). They offered half a point more to the first group,.... soon it became one point more. But it didn't

work either. Then all the teachers at the party tried to help Pilar ARIÑO, Carmen CAPELLAN, Ana AYERRA and José Javier BAILE in their efforts. Finally, nobody knows how, the first group



Ustarroz

*Saioa BLANCO, Natalia ALFAURE and Escagües BERNABE in a moment of the contest. The public meanwhile reads carefully the lyrics on the screen of the TV*



appeared, and then the second, and the third... The organization decided that four groups was enough. They all sang *Pretty woman*, which made the contest too repetitive. They sang very well, but the public had to chose the winners, so it was obvious that the COU people had no chance to win because they were very few.

Two groups fought for the prizes: tickets for the cinema. Finally Violeta and Nerea considered that both groups deserved them, and gave the tickets to all the girls in those two groups.

At the end of the contest a question was heard: *where are the boys?*



Ustarroz

*Lutxi SANCHEZ, Mila PLAZAOLA, Ainara BEAUMONT and Saioa ZALBA*



Ustarroz

*All the winners (from left to right): Natalia ALFAURE, Escagiñes BERNABE, Lutxi SANCHEZ, Saioa ZALBA, Ainara BEAUMONT, Mila PLAZAOLA (Teacher) and Saioa BLANCO with Violeta and Nerea*

**Martin**

FOTOGRAFIA - ESTUDIO  
REVELADO 1 HORA

Hilarión Eslava, 1  
Teléfono 14 05 89  
31600 BURLADA



## ■ AND THE WINNERS ARE...

The English Department is organizing the third Literary Competition.

1st.- All pupils can take part in it

2nd.- There will be two levels:

a) For pupils in First and Second BUP

b) For pupils in Third BUP and COU

3rd.- The works must be done in English and in prose (an essay, a story...)

4th.- The work must be submitted in a sealed envelope with a pen-name and the level of the student written on the cover. A card in a smaller envelope with the name and surname of the participant should be inserted in the envelope as well.

5th.- Teachers in the English Department will judge the literary works presented to the competition.

6th.- The results of the Competition will be made public on **February 23th**. All participants will be invited to the **Third English Tea Party** which will be held to celebrate the event. This year a **KARAOKE** contest (with fabulous prizes) will take place during the party.

7th.- The prizes for the literary competition will be:

a) **WINNERS... 3.500 pts.**

b) **SECOND WINNERS... 1.500 pts.**

8th.- The literary works should be handed in before **February 16th**. They can be delivered at the English Department or Secretaría.

**GOOD LUCK!**

The English Department

During the Party the names of the different winners of the prizes of the **III ENGLISH LITERARY COMPETITION** were made public. **Pilar ARIÑO** congratulated the students not only for the large number of works presented to the contest, but especially for the high quality of many of them. The teachers of the English Department gave the prizes (diploma and some money) to the different winners. They regretted not being able to give more than one accesit, but the large number of essays (more than 100) deserved it. These were the finalists:

### Category A

-Ainara BRACO (1°C)

-Silvia ERRO (1°A)

-Eric GARCIA (1°B)

-Leyre VIDADOR (1°C)

-Alberto VINIEGRA (1°B)

-Mertxe YAGÜE (2°E)

### Category B

-Angel M. ERRO (3°A)

-José Miguel GALLEG0 (3°C)

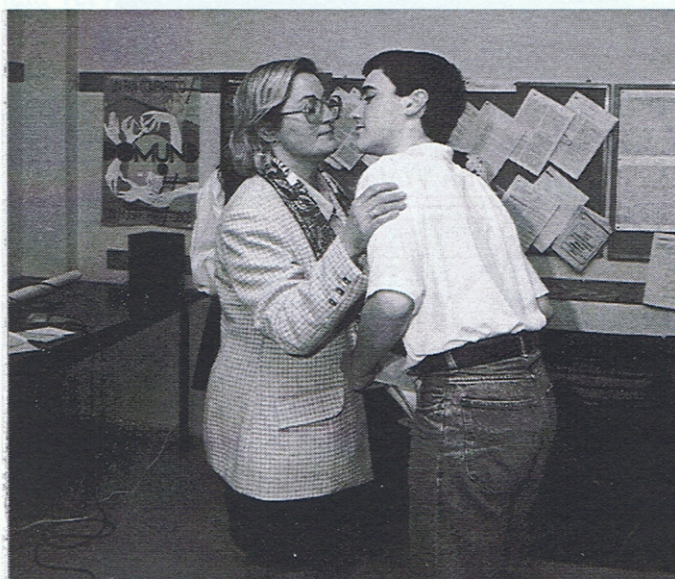
-Maider EUGI (UBI E)

-Ioanna EGUILLOR (COU C)

-Iosune ASARTA (UBI E)

After a long discussion, the teachers of the English Department decided to give the Awards to the following students...

**CATEGORY: A      1st PRIZE**  
**NAME: Eric GARCIA SAN MARTIN**  
**CLASS: 1° B**  
**TITLE: AUTUMN**



Pilar ARIÑO giving the First Prize to Eric

*Ochres bathe the day falling slightly from the branches, completing the most unsuspected natural carpet: trees get naked, showing themselves without their dresses.*

*It is the same death sign. When I see it I think how many life dreams are sleeping under this leave's carpet, I think that their wake up will be soon and they will success with the same speed. I can imagine how this wake up will be, between the wing's beat and the bird's trill.*

*But the death's sign has its own melody too, the wind whistling through the naked trees, the leaves falling from the branches, the low sound of the footsteps on the rubbish, the branch that chops down, the rain knocking on the wall, that make the moss recover*



*the lost greenness, and the sound of the stream running free, running down the mountains. After the autumn remains a future of naked branches, of broken nests, of slight footprints on that white cape, the laugh of children playing on the snow, a future of life, of green tones, of bright colours. The indescribable beauty that our eyes contemplate each time the autumn returns, the ochres tones reflecting the last sun's caress, the wind whistling in our hearing or the pealing of the rain in the glasses makes us desire that the autumn returns.*

## AZUL DE METILO

**CATEGORY: A      2nd PRIZE**  
**NAME: Silvia ERRO JIMENEZ**  
**CLASS: 1º A**  
**TITLE: DEVILS IN THE VILLAGE**

There was an old man at the porch of his house. It was a stone house of a small village. The old man's name was Archibald, but his best friend called him Archie.

From the next house came his best friend, Maurice. Maurice went towards Archie, with short and slow steps.

*-How are you, my old friend?-* said Archie.

*-Bad, bad,...--* answered Maurice.

*-You can't complain.*

*-No? I should live with peace; I am an old man, but those devils are annoying me with their diabolic noise.*

Those devils were five young people who lived just the next house to Maurice's home. They were a heavy group and they always were playing their electric guitars and their drums.

*-These boys of these times.... Yesterday they destroyed my vegetable garden. Oh! I hate them so much... they passed with their motorbikes and ...*

*-Calm down -* said Maurice to Archie.

Then the silence took up everything. Archie looked to a mountain that was far.

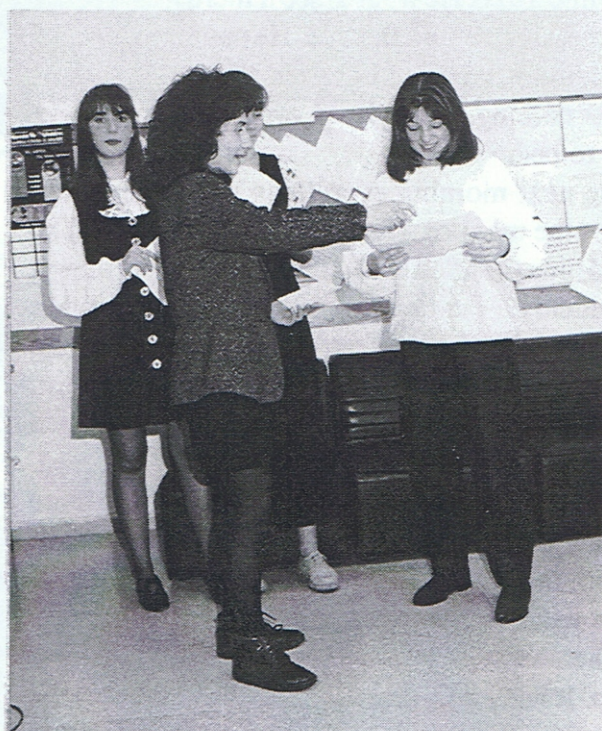
*-What are you thinking? -*asked Maurice.

*-Oh, in my nice wife, when she died in the old bridge; since that nobody has crossed it again. Everybody crosses the new bridge to go to the city. The old bridge is very bad because it is about 600 years old.*

*-I know it.*

Then the silence took up everything again. Five minutes later Maurice said:

*-It's wonderful to be in the peace of the country.* Maurice stopped talking when a motorbike noise approached. Suddenly two young men with long



Ustarroz

*Silvia gets her award from Carmen*

wavy hair and leather suits stopped opposite Archie and Maurice. And the man who wore an earring said:

*-Hi, skeletons, we don't know how to go to the city. Say it to us, O.K.?*

The two old men looked at each other. Archie said:

*-Across the old bridge. I think it's the best way. Over there.*

*-Go to hell, old relics!*

The motorbikers went out towards the old bridge. And Maurice said:

*-It's too late, I must go.*

And both said goodbye with an enigmatic smile on their faces.

**The End**



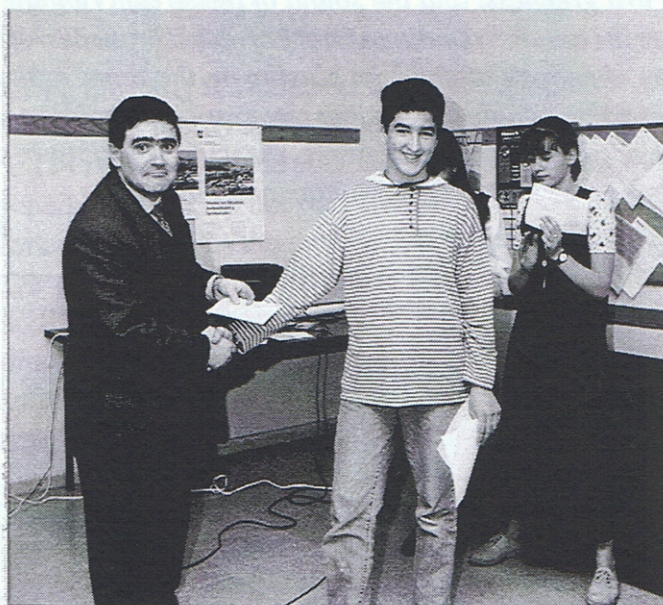
## Essays (II)

**CATEGORY: A      2nd PRIZE**  
**NAME: Alberto VINIEGRA**  
**CLASS: 1º B**  
**TITLE: ALIENS**

It happened ten years ago in a hot summer night, the camp was in the forest, near a small town of Navarra. Suddenly a big light shone in the forest, everybody got alarmed: the monitor tried to calm the boys, but a strange noise sounded behind a tree. He went to see if there was something behind the tree. He appeared 5 minutes later, and he said that there was nothing. He ordered everybody to go to bed.

The next morning everything was normal, except the monitor. His voice had changed and he had blue stains on his face. He looked very angry, suddenly he started to pronounce words in other language and after that he attacked one of the boy scouts. We helped him and ran into the forest. He followed us, but we lost him very quickly, we continued running till the moment we got tired. I sat down on a big stone and far away from there I saw a circular and big thing floating 5 metres from the ground. I informed the other boys and we went in the direction of the flying thing. When we were near we saw that it was a spaceship. It had some stairs which joined the spaceship with the ground. We climbed the stairs and there there were many aliens. They were blue and very tall. They started to say words in their language and afterwards, in English:

- *We are friends..*
- *We don't want to harm anybody.*
- *We want to study the life in this planet.*



Alberto with Jose Javier BAILE

Ustarroz

We didn't believe them because in the last hours it hadn't happened anything good to us. One started to speak in his language and the other aliens came near us and started a fight. Although they fought with laser guns we won. I gave a flying kick to the leader. Then I ran to the control room of the spaceship and took a remote control to destroy it. I joined the other boys and we left the ship. Then I pressed the remote control and the ship exploded. When we got to the camp the monitor was cured. We went to Pamplona and the people didn't believe us. We phoned the police and they went to the forest and saw the remains of the explosion and pieces of the spaceship.

Some days later the news was on TV, my friends and I spoke of the many things that had happened in the forest. They gave us a reward.

**To be continued...**

**CATEGORY: B      1st PRIZE**  
**NAME: Iosune ASARTA**  
**CLASS: UBI E**  
**TITLE: UNEMPLOYMENT**

Unemployment is a huge problem in Spain in this moment and has also been in the past. It's a problem that all political parties and especially the government know they must face.

Some unemployed people have not worked because they are mentally or physically handicapped, and they rely on the government welfare money to keep them alive and

from almost living in the streets. There are organisations that care for such people, but they also need money or funds to remain *alive* in the world.

Most people care about these things, but it comes down to priorities, and the government has more important matters to take care of. They leave this work to charitable organisations that receive important amounts of pesetas from their governments.



While these people and organisations try to keep their heads above water, the governments take millions and millions of pesetas every year from the National Lottery.

The poor are also affected by unemployment because there is evidence that every child born in a poor family tends to continue being poor. This means no school, very little school or leaving it at a very early age. This almost always means that they have no chance in the real world and no chance of getting a real job.

However, if you look at the papers, there are always hundreds of different jobs advertised in them every day. This proves that even though people say there are no jobs in Spain, in fact, there are plenty, as long as you have the qualifications and knowledge necessary. But the unfortunate, ordinary person of the street, who left school at the age of fifteen or sixteen has no chance of getting any of them.

Colone.

**CATEGORY: B**

**2nd PRIZE**

**NAME:**

**Ioanna EGUILLOR**

**CLASS:**

**TITLE:**

**Rebel with a cause**

Last Saturday I watched on tv a program about young people. When I was listening to the people who were speaking in it, I started thinking about youth and its problems.

Most of the people who were in the program said young people have no problems, *we live with our parents, we have enough money, we can go to many places,...*

When I was listening to them I wondered where they lived and which their social level was because I am young and I know lots of young people and this is not true.

We live with our parents (I really like it), but we can't go to another place because of the unemployment problem, so we *must* live with them. *People who are under twenty five have no anxiety to leave home, but please, think just a little about people who are more than twenty five and want to get married...*

*We have enough money,...* perhaps but it's really disgusting to ask it from your parents every weekend.

*We can go to many places..., well, when you are between fourteen and seventeen, you are not a child, neither an adult, so you can't go to a pub,*



*Ioana (right) and Iosune couldn't get their awards because they were in Paris with the French Department*

and there are no places to go. Perhaps in their cities there are *ligh discos*, but not everybody likes discos or has got enough money to get in. The same problem is with the cinema,...

You must study (all your life) and you know the future is very black. When you see the number of unemployed you think: *"I will be one more or perhaps I will find a job with a salary...which can make you laugh (or cry)"*.

Do you really think youth is the best age?

**Rebel with a cause**



# Some snapshots to remember

Can you imagine who is this young and innocent girl watching the floor and wearing a pink dress with some stripes on?



Although it may seem incredible she's **Aurora TABAR**. I know it's surprising, mostly because this photograph was taken in the year ... when she was three or four years old.

At first sight, with her mother, she seems to be a little angel; and maybe she didn't suspect

that her child would have to face the responsibility of deciding if a student can or can't pass.

Well, although it seems incredible, this innocent baby who in this photograph is watching the ground under her feet, is now able to demolish us with her interminable questions about the text selected (by her, of course).

She enjoys herself making us suffer. Anyway, without her comparisons the classes wouldn't be so nice and funny as they are, and we can thank her for being one of the teachers who tries to be tolerant and understand us.

**Irache ALEGRIA**

She seems to be making an oath because her hand is on a book (a bible?). What is she swearing? "*I promise, the moment I am a teacher, my pupils will pay for these years of suffering*"

If you hadn't recognised her I could give some clues: she is a good sportswoman - she likes running very much-, although she has had some accidents. She always plays some sports on the the *Center's Day*.

Have you guessed?

Her *cole-tas* make her look like **Pipi Calzas-largas**, always ready to have fun. She is a wonderful teacher, she is always friendly with us,

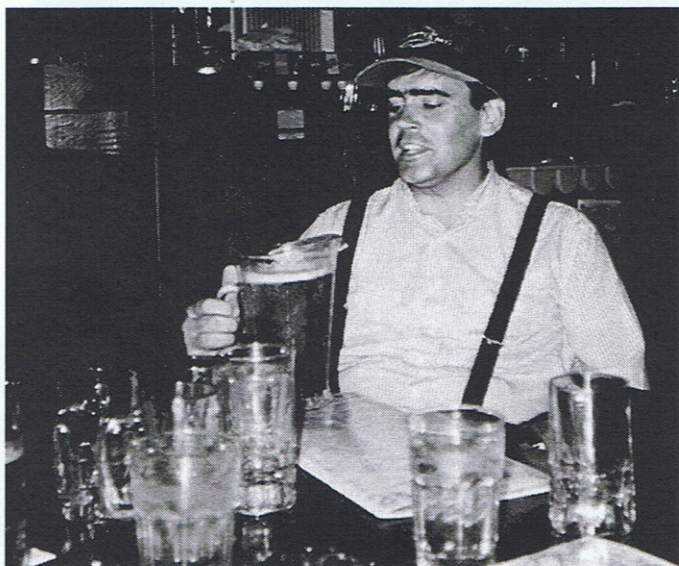


and I don't think she ever made that oath. Well, if you haven't recognised her by now,... she is **Lourdes ESCRIBANO**.

**Idoia AZCONA**

**G O L D E M**





## JOSE JAVIER BAILE

Everybody knows the character of this serious teacher, lover of good habits, our dear teacher Mr. BAILE.

His baseball cap... and his big stomach gives him the image of a player of this sport, although he claims he doesn't like it.

We can see how much he has changed his look here: he wears suspenders, jeans and has got rid of his traditional waiscoat which makes him have the air of a businessman. He always advices us that teenagers mustn't drink, but these *limonades* in the photo look very suspicious.

Olga MALUMBRES/ Lidia NIETO

## PUY

### ZUNZARREN

We never thought this could ever happen: Puy in need of help, Puy sitting, exhausted *begging* for help. somebody who would burst the blisters (*ampollas*) she had on her feet. We tried to get some words from her, but it was not possible. She was very busy trying to get some aid. Nevertheless it is not true the commentary heard in some places of the school saying that she didn't reach Javier: she got there and is already thinking about next year. Eric GARCIA



ACADEMIA  
**OLYMPIA**

INGLES, FRANCES Y ALEMAN

Plaza de las Cofradías, 5 entrepl. A- Tel. 13 28 31- BURLADA  
C/ Serafin Olave, 4- 1º C- Tel. 27 11 08- PAMPLONA

**Inglés- Alemán-Francés**  
**Informática- Contabilidad**  
**Diseño asistido por ordenador**

**Saca los títulos de la Escuela Oficial  
de Idiomas, Cambridge, Alliance Française**

**Profesores jóvenes titulados y con experiencia**



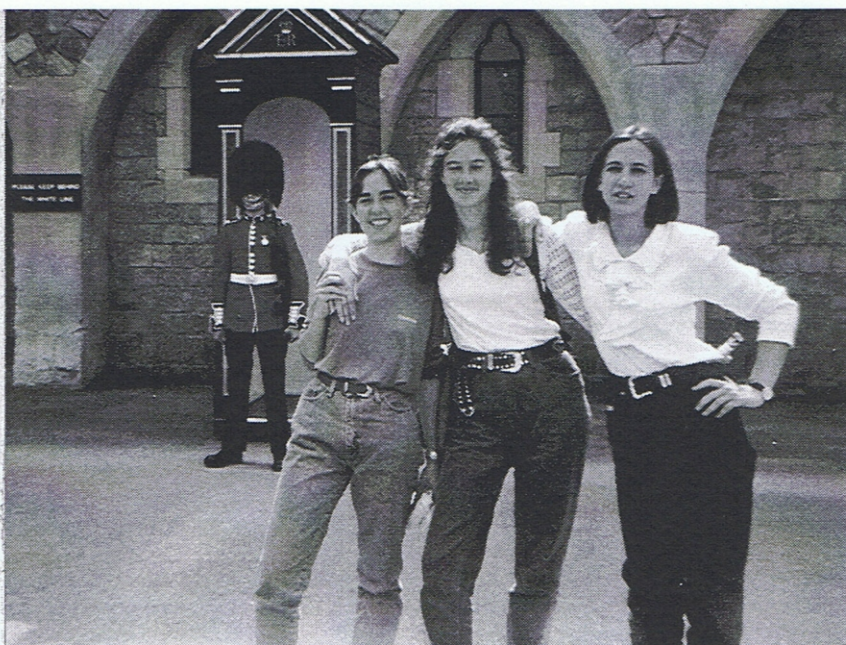
## Travels abroad

### A month with the British

I always dreamt of travelling to different countries, but I never thought it would become true. Last year, during an English class, my teacher **Rosa VALDENEBRO** told me about the State grants to go to England. I was not confident at all, but I filled in the form. I thought that it would never happen to me, but I obtained it.

At the beginning I was surprised, then I became nervous. However I kept very busy buying things, packing my suitcases and consulting my friends about the clothes I had to take with me, the money I needed...

(...)I think the first day was the worst. I didn't understand anything and I only said yes or no. The timetable, the food, cus-



Nerea with two friends in front of WINDSOR PALACE

toms,... were very different. Every day I had to get up at seven and walk for half an hour to go to school!

Anyway, I enjoyed myself very much. I visited a lot of places, I learnt new customs... and I lost five kilos because of the food (Spanish restaurants had a lot of success with us there).

(...)Finally, nobody wanted to

come back home at the end of the month, it had been so short! By the day we returned I had got used to English food, picking up the telephone and asking my way when I got lost.

It was a great experience and I want to thank **Pilar ARIÑO**, **Rosa VALDENEBRO** and **Javier BAILE** for advising me so well. Thanks!!

**Nerea JUANARENA**



Iratxe with RAMESES II

### AT THE BRITISH MUSEUM

It was my first visit to the **BRITISH MUSEUM** and my impression inside was similar to the one when finds oneself in a **HOUSE of UNIVERSAL LEGACY**.

There were galleries which belonged to different Civilizations and Cultures. The first one I wanted to visit was "The **ANCIENT EGYPT**". In our lessons of history we had learnt that the most important *mummies*, *sculptures* of the pharaohs, the **ROSETTA STONE** (key to the reading of hieroglyphs)... were there. There were many foreigners, and despite the spaciousness of the museum, it was full.

(...)I came into a lighted room and I could see some of the most important pharaohs. I chose **RAMESES II**'s head, of the 19th dynasty, for this photograph. Then I thought these statues would remain immortal for ever. (...) I could have spent the whole day there, but a Japanese asked me to take a photograph of him,... and there were many of them, so I decided to leave.

**Iratxe ALEGRIA**



# A Summer in Massachussets

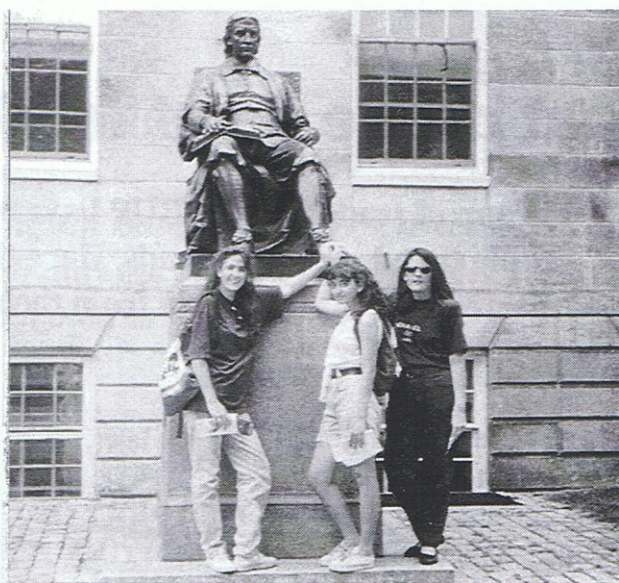
The last summer I had the great opportunity of visiting the USA.

That had always been my dearest wish and during the six weeks that I lived there with an American family I could get to know that country, the people and their costumes.

Although some people here usually say american people are very strange, the reality was really different for me.

The people there are friendly and helpful, in special my host family who made me feel like in my own house. They always cared about my well-being.

In addition to this I could go to a lot of interesting places with the Spanish group or my host family. I went to Boston a lot of times and I could see places like **HARVARD** University, **CHEERS** (where the TV program was shot) and the **HARD ROCK** (where groups of music like AEROSMITH go). I also went to Pennsylvania, the **NIAGARA FALLS** and Canada.



*Isabel with two friends in front of the statue of the founder of the University of HARVARD*

About the food I've got to say that not everything is *junk* food, and they have a lot of delicious dishes. All the same, one of the things I like best was the American cheese pizza.

However, one of the problems I had during the first days was the language because the English of the US is different but I learnt a lot by the day I came back.

In conclusion I can say this experience was great for me so I think that if somebody has a chance like this he/she should go.

**Isabel DEL BURGO**

Librerías **TROA**

## LIBRERIA UNIVERSITARIA

ESPECIALIDAD EN IDIOMAS,  
LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL  
PAPELERIA Y REGALOS

C/ Amaya 12.

31004 pamplona



## Reserch

# What do we do at weekends?

A group of students in 2º BUP have made a reserch to find out how people spend their weekends. Here they offer us some information taken from their reserch

### DISCOS

The age when people start going to *discos* is thirteen or fourteen (this can change and be sooner). Between thirteen and sixteen they (*we?*) usually go to *Reverendo's*. People under fourteen without their parents' permission. Between fourteen and sixteen we go to *Sector* or *Limite*.

In *Light discos* (*Reverendo's*) they don't serve alcohol, but in *Limite* or *Sector* they do.

People normally go to discos on Saturday. Few people go on Sundays, we have classes the following morning.

### CINEMA

Young people love going to the cinema, but we can't go very often because it's very expensive. Between thirteen and fourteen people go very often with their parents.

The kind of films we like watching are very similar, it doesn't matter the age: fiction, adventures, drama,... and normally, all of them are American films. The films people have recently seen are:

1st: **Forest Gump**

2nd: **Bad dream before christmas**

3rd: **Red**

4th: **The lion King**

We usually go at 5.00 or at 8.00,

but not later.

### OLD PART OF PAMPLONA

Quite a lot of people go there, especially young people, to enjoy ourselves and meet our friends.

People usually go on Saturdays because on Mondays we have to study.

Children don't go to this part.

Discos, cinema,  
old part of Pam-  
plona, arcades  
and staying  
home

Teenagers love coming here, they/we feel comfortable... and we know we are not going to meet our parents or their friends here.

The favourite pubs here are *El Deportivo*, *Viana*, *Zulo*, *Donegal*, *La Calle*,...

But you shouldn't get a wrong impression, not everybody spends his/her time in the places mentioned before, there are many other things people do, among others: *going to their villages with their parents, spending their time... and their*

*money in Arcades, and staying home.*

### GOING TO THE VILLAGE

Some people go very often to their villages, or their parents' villages. It always happens with their parents. They visit their family,.... This happens on Sundays more than Saturdays.

### ARCADES

Teenagers, more than children, spend quite a lot of time in these places with their friends. They usually go in the mornings more than in the afternoons. They meet here and then go to the old part of Pamplona.

People go to Arcades on Sundays than on Saturdays.

### STAYING HOME

On Sundays some people stay at home because they have to study or exams on Monday.

**Yoana GARCIA**  
**Amaia MIGUEL**  
**Oihana RODRIGUEZ**  
**Maidier JUANARENA**



## Second Prize, for the second time

Last year our magazine, altogether with the other magazine of our school (IBAIALDE) obtained for the second time in two years the second prize in the Contest for school magazines organised by GOBIERNO DE NAVARRA. It was not easy at all because there were many and very well made magazines participating in the contest, but we got it again thanks to the high quality of all the articles included in both magazines made at IBAIALDE.

We decided to celebrate it in June, but there was a problem for some of us, not too many, some people had to prepare some exams for *suficiencia*, so not everybody had the time necessary. Finally we decided to split the celebration: the people in COU had a dinner a few days after their *Selectivity* --in fact they also celebrated that all of them passed it with very good marks-- , it was on the 25th of June in a restaurant near here, in Sorauren. I've heard it was a lovely evening, with lots of memories of the *old days* at the school and of the beginnings of the magazine. We planned, the people who couldn't go in June, to have some kind of celebration in September, before the beginning of the school. We made plenty of plans, we changed them a lot of times,... and finally Pilar ARIÑO organised everything.

We would spend a whole day in AMAYA: we'd swim, play pala,... and have a wonderful lunch. We did it, we enjoyed it a lot and hopefully we'll do it again this year, but maybe, *who knows?*, to celebrate the first prize. I think we deserve it, *don't you think so?*

Amaia MINGUEZ



Ustarroz

Amaia MINGUEZ, Pilar ARIÑO, Lidia NIETO, Iratxe ALEGRIA, José Javier BAILE and Olga MALUMBRES during the lunch

## ■ A TEACHER'S POLL

Some students in 2ºB have asked their teachers what they think of them

**Pilar PEREZ**

(Physics and Chemistry)

At first she didn't know what to say, but then she said that 2ºC is better than us. She said that we're fine, except two or three of us. She added that we speak a lot and work little, specially the last hours. Nevertheless she said she understands us, we are very tired. She would like to change the order in class of some students.

**Iñaki USTARROZ**

(Drawing and design Dpt.)

He thinks that the students of 2nd BUP who have chosen Drawing as an EATP they are a fine group of laborious and studious pupils.

He considers IBAIALDE is a place for social meeting for people of the same age. He thinks that we, young people have good qualities and education can be enriching for both teachers and students.

**Pilar PASCUALENA**

(Geog. and History)

She thinks that 2ºB is a very good group, very talkative, but she doesn't mind it much because that makes her know us better and we know her very well (*she is our tutor*). She is not so happy with the fact that windows and doors are always open.

Prepared by:

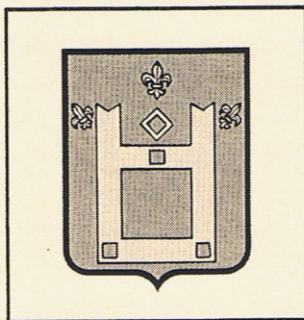
Itxaso BELINCHON,  
Sonia FELIPE, Ainara  
MONTROYA and  
Rakel TOMAS





---

## **Welcome to Eugui!**



*The town where nobody feels a stranger.*

*Come and you'll enjoy some of the most scenery places in Navarra*





# BAIALDES NEWS

N.6, May. 1995

Editor: Javier ITURGAIZ

100 Pts

## 1991-1995



COU D

USTARROZ

goodbye, and...  
see you soon!



# INDEX

Page

## EDITOR

Javier ITURGAIZ

## MAKE-UP

José Javier BAILE

## PHOTOGRAPHY

Lourdes MIGUEL

Iñaki USTARROZ

## FINANCES

Violeta CALVO

VANESSA ZUBIAGA

## JOURNALISTS

Lourdes MIGUEL, Silvia

ERRO/ Angel M. ERRO/Ana

C. MORAL/ Javier PINEDA/

Maria OCAÑA/ Mabel

AQUERRETA/ Jon DORNA-

LETETXE/ Pedro BERNAL/

Iratxe ALEGRIA/Guillermo

AYALA/Eric GARCIA/Eddie

LOCKHART/Escagües BER-

NABE/Javier CHAPERO/

José Miguel GALLEGO/M.

Carmen ECHAVARRI/Saioa

ZALBA/ Ainara BEAUMONT/

The VILLANUEVA sisters

We want to thank  
all the staff of the  
English Department  
for their help:

Ana ABADIA

Pilar ARIÑO

Ana AYERRA

Carmen CAPELLAN

Susana PUYO

Maria SHIEL

Who is who:

Aingeru Martinez de Rituerto .....3

A day at the theatre:

"Angelina" o

"El honor de un brigadier".....4-5

Our French friends.....6

The Other face of Football:

The wives.....7

A champion of Spain with us:

Xabier Larraya.....8

Interview:

Aurora Tabar.....9

A day to remember:

So long, IBAIALDE..... 10-11

Photographies of the COUs.....12-13

People we know:

The two Anas AYERRAS & Sebita.....14-15

We travel to...

... S. Sebastian with 1st A/B .....16

... Arette with 2nd BUP.....17

... Andalucia with 3rd BUP.....18

... Amsterdam with 3rd BUP.....19

The Center's Day:

All the sport results of this day.....20-21

Quizz:

Can you guess it?.....22

My grandmother & Zubiri..... 23

Rubén BELOKI, The Champion ..... 24



## Who is who

# Aingeru Martinez de Rituerto



Lourdes with Aingeru after the interview

### **Name**

*Aingeru Martinez de Rituerto*

### **Job**

*Physical Education (P.E.) teacher*

### **Birth place**

*Lazkao (Guipuzkoa)*

### **You would like to live...**

*... in Pamplona*

### **Hobbies**

*Mountain, climbing, reading, cinema and theatre.*

### **You'd like to be...**

*...what I am.*

### **Defects**

*I'm egoist, very selfish.*

### **Qualities**

*Decision to get over my defects*

### **Favourite sport**

*Climbing*

### **Food**

*Vegetables*

### **To drink...**

*I like water and some red wine*

### **Actor and actress**

*Daniel Day-Lewis and Nuria Espert*

### **Film**

*"Balas over Broadway"*

### **Book and writer**

*"El rio que nos lleva"*  
by José Luis Sampedro

### **Singer**

*Silvio Rodriguez*

### **Three wishes**

- a) *To be better;*
- b) *To listen to one another more and to be more understanding;*
- c) *To be able to accept people and ideas different from us and from ours.*

### **You like of IBAIALDE**

*The good relation between pupils and teachers.*

### **You hate of it**

*We, the teachers, give our lessons and that's all. There are few no-curricula activities*

### **The first thing you look at in a person is**

*His/ her face*

### **What do you ask your pupils?**

*To be natural between them and with me*

### **You don't like of them...**

*How badly some treat others*

### **You really appreciate**

*To be open to everybody, all ideas, to relation with other people. Not to have prejudices.*

*I love broad-minded people.*

**Lourdes MIGUEL**



Aingeru climbing the Mallos of Riglos (Huesca)



# "Angelina" o "El honor de un Brigadier"

I.B. Ibaialde Drama Workshop has been representing this **Jardiel Poncela's** play for several schools of Villava and Burlada.

The first performance was on May 4th, at Villava's cinema and the first public were the students of **Lorenzo Goikoa**.

## CHARACTERS & CAST

Angelina..... Sandra AVILA  
 Marcela..... Amaia MINGUEZ  
 Dña. Calixta..... Beatriz  
 Luisa..... Naroa MAYA  
 Carlota..... Ainhoa MARIJUAN  
 D. Marcial..... David DOMINGUEZ  
 Germán..... Javier ECHARRI  
 Justo..... Angel M. ERRO  
 Rodolfo..... Pedro MORAL  
 Federico..... Mikel BERIAIN  
 Elias..... Gabriel IRIARTE  
 Criado..... Lourdes MIGUEL  
 Sacristán..... Koldo RODRIGUEZ  
 Padre..... Rubén RODERO  
 Madre..... Silvia ERRO

**Assistant Director**  
 Koldo RODRIGUEZ

**Director**  
 Angel VIDONDO

The public enjoyed the play, and probably didn't realise the hard work it had meant.

In October we started to work. **Angel VIDONDO** proposed to represent this play,... and we agreed. Then everyone chose/was given a role, then we had to get the costumes, which was not so easy (if you have already seen the play you will understand what I mean), so some had to hire them, others to ask his/hers from relatives... or to recover *the mother's wedding dress*.

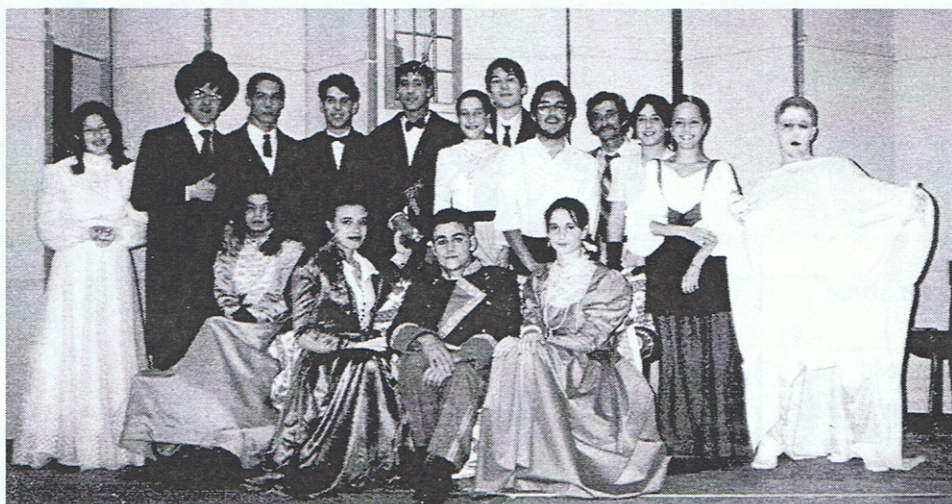
The worst moments were sometimes the rehearsals because there was always somebody missing and we couldn't prepare it from beginning to end.

Another difficulty was to learn the text (well, not for everybody because some of us had a short one). We didn't know if we could remember it on the stage or the words would be erased from our minds when we needed them. Anyway, it was great fun and we hope you have enjoyed it a lot.

**Silvia ERRO/ Angel M. ERRO**

## PLOT

**Angelina** wants to marry the *naive* **Rodolfito** (her little poet), but she feels a fatal attraction for **German** (the *Calavera*) and she runs away with him. All this causes the dispute with **Angelina's** father, **D. Marcial** (the *Brigadier*) who, on the other hands ignores the infidelite of his own wife **Marcela**, and all this creates a *real mess*...!



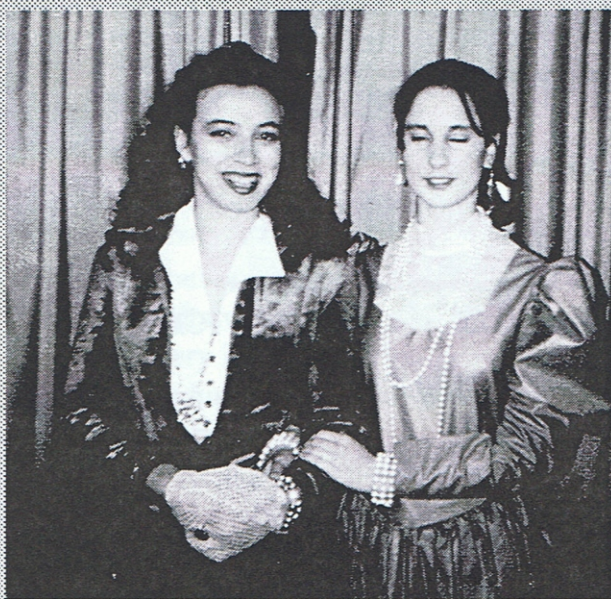
All the actors and actresses with **A. VIDONDO** at Villava's Cinema before the first performance for **LORENZO GOIKOA's** students





Two  
moments  
of the  
play...

... and some  
opinions



**Sandra (left) and Amaya (right) ready to start the play**

*"Hi, I'm Sandra and my role is that of Angelina. It's a real challenge because we are compleaeely different: she is weak. On the other hand we both like daydreaming and I like her knavish and cunning which makes her get everything she wants. (...) although we have had some hard moments and we have almost destroyed our nerves some-times, I think that makes it more exciting...."*

**Sandra AVILA**



*"I'm Amaya MINGUEZ and I am a member of the Group of Theatre representing this year Jardiel PONCELA'S Angelina o El honor de un Brigadier". My role is that of Marcela, the un-faithful wife of the Brigadier. She is moody and quite histeric. My character makes things amu-singly dramatic.*

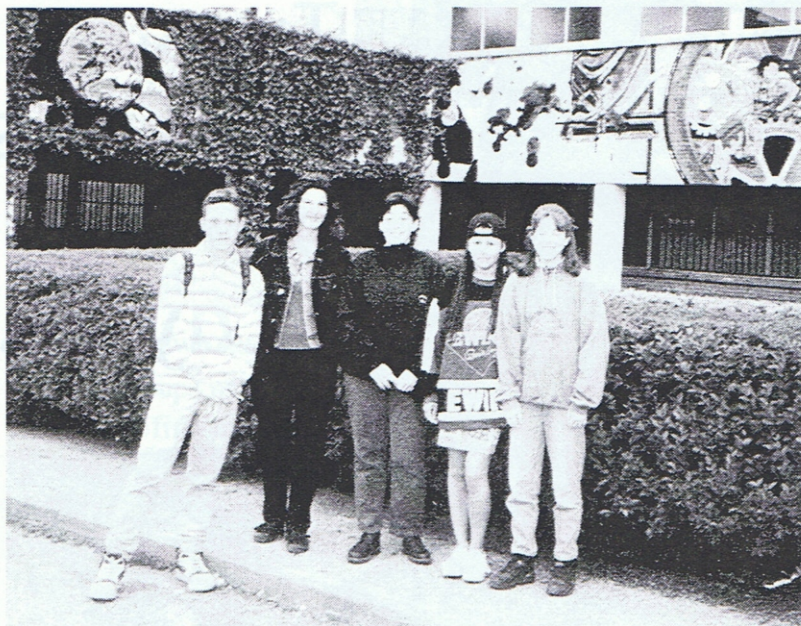
*The play is worth seeing, so you should see it. It's a comedy in verse, with a very good sense of humour.*

*(...) we hope this activity - The Group of Theatre - will not dissapear because of lack of space in the institute. I think it's a fantastic way of expression and comunication. To be on a stage it's an unforgettable experience everybody should feel, it's something special.*

**Amaya MINGUEZ**



# Our French friends!



Daniel FOLZ, Emilie VICENT, Gory MATEOS, Coralie BUZAT and Silvia ERRO before the Institute a few minutes before the departure

A group of French friends have come to IBAIALDE from their home town FLOIRAC, near BOURDEAUX, and have been with us for more than a week (4th-10th of May).

They came here because we had been before in their houses a bit before Christmas. Here they have visited different places of Navarre: Olite, Roncesvalles, Pamplona,... and they were very happy, and a bit sad because they had to go back home. Before leaving we asked some of them to answer some questions for our magazine. They were happy to do it.

- 1.- Why did you want to participate in this exchange?
- 2.- What's the best thing you have done here?
- 3.- Did you get on well with your partner?
- 4.- What do you think about INDURAIN?
- 5.- Would you like to come back?

## DANIEL FOLZ (14)

1.- To create new relations, to make new friends, to discover Spain and learn the language.

2.- I liked a lot climbing the mountain.

3.- My partner is **superb**: his sisters, his parents, .... They have been very kind with me.

4.- He's very strong.

5.- Yes, yes, because Spain is really good: there are discos,... It has been very funny.

## CORALIE BUZAT (15)

1.- We have come to Spain to discover the lifestyle of Spaniards and to meet different people.

2.- Going to see the *Castillo de Olite*, it was wonderful

3.- Yes, I felt very well with my Spanish partner, she is very kind but the communication sometimes has been very hard.

4.- Indurain is a great cyclist.

5.- Yes, it has been very funny. I want to see my partner and her kind family again.

## EMILIE VICENT (14)

1.- We have come to Spain to know how Spanish people live, and to improve our Spanish.

2.- Visiting the *Castillo of Olite* and singing in the mountain.

3.- I liked being with my partner because she is very pleasant.

4.- He is very strong.

5.- Yes, I would like to come back to Spain to see my partner again and all her friends.

by

Ana C. MORAL/Angel M. and Silvia ERRO & Mr. PINEDA



# The other face of Football: The wives

We wanted to know something about the lives of the wives of professional football players, so we asked the wives of **Bustingorri, Urban and Martin Gonzalez** to let us interview them. We arranged to meet at **Café CENTRAL** in front of the **Planetarium** where we sat, had some cokes and we started it.

We were there for almost an hour, sorry we couldn't go to class, and we enjoyed their company. Here we have some of their answers:



(From left to right)  
**Maria Ocaña, Silvia ERRO, Mrs MARTIN GONZALEZ, Mrs. BUSTINGORRI, Mrs. URBAN, Mabel Aquerreta and Ion Dor-naletetxe**

## **Mrs. MARTIN GONZALEZ**

(...) I'm Isabel and I was born in Madrid. We have two children... and I think the life of a football player's wife is not bad.

(...) I didn't like football much some time ago, but now... I think I like it a bit.

(...) no, I never watch the matches of my husband on tv, but I sometimes go to the **Sadar** with my children.

(...) my husband? well, he's honest, easy-going and pleasant.

(...) fans? well, sometimes they get very tiring.

(...) I study some English at the E.O.I? a Distancia and Accountancy. My hobbies are to practise some sports.

(...) yes, I have to support him many times, especially when they're beaten. (...) paella, and yes, I like Pamplona a lot.

(...) music? I like a bit of everything, and in clothes I'm quite moderate: I'm not classical but I'm not too modern either. (...)

yes, I'd like to travel to Europe. (...) I prefer the country to live.

## **Mrs. URBAN'S**

"I'm Sofia and I was born in Poland... some time ago. I have two children and yes, I like football now, but not before I got married.

(...) Yes, I like the life of a football player's wife.

(...) I see the matches just when they are on Tv.

(...) A place to live? **Pamplona,**

(...) I like reading, watching Tv, listening to music, and no, I don't work out of my home, I'm a housewife.

(...) Yes, I like the people in Pamplona a lot, you're very friendly, nevertheless I prefer living in Cizur because is similar to living in the country.

## **Mrs. BUSTINGORRI**

I'm Idoia and I have two children too. I am from Pamplona and I think our life is O.K.

(...) **Eugenio?** he's serious and loving at the same time.

(...) No, I don't like football much, nevertheless I usually see the matches at the **Sadar.**

(...) I agree with **Isabel**, the fans are sometimes very tiring, even **pesados.**

(...) I'm also a housewife and my hobbies are skiing, listening to music, and going to the country although it's very difficult many times because at weekends they are always out, so we have to go on weekdays, or go at weekends with the wives of other football players.

(...) **Angulas.**

(...) I'd love to go to **Australia.**

(...) I prefer the city to live, and yes, I think we are privileged sometimes.



**Silvia recording what Mrs. Martinn Gonzalez says**



## Interview

# A Champion of Spain with us: Xabier Larraya

Maybe there are some people here who don't know it, but in IBAIALDE we have a Champion of Spain. His name is **Xavier LARRA-YA**, a student of COU. He's only 18 but he's already the new Spanish Champion in *Pelota Vasca*.



Xabier (right) with Imanol GONZALEZ (left) also won the Final of Pala in the Tournament of the School

L. MIGUEL

**How did you feel when you won the last match of the Championship?**

*A very pleasing sensation because I could see the reward of the work that I've made year after year. It was a reward for a way full of illusion.*

**Who was the person who had helped you the most?**

*My father. He was a professional. He's a big enthusiastic of mine.*

**When did you start to play?**

*I started when I was 6, and when I was 7 I won my first championship, it was 1984; anyway, at that time I depended completely on my brother.*

**Who has been the person who has helped you the most to obtain this prize?**

*A lot of people: my father, my family, my coach Antxon IBARRA and all my partners.*

**Is it difficult for you to train and to study at the same time?**

*It's more difficult for me than for the rest of the people because I must train many hours a day and I can't study with calm.*

**Do you have a normal way of life?**

*I can't eat very much, but I don't worry much about it, my mother is who has that responsibility. I also have to make some exercises at the gym.*

**Here at IBAIALDE, what kind of reception did you get from your partners and teachers?**

*A very good one, all my friends and colleagues congratulated me, but only the people at IBAIALDE knew the news.*

**If you didn't practise *pelota*, what sport would you like to do?**

*Football, basketball,.... I like all sports.*

**Is it true: fortunate at games, unfortunate in love?**

*I'm not lucky, sometimes I win, others I lose. It's the same as in love. Nevertheless with the girls I'm shy.*

**Who is your idol?**

*I have two: Julian Retegui and Rubén Beloki.*

**Are you going to continue your studies or...?**

*I want to study, the sport could be... or couldn't be, the studies are something sure.*

**Can you become the Spanish Champion in the first division?**

*It's very difficult but that's my dream. Very few men can reach it.*

**I suppose that's very difficult, but I want to give him all my support to get his dream, so good luck in his studies and in his "*pelota's career*"**

**Pedro BERNAL**



# Aurora Tabar:

## Teacher, mother ... and friend

**Your relation with your children in class is natural**

**When they see you at school, if they ask you for something it is usually money to buy a sandwich**

**The Theatre Studio supposes...**  
an opportunity to be closer to the students, especially because it is in the third term, there is more confidence.

**The subject you really love teaching is...**  
Language and Poetical commentary. I also like to connect allways the topics with the reality.

**Do you think you understand us better because your children study here?**  
Yes, yes, yes,...

**Your ideal Centre...**  
IBAIALDE because it is my Centre.

**Writer**  
Lorca, Pessoa, Cavatis, León Felipe, Bertolt, Neruda, Virginia Woolf,...

**Hobbies**  
Hummm,.... th leave my mind in blank for a while, to day-dream, to see the sea, to study, to read, to be with



Aurora trying to imitate her children

people, to eat ice-creams,...

**Sport**  
Well, it's one of my weak points

**Can you tell us a *jugarreta* of your children?**  
I can't without their permission

**You'd like to live...**  
near the sea

**You'd take with you to a desert island...**

a book, my toothbrush and a photograph.

**Do you think it is good to try to improve?**

It's necessary because it makes you evolve

**Favourite film**  
Casablanca, Woman's essence, The Death of a salesman, Becket, ...

**Actor/Actress**  
Marlon BRANDO, Peter O'TOOLE, Richard BURTON, Kevin COSTNER, ...  
&  
actress?, well Romy SCHNEIDER, Catherine HEPBURN, Debra WINGER, Ana MAGNANI, Jeanne MOREAU,...

**What do you do to cause a good impression to your students?**  
I haven't got any *recipe*, I only try to be myself.

**Thanks, Aurora**  
by

**Iratxe ALEGRIA**  
**Javier ITURGAIZ**



## **So long, IBAIALDE!**

**I**t was more than the **Center's Day**, it was also the day the school says *goodbye*.... and *see you soon* to the people in **COU** at the same time.

After all the different events: finals of several sports, gynkhanas, sokatira,... at 13.00 the people in **COU** had been invited to mix with their teachers and celebrate their departure, hopefully, pretty soon from **Ibaialde's** classrooms to start a new stage in their lives.

As usual the *Gym* was the auditorium of the feast. It had been decorated by **Manolo CARCAR** with the help of some of the students and the refreshments had been provided by the school. Then everything started; one by one we were called to come up and get our diploma and a kiss from a teacher: girls from male teachers and boys from ..., well, it's obvious. When we finished it was the time to mix everybody and try the *aperitifs*.

It all finished with some songs by some students and teachers in turn (*Sebastian* was the first to start and his *Clavelitos* was not too bad).

We hope this kind of events will continue, but with *different students every year*.



**Jesús GARAIOA with Adriana LANAS**

**Adriana LANAS:** "I liked all our teachers- were there with us to recognize our efforts, it was very special for me. It's a nice memory I'll keep of the Institute. (...) but few people participated in the Karaoke, there should have been more performances"



**Lourdes and a smiling Angel GUILLEN**

**Angel GUILLEN:** "It has been a good chance to say goodbye to my friends. You also realise the year is finishing, you have to study and... there is no time. (...) I liked a lot the jota **Patxi MENDIBURU** sang. I also liked the way teachers got in touch with the students, they were very friendly. (...) I think the idea of the Karaoke was good, but there should be more songs"



**Miguel Angel Ducay:** "I think it has been a very good idea the fare-well for the students in COU. Some time ago the pupils left and nobody knew it.

(...) the food was good and I liked the detail of the diploma. Perhaps it could be improved the microphone, but in general the feast was well organized."



**Miguel Angel** the moment he gets his diploma



**Javier ARMENDARIZ** with Susana

**Javier ARMENDARIZ:** "I must say that my opinion of the feast is very good. These moments are very positive because we leave the insti with a good impression. Perhaps the moment I liked the most was when I got the diploma,.... and the least? maybe the Karaoke. I think that a match of any sport would be more amusing to say goodbye.

**G O L D E M**



# *They are leaving us...*



**COU A**

USTARROZ



**COU B**

USTARROZ





**COU C**

**USTARROZ**



**UBI E**

**USTARROZ**



## People we know (6)



### ***Do you know her?***

Probably you don't because it's not very easy although some of you may have recognised those big eyes and the air of a person who seems not to have done anything wrong ever in her life. She is **Ana AYERRA**, but before you ask me *what Ana AYERRA?*, as this year we have two in the school, so sometimes it is a bit confusing, as for example some weeks ago when the students in **1st C** learnt that the people in **1st A** and **B** where going on excursion with **Ana YERRA**, they thought it was their teacher who was going and even considered the idea of organising an strike to complain about it.

But do you think **Ana AYE-RRRA (ENGLISH)** cares about it? She claims that she doesn't mind, but a few days ago so-

mething happened which has made us think it is not so. As probably you don't know the event, we are going to inform you.

Last week **Ana AYERRA (P.E.)** came to the school with a fantastic and luxury car, her husband's, and when she was going to leave the school she found the car almost destroyed. She thought it might have been somebody who didn't like her, so she started to investigate, ... and finally, *oh surprise*, she found it had been **Ana AYE-RRRA (English)**.

The staff of **IBAIALDE'S NEWS** doesn't know yet what the solution for the problem is, but has seen the two **Anas AYERRAS** in the Cafeteria filling papers and talking about insurances, and sentences like *I didn't mean to do it*, *"it will not happen again"*, were heard



**Sebita ORDOBAS**

Sebita is probably one of the best well-known teachers in the school, she has been with us for several years, and even sometime ago she was the Secretary of **IBAIALDE**. Maybe because of that she is very frequently seen in Secretary asking for things: *lamps for the slide-projector, pens, ...* or just talking to someone about her last summer in *Zaragoza* or the *Oscense Pyrenees*.



## Beauty and the Beast!

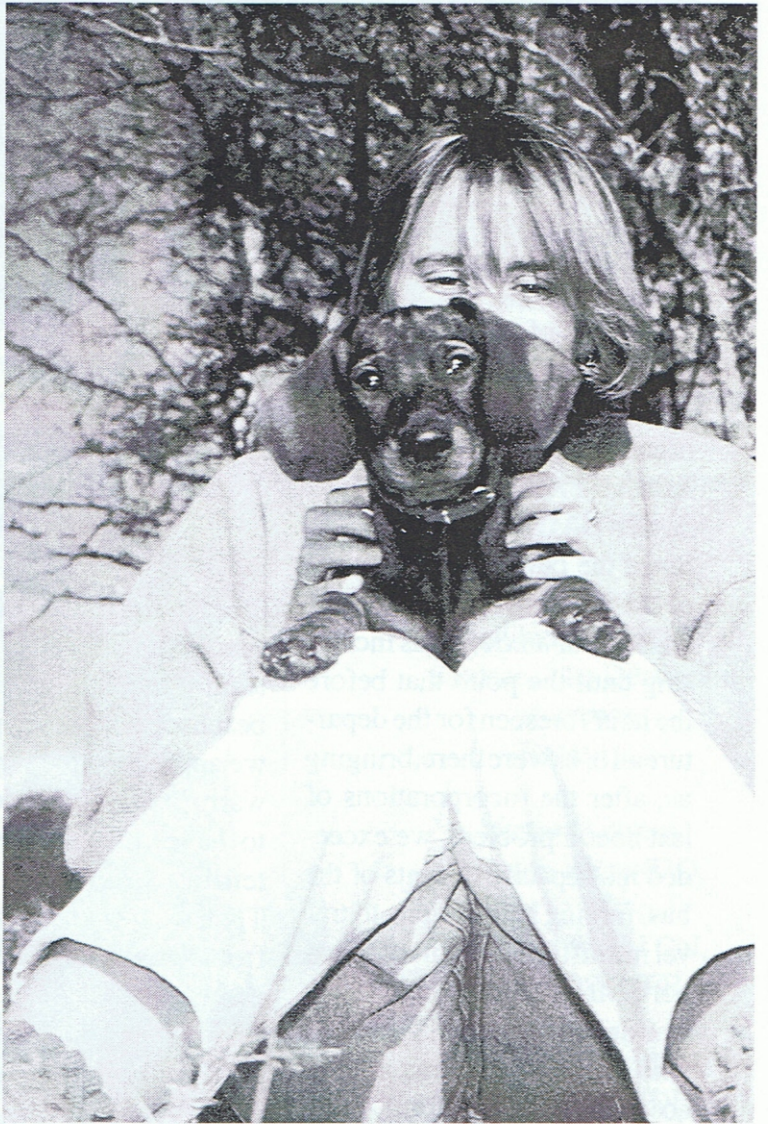
What a surprise! the **Beauty** and the **Beast** together in peace. It's incredible the Beauty so small and with her poor face and, on the other hand, the Beast so big and with his *villanious* expression, *How awful!*

Poor Beauty, what a pity! wait, wait, ... wait a moment, but the Beast is our so nice Physics Educacion Teacher (**P.E.**) and the Beauty is her dog **Jusuf**, what a confusing situation, of, my God;

I have to say that all this is a joke, but her dog is not very happy, is it? It looks very sad and in tears. I went to ask **Ana** what the problem was with her dog and asked what she had done to him. She answered: "*He is not sad, he's crying because he wants to be with me, he likes a lot to be with me, he's crying because of his happiness*" (I'm not very sure)

I hope she does not get dissapointed with me because I have to pass **P.E.** and I don't want to go to **Suficiencia**.

Guillermo AYALA



ACADEMIA  
de IDIOMAS  
**OLYMPIA**  
INGLES, FRANCES Y ALEMAN

Plaza de las Cofradías, 5 entrepl. A- Tel. 13 28 31- BURLADA  
C/ Serafín Olave, 4 1º C - Tel. 27 11 08- PAMPLONA

**CURSOS DE VERANO**  
**Inglés- Alemán-Francés**  
**Mecanografía-Contabilidad-**  
**Informática**

**Recuperaciones de EGB, BUP, COU, FP, Escuela**  
**Oficial de Idiomas!**



# 1st A & B on the road: A trip to S. Sebastian

The pupils of 1º A and B went on a trip to San Sebastian on Friday the 28th of April. The organization of it was done by **Ana AYERRA** (P.E.) and **José Javier BAILE**.

Since the pupils knew that we could enjoy with this day of leisure, our anxiety was increasing until the point that before the hour foreseen for the departure all of us were there, bringing us, after the incorporations of last hour a problem, we exceeded the capacity of seats of the bus, forcing some pupils to travel in a different means of transport, Mr. **BAILE**'s car, which was driven by **Ana AYERRA**, who swallowed the kms. always accompanied by four girls, **Eduarne** (the co-pilot) and three friend of hers.

As soon as the bus arrived at **IBAIALDE** we started the journey, following the established program.

The first stop was at **Bertiz**, where we had lunch and admired the manor of the same name, very well cared and preserved. When we were waiting to get in a bus full of *Danish* people got there. They were participating in an exchange with two schools of Pamplona: **Donibane** and **La Granja**. We could practise our English with them - it was not so difficult - and that made **Mr. BAILE** very happy.

After this we went to **Fuente-rrabia** where we went to the



Chatting with the Danish students in Bertiz

beach. There we organised a team-competition, a kind of beachsoccer. When it finished we approached the water, it was warm, and this made us desire to have a bath (the day was terrific).

Then we went to **Jaizkibel** and from **Guadalupe's shrine** we contemplated the sea. It was time to go down and go to **Pasaia Donibane** where we had a rest. We could enjoy the only street of the village and have lunch backwards to the sea. As it was scheduled in the program, at 14.45 we took two boats (we were 57) and had the

chance to see the seaport, get into the sea and enjoy the mild breeze and calm sea for almost an hour.

After this we started towards **San Sebastian** where we enjoyed two hours of ice-skating at **Anoeta's ice-ring (Txuri-Urdin)**. After the exercise, with very few accidents, and none of them serious, we had some refreshments and food and started towards **Pamplona**.

The jokes were present during all the trip, especially on the bus where the journey was cheered up with music of all likings.

**Eric GARCIA**



Miriam, Iranzu, Mayra, Mabel, Eduarne, Vanessa and Maria on the boat



# Short, but terribly exciting!

Just before Easter all the students in 2nd BUP had the chance to practise some skiing in Arette

A few days before Easter all the students in 2nd BUP had the possibility of going to Arette to ski, and... *Oh, my God! That*

bags, it was incredible! First we stopped at **Isaba** to eat something and have a break. Then we continued the trip.

**PATERNAIN** lost his sticks, so he had to go down to collect it.

The monitor, with the help of



While the boys rested to recover some strengths...

ALEGRIA

was a great trip. Everybody was excited and happy, we all wanted to ski.

There were two groups: one with those who wanted to practise *Cross-country Skiing* and the other with the people who preferred *Down-hill Skiing (Alpine)*. This second group was much bigger than the first one. I don't know which of the two groups had more fun, but we, the people of cross-country thought that ours had been the best, although the others said the same, anyway; it doesn't matter because we all enjoyed it a lot.

The trip to Arette was very hard, many people vomited, everybody on the bus was asking for

At **Arette** we had to protect our skins from the sun because it was a very hot day, and after that we went to rent our skis. Once we had the skis we separated in two groups as I told you before. I went with the people of *fondo*, so I can only speak for us.

We first went walking to a near hill and from there continued downhill, it was there were our colleague **Pablo**

**Ana AYERRA** (P.E.) explained us how to ski, and after that we all started to do it. It was so funny! especially when somebody fell when going down a hill.

When we proved we knew how to remain standing we entered in a *pista* and there we learnt some technics to ski better.

After a long day skiing we joined again with the other group, shared the experience, and after recovering some

strengths with our food, we took the buses back home. *Oh, my God, That was a great trip!*

**Eddie LOCKHART**



...The girls preferred to...

ALEGRIA



## Travels (I)

# Andalucía in seven days!

As usual, every year the Third Course organizes *The School's Journey*. This year there were different opinions and we decided to do two trips: one to **Andalucía** and the other one to **Amsterdam**. We were the same number of people, more or less, in both trips and we all travelled by bus. On Sunday night the buses were waiting for us, a last farewell and we left **Burlada** in the direction of **Andalucía**. It took us ten hours of a very uncomfortable and tiring travel, although we

because we didn't stay much in it.

The next day, Tuesday, we were in Torremolinos, so we went down to the beach where we had a swim -the water was quite cold-. After it we went out at night.

On Wednesday we visited **Malaga** (the seaport, The Roman

going to **Granada** we went to **Seville**, where we remained all day admiring the city. Here I must point out that **Garaioa** didn't come to Sevilla because we couldn't wake him up in the morning (he had been *out* the night before). However the best thing happened when we were returning: we were all sleeping



The day we visited the Alhambra

were so excited that in spite of this we wouldn't mind taking the bus every day. It was 8 o'clock in the morning when we arrived in **Córdoba**. We spent all morning sight-seeing the town, visiting the **mezquita**, **The Flowers's street**,... That afternoon we went to **Torremolinos** where we had rooms booked at **Picasso's Hotel**. It was well situated, in the Center, it had a pretty lobby but the rooms were not very good, they were a bit old and dirty. We didn't like the food at the hotel either, anyway, it was not a problem

theatre,...), **Nerja's Caves** - which were spectacular- and in the afternoon **Nerja**, where we went to the beach. There we could recognise some place which appears in "*Blue Summer*". The next morning we stayed in Torremolinos, later on we went to **Puerto Banus** and then to **Marbella**. We were hallucinated with the yatches and the prizes in the shops, *very expensive*. In Marbella some saw the Roman zone and then we came back to Torremolinos again. We had to change the journey, to save kms., and instead of

in the bus and suddenly we found ourselves in **Cádiz**, the driver had caught the wrong way. It gave us the chance to see the **Atlantic**, **The Peñon**, **Tarifa**, ... and in the end it was an interesting mistake.

The next day we moved to **Granada** where we stayed in a hostel better than the first one. There it was raining all night. On Sunday we visited the **Alhambra**, one of the most wonderful places I've ever seen. That night we started the way back and we arrived in **Burlada** on Monday morning.

Escagües BERNABE



## Travels (II)

# Travelling abroad: Amsterdam



View of a street in Amsterdam

When you hear **Amsterdam**, you think about sex, drugs and other vices. But it isn't only this! It's a very large city because the buildings are not tall, they only have three or four floors, so it's a very pleasing and tidy city. In addition to this, Amsterdam is the cleanest city we've ever seen. It's very ecological because everybody travels by bike or tram, so there isn't a lot of traffic, and there are some pedestrian streets. If you like art, there are some museums like *Rijksmuseum*, *Heineken Building*, *Ana Frank's house*, *Cannabis Museum*,... When we were there, the weather was mad, even one day, when we woke up, it was snow-

ing! and after an hour it was sunny and afterwards rainy again, but on the whole we had a pleasant weather.

The people were serious but friendly although they were a bit mean because if they didn't see your money, they didn't serve you.

But when the night comes, the quiet environment disappears and the vice takes the city.

There are a lot of Coffee shops. They are places where you can buy drugs like *hashish* and *marijuana*. When you go to one of these places the *waiter* gives you the *menu* and you can choose the sort of drugs you want. There are also a lot of bars where you can drink very good beer. In Amsterdam there are two

**Hard Rock**, two bars that look like museums because their walls are full of musical instruments like *Slash's Guitar*, *Metallica's drumsticks*,... But Amsterdam can also be dangerous at night if you go to the *red area* because it is full of *prostitutes*, *gays*, *pushers*, *streets gangs*, ... and so on.

Our journey was very interesting, we could see many different things and other life styles. It was very funny and we encourage people in second BUP to go there next year (we also want to go back).

By  
**Javier CHAPERO**  
**José Miguel GALLEGÓ**



## Sport Results

Last Friday 12 we had the finals of the different championships organised by the P.E. Department: Basket, Five-a-side Football,... Here we offer the results and some comments from the protagonists.

### Five-a-side



There were two categories and two groups in each category. The first and second reached the quarter-finals, then the winners the semi-finals and finally the **Final**. The two teams which got to the Final were *The Mamas & the Papas* and *Pizarrillos*. The score in the final was clearly in favor of *The Mamas & the Papas* (11-3) although the players of *Pizarrillos*, without discussing the result, think *it was not fair*" and they deserved a better result.



L.Miguel

**The Mamas & the Papas:** (Up) Roberto AZNAREZ, Andrés OCAÑA, Oscar MARTIN, Isaac BIDEGAIN, Iosu SANCHEZ; (Down) Natalia ALFAURE, Jorge FUERTES, Julian RODRIGUEZ, Saioa BLANCO and Sara PATERNAIN



L.Miguel

**Pizarrillos:** (Up) Eduardo ROBLES, Juan Carlos DOMINGUEZ, Oscar BARRANCO, Imanol GONZALEZ; (down) Amalia SANCHEZ, Xavier LARRAYA and Alfonso LARRAYA

### BEST SCORER

Xabier LECUMBERRI

### BEST FEMALE-PLAYER

Sara PATERNAIN

### BEST PLAYER

Isaac BIDEGAIN



## Basket

This year there has been only one group, so every team has played all the others, that meant more matches. The organization has been even better than other years, say the players.

The two teams which reached the Final were **La Caja de Pandora** and **Paranoia**. The score in the final was very close, 37-34 in favour of **La Caja de Pandora**. The people of **Paranoia** regreted that, after winning all the previous matches, just because they lost one, they were second. Nevertheless they manifested that the most important thing is to participate and have fun, so they were extremely happy because they had got both.



L.Miguel

**La Caja de Pandora:** (Up) Andrés OCAÑA, Jaione LARRAINZAR, Iñaki AZCARATE; (Down) Iker LOREA, Javier GURBINDO, Natalia ALFAURE and Saioa BLANCO

## PALA

Xabier  
LARRAYA  
Imanol  
GONZALEZ  
(35-25)

Iñaki Gonzalez  
and

Iván Mendi  
made things very  
difficult for them,  
but the good  
compensation  
between the winners  
led them to  
this score



L.Miguel

**Paranoia:** (Front line) Ibán ITURRIA, Xabier LEKUMBERRI, David GARCIA; (Back line) Jesús AIZKORBE, José M. DE CARLOS and Assona ARRASATE

## FRONTENIS

**Javier GURBINDO & José Miguel GALLEGO**

The duet had no problems to win after the many hours they spend at EUGUI's Frontón every weekend



## Quizz

# Can you guess it?



Here we propose you a contest to show how well you know the people, we mean teachers, of the Institute. Try to match the sentences, facts, ... with a teacher and once you think you have everything right, cut the piece below with your answers and leave it at the English Department before the 8th of June. There will be incredible prizes. Come on, Hurry up!!

1.- "In Maths it's very commonly used the LAW of the minimum effort." said in class by...

2.- "Don't cheat the problems because he is not going to learn and he's also going to fail" said in class to a student.

3.- "My childhood trauma was that I couldn't stand upside-down"

4.- "My team is *er Betis!*"

5.- This teacher was not born in Europe, loves  and playing 

6.- Red is his/her favourite colour

7.- "For your holidays, what do you prefer: beach or sea?" to a student



8.- His ties make him deserve the Carrascal Award

9.- This teacher has a lot of style when wearing jackets

10.- She gets *red* easily

11.- **Perurena** and **Saralegui** owe him a lot of their fame

12.- She is expecting ()

13.- He/she is always ready to  and have a 

14.- She is really *crazy* with her 6-month old child

15.- He/she has a twin-sister

A) Anna AYERRA

B) Susana PUYO

C) Iñaki USTARROZ

D) Sagrario RUIZ

E) Patxi MENDIBURU

F) José Javier BAILE

G) Carmen CAPELLAN

H) María José GARCIA

I) Concha AMORENA

J) Ana SANVICENS

K) Eduardo OTSOA

L) Josean MENDIZABAL

M) Jesús GARAIOA

N) José DONAZAR

O) Inés ZUDAIRE

Cut here      cut here      cut here      cut here      cut here      cut here      cut here  
NAME: \_\_\_\_\_ CLASS: \_\_\_\_\_

1.- \_\_\_\_\_  
2.- \_\_\_\_\_  
3.- \_\_\_\_\_  
4.- \_\_\_\_\_  
5.- \_\_\_\_\_

6.- \_\_\_\_\_  
7.- \_\_\_\_\_  
8.- \_\_\_\_\_  
9.- \_\_\_\_\_  
10.- \_\_\_\_\_

11.- \_\_\_\_\_  
12.- \_\_\_\_\_  
13.- \_\_\_\_\_  
14.- \_\_\_\_\_  
15.- \_\_\_\_\_





## MY GRANDMOTHER

My grandmother was born in 1908 in Huarte-Pamplona. Her name is Presentación Sanz. She is short, and she has got blue eyes and white hair. She is very hard-working, tidy and tolerant and very sensitive. She married my grandfather, Alejandro, in 1936 and she settled in Burlada in 1970. Now she lives in Burlada with my uncle and my aunt. She is a very good cook and she loves watching Tv. and listening to the radio. She has very good health.

M. Carmen ECHAVARRI

## ZUBIRI

We are several students from this small village, it only has 500 inhabitants, 18 kms. from Pamplona placed in one of the banks of the ARGA on its way to BURLADA.

The people there work mostly at MAGNESITAS or at other factories.

Zubiri is very nice, situated on JAMES'S WAY it has a medieval bridge -with its own legend- and along history.

The children study at XABIER ZUBIRI (the local school) till 8° of EGB and then come here. Nevertheless we have plenty of excitement there: football championships and even a *disco at weekends*. We invite you all to come to our festivals on the first saturday in August.

See you here!

The VILLANQUEVA sisters





## **Ibaialde's** **News**

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electrical, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written consent of the staff of this magazine

**Last minute news**

## **Rubén BELOKI,** **the youngest Champion of Spain in History**



DIARIO DE NAVARRA

Last Saturday Rubén, former student of IBAIALDE, reached what had always been his dream, to win the MANOMANISTA of the first Category. He's only 20, but has already got to the highest point a *pelotari* could dream. We congratulate him and thank him for his words after the match: "I dedicate this victory to all the people in **BURLADA**" (so that includes us too)



# IBAI ALDE'S NEWS

Number 7

Editor: Javier ITURGAIZ

March 1996



100 pts

*The future is here!!*



# EDITOR

Javier ITURGAIZ

# MAKE-UP

Lourdes MIGUEL

José Javier BAILE

# PHOTOGRAPHY

Goizador URTASUN

# FINANCES

Laura SANCHEZ, Elena AGUI-

RRE, José Javier BERRIO &

Beatriz GALLEGOS

# TYPIST

Fatima MIGUEL

# CARTOONIST

Daniel BARIAN

# JOURNALISTS

Lourdes MIGUEL,

JAIONE INDA,

Itzier GARCIA,

Mayra ROMEO,

Javier PINEDA,

Eric GARCIA,

M. Carmen QUIRANTE,

Aroa CALERO,

Tere MARIN,

Maria GARCIA,

Eduardo D.,

Miguel A. ERREA,

Felix PEREZ,

Marian GARCIA,

Iñigo OLORIZ,

Sara HERNANDEZ,

Elisabeth BLANCO,

Silvia GARCIA,

Mikel CABRERIZ,

Alberto ITURGAIZ,

Irenzu PARRA

Ion DORNALETETXE

&

the staff of the  
English Department

Ana ABADIA

Pilar ARIÑO

FARINAZ

Juantxo PAGOLA

Margaret CUSICK

# INDEX

# Page

Who is who:

Pilar PASCUALENA..... 3

From Villava to Chiapas,

... and back ..... 4

From a distant land..... 5

A very short week in Floirac! ..... 6

English is fun!

The Party (BUP) ..... 7-9

The Literary awards (BUP) ..... 10-11

The Party (ESO) ..... 12-13

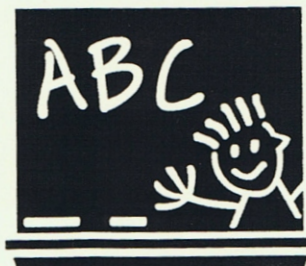
People we know ..... 14-15

Letters to the Principal..... 16

Thumbs Up/Down..... 17

Contest: Spot the mistakes ..... 18

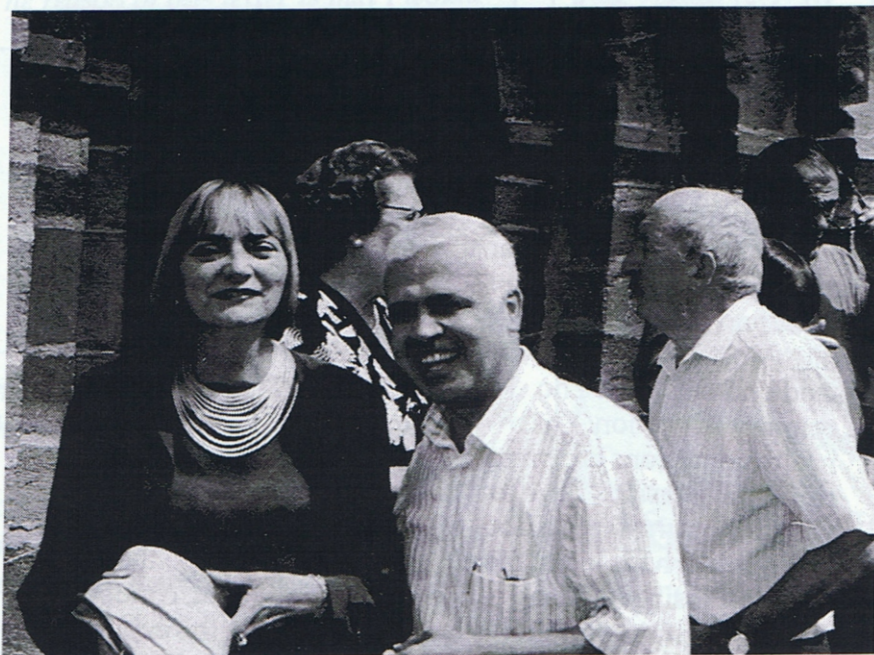
Who said what ..... 19



We thank all those who have helped us with  
their ideas, time, and patience



Who is who

**Pilar PASCUALENA**

With some friends during a pilgrimage to Our Lady of Muskilda

**Name**

Pilar PASCUALENA

**You live ...**

In Pamplona

**But you would like to live...**

next to the sea.

**What do you do?**

I am and Art and History teacher

**Where did you study?**

At the University of Navarra

**If you weren't a teacher, you'd like to be...**

An actress working at the theatre... and many more things.

**Meat or fish**

Fish

**Favourite drink**

Water

**You'd like to be...**

Nobody

**Colour**

Brown and beige

**Hobbies**

To travel

**What kind of things do you like reading?**

It depends on how I feel at

that moment: poetry, novels,...

**Favourite book***"La Ciudad de los Perros",**"Memorias de Adriano", ...***A writer**

Mario VARGAS LLOSA,

Antonio GALA, ...

**Film***"Muerte en Venecia"***Actor/Actress**

Robert de Niro, Andy Garcia,

Greta Garbo and Katherine

Hepburn

**Film Director**

Visconti

**You would like to remove from the world**

Injustice and discrimination

**And you'd like to have Justice, and no discrimination.****You like of IBAIALDE**

The students

**And you dislike**

The cold we sometimes suffer and the noise

**The first thing you look at in**

a person is

His/her hands and then the eyes

**You hate in a person**

Pedantry and jealousy

**And you admire**

To be a normal person

**You don't like of your**

students

Nothing

**But you specially like**

When they have good

manners and respect

one another

**A piece of advice for**

them

Responsability

**A quality you have**

I'm hardworking

and friendly

**A deffect**

I don't like to

get up early

**You'd like to have**

lived..

Nowadays, because it's the

historical moment when

society has achieved the

biggest development

**You are Conservative**

or Progressist?

Progressist

**A building you like**

The Panteon

**Sculptor**

Miguel Angel, Rodin, Garga-

llo,... and the best

work for me is

Miguel Angel's *David***Painter**

The Impressionists and Goya.

Any of his picture is a mas-

terpiece

**A piece of news you fancy**

Peace has been achieved

all over the world



Lourdes  
MIGUEL



**Rodolfo IZAL**

# From Villava to Chiapas,... and back

**Rodolfo IZAL, priest from VILLAVA was sometime ago invited to leave MEXICO.**

**Hello, we would like to make you an interview for the magazine of our High-school. Can you tell us something about your life?**

*Yes, of course. I was born in Villava 36 years ago. I studied theology in México and I was ordained as a priest in June 1983. I have worked in Honduras and in El Salvador, and later I went to the diocese of San Cristobal de las Casas, to do a job which has lasted more than five years.*

**How and when were you expelled from Chiapas?**

*Last year, on the 22<sup>nd</sup> of June I was kidnapped by the Mexican government and deported along with other priest for doing work which didn't suit the Government's commitment to the poor people of Chiapas.*

**Can you tell us what the pro-**

**blem is there?**

Chiapas is the most southern and poorest state in the Mexican Republic, bordering Guatemala with 74.000 km<sup>2</sup>, and 3.200.000 people, more than a million of them are native ones, and 30% of them illiterate. Most of those who can read and write have no primary education. The health conditions are precarious, the peasants have to walk for hours to see a doctor, who perhaps is not there, or who possibly can not just see them. Life expectancy is very small after 70. Every year more than 15.000 people die in this Mexican state because of hunger and malnutrition, or just from illnesses very easy to heal in any other western country.

**What do the Chiapanecos want?**

They declared war on the army and Mexican Government as the only solution for so many years of fighting the Corrupted Government. They don't want the power, just

food, education, housing, freedom, democracy, ... and an effective justice.

**How can we help?**

In Spain, in Navarra, there are various non-government organizations. There is one in Villava (Support Group for Chiapas). They collect money for schools, hospitals, ...etc, and most important, they inform people of these problems and collect signatures to be sent there, to the Mexican Government, condensing the situations, the expulsion of 12 priests, etc. We could also send letters to the Mexican Government so that they could see that more and more people disagree with the unfair situation of the people in Chiapas. You, young people have to start helping with these kind of things.

**Thank you very much for your collaboration**

**Jaione INDA**

\*REPORTAJES DE BODA  
FOTO Y VIDEO

\*ESTUDIO

\*VENTA DE MATERIAL  
FOTOGRAFICO

\*CARNETS EN EL ACTO

\*REPORTAJES DE VIDEO  
PROFESIONAL

\*FOTOGRAFIA  
INDUSTRIAL



**FOTOGRAFIA-ESTUDIO  
REVELADO 1 HORA**

**Hilarión Eslava, 1  
Tfno. 14 05 89  
31600 BURLADA**



# From a distant land

**Where were you born?**

I was born in Teherán, the capital city of Iran.

**When did you come to Spain, and why?**

I came to Spain in 1975, when I was quite young. The reason was my religion -I'm bahá'í. We believe that all religions come from the same God, who reveals himself to humanity in different periods according to people's understanding and needs. Last century, Bahá'u'lláh (the Glory of God) announced that he was the messenger of God for this period and the one promised by all previous religions. His message is mainly based in **Unity in Diversity**, that all the problems of the world, social, economical, etc. are because there is no unity, and this is what bahá'ís work for. My family wanted to share this message with other people, other cultures, because we think that you have to love what is different, so they decided to come here to tell people about it. The election of Pamplona was by sheer chance, because we didn't know much about it, but we are very happy we came here.

**Was this a big change?**

Well, I had travelled very much, so I thought that this trip was going to be the same as the others. The most difficult thing was to know that this time we were not going back home, we were

going to stay here and I couldn't see my friends, the rest of my family,... It was also difficult to accept that I was going to miss a course and get used to living in a very small city after living in Teheran.... Oh! And I didn't speak a word of Spanish.

**When you came here, did your new classmates reject you?**

No, not at all. On the contrary, they accepted me very well. Sometimes they asked me too many questions about my country and my culture. My former life. Everybody was very kind to me and my family.

**Talking about your religion, do you keep the obligatory holy days of your religion?**

I must do it and I would like to, but the legislation in Spain doesn't take into account the days of obligation of other religions. For example, on the 21<sup>st</sup> of March I celebrate the New Year, but it think I'll have to come to work.

**When did you decide to study English?**

In my childhood I wanted to study Medicine, but in third BUP I realised that I preferred Humanities, and didn't like the idea of working in a



*FARINAZ as a child was a lovely one*

hospital. So I decided to study humanistics, but continued with French at school. Then, when I went on a trip to Austria, I realised I couldn't communicate with anybody so I decided to study English and become a translator. I studied for five years in Salamanca and then I've improved my English through travelling, reading, T.V., my job,... I'm very happy with my decision.

**Besides English and Spanish, do you speak any other languages?**

Yes, Persian, French, and very little modern Greek. **Wow,... You worked in an Academy before coming to IBAIALDE, didn't you? What changes have you experienced?**

There the level of En-

glish was higher, the students were very motivated, and the groups were smaller. Here I have to control the classes, besides teaching, and that's hard. Anyway, there are students who are very motivated -I didn't expect it-, with a good level and interested in learning English. So, there is a good atmosphere, and I'm very happy to be here.

**So are we. Thanks a lot Nasy.**



**Itziar GARCIA**



## A VERY SHORT WEEK IN FLOIRAC!

The French Departament organised another exchange with The "Georges Rayet's" High School in Floirac, near Burdeos.

teachers.

We first stopped in BEHOBIA to have lunch. We admired the souvenirs shops next to the frontier. After that we returned to the bus.

During the rest of the journey, we talked and asked to the teachers words and expresions in French. Finally we arrived in Floirac, after enjoying the sight of the near forests..

We think the first day was the

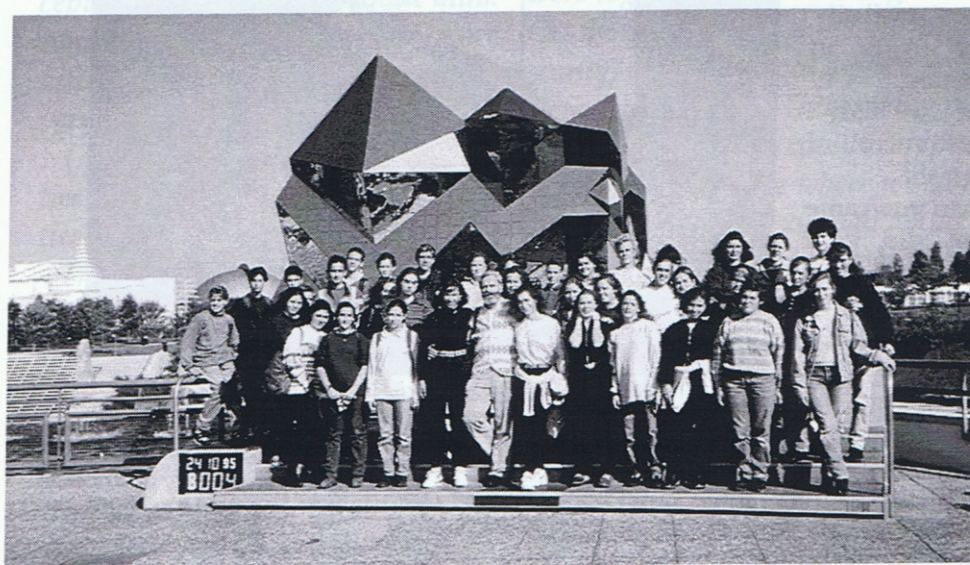
family, although on Saturday evening we had a party at the High School. We tried to talk with them, but it was very difficult. It lasted until midnight, this was a bit strange for them because they usually go home very soon.

On Monday we had an excursion, but only the Spanish. We went to RCACHON, that is a village on the coast. There we visited the Dunne, the biggest in Europe. It had one hundred metres. Before that, we had had a ride by boat.

Everybody wanted Tuesday to come, because we were going to FUTUROESCOPE. The journey was very long, four hours from FLOIRAC. There we enjoyed ourselves a lot. There were a lot of Pavilions, one of them was LE CINEMA OY MANIQUE, where your seat moves ac-

ording to the rhythm of the images, another was a simulator and a wall of images. We left at half past five and arrived home at ten o'clock. In the bus we talked much with the French, and we made friends. The next morning we went to BURDEOS. That afternoon we were to a fair, it was lovely! On thursday we were coming home, so we had to say goodbye to the families. We were very sad. We took the last photographs. The bus arrived, we got on it and the journey started. We arrived home at two o'clock in the afternoon.

**Mayra ROMEO,  
Javier PINEDA**



*All the group the day we visited FUTUROESCOPE*

People of first, second and third B.U.P., as interested as the people of other years, left IBAIALDE on October 19th, we were prepared to take the bus and go to FLOIRAC, with our teachers ANGEL LARRAYA and AMELIA FERNANDEZ. Floirac is a little village, bigger than Burlada, with a lot of houses and gardens. It's more quiet than Burlada, because when you walk along the streets there aren't people there, only one or two persons. As soon as the bus arrived at IBAIALDE we started our journey. First we said goodbye to the family and friends, and then we followed the program established by the

worst because we didn't understand anything and because everything was different: earlier to bed, the food, the people, etc.

In Floirac, we had a warm welcoming at the partner-High School. We were there until half past six and then we went home to meet our family, with the brothers and sisters of our French friends.

The next day, the Spanish group of people went to BURDEOS to visit the CONSEIL GENERAL, (similar to our *Parlamento of Navarra*), the library which has six floors, and about four o'clock we returned to FLOIRAC.

The week-end was with the



# English is fun!

Last Thursday 15<sup>th</sup> of February we celebrated at IBAIALDE, the IV The English Tea Party. It is organised with the help of some students (this year by many), and it serves to make public the names of the winners in the *English Literary Competition*.

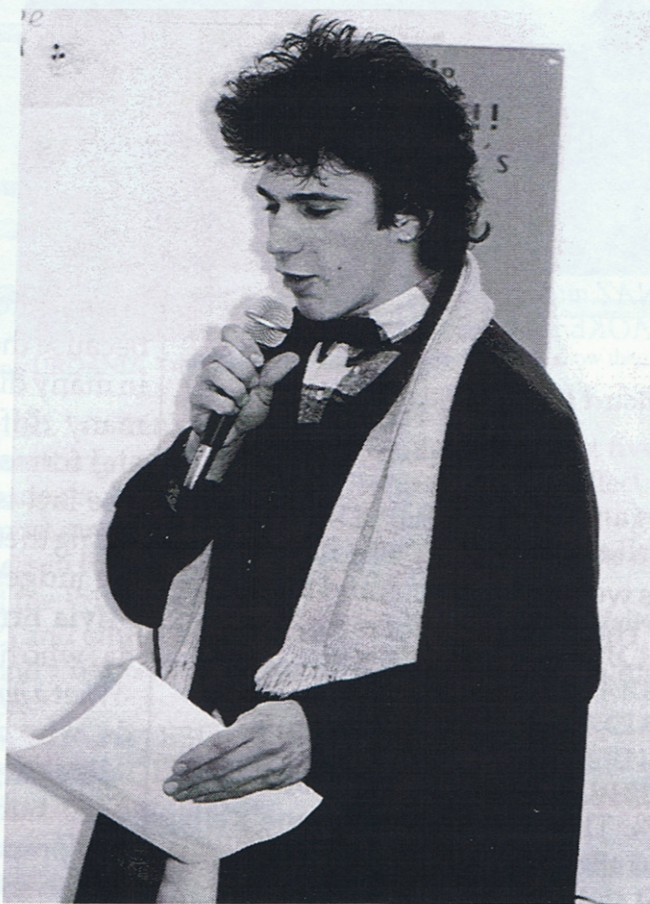
The party started this year a bit later than usual, at 5.30 p.m.

As it couldn't be other way, the number of people coming to the party was very big, almost all the seventy contestants of BUP, the people who help in the magazine, those who had something prepared,... or some others who had begged for an invitation.

Among the teachers we had all the teachers of the English Department and many more whose names we can't give because of our fear of forgetting somebody. We are sure all the party-goers had a wonderful time, in spite of the delay, and were probably astonished by the good organization and the big display of resources: two

Tvs, a video-camamera, two record players, a microphone, karaoke-videos,...

The girls who had prepared the party: Sonia Mendez, Silvia Erro and Sara Guinda



A smartly dressed Iván conducted the Karaoke Contest G.Urtasun

wished us a nice evening, as it in fact happened, and suggested everybody to start *tasting* and *eating* the marvellous cakes prepared for more than 12 students (or their mothers?) for the **Cake Contest**. So the initial moments of the party passed between the sampling of the apetizers and an easy dialogue with mates and tea-

chers. Nevertheless we missed the traditional *Tea at five*, something quite surprising in a so well-organised feast. After a while the musical part of the party started. It relied

on an eccentric boy, Iván Osta, and a very smartly dressed girl, Maite Viscarret.

As you may remember (see *Ibaialde's News*, number 5) last year almost nobody wanted to participate in the KARAOKE, so this year the organisation had prepared it with some measures: advertisements throughout the High-School, and besides that some students were invited (blackmailed) to prepare their

groups.

This year there were many more songs to choose, so they could sing the one they liked best. To encourage the students to sing, some teachers started singing. They were Farinaz, Juan Carlos Múgica and José Javier Baile. They chose Michael Jackson's *Heal the World*. Well, it could have been worse, and, as Maite





Juan Carlos MUGICA, FARINAZ and José Javier BAILE opened the KARAOKE

G.Urtasun

Viscarret said: "after this, I don't think anybody will be ashamed of singing".

Then the contest began. There were five groups participating and the people attending the party had a good time with them. The songs were very famous and the public joined the participants. The three members of the jury (Maite Viscarret, Iván Osta and Juan Carlos Múgica) decided the following order:

**First Prize:** a) *Singing in the rain* by Rubén Rodero and Rubén Guinda (3<sup>rd</sup> BUP). They reminded us Gene Kelly, because of their coats and their way of dancing.

b) *Let it be* by Noemi Colina, Aroa Calero and M. Carmen Quirante (COU)

c) *El Condor Pasa* by Elias Alegría, Ion Dornale-tetxe and Luis Oscar Rodrigo (2<sup>nd</sup> BUP)

d) *La Bamba* by Natalia Alfaure, Garbiñe Gastiarena and Xabier Loperena.

e) *Ebony and Ivory* by Gory Mateo, J.J. Osés and Mabel Aquerreta.

There was only a problem, the sound was not very clear sometimes and there was only a microphone for the two or three contestants, but it has been far better organised than last year's KARAOKE.

## THE CAKE CONTEST

But there were some other contests, such as the **CAKE COMPETITION**, to allow us show our abilities in the kitchen.

Helped only by our imagination, and some by their mothers and grannies, we made some delicious cakes. We had many op-

tions while baking the cakes because they could be made in many different ways with many different ingredients and forms.

The fact is that we enjoyed eating them a lot, and mostly the judges (**Sonia Mendez, Silvia Erro and Sara Guinda**) who had to taste them all -What a hard work!- and decide who deserved the prize.

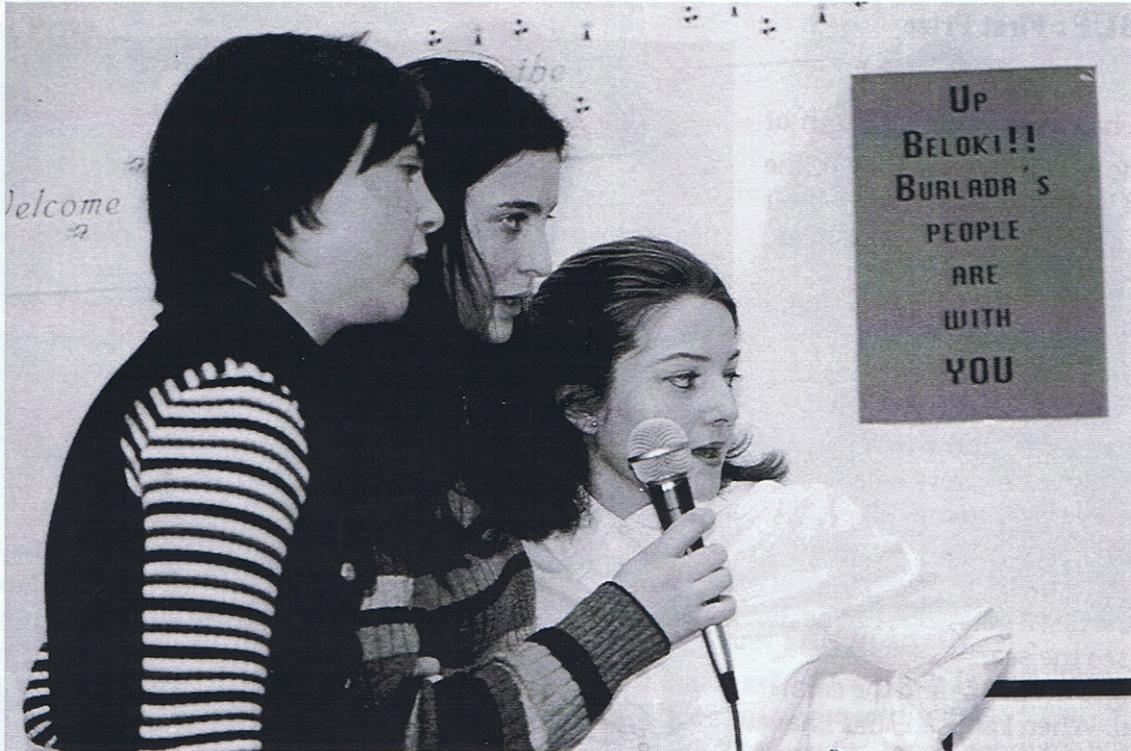
All cakes got our attention at once, but specially the truffles prepared by **Fanny Latre**; no sooner the party started they were all gone.

The prize for the best cake was given by Farinaz to **Noemi Colina** whose chocolate cake, decorated with the name of our school was named first. She got a book with plenty of Navarrese recipes and a Diploma.

## THEY LOOKED TERRIFIC!!

Finally, before naming the winners in the Literary con-





Aroa Calero, M. Carmen Quirante and Noemi Colina during their performance

G.Urtasun

test, we have to talk about the **Most elegantly dressed people**. Contrary to last year, there were many very smart boys at the party with suits and ties. The girls were all extremely elegant, so it was not easy to choose the winners. Once more the judges had to face a difficult decision and decided Iván Osta and Elena Fernández had to be the winners. Iván, whose bow-tie got the attention of everybody, thanked the jury. Elena, who looked terrific in her plain brown short dress, didn't say much, she just smiled.

Then Maria Lopez and Gema Sanchez, of first BUP, gave Farinaz and Juan Carlos Múgica two roses as a reward for being the two smartest teachers.

It was time for the literary awards. Sonia Mendez read

the names of the winners and Margaret Cusick, Sagrario Ruiz, and Blanca Labairu gave the diplomas and the money they had won (see pages 11-13). At 7.00 all ended. left the school. *It was a big fun and a great party!*

Eric Garcia, M. Carmen Quirante, Aroa Calero and Tere Marin



Rubén Guinda (left) and Rubén Rodero resting after their performance and enjoying the cakes

G.Urtasun



**1<sup>ST</sup>-2<sup>ND</sup> BUP: First Prize****THE SEA**

Today, I have seen a photograph of my last holiday. I remembered the beach, and I had a sensation that I can't explain. The beach is very beautiful, but very sad too.

One day, when I was in the beach, I thought in the beautiful things of life. When you are in front of the sea you are a small part of the world.

The sea is immense, and when you are in front of it, you feel very small.

The sea is a mystery to me. When I see the sea, I feel a sensation of sadness that takes a long time to disappear. In the afternoon, when it gets dark, I go to the beach, to see the sea.

Everything is in silence and the calm is wonderful. When I am sad, and I have the possibility of going to the beach, I don't think much and I go to the sea. I go to the break (*where the water breaks*), and I think about the people that can see the sea at this moment. That is a way of communicating things, without speaking, also with the imagination.

I think that I can think the same as other people I don't know in this moment. I don't know why, but the sea is different for me to other people.

Everybody can like it or not, but every person reacts in a different way.

For me, the beach is a way to forget everything to think about my problems, to find solutions.

When I go to the sea I am usually sad, but not much time.

By Laura LLANOS

**Second Prize: A FUTURE REALITY**

A ray of light glows in my face. I slowly start to open my right eye, this is a difficult job because in my eyes there are many.



I start to wake up very slowly. I'm very tired. When I open the right eye I see a small window and this window has got many bars. I'm very exalted because now my vest isn't soft and clean. I jump from my bed and I fall to the floor. There isn't a bed, there is a bunk.

-*"How are you in the first dream at the prison?"* Who says that? Oh! Yes. That's Txomin my prisoner friend. A very famous murderer. I'm a prisoner because I refused to do the military service. Because I think the army has to be a professional army and not an obligatory army. Because this causes many problems. For example: study problems, job problems. Now I'm a total objector and I've

known a thief, a murderer,... Because these are my new neighbours. My family is angry with me because I'm a total objector.

(*Ring, ring, ring, rrrriing...*) Now I get up from my bed and stop the alarm clock. All is a dream.

It is a dream, but...

This will be a future reality.

by Pedro AZCARATE



3<sup>rd</sup> BUP-COU

## First Prize

## LIGHT OF HOPE

Fifty years ago, an unknown girl who was only fifteen, died in a nazi concentration camp during the Second World War, just some weeks before the "Liberation". But she bequeathed us a wonderful and unforgettable message in her diary, that is still touching millions of people in the whole world.

Her name was Ana Frank. She and her fa-



Isabel del BURGO and Andrea SAN MARTIN

family suffered the consequences of a terrible and irrational war just for being Jewish. They had to hide in a building but after living in it for 761 days, the nazis captured them. All the experiences lived by Ana Frank during those 25 months are written in her diary where we can realise that, in the spite of the nightmare they were living, she always kept the hope and trusted on people's goodness.

*"After all I still think people are good at heart"*

In this world where we can see day by day, how we are destroying one another with our egoism and our hatred, it's necessary someone who reminds us that we must learn from our mistakes, someone with a noble heart, someone that with he/his innocence teaches us that the way we die is not important but the way we live. Someone like Ana Frank who's a light in the darkness of the Humanity. We must hear and remember her message, because only in this way, we will be able to make sense of her death and make her dreams of peace come true.

*"When I look at the sky, something tells me that this cruelty will finish and that peace and calmness will reign again"* (Ana Frank)

Isabel DEL BURGO

## Second Prize: MY MENTAL SCHEMES HAVE BEEN BROKEN



I was a seventeen year old girl who had her life more or less planned: I used to get up in time to go to school; get home and have lunch. Almost everyday, I took a nap to rest a little after lunch and then, I had all the afternoon and evening to study, stay with my friends, practice some sport, watch TV... But, one day, something happened. Someone came to my life by surprise when I got home after highschool. It wasn't a boyfriend (it would have been very easy to bear). It was a little dog. The nicest I've ever seen. It was sleeping on a blanket and looked lovely and indefence. I thought it was the best gift my father could make to me. But I was wrong. My little dog broke all my mental schemes, just in the moment he woke up. He started to bite everything,

especially my shoes, but not the old ones, he loves my beautiful new shoes and books.

But biting is not the only thing he does. He also scatters the rubbish on the floor, drinks water from the aquarium, hunts my poor cat and the neighbours...

Now, I can't take a nap, I have to take him for a walk; I have to wake thirty minutes before; I have to pick up everything he spills and clean all he destroys.

My life is not what it was, I'm much busier now but, I fell in love with him since the first time I saw him sleeping. What can I do? Nothing, I just can wait until he grows up, play with him a lot and have lots of fun because animals are wonderful and I can't help loving them.

Andrea SAN MARTIN



# The Party of the Junior Students (ESO)

But the traditional party organised for the people in BUP and Cou was the second in the evening. Two hours before all the leaders of the classes in ESO, with the help of some people from BUP (Silvia GARCIA, Silvia LOPEZ, Eduardo ARANGUREN, Fanny LATRE, ...) had started to prepare another for the people in ESO. We were **more than 150 students**.

First we organised the food, with more than 25 cakes (*It looked like a baker's!*). We decorated the gym with many different things: flags, posters, papers of different colours, ... and **Juantxo PAGOLA installed the videocamera**.

When the party was organised we called our colleagues who came all very smart, and very happy because we didn't have class. The teachers were very smart too, especially Pilar GOÑI.

Silvia GARCIA welcomed everybody

## WINNERS

### CAKE CONTEST

**First Prize:** Miguel CABRERIZO  
**Second Prize:** Miguel RODRIGUEZ  
Adriana CASAMAYOR

### KARAOKE CONTEST

**First Prize:** Pedro M. CUADROS  
José BARGADA

### MOST ELEGANT PEOPLE

**Girl:** Aurora GUTIERREZ  
**Boy:** Daniel BARIAN

### LITERARY CONTEST

**First Prize:** Sara HERNANDEZ  
Virginia LOPEZ  
**Second Prize:** Jesús URDANIZ  
Jesús MEZQUIRIZ



Adriana CASAMAYOR, Miguel RODRIGUEZ and Mikel CABRERIZO winners in the CAKE CONTEST

G.Urtasun

and invited us to eat all the things we had: not only cakes, but also coke, soft drinks, chips, *gusanitos*,...

Then we had four different contests with winners from different classes.

First we had the **Karaoke**. Only two groups sang, and Pedro Manuel CUADROS and José BARGADA won. We couldn't hear them because the loudspeakers were not very good. We couldn't hear the people who sang.

To choose the most elegant boy and girl Silvia Garcia and Silvia LOPEZ, asked us to join the boys on the left and the girls on the right, to see better. We love they were all very elegant: the girls in lovely dresses and the boys with jackets and ties. Finally they chose **Aurora GUTIERREZ** and **Daniel BARIAN**, but Mr. Baile said that for him there were some even more elegant (**Rebeca MARTIN**, for example). The winners recei-





Jesús MEZQUIRIZ, Jesús URDANIZ, Virginia LOPEZ and Sara HERNANDEZ show their diplomas G.Urtasun

ved two videos in English. We think Pilar Goñi had to receive something too, but the prizes were only for students.

Then we reached the most important moment: the names of the winners in the Literary Competition were read and the Principal of the school (Sagrario RUIZ) and other teachers (Iñaki USTARROZ, and Pilar GOÑI) gave the prizes to the winners.

The winners were from 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> ESO. Virginia LOPEZ and Sara HERNANDEZ got the first prize and Jesús URDANIZ and Jesús MEZQUIRIZ the second. They got a diploma, a kiss from a teacher, a photograph ... and an envelope with something else, *can you imagine*

*what?*

Finally, at half past five the party ended. We went to class to collect our things and then home, very happy..., but it was very short and there was no **Baile!!**

Written by  
Maria GARCIA, Eduardo D.,  
Miguel A. ERREA, Felix PEREZ,  
Marian GARCIA, Iñigo OLORIZ,  
Sara HERNANDEZ and  
Elisabeth BLANCO  
with  
the help of  
Silvia GARCIA

A R B A  
SPORT

ARTICULOS DEPORTIVOS  
TROFEOS

Pio Loperena 18  
Telefono 24 48 09  
31600 BURLADA



## People we Know (7)



Since his childhood days, **Felix IMIZCOZ**, our Geography teacher (who has hardly changed) has enjoyed festivals as we can see in this photograph. He also loves playingg *mus*, specially with his friend Jesús Garaioa. Nevertheless, despite his love for this *sport*, according to waffing tongues, he's always beaten.

As we can see in this photo, Felix likes travelling and has visited all the festivals in Navarra,

even those of the smallest town. Although he has a serious character when he teaches us about countries, rivers and populations, Felix is a real party-goer and it doesn't take him long to put on some white trousers and a shirt, and to tie a red scarf round his neck and go to the bullring where he either *torea*, dances or sings a *jota*, something he does very well with his guitar.

**TORERO!**

**Iranzu PARRA**

Do you know who he is?

He is **Juantxo PAGOLA** and he is our teacher of English in ESO.

He is new at **IBAIALDE** and we want to speak about him.

He's tall, he has dark hair and wears glasses. He is pleasant and nice, although *he is a little extravagant*.

He works hard everyday. In class he tells us many jokes.

He likes England and telling us about his holidays there with his family. He has spent some summers in the house of one friend he has near Sheffield.

He likes handball and played it in **Beti Onak**, Villava's team. He drives an English van.

Here in the photograph he is in Ireland, he was lost between two Irish towns. Then he had beard, but now he hasn't.

Under our point of view we think he is a very funny teacher and we would love to have many more teachers like him. (*the second evaluation is very near*)

**Mikel CABRERIZO**  
**Alberto ITURGAIZ**





## **We miss 'u, Violeta!**

Last December 29<sup>th</sup> was a special day for **Violeta** - our colleague and very good friend - because she had the operation she had been waiting for some weeks. Everything went extraordinarily well (it couldn't be other way after all we had prayed for her).

A few days later, on the fifth of January she was sent home and we (J.J. Osés, Elias Alegria, Javier Pineda and me) decided to visit her. As it was the *THREE WISE MEN'S EVE* I was invited to put on a fancy dress as *Melchor* (*Why not? one day is one day?*) and it was for Violeta, and there we went.

A smiling Violeta's mother received us. I imagined that Violeta was probably sleeping in bed, but when we got to the living room,... there she was playing with her *Game Boy*. I

wondered how she was doing it, but Violeta is Violeta. I felt embarrassed because I had to read an essay to her. The rest of my partners were there to *echo* me, but once I started reading I couldn't stop, so they couldn't say anything. We gave her some roses, but she gave us something much more valuable:

some kisses, her smiling face and some laughs. We spent there some time, but she was recovering (and still is) so we left her. We hope she'll be soon with us, fully recovered and ready to help in the magazine as last year when she was in-charge of the finances.

**Ion DORNALETETXE**



## **Inglés-Francés-Alemán**

**Todos los niveles de la Escuela Oficial de Idiomas  
Preparación Exámenes Cambridge y Alliance Française**

**INFORMATICA: 1 ordenador por alumno**

- Word, Excel, Access
- Ms-Dos, Windows 3.1, Windows 95
- Recuperaciones FP y BUP
- Iniciación a la informática para niños

**ACADEMIA OLYMPIA**

**Pza. de las Cofradías 5, Entreplanta A**

**Tfno. 13 28 31**



# Letters to the Principal

Dear Sagrario:

(...) One of the things I like most is the working day with no classes in the afternoons. On the whole I think the educational system is good. Teachers here connect with the pupils, although there are exceptions. On the other hand I think sometimes it would be necessary more discipline, the number of truants is very high.

(...) I think there are many activities out of the school, and many parties are organized.

There is one thing I miss, the break between classes.

On the other hand I can't understand why Euskera students had to move to Askatasuna while ESO students came here. I think there was another solution: all students of ESO should stay in Askatasuna and all students of BUP at Ibaialde.

Thank you for your attention, I look forward to hearing from you.

Yours sincerely  
Iñigo GARCIA



Dear Sagrario:

I have been studying here at Ibaialde for four years and many things have changed during this time. The most recent change has been the incorporation of the students of ESO and also that Euskera students have had to go to Askatasuna. This was no good, many students had friends there, and now we can't be together in the same playgrounds. I think it should be better if all students of the same age were together in the same high school.

On the other hand I think our installations are quite scanty, we haven't got a place for meetings, for parties, festivals and plays. This is a big problem because this year the group of theatre couldn't represent a play.

We also need a place where we can be when it rains because the hall is too small for all of us.

This year we have asked for a library to study when there aren't classes or when we are late and the weather is bad, although, when the summer comes, we enjoy the many gardens where we can rest.

But not all of these are problems, there are many good things in Ibaialde, as the good relations between teachers and students, teachers who are all the time more tolerant with us.

In my opinion, the best thing are the parties that all of us organize during the year, without forgetting the Viajes of Estudios and the elaboration of Ibaialde's News, which is very interesting and funny for us.

Thanks and all the best for you and the school.

Verónica GIMENO



<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>Foto AMA</span> <span>Foto AMA</span> <span>Foto AMA</span> <span>Foto AMA</span> </div>			
<p>PRECIOS FIJOS DURANTE TODO EL AÑO <b>REVELADO ROLLOS COLOR</b></p> <p>Rollo 12 fotos + Revelado + I.V.A. = 561 pts.  Rollo 24 fotos + Revelado + I.V.A. = 925 pts.  Rollo 36 fotos + Revelado + I.V.A. = 1.225 pts.</p> <p>Más álbum de regalo Segundas Copias a <b>40 pts.- NETO</b></p>		<ul style="list-style-type: none"> <li>-Recordatorios Comunión;</li> <li>-El mayor surtido de recordatorios y marcos a los mejores precios y con regalo seguro.</li> <li>-Reportajes de boda</li> <li>-Foto, Video con edición propia</li> </ul>	
<p>F. Garralda, 4 15 27 47 31600 BURLADA</p>	<p>Avda. Roncesvalles, 8 Tfno 22 63 43 31002 PAMPLONA</p>	<p>San Miguel, 8-1 31001 PAMPLONA</p>	<p>Tfno 22 11 66</p>



## Thumbs up/down

Dear Sagrario:  
The reason of this letter is that I would like to complain about the new organization of the school. I can't understand why you have had to separate the courses of Euskera and the courses of the people who study in Spanish, and why you have brought these little children.



I think it would have been better to take all the children of Euskera and Castellano to Askatasuna and leave them there, at least this year that new people were coming to study 1<sup>st</sup> BUP.

I think that at least while BUP exists we must be together.

Yours sincerely,

Frantxi IRIGOYEN



We like all the new friends we have made here.

We liked a lot the White Week.

We like the timetable: we only have two days classes in the afternoon.

We liked the English Tea Party a lot, it was great fun and very well organised.

We like the sports facilities of the school.

We don't like the classrooms. The classes we had last year were nicer.



We don't like the exams

We don't like we can't go to the Café.

We don't like we have few excursions.

We don't like we can't leave the school during the breaks.

We don't like we have many lessons and few activities out of the class.

We don't like some teachers, such as ...

The Students of 1<sup>st</sup> B and 2<sup>nd</sup> B of ESO

# LIBRERIA

Librerías **TROA**

# UNIVERSITARIA

ESPECIALIDAD EN IDIOMAS,  
LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL  
PAPELERIA Y REGALOS

C/ Avda. Baja Navarra 9 31004 Pamplona  
Tfno. 22 97 72



## Can you spot the mistakes?

**W**e have taken our friend, colleague and teacher **Juan Carlos MUGICA** here by surprised when he was working at home trying to prove us that he does everything at home and he needs no help from nobody to keep his home clean and tidy.

But there are some things he's doing wrong, so we tend to think he's just cheating on us.

### Can you spot them?

If so, please write to the English Department with your answer before April the first. We have a CD to give away among the winners in the contest. (The CD will be by the famous **SIREX**, including their hit "If I had a broom" (*Si yo tuviera una escoba...*))

**Gema SANCHEZ**

**Maria LOPEZ**



centros de  
optometría



# OPTICA BURLADA



Merindad de Sanguesa, 4  
Tfno: 12 37 55



## Who said what

**GARAIOA:** *Have you done the homework?*

**STUDENT:** No, I haven't.

**GARAIOA:** *So much the worse for you!*

**PATXI MENDIBURU:** *I'm going to ask you a question, if you answer it right I'll give you 200 pts.*

**STUDENT:** (answers correctly)

**PATXI MENDIBURU:** *"Well, Today I have no change. I'll give them to you some other day." (and he owes by now...)*

**Juantxo PAGOLA:** *"There was gicho...", "... and then this gicho ..."*

**Pilar GOÑI:** *"Those who have not done the homework, please stand up!"*

During an excursion a student gets to **Garaioa** with a microphone and says:

**Student:** Garaioa, the man of the zeros.

**GARAIOA:** *And many more you'll get.*

**Lucia GARCIA:** *If you don't see me after Christmas it's because I've won the lottery*

**PILAR PASCUALENA:** *There are some students who, when they wash their hair, they also wash their ideas*

**JOSEAN HERNANDEZ:** (After been drawing for almost half an hour) *Where do this come from? What does it mean?... Wow, I've made a mistake from the beginning.*

**Juan Carlos MUGICA:** *"Sometimes I feel like burning garbage containers or throwing stones to an old lady"*

*"Next time we can't enter into the music room because there is no key I might set everything on fire"*

**PATXI MENDIBURU:** *This a bic and if I throw it, it becomes aerobic.*

**Student:** Hey, Javi!

**Javier BAILE:** *The first time we have lunch together you can call me Javi, O.K.?.; meanwhile; please, call me Javier or just Mr. Baile.*

(Almost all Friday mornings at 8.55 a.m.)

**GARAIOA:** *Do you have many more classes? I don't. I've just finished and I'm now going home. Would you like to come?*

**GARAIOA:** *Do you want me to explain it to you again?*

**Students:** Yes !!

**Garaioa:** *Well, I don't.*

**Puy ZUNZARREN:** *That's like putting the socks inside the bread's bag.*

**PAZ:** *What are you: teenagers, young adults or ... children from a primary school?*

**SIMÓN:** *"I'm going to count up to ten before I get angry"*

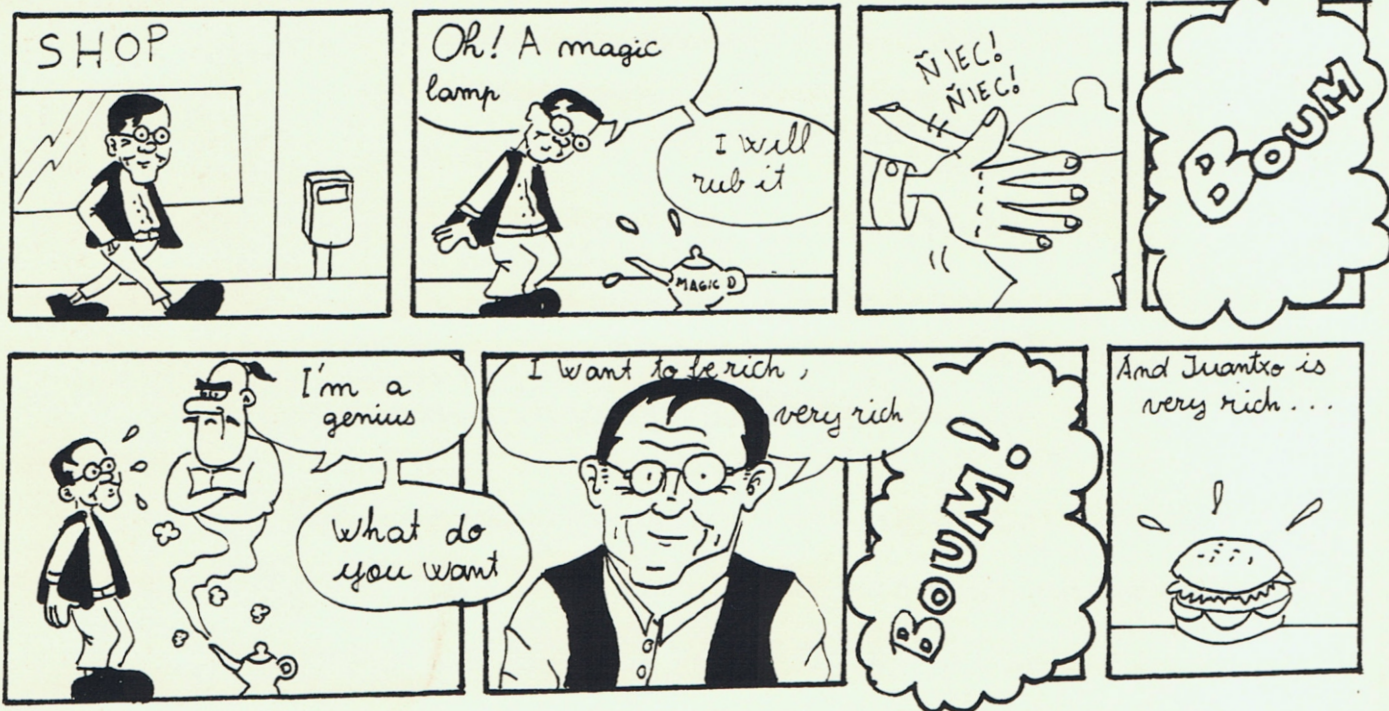
**GARAIOA:** *"Hey, Iván (SANCHEZ, delegado) If my armchair is not repaired on Monday, I'll see you in September. We understand each other, Ok.?"*



# Ibaialde's News

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electrical, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written consent of the staff of this magazine

## THE GENIUS



# saide

Cines Principe de Viana

Carlos III

Multicines Olite

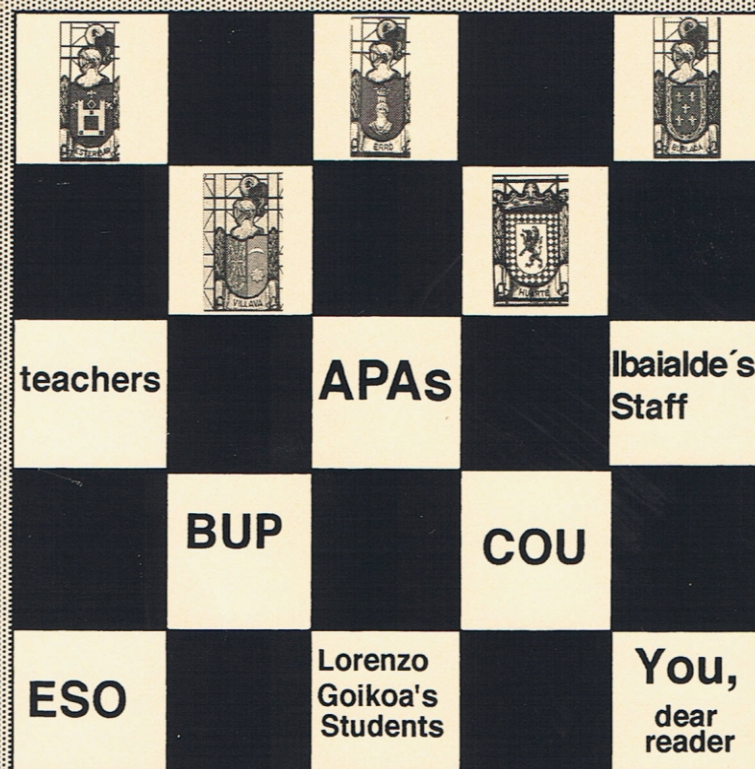
Teatro Goyarre

Avda. San Ignacio, 5- 31002 PAMPLONA



# IBAIALDES NEWS

**Thanks everybody, because...**



**Ibaialde's News  
is more than a magazine**



**EDITOR**

Javier ITURGAIZ

**MAKE-UP**

Lourdes MIGUEL

José Javier BAILE

**PHOTOGRAPHY**

Goizeder URTASUN

**FINANCES**

Itziar URTASUN, Laura

SANCHEZ, Elena

AGUIRRE, Beatriz

GALLEGOS,

**TYPIST**

Fatima MIGUEL

**JOURNALISTS**

Mónica DIEZ

Miren OSKOZ

Iratxe ALEGRIA

Eric GARCIA

Iranzu PARRA

Mayra ROMEO

Adriana CASAMAYOR

Aurora GUTIERREZ

Eva CABALLERO

Gorka GOÑI

Roberto LATASA

Virginia LOPEZ

M<sup>a</sup> EQUIZA

Sara HERNANDEZ

Elisabeth BLANCO

Isabel DEL BURGO

Iñigo GARCIA

Javier GURBINDO

Itziar GARCIA

Laura PAZOS

Gema SANCHEZ

Marta ALVAREZ

Wendy SUERO

Beatriz ROJO

Arantza UNZUE

Virginia GARRALDA

Cristina SARASIBAR

Maialen PASTOR

Oscar AÑORGA

Rebeca SEGURA

&

The staff of the En-

glish Department

Pilar ARIÑO, Farinaz

FIROOZ, Juanxo PAGO-

LA & Margaret CUSICK

**INDEX**

Page

**-Interviews:**

Margaret Cusick.....3

Blanca Labayru..... 4

Jesús GARAIOA.....5

Pilar GOÑI.....6

**-People we know:**

7-8

Pilar SABROSO

Jesús Landa

Simón MUÑOZ

Angel VIDONDO

**-Farewell Ibaialde:**

XIII Promotion & Photographs.....9-11

**-A trip: A day in Donosti..... 12**

**-Handball: Atarrabia's Handball teams..... 13**

**-Easter:**

In Greece,... and many other places..... 14-15

**-Contest:**

Cinema & Jon Bon Jovi.....16-17

**-From Lorenzo Goikoa:**

A Letter & More handball..... 18

**-Thumbs up/down..... 19**

**-We've read (books)..... 19**

**-Huarte's Basketball Team..... 19**

When we are finishing this second number of this year we've just learnt our Magazine has been awarded with the third prize in the Contest Organized by Navarra's Government for School Publication. Thanks for all those who have helped us to make it possible because this award is yours as much as ours.



## **Interviewing... MARGARET CUSICK!**

**Where are you from, Margaret?**

I'm from Belfast, Northern Ireland.

**Belfast... I think there is where catholics and protestants are fighting very violently. Aren't they?**

Yes. That's the only think which makes Ireland umpleasant to live in.

**Are you catholic or protestant?**

All my family are catholic.

**And what do you think about the war between Irish?**

It's a situation I've lived with all my life. It's a terrible attitude to take but I'm used to it and as it's never affected me directly, I don't let it bother me.

**Can you describe Ireland in a few words?**

Oh, what a difficult job! Green, friendly people, *Guinness*, leprechauns...

**Did you study in Belfast?**

Yes, I've got one year left at university there. At university I was quite good, but at High School I was a complete desastre!!

**OK, you have told us about your country, but what about Spain? When did you come here?**

I came here in August, but I had worked in Asturias for seven summers before I came here definitely.

**Where do you live now?**

In Ermitagaña

**Has it been very hard to get used to Spain?**

No, I live with friends so it was quite easy, and here at Ibaialde I have always been made to feel at home. *Thanks!!!* So, It wasn't a big change but however, I really miss my family and friends at times.

**Do you think Spanish language is difficult?**

No, but I tend to invent words!!

**Compare Irish and Spanish people. Are Irish and Spanish people very different?**

Not really. I haven't noticed much of a difference except maybe that Spanish people are "more to the point" than Irish people.

**Something you always did in Ireland and now you can't?**

I socialize more at home!!!



Are you on a diet, Maggie?

**Forgetting a bit Ireland and Spain, What's Margaret Cusick like?**

My character is friendly but shy.

**A virtue/ A defect.**

I'm a pillar of virtues!., ha, ha..., And a defect: ...talking... and talking... on the telephone!!!

**Something you hate.**

Sausages!!!

**What do you like in a person?**

To be trustworthy and fun to be with.

**What do you usually do at weekend?**

I often go out with my friends, and sometimes I swim, read or go to the cinema . But weekend means to me a special thing: sleep.

**It has been a pleasure meeting you at school.**

Mónica DIEZ & Miren OSKOZ



## The Viceprincipal

# Blanca Labayru

**You are...**

Blanca LABAYRU  
and, what do you do?

I'm a teacher of Physics and  
Chemistry

**Where were you born?**

I was born in Ustarroz, a  
small village in the Roncal  
Valley

**Your character in a word**

Impulsive

**You would like to**

live in ...

the place where I live, it's not  
so bad

**Your principal defect?**

I'm terribly particular about  
my things, I don't like anyone  
touching them

**You like the most of  
IBAIALDE**

The friendly atmosphere  
and the worst?

To see the corridors of the  
school after the breaks

**If you won the lottery or the  
Gordo**

I would like to travel

**Your favourite food**

Snails and cannelloni

**Actor**

Jack NICHOLSON



Blanca during the English Tea Party

**Actress**

Ingrid BERGMAN

**A film**

ZETA by Costa GAVRAS

**Writer**

Antonio GALA and

Isabel ALLENDE

**Book**

"In the Part of the  
Dead Princess"

**Favourite colour**

Blue and red

**You really hate**

Shouting and quarreling  
and you adore  
happy people

bye, and thanks Blanca  
by

Iratxe ALEGRIA



**ROPA-ARTESANIA-REGALOS**

# SORGINAK

C/Agustín García 1 Bajo (Plaza Mikeo)  
Teléfono 14 13 04

**ATARRABIA-VILLAVA**



**Maths (I)****Jesús GARAIOA**

O.K., Garaioa, Tell us something about you: your hobbies, where you studied,... and so on?

Well, my name's Jesús GARAIOA, I was born in Estella, the most beautiful village in the world and I studied there until PREU when I went to Zaragoza. There I also spent my university years. I'm a mathematician and I live in Pamplona but I'd like to live in Gata. I'm happy with the life I have had until now and I wouldn't like to be another person. *About my likings?...*, I love drinking Gin Tonic of Tangerais with a lemon peel and three pieces of ice. I like eating *angulas* or white beans with fresh bacon, and my hobbies are playing pala, cycling, trekking, *descenso de cañones*. Finally I like going to the cinema. My favourite actors are Robert de Niro and Gerard Depardieu, and my favourite actresses Isabel Adjani, Sophie Marceau and Victoria Abril.

**What's your favourite film?**

*Malena es un Nombre de Tango* or *Los Santos Inocentes*. I don't like American films very much.

**Well, could you tell us something about IBAIALDE, the Center's day, the students, a group you really like,...?**

O.K. I have been working in IBAIALDE for ten years and I like its warm atmosphere, there are good pupils and the teachers are friendly. I think that IBAIALDE is doing very well!. I think you, the students, are in general good, there are some I don't like, when they are a bit *sobradillos*. I like the wish of learning and *the level I love teaching?*,... hum, I think it is COU. They are more responsible, in their classes I don't waste much time, but they'll leave the Institute with a life in front of them and I'll stay here for years and years, getting older, and older,... and older. On the other hand I think the *Center's Day* is a very good idea, but if there aren't classes, there should be plenty of activities like matches, Soka-Tira, exhibitions and things like that. This day is meant to be in touch with other people, with the *compass...*, and to see the other face of the teachers, this day is to be



together.

**When you suggest your students to mend your chair, to paint the class,... does it work?**

No, It doesn't. I just say it, but if the pupil doesn't want to do it, they just don't do it!. To do those small jobs would be *cojonudo*.

**We have heard about the new calendar of exams at university? What's your opinion? Can you imagine anything similar here?**

Well, I don't know much about the University plans, but it could work because in June the things learnt during the year are fresh and it is easier to pass. I think that this could work in IBAIALDE, but first of all we should finish classes in May as the pupils in COU do.

Eric GARCIA, Mayra ROMEO  
& Iranzu PARRA



**Maths (II)**

**Pili GOÑI**

**Name**

M. del Pilar Isabel  
GOÑI, but everybody  
calls me *Pili*

**You live**  
in Pamplona

**Defects**

Many

**Virtues**

I'm friendly and a  
joker

**You don't like**

Noises and bad  
temper

**But you like**

To be handful and  
people with  
illusion

**Favourite actor**

Mel Gibson, Paul  
Newman and Gre-  
gory Peck

**Hobbies**

To collect shirts, play par-  
cheesi, mus, get-togethers,...

**Do you like jokes?**

Yes, I love them

**Are you usually happy or  
sad ?**

Happy, of course

**Favourite music**

Jazz, rock & roll

**What do you like doing at  
the weekend?**

To go to Muruzabal

**Do you like teaching?**



Pili ready for carnival

**How old  
are you?**

Three years  
old

**When were  
you born?**

On the 8<sup>th</sup> of  
July, 1997

**Where?**

In

Pamplona

**Do you like  
football?**

No, I don't

**But, have**

you got a

favourite

team?

Osasuna

**Do you**

believe in

horoscope?

No, but I read them

**What do you do in your free  
time?**

I read, listen to music, go to  
the cinema,...

**Have you got any pets?**

I had a hamster and a bird,  
but they died

**What's your favourite film?**

*Ame bous Brams?*

**Did you like this interview?**

Yes, very much

Adriana CASAMAYOR,

Aurora GUTIERREZ and

Eva CABALLERO

centros de  
optometría



**OPTICA  
BURLADA, O.K.**



**Merindad de Sanguesa, 4**

**Tfno: 12 37 55**



**Maths (III)****Carmen  
SABROSO**

**W**e suppose you all know who this little and lovely girl is. She is one of our BUP maths teachers, **M<sup>a</sup> Carmen SABROSO**, and we must say *she has hardly changed!*

One day, some time ago, she took her mother's glasses and her grandmother's knitting-needles, and she sewed her dog and cat together by their tails! In this photo she had been kept in at break-time. We think she was a restless child, but not anymore. Now we are the restless ones thanks to her and she is quiet.

She was born in Zaragoza in ... (that's a professional secret, although we don't see why it has to be). She lives in Pamplona. She is married to a doctor and they have a daughter, who is twelve years old, and some people who know her say she really looks like Carmen when she was her age.



Gorka GOÑI  
Roberto LATASA

**Inglés-Francés-Alemán**

Todos los niveles de la Escuela Oficial de Idiomas  
Preparación Exámenes Cambridge y Alliance Française

**INFORMATICA**: 1 ordenador por alumno

- Word, Excel, Access
- Ms-Dos, Windows 3.1, Windows 95
- Recuperaciones FP y BUP
- Iniciación a la informática para niños

**ACADEMIA OLYMPIA**

Pza. de las Cofradías 5, Entreplanta A  
Tfno. 13 28 31



## People we know (8)



**H**e is Jesús LANDA, and he is our teacher of Mathematics in ESO. He is new at IBAIALDE and we want to speak about him.

Jesús was born in Legaria (near Estella), in the Ega's valley. He was a teacher in Villafranca, and a very good player of football and pelota; can you image him?

Later he was a teacher in Barcelona, where he was also the Director of his school. After that he came to Huarte and this course he has come here.

He likes very much travelling and a reliable source has told us he has visited **San Petersburgo** and **Jerusalen**. We know he likes long walks with his wife. Then he wears a tracksuit and trainers. He asks his students a lot, but he is a good teacher.

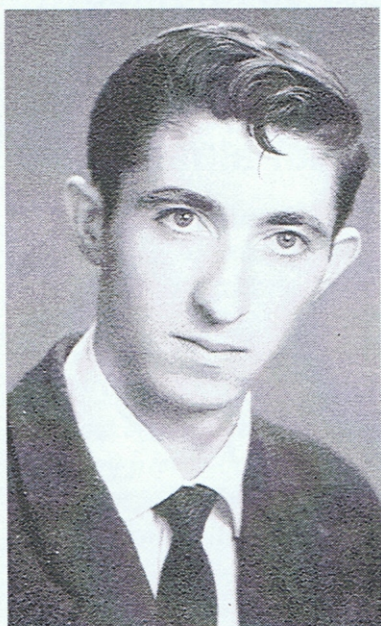
Virginia LOPEZ/Maria EQUIZA

**W**ho could imagine it? Our serious teacher of Sciences **Simón MUÑOZ** climbing a tree! Do you think it is because he loves nature?

Some teachers say: *He's a good partner*. But everybody knows the character of this teacher, his *thunder* voice, his bad temper (sometimes) and his good mood others, which makes an explosive combination!

He likes fancy dresses, punctuality, sports ..., and he's a little *gossip*. He usually goes to a gymnasium to be fit, rides on a bike, but nobody knew he likes climbing trees. Well, anybody can deceive you, **the foolish things some people do!!**

Sara HERNANDEZ/Elisabeth BLANCO



**W**ho is this handsome and young man with intelligent eyes and this little curl on his forehead? If I tell you you will wonder where his moustache and his long hair are. Although it hardly seems possible, he's **Ángel VIDONDO**, our teacher of Spanish literature in COU, but *just some years ago*, when he was studying his career to dedicate his life to the education of fantastic students like us. This wonderful and funny teacher who makes us laugh when we're almost asleep and who is always warning us, from his own experience, about the risks of smoking.

He has many things in common with us, but there is one in special: he **hates getting up early** and we really understand him. I'm sure we would be able to make a sacrifice for him if he decided, because of any reasonable cause, to sleep one or two more hours any of these days, **he deserves it**.

Isabel DEL BURGO



# Farewell Pals!

If somebody asked you about the positive and negative things of the High School, what would you answer?

As expert students of COU, we are the most able to speak about that and many other things.

Based on a recent survey realized among some COU students we have obtained these results: In general most of us complain about the changes which happened this year. Everybody has noticed that "*some small and cheeky creatures*" have appeared here and they want to take our place (although we should also remind them that we were babies too). Many people think that the best solution would for them to go to ASKATASUNA and for the more *mature* people to come here.

But there are other troubles at our High School like the lack of sports facilities, space, classrooms, a good library, a budget for photocopies or day trips, ... but they aren't problems the staff of the school can resolve, perhaps we should apply for a subvention to Pedro BURLLO.

Some schoolmates complain about the suppression of a few feasts like the "*Cultural week*" (now reconverted into the *Center's Day*).

But everything isn't as bad as it seems here. We think that there are a lot of positive points in IBAIALDE. For example, *The Genial English Teachers* (we remember the last evaluation is on May 27<sup>th</sup>) according to the exact words of an anonymous student. After that, the most valued thing is the establishment of the bilingual system in the school. The *Center's day* is also something very highly considered.

Another thing we really value is the timetable: we rather have all classes in the morning because it permits us at least five hours in the afternoon-evening to do *nothing* (we're kidding).

A lot of those *polled* speak about the good relation between students and the teaching staff (but we don't know if they remembered English teachers when doing the survey).

And last but not least (in teachers' words), during these years, some more than the others, they have become mature people, although, sometimes, they don't behave like it, and perhaps we should give thanks to all those who have devoted some time to us.

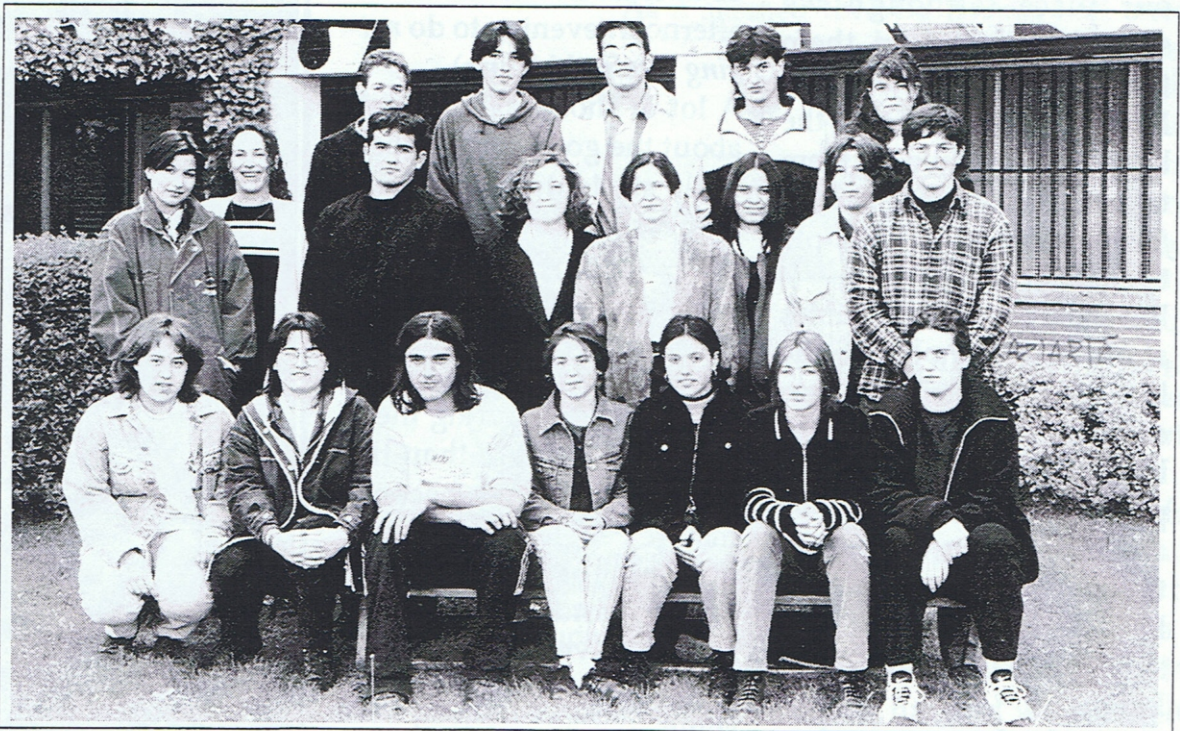
Isabel del BURGO,  
Ignacio GARCIA  
and  
Javier GURBINDO

1992-96: XIII PROMOTION





**COU A-** Front line: Lourdes MIGUEL, Aitziber IRIARTE, Juncal GALECH, Irene MERCAPIDE, Arantxa CAMPO; Middle: Silvia JIMENEZ, Yolanda ESEVERRI, Sergio LARA, Susana PANIAGUA, Beatriz DUQUE, Alicia MINA, Virginia DIAZ, Sara PATERNAIN, Goitzeder URTASUN, Alicia SOLA, Amaya ESLAVA; Back: Juan A. GOÑI, Gabriel IRIARTE, Xavier LARRAYA, Germán ESPARZA & Juan Carlos DOMINGUEZ



**COU B-** Front line: Sandre AZCONA, Inma SARASA, Juan Carlos JIMENEZ, Aroa CALERO, Ester LANAS, Arantxa LARUMBE, Nieves SANCHEZ; Middle: Silvia ALFARO, Cristina OROZ, Carlos DEL BURGO, Rebeca ORTEGA, Sebita ORDOBAS (TUTORA), Eva CORONADO, Raquel MATE, Angel M<sup>a</sup> ERRO; Back: Eneko URRIZA, Alberto OTAZU, Iosu SANCHEZ, Luis A. GARCIA & Edurne LECUMBERRI





**COU C-** Front line: Eduardo ROBLES, Iker LOREA, Iñaki BARBARIN, Aitor TORREA, Ramón MARTOS; Middle: Silvia ALCALA, Roberto AZNAREZ, Natalia ALFAURE, Iñigo OLORIZ, Maite MARIN, Jaione IRISARRI, Marta del VIEJO; 2<sup>ND</sup> MIDDLE: Jon BRONTE, Escagües BERNABE, Iñaki AZCARATE, Inés SALAZAR, Aida LOPERENA, Fatima ECHEVERRIA, Dolores ESCALADA, Iosune ZUBIRI, Ainhoa LARRAMENDI, Javier ESLAVA (TUTOR); BACK: David GONZALEZ, Iván MENDI, Sergio ITXASO, Pedro MELERO, Ismael MEZQUIRIZ, Juan R. BELOKI & David GARCIA



**COU D-** Front line: Puy ARBELOA, Eva GEMBERRO, Jorge FUERTES, Javier GURBINDO, Julen RODRIGUEZ, Asiewr LAJOS, José Miguel OTANO, Javier CHOPERO; Middle: Diego GARCIA, Juan B. SARASOLA, Guillermo AYALA, José Luis PEREZ (TUTOR), J. Javier HERNANDEZ, Anai SANZ, José Miguel GALLEGU, Iosune LARRAINZAR, Noemi COLINA, Eva URROZ, Oscar BARRANCO, Raquel SANTOS, Leyre ALMARCEGUI, Verónica GIMENO, Ana JIMENEZ, Isabel DEL BURGO; Back: Andrés OCAÑA, Iñigo GARCIA, M<sup>a</sup> José DIAZ, Frantxi IRIGOIEN, M<sup>a</sup> Carmen QUIRANTE, Eva FERNANDEZ, Idoia AZCONA, Ainhoa RUDI, Ana CASTRILLO & Andrea SAN MARTIN



## A day off in Donosti

Following the routine of the last years, the classes A and B from the first level went to San Sebastian, accompanied by Javier Baile and Farinaz Firooz.

The journey, by bus, wasn't very long and we also sang *Happy Birthday* to Itziar Urtasun and Alvaro Paniagua on their fifteenth birthday, and we promised them that they were going to have a good day, although they didn't want to walk along the bus to have their ears pulled.

As soon as we arrived in San Sebastian, we queued to get into the ice-rink of Anoeta (Txuri-Urdin)

When we were inside, we could only hear screams, laughter and the sound of people's falls.

An hour later, practically everybody was able to skate.

At quarter to one, tired of skating, we went to Anoeta's Stadium and we took advantage of the occasion to have two relay races in the trackfield of the Stadium; the runners were many people (Silvia Martín, Gema Sánchez, Alex Miral...) In these races we saw who were the best.

Later, a man showed us the facilities and even a room with more

than 40 cameras to control the people. When we went out, the bus was waiting for us and it took us to Pasajes, where we had lunch. At last, far from the teachers (*We are only joking!*)

After a short walk along Pasaia Donibane,



Farinaz and all the students of 1º B in ANOETA

we went to the port to have a ride on a boat. The journey was real fun; we sang and laughed as much as we could, although we ended up totally wet because of the waves. Then, we took the bus again and went to the maritime museum, where we spent a few minutes.

As it seemed that we hadn't had enough with running and skating, the teachers decided to make us walk along the coast until Chillida's sculpture called *The comb of the winds* (El peine de los vientos). The way was long but it wasn't hard, because we went shouting and singing. We were there for a quarter of an hour, more or less and then we went back to the bus... and to Burlada.

The trip was great fun and we are waiting impatiently for the next one.

Itziar GARCIA & Laura PAZOS



Some of the people during the ride in Pasajes



## HAND-BALL Atarrabia's Team

Atarrabia is one of Villava's sports club. There are many teams of football, handball, basketball... But we are talking about handball, specially of Atarrabia-Cadete-Female.

Last year, the team had a good year. In summer it went to Alicante to play España's Championship. There, the team was the third because the team was beaten by Valencia's. This year, the team is having a good year too, and from the 16, to 19 of May we will go to Logroño to play the first part of España's Championship again.

**Atarrabia's or Ibaialde's Team?**

We ask this question because a lot of people of Atarrabia's Team study at Ibaialde or Askatasuna. Is that why it is a good Team? The answer is NO, because we must work very much to be able to win. The team trains very much, and very often the trainer, **David Neira**, says: "If you don't work very hard, you can play parcheesi, not handball".

But training very hard isn't enough. In the team, there are many people: **Violeta Calvo**, **Ainara Domench**, the juveniles' Team, other trainers...who help the team very much. In the team, the players are very good friends; we go out toget-



All the players with David and Violeta

her, we do some lunches, dinners... And if you have any problem, you can say it to the others, who will help you. It's fantastic to have good friends! We have also had some very good moments. For example; last Summer, in Alicante, we were playing a match when

moment, the player understood what happened, and quickly went to the pivot. After it, the match was normal, and ... we won.

That's only a good moment of the team!

### Atarrabia's players

**-Goalkeepers:** Laura SUESCUN & Carlota BERRUEZO

**-Wings:** Naiara Barber, Raquel Unzu, Mirari Hernandez, Eider Arce & Alicia Nájera  
**Pivots:** Cristina Nájera, Vanessa



A faster than the camera Marta in a jump throw

suddenly the trainer said: "Central, go inside and goalkeeper, go out". He wanted to say: "Central to the pivot, and goalkeeper, go out to play". But, the central went to the goal to play as a goalkeeper, "What are you doing?" -said David (the trainer). All of the people started to laugh. At the

Pérez & Gema Sanchez  
**Laterals:** Marta Alvarez & Desireé Vinagre  
**Centrals:** Eva Otazu & Iosune Berruezo

By Gema SANCHEZ  
&  
Marta ALVAREZ



# Easter in Greece:

Some memories after ten days in Greece



Silvia GARCIA  
3° C

"I'll never forget the travel in general,... the eighteen hours in the bus waiting in Brindisi,... but especially when we were swimming in

the sea in the Island of Eguina. (...) I'll always remember Oscar dancing the *sirtaki* with shorts, sandals... and at the same time recording with the video-camera.

(...) I felt myself very because I thought I was not going to understand anything in English, but I could. It has been a good opportunity to know the people of a foreign country, their hobbies, and also the people in the class."



All the group in the stairs of Epidauro

Oscar LAGUNAS  
3° b

"(...) I'll always remember the bus driver. He was a very cheerful person a a good one. The drivers were very kind with us. We has a very good time with them in the bus, in the rooms, in the ship,... but especially in the disco (you should ask the people about it).

(...) I discovered English was the only way to speak to people because hardly anyone there spoke Spanish. Everybody spoke an easy English as ours, so I could understand them when they spoke to me.

(...)The travel has been a fantastic opportunity to know beautiful places, make the relation with my friends better, meet people from other countries,... In Greece, in general, the people are very kind, although they seem the contrary.



Javier ITURGAIZ  
3° C

"(...) I'll never forget the twelve hours we were stopped in the port of Brindisi. Nevertheless we enjoyed it very much: telling jokes, sleeping, playing all kind of things,... I felt enthusiastic there because I talked a lot with

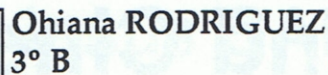
the Carabinieri, the people working there, I was the translator, we had to find a new bus because ours was broken. I could understand them and they could understand me.

(...) I'll never forget our driver Josetxo Pacheco, he was a bit loaded at the disco and he was there the best showman I've ever seen. He danced, spoke Italian, said jokes..., we had real fun.

I think the trip has been a good opportunity to make some new friends and to know everybody in class better. And of course, to visit places I could never have imagined.





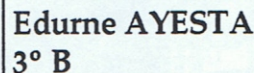


*So I pushed her and she fell into the water. She was completely dressed.*

Aitziber RETA  
3º C

an angry face.

(...) The trip has been a good opportunity to visit Greece and see interesting places. Also to meet new people and establish friendship with some people there.



hotels, ... everybody spoke it, and if you don't you'll be lost.

*I also like the trip because it was a good opportunity to know better the people from other classes."*

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

-Llámenos para cualquier acontecimiento del que quiera mantener un recuerdo fotográfico

BURLADA



# The Bon Jovi and Cinema Contest

We invite you to fill in the information missing in the table shown on the other page and send it to the English Department before May 30<sup>th</sup>. The Staff of *Ibaialde's News* is giving away two free tickets for **Jon Bon Jovi's** Concert at the Sadar on June 5<sup>th</sup>. So, if you want to win them, fill in the missing information and make sure you deliver your envelope with this piece of paper at the English Department before the deadline. We also have lots of free tickets for the cinema to give away



WARNER ESPAÑOLA, S.A. presenta: **DECISION CRÍTICA**

A moment of the film you are asked about. *Can you recognise it?*



**Ficha artistica**

is  
David GRANT

is  
T.C. Austin TRAVIS

is  
Jean

**Ficha Técnica**

Directed by

Produced by

Script by

Name: \_\_\_\_\_

Class : \_\_\_\_\_

**saide**

Cines Principe de Viana

Carlos III

Multicines Olite

Teatro Goyarre

Avda. San Ignacio, 5- 31002 PAMPLONA



## FROM VILLAVA TO OUR FUTURE CLASSMATES

Hello,

We are three young girls around fourteen. Our names are Wendy, Beatriz and Arantza. This year we study second course of ESO in LORENZO GOIKOA but we suppose next term we have to move to IBAIALDE. That's the reason why we want to send some greetings to the students and teachers of your school.

We're sure you'll understand us if we say that we feel sad of leaving this school after so many years studying here, however, we expect we'll be happy again when we meet yours.

Through the magazines you've published we've seen some of the teachers, students, competitions, parties, ... you celebrate there organised by the English department. We hope everything runs well next year, although there is a little problem dancing in our minds: perhaps we are not so good at English as you, but we promise to work hard to reach your level. Our English teacher Venancio MAISTERRA, many of you know him, invited us to participate in the magazine and we thought it was a good idea, so... here we are!. We hope it is not the last time we write in it. In our opinion IBAIALDE'S NEWS is great! and we've had fun with its articles, and seeing the photographs of our future classmates. Congratulations!. Well, it's time to say goodbye and to wish you a successful year with no *fails* at all.

See you soon!



Wendy SUERO



Beatriz ROJO



Arantza UNZUE

## AN EXCITING SPORT: HANDBALL!!

We are Virginia and Cristina, players in the best handball team: **Atarrabia**.

This year the season has been very brilliant, all the female teams of our club have been the winners in their leagues in all the different categories, from beginners to juniors. With our team we're going to Majorca, from June 15<sup>th</sup> to 22<sup>nd</sup>, and there we'll play the Spanish Championship. The best team of every area in Spain goes there. It does not matter if we win a prize or not, the only thing we want is to get a good position for our region.

Handball is a very popular sport in our village and there are many young people practising it. Obviously cycling is more common, but not very much.

We think to play handball is a good way to have fun, to make friends and to be fit.

During the season we travel a lot because we play the matches far away from Villava. The only bad things are the financial problems: travelling is very expensive and so are the expenses and nobody helps our club.

Well, with these lines we want to introduce us and send a greeting to all the students in Ibaialde, especially to those who love handball like us.

We hope we'll see next year.

Have nice holidays!!



Virginia GARRALDA

Cristina SARASIBAR





## Thumbs up/down



On Tuesdays and Thursdays the people of ESO who live in far away villages go to have lunch to ASKATASUNA's dinning room. We don't like it because the food is very bad, for our taste. There are other problems too, the utensils (forks, knives, spoons,...) aren't clean.

We don't like to clean the table and we don't like that when we arrive there the food is in the dishes. We don't like to have to have a shower with cold water



We like to have lunch with our friends. We also like the timetable

we have here at IBAIALDE. We

also like the time we have after lunch, sometimes we do the homework with our teacher Jesús LANDA. Others are playing football, pala,... in the playgrounds with ASKATASUNA's students.

We like the timetable people in BUP have and we want to have it next year, but with a break of five minutes between classes.

We would like to go to the café as people in BUP do and to have two breaks of 20 minutes during the morning.

Maialen PASTOR  
&  
Oscar AÑORGA

## We've read...

I like reading books, so very often I take books from the English Department.

Once I took **Voodoo Island** by Michael DUCKWORTH and I enjoyed it a lot. It is about a man who Haiti to build houses. Everything is alright, but he does something wrong, so he has to pay for it in a strange form. There is a lot of mistery and I think it is a good book.

**Voodoo Island** BY Michael DUCKWORTH; Oxford Bookworms. Stage 2. 39 pages

Another book that I liked is **New Yorkers**.

In this book there are five stories with strange endings. They are simple stories, but at the end something that you can't imagine happens. It's an interesting book.

**New Yorkers** by O. Henry; Oxford Bookworms, Stage 2, 44 pages.

**The Canterville Ghost** is a very famous story. Everybody knows about it, but it doesn't matter. I think you'll like it if you read it.

**The Canterville Ghost** by Oscar

WILDE; Collins English Library. Stage 2. 43 pages.

I think it is a very good thing the possibility we have to borrow books from the English department to read at home. I invite you all to do as I have done in the last few weeks; it's fun, interesting,... and free!

Rebeca SEGURA

Page 19

### HUARTE'S BASKETBALL TEAM



**Back** (from left to right): Juan Pablo ALVAREZ (Trainer), Verónica GALAR, Maria INDA, Elisabeth BLANCO, Maite ETXEVERRIA, Maitane ARISTREGUI, **Front**: Sonia NIETO, Savitae AHECHU, Adriana CASAMAYOR, Eva BALLERO and Maitane IRIGUIBEL



# ¡No te quedes con la duda, llámanos!

## 900 208 000



Con **MEGAPLAN**, estar informado no cuesta nada.

Llama gratis al 900-208000 y tendrás todo lo que necesitas saber para andar por la vida.

todo lo que quieras saber sobre becas, cursos de posgrado, masters, carreras y titulaciones universitarias, autoempleo, tipos de contrato y agencias de trabajo temporal.

todo sobre tipos de viviendas, ayudas para obtenerlas y alquileres.

Y cuando decimos todo es todo

Porque también sabrás todo lo referente a centros y asociaciones juveniles, escuelas de tiempo libre, campos de trabajo, intercambios y au-pair.

Y además, todo acerca del voluntariado, O.N.G's, medio ambiente y ecología.

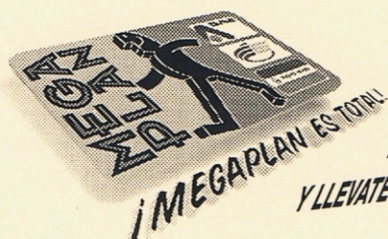
Sin olvidar todo lo que respecta a las federaciones y clubs deportivos, gimnasios, piscinas, actividades en la naturaleza.

¿No es increíble? El teléfono **MEGAPLAN** te lo cuenta absolutamente todo ... todo sobre carteleras de cine, teatro, conciertos y exposiciones, premios, certámenes y concursos.

todo lo relacionado con horarios de autobuses, trenes, aviones y medios de comunicación.

todo sobre el carnet joven, de alberguista, de estudiante y sobre los productos y servicios de la Caja para ti. Ya lo sabes. Si te pica la curiosidad, marca el 900-208000

No te quedes con la mosca, llama a **MEGAPLAN**



Con  
**MEGAPLAN**  
todo es total

**GANI**

CAJA DE AHORROS DE NAVARRA



# *Ibaialde's* *News*

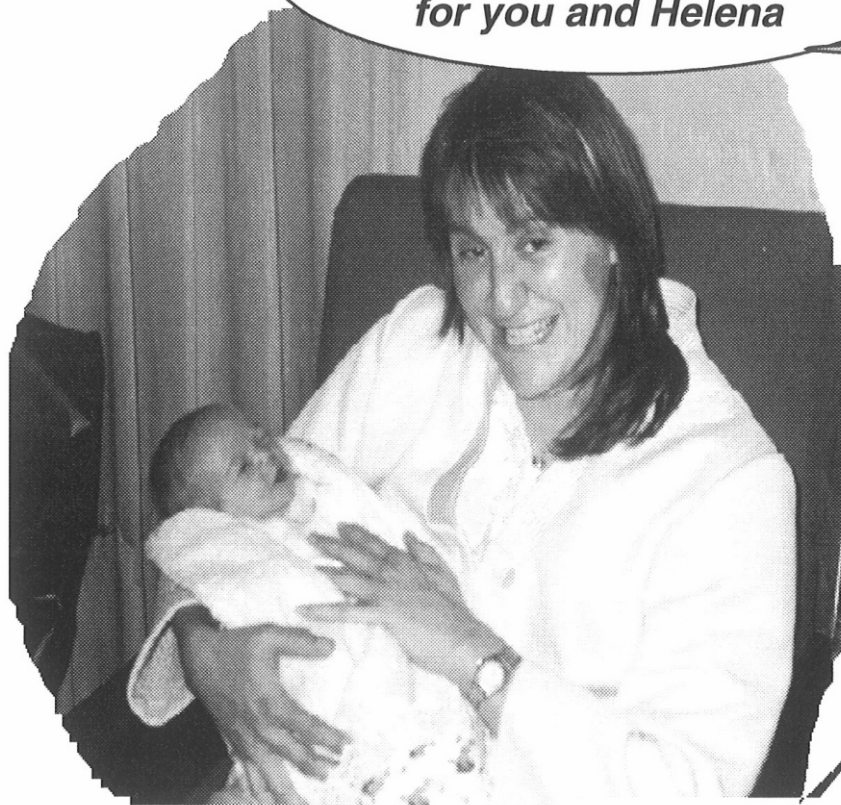
*February 1997*

*number 9*

100 pts



*Congratulations Ana  
and all the very best  
for you and Helena*





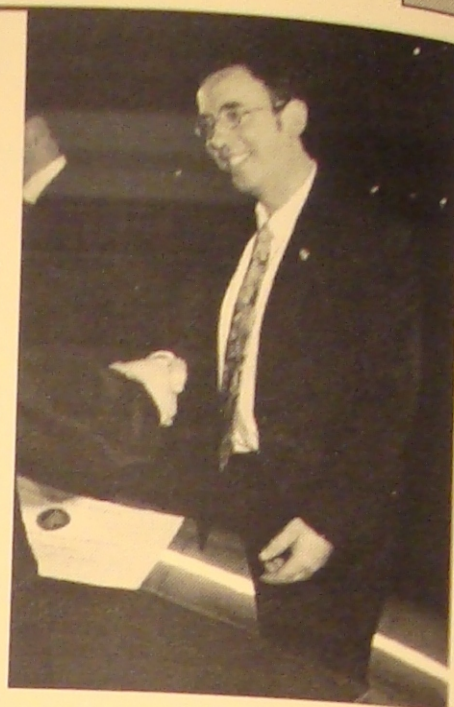
# Congratulations Juantxo!!

We all knew that Juantxo, don't dare to call him Juan Antonio, D. Antonio or Mr. Pagola, was a very able man, but we learnt the other day, when we were peacefully at home reading the newspaper and having breakfast, that he was also one of those few people who can make seem pretty easy some of the most difficult things. The article was alright, but we think they didn't get to a point which really explains who and how *Juantxo* is: his ability to work and make work a group of young teenagers at the same time they are really having a good time.

*Ibaialde's News* has recently heard that Juantxo may soon receive a telephone call from **Steven SPIELBERG** to ask him to join his staff in his newcoming *INDIANA JONES IV*.

We have tried to get in touch with **Juantxo** to confirm it, but it has been impossible. We found him, but he was in the middle of his latest project: a video titled "*The best moments of the English Literary Award Party*".

Surrounded by cameras, and leading a crew of more than 20 students, he has smiled at us, has put on his cap, and has contin-



ued working.

We just want to hope all the very best and a very long and productive stay with us here at **IBAIALDE**.

OXFORD UNIVERSITY PRESS España, S.A.  
Mayor, 10, 1º 48930 Las Arenas (Getxo)  
Tel: (94) 480 16 66



## ¡A clase con el inglés en el bolsillo!





## Ibaialde's Staff

### EDITOR

Rebeca SEGURA

### FINANCES

Itziar URTASUN, Ainara GALARRAGA, Raquel MIQUELEIZ, Sylvia MARTIN, Beatriz EGUARAS & Beatriz GALLEGOS

### PHOTOGRAPHY

Maika OLIVA,

### MAKE UP

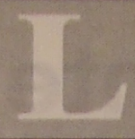
José Javier BAILE

### JOURNALISTS

Laura SANCHEZ  
Elena AGUIRRE  
Eric GARCIA  
Pedro BERNAL  
Eduarne AYESTA  
Rodrigo Vicente MANZANAL  
Izaskun MARTIN  
Rosa RIOS  
José Javier ABADIA  
Juanjo MANCEBO  
Laura JORGE  
Natalia GALBAN  
Selma GARCIA  
Maitane DIEZ  
Estibaliz PASTOR  
Inma JUANDEABURRE  
Elena FERNANDEZ  
Cristina BERMEJO  
Maite GOÑI  
Richard AQUERRETA  
Daniel URDANIZ  
Miren OSKOTZ  
Raquel ROJO  
Virginia LOPEZ  
Maria EQUIZA  
Andrea MONTERO  
Javier ITURGAIZ

### THE STAFF OF THE ENGLISH DEPARTMENT

M<sup>a</sup> Pilar ARIÑO  
Venancio MAISTERRA  
Juantxo PAGOLA  
Ian BARBER



## Letter from the editor

Hi! hello everybody. I'm

**Rebeca SEGURA**

and I'm the new *Ibaialde's News* editor.

I hope to do this little task as well as possible. You know we need your help, you can

write in the magazine or do whatever you want. I wish that

for other issues of the magazine

many more people will join and participate. You only have to tell it to your English teacher or to me. Now I hope you'll enjoy reading this number you have in



your hands.

*See you soon.*

### INDEX

	Page
Congratulations Juantxo	2
We talk to the Staff of IBAIALDE:	
Vicente and Aurora	4-5
COU Students win EU prize and travel to Strasbourg and Paris	6-7
Our native assistant teachers:	
Catherine Philipon and Ian Barber	8-9
English Literary Award Parties	10-12
Literary Essays	13-15
People of Ibaialde:	
Mr. Sunday	16
Mr. Luis	16
Mr. Iborra	16
Asún Zubiri	17
Manolo Carcar	17
A letter from former native teacher:	
Maria Shiel	18
We interview KOMA's leader: Brigi Duke	19
An excursion to PORT AVENTURA	20
A Christmas Carols Contest	21
Famous people you know:	
Iván Sanchez	22
Fermín Cacho and Javier Jorge	22
Mateo GARRALDA	23



FP

We talk to

# Vicente, former Principal

## Who are you?

Well, my name is Vicente. I have been teaching for 15 years. I'm a Physics and Chemistry teacher. My hobbies? Hum,... I like going to the mountains and picking mushrooms. I also like to play cards, but now I haven't got any time. I try to read a bit all nights too.

## Vicente, what do you think about the union of IBAIALDE and FP?

I think it is very good because now, when there are people who don't want to continue their studies they can do FP studies at the same school. In the same teaching institution they'll have both options.

## What are the benefits of this union for both High Schools and for the pupils?

It can be a benefit for both because many students will discover that there are other stud-

ies different from going to University. About 80% of the students who finish FP start to work immediately.

## What is the relation between the teachers of the Former IBAIALDE and FP?

This is the first year that we are together and many teachers are only in FP or BUP. Probably in three years time everything will be different and we will be only one High School.

## What preferences will an IBAIALDE's student have to do FP studies if he/she wants to do these studies?

A student from former IBAIALDE will always be first when compare with student from other High School.

## What are the most requested studies?

They are all really requested, but the most is Hotel trade (Hostelería) and then it is

Plumbing (Fontanería). Maybe the first is due to Arguiñano's influence.

## Are there any services done by FP's students to the public?

Yes, the people who study Hotel Trade serve breakfast during the break of the school, but the prize is a bit expensive for the students. Then they also serve lunch with menus and service as good as any restaurant. The prize is 800 pts. There are also other services like that of the Hairdresser's and Aesthetics, the first on Monday afternoons and the second on Mondays, Tuesdays and Thursdays.

Thanks a lot Vicente, and see you soon.

Laura SANCHEZ  
Elena AGUIRRE

Foto AMA

Foto AMA

Foto AMA

Foto AMA



Precios fijos durante todo el año

**REVELADO  
ROLLOS  
COLOR**

*Con los mejores precios  
del mercado*

-Recordatorios Comunión  
-El mayor surtido de recordatorios y marcos a los mejores precios y con regalo seguro;  
-Reportajes de boda;  
-Foto, video con edición propia

Foto AMA

Foto AMA

Foto AMA

Foto AMA



11

questions to

# Aurora Tabar

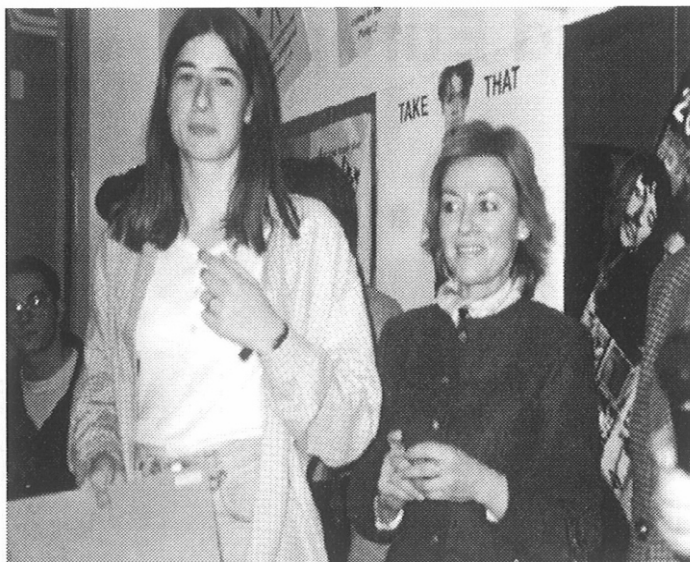
**Could you introduce yourself to the readers of the magazine?**  
*I'm Aurora Tabar, teacher of Spanish Language and Literature and now, also the Headmistress of the school.*

**As you have said, you are the Headmistress of the school. Would you tell us some reasons that have led you to apply for it?**

*This is a Center originated last July from the former Ibaialde and FP. In these new Centers it is the Government who chooses the Principal. In the beginning they choose the person who has the best references. The evaluation was with the presence of an inspector in the classes, and other aspects.*

**At the same time as you became the Principal, a new Macro-Center has been created, joining BUP and FP, plus ESO. What opinion do you have about it: positive, negative,...?**

*The experience could be very positive. The addition of one Center to the other is not a problem. The offer is*



Aurora with Sara HERNANDEZ during the Literary Award Party/Photo: Maika OLIVA

*now very complete, beginning in ESO and ending in FP.*

**Does the new charge give you any satisfaction?**

*A lot of them. In all the things that you see you can take part in and resolve them. This position gives you a new dimension.*

**Have you had any difficult moments that could make you think in giving it up?**  
*No.*

**We can imagine the difficulties of directing such a big Center with so many pupils and teachers. Talking about them: Do you believe in youth or in the experience of**

**olders?**

*Nor in youth nor in olders. Things better or worse done depend on the personality of the teacher.*

**What do you think about the new law which permits teachers to retire at 70?**

*I've known university teachers that were made redundant and had a lot to say. If you talk about teachers of BUP I think there are teachers at 65 who feel well and others at 45 who don't.*

**Are you going to continue teaching?**

*Yes.*

**In your opinion, is this system of education satisfactory?**

*The ESO system must be improved a lot to be absolutely positive.*

**Do you see among students the friendship of other times?**  
*The relations are open enough.*

**Through this interview we also want to communicate you some worries of the students**

**Why don't you continue the Cultural week?**

*It has been shortened. It is now the Center's Day. The trouble is the people of ESO, they must be looked after.*

**Do you think the Center's Day is less important?**

*I think pupils are the most interesting part when giving ideas.*

**Do you think more activities are needed?**

*There are a lot of activities, but there are some levels which have less, as 2<sup>nd</sup> BUP. ESO has more because councils pay them.*

**Well, that's the end. Thanks for your time Aurora.**

Eric GARCIA



**I**baialde  
awarded  
as best Center

## Ibaialde obtains EU's prize in the Contest: Navarra and Europe

We are four students from different groups of COU who had the chance in a contest organised by the European Parliament, and win!.

We learnt about it when our teacher of English asked us who wanted to go to Strasbourg and Paris with him. He said he needed some volunteers, so we decided to participate. We are Edurne AYESTA, Iván SANCHEZ, Pedro BERNAL and Rodrigo Vicente MANZANAL. At first we were more people, but we are the *chosen* people who finished the works.

Everybody chose his/her own one. Edurne wrote about Basque in the new Europe, Iván about his valley has changed since Spain joined the EEC (then), Pedro about Osasuna after the Bosman's case and me about some aspects of the music in Navarra and their changes due to the EU.

We worked hard, prepared a first draft, it was corrected by Javier BAILE, and then we had the opportunity to talk to some experts about our topics. Finally we gave Javier our works and he presented them to the contest.

A few days later, when we were about to have lunch, everyone of us received a telephone call from Javier to tell us we had won and we were going to



Iván SANCHEZ, Rodrigo Vicente MANZANAL, Edurne AYESTA and Pedro BERNAL

Strasbourg and Paris in a few days time. At first we couldn't believe it, but then...

A few days later, accompanied by Aurora and Javier, we received our diplomas from



Edurne gets the diploma from Mr. MARCOTEGI

**Javier MARCOTEGI** in the Palace of Navarre. We felt very happy. We appeared in the news, in different newspapers several times (mostly Edurne). It was there, at the palace of Navarre where we met for the first time the other winners of the contest: four boys from IRABIA, two girls from

VEDRUNA and two more from MIRAVALLS. Ah, and we had a glass of champagne, sorry, cava to celebrate it.

### THE TRIP

We left from Pamplona on December 13<sup>th</sup> from Hotel Tres Reyes. There we met the other winners and some more *oldies* who were going to do the same trip with us, among them the juries of the contest.

We took a plane in Biarritz, and there the fun started: Edurne's surprise and excitement in her first flight, Javier and his video-camera, ...

We arrived in Strasbourg and went straight to the hotel (Edurne was showing everybody her single's room bathroom for a long while). After changing clothes we went to a fantastic restaurant where we had a formal and impressive



dinner: with a piano and a violin players, besides a female singer. In one moment of the dinner, a girl from our group asked the violinist his instrument and played for us, **it was terrific!!**

The following morning we had a reception at the European Parliament. There we could assist to a session and then meet different members of the EU's parliament like Mr. ROBLES PIQUER, Julio AÑOVEROS, but the most surprising one was a German, Otto of



All the group when we were leaving the European Parliament



Pedro with Miriam in a street in Strasbourg

HABSBURGO, a great-great-great... grandchildren of Charles V. He explained to us how they had been defending the Canarian bananas just some minutes before.

After the parliament we went for a walk and then to a traditional restaurant. This time we were alone. In the afternoon we sailed in the Rhin and then attended a concert at the Cathedral. The surroundings of the cathedral were wonderfully decorated at that time of the year: advent.

## PARIS

The following two days we were in Paris where we visited the usual, but extremely interesting places: Notre Dame, The Eiffel Tower, The Champs Ellyseos, The invalides,

The Louvre,...

But by this time this was not the best but the nice group we had formed.

The

saturday night we had a ride in



Rodrigo played the piano for us at the hotel

some *autos de choque* and play cards in the sitting room of the hotel.

Sunday was our last day in this short but intense program. We finished the afternoon in front of the Louvre, sitting on some chairs and watching some children playing with some small boats, then to the hotel, and ... home.

The journey back was very fast and we arrived home at two o'clock.

It has been a fantastic experience, if you can, **participate and win next year.**

Rodrigo V. MANZANAL



Iván with Clara, Miriam and Pili in front of the Panteón





## French friend

# Catherine Philipon

**Where were you born, Catherine?**

*I was born in Dordogne, near Perigord.*

**Have you got any brothers or sisters?**

*Yes, I've got a sister.*

**Where did you study?**

*I studied at the University of Pau.*

**What do you think about Spanish People?**

*You are very nice and happy.*



Izaskun and Rosa with Catherine during the English Tea Party/ Maika OLIVA

**And, what do you think about Spanish boys?**

*They have got a very strong character.*

**How long are you going to stay here?**

*I came in October and I will go at the end of May. I must say I like very much this school.*

**What do you think about Ibaialde's students?**

*They have got a great sense of humour.*

**What's your favourite colour?**

*I like green, it means hope, and also blue.*

**What's your favourite Spanish food?**

*I like all kinds of food, but my favourite one is meat pie.*

**What's your favourite French food?**

*The crepes, the choucroute and the confit d'oie.*

**What do you miss of your country?**

*The French tv. The Spanish channels have got too many commercials.*

**Who is your favourite actor?**

*Daniel Auteuil, and others.*

**What's your favourite sport?**

*Basketball, football and tennis.*

**How is the French life?**

*People go out little at night and they live in terraced houses.*

**Have you ever been in Pamplona for Safermines?**

*No, I haven't but I'd like it. But I've got exams at that time.*

**What's your favourite song?**

*I haven't got one, I like many. I haven't got a favourite kind of music, I like all except heavy.*

**And your favourite group?**

*The Beatles*

**What do you dislike more from here?**

*I don't like when the people spit in the street. in France people are cleaner than here. For example, in the pubs they don't throw the papers on the floor but in the baskets.*

**Thanks Catherine, and we wish you a long and happy stay with us.**

**Izaskun MARTIN  
Rosa RIOS.**





**Englishman  
at  
IBAIALDE**

## Ian BARBER

**E**very year we have a new assistant teacher at the school. This year we have Ian BARBER with us. Since he came in October he has got involved in plenty of the activities held at school: he has been a jury and then sung in the Christmas Carol Contest, has travelled with COU to Zaragoza and then Paris (after this journey his most repeated word has been *superb*), has presented the Literary Award party, has... well, the number of activities, and many more to come is endless. We want to thank him for all this and then give you some clues about who and how Ian is, so here are some questions and his answers.

**Ian, where were you born?**

*I was born in Worcester, where I now live, in June 1976. Worcester is in the middle of England.*

**Why did you come to Spain and why to Burlada?**

*I am studying languages at an English University, and there they told me that I had to spend some time in a foreign country to learn the language as best as I could. I had three options: work, study or teach English. And, as I was fed up with studying, I took teaching.*

**Has it been a big change?**

*Yeah!, coming to Spain has been a monstrous change. The cultures are totally different. When I arrived here I had just studied Spanish for four years, so when I started hearing people speaking Spanish*

*I couldn't understand a single word, but now it's getting easier.*

**What's, in your opinion, the most strange or shocking thing of Spanish culture?**

*There are few things, but probably the most is the time of your meals. Another strange thing is that when I go to the cinema or I'm waiting for the bus. In England people wait in line while here everybody is pushing to get to the front.*

**What do you like doing?**

*Well, I like reading as much as I can. I also like watching TV, but not here. I like football, karate and going out with my friends.*

**Are you a sporty person?**

*Yes, I do like many sports. When I was at school I practised rugby, football, basket and now I do ka-*

*rate.*

**How often do you practise karate?**

*About two hours a day. I'm Black.*

**What's your favourite football team? and favourite player?**

*My favourite football team is Manchester United, and my favourite player is the French Eric CANTONA, he plays very well.*

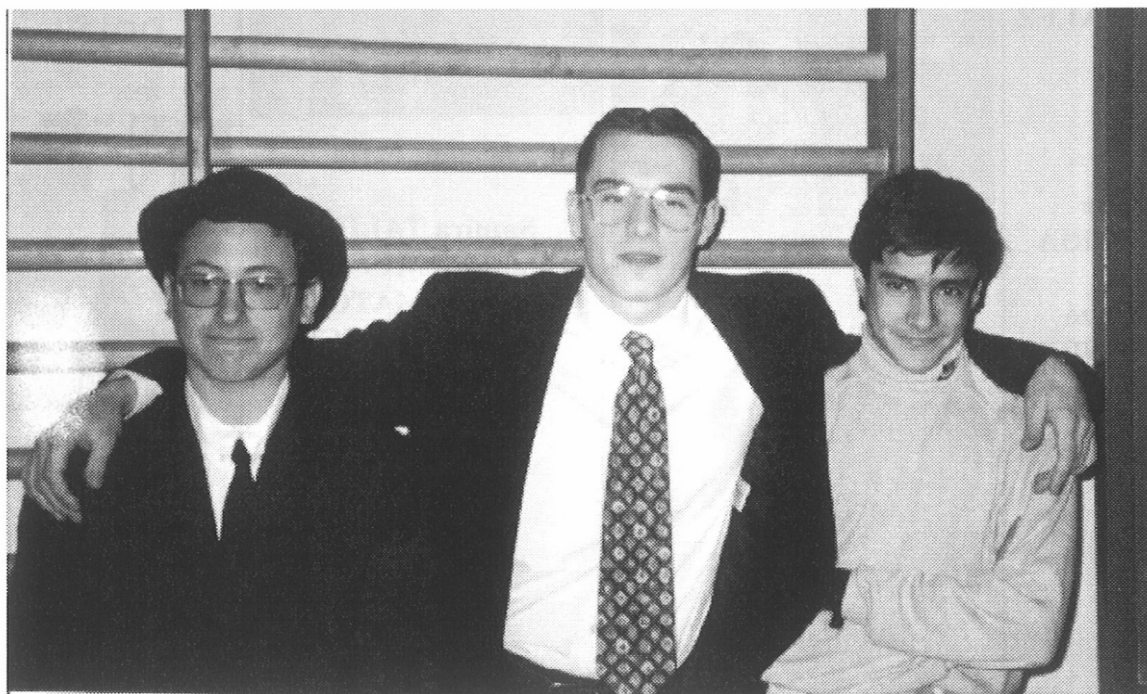
**What do you think about the Spanish league?**

*I don't know enough about it, it has very good players, but it is not as exciting as the Premier League in England.*

**Would you like to play a soccer match teachers vs. students?**

*Yes, I'd love to, because*

*almost all the students tell me all the time how much they like football and how good they are. It would be nice to see how good you are.*



**Juanjo  
MANCERO  
José Javier  
ABADIA**



# W *hat parties!!*


Last 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> of February we had at IBAIALDE two incredible parties to award the winners in the English Literary Competition organised for the fifth year by the English Department. This year there were two parties due to the big number of contestants, more than 200 from 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> ESO, and more than 100 from 3<sup>rd</sup> ESO to COU. The people in FP were not involved because their teachers thought that this year they'll organise it in a different moment.

On February 18<sup>th</sup>, at 4.00 p.m., all those who had written an essay for the Contest came to the

gym with their tickets in one hand, and some delicious food in the other. Most of the assistants **looked terrific!**, but nobody more than **Delia BELLOSTA** and **Bernardo OCAÑA**, who got a prize for it. **Gema SANCHEZ** and **Laura SUESCUN** from 2<sup>nd</sup> BUP presented the party, and **Yanira CALVO** and **Samira TALHA** presented the KARAOKE contest. Everybody tried to behave properly and look smart, especially because **Juantxo** and a friend of his, **Txuma**, were recording everything for the video of the party.

The party was not very long, hardly an hour, but the songs, the cakes, the decoration, the fun, ... and the colleagues were great fun. Here we offer you the names of all the winners of the different contests, and if you want to know more, wait till the release of the Video.

## 1<sup>st</sup> / 2<sup>nd</sup> ESO PARTY WINNERS

LITERARY WINNERS	CAKE CONTEST	KARAOKE	ELEGANCE
<p><b>1<sup>ST</sup> ESO</b></p> <p><b>First Prize</b> <b>Selma GARCIA</b></p> <p><b>Second Prize</b> <b>Idoia GARCIA</b></p> <p><b>Accesits</b> <b>Amaia URTASUN</b> <b>Amaia GONZALEZ</b></p>	<p><b>1<sup>st</sup> / 2<sup>nd</sup> ESO</b></p> <p><b>Sandra CRISTOBAL</b></p> <p><b>Maria SAN MARTIN</b></p> <p><b>Ion MORENO</b></p> 	<p><b>First Prize</b></p> <p><b>Jessica GOMEZ</b> <b>(Whitney HOUSTON)</b></p>  <p><b>Second Prize</b></p> <p><b>Samira TALHA</b> <b>Palmira MUÑOZ</b> <b>Elaine MATO</b> <b>Patricia BLANCO</b> <b>Lutxi</b> <b>(SPICE GIRLS)</b></p>	<p><b>Delia BELLOSTA</b></p> <p><b>&amp;</b></p> <p><b>Bernardo OCAÑA</b></p> 
<p><b>2<sup>ND</sup> ESO</b></p> <p><b>First Prize</b> <b>Isabel ALEGRIA</b></p> <p><b>Second Prize</b> <b>Sara HERNANDEZ</b></p>			



And on February 19<sup>th</sup> we, the *senior* students of the school had our award party. It was held also in the gym, but this time everything seemed different. Instead of more than 200 people, we were *only 100*, so the gym looked spacious enough. We had half of the cakes of the day before, so only 15, but people enjoyed them as much as the previous day. All winners of the evening before were also invited, and **Jessica GOMEZ** offered us a fantastic performance so we could enjoy again her wonderful voice. This time the presenters were a girl from 3<sup>rd</sup> BUP, **Eva VILLOREJO**, and an extremely elegant **Mr. BARBER**. He made us have our eyes fixed on him all the time (*how this chap has changed since*

*he arrived here last October!!*).




This time the party started at the right time: 5.00 p.m., the time of the Tea, although there wasn't any.

**Catherine** was the person responsible to decide what the best cake was, and former student **Fatima MIGUEL**, with the help of some girls from COU chose the most elegant people. The Party was as good as the one the day before, but not so messy and noisy.

We hope you enjoyed both of them and had a real good time.

*See you next year with many more activities.*

### 3<sup>rd</sup> ESO-COU PARTY WINNERS

LITERARY WINNERS	CAKE CONTEST	KARAROEK	ELEGANCE
<p>3<sup>rd</sup> ESO</p> <p><b>Maria EQUIZA</b> "My new sister"</p>		<p>First Prize</p> <p><b>Mónica GARCIA</b> <b>Rocio AGUION</b></p>	<p><b>Elisabeth CORERA</b></p> <p>&amp;</p> <p><b>Ion DORNALETETXE</b></p>
<p>2<sup>nd</sup> BUP</p> <p><b>Patricia BELTRAN</b> "Blue Water"</p>	<p><b>Gorka GOÑI</b> &amp; <b>Elisabeth CORERA</b></p>		
<p>3<sup>rd</sup> BUP</p> <p><b>Eric GARCIA</b> "My grandfather"</p>		<p>Second Prize</p> <p><b>Juana M<sup>a</sup> PUNZANO</b></p>	
<p>COU</p> <p><b>Iratxe ALEGRIA</b> "Nanny"</p>			



# L

## iterary works

### First ESO: *Memories*

When I was a child, I was happy. Until three years I didn't go to school and I enjoyed it so much.

I always went with my mother for a walk, to play with the sand, and in the summer to the swimming-pool. Help! I still remember when my mother registered me for short courses to swim, and I shouted as a cat when is having a bath.

A bit later the worst began: the school. And I still was in the kindergarten and that was good, always playing and drawing, but three years later I arrived to first of Elementary Educa-

tion. I began with multiplication exercises, reading,... that was boring! I don't remember it well, I don't know if it was in first or second when the teachers started to put homework. Some additions or substractions, and when we learnt to multiply the nightmare began.

The other courses of Primary, what can I say?. All day working; also studying at home for some exams, you finish fed up!

Now I am in first ESO, I am new here, and I have to adjust to new teachers and their crazes.

Fix you! Here I am doing an essay to see if I obtain some money, when I could be playing with my friends. Why is so hard our life? i think that there's nothing as good as being small.

I hope I'll live happily ever after!

Selma GARCIA

### Second ESO: *Dina*

A long time ago, in a small village there was a very small female dog. They always hit her with very strong sticks and she always ran away. One day, a boy found the dog under some pieces of wood in another farm. He whistled at her, but she didn't go out because she was afraid of everything. The boy called his father and when they arrived the little dog started to bark.

The same day, the boy and his sisters gave her some food and the dog started to eat it when she was alone.

Suddenly, one night the dog went out and started to bark because there was a wolf very close to the farm. the farmer went out with his gun and started to fire to the wolf. The wolf didn't go away and he killed some sheep but the farmer couldn't do anything.

The little dog curled up around the farmer's legs and started to whine. The farmer took her and went into the house with his gun. The children were awake and they were very surprised when they saw the dog. At the beginning her eyes were very sad but later there was a shine in her brown eyes; she was a dark puppy with some white and brown spots. First, the little dog was afraid but later she played with the children and they called her "Dina".

Next morning the farmer went to the villager's council and told the villagers the event that had happened the day before.

All the children wanted to play with her and she enjoyed a lot looking for the balls when they played in the square.

MORAL: When you look after an animal, he will do the same with you.

Isabel ALEGRIA





### Third ESO: My new sister

It wasn't a normal day. I got up at nine o'clock. My parents didn't stay at home. Yesterday they had a dinner with their friends in a small village in the coast. I was very nervous because they are usually very punctual. At once rang the telephone. It was my mother. They were in a hospital. She told me about what happened. When they finished their dinner, went out of the restaurant and said goodbye to their friends. Then they went to the beach and walked on the sand. later they heard a weeping. They ran and saw a small boat in the sea. My father went into the water and swam. When he arrived at the boat found a little baby in it. He rowed to the shore very quickly and carried the baby to a hospital. The doctor thought the baby was right, but he didn't understand what the baby was doing in the middle of the sea alone. The baby stayed in hospital and my parents came home. They were worried about it. After an hour they called me. I went and sat on an armchair. They were in silence. I asked them what had happened there. My father said they didn't know if I would like it or not but they wanted to adopt the baby. I jumped, shouted and kissed my mother. I was very happy.

My parents adopted the baby and called her Desiree, what in French means desired. I didn't understand how one mother could leave her son or daughter. I'll never do it. But not everything was perfect, we had two problems: Desiree never met her true parents and my father had a cold, but he didn't mind it!

**Maria EQUIZA**



### SECOND BUP:

#### Blue water

-Why are you crying again?  
-Are you talking to me, Mother-Moon?

-Sure, Little Shell, what's the matter?

-Don't you know what's happening?. My friends disappear every morning while the rest is sleeping. I don't understand anything but this is very strange. You have got to help me as soon as possible or all of us will die.

-What are you talking about? Who is going to die?

-I'm not sure, but something is wrong. What can we do?

-Be quiet, the best thing you can do is to talk to the Sun tomorrow morning. I think he will help you. The next day everything was different. The Moon was sleeping, the children were playing on the beach and the Sun was witness of all the situation. However, Little Shell kept on crying, she didn't know anything about her friends.

Suddenly, the Big Sun saw something strange. Many children were taking shells and putting them on a castle made of sand. Near that place there were several kids making many more castles. He also saw a label where it was written an advertisement: it was

about a castle contest. The Sun immediately told everything to the Sea and he thought about it for a while.

stand anything.

-It's easy. Tonight, when everything finishes and people go, I will



Some minutes later he talked to the Sun with these words:

-Don't worry, I've got a very good idea.

-What have you been thinking about?

-Listen! The only way we can rescue the shells is ... my strength.

-Excuse me but I don't under-

stand anything. They will be at home very soon.

-That's great. I'll help you from the other side of the Earth Little Shell was crying as usual, but the Sun told her the good news. She was extremely happy.

-The best Castle is .... the Shell

Continues page 14



Castle.

The children were satisfied because of their jobs. But the moon arrived and everybody left the beach. It was time to work. Then the Sea tried to get to the castle but it was impossible because it was too far from him. The Moon realised that the Sea was very weak and she had to help Blue Water. The Mother-Moon helps the sea to increase the water level every night but that day the power of the moon had to be stronger and finally their dream became true and the sea, thanks to a wonderful wave, took all the shells home, into the water.

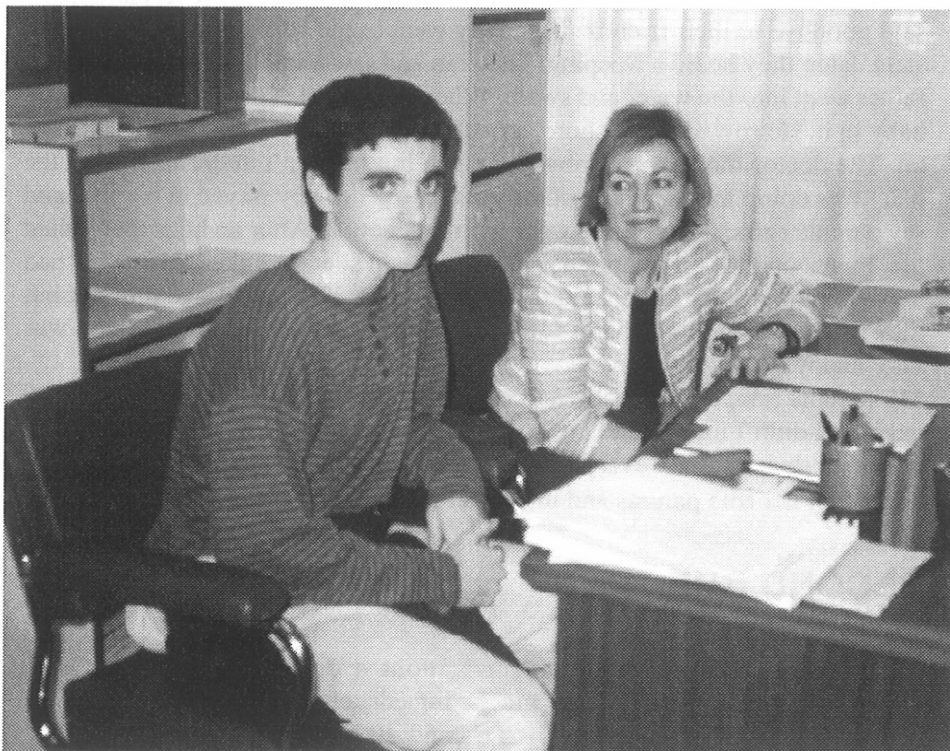
Sometimes we think that just people have feelings but that's not true: Everything can feel.

**Patricia BELTRAN**

### Third BUP:

#### My grandfather

Of all my relatives, I like my grandfather José the best. He's my mother's father, and he lives in Burlada with four of his children. He is in his late seventies, but he's very young in spirit, as young as me. He is strong-built with white hair and green eyes. He has a serious face but his eyes have a malice brightness. His face is very wrinkled, but he doesn't mind it. You always feel at home with him. If you have a problem, he is the sort of person you can always go to, because he delves into it and changes your point of view. His facility to make you laugh is astounding. He likes reading and mending things. Also he loves picking mushrooms and when he does it, the kms. disappear under



## Inglés- Francés- Alemán

Todos los niveles de la Escuela Oficial de Idiomas

Preparación Exámenes de Cambridge y Alliance Francaise

## Informática

1 ordenador por alumno

- Word, Excel, Access
- Ms-Dos, Windows 3.1, Windows 95
- Recuperaciones FP y BUP
- Iniciación a la informática para niños

## **Academia OLYMPIA**

Pza. de las Cofradías 5, Entreplanta A

Tfno. 13 28 31



his lively feet. He has had a life overwhelmed by problems but there's no point in talking about them. He has made a ramshackle shed a place where you feel home from home. His enquiring mind allows him to ask himself a lot of questions without answers, but my occasional visits to his sparse shed disturbs him off his concentration. He's mad keen on making wooden things.

His bohomie and generosity are known in all Burlada. He's not tolerant with people who don't agree with him. I think sometimes he loves arguing. he loves the rainy days and while he is thinking, he enjoys watching the water trickling down the glass. I'd like to be like him when I grow up.

Eric GARCIA

## COU: *Nanny*

Some weeks ago, during this winter, we had some bad news about thieves round Estella's area, especially in little villages situated in some valleys next to Urbasa, Andia and Loquiz's mountains range. At the beginning we thought it was just somebody without money who pretended to get some, but when I knew they were a group of people, I felt really dissapointed.

The first robbery was in November and from that one there was another in December, and two more in January. All of them have had the same kind of victims: the old people!. Those men also beat them and then they run away. Now everybody is watching out, because our grandparents are defenceless.

In my opinion this situation must change because if those thieves rob and beat again, our grandparents, who have always lived in their villages on their own, will be forced to go to an Old People's Home where they could be looked after by specially trained people. If that happens, most of them won't be happy because there they would feel useless, and they are not, they are very active people who have always overcome their difficulties. They have more experience and knowledge than us. Besides, they are always kind and polite with everybody and that's why those villains have information about them.

On the one hand their lives are different from ours because they are retired people. Their advantages are they can spend their time as they like, but I think that most of them have a daily routine, so has my grandfather: they get up early and go for a walk and then to work. Well, most of them are farmers and have a vegetable garden where they enjoy themselves. Anyway, they are sometimes alone and they like to speak to somebody, especially to their grandchildren, sons and daughters because they love them more than their own lives.

On the other hand, if an old person is living with his young relatives, he prefers staying in his own house too. It's like pride because their houses mean their History.

Finally I want to say how ignorant and beastly have been those who have attacked them, because if they stop and think they will find that they are not rich people. They have only history to teach us, so if we are intelligent we could learn from their pasts to understand our present and to prepare our future, but if we are not conscious of this honour been done to us, at least we should know we are making a big mistake.

Iratxe ALEGRIA



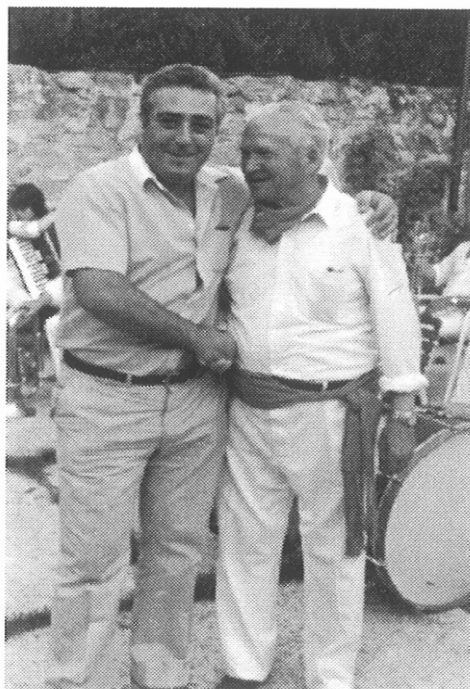


# P

## eople of Ibaialde

### Mr. SUNDAY

He's our teacher of Geography and History. He lives in Burlada and he has got three children. He has got



grey hair and a big belly. He's tall and the strongest teacher at Ibaialde. Now he teaches at Ibaialde, but last year he was the Headmaster at Lorenzo Goikoa. His motto is "*you must have a clear mind*". He's a Burlades F.C.'s supporter. He's always very punctual. He has got big glasses to read and he can't

be without smoking for a long time, but he never smokes in class. He is a good teacher.

Laura GEORGE

### Mr. LUIS

D. Luis, our maths teacher. He has got dark hair, well, not much dark hair. D. Luis lives in Pamplona. Last year he was the Head of studies at Lorenzo Goikoa, and this year he is the same here for 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> ESO. His motto is to make his students work hard. He's tall and I think he is the thinnest teacher at **Ibaialde**. Sometimes he has got an evil-temper. He was a P.E. at Lorenzo Goikoa. He likes sports, animals, walking in Burguete and giving us a lot of homework. I think he's a good teacher too.



Ms. GEORGE

### Mr. IBORRA

We're sure you all know who this handsome man is. He is sitting backwards to the sea, and showing his slender figure. He's still called sometimes for swimsuit fashion shows..., as an spectator, what did you think?



He's Pedro IBORRA and he's our teacher of Geography at Ibaialde. This is his second year here, before coming here he worked in Huarte. He likes travelling around the world with his family, but not with all the family. His wife and children must stay at home and he goes camping with his brothers-in-law, **what a sexist!!**

We know he's planning a trip to the Caribe to meet Curro (the source of this information is very close to Pedro), **what a cheek!!** While he is sunbathing and dancing with caribbean women, his family will be fed up of enjoying the summer in Pamplona.

All his pupils hope his children will not be teachers as their parents. There are many more professions.

Physically he has got brown hair, wears glasses and has got a nice smile, but his most remarkable sign is his "*felicity curve*"; will it grow after holidays?

Natalia GALBAN  
&  
Selma GARCIA





## Asún ZUBIRI

**D**on't you recognise her? She is our teacher of language: Asún. Some teachers say she is responsible, a very good teacher, funny, nice,... and with her the hours are minutes.

And some students say she is a good teacher, she sometimes gives us too much homework, but everybody is happy with her.

We know every weekend she goes to Erro because she has a house and her parents live in it.

Asun speaks three languages: Spanish, French and english. In November she went to France with some students of French. She likes having fun and here she is dressed up for Carnavales, do you like her costume? What do you think about it, do you like her cigar?

We know she doesn't do much exercise, but ... nobody is perfect!

**Maitane DIEZ and Estibaliz PASTOR**

## Manolo CARCAR

**H**e's our French teacher in BUP.

But, why is he hidden? He looks frightened. Perhaps his pupils are looking for him because he has given them bad marks. Or maybe he's tired of them and is trying to rest in this hiding-place after his long day. But probably this is not the reason because his students are very good ones and he gets on well with them. Maybe it is just he likes the nature and is looking after the garden in his village, Andosilla.

**Inmaculada JUANDEABURRE**



**Librerías TROA**      **Libreria**  
**Universitaria**  
 Especialidad en Idiomas,  
 Literatura Infantil y Juvenil,  
 Papeleria y Regalos

C/ Avda Baja Navarra 9

31002

Tfno. 22 97 72



A

letter  
from  
Ireland

## Maria SHIEL

Two years ago we had Maria with us as an assistant native teacher. Those students who have been here for more than two years will remember her. Recently we have received a letter from her addressed to everybody at school. We copy some paragraphs.

To all the **gang** in the English Department,

I hope this letter finds you all in good health; I wonder, do you remember who I am? Well, I'll give you a clue; Olivia Newton John is not one of my favourite singers, though I'm quite partial to a bit of an old tune now and then! It's Maria, your assistant teacher from two years ago. I'm afraid that I should be writing this letter in Spanish, but there are two very good reasons for this: firstly, my written Spanish is only reasonable and secondly, it keeps you all on your toes to receive English mail from time to time! Joking aside, I really must apologise for not having kept in touch. Last year was my final year at college and so,



Maria with her mum and dad the day she graduated at University

after a relatively easy time of it in Spain, things became quite hectic in Wales. Anyway, I completed my studies and received a second class honours degree in Theology with Spanish. I remember everyone's faces when I mentioned that I was studying Theology -the reply was often, "pero, ¿quieres ser una monja?" Ha, ha.

(...)I am living in Ireland. As you will recall, I often spoke of Galway on the west coast of Ireland and that is where I am living now. In fact, I think I can recall certain occasions when you wanted me to sing an **Irish ditty** to your students. I do hope they are all doing well and working hard. I would love to know what some of the

older students are doing now.

(...) I am now teaching Beginners Spanish in Galway. I teach two classes a week in Mayoralty College in the heart of Galway, which is good fun. I also have a full time job working for Kennys Bookshop in the only warehouse in Ireland! It is thoroughly enjoyable and I don't notice the hours going by.

(...) Well, I must sign off and get this posted. I hope to hear from you soon. Should you be interested in writing to me, I enclose my address, e-mail and fax.

Fax: 07-353-91 568544  
E-mail: [queriesakennys.ie](mailto:queriesakennys.ie)  
Home address:

7 Clifton Drive,  
Newcastle  
Galway (Ireland)

# saide

Cines Príncipe de Viana - Cine Carlos III  
Multicines Olite - Teatro Gaxarre

Avda. San Ignacio, 5 - 31002 PAMPLONA



# Koma's vocalist: Brigi Duke

**How did you have the idea of forming a group?**

*The guitarist and two more members had a group before and I played with them. (...) We met one another very easily, in this world of music everybody knows everybody.*

**Was it hard at the beginning?**

*No, we love music and to make music.(...) Nobody helped us, we did everything with our instruments and patience.*

**Why the name of KOMA?**

*Well, at the beginning we played without a name for some months, but one day somebody said KOMA,... and that is the name.*

**When did you start in the world of music?**

*I don't know, I've always been in the world of the music, but maybe when I was 15.*

**Do you rest a lot?**

*We only rest one week a month.*

**Do you play any instruments?**

*Yes, I played the drums but now I play the guitar and sing, well... I'm the bass player.*

**Are you good friends?**

*Yes, we are members of KOMA, but also friends.*

**How do you prepare your songs?**

*Well, everything is all right. I make the music and the person who plays the drums writes the lyrics. And they both prepare the final version.*

**Who is the leader?**

*I'm stubborn,... (smiles) but nobody is the leader.*

**What does your family think about the group and your music?**

*My family doesn't say anything. It is like when you buy a pair of shorts your mother doesn't like, but you like them and the shorts*

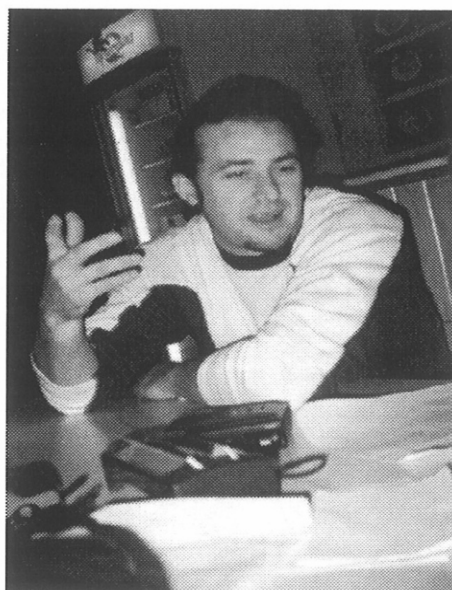


Photo: Maite GOÑI

*are in fashion.*

**Are you going to release another single?**

*In September of this year we will edit one.*

**Will you go on tour? Do you get tired of going from one town to another?**

*Yes, travelling is very tiring because you have to go to a city, prepare the instruments, play and then sleep badly. It's very tiring. About the tour? We don't know yet.*

**What do you do before a concert?**

*Nothing special, we have dinner, and then we wait in the dressing room of the place to the hour of the concert.*

**Do you have problems with your throat?**

*Sometimes when you are singing for 90 minutes, but I recover very soon. Sometimes I have some tablets.*

**What do your fans do in your concerts?**

*They jump around crazy, and then they ask us for shirts, strings,... But we like it, to be close to our fans although sometimes they throw things at us.*

**In your free time, do you like going to pubs or discos?**

*I don't like going to pubs. I hardly go out in Burlada. I go to dinner sometimes.*

**What do you think about drugs?**

*Well, I don't need them*

**What kind of food, music and groups of music do you like?**

*I like all kind of food, I'm a glutton. And about music, I like all kind of music: heavy, trance, hardcore, jazz, lyric, ... except "bakalao". I don't have a favourite group. I like one song from this group, and another from that group ...*

**What do you think about the success of your last single?**

*It has been sold slowly but very well here. People know it better all the time. Now we want to spread our basis through Spain.*

**Do you have a girlfriend? What do you think about girls?**

*Yes, I have a girlfriend and her name is Marta. I like them if they are a bit *chulillas*. I don't like stupid girls. If they are pretty so much the better, but their hair and the colour of their eyes is something I don't mind*

**To finish, do you want to say something to the people of Ibaialde?**

*Buy everybody the single (he smiles)*

Thanks  
Brigi!



Elena FERNANDEZ  
Cristina BERMEJO  
Maite GOÑI  
RichardAQUERRETA  
Daniel URDANIZ



# P

## ort Aventura

Miren Oskotz & Raquel Rojo

On June 13<sup>th</sup>, a group of students from 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> BUP who had participated in **IBAIALDE'S NEWS**, accompanied by Sebita Ordobás, Javier Baile and two fathers, went to **PORT AVENTURA**.

The bus arrived at five a.m. and, after waiting for some people who were late, we left at quarter past five. During the journey some people slept, others watched videos and the rest talked one another. At 10.00 we arrived at Port Aventura. There the sun was shining and the weather was very hot. We formed several groups and went to the attractions. The favourite for most of the people were **DRAGON KHAN** and some water attractions like the **LOGS** and **TUTUKI SPLASH**.

Port Aventura is divided in four parts relating to places in the world: China, Polynesia, The



From left to right:(back) Joaquín ALVAREZ, Maria RIPODAS, Rakel ROJO, Gema SANCHEZ, Mónica DIEZ, Miren OSKOTZ and Ricardo DIEZ. (Front) Joseba ARRIETA and Marta ALVAREZ

Far West and Mexico. Each one has typical things from them like restaurants, shops, theatres,... In those places some people act short plays.

It was very hot and we needed to have something cold many times. We also made long queues to have a ride in the wa-

ter attractions. We met a lot of people from other schools who had come from all over Spain.

Every group had lunch where they preferred because there were many restaurants. In some of them were shows like in the Mexican Cantina.

At 8.00 p.m. we had to go to the bus but we met

everybody on the way to the bus-park. Everyone was talking about the day. Some were sunburnt.

Back in the bus everybody was tired and we tried to sleep. At two o'clock in the morning we were in Burlada.

**What a day!**



ANTONIO MILLÁN AZCUNE  
Ezcaba, 5 - Tfno. y fax: 946 - 14 36 40  
31610 VILLAVA

**M I**  
**LLÁN**  
**OPTICA**  
**ORTOPEDIA**  
**AUDIOMETRIA**



T

## he last day: Christmas Carols

The last day before Christmas was different. It was Friday and we only had two hours of classes in the morning before the beginning of some activities. At half past eleven, in the Music's classroom, we started the Christmas Carol Contest.

Among the people who came many were dressed up with *casera's* clothes and one girl, **Virginia Garralda** from 3<sup>rd</sup> ESO, was Father's Christmas for a day.

8 groups participated in the competition. The first sang "Ring, Ring". We remember some songs, for example: "Catatumbe", "Holy Night", "The Star", "I have a Mill",... Everybody sang very well, but there were only girls singing, there weren't any boys, **shame to them!**

The judges were five teachers: Farinaz, Paz, the studies' advisor and the two assistant teachers. They also sang at the end.

They decided that all the groups should have a present because everybody did it well. After the prizes we went to another class and had a small christmas' aperitif.

Then, at half past twelve, we went out to the street and sang there. Later we went to a nursery in



Vanessa, Laura, Gema, Itziar, Ainara and Elena in the middle of their song/Photo: Juana M<sup>a</sup> PUNZANO

Villava. At first the children were scared because they had never seen us, but then all sang, danced and played with us.

The day was very funny for all the people.

Virginia LOPEZ, Maria EQUIZA & Andrea MONTERO



Dancing with the children in the Nursery's playground/ Photo: Desire LARA



ROPA - ARTESANIA - REGALOS

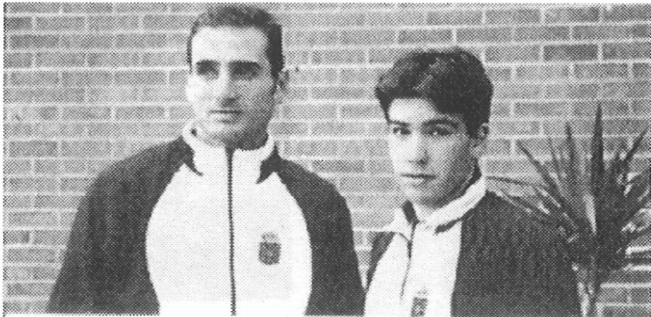
# SORGINAK

C/ Agustín García, 1 Bajo (Plaza Mikeo)  
Teléfono 14 13 04

ATARRABIA - VILLAVA



## Karate Iván Sanchez



**COU student, winner of Karate  
Bronze Spanish medal, but  
desperate to find  
the girl of his dream**

**Iván SANCHEZ**, aged 17 and COU -D student, has recently won a Bronze medal in the Karate Spanish Championship held in Alcobendas, Madrid.

The winner was participating for the second time in this contest. He was also there last year, but his inexperience led him to return home with no medals at all. This year he has found it easier and soon the gold medal didn't look so far away, but the Castellano-leonés **Fernandez MORO** got in his way and beat him in this category for people under 75 kgs.

Iván was the only member of the Navarrese group who has returned home with a medal. He is very happy with it because, as he says "*... last year I was very close to get it, but I couldn't. With the hard work I've done this year I was sure I would get it.*"

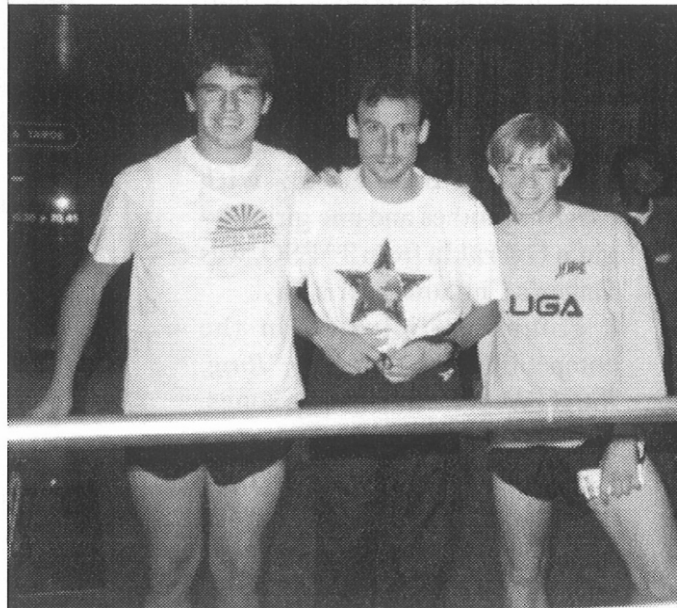
Experts predict him a very good future in this sport if he continues working as hard as now. Nevertheless not everything is so clear in his future, not only does he find some difficulties ahead with his COU's studies, but also to find a girlfriend.

So, if you are a lovely girl between 15 and 18, intelligent, and as desperate as him to find a partner, don't hesitate and telephone him.

Iván's Telephone number includes the following numbers: 1-2-2-2-4-9  
Find the right order and telephone him.

## Fermín CACHO & Javi JORGE

We have at the school people who practise sports with the best in the world. One of them is **Javier JORGE** (2<sup>nd</sup> BUP) who writes here about a recent memory



Last 14<sup>th</sup> September I went to Pamplona to run in the **1-mile** race organised by this town. I went there with my friend **Javi**. When we were warming up before the race we met **Fermín CACHO**. We were talking to him He is a very friendly person. He is from Soria, but he likes Navarra a lot and has here many friends.

He has participated in the **Mile** many times, and he has always won, except in 1993 when his friend **Anacleto JIMENEZ** was the winner. That day we were talking to him for a while. He told us about his experiences in Atlanta-96 and Barcelona-92. As you probably remember, he was the gold medallist in the 1.500 meters in Barcelona and the silver medal in Atlanta.

He is not very tall, but I think he is the best in the world in the 1500 metres. In 1997 he will participate in the world championship and I hope he will be the winner because I think he can beat **Morcelli**.

For me, as a person who has practised this sport for four years in **Hiru Herri**, Fermín is not only the best, but an example for all the people who want to take this sport as his/hers.



# Mateo GARRALDA

Javier Iturgaiz



## The man of the half medal

Do you know that we have among our neighbours one of the only two *navarros* who have won a medal in the Olympic Games History? It happened last August in Atlanta where the Spanish Handball Team was third and achieved a bronze medal they really deserved. It has been their best success.

**Mateo GARRALDA**, one of them, studied at Hilarion Eslava where he started very soon his first steps in this sport. When he was seventeen he left Burlada and went to Granollers, a professional team where he got some experience. After that he signed for Atlético Madrid and then went to Teka Santander, where he won two Spanish Leagues and the European Cup. Now he is playing for the best team in the world, F.C. Barcelona. There he has

obtained all the titles you can dream with in the handball's world, including another European Cup and some more Spanish Leagues.

But, behind all this and his one hundred and ninety six centimetres, Mateo has showed recently that he has not a smaller heart because he has given half of his Olympic Bronze Medal to his teammate Enric Masip, a friend of his who could not go to Atlanta because of an injury.

**Mateo, What do you remember about your first team at Hilarion?**

*Well, that it was there where I learnt how to enjoy playing handball.*

**How do you feel as a person who has achieved everything in you sport?**

*I don't think I have obtained everything, I must work hard yet.*

**What's the best memory you have?**

*The best happened a few months ago when I gave Enric Masip (my Barca and Spanish Selection teammate) half of the bronze medal I got in Atlanta. He received it with tears in his eyes. It was bllocurling.*

**What has been your main failure?**

*That we couldn't do more in Barcelona-92. We were playing in our own country, but...*

**What do you like the most and the least of your job?**

*The most that I do what I love, and a negative thing is how I feel after losing a match.*

**What would you suggest to Ibaialde's Students who play Handball or do other sports?**

*I could tell them that they must keep their illusion to play, it's very good for your health and to make new friends.*



# MEGAPLAN

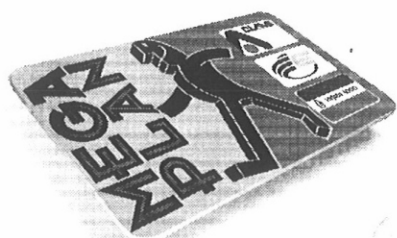
## DÍGAME...

**MEGAPLAN**, te da toda la información  
que puedas necesitar:

- Centros juveniles.
- Becas, cursos de postgrado, masters, ...
- Campos de trabajo, intercambios, Au-pair, ...
- Carreras y titulaciones universitarias, ...
- Premios, certámenes y concursos.
- Voluntariado y O.N.G.'s
- Autoempleo, tipos de contratos, agencias de trabajo temporal.
- Cartelera: Cine, exposiciones, teatro, conciertos, ...
- Federaciones deportivas, clubs deportivos, gimnasios, piscinas, ...
- Casas rurales, albergues, refugios de montaña, ...
- Transportes: horario de autobuses, aviones, trenes,...
- Carnets de interés: Carnet Joven, alberguista, estudiante.
- Asociacionismo juvenil, Escuelas de tiempo libre, ...
- Medios de Comunicación: radio, prensa, televisión, ...
- Vivienda: tipos, alquileres, ayudas, ...
- Medio ambiente, ecología, actividades en la Naturaleza, ...
- Productos y servicios de la Caja para ti

Y una larga lista de temas tan amplia como se te ocurra.

Estamos a tu disposición de lunes a viernes de 9h a 20h ;  
y los sábados de 9:30h a 13:30h.



llama al



900-208000

**GANI** CAJA DE AHORROS DE NAVARRA



# Ibaialde's news

number 10 May 1997 100 pts

*"For me it's been a pleasure to be at IBAIALDE... and I have learned plenty from you the students"*  
says Ian BARBER a few days before leaving us

We have the photographs  
that shocked everybody,  
they prove that  
Iñaki Urdangarin's  
heart belongs to somebody  
else and not Cristina, the  
Royal Princess.

"Ibaialde"  
Batxilergo Institutua

Instituto de Bachillerato  
"Ibaialde"

*"I thought I loved Cristina,  
but then I met Vicky,  
and..."* says Iñaki

*"We never planned this to  
happen"* adds Vicky Garralda

More information on page 19

The big scoop!



Two hours of live television  
has been the last challenge  
of the staff of the English  
Department

And the best interviews  
with Julian Retegui  
and Serafin Zubiri





# Ian's farewell

Hello readers!

By now most of you will be familiar with the beginning of the story of my stay in Spain, that being why I came to **IBAIALDE** eight months ago, but as is true of everything in life, all good things must come to an end and the second part of the story is almost over. During a long bus journey to Pamplona I was getting increasingly more nervous because I was leaving everything that was certain in my life behind and travelling to a strange world. On arriving in Pamplona the reality of the situation hit me, I was going to have to create a completely new life, learn a different language and make new friends, all this from zero.

Perhaps the only guarantee I did have was a job, but all the same, at first everything depended on how I would be treated by staff and students of **IBAIALDE**. Arriving in Spain I realized something important about life, and that is you design your own success by making intelligent choices and knowing how to make the most of any circumstance that life presents you and so, armed with these beliefs I decided to enjoy myself. Thanks to this positive attitude everything began to develop nicely, outside the school I was making good friends who, despite the distance that will soon separate us, will be friends for life, and within the school environment everything was going better than I had imagined.

In England I studied French and Spanish, but here



Ian and Pilar prepare material for class of conversation

overnight I was expected to be a teacher of my own language which isn't as easy as you might think. Like most things in life, teaching has its bad points but the

**"I would like to express my gratitude to Maite... for providing me with a daily dose of potato omelette"**

rewards are great when you see that the students are interested in what you have to say, and even better when they want to participate and offer their points of view, because this improves the quality of the class and learning becomes a more enjoyable experience. Well, for me it has been a pleasure to be at **IBAIALDE** and although you probably don't real-

ize it, I have learned plenty from you the students.

Well, I couldn't leave without saying thank you properly to all the people who have helped make my time in Spain the most enjoyable and fulfilling stage of my life so far. Firstly I would like to express my gratitude to the teachers of the English Department for their constant support and for allowing me to get involved in various activities which have made me feel like a valued part of a team, also to the majority of the students who have been friendly because this has made my task easier in the classroom and last, but by no means least, to **Maite** from the canteen for providing me with a daily dose of potato omelette without which life would have been more difficult.

Well, now it really is time to say adiós, and wish you all the best for the future.

Your friend

Ian



# Ibaialde's News

## EDITOR

Rebeca SEGURA

## FINANCES

Itziar URTASUN  
Ainara GALARRAGA  
Sylvia MARTIN

## PHOTOGRAPHY

Mayka OLIVA

## MAKE UP

José Javier BAILE

## JOURNALISTS

Patricia TELLO  
Miriam PEREZ  
Loli MARTIN  
Elias ALEGRIA  
Raquel ROJO  
Mónica GARCIA  
Rocio AGUION  
Mónica DIEZ  
María RIPODAS  
Lutxi SANCHEZ  
Itziar BAZTAN  
Javier ITURGAIZ  
Amaia REDIN  
Estibaliz PASTOR  
Ainhoa PIUDO  
Raquel ZUBIRI  
Marta MEDRANO  
Eric GARCIA  
Laura JORGE  
Amaia ZUBIRI  
Natalia GALBAN  
Selma GARCIA  
Amparo MARTINEZ  
Ainara VIZCARRONDO  
Saioa IZURIAGA  
Sandra LOPEZ  
Arantza LEYUN  
Miguel Angel ERREA  
Vicky GARRALDA  
Raquel ROJO  
&  
The staff of the English Dpt.  
Pilar ARIÑO  
Ian BARBER  
Venancio MAISTERRA  
Juanxo PAGOLA

# INDEX

	page
Ian's Farewell.....	2
<b>IBAIALDE'S TV</b>	
- On the air.....	4
- Some points of view about the programme.....	5-7
30'with Serafín ZUBIRI.....	8
18 questions to Venancio MAISTERRA ....	9
Osasuna: To be or not to be ....	10-11
All the people in COU .....	12-13
<b>People of IBAIALDE</b>	
-Patxi MENDIBURU.....	14
-Micaela & Alejandro.....	15
-Josean.....	15
-Javier RAMOS 007.....	16
What an excursion .....	16
A day in Urbasa .....	17
<b>Interviews:</b>	
-Julian RETEGI .....	18
-Mateo GARRALDA .....	19
We travel to Germany .....	20-21
Contest	22
Who said what/ .....	23



# On the air: IBAIALDE TV... Live!!

## IBAIALDE TV

guide March 26<sup>th</sup>, 1997

### 12.00 PRESENTATION

Itziar GARCIA and Laura SUESCUN present the programme and make a short introduction about what it is going to be like

### 12.01 TEA PARTY (I)

It is televised the 1st and 2nd ESO Literary Award Party recorded on February 18.

### 12.18 VIDEO WINNERS

Venancio MAISTERRA gives a copy of the Party to all the winners in the Literary Contest. Then invites Ian BARBER to read one of essays which won a prize. Ian reads "My grandfather" by Eric GARCIA (3rd BUP)

### 12.27 TEA PARTY (II)

Second part of the Party, this one recorded on February 19, with the people from 3rd ESO to COU.

### 12.39 VERY PERSONAL

Iranzu PARRA and Mayra ROMEO take us to an inside view on Ian BARBER

### 12.44 MUSIC

I- Juana PUNZANO and Itziar GARCIA offer a personal version of The Beatles.

II- Mónica GARCIA and Rocio AGUION sing *Quit Playing Games* by The Backstreet boys

### 12.54 IT'S COOKING TIME

Amanda and Ana M<sup>a</sup>, from FP, present the video produced there showing how to cook and serve a delicious *Vizcaian Cod*.

### 13.09 LET'S GO TO GERMANY

Javier BAILE, accompanied by all participants in the exchange tells us when and where it is going to be.

### 13.13 MUSIC

While we wait for the arrival of three Osasuna's players we enjoy some musical moments with boys and girls from 1st and 2nd ESO singing and dancing some SPICE GIRLS' songs.

### 13.29 INTERVIEW: ULLARTTHONE, DE FREITAS AND SIMONS

Javier ITURGAIZ, Itziar BAZTAN and Lutxi SANCHEZ interview these three foreign players of Osasuna. At the end of the interview they sign a soccer ball. A question is asked to be answered by the spectators.

### 13.47 MUSIC

Amaia GUINDANO, Isa SANCHEZ, Maria EQUIZA and Andrea MONTERO sing *Plays your loves* by Roxette.

### 13.50 CONTEST

The soccer ball is given to Adriana CASAMAYOR, winner of the contest.

### 13.51 CLOSING TIME

Itziar and Laura close the programme.



Mayka OLIVA

The main aim of IBAIALDE TV

is to encourage all our students to use their English language. We think that their use of the language comes not just in the recording of the programme, but especially during the preparation which is necessary to make a project like this. Before detailed work starts, we have to produce an outline script. It allows ideas then to be debated with our students. It is worth pointing out that the groups which become familiar with the use of the video often find the transition from the script to production relatively easy (some of the students who have taken part in the project had worked before with home-cameras, audio systems, photo,...). In any group of students there are always some who are much keener on using these materials than the teachers. For this reason we try to pass responsibility on to them, conscious that they can do it. This allows teachers to be free to move around and monitor the language used by the subgroups as they work.

The range of possibilities is endless, and a quick brainstorm with a group produces many new ideas. We took some of them for our *Afternoon Magazine* and had to leave many others for the next

time.

IBAIALDE TV tries to be a *television production workshop* that provides a realistic, effective and popular way of acquiring and practising communicative skills. The end result is relatively unimportant, although we feel very proud of it. Television is used as a catalyst for language work, rather than as a medium for presenting it. There is an unlimited range of formats and programme themes which can be used, but the essence is that when preparing their own television material, learners become actively involved in key communicative activities such as asking and answering questions, writing scripts, using the language in a controlled situation,... We, the teachers, hope that making programmes is exciting and it can motivate the majority of our students to get involved in using the language. It presents, additionally, an interesting challenge for us, and can lead to the introduction of new approaches and to a re-evaluation of our own role. The making of a programme is seen as an extension of the classroom-work and helps them overcome their inhibitions.

Juantxo PAGOLA



## Some points of view about the programme (I)

**Aurora TABAR**  
Headmistress

"IBAIALDE is a young school, but with the necessary strength to try to make things better day by day. It is updated, the teachers are professional, responsible, dynamic and *marchoso*, willing to teach their pupils the very best in all the things connected with their tasks. One of the best ways to see this was the wide range of activities programmed for the *cultural week* which meant a fine way to finish the second term.

One of the main attractions among them was *IBAIALDE Tel-*



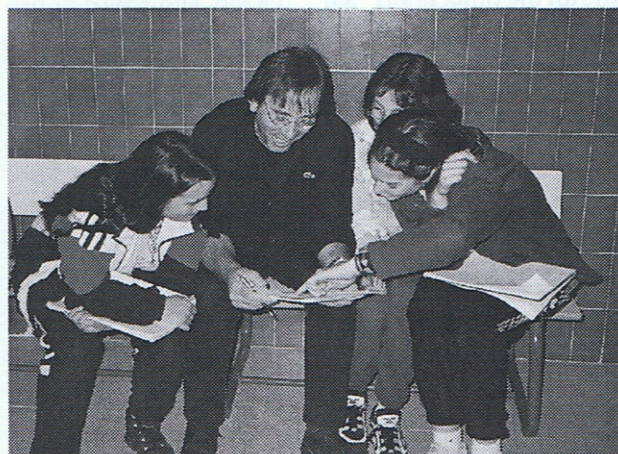
Mayka OLIVA

**Laura SUESCUN and Itziar GARCIA presented the programme like real professionals**

*evision*. For the pupils it was something new, attractive, daring, almost impossible to be done at the school, but completely real thanks to the vitality of all those who worked hard to make it possible. That

day the school had a most *vanguardista* and friendly outlook. The school showed its very best image: pleasant and welcoming.

**The effort has been worth making it!!"**



Patricia, Miriam and Loli receive orders from Juantxo

**H**ello! We are three of the six girls of the *production team*. We want to relate our experiences and opinions about **IBAIALDE'S TV**.

We were production assistants, and our names are Angela, Rakel, Sara and the three authors of this article: Miriam, Patricia and Dolores M.

In our work we tried to help the people who were making the programme. We did many things: we

watched over the doors, mounted and dismounted the *plato*, we carried cameras, monitors, tripods, microphones, and a thousand more things. Ah..., we also went to buy some drinks and sandwiches.

All the time the producer was sending us to do some errands: find somebody, give messages,...and we didn't appear on tv., just Dolores and Patricia for a few second as stewardesses. Sometimes we were bored, but we enjoyed it a lot and learnt many things. We were very lucky because we could see all the *live programme*. The best moment was when the Osasuna's players came (we didn't understand a word they said). It's a pity, we were working and we couldn't get their signatures.

There were also some nervous moments: some machines were old and didn't work well. The programme was very good, but there were some mistakes, it's very difficult to do a live programme and it was the first time!

Next time it will be better, but we need a bigger *plato*, more people to collaborate, more contests,...

**Patricia TELLO, Miriam PEREZ and Loli MARTIN**

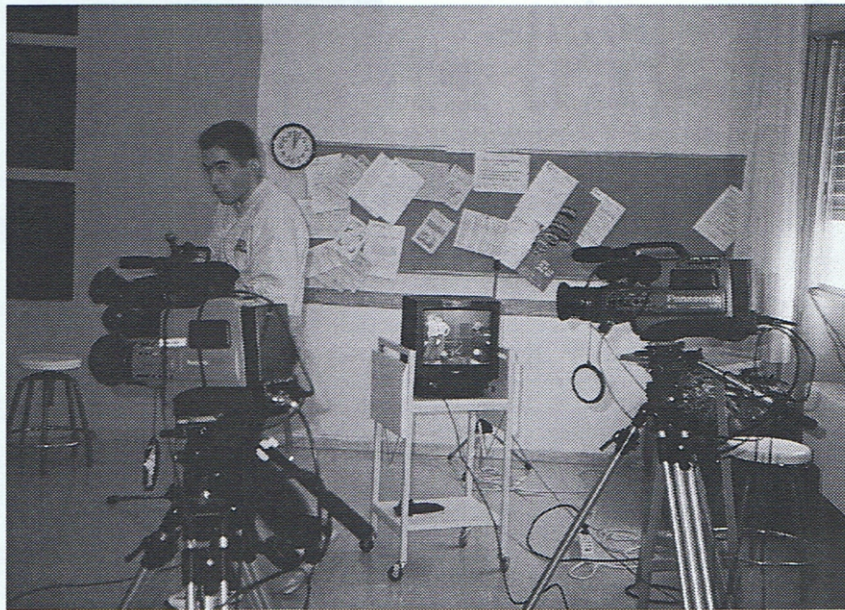


## Some points of view about the programme (II)

### Elias ALEGRIA CAMERAMAN

"I remember when I was a child and used to see camera men on television or in the street, and I always thought it was a very hard job. Now I know it is very hard because cameras are heavy and if you don't do it well the images on the screen will be bad and uneven.

The first time that I worked with Juantxo I was a bit nervous, because the camera is very expensive, it was new and I didn't know how to use it. The images I recorded the first day were very bad but *it is very normal*- Juantxo told me, and I felt better then.



Mayka OLIVA

Elias, surrounded by cameras, prepares the beginning of the programme

The next days I did my work better, but my favourite day was when I recorded in the corridors of the school and in the street in close-up and long shot Mr. DE FREITAS, Mr. Simons and Mr. ULLARTHONE.

There were a lot of people shouting and pushing me all the time. I

think this experience was very useful to learn about this type of work, how a camera works, how to record and, last but not least, to know how to work in a live studio programme because you never see this type of things happening on television."

## Academia OLYMPIA

Pza. de las Cofradías 5, Entrepantia A

Tfno. 13 28 31

### Inglés-Francés

Cursillos de Recuperación de todos los niveles

y Escuela Oficial de Idiomas

### Contabilidad

Recuperación de FP

Seguimiento de FP y Universidad

Cursillos de CONTAWIN

### Informática

Cursillos:

- Word, Excel, Access
- MsDos, Windows 3.1, Windows 95
- Iniciación a la Informática para niños

Recuperaciones de FP y BUP





**Raquel ROJO**  
**VIDEO-MIXER**

"I'm one of the member of the team encharged of the production of the magazine **IBAIALDE TELEVISION**. As you know, last March 25 we made two magazines at the school: one in

English(12.00 to 14.00) and another in Spanish(16.00 to 17.30). That day we didn't have enough time to have lunch, but we didn't mind because it was because of a very good reason. I was next to **Txuma OLEJUA** and I helped him to put the videos we had previously recorded other days. Next to me it was Mr. **DONAZAR** who was responsible of the audio and the captions (rótulos).

I had a very good day but sometimes, when we were recording, we were very nervous. Every-

thing finished alright without serious problems because we had been preparing with **Juantxo PAGOLA** everything the days before during the breaks, and he was also a boss available all the time during the recording. He taught us how to record because many of us had never before done it.

Another fantastic thing was the studio, prepared with the help of **Josean**.

I liked the experience very much and I hope you liked the magazines."



Mayka OLIVA

**Mónica GARCIA and Rocio AGUION**  
**Singers**

"We had never been in a live programme before, so we were very nervous and excited.

We sang *Quit playing games*. It is a **Backstreet boys'** song. We sang it because we consider ourselves their first fans and we like this song very much.

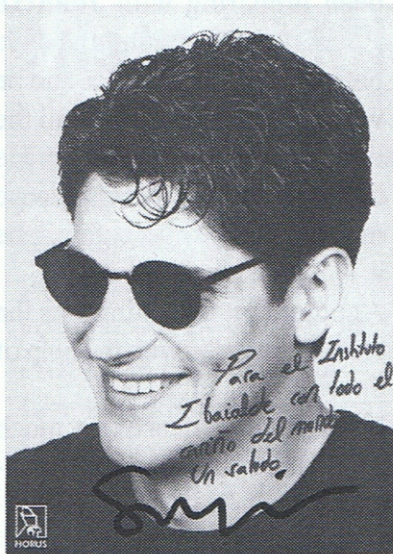
The experience was fantastic. At the beginning we made some mistakes, but during the live programme everything was correct, therefore we were very lucky. Everything was perfect.

It was an unforgettable experience and we would like to do it again, it was a *mad experience!*

Ah...!, we sang this song because our dream is to meet The Backstreet boys"



# 30 minutes with Serafín ZUBIRI



## When did your artistic career begin?

When I was 17, after studying in Madrid, in 1980. but first of all I participated in two musical groups and afterwards I started my career alone, but my love for music came when I was very young.

## What did EUROVISION mean to you?

It was a very interesting experience for be in both personal and professional levels. EUROVISION opened many doors for me and gave me the popularity I have today. And I felt a great responsibility when representing my country. It was really wonderful.

## What about your feelings during the climbing of the Aconcagua?

It helped me to know myself better, and it forced me to find the strength to continue living.

## What's Serafín Zubiri like? Serafín between Mónica and Maria

I consider myself completely normal, although I'm very restless. I like learning new things and making new projects every day. I also like having a healthy lifestyle, doing sports and being with my fam-

ily and friends.

## Has fame changed your life or your personality?

No, I don't really think so. I think fame has changed my way of living, but my personality is going to be the same for ever. Being rich or famous doesn't worry me at all.

## Has being blind influenced you in your profession or in your character?

I suppose so, but I consider this has even favoured me with my profession. From a personal point of view I feel comfortable with my blindness, and this makes me face life as it comes. I've learnt to accept myself as I am.

## How would you encourage people who are blind and don't have any illusion?

They must try to find a positive point of view of their lives. As the song says: *Don't worry, be happy!*



## How about your tv programme on Tv-5?

Filming is hard because you have to do it for many hours and it's also very demanding. But it is compen-

sated by the warm atmosphere among the mates. Being an actor has given me a wider knowledge of my own possibilities.

## You've done almost everything. Is there anything left for you to do?

I don't know. I have never planned it that way, things come up, but I can't imagine what the future is going to be like.

## Could you tell us any interesting anecdote?

Oh there are many, (*thinking*), when Tito Valverde finds me kissing his daughter in the stairs he gets very angry and I couldn't stop laughing, so we had to repeat the scene several times.

## Now let's gossip, any aspects of your private life?

Well, first of all I must say that my private life is well covered because I need privacy, but as it is for **IBAIALDE'S NEWS**, I can tell you I have recently got married, although my relationship with my wife goes back for several years.

## What's is she like?

Oh, she's very helpful, warm, intelligent and..., sometimes, a bit bad-tempered, but please: don't say anything, ok?

## Any more plans?

We're living in Zubiri, but we're planning to move to Pamplona because it's easier to get around. And in my profession? to record a new CD, I hope it'll be ready for next spring.

So, thank you Serafín. It's been great to meet you.

Mónica DIEZ  
María RIPODAS



## 18 Questions to

## Venancio MAISTERRA

**Venancio, what can you tell us about your birth place?**

I was born in Garayoa, in the North of Navarre. It's a nice village surrounded by mountains and it's sixty four kms. away from here. That event happened on December 4<sup>th</sup> in nineteen fifty, almost a century ago... ha, ha, well, forty seven years ago (I sometimes can't believe how old I am), so I'm now in my late forties, I'm quite old. I was born into a very humble, but very charming family. In fact, I can't help remembering all my friends, my village and my childhood.

**Did you live there long? Where do you live now?**

No, I left Garayoa when I was ten. Now I live in Burlada, in fact I've been living and working here for twenty years but I go to my village every weekend and on holidays.

**Do you like Burlada?**

No, I don't really like it physically, but as I've been working here for the last twenty years I meet lots of people, lots of friends, my old pupils, their families, ... It's really a pleasure for me meeting them in the streets and talking about our lives, experiences, etc. This is extremely



A young Venancio with his sister at school

pleasant for me and that's what makes me love this town.

**Can you describe yourself in a few words?**

If you ask me to describe myself in short, you know, it's going to be hard and difficult. Well, I'm sincere, honest I always try to work as much as I can. I'm fairly friendly, extrovert,... I think those are the most remarkable facts. Thanks for asking me to speak about my virtues, by the way, the list of my faults is much longer.

**Are you married? Have you got any children?**

Yes, I'm married and I have got two children, two boys. They are now 21 and 18 and both of them studied at this school.

**How long have you been teaching? What's your professional experience?**

I took up teaching in 1970, I taught French for 15 years and then, in

1986 I started teaching English and ... here I am.

**What are your hobbies? What do you like doing in your spare time?**

I love playing and watching football, I'm a football fan. And I also like playing *pala* very much. I usually play twice or three times every week to keep fit.

**What's your favourite team? Is it Caparrosa F.C.?**

I don't really have one. I like teams which play well, but I'm not a *t-shirt fan*. Caparrosa is a nice place and I like it all, even its English accent, although I've never heard

it.

**Do you like your pupils? What are the sort of students you like best?**

Maybe you are not going to believe me, but I really like my students and I'm very proud of most of them. My ideal student is someone who shows interest, is hard-working, sincere, honest, responsible... and I've got quite a lot like these.

**Were you a good student when you were a child?**

I'm not sure but I don't remember me having extra-time classes or attending exams in September. Only once I failed a *maria subject* (it doesn't exist now).

**If you had the possibility of a wish, what would be your dream?**

I sometimes dream of having classrooms full of students like the ones I've described before.

**Thanks Venancio, it's been a pleasure.**



Marta MEDRANO, Rachel ZUBIRI, Estibaliz PASTOR, Ainhoa PIUDO and Amaia REDIN, authors of this article, talk to Venancio



# Osasuna: To be or not to be!



One of the main attractions of IBAIALDE TV was the interview we made to some of Osasuna's footballers, they were Mr. De Freitas, Mr. Ullarthone and Mr. Simons. Here we have what they told to Itziar BAZTAN, Lutxi SANCHEZ and Javi ITURGAIZ.

**JAVI:** If you're an Osasuna's supporter you'll know them perfectly well, two of them are Fabian DE FREITAS and Jerry SIMONS, they are both Dutch and strikers. The third is Rob ULLARTHONE who has left Pamplona to play in the Premier League in England. He's left wing. If you're ready we can start. Jerry, why are you playing here, in an unknown team as Osasuna, in a small city as Pamplona in the middle of nowhere?

**SIMONS:** *Osasuna is not unknown because they were play-*

*ing five or six years ago against Ajax the UEFA CUP. My old trainer Leo BENHAKER told me that Osasuna was trying to return to the first Division and that Pamplona was a good city too, with nice people and as I wanted something different for a change, so I came here.*

**JAVI:** What do you know about that team of Osasuna that beat Real Madrid 0-4 and then played the UEFA? Do you remember any players?

**SIMONS:** *The team? the team that were playing against Ajax? No, no,... only one (hesitates) Urban.*

**ITZIAR:** Fabian, where do you live best, here or in your country?

**DE FREITAS:** *In Holland. I can live well here but in the end I would like to go back to Holland because my family is there and I think that's very important. I can live well, very well here because the people are nice and*

*the surroundings are very nice too, but in the end it's better in Holland because my family is there, and my friends.*

**LUTXI:** Rob, what do you know about the very famous festivals, the Sanfermines?

**ULLARTHONE:** *In England all we know is the bulls and the crazy people of Pamplona running downstreet to the bulls, that's all we know.*

**ITZIAR:** Fabian, last year did you think that Osasuna was going to be so close to 2nd B Division?

**DE FREITAS:** *No, of course not, because otherwise I wouldn't have come here. I thought when I came here we would be one of the top five, but... well, football is a strange profession and things like this happen and we can only take it as it comes. We're in this situation, we have to get out and...*

**JAVI:** Rob, what do you think is



compulsary to be a professional player? is it luck very important?

**ULLARTHONE:** *I think luck is part of it, but I think dedication is everything,... and you must have some skills.*

**JAVI:** For example, what would you say to people in this High School who are playing football?

**ULLARTHONE:** *If you're a good player, keep what you're doing and listen to some advice, good advice, and if I were in England ..., now it's important to keep out of troubles.*

**ITZIAR:** Jerry, what's your opinion about the big quantities invested in football? Do you think, for example: Ronaldo is worth five hundred millions a year?

**SIMONS:** *I don't think anybody is worth that money, because it's a lot of money..., but football is changing because of the Bosman rules. Do you know the Bosman rules?... so I think every club has to pay now a lot of money, I mean a lot of money, so think Barcelona, for example, Ronaldo is the best player at the moment, so I think it's fair.*

**LUTXI:** Mr. De Freitas, what are your aims in football?

**DE FREITAS:** *Well, to go to the top. I think every player wants to reach as far as they can, these should be*

*your aims because if they're not, probably you will not dedicate enough and you won't get very far.*

**JAVI:** Probably you want to play in your selection.

**DE FREITAS:** *Yes, that's the top, the National Team, and if that's possible I would be very happy, but at the moment it's not, but we will see, football can change very quickly.*



Rob signs the ball we offered the spectators

**JAVI:** Now some more questions to all of you. What are your favourite teams in your countries and then in the Spanish Championship?

**ULLARTHONE:** *My favourite team is Leicester, I come from Leicester City, and in Spain I haven't got a favourite one, I like Real Madrid and Barcelona, but I also like teams like Betis.*

**SIMONS:** *I think the best team in Holland is Ajax. It's got a good team and a good club. In Spain I think the*

*most attractive is Barca, but at the moment Real Madrid is playing very, very well.*

**DE FREITAS:** *In Holland, when I was younger, it used to be PSV, but at the moment is Ajax because the way they play. I just like Ajax. In Spain I like Madrid because they are more effective than Barcelona.*

**ITZIAR:** And who are your favourite players?

**ULLARTHONE:** *I*

*would say Alan SHEARER because at the moment I think he's one of the best players in Europe to score and to work hard. Here in Spain my best is Ronaldo. I think he's a very, very good player, very quick, very skilful,... I wouldn't say he's the best in the world, but I think he's showing in the Spanish Championship that he's a very good player.*

**JAVI:** And what's your opinion about Raúl?

**SIMONS:** *I find him a*

*good player, a young player and a skilful player and I think he's ready to get to the top.*

**DE FREITAS:** *In Spain it is Ronaldo, but I like Weah the best. I think Maradona has been the best in history.*

**LUTXI:** What are the differences between Spanish and English supporters?

**ULLARTHONE:** *First, I was a bit dissatisfied with the fans here. It's very different to English Stadiums, I think English Stadiums are more compact and I think the crowd are a bit more voiced. Some of the problems Osasuna has at the moment because of the supporters, with the team so low in the table, the last thing the players need is whistles from the crowd(...) I prefer the English, they cheer up the same through the games even if the team is not doing well. (...) I don't like that when you play away from Pamplona there are no Osasuna's fans in the Stadium and that's very difficult for us and, I mean, Fabian and Jerry, when they are in Holland, wherever they play away from home there are always two or three thousand supporters,... so, it's very different.*

**JAVI:** So, thank you very much and you're always welcome in this High School.



1993-1997



Mayka Oliva

**COU A-** (From left to right) *Back:* Pedro BERNAL, Edurne ERASO, Sonia FELIPE, Sara PANIAGUA and Verónica EGUARAS. *Front:* Germán ESPARZA, Roberto AZNAREZ, Iosu SANCHEZ and Juan Antonio GOÑI.

1993-1997



Mayka Oliva

**COU C-** (From left to right) *Back:* Borja ITXASO, Ibón GARCIA, Charlie SETAS, Eduardo EGUILLOR, Oscar LAGUNAS, Mari ERREA and Edurne AYESTA. *Middle:* Iñaki AZCARATE, Aitor TORREA, Raúl GIL, José Luis SANCHEZ, Pepe SANCHEZ, Puy ARBELOA, Silvia ALCALA, Oscar BARRANCO, Javier ITURGAIZ, Iñaki BARBARIN, Agurtzane PEREZ, Maider JUANARENA, Laura GARCIA, Cristina SALAZAR and Iratxe ALEGRIA. *Front:* Roberto ANDUEZA, Manuel MIQUELEZ, Silvia GARCIA, Berta ANDUEZA, Ainara MONTOYA, Pedro HERNANDEZ and Fernando HUARTE



1993-1997



Mayka Oliva

**COU B-** (From left to right) *Back:* Iñaki MARTIN, Aitor UNZU, Jessica MONTEAGUDO, Itxaso BELINCHON, Nerea ORDOQUI and Ainhoa CASAMAYOR. *Front:* Iosune DE LA FUENTE, Elena FERNANDEZ, Alberto OTAZU, Maite NERI and Inma SANCHEZ

1993-1997



Mayka Oliva

**COU D-** (From left to right): *Back:* Nerea LARRAMENDI, Iñaki MENDOZA, Pedro MELERO, Andrés OCAÑA, Pablo PATERNAIN, Xabier LOPERENA and Gorka ANCHO. *Middle:* Mirén LOPEZ, Patricia ARGANDOÑA, Laura EXKURRA, Silvia LOPEZ, Marta MORALES, Natalia ALFAURE, Marta DEL VIEJO, Iosune LARRAINZAR, Iciar PERCAZ, Iván SANCHEZ and Aitziber RETA. *Front:* Kristina ZAZPE, Sandra RUIZ, Eva ROMERO, Aurora BERNABE, Oihana RODRIGUEZ, Edurne ARAIZ, Beatriz PRECIADO and Nuria VILLANUEVA



# People of IBAIALDE: Patxi

## Name

P.M. Belzunegui

## Job

Teacher of Philosophy  
at I.E.S. IBAIALDE

## Your character in a word

Contradictory,  
changeable

## The animal you would like to be

A partridge eagle

## Do you teach AEO?

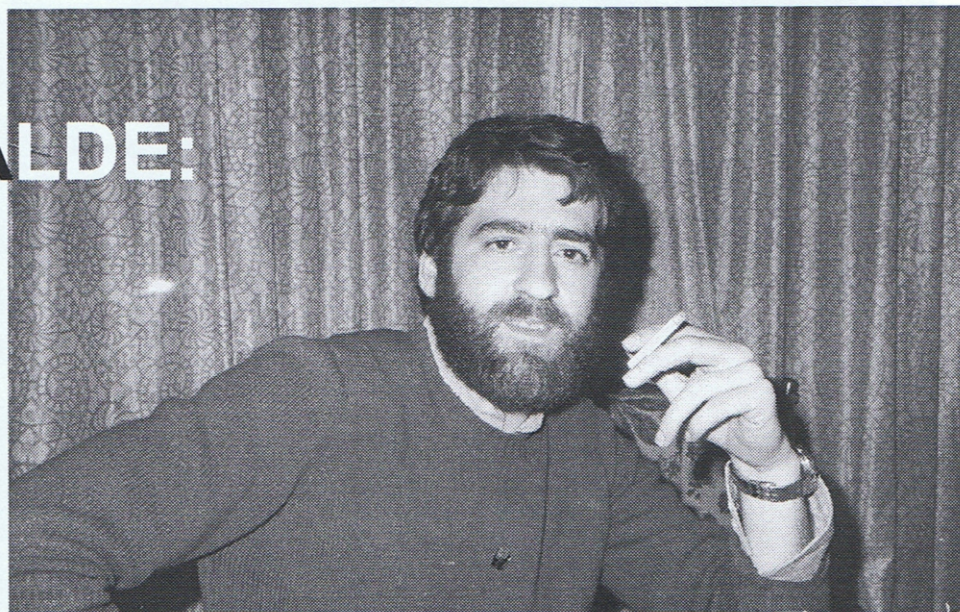
No, but last year  
I did so.

## Do you think phi- losophy is only *i* and *u*?

That's a good question  
(*nothing more is  
added*)

## Contemporary Spanish author who has eminency in philosophical fields?

F. Sabater, I think he  
tells  
us his points of view  
without boring us



## Aristóteles or Beloki

Today Aristóteles, but in  
the future maybe Beloki

## Where do you live?

Mendillorri

## Hobby

Running

## Do you prefer the *encierro* or a mara- thon?

A marathon

## Heroes of your child- hood

Captain Trueno  
and

Roberto Alcazar

## Favourite food and drink

Red wine and sand-  
wiches

## Favourite writer

Carl Segan

## The book you would like to have written

*Machado and the  
tragic sense of UNA  
mixed*

## The film you would like to interpret

*In search of the fire*

## A wish

Peace and the  
possibility of seeing  
young people  
enjoying their lives

## As a place for your holidays:

Sanfermines or a  
beach with some  
Swedish girls?

San Fermín mornings

Any mania, any

## superstitions?

I'm grumpy, I like  
order. I have no super-  
stitions.

## Your most repeated dream

I am tied up going  
round and round a  
black dressed witch

## Last madness you have done

Running in  
Barcelona's Marathon  
When did you cry for  
the last time?

Whenever I hear a  
*jota*,

I am a sentimental

Thank you, Patxi.

Eric GARCIA

## Inglés Blanca ASIAIN

Curso intensivo Agosto

-ESO, BUP, COU

-Selectividad

-Escuela Oficial de Idiomas

-Conversación

-Iniciación

Mayor 42, 1º A

BURLADA

Telf. 14 02 99



## Micaela and Alejandro

They are Micaela and Alejandro, teachers of 1st and 2nd ESO at IBAIALDE'S High School. They are married and they have got a very, very good daughter: Elena. She studies 2nd BUP at this school and she is always smiling (*as my mother: says Elena*). Alejandro is our Maths teacher. He is tall and thin with short white hair. He wears big glasses. Micaela is a very good



language teacher. Her *motto* is to make her students work hard. They were teachers at Hilarión Eslava, and other

schools, before coming here. Alejandro taught Geography and Arts, and Micaela taught Language and French. They love visiting new places

in Navarra, but they especially like going to Valladolid in Summer to visit Micaela's family.

**Laura GEORGE**  
**Amaia ZUBIRI**



## Josean

In this photo we have two children, we don't know the girl, but the boy is... *the fantastic Josean!* The truth is that with this fancy dress (*disfraz*) he is very handsome, but also very serious: *one smile, please!* We want to ask you a question: how many sheep have you got in your farm? any cows? A lot of people tell us that you *invite* to copy the lesson too many times, *don't be like this!* You are a special boy. You are from San Sebastian (*beautiful city with a wonderful beach*).

He's a Real Sociedad fan. When he finishes the course this year he wants to leave our school to teach Euskera, but we will not forget you. His favourite colour is blue, but he hates very bright colours. All your students think that you are a fantastic teacher because you always have a good sense of humour, specially the students of 1º A, because he's their tutor. We want that you never get angry with us, **please!**

**Natalia GALVAN**  
**Selma GARCIA**



## Javier RAMOS 007

Here we have the ex-agent of the KGB, and time before stunt (*doble*) in the dangerous scenes of the film *El Sargento de Hierro*. In this photo he was in a special mission in the Kremlin in Moscú. His last mission, for which he needed a lot of courage, has been travelling to Amsterdam with the pupils of 3rd BUP. His mind is still based on military schemes, and thus his poor students suffer it and are the whole day saying: *Yes, Siiir...; No, Siiir.*

See how hard his life has been: first a spy, then a stunt, then a veterinary without luck, and now teacher of Technology, and all because he had a small accident in the mission he was trying to achieve in this photograph.

He has travelled around the world in a lot of mission and knows a lot of people. Nowadays he is single without engagement, but a lot of women fall in love with him because of his cropped head. He is a strong man, tall, pleasant lively and cheerful. You can tell him a lot of jokes and he makes you smile. He attracts everybody's attention when he gets into **IBAIALDE** with his *Aranos* listening to *bacalao* music.

An expert in camouflages, languages, blades, *Tetrix*, lover of *Fary's* songs and knower of all kinds of beer, he still looks for a job in his old profession.

by Natalia GALVAN  
Selma GARCIA



## What an excursion!

On March 13th, 52 students from 2nd A and E of ESO and three teachers, left **IBAIALDE** by bus at 9.00. We wanted to spend two days, and a night, out of home. First we stopped in **Otxondo** to have a sand-

wich and then we went to **S. Juan de Pied de Port**. We visited the church, the walls,... and took some photographs. We took the bus again and went to **S. Juan de Luz**. There we had lunch in a square and then

went to the beach. We enjoyed the sea. Here is where we took this photograph of all the girls in the group. We also went to the rocks, and then the teachers said: "*at half past five we will meet at the station, now you can visit the village in groups on your own*". The town was very nice, but the shops were very expensive for us, *too expensive*.

Later we went to **Hondarribia's** youth Hostel. There we played football and had dinner. We went out and at eleven we went to sleep. Some didn't and two slept in the corridor. Next morning we got up

at half past seven, packed our bags and went down for breakfast. We went to the seaport and talked to the fishermen. From here we went by bus (*it was raining*) to **Jaizkibel**, and later visited **Hondarribia**: *all the houses were very nice!* We returned to the youth-hostel, had lunch and then we played outside.

We were at **IBAIALDE** at half past five. In the bus everybody was sleeping: *we were very tired!*

Amparo MARTINEZ  
Ainara VIZCARRONDO  
Saioa IZURIAGA  
Sandra LOPEZ



## A day in URBASA

On March 25th students of 1st ESO went to **URBASA** to visit some caves, do some cycling and practise *rappel*. The excursion was organised by the **PE** Department.

We were waiting at 9.15. The teachers checked the names of the students to see who were not coming and we left **IBAIALDE** at 9.30.

There were two buses and we were divided in two groups.

During the journey we listened to all kind of music (like **BON JOVI's**), ate chocolates or talked to the bus driver.

We arrived at **URBASA's** refuge at 11.00. There we left our bags in a big room and we were distributed in two groups again.

The weather was very wet. It was raining and the teachers didn't allowed us to do *rappel*.

First of all some people went to the cave.



All the group in **URBASA** in front of the refuge. As the day was rainy everybody was wearing a raincoat

We walked for about two kms., climbed a mountain and found the cave.

As it was very low, we used a string. The ground was damp and the path was very narrow. Some people were a bit frightened inside. We took torches with us. Some people fell down and a girl was stuck between two rocks because of the darkness. We liked it very much: there were many beautiful stones and it was very interesting.

We went out and we went back to the refuge. When we arrived we were very dirty, our clothes were covered in mud. We changed our clothes and when we finished

we ate some sandwiches.

When the other groups arrived they told us about their adventures.

After lunch the teachers gave us some spare time.

Some of the people did some cycling during half an hour near the refuge. There were very few bikes and some of them didn't have brakes.

Finally we got on the bus and left for **Burlada**. We were very tired, but very happy.

The travel was very good and we enjoyed it a lot. Some teachers tried to sleep, but they couldn't because we had energies left to shout and wake them up.

We were at the school at five o'clock, so as it wasn't late, we decided to play a little bit in the playground. However, half an hour later we went home. In a few words, this excursion was very funny and we had a very good time.

Note:

This article comes from two different ones written by the following 1st ESO students

**Amaia URTASUN**  
**Arantza LEYUN**  
**Natalia GALVAN**  
**Selma GARCIA**



# The future interviews the History: Miguel Angel and Retegi

Julian RETEGI is the best *pelotari* in the history of the *Pelota*. For a lot of people he is the best sportsman in the world (who has ever won 11 times the Roland Garros or the French Tour?!!) But Julian has won the *Manomanista* 11 times. His debut was in 1974 and in 1997, at the age of 42, he is still the best!

**Why don't you return to the *manomanista*?**

Well, first because I had some physical problems and they had changed the system of participation, so I had to play a lot of matches, and I don't like it.

**Have you got the same illusion now you are 42 as when you were 20?**

I don't know if you have the same illusion, but you must have a lot because if you don't have it you can't play well. I try to have all the illusion in the world.

**Which is your secret, to be 42 and still playing with the best results?**

None, I would say that you must take advantage of your physical conditions. I've got very good ones, and then of your opportunities, but first are the physical conditions.

**Is there a good future in the**

**world of the *Pelota*?**

I think so, it has always had and it'll always have. I've seen some young children who are very good and the *Pelota* has a good thing: it will never disappear.

**Can you tell us a piece of advice for the young *pelotaris*?**

Well, advice..., hum, people say a lot, but every *pelotari* must plan his life. I think that the best advice is to have a lot of illusion, to do sacrifices, especially when you are young because then you have a lot of *altibajos*. When you don't win, when you lose, you must be ready to accept it and, when you are older, you

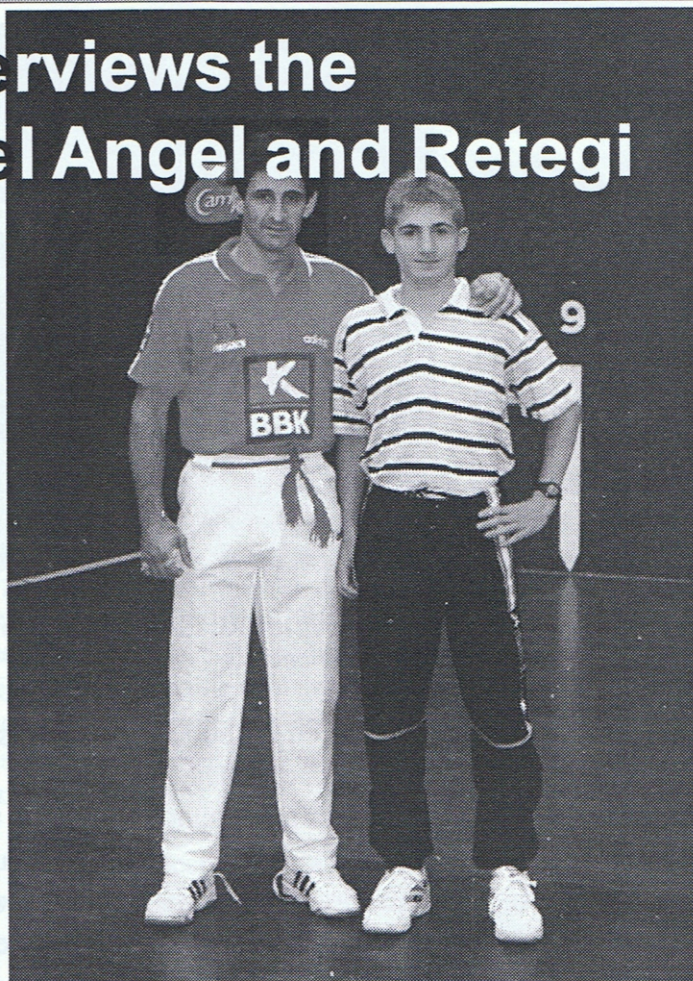
have to *echar el resto* all the time.

**Do you like any other sports? Do you practise anyone else?**

I liked football, and I practised it with a certain success in the past, but the *Pelota* was my sport. I like tennis, I think I could have played it well because it is similar to the *frontenis*, but less hard.

**Thank you, Julian**

**Miguel Angel ERREA**



Julian RETEGI with one of his young fans, Miguel Angel ERREA. Julian loves helping other *pelotaris* and has been the *botillero* of many of them in the *manomanista* and maybe, *who knows*, of Miguel Angel in the future



# Vicky Garralda

## interviews

# Mateo Garralda

(Comes from cover front)

We want to thank Vicky GARRALDA for permitting us to *pull her leg*, just a bit, with the front cover of this issue of **IBAIALDE'S NEWS**. We also want to congratulate her for all the enthusiasm she has devoted to make this article possible.

The Staff of  
Ibaialde's News

**D**o you know the two people in this photograph? Well, she is Vicky GARRALDA, student in 3rd A ESO, and the man is... Mateo GARRALDA. Mateo now lives in Barcelona because he plays handball in Barcelona, but all his family is from Burlada. Vicky is a young handball player in ATARRABIA, the best female team in Navarra. Her idol is Mateo, maybe because the people ask her if they are relatives, and she was recently with him, and Mr. URDANGARIN, to ask him these questions.

**How many years have you been playing for Barcelona?**

I have played here for three years and I still have one more year of contract. I am very happy here and I get on very well with all my colleagues.

**Have you got a lot of spare time?**

Yes because I train four or five hours a day, so the rest of the time I can do whatever I like.

**And how do you get on with the rest of the members of the Spanish Team?**

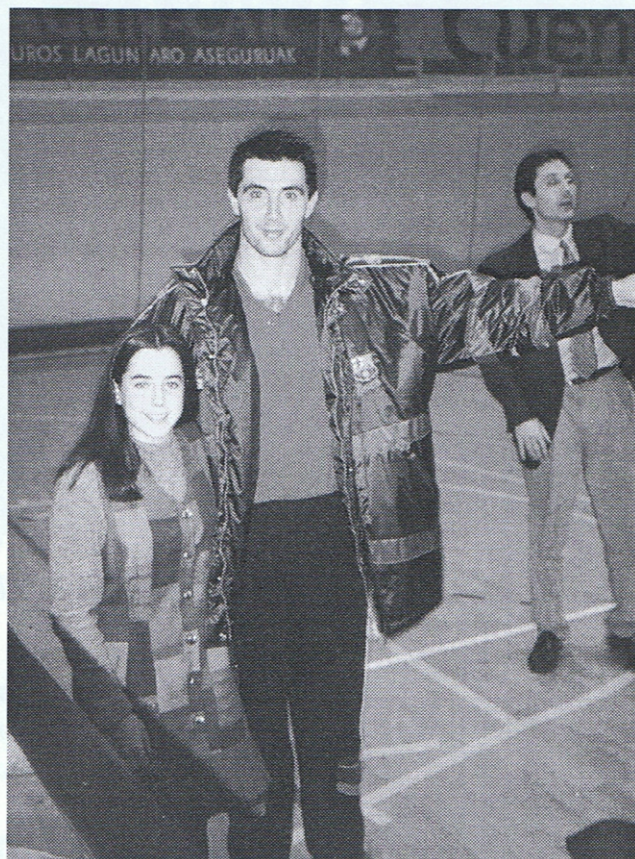
Well, when you go there you don't think on making friends because you go to play handball and win the matches but, nevertheless, we are good friends.

**What did you feel in the Olympics? and when you won the medal?**

Nothing special because I was an Olympic athlete when I was 22 and when we won the medal we felt *liberated* from a lot of pressure.

**Do you miss Burlada and your family?**

Burlada not very much, but my family a lot. When I have free time I visit them and talk to them. They support me a lot.



A happy Vicky in the company of Mateo

**What will you do when you retire?**

I don't know but I think I'll work in something.

**Have you got any hobby?**

Yes, I like reading, playing and ... having a good time.

**What kind of food do you like?**

I like everything, there isn't any special food I like best.

**Is there any girl in your life?**

Well, yes... I'm going out with a girl, she is not my girlfriend but we are friends. She is 24 and is from Portugalete. She

doesn't practise any sport, she just works.

**What do you think about drugs?**

That they are something bad, if you enter in that world you can't escape. And it affects you, your family and all the people you love. I think it's better to be far from them.

**Can you tell us anything for the readers of IBAIALDE'S NEWS?**

I would like to say hello to everybody and to encourage them with the magazine and to try to make it better all the time.

Thanks, Mateo.



# Ibaialde's students travel to Germany



Mayka OLIVA

The participants in the exchange greeted their German friends during the recording of IBAIALDE TV.

Next June the 14th, a group of 27 students from 2nd and 3rd ESO will go to Germany, to a village about 50 kms. from Franckfurt, its name is Hungen. We will leave Burlada on Saturday 14th, and we will spend two weeks with the families of some students of the institute GESAMTSCHULE. It is very similar to IBAIALDE. It has more than one thousand students and the students are from 12 to 19 years old.

The school is where Mr. **Lothar GEBAUER** works (he was with us in November).

Two teachers of the English Department are coming with us, they are **Venancio MAISTERRA** and **José Javier BAILE**.

We will stop in Paris on our way there and will probably visit some places in that capital. the journey is about two days long and Paris is on the way.

We have prepared many things for the people in Germany: a video, information about us,... and some plans for their stay at **IBAIALDE** next September. We have also received many letters from students of that school.

A few weeks ago, for IBAIALDE Television

we recorded some minutes with all the participants and then we made this photograph with all the people who are going, we are six of 2nd ESO and 21 of 3rd ESO, and also 21 girls and 6 boys.

Our names are:

## 2<sup>nd</sup> ESO

Maria SAN MARTIN  
M<sup>a</sup> Dolores MARTIN  
Cristina AZCONA  
Isabel ALEGRIA  
Ion MORENO  
Ainhua PIUDO.

## 3<sup>rd</sup> ESO

Maitane IRIGUIBEL  
Maialen PASTOR  
Aritz SARDINA  
Cristina UNZUE  
Guiomar CASTAÑOS  
Mikel CABRERIZO  
Jokin URTASUN  
Amaia ZUBIRI  
Arantza UNZUE  
Sonia OLORIZ  
Beatriz PUENTE



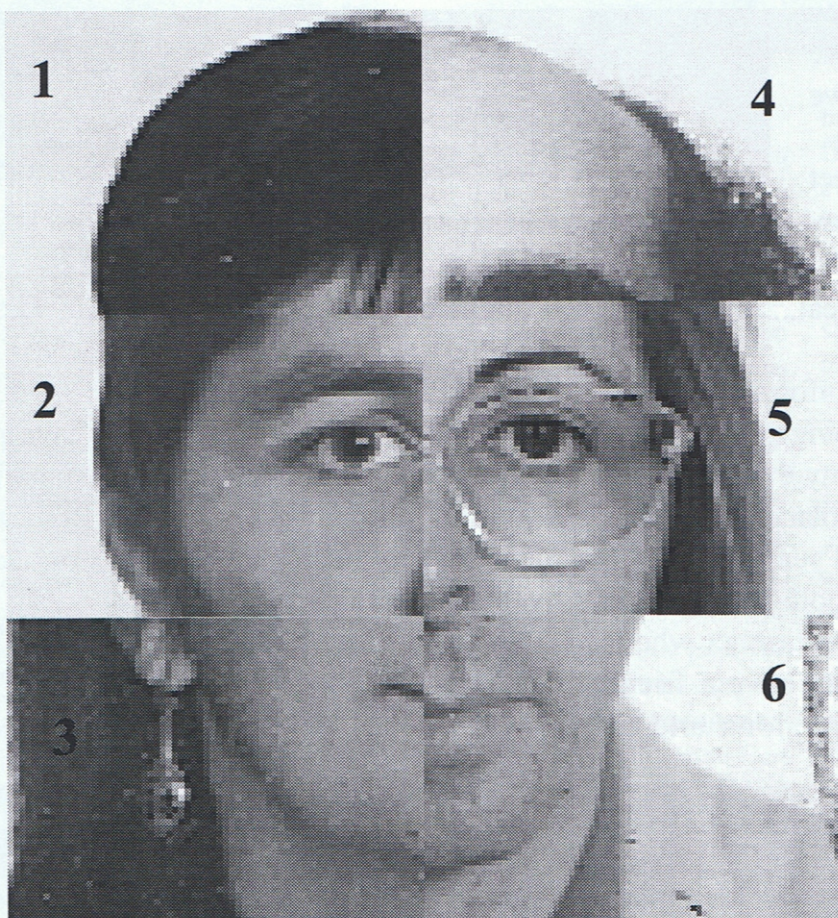




# Contest

## Can you name the six people hidden in this photograph?

We have asked six persons who work at IBAIALDE to give us a passport photograph and then, with parts of them we have prepared this one, now the point is...can you name them? But remember, maybe not all of them are teachers.



If you manage to guess them right, we have some wonderful prizes for you.

So, complete all the details, cut the low part of this page, put it in an envelope and leave it in the Secretary of the school before May 30th. We will make public all the winners before June 4th.

cut here cut here cut here cut here cut here cut here cut here cut here

NAME: \_\_\_\_\_

CLASS: \_\_\_\_\_

1.- \_\_\_\_\_

2.- \_\_\_\_\_

3.- \_\_\_\_\_

4.- \_\_\_\_\_

5.- \_\_\_\_\_

6.- \_\_\_\_\_



# Who said what/ Did you know that...?

**D. Luis** is all the time looking at the ceiling of the class..., but we still don't know what he is looking for.

When **D. Simón** wants to punish someone to come on Wednesday afternoons he *invites him/her to go to the cinema*.

**Amadeo**: "*The Navarrese playing in the Athletic are useless*"

**Begoña** betted her car with Alfredo ARCELUS and she lost. Alfredo is still waiting for the moment she keeps her word.

**Venancio**: "*Amaia (GUINDANO), if you want to go to the toilet, first leave your packet of cigarettes here.*"

**Roncesvalles**: "*Did you understand?*"

**Students**: "*No*"

**Roncesvalles**: "*Well, as you all have understood, we can continue*"

**Student**: "*Raúl (Gonzalez) is the best*"

**Amadeo**: "*When you stop saying stupid things, we can talk*"

**Venancio**: "*Don't eat my bisquits or my chocolate, Ok?*"

**Pilar Ariño**: "*Please,... please,... Oh, my God!*"

**Javier Alvarez**: "*My Granny runs faster than you do!*"

**Javier Ramos**: "*The bars in the windows are so that we teachers don't jump off!*"

"*My three-year old nephew can do this problem better than you*"

"*I'm not prepared to teach people like you*"

**FUENTE OVEJUNA**

**Cristina BERMEJO**, 14, 3rd C-ESO student has just obtained her black belt

Congratulations **CHRIS**  
for your black belt





# AHORA, CON TU NUEVO **CARNET JOVEN CONSEGUIRÁS** LA **TARJETA MEGAPLAN**



Ahora, el CARNET JOVEN añade a las ventajas habituales otras nuevas que te interesan: Seguro de Asistencia en Viaje, Servicio de Orientación Jurídica, nuevos comercios y establecimientos que te ofrecen interesantes descuentos. Pero, sobre todo, viene con la mejor compañía...

...la de la **TARJETA MEGAPLAN**, con la que te beneficiarás a precios muy especiales de cursos, conciertos, cine, teatro, espectáculos y actividades como el esquí, la aventura, viajes, etc. Además, dispondrás de todos los servicios de una tarjeta financiera (sacar dinero en cajeros, préstamos más baratos, ...)



Si tienes entre 14 y 26 años sólo tienes que pasar por cualquier oficina de la **CAJA DE AHORROS DE NAVARRA** con **1.000 pesetas**, una **FOTO TAMAÑO CARNET** y tu **D.N.I.**, y el nuevo **CARNET JOVEN** será tuyo. Desde ese momento también serás titular de la **TARJETA MEGAPLAN\*** y disfrutarás de las ventajas de las dos tarjetas jóvenes más importantes de Navarra.

**¿A qué esperas?**

\*MAYORES DE 16 AÑOS

¡Ah! Y si eras titular de **MEGAPLAN** antes del 31 de marzo, no tienes que hacer nada. La Caja te ha enviado a casa tu **NUEVO CARNET JOVEN**. Y gratis. Otra ventaja exclusiva para los que tienen la Tarjeta **MEGAPLAN**.

INFÓRMATE

TFNO. CARNET JOVEN

**42 78 43**



TFNO. MEGAPLAN

**900 208 000**



**Gobierno  
de Navarra**



**Instituto Navarro de  
Deporte y Juventud**



**CAJA DE AHORROS DE NAVARRA**





# *Ibaialde's News*

NUMBER 11  
MAY 98

100  
PTS

## 6<sup>th</sup> English Tea Party



We bring you  
all the  
information  
about this  
year's party  
(pages 10-17)

And many more things...

excursions



exchanges



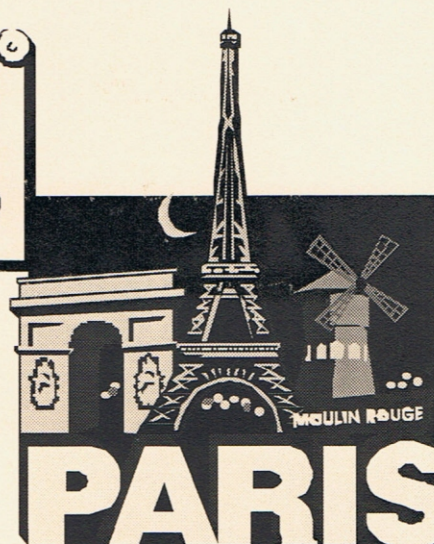
interviews





# IMPORTANT NOTICES

*"Darling, we will  
always have..."*



More than 50 students in COU and FP have just come back from Paris. The five day trip was organised by the French Department, and it has been a huge success!

A few days ago we went to Paris. The journey by bus was very tiring, but we had a very good time there.

First of all we went to Versailles. It is a marvellous place! For three hours we were walking around, and finally we went to Paris centre to leave our things in the hotel.

In the evening we visited the city's centre. First we visited Notre Dame, marvellous cathedral, and then the town hall and Pompidou's centre and some other interesting places.

That night we went to a *disco* near the hotel, the former *Molin Rouge* where we spent a typical night in Paris. We came a bit late back to the hotel, but not very late because the following day we had to visit other places and we had to rest.

The second day was even more interesting: we started the day at the *Grande arche de la defense* and then we visited that district, an area of businesses and skyscrapers. After that we went to the museum of Orsay where we could enjoy a exposition of Monet's works. In the evening of that second day we visited the *barrio Latino*, a district where students live, so things are cheaper there. Near there we saw the *Sorbona* and the beautiful *Panteón*. Some people walked a bit more to enjoy the view of *Luxemburgo's gardens*. It was a special day!

On the third day we went to... *Disneyland-Paris!* It was the best day there. We dedicated all day to ride



on the different attractions they have. The best of all, at least for me, was *the space mountain*. At night we saw the display of light they organise there. After that we had some free time to see the famous restaurant *Planet Hollywood*.

On the following day the first thing we did was to go to *The Louvre*. There we could see *The Gioconda*, *The Venus of Nilo*,...and many more things. Then we went to the Science Museum and we really enjoyed it. To finish the day we visited two very famous districts in Paris: *Montmartre* and *Pigalle*.

Next day was the last. Then we could admire the *L'Arch de Trionphe* and then we walked along the *Champs Elysees*, *Concorde*, *Madeleine*, *L'Opera*,... and different boulevards. In the evening we went to the *Eiffel Tower* from where we could enjoy a wonderful view of Paris. To finish the day, before taking the bus home, we saw the city from a different point of view: from a *Sena's batou*.

Then we took the bus... *and back to school!*

Adriana Villanueva



## Summary

News from Paris	2
Editorial and Staff	3
Audiovisual Workshop	4
Ibaialde and the EU	5
Tracy and Marisa	6-7
Our friends in Osasuna	8-9
VI Literary Contest	10-17
Who is who	18-20
In Germany	21-25
Christmas Carol Contest	26
A day in Bertiz and Thumbs up/down	27

## *Ibaialde's News*

Number 11, Year 6<sup>th</sup> 400 Copies

Edited at  
I.E.S. Ibaialde-Burlada  
Address  
C/ La Ermita s/n  
Burlada 31600 Navarra (Spain)  
Tfno. 948-12 86 35/12 93 00

All rights reserved. No part of this magazine may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying or otherwise, without the prior permission of Ibaialde's News staff.

## Letter from the Editor



Hi, I'm Selma García,  
I am the new  
*Ibaialde's News* editor. First of all I would like to thank the people who have made this possible. Without your help this magazine could not be as good as it is. If you want to join us, just tell your

teacher. We will be pleased with your collaboration.

This number you have in your hands contains the best moments of this year's Tea Party, information about the school's exchange with Germany, an excursion to Bertiz, interviews to teachers, and many more things. You can do whatever you want: make an interview, speak about anything you are interested in, write about the teacher you like (or you don't), and if you work hard you could be in my charge in a little time, although I hope to be in it for a long time.

I want to ask for excuses because this number is a bit late this year, but it has been made with the same dedication as usual.

Finally I hope you will like this magazine and you will enjoy reading it.

Greetings,

*Selma García*

**Editor:** Selma García

**Editor's Consultants:** José Javier Baile and Anabel Bañuelos

**Finances:** Adriana Pajares & Maite Iriarte

**Photographer:** Isabel Cordon

**Journalists:** Adriana Villanueva, Miren Oskoz, David Saragüeta, Silvia Martín, María Rípodas, Raquel Rojo, Itziar Urtasun, Laura Sánchez, Elena Aguirre, Gema Sánchez, Laura Suescun, Edward Lockhart, Sabino Echeverría, Amaia Echandi, Bruna de Castro, Iñaki Nagore, David Pérez, Augusto Mauch, Amaia Urtasun, Arantza Leyún, Cristina Sarasibar, Arantza Unzué, Beatriz Rojo, Mónica García, Ivonne Brichet, Marie-Kristin Schäfer and Nadine Scheld.

**We wish to thank the teachers in the English Department and Conference (Hungen) for their help:** Pilar Ariño, Blanca Abaigar, Puri Vèga, Jutta Meyer, Venancio Maisterra and Dieter Hausotter



# Ibaialde's Audiovisual Workshop



Last October Ibaialde saw the beginning of this new activity. 11 students from 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> ESO have learnt to use *multimedia*.

*How did we get the idea of starting an audiovisual workshop here at Ibaialde?*, actually, I don't know, maybe it all began last year when Juantxo encouraged a group of teachers in the English Department to collaborate with him, so we planned some activities with students and then we recorded them.

We realised we had fantastic material to be used in class. And besides that, we had students ready to work from almost all levels in the school, some collaborating to record, others to present, others to... well, the list of possible tasks is endless.

At the beginning of this year Juantxo informed us he was leaving the school, he had joined the CAP (a Center created to provide help to all those teachers working on different projects at their schools). We accepted the challenge to continue on our own as soon as he promised to be always available. Besides that we got some material to add to the camera, video-recorder, mikes,... we had got last year.

Soon we realised it was a waste of money to have all the material locked in a room when there would be many students willing to learn how to use it so, at the beginning of the course, Javier Baile planned to organise an *Audiovisual Workshop* which would work regularly once a week. He prepared a poster inviting people to join it and soon he had a group of pupils from 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> ESO.



All the staff with Juantxo during the recording of the Party I  
Cordón

The workshop started to work one Tuesday afternoon, from 16.30 to 18.00, in a small class provided by the staff of the school. Soon they managed to increase the material with a computer, a video device which permits writing captions (very helpful to prepare our own *Karaokes*), another camera, ... We decorated the classroom and, with regular visits from Juantxo, we began to learn how to operate those machines.

Since then the *Audiovisual workshop* has produced different videos: a) **Ibaialde's Christmas Carol's contest**: recorded on December 18 and with more than 30 copies. b) **VI English Literary Award Party** with more than 50 copies. c) We have also helped in the video **Making Friends** which resumed the school's exchange with Germany. More than a 100 copies of this video have already been distributed.

Maybe the recording of the first two (*Christmas...* and *Literary..*) have provided us with the best moments: working with two cameras at the same time, mixing audio and video, decorating, interviewing people, choosing music, ... and recording *live* was an unforgettable experience for everybody.

To finish the activity we have a three-day-trip to Madrid, there we will attend live programmes on tv (*Lo + plus*) and radio (*Josemaria Garcia's*) and we will visit a newspaper (*El País*). So, if you want to know more about the activity, ask any of the students who collaborate or come to the English Department.



written  
by  
The staff of  
the  
*Audiovisual  
Workshop*



# Ibaialde and the EU

**Ibaialde is participating in an EU programme in collaboration with two European Schools in Italy and Germany**

**Ibaialde's News:** *What is COMENIUS?*

**Manolo Carcar:** It's an European project sponsored by the EU. Schools from three different countries take part in it.

**Sagrario Ruiz:** In our case there is a school in Germany (Hallen) and another in Italy (Molla di Bari), and we are the third.

**IN:** *How did you start this project?*

**M.:** COMENIUS was presented in Pamplona to several schools, here at IBAIALDE Juan Carlos Múgica loved the idea and convinced other teachers to work. We elaborated a project and the EU agency SOC-RATES chose the two schools which suited best our project.

**IN:** *What's the project about?*

**S:** It's a three year project, and this is our second year. In our project we are investigating everyday life in three towns in Italy, Germany and Spain in the XVI and XVII centuries. At present we are studying sorcery then. The idea is to prepare a unit to be used at school by our students and many more.

**M:** As the project is related to many many aspects there are teachers from different departments: History (*Felix Imizcoz*), Literature (*Sagrario*), Photography (*Iñaki Ustarroz*), Music (*Juan Carlos Múgica*) and old and modern languages (*Oscar Gilarrondo* and me).

**IN:** *And the students?*

**S:** They participate in different ways. Last year many visited the exposition we prepared about everyday life in three towns in these countries.

**M:** This year students from 3<sup>rd</sup> BUP and COU are collaborating with the teachers. We meet on Monday afternoons. We are collecting information about sorcery



Students from 4th ESO in Arteta listening to José L. Ulibarrena



in those centuries. We also had some excursions, to Arteta (*vid. photos*) or Zugarramurdi.

**S:** Some students who have regular contacts with their colleagues through INTERNET. And the teachers have also visited those schools, Felix and Oscar went to Germany, and Manolo and I travelled to Italy.

**M:** It's very interesting because it

contributes to open relations among schools with letters, e-mails,... and also promotes in our pupils the method of investigation and the interest for other languages and countries.

**IN:** *Thanks Sagrario and Manolo, and good luck with your work.*

*Miren Oskoz /David Saragueta*



# SPORTS

## What's up in Osasuna, Javi!

**Javier Alvarez**

**Ibaialde's News:** *Did you have a good time at Ibaialde?*

Yes, I did. The first and the second time, because I had been at **Ibaialde** some years before.

**I.N.:** *Do you miss us?*

Yes, I miss you all very much. The work I'm doing now is different and I like it, but I also like education very much.

**I.N.:** *Are you going to continue long in Osasuna?*

I hope so, but who knows? This is a question for the witches and I am not one, I am only the trainer. The fact is that, step by step, we are doing better and things have started to fit into place. When we finish the season we will see if we are up or down and if we are near the top we will probably continue, but you never know!

**I.N.:** *How did you become Osasuna's trainer?*

Well, I first started in this world of football training in one of the junior Real Madrid's teams, it was called *Alabaka*. Afterwards I came to Pamplona and continued with a team in *Burlada*, then I trained *S. Juan* for another year and finally I started training a 2<sup>nd</sup> division team, *Izarra*. That gave me experience and many more things. I had a very good time there and I think that was important to get here to Osasuna, I must tell you that was my dream then. Last year, when I was teaching you at **Ibaialde**, if anybody had told me that this year I was going to be here, I would have started laughing, ... but here I am! I have to tell you that it has been very hard, I have to work very hard everyday, but it's a very good experience and I am very happy!

Javier with Silvia, Maria and Miren the day they visited Tajonar and did the interview. Then he presented everybody to our reporters.



**I.N.:** *When your players score a goal, do you feel as enthusiastic as Martin?*

Of course I do, I don't know how Martin feels, but I am very happy when we score a goal because I enjoy football very much, so... I am also very sad when we are beaten. When things go right, everything is fantastic, but when they go wrong, you get sad.

**I.N.:** *Is there a good relationship in the team?*

Yes, it is very good because it is a team with many young people and Martín has made a well-balanced team, it is not a one-man-team, there aren't any stars. I think this is what makes everybody work in the same direction, to be united. The staff are *buena gente*.

**I.N.:** *In the world of football, do you admire anybody?*

No, I don't. Actually I don't like

*idols*, for me any sportsperson who suffers deserves my respect and he or she is my *idol*.

**I.N.:** *Have you noticed any change in your life?*

No, I try to be the same person I was.

**I.N.:** *What do you do in your free time?*

I like going to the cinema, listening to music and spending my time with my friends. Well, I also like having dinner out everytime we win a match.

**I.N.:** *Describe yourself in two words.*

Well, it is difficult to say what you are like, but I think I am a nervous and aggressive person who likes fighting for the things he likes. I try to be honest and as fair as I can.

**I.N.:** *Have you got a girlfriend, Javier?*

No, but you could try to find one for me .... (ha, ha,...)



GOAL!

Most of Osasuna's supporters' expectations are based on these two footballers, so we hope them all the very best ... in Osasuna

### Tiko and Arteaga

*How does Javier work with you?*

**A-** He makes us work very hard because it is good for us and for the team, he has to do it in that way. He asks us to give a 100% of ourselves, and we don't have the same enthusiasm every day.

*Are you going to return to the first division?*

**T-** Yes (in a very low voice). At the moment we are far from it but we hope to be near the top at the end of the season

*How do you feel when you score a goal?*

**T-** I'm very glad. It seems nonsense, but it is very important for a football player.

*When you play at home, are you sure you are going to win the match?*

**A-** Well, that's always our expectation, but you never know until the match finishes. All teams in this category are very similar and you can always lose a match which seemed to be won.

*How did you become interested in football?*

**T-** My father was a football fan and he introduced me to this world, when I was a small child instead of toys I had a ball.

**A-** I suppose my case was similar. I started playing for Txantrea when I was eight and now football is what I like best.

*When you play at home, how do you feel when people support you?*

**A-** You feel great, it's completely different from playing away. You feel all those people behind you.

**T-** Thousands of people cheering and backing you make you feel nervous at first, but then, after a while, you get used to it

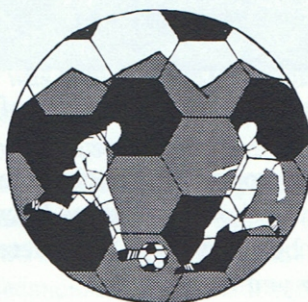


Arteaga, Javier and Tiko greeted Ibaialde's News readers

*Is there a good relationship in the team?*

**A-** Yes, very good, we don't usually have any kind of problems. *Have you got any idols?*

**T-** Well, Cruyff, Maradona... and nowadays Iván de la Peña, I think he is quite a good player. But



every year there is a new player who surprises you.

**A-** I agree with Tiko. I also have another idol, he is Tiko.

**T-** And mine is Arteaga.

*Have you noticed any changes in your lives?*

**T-** I used to study in the morning and train in the afternoon, but now it's the other way round, I train in the mornings and study

in the evenings.

**A-** Not much, maybe this year that I am at home and not in Madrid.

*What are your hobbies?*

**T-** I do a bit of everything: be with my friends, go out, ... and go to Euskera classes.

**A-** I like painting.

*How do you celebrate your victories?*

**T-** On the ground, when you score you think of your family, your parents, ... and then, if you win the match, we have dinner out.

**A-** As you can watch on tv., when we score we all do silly things. When we lose we feel very sad.

*Any good memories?*

**T-** Yes, the goal I scored last year. It was very important for me as a person, and for all the team, of course. It was the beginning of what happened next.

*Have you got a girlfriend?*

**A-** Yes, I have.

**T-** No, I haven't. (This makes Maria Rípodas smile, she looks very happy).

Miren Oskoz, Silvia Matin and Maria Rípodas



## "Spanish are more handsome than British" says Tracy

**Where do you come from?**

I come from a small town called Crawley, it's 45 kms. south of London

**Why did you come here. Tracy?**

I came here the first time because I had a friend from Pamplona. I liked it and... that's why I came here to work.

**Is this the first experience you have had in a foreign country?**

No, it isn't. I lived in America for a year. I was working there as an *au-pair*, looking after children.

**Can you tell us something about your family?**

My parents' names are Susan and Brian. My mum is 56 and she works in a shop. Dad is 57 and he is an engineer. I also have an elder brother, called David and he works in a townhall, ...ah, I have two cats too.

**And about yourself, your friends, hobbies, studies,...?**

Well, talking about me, I left school when I was 18 and I passed O levels, but I didn't go to university.... My main hobby is sleeping, actually I am a lazy person. I also like watching tv, going out with my friends and talking with my English friends on the phone. And sports?.... sometimes I go skiing, but not very often.

**Is Spain very different from England?**

The people are very different. Here you are more friendly. English people are quite cold. They keep information for themselves until they know you better. The food is also different, but I like both of them. I don't know which one I prefer.

**And, what about schools?**



Tracy and a friend in front of the Big Ben

In my opinion schools here are more relaxed, relations between teachers and pupils are different.

**Are you happy here?**

Oh, yes! (*laughing*), I don't know if I'll go back to England to live.

**Can you tell us at least one anecdote which has happened to you here?**

When I first arrived here I didn't speak any Spanish, so I had a lot of problems, but one of them was that I didn't know how to say "*I don't want more food*", so I had to eat all they put on my dish.

**What do you want to do in the future?**

It is a very difficult question, I don't know. Perhaps teaching English here or learning other languages.

**Can you tell us something about your love life?**

Yes, that I don't remember my first love. (*She doesn't seem to want to tell us anything else*)

**What is your dream-boy like?**

Tall, dark, handsome, and rich. He's a dream man, but in real life is not like that.

**Are Spanish men handsome?**

Yes, they are. They more handsome than English.

Raquel Rojo and Itziar Urtasun



# "I'd like to climb mount Everest " says Marisa, the studies' advisor

## Name

Marisa Garmentia

## Where are you from?

I'm from Vitoria, but I have lived in Pamplona for twenty years. My family lives in Vitoria, I went Madrid to study and then I came here to work.

## Hobbies

Everything related with the mountain: trekking, skiing, ... and I also like going to the cinema, reading, travelling and being with my friends.

## Favourite film

The Postman and Pablo Neruda

## Actor/Actress

Andoni Erburu and Sigourney Weaver

## A book you'd like to write

I would like to gather in a book all my travels of my studying days. When I was in Madrid I used to sing in a choir and we travelled a lot.

## A CD, a singer and a sort of music

I like one by Paul Simon's: "*Ritmo de los Santos*". Teresa de Salguero (*Madre Deus* 'vocalist') is my favourite singer and I like all sorts of music, except very loud one.

## A historical character you admire

Now Cleopatra because I'm reading a book about her and I like it a lot.

## Qualities you like in a person

Spontaneity, sense of humour, generosity and commitment to what he/she believes

## What do you like the most about Ibaialde?

The gardens and the fantastic people I've met here

## And the least?

When I come out from my sunny office and I enter into the darkness of the third floor's corridor



## What's your motto?

Today can be a great and beautiful day (*she starts singing Serrat's song: "Hoy puede ser un gran día ..."*)

## A wish

I would like to climb the Everest, to be very high in a mountain.

"I really like the gardens and the fantastic people I've met here (...) and I hate the darkness of the third floor corridor"

## And a professional one

I would like people had more interest in the education they get. Also I would like that all the necessities we have at the school were solved.

## An anecdote

When I first started working a teacher brought me a boy who couldn't pronounce the "r", so I asked him to say *recreo*, and the boy (who was extremely intelligent) said *patio*. I asked him to say *carretera* and he said *camino*. So I told his teacher that he was a really nice boy and that the "r" wasn't a problem.

## How would you describe yourself

I'm very normal, optimist and I like to see the positive aspects of the things.

## A place to go on holidays

To the Caribe, but with very few people.

## Three things you would take to a desert island

That's very difficult to answer, but I'd take a fishing rod, a notebook to write all my feelings and thoughts, and finally a person to be with me.

## Has the past always been better?

I have very good memories of my childhood, but I think that each moment has its own charm.

## When you were younger, how did you see your future?

Well, I was very excited when I told my parents I wanted to study Psychology. I think it was easier then than it is now for you.

## A piece of information you would like to hear

The end of all kinds of violence

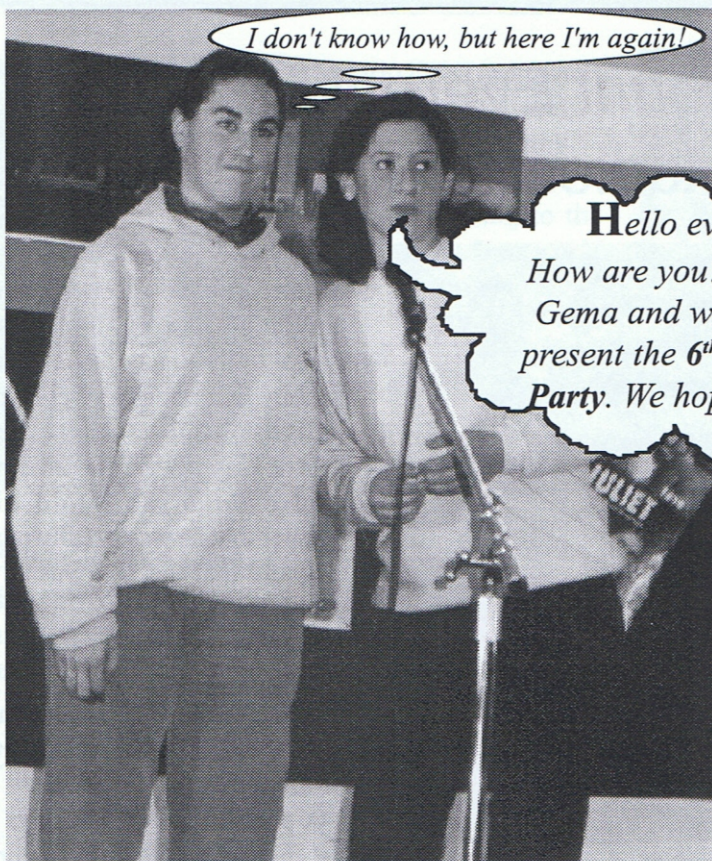
## Finish this thought:

*When I grow up I'll be ...* a lovely old lady.

Bye, and thank s, Marisa.

Laura Sanchez and Elena Aguirre





# NOTICE

Ready  
to  
have fun?

## 6<sup>TH</sup> TEA PARTY

All photographs taken  
by  
Isabel Córdón

**H**ow are you folks? What's up? Well, here I am, thinking about what to say about the last English Tea Party.

I think the organization does things better and better every year. They really know how to organize parties. This year's was really crowded, there were more than 200 hundred students from ESO, BUP and FP; it was incredible. You could see in the same place people from all classes and all ages in the school, from 12 to 20 or more, so you sometimes didn't know who the teachers and who the students were.

I think we all had a very good time, and we laughed a lot especially during the Karaoke. It was presented by Ana M<sup>a</sup> Pérez (lovely in her

dress), David Saragüeta (very elegant with his jacket and tie) and Adrián García (dressed up as a *Backstreet boys*' member), and they did a good job, although their performance of John Lennon's *Imagine* was far from last year's one. The participants in this contest forgot their shyness and did a really good job.

Unfortunately this year there wasn't a *pie contest*, I don't know why, and I think it was a pity. Don't you think so?. Anyway, we could eat some delicious *miniaturas* prepared by the students of *Servicios* and very well laid on tables by the three girls who prepared the refreshments and everything: Loli Martín, Raquel Algaba and Angela Vázquez .

And what about the three boys (Miguel A. Errea, Peio Azkarate and Roberto Notario) from Eugui who danced an *Aurresku*?. They did very well and made it difficult to believe Miguel A. when he said they had prepared it in only two days. People liked their performance a lot.

But maybe the noisiest moment in the contest was when the juries of the

elegancy contest (Francis Mauch and Laura González), in collaboration with the French native teacher (Maitena) and 3<sup>rd</sup> B ESO's representative Jessie Field sang *The Bamba*. The public started to shout all kind of *piropos* to them, and some girls in the public from 2<sup>nd</sup> ESO had to be controlled when they tried to get to Jessie. Things like *tio bueno*, *guapas*,... were heard and repeated everywhere. But this didn't embarrass them, on the contrary, it encouraged them to continue singing and Maitena was so enthusiastic that she almost swallow the microphone.

Well I must finish, I just have to add that the contest was presented by Laura Suescun and Gema Sánchez, and everything was recorded by the people of The Audiovisual Workshop. I know they have already released a wonderful video about the party and it is available in all departments stores from March 15.

Edward Lockhart





## Literary Contest

### 1<sup>st</sup> ESO

#### First Prize

Carla Godoy

*"My Journey to Thailand"*

#### Second Prize

Jairo Martín

*"The river's trouts"*

Marta Zamarbide

*"My first day at school"*

### 2<sup>nd</sup> ESO

#### First Prize

Amaia Urtaun

*"Disaster at sea"*

#### Second Prize

Selma García

*"Friendship"*

### 3<sup>rd</sup> ESO

#### First Prize

Amaia Goñi

*"The change"*

#### Second Prize

Virginia Irigoyen

*"The life of a drop"*

Isabel Alegria

*"My friend Zambwa"*

### 4<sup>th</sup> ESO

#### First Prize

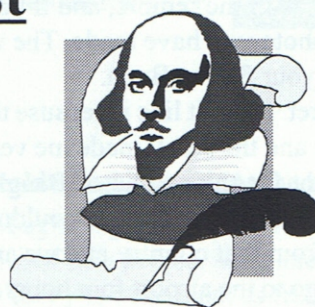
Bruna de Castro

*"The Echo of the Conch Shell"*

#### Second Prize

Jokin Urtaun

*"The name of the school"*



### 3<sup>rd</sup> BUP

#### First Prize

Gema Sánchez

*"Opening my eyes"*

#### Second Prize

Elena Aguirre

*"Ten years"*

Mónica Díez

*"Are we as we think we are?"*

### 3<sup>rd</sup> FP

#### First Prize

Soraya Enciso

*"Letter to my love"*

#### Second Prize

Izaskun Gonzalez

*"My last weekend"*

### 4<sup>th</sup> FP

#### First Prize

Nines Eguilaz

*"Something strange happened"*

#### Second Prize

Elena Beunza

*"A bad holiday"*

### 5<sup>th</sup> FP

#### First Prize

Iñaki Fernández

*"Vermouth"*

Laura Eserverri

## Other contests



### Karaoke

#### First Prize

Teresa, Sandra, Leyre  
& Marta

*"Everybody"*

(Backstreet  
boys' song)

#### Second Prize

Jessica Gómez  
&

Samira Talha

*"My heart will go on"*  
(Celina Dion's song)

### Elegancy

#### Girls

Marta Zamarbide  
&

Nines Eguilaz



#### Boys

Maikel Merchán  
&

David Bernal



## My Journey to Thailand

This summer I went to Bangkok with my family. It was very hot, but you couldn't see the sea because the contamination was very high.

We visited *The Great Palace*, where the budists live. It is very spectacular. I really liked it because it is beautiful and the paint is marvellous. Normally the combination of colours are green, red and a lot of gold. All the roofs and statues are very pointed with a malignant face.

In this palace they have some very strict rules: you can't show your legs and they force the girls to put on a long, long skirt and some colourful trousers for the boys.

The second rule is you can't take photos in the temple, and if you do it, they take the film and destroy every photo you have made. The worst is you can't wear shoes and must show your feet to Buda.

We left the palace and visited the market. I didn't like it because the poor people were always asking for money and the smell made me very sick.

The clothes were cheap for us, but not for the people of Bangkok because they are very poor. The food was cheap too, but we couldn't eat it because maybe it had some bacteria from that country and we are not used to them.

The traffic is so big that we needed to go to the airport four hours earlier to be sure we were not going to miss the plane.

That was my second journey in summer. My first was to Rome and my third to Australia. Here is where my holidays finish and my life is always going around the world.

Carla Godoy/ 1ª ESO



## Disaster at sea

Here I am, in the depths of the North Atlantic. That's where I have been for the last eighty six years. I thought that nobody remembered me, however I have heard there is a movie about me and I feel very happy. But I also have many things to say, do you want to listen to my story? On 15 April 1912, I couldn't avoid crashing into a huge iceberg and that day was the last one I saw the blue sea surface. Me!, the world's largest and most luxurious ocean liner. I sank in less than three hours. Unfortunately my strength was insufficient and more than 1500 men, women and children died because of that accident.

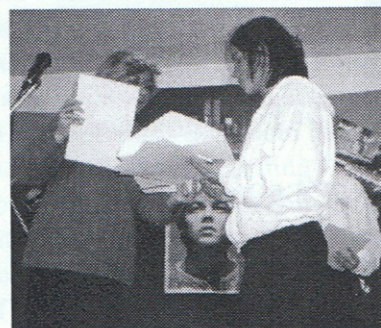
My God! What happened? To be honest, nobody knows. It was my maiden voyage. I had to arrive in New York, but we never got there. I sometimes feel very sorry for all those passengers. They could never achieve their dreams.

Me! The *unsinkable Titanic*. Many people believed much in me, maybe too much. As everybody knows, by the 20th century the larger passenger liners were regarded as virtually unsinkable. My naval architects didn't realise that I was a ship, just a ship.

My friend, the British steamer *Carpathia* rescued 712 passengers and crew people from my lifeboats.

But, even if you can't believe it, I never feel alone because I am the shelter of thousand of fishes and, of course Jack's and Rose's home. What? Are you surprised? Didn't you know that Jack and Rose's love story was true? Yes, it is. I don't know how the director of the movie found it out, but the truth is that he did. Perhaps it was sheer coincidence, who knows? I keep so many secrets... secrets that will never be disclosed. Human beings are supposed to be very clever but what you don't know is that the sea bed is much more complicated than you have ever thought. If a ship can understand the limitation of the human intelligence, I hope that human race will be able too.

Amaia Urtasun/ 2ª ESO





## **A change**

Over many million years ago in the world, the nature grew free and the animals, more than now, lived and were only killed if a predator was hungry.

A type of chimpanzee was climbing a tree to take some apples that he had to bring to his old mother. He sometimes had to walk only with his feet because he was using his hands to do other things. At first it had been hard, but it began to think that it was better. That chimpanzee tried to tell its idea to the others and they laughed at it because it looked like a funny and stupid animal walking upright. Their descendents walked like that, he was right.

That group of chimpanzees had been living in high trees, usually came down and walked on the ground, but a bad day the cold arrived, and suddenly everything was covered by snow. They had to live in caves, and they became cavepeople, but a lot of them died because it was very cold.

In a stormy night, a thundercloud threw a ray and the trees and grass got on fire, the snow was melting, while they scared left the caves and saw it puzzled. Some were frightened, others, the most brave ones, went towards the fire... It produced heat and light!. Carefully they learned how to use it and gave light to the dark caves and cooked...

Many thousand years later they were taller, more intelligent and less hairy. The fights were not as usual as before because they had many different sounds, almost words, to communicate among them. They had founded a small village. During the morning they went hunting or collected fruit. At night they danced around a fire to thank God for the fire.

Soon, when there was no food and the weather became dry, they had to search for a new place to live. The cavemen travelled for months, sailed across the ocean, walked thousands of miles... and only the strongest and the most clever survived. When they found a proper place they built stoned or wooden houses, monuments for their gods and put some traps to protect themselves from wild animals. From there on, the wars for the power or money became worse.

*Amaia Goñi/ 3º ESO*



## **The Echo of the Conch Shell**

Near the beach there was a little village of fishermen who said that many years ago there was a pretty young woman with golden wavy hair as the waves of the sea when the sun was in the lowest part of the sky. Her skin was like the sand of the sunny beach and her eyes were like the intense blue sky.

At dusk, when the fishermen picked up their nets to go home, she was sitting on one of the rocks of the beach enjoying the caress of the gentle waves.

The people from the village said that she always had a big shell in her hand and a large necklace of shells around her neck, and that she stayed for many hours on the rocks to contemplate the dusk.

The people also said that the woman wasn't a normal woman, they only saw her when the sky got dark. She went to the beach at dusk and contemplated the soothing sun. When the sun finally disappeared she lay down on the sand putting the big shell to her ear while the waves caressed her body.

In the morning, when the fishermen went back to work, the woman wasn't there anymore, but the shell was. The fishermen heard the echo of the shell, they heard a beautiful song: a mixture of a gentle voice of a mermaid and the echo of the sea.

When the fishermen arrived at the beach after a long day she would be there again sitting on one of the rocks watching the dusk.

*Bruna de Castro/ 4º ESO*



# The album of the VIPs



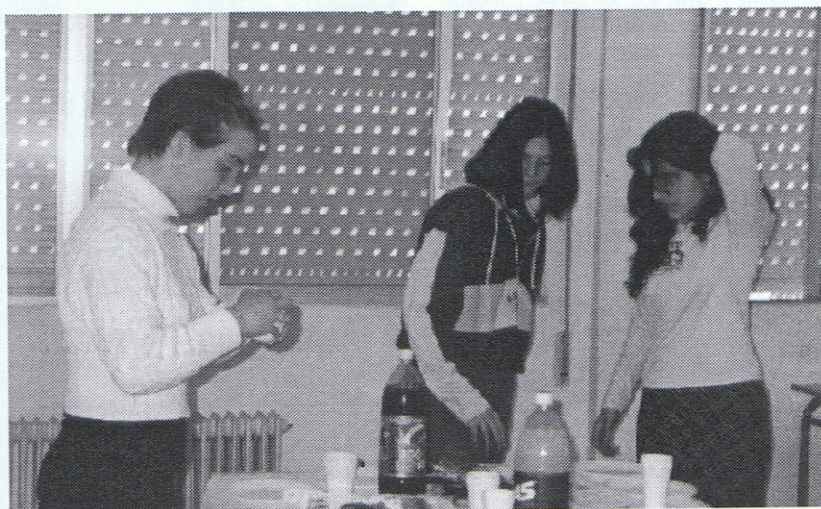
*-Juan txo, I've heard the Royal Family needs some professionals to record the Prince's wedding. How about us?*

*-I'm sure they'll call us when they see the wonderful video of the Party, Fernando.*

*-Hey Loli, we have everything prepared.*

*-Yes, I think so, Rachel. Laura, do you think we have enough food for all the guests?*

*- Yes, of course. Well girls, I hope we start soon because I'm very hungry, and I've seen some miniaturas which look delicious, hum...*



*-Ana M<sup>a</sup>, have you seen Adrián?*

*-Yes, David. Some girls in 1<sup>st</sup> ESO have thought he was Nick Carter. They asked him his autograph.*

*-Hey, stop it! I could say a lot about David's tie and your dress too!*

*-Anyway, we look very smart!*

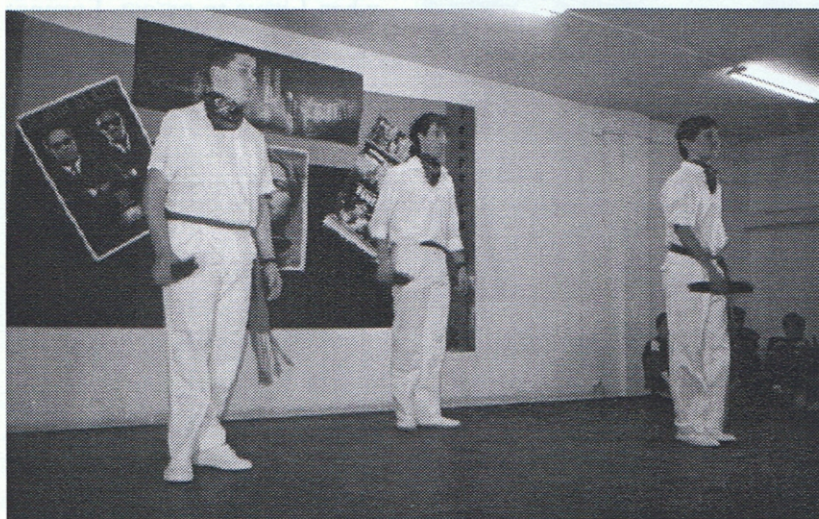


# at the English Tea Party

*Jessie, Francis, Laura and Maitena showed a great professionalism during their performance.*

*Their fans thanked them with a long applause and some even tried to get to them.*

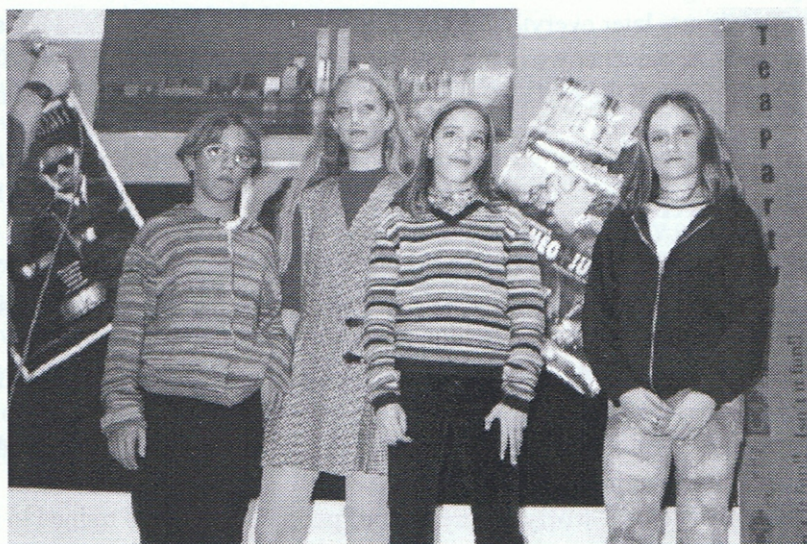
*They had to leave through a back door.*



*From Eugui we had Roberto, Peio and Miguel A. who danced an **Aurresku** for us. Their performance cheered the guests at the party and proved that boys can also volunteer sometimes at school and do things well.*

*Last, but not least, we had Leyre, Marta, Teresa and Sandra. They were the winners in The **Karaoke** contest.*

*Their performance of "everybody" lacked of a bit of movement, but showed a big enthusiasm. We are sure this was the beginning of something great!*





## A Letter

Hello love,

I don't know how to begin this letter, but I know that, the night I started it I was looking towards the sky and I believed I had seen you reflected, and your beautiful eyes had glanced at me and your lovely smile was there once more that night of winter next to the moon..

You can think that this is too pretty, but you must understand that life isn't only to shut up inside yourself, and to think that your friends, your mother, your dad, and including myself had planned to stop loving you. I don't know what they think, but I can tell you that you are very important for us, and that I'll never forget what you have done for me.

Can you remember when we went to school? What wonderful days when you and me played in the schoolyard thinking and imagining that we were groom and bride, ... and now you are here, laying down on this bed while I may be speaking to myself because, as the doctors have told me, you will not reply to my words and



Nines (1<sup>st</sup> left) and Soraya (fifth) with Sara, Jesús, Guadalupe and Inma

you will not see my blue eyes again, eyes which are crying because they know that you are dying, that your rucksack is ready and a person that we call God is waiting for your arrival.

Well, I think the hour has come when I have to go out, I cannot say goodbye, but I can say *see you soon*.

I love you.

P.D. Everybody pardons you and everybody understands that AIDS is something that can come without you looking for it.

Soraya Enciso/ 3<sup>o</sup> FP

## The fright

Last week, when I was at school, something strange happened. We were in the Spanish lesson, and it was very boring, when suddenly everything started to shake: the glass broke and the blackboard fell down. We were very frightened, we didn't know what to do. The fire alarm started to ring. Everyone wanted to run away, but it was impossible, the exits were closed. Then the earthquake stopped and there were no lights, everybody was shouting, running to... nowhere. Then some voices were heard outside. The emergency services were trying to save us. Two hours later everything was finished. Nobody had died and it was only a scare, (...)

Suddenly, my teacher woke me up. She was very angry with me. I was sleeping in her class and saying strange things. I realised the earthquake was only a bad dream. Then the bell rang and ... I was saved by the bell!

Nines Eguilaz/ 4<sup>o</sup> FP

## Vermouth

Who was the *brainy person* who invented this way to spend Sunday's afternoon? Of course, s/he didn't know the consequences of this word. I'm asking this question because I have been working in a bar since October and I think my mood is really changing.

There are two hateful hours in the week: Sunday between 1 and 3 p.m. From the outside you don't see the angry faces, the speed, ... *Sorry?* It's my day off, but it isn't my day off, I'm working, yes, I'm working!!

**12.00** A waiter opens the bar and people begin to enter. First moments: *It's a dream*, relax, conversation, something quiet.

**1.00 p.m.** Don't worry. There a lot of people, but we are trained to suffer.

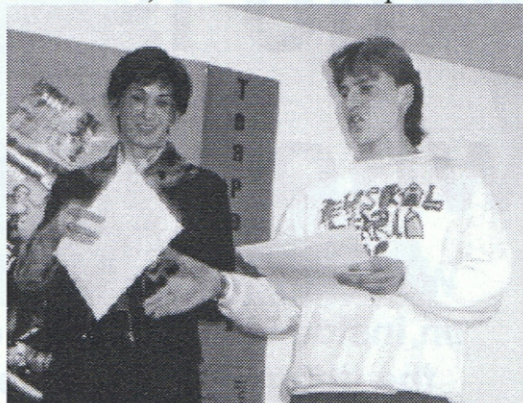


**2.00 p.m.** The thing is very bad. Some people eat a lot, other drink a lot,... but this is not the problem. I'm worried because a child is crying, some teenagers are shouting, a man is looking at me with an angry face and a woman is addressing at me as if I were a dog: It's painful.

**3.00 p.m.** In this moment we are like a cigarette paper. During all these hours you have had time to remember a lot of clients' mothers and, this is what hurts me, I only want to remember my mummy.

However, the end of the month comes with something like a miracle: the money. So, as far as I am concerned, *Thank you, Mr. Vermouth!*

Iñaki Fernandez/ 5º FP



## Opening my eyes

When I was 14 I started my life at **Ibaialde** High School. At the beginning I was a bit excited because I thought it was the start of a new life, the beginning of my life as a teenager (I had changed, and I wasn't a child). I knew that I was going to meet a lot of new people, and I knew a lot of things were going to change. I had a nice group of friends. I was very lucky to have them as friends: we all liked to do the same sort of things, we liked to practise the same sports, to speak about different things,... we always enjoyed ourselves when we were together. But in that group I had a favourite one, she was my best friend and I liked her because I could tell her about all the things I wanted: good and bad ones. We also liked to chat for hours telling to each other all the gossip we knew. Actually, I started to open my eyes and see what was happening around me thanks to those long chats.

Our themes of conversation changed day by day: we started to criticize some of our classmates, we didn't like people who drank. We thought it wasn't necessary to drink to enjoy ourselves. We usually had a good time and we never drank alcohol. But, after some weeks we realised everybody did it, so, in the end we saw drinking as something normal. Other thing we used to speak about was people who smoked: we usually tried to convince our parents to give up smoking. We could meet people of 13 and 14 who smoked, but we were a bit confused when we realised that 75% in my class smoked. I started to think that I was rare!!!

But the worst thing for me was to realise that some people in my class took drugs some weekends. It was a



very hard impression for me, I had thought they were very far from me, but I could take them when I wanted!!

My best friend and I used to speak about all those themes, and at the end we found these things very normal. Now, three years later, we usually drink at the weekends, some of my friends smoke... but when I chat with my best friend I still have some doubts: *Was I a bit retarded or were all those people very advanced? Are not young people playing with our lives? Why are alcohol, tobacco and drugs so important to us? Can't we enjoy ourselves without them?*

I suppose all these questions have a very simple answer: they are not necessary, but ... *Why don't we think about it on Saturday night?*

Actually, I have changed in these three years and I have met a lot of new people and new things, but not all of them have been as I hoped!!!

Gema Sanchez/ 3º BUP



# Who is who (11)

We continue offering you  
an inside view on some of  
the different people we  
have at IBAIALDE: stu-  
dents, teachers,...  
(pages 18-20)



## Who is Maite Urtasun?

Well, I'm 34 years old, I'm married and I haven't got any children yet. I'm a person who likes traveling, although I don't know where I'll go this summer.

## Where do you live?

In Pamplona

## What are your hobbies?

Walking, reading, sewing and travelling, but I can't travel as much as I would like. At the weekend I try to relax, but I also like being with my friends.

## Where have you been to?

To Italy, Portugal, France, Argentina and some places in Chile and Brazil.

## What do you do in your work?

I help people who have problems to move at school, I like it because I can help them and I am in contact with people, not with things.

## Do you visit them when they are ill?

I visit them if they are in hospital, but if they are at home, normally I don't.

Sabino Echevarria & Amaia Echandi



Anabel is 39 years old (yes, you read right) and she is studying 3<sup>rd</sup> FP (Hosteleria) here at IBAIALDE.

## Why did you decide to study this at 39?

Everyday I had less and less work in my profession as a furrier. Last year I did a course of *Hosteleria* at the INEM, I liked it so I decided to come here.

## I suppose you must be a bit stressed: studies, homework, housework and your own work to attend.

Yes, very much. In the morning I study and then in the afternoon I go to work and in the evening I have to study. I'm very busy. In fact, on the second day of the course I thought about dropping out, but a friend encouraged me to continue and now I'm very glad. I'm learning lots of interesting things, as my teacher says: *It's not the same to throw fat on a table as to serve it with pleasure and know what you are doing.*

## How do you get on with your classmates?

Well, they are between 17 and 22 or 23 and there's not much relationship, they only ask me about my marks, perhaps I'm the best student in the class. They were impressed on the first day, but now everything is normal, *I'm not their mother* although there are some teachers who are younger than me.

## Don't you feel tempted sometimes to say: *silence, boys!?*

Yes, but I never do it. It's for the teacher to say it, anyway, I look at him/her with a disapproving look

## How do you feel on Monday morning?

I feel very happy to come here to learn new things and not just to pass the time as some of the students do.

Bruna de Castro





What a beautiful girl! Do you know who she is? I'm going to help you, she is singing a *jota*. Of course, she is our music teacher **Paz**. As you can see she liked singing when she was younger, and now too. She did very well, but unfortunately, this type of music is not very interesting for us.

She is a good teacher, but very demanding, so she gives us a lot of homework. We have to play difficult songs with our flute, and that's not very easy.

All her students like her because if you ask her for help, she is always there. She came to **Ibaialde** three years ago and she participates in everything.

You can recognise her because she has got short brown hair, she wears glasses and she is thin... and a bit serious. She sometimes is bad tempered and gets angry with us: *please, Paz, you must understand us, we are children and we must do some stupid things!*

All of us hope she organizes a concert as good as last year's, and sure it will be very successful.

Selma Garcia

The teacher we are going to talk about is **Carolina Alvarez**. We think everybody knows her, but there is anybody who doesn't, here is some information about her we got after interviewing Carolina. She was born in Falces some years ago (*she didn't want to tell us how many, and we respect it*). It has been very difficult to talk about her private life, so we don't know anything about her husband and children. However, we learnt a lot about her hobbies and the way she feels at **Ibaialde** working as a Science teacher.

She loves painting, reading, listening to all kinds of music and playing with her dog. In her spare time she practices all these hobbies, she



paints as much as she can and also goes for a walk in the mountains.

Maybe she likes breathing fresh air in the mountain because she lives in Burlada and sometimes there are some problems with the pollution. We discovered that she is nearly a vegetarian, but we have no more information. Another important point is she is very happy with us and with the other teachers, but she complained because there aren't many laboratories.

Finally, we have to say that it has been a pleasure to talk to this new teacher although it has been very difficult because she doesn't like interviews very much. *Ah*, we wanted to know the meaning of her *Goku'spin*. She told us that it was just to cover some spots.

Iñaki Nagore, David Pérez and Augusto Mauch

## Inglés Profesora Titulada

Todos los niveles, oral y escrito

- Iniciación
- ESO, BUP, COU
- Selectividad
- Escuela Oficial de Idiomas/Cambridge
- Recuperaciones Agosto

**Mayor 42, 1º A  
BURLADA  
Telf. 14 02 99**





**Eduardo shows one of the many trophies he has won playing football**

**What's your name?**

I'm Eduardo Echalecu.

**What do you do?**

I'm an industrial engineer and I teach electric technology.

**And who is Eduardo Echalecu?**

Well, I'm 33 and I'm from Pamplona. I'm married, my wife's name is Raquel and we have a one-year-old boy, his name is Raúl.

**Hobbies**

I like football. I like Real

Madrid (*Well, nobody is perfect*) and Osasuna.

**Have you got any other hobby?**

I also like going to the cinema. *The Lost world* is my favourite film

**Languages**

French and English

**Beach or mountain?**

Mountain

**A place for your holidays**

We like going to Tenerife or Mallorca, nevertheless I don't like travelling very much

**Music**

I like a bit of everything: pop, merengue,...

**Are you catholic**

Yes, although I don't go much to church

**You celebrate**

**Christmas...**

with my parents-in-law.

**Colour**

I like red very much.

**Car**

I have a Peugeot 205, but I'd like to have an Audi

**Favourite top model**

Claudia Shiffer



**Who is this young woman sitting on her bed while spending some days in England. She wanted to speak and learn English because she wanted to be a teacher of this language. She was wearing blue pyjamas and... she was not very thin. I suppose you have recognised her, she is our teacher of English in 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> ESO, Puri. Although she was very young in the photo and she didn't wear glasses then, she is unmistakable! She is a good teacher, but she makes us work hard too, and some students might hate English, so Puri, *you have to give us more games and less homework, please!* Anyway, we all hope her a long stay here at Ibaialde.**

**Selma Garcia**

*Arantza Leyún/ Amaia Urtasun*

Foto <b>AMA</b>						Foto <b>AMA</b>						Foto <b>AMA</b>						Foto <b>AMA</b>						Foto <b>AMA</b>						Foto					
												<p>Precios fijos durante todo el año</p> <p><b>REVELADO ROLLOS COLOR</b></p> <p><i>Con los mejores precios del mercado</i></p>												<ul style="list-style-type: none"> <li>-Recordatorios Comunión</li> <li>-El mayor surtido de recordatorios y marcos a los mejores precios y con regalo seguro</li> <li>-Reportajes de boda</li> <li>-Foto, video con edición propia</li> </ul>											
Foto <b>AMA</b>						Foto <b>AMA</b>						Foto <b>AMA</b>						Foto <b>AMA</b>						Foto <b>AMA</b>						Foto					



# Making friends in Germany

In June a group of 27 students (21 girls and 6 boys) from 2nd and 3rd ESO travelled to Germany. We went there from the 14<sup>th</sup> of June to the 26<sup>th</sup>. The town's name is Hungen and it is situated 50 kms. north of Frankfurt. There are two lakes: a big one and a small one, an old castle, some restaurants, pubs, supermarkets, ... and a train which crosses the town very frequently during the day and at night.

The town has indoor and outdoor sports facilities, so you can practise all kind of sports, unfortunately the weather was very bad. The school of the German's students is **Gesamtschule**. This school has got more than a thousand students from 11 to 20. They start school at eight in the morning and finish at 12.30 or 13.15 in the afternoon. Their classes last 45 minutes. They start classes at the beginning of September and finish in the middle of July, so they only have six weeks off in summer, but they have longer holiday at Christmas.

The school is quite big. It has nine or ten different buildings. We saw the library, the computer's classroom, and many other parts of the school. The students at school act like the pupils we see on tv. programmes: they stay in the corridors during the breaks, they are all the time going from one class to another, during the breaks they don't have to stay at school and can go out (*there aren't fences*), ... In class they study the same things we do, but in English they study books of history or things like this. There in Hungen they organised all kind of activities for us. We have to thank everybody at school, but especially the teachers of the English Conference: Mr.



All the participants in the exchange in front of GESAMTSCHULE

Hausotter, Mrs. Maya, Mrs. Schneider and Mr. Horstmann. Everybody was very kind and we felt as if we were at home. *Thanks a lot for everything!*

## The Trip to Germany

The trip from Burlada started at 7.30 on June 14. It was by bus and it was going to take us almost two days. Nevertheless it was not so tiring because we spent the night in a hotel in Rheims. During the day we had organized in the bus the distribution of the bedrooms and Venancio and Javier had *invited* us to go immediately to bed and sleep, well, at least they *did it!*

The next day it was Sunday and we went to Rheims after breakfast. There we visited the cathedral (some attended mass) and then walked a bit in town.

We soon started our last hours in the bus. We stopped for lunch, very well prepared by the boys (*yes, you have read write*) and two hours later we arrived in Hungen: it was 5.00 p.m. and everybody was wait-

ing for us. Mr. Hausotter read the names of our German mates and then they took us home, to our first night in Hungen. We were a bit tired ...and very nervous.

## The first day

The next day we were invited to visit the school. Different teachers showed us the library, the computer's room, the sports facilities, classrooms and they finally showed us the classroom we were going to have available for us, and we were going to receive some classes of German to help us to communicate at least with the parents of our German partners. Meanwhile Javier and Venancio were invited to the Teacher's room where they received some presents and they also gave Mr. Hoefer, the Principal of Gesamtschule presents from Ibaialde's parents (*a Sanfermines plate*) and a big map of Navarra. Then, at 13.00 more or less we took the bus and went to our homes..

*continues pages 22-25*





Venancio and all the boys during the International Party

(photo: Frankfort Allgemeiner)

### The stay in Hungen

During the ten days we were in Hungen we visited several places: REWE, a big company with branches which deliver food all over Europe; a brewery where we tasted some of the best German beer (although our teachers controlled it a lot), we sailed on a boat along the Rhine for hours (the number of boats there was incredible, it looked like *Plaza del Castillo* on a Saturday night); travelled to Frankfurt and Marburgo;... and many more visits everybody had with his/her family. In the mornings we were in the

school, if we didn't have an excursion, and in the afternoons we were with our colleagues. Some were very lucky and had plenty of parties, especially Mónica. One day we had a party at the school and everybody did his/her best at it. Beatriz Puente surprised everybody with her gymnastics performance and everybody else sang something, but the best group was Venancio's. He organised all the boys. They wore Sanfermines' clothes and sang some songs of the festival. They did it so well that... they were on the newspapers the following day.

### Paris

On our way back we spent some hours in Paris. We visited Eiffel Tower, Notre Dame, ... and saw at night *L'Arch de Trionphe*, the *Champs Elysees*, *Concorde*, *Madeleine*, *L'Opera*,... and then straight home. Our parents were waiting for us in Burlada.



**Librerías  
TROA**

**Librería  
Universitaria**

C/ Avda. Baja Navarra 9  
31004 Pamplona  
Teléfono 22 97 72

Especialidad en:

- Idiomas
- Literatura infantil  
y juvenil
- libros de texto
- papelería y regalos



# Dear Principal,

**M:** *We are with Mr. Ingolf Hoefer The Headmaster of Gesamtschulen. What do you think about this High School?*

**Mr. H.:** Our school is rather big, we have pupils from 11 to 20 years, it is a school of about 1100 pupils and I think in our school education we have some especial points of interest and these points are Solidarity and Friendship between people in the world, therefore, we are very glad to have a lot of international contacts, it is important for our school.

**B:** *How long have you been the Principal of this High School?*

**Mr. H.:** I have worked in the school since 1983 but I have been the Principal of this High School for about 3 years.

**M:** *What do you think about these exchanges?*

**Mr. H.:** I think it is a very good thing because students of different countries learn a lot about their neighbours and about the conditions of life in the other country, and I think this knowledge about other people is a very important thing for spiritual development, and it is a very important thing to prevent wars everywhere. If people knew better one another, there would be much more peace in the world.

**B:** *Have you done any other exchanges?*

**Mr. H.:** Yes, we have exchanges with two French schools, one near Lyon and the other one in Lyon. One is for younger pupils and the second for advanced students. We have exchanges with two American High Schools in Buffalo and Colorado. We have contacts with a school in Mozambique but it is not a students' exchange because the journey is too long and too expensive but we have very good relations and sometimes delegations

visit us.

When we have exchanges we have also the interest of the developing knowledge of the other language and I think it is a pity that up to now we don't have many pupils who learn Spanish. I think it might incite pupils to learn Spanish once they have seen you. We have one exchange we can not work with the language, it is in Romania but the language is Hungarian. (...) *Español es muy fácil en comparación.*

**M:** *What are the good things for your school with this exchange?*

**Mr. H.:** Just the hope to meet other people, to know something about you, to know conditions in other country. Students are even more interested in their own country when they compare it with other life conditions.

**B:** *What do you think about Spanish people?*

**Mr. H.:** I must say I like very much to go to Spain, since 1968 I've often been to Spain. It is a beautiful country, first I think people are very agreeable but many times there are problems of language in Spain with regional languages. It is a small problem because when we learn something it is always Castellano, when we go to Catalonia it is already a little problem to understand or to express ourselves. You don't always speak Castellano. Where you are, do you speak Basque?... I think Basque is very difficult for strangers.

**M:** *What differences do you see between Spanish and German people?*

**Mr. H.:** It is difficult to generalize because we are told the Germans are very well organised, often people say that the Southern countries



are less organised, less conscious. I can tell you something that Mr Hausotter told me yesterday. He said that Spanish are noisier than Germans. In the bus it was very noisy, maybe it is a difference, maybe you are more explosive.

**B:** *Do you want to do another exchange with Spain?*

**Mr. H.:** I would like very much to continue, and I think If this first exchange works well we shall continue. It is always the first one which is very important, if you and your partners are convinced to be able to continue, it'll continue.

**M:** *What do you think about Spain?*

**Mr. H.:** There is something of the Historical aspect in Spain which is very appreciated. When I first went to Spain it was still Spain under Franco and I think the political development towards democracy in Spain is a very good example for quite a lot of people. When there was a military attempt (February 23, 1981), I think it was very good that your King defended democracy. The development of democracy in Spain is something fantastic.

**Mónica and Beatriz:** *Thank you, Mr. Hoefer for your kindness.*

**Mr. H.:** You're welcome.

*Beatriz Rojo and Mónica Garcia*



# September in Burlada

On September 14 our colleagues from Hungen arrived at the school. It was 9.00 in the morning and it had been a very long trip by train (Hungen-Frankfurt-Paris-Irún) and bus. They looked tired, but happy. For ten days we tried to show them what our region and our homes were like. We hope they liked what we had prepared for them. We had the help of many people: the staff of **Ibaialde**, many teachers (especially Oscar Gilarrondo), parents (lovely and tasteful the *paella* they prepared), institutions like Burlada and Pamplona Town-halls,... and many more.

When they left on Thursday 25, we were sure we had made some unforgettable friends. People cried, smiled, laughed... and said farewell, but many also thought: *see you next year in Hungen!*. We hope those plans can become true this coming June when we have the chance to go back to Germany.

Here we must thank especially the girls who prepared the party we had on Wednesday. Everything was or-



On the last day we visited Olite and Las Bardenas

ganised by Cristina Sarasibar, Beatriz Rojo and Arantza Unzué, and they did a very good job.

Finally, as you have probably seen the video of the exchange by now, thanks to the camera crew: Mikel Cabrerizo, Alberto Iturgaiz, Maialen Pastor and Itziar González. They have carried the camera everywhere, and it is quite heavy! and thanks to their dedication we all have now a fantastic audiovisual material to remind us the experience.

*The English Department*

## Some opinions about the exchange

When we were in Spain we learnt a lot about the culture of Spanish families and the typical ways of eating and we also learnt the especial ways of life. The Spanish families were very friendly and showed us a lot of things about Pamplona, Burlada, the mountains in thier surroundings and the villages they live in.

They told us about their traditions, for example the festivals where there are often bull-runnings. For example, we were in Huarte's festivals when we were in Spain. It was very interesting to see something like that. We all think that this is very cruel, but we also think this is part of Spanish history.

With our Spanish exchange students we also visited the *bajadica*, which was a very important event for us. At the swimming pool in Burlada we ate a *paella* which was cooked by some of the parents of our Spanish partners.

Most of our Spanish exchange students live in flats which aren't very big and without a garden, but this matter because we always made trips to other places. Some of the excursions we made were to Volkswagen



Hanna, sitting on Pamplona's Mayor's place, ruled the city for a few minutes

factory and the desert of Las Bardenas, but the best trip was to San Sebastian. We all think this was the greatest excursion because we enjoyed the weather and the sea very much.

Afeter all, there weren't so many differences between the Spanish and the German families.

*Von Yvonne Brichet, Marie-Kristin Schäfer und Nadine Scheld*



# Back home in Hungen

Some time after the departure of our German friends we received this letter from Mr. Hausotter addressed to everybody

After the students' exchange between our two school in June and September this year, I think we all can say it was a great success. I got the impression in Burlada that the Spanish students enjoyed their stay in Hungen in the same way our students (and teachers) did in Burlada.

The programme organized by Pilar Ariño, Venancio Maisterra and Javier Baile was overwhelming and we often remember our *summer days* in Burlada, the swimming pool, the visit to Pamplona with the Town-hall and the Parliament, the Pamplona *marathon* in the afternoon, the reception at the Town-hall in Burlada, the visit of the Volkswagen factory, the wonderful excursion to San Sebastian, the students party and the excursion to Olite and Las Bardenas.

When we came back, summer had already said good-bye in Germany. So, if we sum up, we can say, we would do it in the same way as we did, and I think this is a great success. Our students made friends with each other, got to know the



All the group a few hours before their departure to Hungen

other language, the culture, including the food, the surrounding area, the habits and the way of living. Both schools are not so different from each other concerning the size of the schools and the ages of the students. Of course, there are differences in the structure of the schools, the teaching methods, the education systems and the mentality of the students and teachers, but school life is in some way always similar, perhaps even the same: nervous teachers, noisy students,... So we should continue the ex-

change programme next year, with a group of students from **Ibaialde-Burlada** coming in June 1998, and a group of students from the **Gesamtschule Hungen** travelling to Burlada in September next year. Thank you for the hospitality and the wonderful days in Burlada again!

We look forward to seeing you in Hungen next year.

Yours,

*Dieter Hausotter*

**saide**

Cines Príncipe de Viana - Cine Carlos III - Multicines Olite

**CARNET DEL ESPECTADOR**

- Con el **CARNET DEL ESPECTADOR** el cine cuesta menos\*, de lunes a viernes (no festivos) en cualquier sesión.
- El **CARNET** se adquiere en la taquilla del cine. Abonando 1.000 pts., se obtiene la entrada de la película de ese día y un **CARNET** válido para 10 entradas a precio reducido.
- El **CARNET** no es personal y con él pueden adquirirse varias entradas.
- El **CARNET** es válido para 4 meses.

\* Presentando este **CARNET**, el precio de la entrada es el del Día del Espectador (450 pts.)



# It's Christmas time!

On the 19th of December we had for the second time at school a Christmas carol's contest to celebrate Christmas time. Last year it was held in the classroom used for Music, but this year it took place in a bigger place, in *Usos Múltiples*.

The contest started at 11.45 and many people sang in it.

The winners were awarded with a diploma and a video recording the best moments of the competition. The members of the jury were two teachers and three COU students. The teachers were Fefa and Asun and the students were Irantzu Parra, Mayra Romeo and Rebeka Palacios.

The contest was presented by two young students from second and third ESO, they were Selma Garcia and Adriana Pajares and they showed a great confidence in their job. Amaia Goñi, from 3<sup>rd</sup> B, was responsible of the decoration, although she didn't have



Upper: All the winners and presenters. Lower: Carla and Eva during their performance

much time or material to prepare it.

The people of the Audiovisual Workshop, with the help of Juantxo, managed to record everything in detail, and the video they produced was the best present

for the winners.

Many people sang, and among them we remember Carla and Eva; Majidseem and Marta; Leyre and Beatriz, Chesco, Miguel and Juana, ... and many more.

The quality of the singers was..., well, it could be improved very easily without much effort. The songs were nice and easy, but the voices almost destroyed them. Maybe the best was when the members of the jury and the public sang *The Chiquirritin*.

The jury chose the following winners:

**1st Prize:** Adán Ruiz, Fernando Rodriguez and David Pérez, from first ESO

**2nd Prize:** Carla and Eva from first ESO

**3rd Prize:** Chesco, Miguel and Juana, from third BUP

We must thank all the people who helped and hope that next year there will be another competition with more contestants, and better quality too. Anyway, it was all very successful.

*Amaia Urtasun and Selma Garcia*

## Academia OLYMPIA

Pza. de las Cofradías

Tfno. 13 28 31 • E-mail:

### Inglés-Francés

Cursillos de Recuperación de todos los niveles  
y Escuela Oficial de Idiomas

### Contabilidad

Recuperación de FP  
Seguimiento de FP y Universidad  
Cursillo de CONTAWIN

### Informática

Cursillos:

- Internet
- Word, Excel, Access, Powerpoint
- MsDos, Windows 3.1, Windows 95
- Iniciación a la Informática para niños

Recuperaciones de FP y BUP





## All Ibaialde's News staff in Bertiz

It's September again, but it is not the start of the school yet, this year something different happened. On Thursday the 11<sup>th</sup> the English Department organized a very amusing and very interesting excursion to the *Señorio of Bertiz*. That day, at half past eight in the morning, all the pupils who had collaborated with *Ibaialde's News* were invited to join in an excursion to Bertiz where we rode on horse, canoed, did some rock-climbing and practised with a bow.

Venancio, Juantxo and Joaquín Alvarez (member of the parents association) were the people responsible of all of us.

Without any doubt, the entertainment began in the bus. We told stories, jokes and so on... ah, and some felt sick. When we arrived at Bertiz there were some monitors waiting for us. At once, they explained to us how to ride on horse and practise canoeing.

We were divided in several groups to keep some order. In this way, while some people were riding on horse, others were canoeing, practising archery, climbing ... When we went for a ride in the mountains it was very nice, although some horses were a bit rebellious, but it was not a problem for Juantxo who galloped as a professional cowboy. Then, we changed our clothes and had a little rest before starting climbing. It was quite good, nevertheless there were some people who fell down, but it didn't matter because we were tied. The practice with the bow was not as exciting as canoeing: rowing, knocking over the canoes and diving into the water was something really funny. Some people preferred to climb some trees and then jump into the water.

After lunch we had some ice-creams because the day was very hot. Then we went into the park where they showed us some slides and models, and then they we walked through the park where we saw vegetation from many different regions in the world.

At five, very tired but very happy, we took the bus and returned home. The only thing we could say was that it had been marvellous and we would like to return there as soon as possible.

Selma Garcia and Amaia Urtasun



## Thumbs up/down



This year we have a shop where we can buy sweets, sandwiches and

other things during the breaks. We only have classes in the mornings, so can do many more things in the afternoons.

The playground is good: it has got grass, trees,...

The classes are good, they are not boring.

Our colleagues in class are nice and we don't usually have problems with them.

We haven't got enough excursions, we should have one or two every term.



The bag is too heavy: we have lots of books and other things to bring to school.

We have lots of exams, and sometimes two on the same day.

We have too much homework, so, if we do any other activity in the afternoons, we don't have much free time.

Some people smoke and that isn't good for our health.

We haven't got festivals in our town during the course as the people in Villava have (*complaint from people living in Burlada*)

Some teachers are not very good.

By students in 2nd C/D ESO



deporte

cine

cursos

música

viajes

aventura

CAJA DE AHORROS DE NAVARRA



CAJA DE AHORROS DE NAVARRA



## Interviews

Stephanie  
Steve  
Kerry  
Bulligan



June 1999 Number 12 100 pesetas  
**Ibaialde's**  
**News**

VIPS:  
Teachers and Students

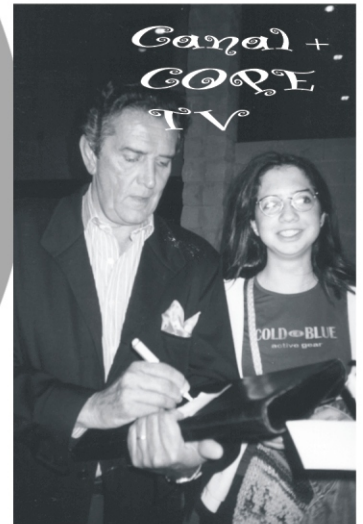
Literary Contests

LEAVING IBAIALDE  
The photos of all 5<sup>th</sup> FP  
and COU students  
Cookery Musical Shows



## Travels

- COU Students win EU Contest and visit Brussels
- 5<sup>th</sup> FP and COU in Paris
- Burlada and Germany, not so far



## A Royal visit

Students from  
**Ibaialde**  
served  
Prince Felipe  
during his  
stay in Navarra







Last June 1998  
**IBAIALDE'S NEWS** was chosen as best school publication. This award recognises all the work done by IN's people. We want to thank **DIARIO DE NAVARRA** for this prize and promise our readers we will continue working in the same way. We feel proud of all the support we have got from **IBAIALDE's** peoples and especially from the



**IBAIALDE'S STAFF** celebrating the prize

parents in the making of this magazine.

Finally I want to invite you all to join us, we need your help, your ideas, or just a little push from you, to continue the task started by others seven years ago. We hope you like this Number, 12 so far, but hopefully not the last.

**Selma GARCIA**  
**EDITORESS**

## Ibaialde's News

Number 12, Year 7th  
400 Copies

**Edited at**  
I.E.S. IBAIALDE-BURLADA

**Address**  
C/ La Ermita s/n  
Burlada 31600 Navarra  
(Spain)

All rights reserved. No part of this magazine may be reproduced, stored in areatrival system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying or otherwise without the prior permission of Ibaialde's News staff.

**Editoreess**  
Selma García

**Design & Lay-out**  
José Javier Baile

**Journalists:** Itziar González, Marta Zamarbide, María Urdaci, Romina González, Xenia Alastuey, Carla Godoy, Sandra Tardaguila, Eva Vilchez, Adriana Pajares, Salome García, Sonia Mejias, Virginia Garralda, Natalia Galván, Amaia Urtasun, Arantxa Leyún, Iñaki Nagore, Augusto Mauch, David Pérez, Izaskun Segura, David Bernal, María

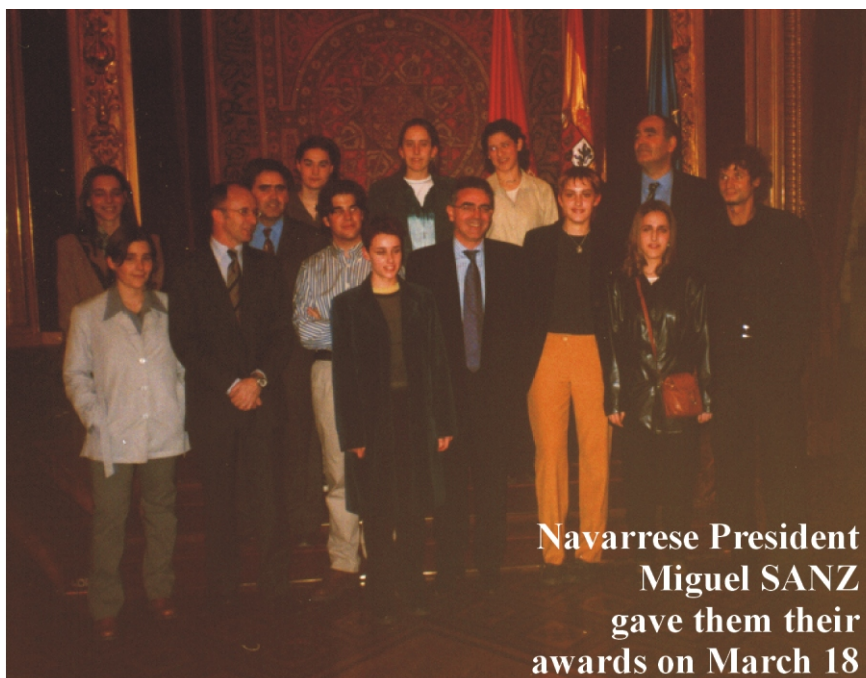
Sanmartín, Ainhoa Piudo, Izaskun Alastuey, Paula Gutierrez, Sandra Lafoz, Amaia Eslava, Rubén Inda, Igor Servent, Adriana Oloriz, Beatriz Azkarate, Irune Alvarez Isabel Alegría, Amaia Goñi, Susana Gea, Oscar Goñi and Miren Segura.

**We want to thank the following teachers for their help and support:** Blanca Abaigar, Peio Armendariz, M<sup>a</sup> Pilar Ariño, Steve Goggin, María Paz Fernández, Rico Fernández, Lisa Gillespie, Venancio Maisterra and Puri Vega.



# 4 COU Students travel to Brussels as EU Contest Winners

From March 21 to 23, they visited Brujas, Brussels and met EU Parliamentarians at EU Headquarters



Navarrese President Miguel SANZ gave them their awards on March 18

March 18, 1999 will not be an easy date to forget for some COU students. At 18.00, 4 **Ibaialde's** students were receiving from Mr. **Sanz**, Navarrese President, their diplomas as best school in the contest "**NAVARRA and the European Union**".

This has been the second time, out of three the contest has taken place, that our school has won this prize. **Itziar GARCÍA**, **Laura SUESKUN**, **Gema SÁNCHEZ** and **Elena AGUIRRE**, under the direction of COU-B tutor, **Javier BAILE** joined the participants in the contest and presented different essays which deserved the first prize. The long hours of work over christmas time were worth investing,. Those days, when most of their colleagues were resting after a hard first evaluation, the contestants were preparing different drafts for the contest. They met several experts, read many articles, wrote an endless number of useless sheets of paper, caused many parents' headaches when listening to their daughters thoughts,... and finally, on January 14<sup>th</sup> sent their works to Mr. **Pomes**' office, EU Member of Parliament and responsible of the competition.



**On March 23 they had the chance to visit EU Parliament in Brussels. There all the group met some Parliamentarians and got into the main Hall during a break in the EU session**

Several weeks passed before they got news of the decision reached by the members of the jury.

Then it was time to start organising things, but not so much because of the countless number of exams of the second evaluation. Finally, on March 18 everybody was received by Miguel Sanz. It meant the beginning of the trip.

Three days later they flew to Brussels. The flight was not a usual one for Gema, whose 18<sup>th</sup> birthday they had started to celebrate. She had the chance to land in the pilot's cabin, have champagne and cava in both flights they took, and... The stay in Belgium was short, but the winners could visit Brujas (what a nice place!), Brussels, EU Parliament there, and some more places especially at night.

They found it interesting, but not a place where they would like to work: too many suits and ties!

Anyway, on Wednesday 23 they were flying home where everybody arrived at midnight. Not long, but it was a good reward for our work!



# An unusual customer

Prince Felipe  
becomes an  
Ibaialde's guest

Last June 10th, Spanish Prince and King to be, Felipe, came to Viana to present Navarrese film director **Montxo ARMENDARIZ** a well deserved prize: Prince Viana's Cultural Award. After the delivery of the prize all assistants were invited to have lunch at the Casa de Cultura in Viana. Lunch was prepared by a restaurant there: Casa Borgia. 13 students from our school helped in the kitchen and then served it.

Two teachers: **Carmelo González** and **Maite Baquedano** supervised all the work done by their pupils.

When we asked the students about their impressions, they commented the experience had been very positive, especially for



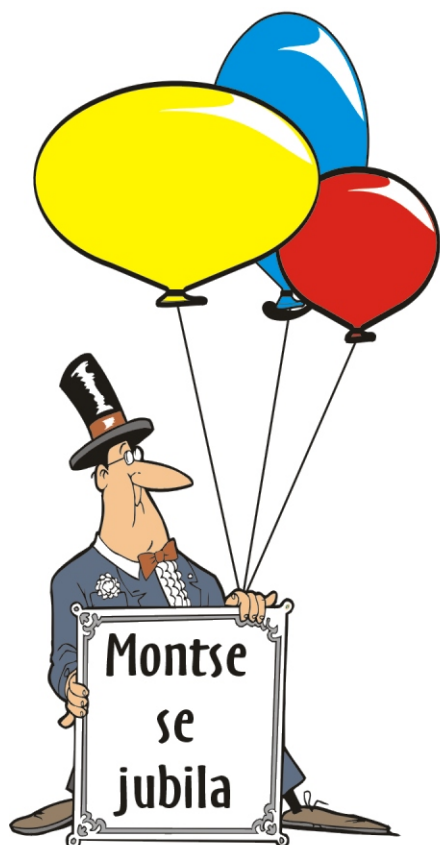
**CARMELO:** "Our pupils are going to behave according to what they are: real professionals"

their future. They don't think this lunch had been so difficult as they had first thought. The only difficulty was the carefully designed protocol and the security rules they had to keep to.

Everything was prepared in detail and nothing went wrong. One anecdote: **Anabel Barón** emphasized that most of these famous guests looked much better in person than in the photographs we can see in magazines ... "*Especialmente las damas*" - she added.

**Itziar GONZÁLEZ**





En Junio se despide **Montse** de su vida profesional en la enseñanza.

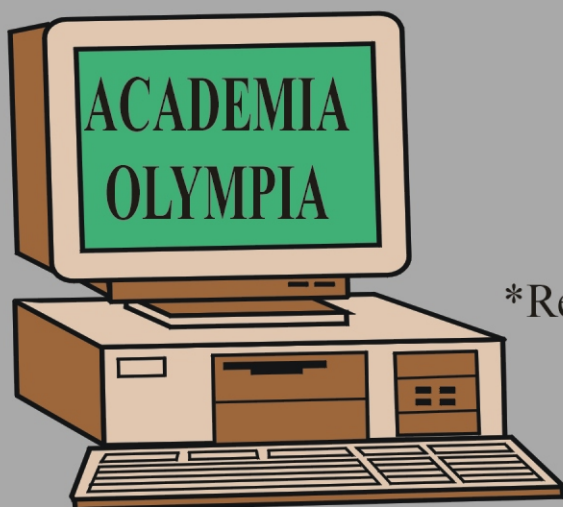
Después de haber ejercido en diferentes escuelas, entre otras Arre y Villava, vino al **I.E.S. IBAIALDE** en donde ha trabajado estos tres últimos años.

Le deseamos a Montse que en esta etapa jubilosa de su vida le vaya muy bien. A nosotros siempre nos quedará el recuerdo de su amabilidad y buen hacer profesional.

*Sus colegas.*



# Felicidades Montse



## Cursillos de Verano

del 19 al 31 de Julio

del 2 al 14 de Agosto

del 16 al 27 de Agosto

INGLÉS - FRANCÉS

\*Recuperaciones de Primaria, ESO, BUP, FP, COU y Selectividad

\*Todos los niveles de Escuela Oficial de Idiomas

## INFORMÁTICA

**Ofimática:** Word, Excel, Access,...

**Recuperaciones:** FP Administrativo, Informática

Cursillos de Introducción a la informática para niños.

Windows 95-98

Cursillos a medida

Internet/ Programación/...

Plaza de las Cofradías 5, entreplanta A

Tfno. 948 13 28 31. Burlada

Inscripciones a partir del 16 de Julio de 4 a 6 de la tarde



# What a play!!

Last June 15, at 5.00 p.m. Audiovisuales Room was crowded, no way to get in! Do you want to know why? Because of us, 1st and 2nd ESO students (well, now one year older). We had been preparing with Paz, our Music teacher a play and different musical compositions during the year and we were going to perform them at that moment. We couldn't believe it, so many people to see us.

I'm going to tell you about the play. The idea came to Paz's mind because she has a lot of experience. She has done it many time in her villages and suggested us to do something similar. We liked it, but the days were passing and we didn't work much, so Paz became a bit angry. As we didn't have much time Paz *suggested* us to work in the breaks. A few days before the performance we learnt that students from Aesthetics were going to make us up! We couldn't believe it, we were going to be like real professionals. Then a few students from 3ºB ESO organised the decoration and everything was prepared, we even had to cameras recording everything! The performance was incredible! Everybody



**All the actors and actresses at the end of the play**

seemed to like it. We looked like old people (Fernando), middle aged women,... Thanks to the make up. Our parents liked it very much and we felt very proud. If you think I'm exaggerating, why don't you watch the video?

Romina González/ Marta Zamarbide



**Top right: Nines making up Fernando**

**Lower left: Decorating the stage for the play**

**Lower right: A moment of the play**





# A very Successful Performance



All over the year we were preparing the big event: the end of the year concert. We spent a lot of time on training, doing rehearsals,... And at last the great day arrived! It was on June 10th at half past five. All afternoon we were very excited because Audiovisual Room was with plenty of people expecting our performance. Everything was ready. We were wearing uniforms: dark trousers and white t-shirts. We all looked very smart and the conductor, Paz, was very happy and nervous too.

She waved her hand in the air and the performance started. We played famous well known songs like Cielito lindo, Yesterday,... And many more. After each song the public clapped a lot and we thanked them by making funny bows. It was a wonderful performance. We had done it like professionals. The concert was made in two or three voices and we played different



“We enjoyed the performance and everybody seemed to like it. Our parents felt very proud of us!”

instruments: the flute, the piano and the drums. At the end we all were very happy and we smiled at our parents, friends,... And the cameras. Everybody felt very proud of us. We are looking forward to meeting you also this year.

**Xenia A Llastuey/María Urdaci**



December 22



## IT'S CHRISTMAS TIME

Last day before Christmas offered us a good opportunity to enjoy ourselves and celebrate the days to come.

Lots of people participated in many different ways in this year Christmas carols exhibition.

Some decorated, other recorded everything in one of those fantastic videos the people of the Ibaialde's Audiovisual shop edit, ...

But the larger number was of those who sang. Tens and tens of students, under the direction of Paz, Music teacher, performed different carols from various traditions.

We hope you like the show!







Who said that Christmas is only for children? Here we can see some of the *oldies* of *Ibaialde's* peoples enjoying themselves at christmas: singing and having a laugh.





# STEPHANIE

After 8 months with us, Stephanie reveals us some details about herself



*-Are schools the same in Spain and France?*

No, in Spain you have all the classes in the same classroom and there it is not like that, anyway you study almost the same subjects they study there.

*-What's the best thing you like in our school?*

The thing I like most is that the teachers and pupils are very close, I think you've got a very nice relationship.

*-What was your best subject when you were at school?*

Well, my best marks were always in languages like French, Spanish and English and the ones I couldn't stand were maths, Physics and chemistry.

*-How far is your village from Burlada?*

My village is about 2 hours drive from Pamplona, it is only 127 kms., but there are lots of mountains and you have to go slowly.

*-Is it bigger than Burlada?*

Oh no, it's very small, it has got two hundred inhabitants.

*-What are your hobbies? What do you like doing in your spare time?*

My hobbies are going to the cinema, reading and in my spare time I go to Euskera classes

*-Can you tell us something about your family and your home?*

Hum..., well, my father's name is Gerald and my mother's Maite. I have got a brother and a sister. He is 14 and she is 18. And my house there is big and very nice, we've got a lot of space around the house; ah, we've got two

dogs and that's all.

*-Does your family like Navarra?*

I don't know because they have never come here yet but I think they would like to.

*-Have you travelled much?*

Mostly in Europe: Switzerland, Belgium, Italy, Spain,... Well, in Spain I've been to Salamanca, I have also visited quite often the Basque country because it is very near my house. I would also like to visit the south of Spain, mostly Granada because of the arabs roots,... it is very interesting for me.

*-Do you think being a teacher is a difficult job?*

Well, yes and no. It depends on the pupils and it also depends on the teachers. I think it can be a very nice job too.

*-Do you speak any other languages?*

I speak a bit of English (*actually, more than a bit*), I'm learning Euskera and of course, I speak French and Spanish.

*Thank you very much, Stephanie, it was nice to have you here!*

**Carla GODOY**  
**Sandra TARDAGUILA**  
**Eva VILCHEZ**





# STEPHEN JAMES GOGGIN.

*How old are you, Steve?*

- I'm 21.

*Where were you born?*

- I was born in a little town in the north west of England called Barrow-in-Furness.

*Can you describe your country in a few words?*

- England is a brilliant place, with friendly people and there is lots of diversity. I think... we have a Queen who is very famous and lots of diversity.

*Can you describe your character?*

- I like to smile a lot. I'm quite happy and easy-going.

*Why did you come to Spain?*

- In England I'm studying a degree in French and Spanish and it is compulsory that I spend the year abroad learning languages, living the life, and for example working here for one year in the school, and then, I'm going to France to work with a newspaper for 3 months. So, it is the experience of life.

*Do you like Spanish food?*

- It's very different to English food. I don't know whether I like it or not. In Spain everything is cooked in sauces. Vegetables are covered in tomato or whatever. In England it's a lot plainer and I think I prefer English food.

*How do you get on with the people here?*

- Very well. Spanish people are very open. They are very willing to talk to you. everywhere you go, in the gym, school, they always want to talk to you. It's very easy to make friends.

*Do you miss your family or friends?*

- Yes, a lot. I have spent two years living away from home in university. but it isn't the same, in a different country, another culture, ....

*Do you miss your country?*

- Not so much. I like Spain a lot. Spain has got better weather, people are very passionate about things. I like that.

*Have you got a girlfriend?*

-Yes.

*(Actually, in the last few days we have received visits from Steve's*



*girlfriend, Sara, and all his family)*

*Since you are here, lots of girls have desperately fallen in love with you. Do you believe in love at first sight?*

- I don't know about that. - *he smiles*- Yes, in a way. I don't think it is love at first sight, I think it is lost at first sight, and later, when you get to know each other, when you find things out about each other, you love people in a different way after a length of time, because you know them better.

*What do you think of the Steve-mania you are causing?*

*"I didn't realise there was a Steve-mania... All I can say is I love being in the school"*

- I didn't realise there was Steve-mania. All I can say is I love being in the school. I like people, they help me with the Spanish because they know I make lots of mistakes when I speak in class and they find it very funny. I'm just glad here.

*Would you go out with a sixteen-year old girl?*

- No, I don't think so. I don't know why, because I love my girlfriend and I'm happy.

*What do you like in a person?*

- I like somebody who smiles, has sense of humor, and somebody who is willing to let themselves go, just be who you are and have a laugh..



Steve doesn't want to tell us how he manages to be always in so a good company.

**Upper:** With the COU-winners in the EU competition . March 18<sup>th</sup> , in the Palace of the Navarrese government.

**Middle:** With his girlfriend and English teacher Blanca in S. Sebastian's port during a recent trip.

**Lower:** With *Ibaialde's News* editoress, also author of this article

SELMA GARCÍA





April 28

## VII English Literary Award Party



# Certíficate

*May it be known*

BY ALL

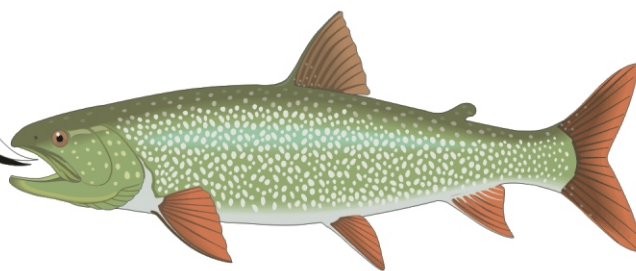
These students have been awarded in the VII Literary Contest held at I.E.S. IBAIALDE-BURLADA on April 28.

1st ESO	WINNER	Adriana Oloriz	<i>I Love Monreal</i>
	2 <sup>nd</sup> WINNER	Leyre Irurzun	<i>Family sofa</i>
	2 <sup>nd</sup> WINNER	Itziar Jorge	<i>The club Hiru-Herri</i>
2nd ESO	WINNER	Jairo Martin	<i>The Life of a special trout</i>
	2 <sup>nd</sup> WINNER	Maite Irurzun	<i>The Waves</i>
	2 <sup>nd</sup> WINNER	Laura Cascais	<i>Tim and Tom</i>
3rd ESO	WINNER	David Pérez	<i>Mission: Incredible</i>
	2 <sup>nd</sup> WINNER	Iñaki Nagore	<i>Nature in love</i>
4th ESO	WINNER	Iñaki Otero	<i>Who's your best friend?</i>
	2 <sup>nd</sup> WINNER	Isabel Alegria	<i>Is it true?</i>
4th FP	WINNER	Maite Palacios	<i>This World</i>
	2 <sup>nd</sup> WINNER	Soraya Pascual	<i>Historic Travel</i>
5th FP	WINNER	Jose A. Ibañez	<i>Homeless people</i>
	2 <sup>nd</sup> WINNER	Mikel Castillo	<i>Uniforms</i>





My  
name is  
**Red Point**



## I LOVE MONREAL

I love Monreal. Monreal is a small village. My grandfather lives in this village. He has got a big house near the river, in a small square.

The house has got two floors. Downstairs there is a toilet, a hall and a garage. On the first floor there is a dining room, a kitchen and a bathroom, and there are two bedrooms for my family.

In Monreal there is a medieval bridge near my house. There is a little hotel with one star. There is a church and there is a restaurant. There are four squares and there is a park. There is an important mountain: the "Higa de Monreal". In Monreal there are many tourists because it is a beautiful village. I go to Monreal every week-end because I love this village. My cousins, aunts and uncles go to Monreal too. I sometimes sleep in Monreal and my family and I enjoy this village a lot.

## The life of an special trout

Hello!! I'm a trout and my name is **Red Point**, I'm 5 years old. I'm a river trout and my breed is fario. My name is Red Point because I've got very big red spots on my back. I'm going to tell you the history of my life:

I was born with my 42 brothers and sisters in a small village in the north of Navarra. When I was a small trout I remember how, one day I went to bite a little fish and when I bit it, suddenly a man pulled me from the water and took the little fish from my mouth, then the man put me back into the water and I quickly went to my house.

Two days later, I remember that I was hungry, fortunately I saw a big fly moving on the water's surface, I went to the surface and ate it. It was tasty!!!

For 2 or 3 years I kept on eating only flies.

When winter came, the river always rose and I went to my house and only ate worms. When it was a nice day and suddenly it started to snow, I saw a lot of snow flakes moving on the fragile water.

I lived near Enderiz, in the wells near the bridge. I always saw a lot of people with boots and well equipped and I always saw those brightly fish, that took me when I was a baby. I never again ate those fish.

In the river everything is different, there are a lot of fish, a lot of flies, at night a lot of parties and a lot of beautiful trouts. I didn't have a girlfriend, because I'm not very chummy and I'm a very hard working trout.

Once upon a time on the way home I saw a very strange fly and I suddenly ate it. Quickly the fly got pricked me and I started wrench, in 5 minutes I got tired and a young boy caught me. He asked me: What's your name?, and I answered: I'm Red Point, and you?. My name is Jairo - said the boy.

Quickly he took me to his home and he put me down in a very big aquarium. I said to him: Thanks for not killing me. And, like this, I'm stay now.

Jairo usually makes me very nice Spaguetti to eat.

**THE END.**

THE END

By Jairo M.Leal

## NATURE IN LOVE

- I'm coming!, I'm coming! Wait for me, please! I'm sorry I'm late. It will never happen again.

- What! You are always doing the same Miss Rain. When we need you, you disappear and when we don't want to see you you decide not to go.

- You are being very rude, Mr Sun. The problem is that you are jealous because everybody loves me.

- I think you are crazy. You know that everybody loves me because I'm funny, bright and amusing, but you are grey, dark and very sad, ah! And don't forget your close friends, the annoying clouds! They are always disturbing me! And everytime I want to show my power around the beaches, mountains, swimming-pools and lakes around the world they come and make me go. They are very unfriendly.

- How you dare! We are very good and if you don't believe me, ask the farmers, they will tell you how good we are.

- Yes, and why don't you ask all the tourists? They are waiting for me.

- You considere yourself the centre of the Earth!

- Of course, the Earth can't live without me.

- Ah! I'm the most important in the Earth, otherwise human beings would die and...

- And... what. If I didn't heat the Earth, they would die frozen, do you understand?

- Why are you rowing again, my friends? Don't you realize that both of you are necessary? Life needs you.

- You are right, Mrs Moon. I think that we have to ger on well, Miss Rain.

- I agree, Mr Sun. Because if we don't get on well people are going to suffer and this is not good.

- Good. I'm much happier now, Miss Rain and Mr Sun. Oh! It's too late. I must go. It's nine o'clock and I have to work all night. See you tomorrow morning.

- See you, Mrs Moon.

By Iñaki NAGORE





### WHO IS YOUR BEST FRIEND?

**My** favourite room is our bathroom. Perhaps the bathroom is the most important room in my house because in the bathroom you can do many things. The most important is you can go to the toilet when you feel like or you have the need. At the same time you can listen to music and sing. Also you can have a shower. In the shower I sing and dance and nobody disturbs me. When I get up I go to the bathroom and I splash a lot of cold water on my face and suddenly I feel better. My bathroom isn't big but it isn't small either. Its walls are light yellow as a lemon and the floor is darker than the walls. It is big enough to be good-sized. There is a big mirror on the washbasin. Near the mirror there is a toilet, this is the focal point of the room. My toilet is pinker than a pig and I feel good when I sit on it. In front of the mirror there is an old-fashioned scale. In the end of the bathroom there is a shower with a bath. It is very useful because you in there you can think about anything you want or have a shower. It is the most private place of the house. The door of the bathroom has a problem. Its handle is broken and the door can't be locked and anyone can get it at any time. In the bathroom I have spent many happy and sad moments. The toilet is your friend and you can't live without it.

**Iñaki OTERO**

### THIS WORLD by Black Lady

This is a true story, maybe you know it and it could happen somewhere in your country.....

Sharon is a girl who in her bed sees that Death comes to her with its cold finger, so she decides to talk about her life. The reason for this early death because she's only 26 years old.

" When I was fourteen, I went to the Institute alone but I didn't know what it would happen to me in the future. I didn't meet anybody and I felt little, insignificant, definitely bad, for all I couldn't do. I went to class but I wanted the bell to ring and I went to my house and stayed with my family.

One day, some girls of my class asked me if I wanted to go out with them next Saturday night. I felt very well at that moment, because somebody wanted to meet me and I accepted.

On Saturday, I was very nervous. When I arrived, they were waiting for me but they didn't say anything to me. I thought that day would be the best of my life, but I didn't know that I would be sorry for that day until the end of my life.

We went to the disco. When we were tired, we went to drink something. One of them bought the drinks for us. Now, exactly, I don't remember what I drank that day, I only remember a strange hot sensation in my body. When we were dancing, I did it all night long, I felt very happy.

On Monday, when I arrived at the Institute, they asked me if I wanted to go out with them every day... Next evening, we went to a pub and we drank some beers. I was not used to drinking alcohol and I felt excited. I did things that I couldn't do without drinking. When I arrived at my home, my parents were very worried and angry with me because I was completely drunk.

The days elapsed and what at first were some beers became hard drinks according to what I remember I threw up and other times I made myself sick.

I stopped studying and I didn't go to class because I went out with my new "friends". One Saturday, we met some boys and they gave us some joints, we smoked them and we were all happy....Who needed alcohol if you had some joints?

We didn't stop with joints and we tried hard

### "HOMELESS PEOPLE"

Nowadays in every country there are a lot of people who don't have a place to live. They haven't got any money. If they have family, they don't speak with them. Most of them are in big cities and at night they sleep on the pavement or in the underground stations. They put very big pieces of carton on the floor and they lie on it.

When the weather is good, in the summer or in the spring, they sleep in the parks and during the day they have nothing to do so they do nothing, just going from one place to another.

When the weather is very bad, in the

drugs. The drugs were better than alcohol, because you fly in the sky without a plane and you could jump without a parachute, and I did it: jumped without a parachute in an endless free descent.

Nights in hospital, a lot of wounds and broken bones marked these "marvellous trips", but they were like wounds of war that I was very proud of.

Every day we would lie down in the street and we slept when the night fell because we decided to take drugs.

Of the places that we went to ( I didn't remember anything) except that night when we slept in an old house with strange boys.

In our blood was a mixture of drugs and alcohol and that was why this night I slept with a boy. Because I stayed that night with this boy, I decided to stay every night in bed with the boy that I met. For that I had two abortions. One day they carried me to a hospital because I was bleeding very badly because of my last abortion. When I arrived at the hospital, I felt that death was nearer than I had ever felt but it passed because I was only 19.

I stayed in hospital alone for a few months. Only the doctors and the nurse stayed with me.

When I left the hospital my parents took me to a desintoxication centre. There, I met Tony, who is here close to me and waiting for my death ( I can do nothing). He's helping me to leave this black hole.

My health got better day by day and when I was twenty-one years old, I left the centre. I tried to start studying again, but two years later my health became worse. I went to visit a doctor, he did a lot of tests and he told me that I had AIDS. I tried to kill myself but Tony came and saved me... I am very grateful to him!.

I thought about it and I decided to do everything with tranquility.

The last three years have been wonderful although I have this illness. The year that I came to this centre, my old friends came to visit me and they made me feel the most fortunate person in the world.

Now, I feel that my strength is leaving me, I want to sleep and I can't open my eyes because the light burns me..... I only say goodbye"

### Maite Palacios Eserverri

winter, they have a lot of problems. In a lot of countries in the north of Europe or America a lot of vagabonds die because they haven't got any place to sleep and in the streets the temperature is very bad.

At lunch time some of them go to special canteens owned by the government where they get a free meal and that is the only meal that they have a day.

Life is very sad for these people. Some would like to find a job and live an ordinary life with a family in a little house but others are used to this kind of life and aren't interested in finding a job.

José Antonio Ibáñez





COU A

COU B





## 5° C- Hostelería



# FE



## 5° D- Peluquería



5º E- Estética



# STUDENTS

Ciclo de Servicios: Restaurante & Bar



CICLO DE ESTETICA







COU C

COU D





# "SPEND A RELAXING DAY AT IBAIALDE"

FP students suggest us visiting them and enjoying their services.

*.. Feeling bored ?... Nothing to do ?... Day off work ? ...*  
Forget about cleaning the house or preparing the food for the family. Instead, treat yourself to a relaxing and thoroughly enjoyable day at the **Ibaialde Professional Institute**.

Begin your day by visiting the "**Hairdressing Saloon**" where our hairdressing students offer a wide range of services :

- Simply have your hair trimmed or for the more adventurous opt for a change of colour or total re-style.
- For those special occasions have your hair styled or put up in a way sure to make any man fall out your feet.

Whatever you decide on, you can be sure of the best quality work and personal attention from friendly welcoming students.

For the next stop, we highly recommend "**Our Beauty Saloon**" where you can easily spend a couple of relaxing hours.

- Let our aesthetics students give you a massage, a facial or a hand and feet manicure.
- Treat yourself to a mudbath or a sauna perhaps. All you



**If you are looking for professionals... Why don't you look for the best?  
That's what we offer you at IBAIALDE**

have to do is sit back and let us pamper you. You will leave feeling like a different person !

After so much relaxing it is possible that you feel hungry. We can provide for you here as well. Our newly opened **Restaurant** offers a wide range of mouth watering dishes at a price guaranteed to please. · Ibaialde's trainee chefs are of the highest quality. Why not try their delicious croquets or tortilla? If you like fish, the menu offers a choice of salmon, cod or squid. As well as fish, choose from lamb, pork, boar or meatballs, and for those with a sweet tooth, indulge in a variety of tempting desserts.

- You can be sure that your meal will be served in a professional and friendly manners as you waiters/waitresses have been trained to make your visit as pleasant and enjoyable as possible.

End you day with a visit to the "**Plumbing Workshop**" and return home with the knowledge that our plumbers are able to install : Heating systems, air-conditioning, ventilation, water & gas and are professionals in the maintenance of repair of this equipment

Now you can return home relaxed and refreshed in the knowledge that **Ibaialde Professional Institute** is just around the corner at C/ Ermita s/n in Burlada.

**For more information call us on 948 13 66 27, or why not just come along and see for yourself.**

**We look forward to seeing you !**





# Ibaialde's Audiovisual Workshop



presents...

## What a weekend!



Last May 1998, all the members of *Ibaialde's Audiovisual Workshop* travelled to Madrid accompanied by Javier Baile, tutor of 3<sup>rd</sup> B ESO and responsible of this activity. Well, not all of us because two of the members had to stay at home because their French correspondents were in Burlada at that time.

The idea Javier proposed us was to visit different means of information: a radio, a Tv channel and a newspaper and see live what we had been learning during the year..

When in Madrid we stayed in a small hotel very near Plaza de España.

On the first day we visited La Puerta del Sol, Quijote's monument, ... And at 7.00 p.m. a bus took us to **Canal +** premises. There we could see live the recording of *Lo + plus*. A lady was telling us when we had to applause, laugh,... There were cammeras everywhere. In some of them the presenters could read what they had to say and pretend



they were not doing it. The best were the guñoles. They are surprisingly simple: one person holds their heads and hands and another keeps them upright!. They are in a very high place. When the programme finished we could take some photographs with the presenter **Fernando Schwartz**.

At night we had a short walk and straight to the hotel: next was going to be a long day. In the morning we had planned to visit **El país**, but in the very last minute the visit was cancelled, so we spent the whole morning visiting Madrid city center:

Kio towers, Santiago Bernabeu's stadium, an exhibition of very old cars,

...

We had lunch in a small restuarant near Plaza Mayor and walked towards COPE premises.

We had planned to attend *José M<sup>a</sup> García's sports programme*. In front of us we had lots of microphones, tvs, ... and behind us we had all his assistants controlling all the details.

For me it was a long and boring programme: two hours of sports! Anyway, others enjoyed a lot, especially **Alberto Iturgaiz**.

That night we had dinner in a bocateria, had a longer walk than the night before and straight to bed because we had to get up early to be on time to take the train at nine a.m.

At 14.00 we arrived in Pamplona. It was a short but very nice weekend. Pity there hasn't been Audiovisual Workshop this year!!

**Adriana PAJARES**



# Paris

## Oh,la,la!,



**COU students travelled to Paris last February**  
**This is the tenth time the French Department has organized this trip.**

Dear colleagues, as you will probably be curious about our trip to Paris here we are to tell you about it, are you ready?

After 12 long hours by bus we arrived in Paris, straight to our comfortable and hot hotel (as its radiators were always extremely hot). We had a lovely first impression of it.

We had just the time to have a rapid shower, have something to eat and we started the first of our long and continuous walks. Pompidou's square was the first place we visited. We loved its fountain fully decorated with abstract colourful figures and tubes. Something funny! From there straight to the Town-hall, although not everybody was on time because we had started to buy something to take home. The Hotel de la Villa is wonderful with its open skating rink in front. As Manolo, Blanca and Sagrario thought we hadn't walked enough, they led us to Notre Dame. Unfortunately we couldn't enjoy a

good view of it because they were restoring its front side. Then we went to La Bastilla where everything started on July 14, 1789. Believe it or not, here Manolo and his friends presented Sonia with a rose (and it was not her birthday!).

Finally we returned to the hotel, where soon it was obvious everybody was nervous willing to start Paris' night.

On Tuesday 16 the lovely sound of the telephone ring reminded us it was time to begin a new day. Long faces and hardly any desires to talk was what we could find at breakfast time. At 9.00 we took the bus to go to Versailles, residence of the French Monarchy. What a display of wealth! We really enjoyed the gardens.

From there we went to the Sacre-Coeur. You reach it after climbing an endless staircase, although not everybody walked it up (our dear teachers took the cable railway!). From there we went to a square crowded with painters willing to make a portrait of anybody ready to pay the sum they asked you. On Wednesday the waking up was similar.

On that day we visited the wealthiest area in Paris: the Ritz, Galeria Lafayette,... And some of us went to the cemetery to see the place where Jim



**We felt like going back to our baby years!**

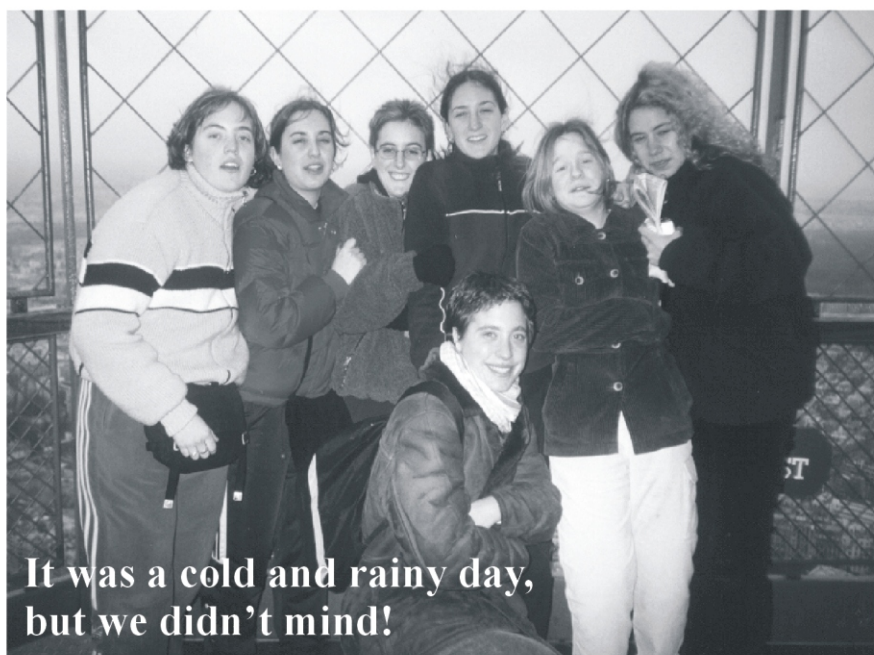
Morrison rests. On Thursday 18 Disneyland! It was great!! We could see all our childhood's heroes: Mickey, Pluto, Cinderella, Peter Pan ...

It was an incredible day! We also did some shopping to take some souvenirs home. Something unforgettable!!

That night we visited the *Molin Rouge*.

On Friday we visited the D'Orsay and the Louvre Museums. Later we went to the Champs Ellyseos and finally the Eiffel Tower. Then we had a boat-ride on the Sena. It was cold and rainy. Back to the hotel we took our luggages and started the trip back home. It was short, but great!!.

**Salome GARCIA**  
**Sonia MEJIAS**



**It was a cold and rainy day, but we didn't mind!**



# THE POSITION FOR A GOALKEEPER IS MORE IMPORTANT THAN HIS SPEED

## Says Mr. Buligan



Arantxa, Amaia, Natalia and Vicky after talking to Mr. Buligan

### BIOGRAPHY:

I started out as a lateral, although the position didn't suit me because I was very skinny. Then, one day, by pure chance, there wasn't a goalkeeper and I volunteered, because the important thing

was to have one and I saved the goals well considering it was my first day on the job. Three months later they selected me for the position and after two and a half years as a goalkeeper I signed up for a first division team as a regular player, playing in a university city where they paid for my studies. With the rest of the Romanian team I won the bronze in Moscow and again in 1984 in Los Angeles. Then, we were champions of the World Student Games three times in Romania and we won the bronze medal in 1990. In 1988 I finished my degree and I went to Bucharest for two years. Then I signed up for "Arrate" for four years but in the second year of competition I was injured. In the 94/95 season I played for "Guadalajara" and after 1995 for "San Antonio".

### QUESTIONS:

1º) *How are you these days, after an accident like yours?*

Fine at the moment, thanks. I've already started to do some sport.

2º) *How do you feel knowing that you team mates and others have been worried about you and about all the sings of affection they have given you?*

All the affection that people have given me has surprised me a lot. It has been too much affection and a big surprise which I wasn't expecting.

3º) *How do you feel when you realised that you weren't going to finish the season?*

Really annoyed, because what I like most in life is everything which is linked to handball.

Furthermore, I know that soon my professional career will come to an end. With every year which goes by, you feel your age more and more, even more so now that we are in the semi-final of the European Cup, and had to play in "La Copa del Rey". Suddenly, you realise that your dreams are slipping away and you feel trapped.

4º) *What thoughts crossed your mind when you saw your team mates making a big effort in the Champions League?*

I was not surprised because I know them. I felt very sorry when we were beaten. We had the Final so close... Anyway, they played wonderfully, especially in Germany.



5º) *Do you think you could have got further in the European Cup than you did?*

Yes, we could have got further, but with a bigger number of players and another type of refereeing.

6º) *Which team would you have preferred to play against in the play-off?*

I don't think you can choose. Every team is different and these top teams are very strong competition. Any can beat you, so ...



7º) *Are you going to hire new players for next year? Do you think it is necessary?*

Yes, you can always try to have new good players in the team. But all this depends on the management and the trainer, and the money they have for it.

8º) *Do you think that in the coming year you will get further in the cup than this year?*

Till the last moment we have been in the fight for all the titles, but in the end it has been

very difficult because we have had several players injured and our bench is not very long. Anyway, about next year ... you never know.

9º) *What type of atmosphere is there when you play and between yourselves?*

At the beginning when I arrived it was very difficult because only friends and regulars used to come to "Arrosadía". But now seeing that Arrosadía is filling up, the feeling is totally different.

10º) *Why do you think it is important to do sport?*

*We had a lovely long chat with him.  
He loves talking about  
handball, ...and we do love listening to that!*



Because apart from being healthy, sport keeps you away from drink, drugs and smoking. You make new friends, visit places and you have new experiences. But also your studies are very important so that you have something behind you if you don't succeed in your sport.

11º) *When are you thinking of retiring?*

I still haven't really thought about it because my contract lasts another two years. The only thing I ask for health, now that I don't have it. Later I

would like to continue connected with this world. Actually, I loved the idea of being a trainer for goalkeepers, I think I could pass my experience to others. I've already started doing it and I like it.

*So long, have a nice recovering and all the best for this coming season, Mr. Buligan!*

**Arantxa LEYUN**

**Amaia URTASUN**

**Natalia GALVAN**

**Virginia GARRALDA**



## ATARRABIA'S GIRLS

If you ask anyone of Ibaialde's students what sport they practise, you must know the answer: **HANDBALL**. It is the most popular sport in all Villava. There are several teams of all categories, but now I want to speak about the female *cadetes* of **Atarrabia**.

They are girls from fourteen to sixteen years old who devote lots of hours a week to the sport of their lives. They have to work hard, but after a long time they have had a reward. Some of them are in Navarra's selection, and

they have won the league once. They have gone to the Spanish championship in Murcia and although they did not win a prize, they got the fourth place in this competition. It is a good position!

Another time they travelled to Plasencia (Cáceres) for a week, and they lived together.

This year is not being as good as the last, but it does not matter.

All this has made them become something more important than partners of a team. Now, they go together everywhere, they have some dinners, and if anybody has a problem, the others will help her. They are more than friends.

By the way, have you seen the photo? Do you think they were practising a sport? When it was taken they were shouting and enjoying their town feast. Sport can join people. With this article, I want to encourage you to continue like this.

Selma García.





## MARISA ALFONSO

Today, our guest star is our History and Art teacher, **Marisa Alfonso**.

When she was a little girl she wanted to become a nun but she decided to become a teacher in the end. And here she is, in our school. She has been teaching for eight years and seven of those years she has been here, at Ibaialde. She talked a little bit about her other pupils in the other school, but she just told us that they weren't very different from us.

Now, let's talk about her likes and dislikes. She loves the Art, of course, and one of her favourite artists is the architect Moneo. She thinks he is very sensitive, humane, natural and creative. But something that she hates is shouting at people and the bad manners..

And... what about her hobbies? Well, she likes going to the cinema, playing tennis and travelling, especially travelling. She has been to several countries in the world, but her favourite ones are Cachemira in India and Egypt.

We all know that if you travel you can live some stories. And that's what she told us, a story. She remembered that when she was at customs in India she was carrying in her handbag a spray against the rapists, but that was not very convincing for the Indian police and they took it, then, they asked her what it was and she said that it was a spray for the mosquitos. They believed what she said and let her go.

At the moment she is thinking of going to Australia because in her opinion this is a very modern country. She would like to travel by ship because it is very romantic but she realises that she will have to travel by plane because it is faster.

We hope she will be able to make her dream become true. Finally we would like to thank her collaboration with us.

IÑAKI NAGORE/DAVID PÉREZ/AUGUSTO MAUCH

## Fefa García

She is a French and Language teacher.

She was born in Esparza de Galar (Navarra) but now she lives in Pamplona. When she was a little girl, she wanted to become a teacher because her father was a teacher too.

Her hobbies are reading and going to the cinema.

Talking about her job, we have to say that she has taught in five schools. She remembers her working at Obanos school because it was her first job as a teacher and she was very excited. Then she worked in Villava, Huarte, and Burlada. Now she works in Burlada where the students from all these schools are together now. At the beginning, she thought that the school was too big but now she is used to working here. She also told us that working as a teacher makes her feel well. She thinks that all students are different. On the one hand there are good students, on the other hand there are lazy students. She knows that her job is difficult but she feels happy when she gets her purpose. She doesn't want to change although she prefers teaching Language. It takes her more time but in her opinion French is wonderful.

Finally here we have a photograph of her. She is in Bellver's castle in Mallorca some (or maybe, *many*) years ago.



## RODOLFO

Last week we had an interview with Rodolfo, our drawing teacher. We have to say that this interview was not easy at all because he didn't want to answer most of the questions. The first thing we wanted to know was where he was born and where he is living now, however we couldn't get the answer, the only thing he told us

was that this question belonged to his private life.

Then we thought that it would be a good idea to know if he is married or not. But the answer was the same: "*That belongs to my private life*". However we had hopes of getting some answers and we decided to keep on making questions, so we began to ask questions related to the school. We asked him how he felt in our school and he answered that he was fine and that he got on well with the students and the teachers. He even told us that he had known some students in other schools who were more difficult to work with. Talking about his future plans he just told us that he didn't know because he just lives day by day.

As everybody knows people want to know something about their teachers' life but, as we told you before, this is quite difficult with Rodolfo. We asked him about his hobbies and dislikes but the answer was "*I can't tell you now*". Finally we wanted to know who was the person he admired to and why. He told us that nobody, or at least in that moment he didn't remember anyone.

We hope to be luckier next time.



I.N./D.P./A.M.

IÑAKI N./DAVID P./AUGUSTO M.



# Mr. Shepherd

*Don't you know Rafa Pastor?*

Well, He's handsome, fit, sporty ... and a smoker. If you look for him after class, you will find him sometimes in Iturrama, enjoying himself with his family, having a drink and always with a cigarette in his hand.

He loves going to the mountains, seeing the cows, horses and, of course, the sheep.

In this photo we can see him, a bit younger than now, planning one of his trips. He is having and

early business breakfast and discussing where to go that lovely summer day. We know he was camping somewhere in the south of France and he had gone there cycling.

He knows lots of things about biology, food, Chemistry... and we also know he hates meat. Finally, if you meet him and he doesn't recognise you, don't be worried, it just means he has forgotten to wear his contact lenses because we know he needs them for everything.

Anyway, we think he is a nice teacher and a better person (and also our tutor, so...).



Izaskun SEGURA & David BERNAL



## BLANCA ABAIGAR

Well, what can we say about Blanca without risking our June marks? (*it is a joke!*) We don't know much about this tall, slim and calm teacher. Blanca is



always ready to **invite** us to write an essay about this and that, give us a new photocopy to study for the next class. We can claim a thousand and one times that we have too much homework, that tomorrow we have three exams,... but we can never make her change her mind!

About these photograph we know that, as a child she was also very tall and never found a chair so tall that she didn't reach the floor. She was born in *Tierra Estella*, actually in Luquin, and she has her parents living there. She is a family person and loves going there at the weekends.

She has a daughter and is married to a teacher of English (*What a surprise!*). Her daughter looks like her: tall, slim, responsible,... or at least that's the impression we got a few days ago when she came to the English Tea Party and sat still for almost an hour on a chair in front of the stage. (By the way, *Pury's children were also very calm!*). Her husband is the Principal of the Escuela Oficial de Idiomas and an Internet fanatic (at least that's what **Diario de Navarra** said a few days ago). We don't know much about Blanca's hobbies, but Blanca.... We think that marking our compositions is not a very exciting one. Can you give us a brek, please?

María SANMARTÍN/ Ainhoa PIUDO



# Pets and other themes



## My Pet

Beatriz lives in Eugui. She has got a pet, it is a she-dog. Her name is Hiru, a Basque name. She is called Hiru because she has got three white spots on her face. Hiru is brown, big and is five years old.

She is a shepherd dog, her hobby is walking through the mountains and chasing cats.

She eats bones, drinks water and barks when she watches other people.

She lives with Beatriz and Hiru is a good friend of Bea.

**Adriana OLORIZ**  
**Beatriz AZKARATE**  
**Irene ALVAREZ**

## My Pets

I'm Rubén and I have got two pets. My pets are two turtles. They are small and their names are Banjo and Godzila.

They are green and brown, have got four legs and in each leg five toes.

They like prawns and grasshoppers. Igor has got three pets. The first pets are two fish and the second is a bird. The first fish is orange and the second is brown and black. They like enriched scales with vitamins. The bird is yellow. It likes bird-seed.

**Rubén INDA**  
**Igor SERVENT Mañes**

## RUFO

Rufo is a dog. His breed is middle mastiff and wolf dog. He is four years old. His mother is a wolf dog and his father is a mastiff. He looks after our houses. He is big and tall. He has got green eyes, long ears, is a little fat, has got brown and grey hair. He likes buns and he eats the food we don't eat. I visit him on Sunday afternoons. When he was born he had thirteen brothers and sisters. We gave them to people who like dogs. He lives in a doghouse. Our parents built his house. He sleeps in in winter and out in the summer.

**Izaskun ALASTUEY**  
**Paula GUTIERREZ**

## GUITAR AND ACCORDION

Amaia has been for five years learning to play accordion.

Sandra has been for four years with guitar lessons.

In the conservatory we give concerts.

Sandra's guitar teacher is M<sup>a</sup> José and Amaia's accordion teacher is Victor.

Sandra goes to the conservatory three hours an a half a week.

Amaia goes three and a quarter.

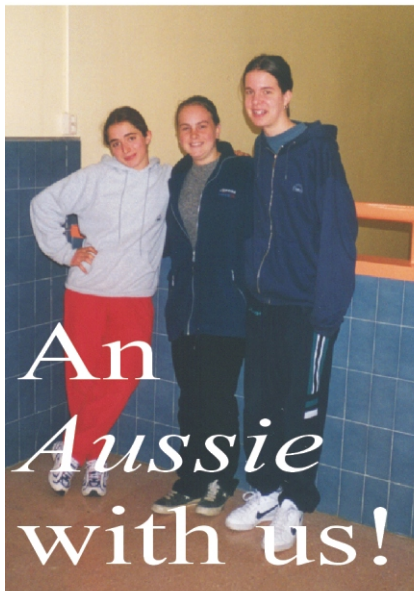
Amaia goes to band, solfa and accordion.

Sandra goes to solfa, vocalist and guitar lessons.

Amaia takes part in accordion competitions and she has won medals, she also has two diplomas and a t-shirt.

**Sandra LAFOZ**  
**Amaia ESLAVA**





**W**e're talking to an Australian student called Kerry, she has been studying COU at IBAIALDE during this year.

*Question.: Hello, Kerry.*

*We'd like to know*

*Something about you.*

*We already know you're*

*From Australia, but we want to know a bit more. When did you come here?*

**Kerry:** I arrived in Spain on the 4th of September. I stayed in Madrid for two weeks, And I arrived in Villava on The 18th of September.

In January I moved to Pamplona.

*Q. Who do you live with?*

A. I lived with a family in Villava, now I live with a lady.

*Q. When you came, did you know Spanish?*

A. No, about ten words. I just had a Spanish-English dictionary and I used it a lot, and I've learnt a lot from talking to people.

*Q. What made you think about spending a year in Spain?*

A. Some of my friends were exchange students and that made me want to be a foreign student and ... I came to Spain. I'm happy because my classmates are help me.

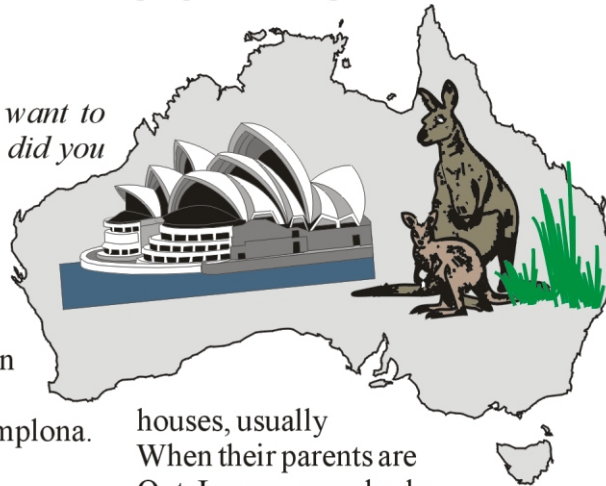
*Q. And when you finish COU what will you do?*

A. Well, I'll go back to Australia. I have three months left of my final year in High School, it's equal to COU here, so I'll have exams and then the summer holidays.

*Q. What do you miss from Australia?*

A. I miss my friends and my family, specially my mum and my sister. I've got a sister who's two years older and two younger brothers who are 16 and 14. Of course, I also miss my house, my room, the Australian food and parties... Parties in Australia are very different from here. Here when I go out with my friends, we go to Pamplona and go from bar to bar. In

Australia, in my town, which is very small, we have one bar, there are no flats, just Houses, so people have parties in their



houses, usually

When their parents are

Out, I mean, everybody

Just goes to a house and we drink and dance, listen to music.

*Q. What are the main differences from Australia to Pamplona?*

A. Well, that's really hard to say. I live in Victoria, it's down South, in a town called "Yarra Junction" it's about an hour and a half drive from Melbourne and there, as here, everyone is different.

*Q. Talking about life, food..., what has surprised you the most?*

A. The food is pretty much the same, there are differences, the main ones is how it's prepared.. People's hobbies are quite similar. Music is popular, but it's

different to music here, there's not Spanish music.

*Q. And what are your hobbies when you're in Australia, can you practise them now?*

A. I play basketball, I played in three teams in Australia, so I was very busy, and doing my final year in High School, there's a lot of studying as well, three or four times a week I worked in a shop, ... but on the week-ends I go out to parties and always listen to music.

*Q. Can you tell us the differences between your High School and Ibaialde?*

A. Yes, my school is much bigger. Here it's just the building and there's not much outside, not much playground. In my school, there is a main building and a lot of smaller classrooms not attached and there's a lot more playground land, a football field, ... In the classrooms there aren't only tables and chairs, there are pictures and posters on the walls and the students' works. The relationship between the teacher and the student is more as a friendship.

*Q. Do you live in the country? Have you got any kangaroos?*

A. Yes, I live in the country and no, I haven't got any kangaroos, but I've seen koalas, and at my friend's house we've seen kangaroos. It's not like when you go out on the street you see kangaroos.

*Well Kerry, thank you for answering our questions and we hope you feel at home here, so welcome to our school.*

**Isabel ALEGRIA**

**Amaia GOÑI**





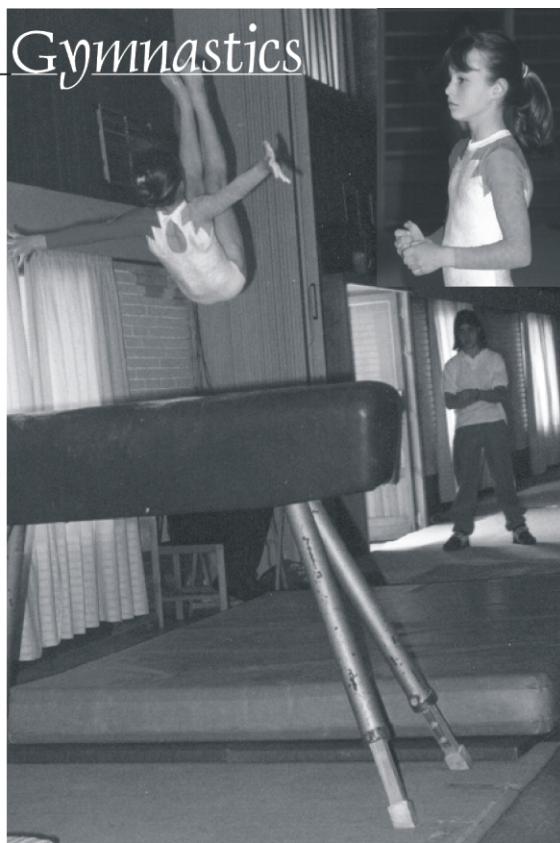
# Gymnastics, Gymnastics and more Gymnastics

My name is **Carla Godoy** and I'm a gymnast. I am thirteen years old. I go to 2-C and my teacher is Montserrat Ros. I started doing gymnastics when I was six because my parents were turning mad. I was always climbing trees and doing a lot of somersaults (*volteretas*) when I was only two years old. They thought if I did some exercise I would calm down a little.

I started training in the Amaya sporting club, about five hours a week. I was good from the beginning, they told my parents that if they wanted I could become part of the team, and they accepted although I was only eight years old when I became part of it. I had to train very hard everyday. Now I train about fourteen hours a week, it seemed quite a lot at the beginning but now I'm used to it.

In 1996 I was third in the Navarra's Championship and I classified for the Spanish one. In 1997 I was the champion of Navarra and fourth in Spain. I need to say that I worked very hard that year. And last year (1998) for the second time I was champion again and I won a gold medal at the Spanish Championships.

Our club is the best in Navarra and the fourth best in Spain. The members of my club are: Beatriz Puente, Raquel Glaría, Amaia Beloki, Alba Beaumont, Celia Bustamante, Arantza Bayona and myself. We are seven pupils of Enrike Sangüesa and we are very pleased to train with him because he is an excellent trainer.



## Me and the world of the table tennis.

My name is Susana. I am sixteen years old. I practice table tennis. I began this sport at the age of ten, in the *alevin* category, at Burlada sporting club. I won my first competition and therefore I was the champion of Navarra in this category in the year 1993. As I was first I went to the Spanish Championships that was in Barcelona. There was a lot of competition between many communities and I didn't succeed in classifying for the final.

Later I joined *Herri Chantrea* team because there weren't any girls in my team in Burlada. There I stayed in *alevin*. Later I won the *infantil* and this year I have won the *cadete* and I am classified in order to go to the Spanish Championships in June, which we still don't know where it is to going to be held. Three boys and three girls from Navarra will go, we are the best classified in this category. I hope we will succeed this time



## Contest in Madrid

This photo shows the moment I received the diploma. The

prize was the diploma and a hundred and two books. I wrote the composition last year and my Spanish language teacher sent it to the contest in Madrid. I was studying then at *Virgen Blanca*, in Huarte.

The story is about the adventures of a boy. The name of the boy is Lucas. Lucas likes reading books. He goes to the mountains with his friends and in the mountains he has many adventures. They see a spring and a lake, they see many mills and they speak about Don Quijote. Lucas counts the story, a beautiful story, he knows a lot of history because he likes reading lots of books. In the end they see a castle, a dark castle, but his friends are afraid and they run into the village.

The title of the composition is "*The Adventures of Lucas*" and the author is me, **Oscar Goñi**.



## Today's Menu



## PECHUGAS DE AVE VILEROY

### PECHUGAS DE AVE VILEROY

#### Ingredients:

1. - 3 chickens (only the breasts will be used).
2. - 1/2 litre of white gravy.
3. - 1litre of bechamel of medium thickness.
4. - Tomato sauce.
5. - Potatoes.

**Number of Portions:** 6

#### Method:

Once chickens have been cleaned, separate the half that contains the chicken breasts without separating them from the bones (skeleton), leave the feet for other recipes, although if you want to, you can bone the feet and use them along with the chicken breasts.

Introduce the breasts into the gravy and allow them to cook through until they are tender, (if you don't have any gravy, cook them in water with carrots and leeks).

Let them soak in the gravy. Meanwhile, prepare a bechamel sauce in the usual way.

Drain the chicken breasts and separate them from the bones taking care not to break them.

Keep them in the fridge (refrigerator). Prepare a slightly oiled baking tray.

Lightly season the chicken breasts.

Cover the chicken breasts completely with the bechamel sauce and place them on the baking tray.

Allow them to go cold and cover them in breadcrumbs carefully so that they don't open up when frying them.

Serve or accompany with potatoes and tomato sauce.

This recipe can be made with ingredients always pre-cooked (boiled eggs, tongue, lamb ribs,)





# Back in Germany: 'u speak English?

For a second consecutive time Ibaialde's students participating in a school exchange visited Hungen last June-July 1998. It was a long and pleasant stay.

It was 7.30 a.m. when everything started for the second time. Gaby was driving again his *Gaston's* bus and ready to take us to Hungen, in Germany. There we were going to spend the next 13 days. Classes had finished a few days before so it was a good way to start our holidays.

After a long day in the bus, with several well calculated stops, we arrived in Rheims, where we could sleep that night (well, if we forget about the party Leyre and Veronica organised in their bedroom).

The following day we visited Rheims cathedral. It was Sunday and Mass took place at 9.00. Then, back to the bus and straight into Hungen where we arrived ten minutes before 5.00 (not so bad for a group of Spaniards!).

The next ten days offered us all sorts of things. Our German friends had prepared a fantastic plan. They hadn't forgotten about anything. This year even the sun was included!

Everybody liked something different the most, but the lovely time spent at the swimming pool and the shopping in Lich were among the best.

When July the first arrived we didn't want to leave our new

friends, especially because we had learnt they were going to postpone their travel to Spain till April 1999.

After the last kissing and cries, we left Hungen, but we knew where we had some new friends and that we would be seeing them again, this time in our homes in Burlada.



All the activities offered us a chance to practice our English and learn something new about Germany.

**An explanation in Marburg.**



We could visit a number of places: Marburgo, Frankfort, sail along the Rhin, a brewery, some factories, ... But Paris, our last stop, was a great way to finish the travel.

**Upper left:** In front of Frankfort's Town-hall.

**Upper right:** In front of Gesamtschule

**Lower:** Sailing in the Sena. The Eiffel tower behind us



# Welcome to Ibaialde

Last April 20, a group 19 German boys and girls, accompanied by two teachers arrived at Ibaialde. They had planned to stay here for 10 days and we had lots of plans to make their stay the happier we could. The English Department had organised plenty of things: visits to Pamplona and Burlada, excursions to S. Sebastian and Roncesvalles,... But the one thing nobody had really prepared was the fantastic welcoming the people from FP gave them. They presented them with different snacks, then prepared lunch, invited them to manicure, hairdressing,... sessions. That was too much! Pity they don't offer these services to us instead of some of the classes we normally attend!!

We know our German colleagues liked these things and were very surprised by the professionalism of these Ibaialde's students. But not everything took place out of Ibaialde's premises. On April 28 we had the traditional English Tea party. This year we had some especial guests and they performed some nice



**Upper:** In front of the statue dedicated to the bullrunning.  
**Lower left:** Freedance performance during the party.  
**Lower right:** Walking in Pamplona's Plaza del Castillo.

songs and did some freedance for us. I think everybody liked it, although we had in mind that the next day it was our last day together, so it was a bit depressing!

On Thursday at 20.00 everybody was kissing somebody and saying farewell. We know that everything is prepared by now for our return to Germany in September (actually on the 28th of August), but it didn't matter, we felt like crying and some really did it!

A few days later we had a nice surprise, Javier gave us either a video or a CD-rom to help us remember what the exchange had been like. It is very well made and we liked it a lot. Well, some parents are not so happy because more than a person has tried to print all the photographs in colour and that's a bit expensive.

Well, if you want to be informed about our next trip to Germany, don't forget to buy next IBAIALDE'S NEWS number.



**San Sebastian and Eugui became two landmarks in our trips.**



A black and white photograph of a modern building facade. The building features a central vertical garden with dense foliage. The facade is composed of large, rectangular panels with horizontal slats. The overall style is contemporary and architectural.

*Club* **10**

**Actividades**  
**PRIMAVERA**  
**99**

Información e inscripciones

**InfoClub**  
**901 • 500 500**

**CAI** CAJA DE AHORROS DE NAVARRA



People of  
Ibaialde:  
Maria de Viguri,  
Lydie, Rico, Sara  
Napal, Javier  
Sarriguren, Juan  
Luis de Esteban



# Ibaialde News

Number 13/May 2001/www.ibaialdenews.com/100pts./0.60 euros

## Interviews

Meena (pp. 4-5)

Fernando Goñi

GOÑI III (26-27)

Marta Ripoll (29)

*They are leaving  
Ibaialde  
(15-18)*



Literary contest  
&  
Karaoke Party  
(pages 10-14 & 19)



  
**Fungi**  
exhibitions  
Page3



## **Trips:**

**Barcelona & Portaventura (20), Paris (21),  
Irati2000 (22-23),  
Germany (24-25), ...**

## **Hannover2000**



**Louvre**

*And many more things inside*





## EDITORIAL

Firstly we would like to say a great big, **"THANK YOU"** to everyone who has made this magazine a success. Especially because this year has been more difficult because last year there wasn't a magazine. On the other hand, we have not been short of things to write about because there has been so many things going on at **Ibaialde** and many willing volunteers to write about them. This year we have introduced new articles. For example, the report about the Irati 2000 trip and the Fungi exhibition...

We would like to ask for your help next year to participate in this magazine because it's fun, you have a good time but at the same time you are improving your English.

Personally we have had a ball editing this magazine and we highly recommend you to have a go yourselves next year as new people are always welcome to join in. All we have left to say now is that we hope you enjoy reading this edition of, "Ibaialde News".

**SILVIA ARTETA AND LEYRE IRURZUN**  
The Editors

### Ibaialde News

Number 13/ Year 9<sup>th</sup>  
400 copies

Edited at  
I.E.S. Ibaialde-Burlada

Address  
C/ La Ermita s/n  
Burlada 31600  
Navarra (Spain)  
Tel. 00 34 948 13 66 28  
Fax 00 34 948 13 61 71

All rights reserved. No part of this magazine may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying or otherwise without the prior permission of Ibaialde News staff.

### EDITORS

Silvia ARTETA  
&  
Leyre IRURZUN

DESIGN & LAY-OUT  
José Javier BAILE

PROOF-READER  
Meena  
BHAUGEERUTTY

### ENGLISH TEACHERS

Blanca ABAIGAR,  
M<sup>a</sup> Pilar ARIÑO,  
Peio ARMENDARIZ,  
Ricardo FERNÁNDEZ  
Carlos GONDRA,  
and  
Venancio MAISTERRA

### JOURNALISTS

AND

### PHOTOGRAPHERS

Adriana OLORIZ, Maite BARBERENA, Pili COSGAYA, Nerea ETXEGARAY, Natalia MARIN, Esther IRIARTE, Mikel Aingeru ARRASTIA, Beatriz MORO, Beatriz USOZ, Asier GÓMEZ, Silvia LÓPEZ, Oscar LÓPEZ, Sara HERNÁNDEZ, Ainhoa PIUDO, Ion GONZÁLEZ, Irune ALVAREZ, Maite IRURZUN, Maitane NUÑEZ, Iosune GALAR, Iñigo OLLETA, Uxue FRANCO, Mikel AÑORGA, Amaia SEMINARIO, Alberto GARCÍA, Asier ETXETO, Olga CRESPO, Txema EQUISOAIN, M<sup>a</sup> Paz DÍAZ, Osane ASTRAIN and Hamir HAKKARI

We also want to thank Luis SILVA, Asún ZUBIRI, M<sup>a</sup> Paz FERNANDEZ and Iñaki USTARROZ for all their support and help when making this magazine.





## AN INTERVIEW WITH LUIS GARCÍA BONA.

Luis Miguel García Bona is one of the best researchers in environmental issues. A Doctor in Biology, Head of Secondary Studies, he has worked as a Teacher Advisor for the Environment Department of the Navarrase Government. He has written and published hundreds of pieces of outstanding research and among them we would like to highlight *Estudio florístico de la vertiente suroccidental de la sierra de Sarbil* (San Sebastián, 1974), *Setas y hongos de Navarra* ( Pamplona, 1980), *Guía ecológica de Navarra* –apartado de micología- (Pamplona, 1980), *Plantas medicinales de Navarra* (Pamplona, 1981), *Setas y hongos de la Península Ibérica* –2 volumes- (San Sebastián)...

At the same time, he is the founder member and President of Gorosti, Nature Study Society since 1983. For the last twenty years of his career he has taken part in many lectures and study weeks as a Director, Coordinator or Asesor.

**-How long have you been**

**working as a teacher at Ibaialde?**

I have worked for twenty-two years up to now, with twelve or fifteen of them at Ibaialde, since the foundation of this school. But for nine years I have been a Teacher Asesor for the Environment Department of the Navarran Government. Three years ago I came back to Ibaialde. Before starting here I was in Zaragoza for a year and for six in Tafalla.

**- When did your love affair with Mycology start?**

I studied Biology at the University of Navarra and when I was in the second year of my course, I decided to study mycology. I took this decision thanks to a TV programme. Then I started to study it and my interest grew the more I studied the subject.

**-What sort of things do you need to pick fungi?**

If apart from picking the fungi, you are interested in studying them, you will need:

-Suitable clothes depending on the weather (water proof jacket, boots...)

-A basket to keep the fungi you have picked.

-A pen knife and optionally a stick to hack your way through the undergrowth.

To study the fungi we need.

-A microscope.

-Chemical products.

-A reference book.

-A needle and some blades.

**- Has Navarra got a wide variety of species?**

Yes, I think Navarra has a wide range of fungi in its region because there are 1,800 species. Navarra is a wet, humid region and there are many types of forests. Due to this there is a huge variety of fungi in the North and South.

**-In your opinion, is fungi well**

First ESO students studying the samples offered in the exhibition



**appreciated here?**

There are a growing number of people, perhaps too many, who are fond of fungi. People earn a lot of money collecting fungi. The administrative authorities have realised that this is an interesting part of cultural heritage and because of this a study is being conducted into the economic value of exploiting fungi in Navarra.

**- This year you have produced the second exhibition of fungi and we have been really interested in it. Many pupils were surprised because of their colour, texture and even their horrible smell. What is the aim of it?**

We have done this experiment for only two years and we started without a clear idea whether this project could be interesting for the pupils and we tried it out as a pupil had suggested it. This year the exhibition was a success and we shall definitely repeat the course again as it was a hit because many people from different schools and groups came to see the mushrooms. The aim of this experiment is that the pupils are interested, enjoy, participate and come and see the exhibition.

**Thanks a lot and good luck!**

**Adriana Olóriz & Maite Barberena. 3º E.**



# Who is ...

## MEENA BHAUGEERUTTY?

**She is our Assistant language teacher. She is very friendly and also very happy to be in Ibaialde. Meena is 21.**

**-What are your hobbies?**

I like snowboarding. Here in Pamplona I can take advantage of being near the Pyrenees. I also like going to the cinema. I studied music "A" level and continue to play the violin and the piano, actually I've played the piano for twelve years and the piano for *only* ten. I also do kickboxing and I have yellow belt, so **watch out boys!** I'm dangerous!

**-Where have you been?**

I have visited many places here in Spain. I've been to Santiago where I loved the cathedral, there I ate octopus. Then, I went to Oviedo where I tried tetilla cheese in the house of a friend. In Bilbao I visited the Guggenheim. Well, I found the building absolutely amazing and I really liked the puppy covered with flowers. The exhibition was on minimalism and it was a little strange. I got to play in some mazes and it was a great experience.

**-How long have you been at Ibaialde?**

I've been at Ibaialde since October, nearly nine months.

**-Do you have a boyfriend?**

Yes, I do. I've been

engaged for two years.

His name's Jim. He's tall with blond hair, blue eyes and studies computers.

**-Don't you sometimes feel tempted to say "silence..." in the class?**

Yes, sometimes...

**-Can you describe your country in a few words?**

In a few words ..., well: bad weather, Cosmopolitan, Eccentric because we are famous for doing strange things. For example, we drink tea and not coffee for a start.

**What will you miss most about Spain?**



## MEENA's Personal data

Meena has been our new English Assistant teacher at Ibaialde this year. She's 21 years old with long black hair. She was born in Crowley (UK) and her birthday is on March 4<sup>th</sup>. Then she lived in Birmingham, the second biggest city in England. She thinks that Birmingham is a very interesting city because it's got a very famous chocolate factory (and she likes them a lot), a skate park and a big stadium.

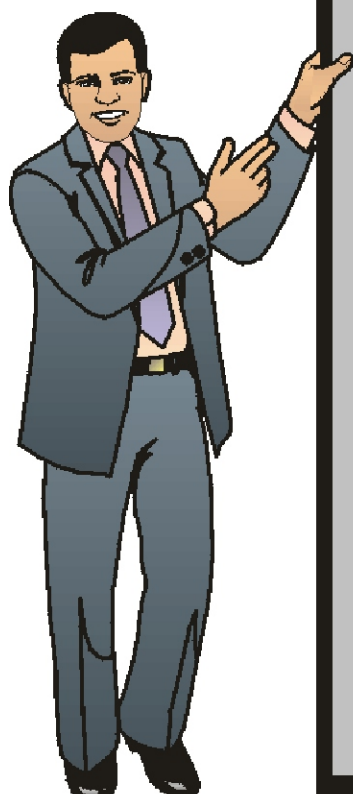
She studies languages, she was studying Spanish and French in Manchester. In this city there are two famous football teams. Manchester United and Manchester City.

Her favorite hobby is the music. She plays the piano and the violin very well. She usually plays classical songs with these instruments, but she likes different types of music. She also likes kickboxing because, if you live in a dangerous city, you need to know something about this sport (at least that's what she thinks). Her favorite color is red, and she hasn't got any pets. In Birmingham she lives with her parents. Her mother's name is Shanti, in English it means peace, it's Hindu. And her father's name is Anand. Her parents are from Mauritius Isles. She's got one sister, and her name is Aruna. Aruna is 17 years old and she has got a boyfriend.

Meena has got a boyfriend, too. He is from Birmingham and he studies in Manchester. His name is James and he's nearly 25, because his birthday is in October.

Meena likes very much travelling. She has been to France, Spain, Fuerteventura, Germany and ...

Maite Irurzun.





I will miss, above all, good coffee, wine (ehem...) and Spanish potato omelette.

**-What are the differences between IBAIALDE and your school?**  
Mine was a girls' one and we had to wear a disgusting unifor which was dark green -Yuk!!

**-What is your favourite pop group?**  
I like La Oreja de Van Gogh, but I also like classical music. My favourite composer is J. S. Bach.

**-... and your favourite film?**  
It is Matrix because, apart from having my favourite actor, it also has some fabulous special effects and there are martial arts in it too.

**- What is Birmingham like?**  
It is the second largest city in England and it is the home to Aston Villa football club. And we also have the best chocolate factory in the world.

**-What is your favourite food and drink?**  
I love seafood, salade and any thing with chocolate, I have a *sweet tooth*. I like Kas limón and also Navarra's wine, especially those from Corella.

**-Do you smoke?**  
No, I don't.

**-Do you like flamenco dancing?**  
Yes, I love it and also I like salsa, but I can't do it. It's very difficult.

**Thank you very much for everything, Meena.**

Nerea and Pili during the interview



She is always ready to sing  
(here with some teachers during  
the German's stay)

Pili COSGAYA & Nerea ECHEGARAY

P.26-SALAMANCA  
CASA DE LAS CONCHAS. Vista al atardecer

Well, that's all folks! My time here at Ibaialde is almost over and my main complaint is: Where has it all gone?

I suppose they say that time flies when you're having fun and we have! The highlight of my year was when the girls of 4ºESO sang a song especially for me at the literary Award party - I was really touched. Oh, and of course meeting the mayor of Burlada when the Germans visited us. What an honour!!!

Anyway, I hope that all my pupils have enjoyed their classes with me as much as I have and all that there is left for me to say is:  
"Nothing compares to you!"



TOP  
GRADE



To:

ALL THE GANG AT IBAIALDE



© Fotografía: Luis Carlos Santiago Martín

Prohibida la reproducción

Dep. Legal S. 206-2001



## DID YOU KNOW THAT ...?

**MARIA DE VIGURI**

Maria, our music teacher, was born in Navarra. She studied music and dance. She went to the school of music when she was six years old. In the school of music you had to be seven to go, but her mother lied and she was let in.

She studied there five years of solfa, ten years of piano and six years of harmony and composition. She kept on studying until she was twenty-one because she wanted to be a teacher of music.

Also she studied ballet for seven years and her teachers were the famous **Peter Brown** (English) and **Margining**, in Barcelona. She says that she started ballet because she was a bit fat and she wanted to lose weight. She acted in the theatre Gayarre and also in Barcelona. Then she went to the Royal Palace of the Queen Sophia and King Juan Carlos, the Zarzuela, to



receive an award from them. She has won various awards for teaching people. Her teacher was Fernando Remacha. Look at the photograph, Maria is being greeted by the Queen.

**Natalia Marin & Esther Iriarte**

**SARA NAPAL**

She is a stylist teacher. She was born in a little village nearby Pamplona: Murillo and she did all sorts of things before she became teacher. She is

always soliciting any possible collaboration with other departments. Sara and her partners give makeovers to everyone in the school who wants them and our English Department among others are very grateful for all their help in all departmental

festivities such as parades, parties, videos etc...and thanks to her we have student make-up artists on hand who are willing to give us a healthy and beautiful new look.

She enjoys travelling and has a lot of friends who do theater work so that she decided to act out some characters from a play for one of them and that's how she became interested in show business. Look at the picture at Mendoza's Fonda 1967: Sara in her aunt Isi's wedding and you can guess in her youngest eyes the innate decision of becoming the best one.

**By her mates.**

**LYDIE**

Lydie, the native assistant teacher of French, was born in the French Brittany, in *Saint Cast de Guildo*. It is a village in the country. This village has got seven beaches and in the biggest, in the winter there isn't anybody but in the summer there are hundreds of visitors there.

In the photograph, Lydie was two years old. Her father, Jean Pierre, is French and her mother is Spanish. Her grandfather is Italian, so she knows many languages: French, English, Spanish and German. She worked as a babysitter in England to improve her English.

Lydie, in the last summer, she went to the campsite in Elizondo. She was a monitor and wants to return to it this summer. She likes to go to swimming pool because it is very relaxing. Now she wants to live in Spain forever



**Natalia Marin & Esther Iriarte**





## RICO F. ROCES

He is one of our most loved teachers. He's an Asturian from Luanco who has been living in Pamplona for only ten years now. He has studied in Oviedo University and he has also led a very interesting life in London, New York and Paris which has stirred up the desire in us all to travel and see other countries.

He is always repeating: "*Go abroad and open up your minds*"

This year we have studied a great deal of recipes and at the same time we have tried to learn English on a practical level which is orientated to our majors of culinary arts.

In this picture in a fifties public school you can see our teacher thinking about his future with us.

By **Mikel Aingeru Arrastia**

## JAVIER SARRIGUREN

### Catering Teacher

#### How old are you?

I'm forty

#### Where do you come from?

I come from Pamplona.

#### Where do you live?

I live in Barañain

#### How did you start working in this field?

Because my mother was a professional waitress in charge of the University Catering. I would come down to see her and help her out. After a while they offered me a job and I accepted it. Two years later I went off to a hostelry school in Madrid. When I started my courses I was able to make Spanish omelettes with twelve different frying pans and we would make four thousand dishes per day

#### When did you begin working as a cook?

When I was fifteen and to study at seventeen

#### Which is your favourite recipe?

A lot of them, no one in special.

#### What do you think of your students?

There's a little of everything like in a chemist's

#### Any anecdotes you'd like to share?

When I started school, there were many people



who thought I was a junior when I was really a freshman. That was because I had two years experience prior.

#### Are you a rebel?

No I don't think so

#### Did you get good grades?

I was top in my class

#### Do you think you will ever leave this field of work?

Not unless I'm "touched" the lottery

By **Beatriz Moro Lima &**

**Beatriz Usoz Burguete**

**CICLO MEDIO HOSTELERÍA**

## JUAN LUIS

### DE

## ESTEBAN

### Catering teacher.



#### How old are you?

I'm thirty five years old

#### Where were you born?

I was born in Lasarte

#### Where do you live?

I live in Burlada

#### How did you start in this field?

My brother was a culinary arts teacher and he started showing me the tricks of the trade and now I'd like that to be my future

#### When did you start your studies?

When I was nineteen

#### What's your favourite recipe?

There are many recipes I like but I prefer the ones for fish

#### What about your pupils?

Although students are very enthusiastic with a wonderful predisposition to learn the material. There are all sorts of pupils some good some bad... some better some worse.

#### Where did you graduate?

The hostelry school where I studied was in the Basque country and we would feed the university students. We'd make 1000 different dishes daily so there were times we would spend an entire morning chopping onions with non-stop crying.

#### Were you a rebel dude?

No, I was very studious and formal

#### What about your marks?

In High School I didn't get very high marks I always passed by the skin of my teeth. But in cooking I got the best grades.

#### Are you satisfied with this job?

I can't say that one day I won't leave my teaching career but for now I am very happy working at this school and with my profession

By **Beatriz Moro and her classmates**



# CHRISTMAS SHOW



Snow is falling, ... all around me  
children playing, having fun, ...  
is the season of love and  
understanding... **merry**  
**Christmas to Everyone.**

Yes, the most important  
thing at the party was to wish  
a merry christmas to everyone  
and to have a nice time. But ..., *how to do it?*

First of all we went with the make-up pupils  
because we all wanted to be good-looking (*at  
least for a day*).

Everybody was very happy, it was the end of  
the term, the holiday season was here so...  
what's the best thing to do when one is  
happy? **TO SING!!** so a lot of pupils at  
Ibaialde queued to get into the Usos Multiples  
room to attend the show, everyone wanted to  
go in.

Some minutes after the doors were open the  
three presenters were prepared to start it. They  
were **Father Christmas** and two messengers  
from Melchor, Gaspar and Baltasar.

The party began and a lot of christmas carols  
were sung by pupils, sometimes conducted by  
the music teachers **Paz** or **María de Viguri**,  
although some other students just decided to  
join the fun and registered on the very last  
minute. Some pupils played their instruments  
too, ... and even **ESTOPA** had  
decided to take part in the  
party.



Finally the most important  
moment at the party was when our  
teachers came onto the stage and  
started to sing. At the same time,  
outside, it started to rain... no, I  
was just kidding, I must tell the  
truth, they sang very well. But the  
best one was **Carmelo** when he interpreted a  
German carol, we enjoyed it and then *the*  
*pajes* gave him a very nice present, a  
wonderful scarf.

It was 12.40 p.m. and the party was about to  
finish, but nobody wanted to leave. Suddenly  
someone shouted: "**Paz**", "**Paz**", ... and Paz



**Top:** *Alia* in her make-up session previous to her  
performance. Other performers queueing for their turn.  
**Middle:** *Joseba Crespo* and *Alvaro Aranguren*  
controlled all the multimedia items used in the show  
**Bottom:** Father Christmas (*Aitor Berango*)  
accompanied by Melchor and Gaspar's pajes (*Leyre*  
and *Silvia*) presented the show.



stepped onto the stage, took a guitar and started to sing “Aleluya”.

It was a great party and we'll never forget it ... until next Christmas party!

Asier Gómez

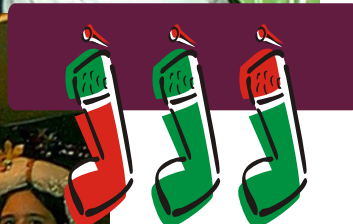
Children always love christmas carols  
(in the photo: some first ESO students prepared to start singing)



Sandra and Itziar played as professionally as usual



A happy Carmelo thanks Father Christmas for his lovely present

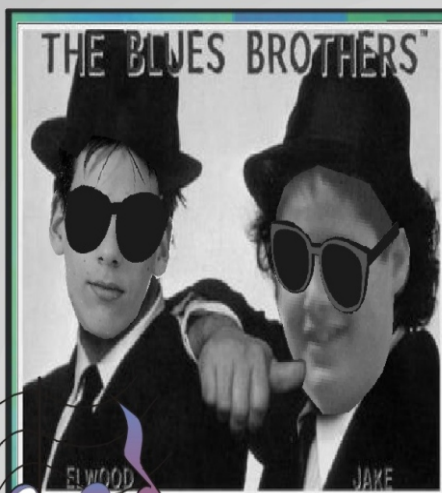


Aren't they lovely?

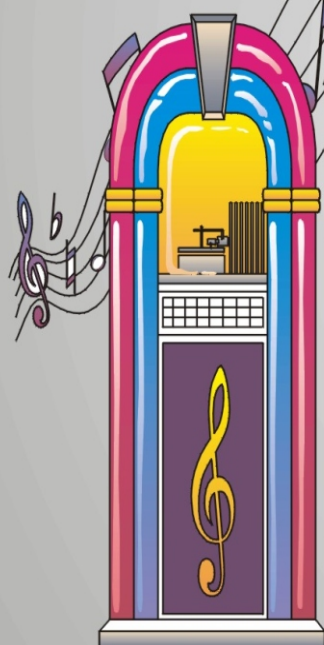




# IBAIALDE'S KARAOKE



**WEDNESDAY**  
**5 p.m.**



ies que  
estoy hecho un  
chaval!



**IX  
ENGLISH  
LITERARY  
AWARD  
PARTY**



# The English Party

On the 2<sup>nd</sup> of May in FP (*usos multiples room*) the English Department celebrated the traditional **English Literary Award party**. This year's was the ninth.

This year there was a new and well prepared activity at the party: **a Karaoke contest!** The contestants and their supporters were there a quarter of an hour before to practise their shows.

The party began with a small buffet where all the people drank ate and laughed. It had been organized by the students in first year of ESO. Under Venancio's supervision they had set the tables, prepared the food and then they became waiters and waitresses, and they did it very professionally!

Then the presenters, **Mikel Sánchez and Asier Gómez**, sang "**Everybody Needs Somebody**" by The Blues Brothers. When they had finished they presented some shows and the homage to Meena. Three students of 4<sup>th</sup> ESO sang a song dedicated to Meena, and Lidie, they also received a gift to show our gratitude towards them. After this the English teachers announced who had won the English Literary Prizes, three prizes for 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> E.S.O, four prizes for 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> E.S.O, one for Bachillerato and two more for the vocational



The English Department had prepared the Karaoke version of 20 songs.



studies (*see page 13*). The prizes consisted of money, a back pack, a diploma and a dictionary. The prizes were given by the English teachers (Pilar Ariño, Blanca Abaigar, Javier Baile, Venancio Maisterra and Rico Fernández). Soon the prize giving had finished, but the show continued here because the presenters of the karaoke competition Asier Gómez and Mikel Sánchez introduced the rest of the contestants to the competition.

But it was not only singing because there were two groups of dancers: first a group from 3<sup>rd</sup> ESO danced with the music of "**The Cup of life**", and then another group from 1<sup>st</sup> Bachillerato danced some salsa.

We had lots of groups singing, probably because the prizes were very tempting. The karaoke material prepared for the contest was of the first quality and **Joseba Crespo** and **Alvaro Aranguren** really knew how to use all the multimedia: big screen video, computer, mikes, lights, ... they were as professionals as usual. They offered us songs by the Beatles (**Across the Universe**, **Let it Be**, **Help**,...), by The Moffats (**I'll be there for you**), Britney (**Lucky**), Craig David (**Walking Away**),... and many more all those which were included in a 20 song-CD the English Department had prepared for the Party.

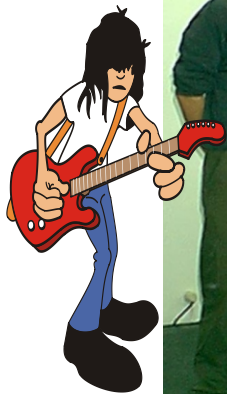
To finish we all waited on tenterhooks, nail-biting with many nerves to know the winners of the competition. First we knew the third group, they won t-shirt and a cd. Then the second classified obtained a t-shirt, a cd, and tickets for the cinema, and finally, the winner (**Nerea Linzoain**) got a cd, 2 passes to have lunch at a restaurant and cinema tickets. We have to thank Paz Fernández, Music teacher, who helped Blanca and Rico to choose the winners in the Karaoke contest.

And finally the party ended with Meena's violin and Sandra Lafoz and María Nieto's flutes. The party had been a huge success.

Silvia López & Oscar López



# The Contest's photo album



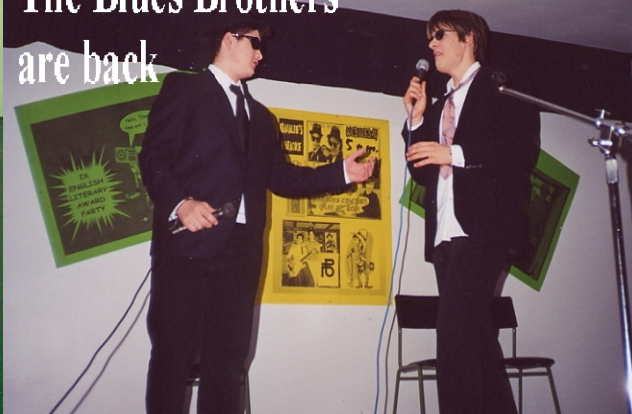
THE PROFESSIONALS



## PRETTY WOMAN'S ROOM

Beatriz ELVIRA, M<sup>a</sup> Carmen CAMBRA and Eduarne GARCÍA prepared everybody for their performances

## The Blues Brothers are back



STUDIES ADVISOR  
Marisa ECHEVERRIA



The photographers  
with Pilar, Meena  
and Blanca



## Karaoke jury with Contest presenters



Two moments in the evening:  
(Left) Patricia, Silvia and Micaela during their "I'll be there for you" performance.

(Right) Iosu, David, Izaskun & Celeste





# AND THE WINNER IS...



## IX LITERARY CONTEST

### 1st/2nd ESO

Uxue FRANCO (First Prize)  
Leticia GOÑI (Second Prize)  
Iñaki IRAIZOZ (Accesit)

### 3rd/4th ESO

Marta ZAMARBIDE (First Prize)  
Asier GÓMEZ (Second Prize)  
Mikel SÁNCHEZ (Accesit)  
Iván CONTRERAS (Accesit)

### BACHILLERATO

Amaia GONZÁLEZ  
(First Prize)

### VOCATIONAL STUDIES

Naiara BURGUI  
(First Prize)  
Isabel MURO  
(Second Prize)



## KARAOKE CONTEST

### First PRIZE

Nerea LINZOAIN  
"Just my Imagination"

### Second PRIZE

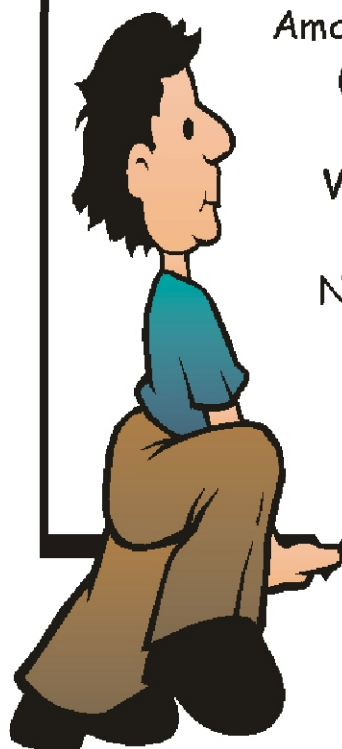
Micaela HUARTE  
Silvia GUBIA +  
Patricia BUENO

Leyre OROZ

"I'll be there for 'u"

### Third PRIZE

Mikel SÁNCHEZ  
Asier GÓMEZ  
"Everybody needs  
somebody"







## MY VILLAGE WITH SNOW IN WINTER

One month ago the temperatures were very cold in my village because it was winter. In a very cold night, my cousins and I were watching TV and after that we went to bed. Next morning ( for our surprise), when we got up, there was a lot of snow on the ground, on the trees, on the roofs...Everything was white.

Too many animals were searching food in the fields. They were digging to find it. The birds jumped among the white blanket of snow and sometimes they sank their heads into the snow and took something with their bills. It was very funny!

My cousins and I had our breakfast, got dressed very fast and then went out. We did a snowball battle in the street. After that we made a snowman and put him a hat, a broom and a carrot nose.

Then we rang our friends and went to a big steep field with the sledges. We were in the field for a long time this day but when we were, wet we went back home. I enjoyed that day so much... I like winter.

Now it is spring. My village is not white. Mountains and fields are green and birds are in the trees singing beautiful songs. There are a lot of insects round the trees and the birds find food quickly. At the moment the temperatures are higher and I go out with my friends. Nights are shorter than in winter and the weather is better but I prefer winter. I am crazy about the snow and wintertime. It is my favourite season, of course.

**Uxue FRANCO**  
**2º B**  
**PRIMER PREMIO (1ER CICLO E.S.O.)**

## MY DREAM

In this essay I'm going to talk about dreams, I'm not very sure why I've chosen this topic but a few days ago in my English class we were listening to different songs and all of them made me think what is any dream.

The name of the song is Lucky and the singer is Britney Spears, in this song the composer wrote about a girl who dreams that she's an actress, a famous actress, she has lots of fans who are knocking to her door of her house to wake her up. She thinks that she is very lucky but when the night arrives some tears arrive with her and she can't understand it because she says that she has all the things she wants, but I think that she knows that all is not true and she suffers thinking in it.

My problem is that I haven't got a very important dream, like Lucky who's dream is being an actress, and that worries me because I don't know what I want to be or study and the day to choose is arriving and that is a problem because I don't want to mistake.

I remember when I was a child my dream was being a top model or a famous person, the dream of all the little girls but now when I see the bodies of the top models and I see my own one...

I see that it isn't possible because I don't want to be one of those anorexic girls.

But now I'm going to continue looking for my dream.

**MARTA ZAMARBIDE**  
**4º E.S.O. 1st PRIZE.**  
**SEGUNDO CICLO ESO**



## FREEDOM

Helen was born in New York in April of 1898. She was the last daughter of four, but she never was a spoilt girl. Since she was only five, she had to take care of herself. She had not come to this world to an easygoing life. The money was not extra good in her family, and her father had to go away looking for a job, trying to sustain his son-daughters. But it













CM COCCINA

CM COCCINA

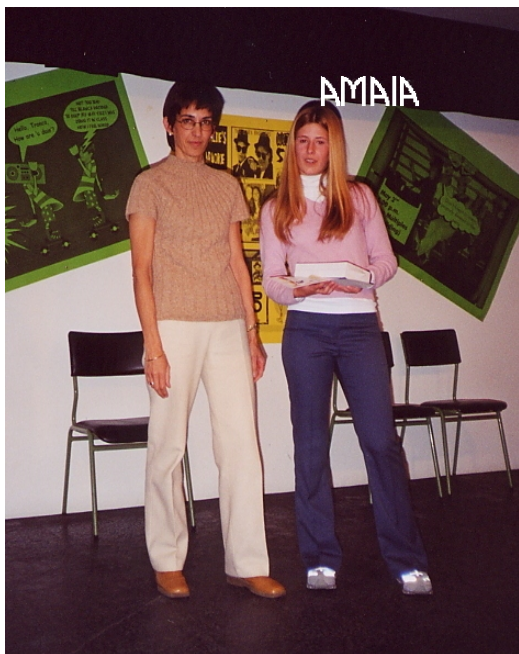


CM COCCINA









was not enough. Her mother began to work in a factory, in something related with textile industry, and so Aman, the oldest of Helen's sisters, had to do it too. While they were working, Helen, John (her brother) and Hanna (her other sister) were studying at school. Unfortunately, the situation was impossible to support anymore. There was no money, and an other disgrace had happened, Helen's father had died. The state, did not allow to her mother to be responsible of her son-daughters, and two smallests, John and Helen, were sent to an orphanage. Since then, Helen's life was worse than before, if it was possible. John, soon, could leave the house, so she was alone, and with the age of five, she also felt lonely. She was not then with her mother, because it was supposed that she was not able to take care of her children without a man. Then Helen knew that she had to be a fighter during her life, trying to get for women the same rights and responsibilities that men had. And that was the reason that gave her strength to live her every day's life. Five years later, when she was ten, she began to work in a factory, like her mother did before. Helen was expecting to be older to can avoid some of the male chauvinists of the age, but somebody did not want that. Seeing that the factory's women were going to come up asking for women's liberation, the manager closed the doors and caught fire his factory. Most of workers, all women, died, included Helen. All that she wanted was some freedom.

**1<sup>st</sup> PRIZE BACHILLERATO  
AMAIA GONZALEZ ESAIN  
1<sup>o</sup> BACH.**

## LIFE GOES ON

Everything happened one hot summer day. All the city was crowded, foreign people everywhere, traffic

jams.....I was crossing the road when I saw him. He was that boy from school, Stephen, the one I have ever loved in his motorbike. I followed him with my car, then I felt a strange feeling ( something that I could never explain).

My heart was beating very fast as if was going to go out. Suddenly, I heard a big noise and everything was absolutely silence. An enormous chill went over my body and feared the worst thing. I turned my head left and I could see something lying on the floor. I went near but I couldn't see anything. I was still scared and afraid and I had a breakdown when I saw his motorbike crashed into a car,.



I couldn't see his green eyes, they were closed and I was afraid that they were not going to be opened anymore

A blood pool was around him. I thought it was a dream but suddenly a woman touched my shoulder and I realised that everything was true. She was the ambulance doctor, they were trying to get through with the stretcher. They took him to the hospital. I asked the doctor if I could go with him in the ambulance so I was the only person Known for him.

After two weeks crying and staying at hospital, Stephen died.

Now, one year later of being at home alone without wanting to see anybody. I have realised that life goes on and I must keep carrying on, and although I can't stand it and I am scared of living. I know that Stephen wants me to try it and keep fighting.....

**BY NAIARA BURGUI  
CURSO DE ACCESO  
1<sup>st</sup> PRIZE CICLOS FORMATIVOS**



## BARCELONA & PORTAVENTURA

Probably the worst part of the end-of term trip to Barcelona was having to get up at 5:30 in the morning and catching the bus an hour later. During the long journey there some people decided to sleep while others talked or listened to music.

The first thing that we did when we arrived in Barcelona was visit the Aquarium. After the visit the teachers gave us free time for lunch and a walk along the port. At 4:30 we met up to visit the “*Ramblas*”, a street full of news-stands and street sellers. When we finished seeing the “*Ramblas*” we headed for Calella, a small village near Barcelona, where the hotel where we stayed for two nights was situated.

The hotel restaurant was very good because there were a lot of dishes of food and you could eat as much as you liked.

After dinner we went to a disco until 3:00 in the morning and then we went back to the hotel to sleep.

When we went back from the disco some boys wanted to dye their hair but the teachers didn't allow us, and we had to go to our own rooms.

The next day we also had to get up early. In the morning we visited the church “*Sagrada Familia*”, Gaudi's masterpiece, and the science museum where we saw a lot of very interesting and curious things.

In the evening we saw the cathedral and after that we came back to Calella. When we arrived at the hotel the same boys from the last night tried to dye their hair and this time they managed to do it. After that we decided to bathe in the pool but the water was very cold.

At night we also went to a disco-pub, but everyone was very tired and we went to sleep earlier than the first day.

The third day was the best of all because we visited the amusement park of Port-Aventura. The place portrays different countries very well. There were a lot of types of rides, restaurants and shops. The day that we stayed in Port Aventura was the best day because we enjoyed ourselves very much there.

The sun shone all day, but there was a lot of wind, so some rides such as Dragon Kan were close. It was terrible when they told us that, because we all hoped to ride on it, although I wasn't sure that we were going to do it, because it had a lot of scary ups and downs.

We had only 7 or 8 hours there, so we had to run to go from one ride to another. We had thought that the best thing would be to go first to the Stampida, but we saw first the Tutuki Splash, so we decided to ride on it. It was fun because the water splashed over you but we were ready for it with some oilskins so we didn't get wet. After that we went to all the water rides.

At 2 o'clock we ate in a restaurant in the Far West with some tickets that the teachers had given us. After the lunch we went to the new ride **Templo del Fuego** which was very funny. It was a show with fire and water.

At the end of the evening (about 6 o'clock) we were very tired because we had got on all the bests rides and for it we had to be running all the time.

Finally the day in Port Aventura, was very exhausting but it was worth our time because we had a lot of fun.

At 6:00 in the evening we caught the bus to go back to Burlada and at 12:00 we arrived home.

Javier Gorriz, Raquel Sanromán  
& María Urdaci







the Tertre Square, the Ritz Hotel, the Opera, the Elíseo Palace, the Arc de Triomphe and the Eiffel Tower...

But not everything was related to culture, there was also time for entertainment: when we went to Disneyland we had a very good time and we returned to our childhood for a day (perhaps we had never abandoned it). We also had the chance of getting ourselves lost through the side-streets of Barrio Latino and submerging ourselves in the atmosphere of the "City of Light".

To conclude our experience we cruised on the waters of the river Seine on board a crowded boat. After that, and while we returned to the coach there was only one thing left to do: looking back, saying goodbye to the city, closing our eyes and thinking "Paris was an unforgettable experience"

This year, some of the students of 2<sup>nd</sup> Bachillerato have been to Paris thanks to **Manolo CARCAR**, teacher of the French Department who has organized this trip, and *it has been the 15<sup>th</sup> time!*

In order to raise money for the trip this year we decided to sell some t-shirts, and it was not a bad idea, especially for those who worked hard and sold lots of them. **Alvaro Aranguren** and **Joseba Crespo** designed the logo used to print the t-shirts ... and it looked nice!

The day chosen for departure was the 21<sup>st</sup> of February. With a strange mixture of nerves and sadness for saying goodbye, we got on to the coach ready and willing to start a sort of adventure.

After a sleepless night and a visit to Versailles, we finally arrived at the hotel in the middle of Paris. During all the days we spent in this city we were able to see the most remarkable monuments such as the Louvre Museum, the Pompidu Center, the Sacre-Coeur,

**Sara Hernández y Ainhoa Piudo.**  
(2<sup>o</sup>B Bachillerato)



**Different moments of the visit to Paris**





# "Irati 2000. Living in the forest"

**This has been the second time that Lourdes  
Escribano, Pedro Iborra and Venancio  
Maisterra organised an end of school trip  
to Orbaiceta**

Two days living in the countryside with my  
classmates, and the two last days of the school  
year. Can you imagine? **It was great.**

## **Getting off the bus in Roncesvalles.**

As soon as we got to Roncesvalles we went for  
a little sightseeing. So we went round the  
place. Mr Iborra, our history teacher, told us  
about the gothic art. Most of us knew almost  
every thing (*It's a joke*). We saw the pilgrims,  
the cemetery, the cloister and the tomb of the  
king of Navarra, who beat the muslims in the  
battle of the Navas de Tolosa. (I think his  
name was Sancho VII the Strong)... Finally we  
visited the church and there, the beautiful  
sculpture of the Virgin. Everything was  
wonderful

It was time to start the long walk. We had to  
reach the river crossing the mountains, so



**The most courageous had no problem to cross the river.  
Some were a bit reluctant to do so and they had to be  
given a little push!**



**On the second day we visited Orbaiceta's  
ethnographical museum**

we loaded our rucksacks and... *Lets go!*

Soon afterwards we stopped. We met a pile  
of logs (mates). We greeted them, we kissed  
them and then we took a minute to take a  
picture with them. Everything around us  
was marvellous. The countryside looked  
lovely in the sunshine. All the time, even  
when we were walking uphill and some  
started to sweat...

We had a small break to eat some  
sandwiches. We sat on the grass, we  
enjoyed the landscape: fields, pines,  
flowers and the pure fresh air. Then we  
went on walking. Luckily now we went  
downhill all the time.

We left the path to see a mine of marble.  
Nobody was working. It was noon when  
we reached the Irati. We stayed on the  
river banks. Some of us crossed to the  
other side. They had to fight against the  
cold and strength of the waters (some  
fell in too!). But in the end they got to the  
stones where they wanted to have lunch.





**From top of the mountain we had a fantastic view of Orbaiceta and the rest of the valley which laid at our feet**

branches, the crickets everywhere around... It was a great experience.

Have you ever been awoken by the trills of the birds, the freshness of the morning or the scent of the grass? It's wonderful.

On the second day we went to Orbaiceta and visited the ethnographic museum. We studied the life of the farmers through their clothes, their food, the tools they used at home and at work. We knew about their habits. How they collected their harvests, how they made bread, and did the washing when there were not machines. Really interesting.

After lunch we arrived at the shelter. We enjoyed the rest of the day playing the Football Championship "*Irati 2000*" on its pitch. Nobody knows who was the winner but it didn't matter. Everybody played a lot ... for a long time.

We had dinner and we went out to the forest. It was night. Everyhting was dark, only the moonlight and silence. A group tried to find out where the others were hidden. No voices not even breathes only the sounds of our footsteps, the creaks of the dried leaves, the whisper of the wind in the

Then we had to discover the cave. Nobody knew the way but we tried. Some one got lost but a group saw the white and yellow marks on the rooks. Following them we found it. It was big, deep, beautiful. Inside rocks and water springs up and flows down between the stones, fresh water, clear.

We spent a while there and went on climbing up a path through the wood. At last we reached the summit of the mountain. From there the view was wonderful.



**The first ones to get to the crossroads between Roncesvalles and Orbaiceta had to wait for those who had decided to ... *take their time!* And they waited, and waited, and ...**

The wind lashed our faces, the sun filled the sky; and the valley, the village, the river, were below at our feet. Everything was so small. We seemed to be giants there.

Back to the shelter, we enjoyed a delicious lunch and we packed our sacks. It was the end of two unforgettable days in the countryside.

**Ion GONZÁLEZ  
&  
Irene ÁLVAREZ**



# IV STUDENTS' EXCHANGE: GESA-HUNGEN/ IBAIALDE-BURLADA

On the 6<sup>th</sup> September 2000, at 7:30 a group of 26 Spanish boys and girls with two teachers were ready to travel to Germany, Hungen, for eleven days. After the last goodbyes, and some tears, we left Burlada and we began our journey.

After many long hours in the bus we arrived at Rheims. In this city we could rest and sleep well. The next morning we visited Rheim's Cathedral and the old part of this city, and then we took the bus to Hungen. We arrived at about 5.00 in the evening and then each student was introduced to their German friend with whom we would stay with. They had different houses and customs (they get up very early in the morning, they have different timetables at school...) but they are very nice and kind people. During these eleven-days we went to the Rhine River for a boat trip and we could see many castles, towers and monuments that were at the top of the mountains. We also visited the World-Expo in Hanover, it was very big and beautiful but we couldn't go to all the buildings, because **there were more than 200 pavillions**. It was easy to get lost, because there were a lot of students about the same age. There were too, lots of



The Rhine trip is always an unforgettable moment during our stay in Germany



shops, a cablecar, and restaurants...

At the school we were invited to their classes and we went to some of the lessons. And



Gaby not only is our driver, but also cook, guide, disk-jockey, ... and always a friend.

the last day we went shopping, we bought lots of things for the family and for our friends. Theday before the farewell we had the party at the tennis club with all their parents. At the party there was a finger-food buffet and a very interesting football match with a score even worst than last year's (**Gesa Hungen 8- Ibaialde Burlada 2**).

The last day we were all very sad, because we had had such a great time in Germany, but we knew that

we would see them soon, very soon in Spain.

## FIVE WEEKS LATER

Last October, just five weeks after our arrival from Hungen, a group of twenty one German friends came to Burlada with their teacher, Mr. Horstmann. They spent eight days here in Navarra, and during those days we talked and practiced our English with them:

**surprising but very useful!** When they arrived at Ibaialde the parents had organized a big breakfast for them, because they had been traveling all day and night by train and by bus, and we







knew they would be tired and hungry.

After our first three lessons, we joined them and then they came to our houses with us, the Spanish people. They rested for a while, had a shower and we soon went out to show them our villages/towns.

Next day they came to school with us. Then, while we were in class, **pity!**, our teachers showed them Ibaialde's premises. After the break Mr. Maisterra showed them Burlada: the streets, the school of Music (where Asier Gómez performed in a masterly way some classical compositions), the Town Hall (where the Mayor offered them a warm welcome), and the swimming pool facilities. But that was not all, we had organized a big plan for the rest of their stay.

At the weekend everybody

was on his/her own, but on Monday they visited the old part of Pamplona. They saw different monuments: the statue to the bulls running, Plaza del Castillo, the Navarrese Parliament... and they could shop presents to give to their family and friends.

Then, on Tuesday, we went with them to San Sebastian where we spent all the day together: we could walk on the beach, play on the sand, but the weather wasn't very good for swimming. And in the evening we could sail around the island and the beach, in a boat. But the best was when we were skating in the ice palace in Anoeta. There were some funny moments when people fell down.

On Wednesday we organized the English Tea Party, two days before they left Burlada. In this there were a lot of

cakes, snacks, people who sang, danced, music and many people.

We were a bit unhappy because it was time they had to go because they had finished their school trip here, in Spain, but happy because we were very good friends by now and, hopefully, we will see them this coming September (let's touch wood).

**MAITE IRURZUN**



The level of all performances during the party was extremely high, and nobody wanted it to finish.



The worst moment was when we had to say goodbye to our friends. It had lasted only a few days, but in everybody's heart it had created an unforgettable memory. We all hoped that more than goodbye and a last kiss, we were just saying *so long and see you soon!* (All the group before the German students left for Germany)



# GOÑI III

## He's the champion, my friends



This is Fernando, **Tito** for his closest friends, and **GOÑI III** for *Pelota* supporters. Now he's very famous after winning the Double championship in the First Category. This has been his most important achievement so far in his professional career and it has meant ...

**-What has it meant for you, Fernando? Were you surprised?**

Yes, because when I decided to be a full-time pelotari I didn't think then I could win a championship. But, after a while and a lot of work you realise you have a possibility, and finally we won the **Txapela**, but that wasn't our goal at first.

**-How and what did you feel when you were given the Txapela and everybody was there applauding you?**

That's incredible! There were a lot of people from Zubiri: my family, my friends,... when you see all that and you realise you are the center of all that excitement, then all you want to do is win so that their joy will be greater. I want to thank them because they have tried to

make everything easier for me. I'm sure they are now full of happiness.

**-Let's change the topic a little bit. Tell us something about you as a child. What were you like?**

Just like any other boy from Zubiri, I have had a similar childhood to yours: I studied at Zubiri's primary school. Then I used to like going out with my friends, playing football or handball, having a walk in the mountains, ... the kind of things you do in a small village. Although nowadays I don't think you have so much free time with all your after school activities. Then there weren't so many so we would spend more time with our friends doing all kind of sports.

**-You were a good student, weren't you?**

Ehem, ... well, to tell you the truth while I was in Zubiri I did very well at school, but then I went to Ibaialde and things started to change because I didn't pay much attention to my studies. I used to play truant. I think that now it is better because you go earlier, at 12, to Burlada. Then the change was very hard, from a small village into Pamplona, and I found difficult to get used to it. From that moment on I didn't do well at school. I also practised sports a lot, although not all days. I think sports and studies are easy to combine.

**-In short, can you tell us something about your sport life, beginning, a sad moment, ...?**

My first steps were similar to other friends of mine who liked *pelota*. We did a lot of sports: football, handball, cycling, ... I didn't spend

### PERSONAL DATA

Age and Date of birth:	28 years old and February 5 <sup>th</sup> , 1973
Height/Weight:	1,84 / 83 kilograms
Marital status:	Single
Woman's/ man's name:	Iranzu/ ???
Best pelota player:	Retegui, although I pay attention to all of them
Other sport:	I like all sports
Hobbies:	To do sport, be with my friends ... and my girlfriend
A place to live	Zubiri
You would like to be...	A good person
Health, love, money (order them)	Health and love in the same level, then Money
Favourite	
-Food	Pasta
-Drink	Water
-Film	Life sentence (Cadena perpetua)
-Actor/actress	Al Pacino/ Michelle Pfeiffer
-Colour	Blue





**Fernando GOÑI (III) with all the authors of this article.**  
**(left to right) Up :** Maitane Nuñez, Iosune Galar and Iñigo Olleta. **Down:** Asier Gómez, Uxue Franco, Mikel Añorga, Amaia Seminario, Alberto García and Asier Etxeto.

more time to play *pelota* than to other sports. As time goes by you realise what sport you are better at, and which one you like best. I started very young, actually I don't remember when, I think it's something it has always been there in my life. But the most important thing it's to do sport, and have a good time while you do it.

**-This last trophy has been the best, but we are sure you have others you also value.**  
 Yeah, I still remember the first championship

that I played all over Navarra. It was with the school and I was 10. I travelled all over Navarra with a friend of mine, Iñaki. It was fantastic, we were only ten both of us. Then the final took place in the Labrit and a lot of people from Zubiri went to cheer us up. We became the champions. Now that championship has changed, there is not so much attention to it, although they are trying to recover it. In those days it had a great importance.

**-(...)**

I don't know if I'll win another Txapela soon, because we are many trying to get them, but I'll do my best. I'd advise those who like this sport to work hard and not to worry too much about winning. The most important thing it's that it is a fantastic sport, you can meet many people and you should always try to enjoy yourself.

**(...)** Finally I would like to greet all the people at **Ibailde** because not so long ago I was a student there myself, although I think most of the teachers are different now. Thank you very much for your interest.

**-Thanks to you Fernando.**

*All the gang in Zubiri and Eugi*

**TUTTO**  
*pasta*®  
**EN LA PLAZA EZCABAZABAL DE BURLADA**  
 Pasta, hamburguesas, bocadillos...Fiestas de cumpleaños...  
 Menús, promociones...  
 También llevamos a domicilio ☎ **948 130 513**



# FP APRIL FAIR

Every year we have a Fair for FP class where all the departments show their "What to do's" and materials. Our Ibaialde Vocational School has offered food, hair styling and a wonderful parade to show our new collection of clothes.

This year, as usual, has been a brilliant success with our stands being the most visited and sought out. Our modeling show was also a huge hit as our English Dpt staff was managing it. Everyone came to the catering-hostelry stand to eat and drink so our teacher took the opportunity to inform others students about our courses and cycles from beginners to advance.

At the Hairdressing Workshops three days of nonstop work was done where just about everyone including our runway models had the opportunity to sport new Do's and our teachers informed the public about all the programs one can come across at the Ibaialde School.

Waves of people were gathering all around our confection stand to see the new equipment and machinery where the teachers, Tere Sola & Paqui López tried to explain everybody the advantages of becoming a new designer and invited us to see the catwalk where their models( hairdressing students) strutted up and down causing quite the commotion and clamour of applause. None was a professional model but our designs were like



In the picture the whole group that made this dream come true

nothing ever seen before. This Fair has proved to be an important tool in showing us how to deal with clients and it also serves as an important stepping stone for our next future.

By Olga Crespo & Txema Equisoain with classmates



## Ciclo Medio & Superior of Hostelería in the Market

It's always better to see things in person rather than in books. That is why our visits to the central Market are frequent and fruitful. There you'll find all sorts of prime choice: fish, tropical fruits, diverse meats, plenty of cheeses and vegetables. You can speak to the farmers, fishermen and merchants. That way when we are in the kitchen we already know what part of the cow, lamb or type of fish we have on our hands to better achieve what we

are trying to do with our studies: to be the best chefs/cookers of Navarra. If you have to learn all of this in our second language what better way to do it than by learning it in your own language. After these visits our speciality exams and English tests are much easier. These photos are the proof of our new wisdom. Enjoy it!



By Nuin, Miguel, Ander & Xavi  
Ciclo Superior Restauración



# IBAIALDE'S MUSIC HALL

Some weeks ago you could hear music coming out from all classes at Ibaialde during the breaks, but it was not only so, you could see students looking for a tape-recorder, people exchanging music tapes, ... but if you were not a 3<sup>rd</sup> or 4<sup>th</sup> ESO student probably you didn't know what was all about. PE teachers have planned, as part of their syllabus in these courses, to teach their students the choreography of different types of music in these grades, and they really succeed because... *have you ever seen a group of more enthusiastic students preparing their exam?*



One of the groups during their performance

We have interviewed one of the PE teachers, **Marta Ripoll**, and she has very kindly answered all our questions.

**-What's your goal when teaching how to dance these choreographies?**

Our students have to learn how to dance different types of dances, with their proper walking, swings, ... but what they are really learning is teamwork, creativity and how to socialise. These last three points is what we really look for.

**-What are the most important problems the students face?**

First they have to learn the music, many times also the lyrics, then all the movements: individually and as a group. This last point is the most difficult one: to do it coordinatedly with the others in his/her group. Rhythm is the magic word all try to reach.

**-What type of dances do they learn?**

In 3<sup>rd</sup> ESO they learn international dances and then in 4<sup>th</sup> ESO some more regional ones.

**-Are you happy with the results you are obtaining?**

Very much. We are finding that, although it is not so easy to work together, they coordinate very well, prepare the rehearsals, and even the costumes. Believe me, *some really prepare it!* We are extremely happy, nobody has done it badly and all have improved their teamwork.

**Thanks Marta.**

Virginia SIERRA &  
Trinidad SARABIA



Marta is always planning new activities for her PE lessons

Come & enjoy  
the best cinema



# IBAIALDE NEWS QUIZ

Can you tell the names of all the sportsmen who appear in these two photographs?

If so,

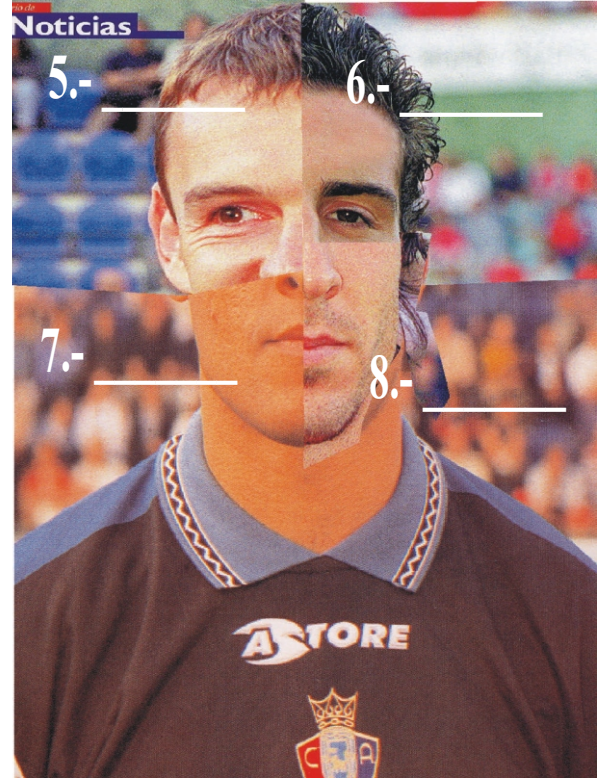
- A) Complete each space with the name of the sportsperson.
- B) Fill all the personal information you are asked.
- C) Cut the piece of the sheet below and leave it in the English Department before June 10th
- D) We have lots of prizes to give away among those participants who guess all the names (t-shirts, restaurant-ticket, ...)



## PORTLAND S. ANTONIO



## CLUB A. OSASUNA



**CUT  
THIS  
OUT**

STUDENT'S NAME: \_\_\_\_\_ CLASS GROUP: \_\_\_\_\_

### PORTLAND:

- 1.- \_\_\_\_\_
- 2.- \_\_\_\_\_
- 3.- \_\_\_\_\_
- 4.- \_\_\_\_\_

### OSASUNA:

- 5.- \_\_\_\_\_
- 6.- \_\_\_\_\_
- 7.- \_\_\_\_\_
- 8.- \_\_\_\_\_





This is  
a wonderful  
world

## *Amir's Family*

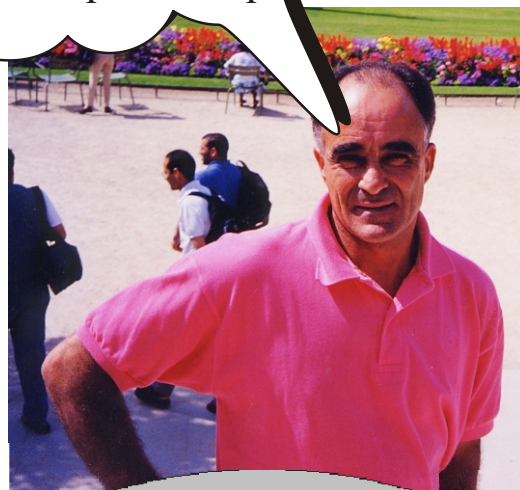
Every day our society becomes a more and more multicultural one. **IBAIALDE's** students are a good example of it. Here we have one of the many cases of this richness.

Hello, my name is Amir. I'm 12 and I'm studying 1st course of ESO. I live in Huarte. My hobbies are painting and music



I'm Amir's father. My name is Tahar, I'm Tunisian. When I studied in Paris I worked in a train, in some hotels and in a lot of other jobs. Now I have a fireplace shop

I'm Amir's mother. My name is M<sup>a</sup> José. I'm from Elizondo. I studied in Pamplona, in Paris and in London. In Paris and in London I worked as an au pair.



Hello, we are Amir's uncle and aunt. We live in Paris. We enjoy very much when Amir comes to visit us in Paris in his easter holidays



I'm Amir's cousin. I live in Elizondo. I'm a primary school English teacher





welcome to

# Oxford Educational & Children's Publishing

The world's best-selling learner's dictionary

Dictionary

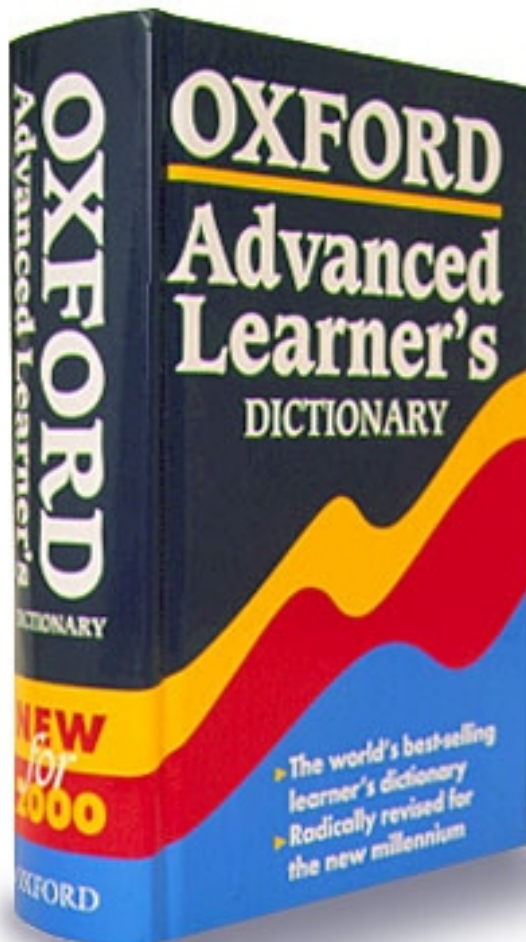
CD-ROM

Word of  
the month

Exercises

Crosswords

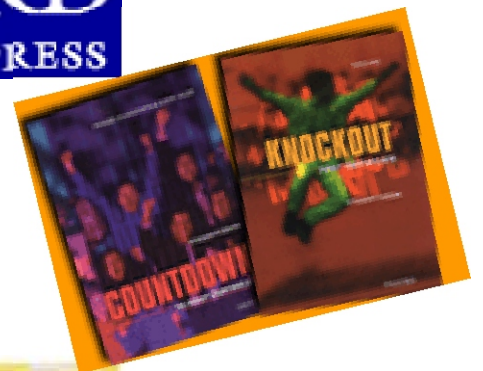
History



## Oxford Advanced Learner's Dictionary WEBSITE

- search the dictionary
- discover new words
- download worksheets and crosswords

**OXFORD**  
UNIVERSITY PRESS

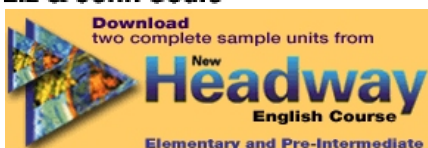


Elementary

Pre-Intermediate

## New Headway

Liz & John Soars



Download  
two complete sample units from

New  
**Headway**  
English Course  
Elementary and Pre-Intermediate

Consulta nuestra web donde encontrarás  
toda la información sobre nuestros productos  
además del mejor free downloadable material





# Ibaialde Madness

November  
2003



Fefa  
&  
Micaela

**Farewell  
festival**

And many more things

50¢



**Interviews  
Festivals  
Trips ...**





# EDITORIAL



Dear reader,

First, we want to say “*Thank you*” to everyone who has made this magazine possible. Thank you very much to the writers of the articles, this magazine is yours. And we also want to say “*Thank you*” to you, dear reader, for buying and reading our magazine, your magazine.

*Ibaialde Madness* is a magazine for people like you, young and interesting people. In *Ibaialde Madness* we have wanted to reunite together and to show some of the best moments of the 2002-2003 school year. You will find trips and festivals’ articles, interviews and a lot of pictures, lots of them. *Look for that one of yourself!!!*

I want to invite you all to join us, and, *who knows...* maybe to collaborate with us in the future because we need your help and your ideas. Thank you very much for your collaboration and your support.

*Leire Segura*

## IBAIALDE MADNESS STAFF

**EDITOR**  
Leire SEGURA

**VICE-EDITOR**  
Sharon GILA

**FINANCES**  
Ainara VIZCAY

**DESIGN AND LAY-OUT**  
Jose Javier BAILE

**PHOTOGRAPHY**  
Javier GOITIA and Luis SILVA

**JOURNALISTS**  
Kristina BERMEJO, Sharon GILA, Adela LECUMBERRI, Oihana GONZALEZ, Maitane ZUBILLAGA, Carlota AJENJO, Iosu OLORIZ, Ainara VIZCAY, Sara GOÑI, Leire SEGURA, Rakel ARJOL, Iosu ALTUNA, Marta MUÑOZ, Esther ELIZAGARAY, Ramona HUARTE, Andrea LOPEZ, Javier LARRAYOZ and Noelia TELLETXEA

## INDEX

★KristinaBERMEJO: *OUR FRIEND BERNIE* (p. 3) ★SharonGILA & AdelaLECUMBERRI: *WHO IS BERNADETTE GALLAGHER?* (4-5) ★ Oihana GONZALEZ & MaitaneZUBILLAGA: *CHRISTMAS TIME* (6-9) ★CarlotaAJENJO: *FEFA AND MICAELA’S FAREWELL FESTIVAL* (10-13) ★IosuOLORIZ: *THEIR COLLEAGUES HAVE SAID* (14) ★AinaraVIZCAY: *THE ENGLISH SUMMER COURSE* (15) ★ SaraGOÑI: *WOW, WHAT A DAY IN ZARAGOZA!* (16) ★ AdelaLECUMBERRI: *A DAY IN FRANCE* (17) ★ LeireSEGURA, SharonGILA & AinaraVIZCAY: *DO YOU KNOW THEM?* (18-19) ★ IosuALTUNA: *A VISIT TO ARTETA* (20) ★MartaMUÑOZ: *AT THE PLANETARIUM* (20) ★ RakelARJOL: *LET’S DANCE* (21) ★ EstherELIZAGARAY: *AT THE EUSKAL-JAI BERRI* (22) ★ RamonaHUARTE & AndreaLOPEZ: *LEARNING TO SAIL* (23) ★ JavierLARRAYOZ & NoeliaTELLETXEA: *THE FIRST TIME WE CAME TO IBAIALDE* (23)



# Our friend

**Bernie  
Gallagher**

In an interview she told us some information about her: she has got a cat and a dog, she likes swimming and reading books, also going out with her friends... and her boyfriend too. She also told us that she really wanted to come to Spain. Now she likes Pamplona a lot and these nine months here she has been very happy at **IBAIALDE**.

**KRISTINA BERMEJO**

**H**er name is **Bernadette**, but everybody calls her Bernie. She was born in England, in a town as big as Pamplona called Doncaster. She was born on Friday 13<sup>th</sup> which is considered a bad day in England, but she wasn't superstitious although she sometimes read the horoscope. There in England she lives with her parents and her brother Patrick, a teenager that is 19 years old and studies Computer Engineering Systems at Sheffield University.

**Bernie** is medium height and slim, her face is normal, always with a smile on it. She has also got some freckles. Her hair is long, actually, she has beautiful hair. She wears glasses as everybody else in her family.

She likes casual and sports clothes, but in Doncaster she usually wears brand clothes, especially when she goes out on Saturday night, then she likes wearing a skirt and boots: That's her *hobby*!

When she arrived at **IBAIALDE** she was a hardworking person, always worried about our problems with the language, she was curious and active. She hardly ever was in a bad mood. *She was a friendly assistant!*

I learned a lot of vocabulary with her because she explained it very well.



**Bernie** loved meeting students and helping us in any activity we asked her to collaborate. Here with **Ion GONZALEZ** while recording a live interview about her stay at **IBAIALDE**



**Bernie** was always ready to have a good time with everybody at **IBAIALDE**. Here, during a break, with **Nadine VALDIVIA** and **Itsaso GARDE**. She tried to help them to prepare a performance for **Micaela & Fefa's Farewell Festival**.





## *Who is Bernadette Gallagher?*

**Do you know that every  
year we have a native assistant  
teacher at Ibaialde?**

**Last year her name was  
*Bernadette*. We wanted to  
know some things about her, so  
Adela LECUMBERRI and  
Sharon GILA interviewed her  
for us**

**What's your name?**  
My name is Bernadette  
Gallagher.

**How old are you?**  
I'm 20 years old.

**So when is your  
birthday?**  
I was born on  
Friday the thirteenth

of August in 1982. In England,  
Friday the thirteenth is a really  
unlucky day!!

**Where are you from?**

I'm from the North of England,  
from a place called Doncaster,  
which is quite close to  
Leeds and Manchester.



**And what's  
Doncaster like?**

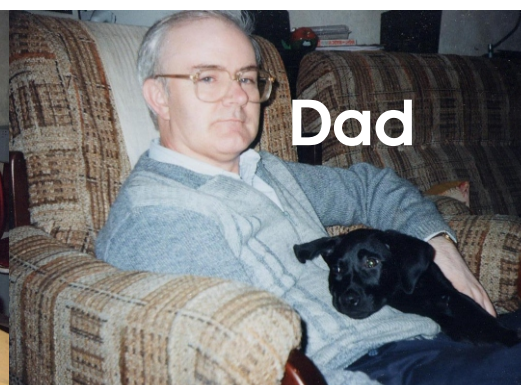
It's quite a big town  
with about 80.000  
people. It's an old  
market town with lots  
of shops and things to  
do.

**What else is there?**

Well, it has a huge sports centre,  
a couple of cinemas and a  
racetrack that is famous in  
England.

**Tell us about your family,  
please.**

There's my Mum, Margaret, my  
Dad, Martin and my younger  
brother.





**What's your brother called?**

He's called Patrick.

**How old is he?**

He's 18 years old.

**What do your parents look like?**

My Mum is short with brown curly hair and glasses. My Dad is taller than my Mum. He wears glasses too but he hasn't got much hair! His eyes are blue.

**Do you get on well with your brother?**

Yes, most of the time. Usually, I boss him around and he does what I tell him! It's when he refuses that we argue!!

**Do you have any pets?**

Yes, I have 1 cat and 1 dog.



**What are their names?**

The cat is called Sheba and the dog is called Bella.

**How old are they?**

Sheba is seven and a half and Bella is four years and two months old.

**What do your parents do for a living?**

My Mum works as a cleaner in the local job centre. She only works about ten hours a week so she has lots of time to

look after the house and do the things she loves, like baking cakes and gardening. My Dad works in an office in the town centre, above the central library. He puts information about events into the computers there. When he's not at work, my Dad also likes gardening, as well as reading books and playing computer games.

**So, what are your hobbies, Bernadette?**

I enjoy reading books, listening to music, going out with my friends and going to the theatre. I also like swimming, when I have time, but I hate most other sports because I don't like exercising!

**Thank you very much, Bernadette. We hope you have a pleasant stay at IBAIALDE.**

**Adela LECUMBERRI  
and  
Sharon GILA**







# IT'S CHRISTMAS TIME



It was the 21<sup>st</sup> in December and we were ready to have a very good time with the elderly people staying at **LANDAZABAL**, an Old People's home near **IBAIALDE**.

We remember the long days we had been preparing the festival we were going to offer them. They had been days of looking for the best choreography. Once we had the song decided it was the time for the rehearsals, then the decorations, how we were going to dressed up, ...



**Oihana GONZALEZ, Maitane ZUBILLAGA and Edurne RETA presented the Festival.**

We were three presenters for the show.

We were Maitane ZUBILLAGA, Oihana GONZALEZ and Edurne RETA. At the beginning we were going to sing the song "**Cuentame**", from the famous Spanish TV series, because we thought the elderly would know it because it was a song from the sixties, ... a very old song,



**The Make-up session was very professional and something we really liked**



A group of girls from 3<sup>rd</sup> ESO performed Britney Spear's song LUCKY. They were Sara GOÑI, Edurne RETA, Leyre ARTETA, Sara INDURAIN and Sara ARMENDARIZ

but a very good one to join everybody because old and young people would know it, so everybody could sing it at the Festival.

The day arrived. We started to prepare everything since very early in the morning. First, some of us, went to LANDAZABAL with the video-recording staff. They were going to record it with two cameras, so they had to check everything: the microphones, loudspeakers, electricity connections, ... They were very professionals and they wanted to have everything under control.

While they were doing those things some girls (Leyre Arteta, Sara Goñi, ...) set up the decorations: banners, paper-chains hanging from walls and ceiling, ... After some minutes the sitting room of the Old people's Home looked very charming and ready for a Christmas



Festival.

Then we had to run to go to the *Aesthetic Saloon* at IBAIALDE. There, the

All the seats were taken long before the beginning of the show. All the residents at LANDAZABAL had a fantastic time with the young visitors of that day





going to make up, actually they already were doing it. They had started to make up people two hours before the festival because we were dozens of artists. They really did a fantastic job, everybody looked very beautiful!.

Next, in **LANDAZABAL**, we dressed up for the Festival. Everybody put on the clothes we had chosen for our performances. We, the presenters, were wearing as messengers from the *Three Wise Men* (Oihana), *Santa* (Edurne) and the *Olentxero* (Maitane). People told us that we looked very nice and that we had presented the festival very well.

Now it was 11.00 a.m. We still had half an hour before the festival, so we started the final rehearsal. While we were rehearsing, the public started to get into the room. Some were very active, others needed help from the people who worked there or from us to



**Andrea BASABANDA, Lourdes RODRIGUEZ and Andrea MONTALBAN during their performance of Viva el Amor**

find a place to sit. Soon, minutes before the beginning of the show, all the seats

**Everybody considered Adela LECUMBERRI and Ana SANCHEZ's version of Overprotected, just terrific**



were taken and we had to move some chairs to find a place for the

last ones to come. **Javier GOITIA** took lots of photos of those moments and you can see in all of them that everybody was having a very good time: it was so funny so well

made up and completely dressed up for the performances.

We started the show at 11.30 a.m. It lasted an hour and we didn't waste any minute because at 12.30 they had lunch, so we had to finish at least one minute before.



**Olaia MERCHAN, Jenny MORENO and Edurne MORENO seemed unbreakable when dancing**



The 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> ESO students, conducted by their teachers **María DE VIGURI** and **Paz FERNANDEZ**, played and sang different Christmas Carols which helped us to remember the reason why we were there



their 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> ESO students. **María de Viguri's** students played different carols with their flutes (3<sup>rd</sup>). They did it very well. Then **Paz** appeared with her students, all wearing black trousers and white shirts. They sang two carols. They were not famous, but very nice. Everybody liked those performances the best. Or almost the best.

We, the Messengers, appeared on the stage and started to sing "*Cuentame*". We were very nervous (you can see the video and decide for yourself how nervous we were). Then, after us, the other groups acted, but better than us because they weren't nervous at all.



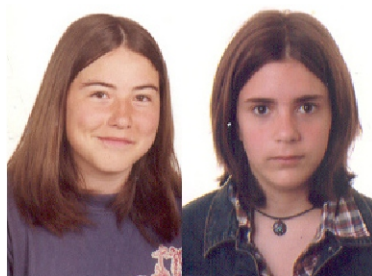
Satya MUÑOZ took us to India with her warm performance of a traditional Indian carol

We had all kinds of performances:

dances from very distant places in the world such as Russia, India and Ecuador Then also musical instruments... and choirs. The Music Teachers at **IBAIALDE** had prepared different Christmas carol songs with

Then, it was 12.30. We were finishing. Everybody was having a fantastic time. Then we gave some sweets to the elderly, with no sugar. Also me and my mother had prepared a *bizcocho* for them, and I think they liked it.

Then we had a snack they invited us at **LANDAZABAL** to thank us for the performances. Later we collected everything and went to **IBAIALDE** to get on the buses to go home. It was the



Oihana GONZALEZ **Maitane ZUBILLAGA**

beginning of our holiday. We felt very happy for the festival ... and for the holiday.



# Fefa and Micaela's farewell festival

**Fefa and Micaela** were two Spanish language teachers at Ibaialde Institute in Burlada.

Until the 10<sup>th</sup> of June of this year, 2003, they taught the pupils of the first and second years of Compulsory Secondary Education (ESO).

They were always very good teachers and they were very kind with everybody. If one person asked them anything or this



person needed help, they talked with him or her and they helped to solve the problem. I think that the pupils knew it and I believe that they respected them a lot because they are very good people.

In my institute **Ibaialde** not everybody is good in all the subjects and not all the teachers are good either. There are teachers more friendly than others, and

## FEFA & MICAELA

with 1<sup>st</sup> B and 1<sup>st</sup> C classes  
a few days before their well  
deserved retirement



For **FEFA** and **MICAELA** the best part of a teacher's work was being with their students and try to help them, in their studies and in anything they could be useful to them



these two teachers have been very nice because Fefa and Micaela knew how to talk to the pupils in the right moment.

For their retirement we prepared a big party in the gym. In the morning of that day we started to prepare it. Some people got the electricity connections ready and we brought a large table for the computers and for the different sound machines. Besides, we checked everything. Then we decorated the gym with the teachers' photographs. Later we took a lot of chairs from the different classes and four or five people distributed them on the back of the gym and finally we put a big screen on the wall to see some videos and all the performances live. It was in front



**Oihana González, Maitane Zubillaga, Satya Muñoz and Carla Biesa presented the festival in a very professional way**

of the people sitting on chairs, and it was very professional.

Then **Fefa** and **Micaela** appeared. They didn't know anything about the party, so it was a big surprise for them and feeling very excited they sat down. A little later María Aragón gave them two bunches of flowers. Then four presenters from 1st ESO came into the stage and

**Ana ZABALZA,** and her **1<sup>st</sup> ESO CHOIR** with their fantastic performance of "*My heart will go on*" made **Fefa** cry. **Micaela** was very close to, but she didn't





The public followed all the performances with a very big interest

started to present the party. They were Satya Muñoz, Carla Biesa, Maitane Zubillaga and Oihana Gonzalez.

They presented all the performances and they did it very well. They also looked very smart.

The gym was full. All the students from 1st ESO were there to enjoy the performances. Some people from first, second and third level of ESO had prepared for Micaela and Fefa. They were dancing and singing modern songs. Then three of us, students from 2nd ESO also played some musical instruments. One was playing the accordion (Sergio Inda), another one the fagot



(Rakel Arjol) and me the piano.

While the music was on, we saw some minutes of two videos recorded at Hilarion Eslava (Burlada) and La Virgen Blanca (Huarte). There, in the first one,

Mari Carmen, a teacher and friend of Micaela told us about her and wished her good luck. She also said she envied her.

Two pupils of Ibaialde, Ainara Vizcay and Marta Muñoz



Sergio INDA, Rakel ARJOL and Carlota AJENJO played some classical songs, first individually and then together they played *The Bechemel Canon*

interviewed her and when Micaela saw her friend talking, she started to laugh and was very close to cry.





Leyre SEGURA, Sharon GILA, Saúl DAVILA and Ainara VIZcay made FEFA and MICAELA have a very good time with their version of *GREASE*

Then another person appeared on the screen but in this case that person was a friend of Fefa. He was the Principal of Virgen Blanca. He said a lot of beautiful things about Fefa and she started to cry, she looked very happy. This interview was made by Iosu Oloriz and Sara Goñi. At the end of the interviews Fefa and Micaela thanked everybody, but especially their colleagues, for the beautiful things they had said. Micaela also said that she didn't have words to describe how she felt (unbelievable, isn't it?).

Then a lot more performances followed the videos. Lots of students participated in the show and many more couldn't because

there was no time for them. If you want to enjoy it you can watch the video of the party, you just have to buy it or borrow it from your tutor.

Finally the people in the gym congratulated them and



*With SAMBAME, danced and sang by the only **third ESO** students at the festival, we said goodbye to **Fefa and Micaela**. Here **Dayana COBOS** (left), **Andrea BASABANDA** (middle) and **Cristina GOÑI** (right) during their performance*

suddenly, when we were starting to enjoy the party the most, the bell rang. It was about half past two. Quickly we picked up the things and we went home.

***Nobody will ever forget Fefa and Micaela. They are great and we will miss them a lot!!***



**Carlota AJENJO**







# THE SUMMER COURSE IN ENGLISH

This summer some students from **Ibaialde** have been very lucky because we went to an English summer camp. There everything was in English... well, almost everything.

The teachers were fantastic, because they were very happy when we did all the activities, activities as: Arts and crafts, sports, games, evenings and the meals too. They were very nice and they understood us when we said to them how we felt in other language that is not ours. When we were sad the teachers tried to help us and to make us smile.

The classes were like a second high school and my friend and I didn't like that a lot. We have done a lot of friends and some of the parents of them were friends of our parents, so now it is easy to be in touch with them.

We didn't have lessons all the days, the weekend was different and we had two excursions. The first Saturday we went to Vitoria. In the morning we visited the cathedral and in the afternoon we went to the swimming pool and we bought some things for our families in the shopping centre they have that there is there. The next day, Sunday, we were in San Sebastián. All the day we were in the Fuenterrabía's beach and before going home we visited Fuenterrabía's village.

## ONE DAY AT THE CAMP

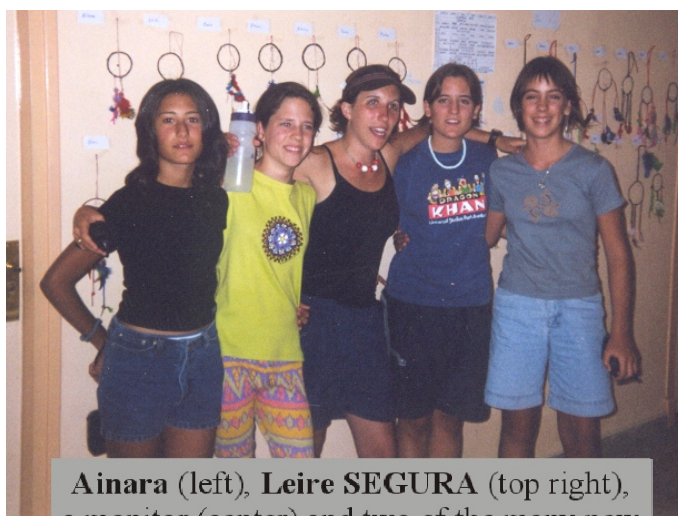
The timetable of a normal day was like this: In the morning, we got up with music (*it was*



*very nice*), we had breakfast and started lessons. We had two lessons before a short break. After that, we had one more lesson and then we had lunch (*a not very good lunch*). The camp, in general, has been very original and nice, but there was one problem: **The food**. I don't think that the food was good. My friend and I don't think that it was the best I for a hot summer..

When we finished eating, we had about one hour to relax. After that, we had two more lessons and a big break of one hour. And finally, we had got the last two classes. When we finished them, we had dinner and the fantastic evening. Each evening was different. We were organised in groups

and each group did a lot of games, for example we looked for things, we sang songs, there was a disco, ...



Ainara (left), Leire SEGURA (top right), a monitor (center) and two of the many new friends they made at the camp

The lessons that we had all the days were:  
Arts & Crafts,  
Sports,  
Grammar,  
Multimedia,  
Reading,  
Media and  
Theatre.



Ainara  
VIZCAY



# Wow, What a day in Zaragoza!!

On the 12 of June all the students in first ESO were very happy, especially when we got on the bus to go to Zaragoza's Attraction Park. There were two buses because we were 90 students, and four teachers to "control" us. They were the tutors -Paz, Ana and Pili- and Consuelo.

The way was very long, more than two hours and we stopped in a service area after an hour. There we ate our sandwiches and relaxed a little bit. Then, again to the buses and to Zaragoza.

When we arrived at the Park they gave us a bracelet before we could start riding on the attractions. There were a lot of them, but the first thing we visited was the swimming pool. The day was very hot so we liked the idea: to relax and refresh there. But we didn't relax at all! Everything was jumping, shouting, playing "aguadillas", ...

After some time we were very tired, so we had lunch. We ate on the grass, in the garden next to the swimming pool. The weather was fantastic!

Next, after lunch, we went to put our bags in some lockers they have there. Then, very happy and very excited, we ran to the attractions: everybody wanted to be the first one to ride.



There were lots of them, for example we had the "troncos", the boats, Evolution, the Mississippi river, ... I was on all of them, and all the other students too. The time went by very quickly, it "flew".



The way back to Burlada in the bus was very funny.

Everybody was very tired, but we were singing and laughing all the time. We were also talking about our memories of the day in Zaragoza.



We arrived in Burlada at 8 in the evening. We all hope to have another trip like this in the future, but soon, very soon.

**Sara  
GOÑI**

## ACADEMIA OLYMPIA

### INGLÉS

\*Primaria, ESO, Bachillerato, Selectividad

\*Preparación para exámenes de Cambridge y Escuela Oficial de Idiomas

### INFORMÁTICA

\*Word, Excel, Access, Windows, ...

\*Diseño de páginas: FrontPage, Dreamweaver, Fireworks, Flash

\*Clases para niños

\*Internet (correo, chat, ...)

\*Cursos especializados

ACADEMIA OLYMPIA  
Plaza de las Cofradías 5, entreplanta A  
BURLADA  
Teléfono 948 132 831





twinned with Pamplona. There we visited its gothic cathedral (XII-XIV centuries). Its two towers impressed me.

After the visit we had breakfast and then we went to Biarritz. Once there, we visited

a small chapel with a Virgin.

The chapel divides the two town beaches. In one of them we could see the Casino. In the middle of the morning we had lunch together.



During the 2002-3 school year we have made several excursions, but in my opinion, the most interesting was the day we spent in France.

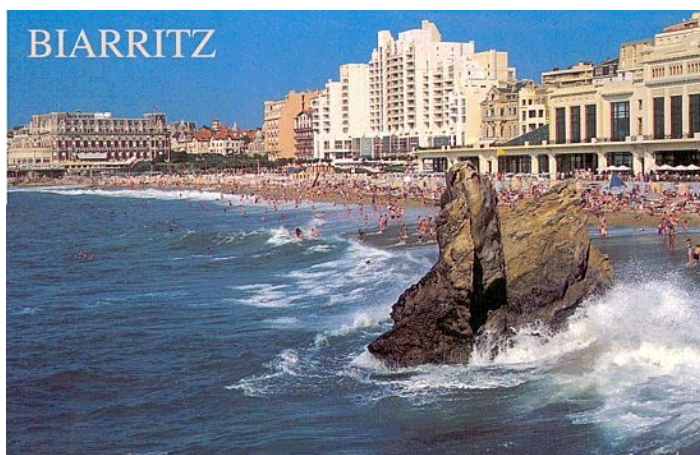


We went there by bus, and we were sleeping most of the time of the trip there. After we crossed the French border and we were in France we found a landscape like the Basque country, although that part in France was less mountainous. Everything there is green fields with many villages with white houses and balconies covered with flowers.

Our first visit was to Bayonne. This town is very clean and nice. It is

After the meal we spent the afternoon in Saint Jean de Luz, a little fishers' village with lots of nice terraces and cafés. I remember there were many pastries full of appetizing cakes. There we could practise the French learned during the year at **IBAIALDE**.

In this little village we went to the beach to swim. After that we went back to the bus and started the trip back to Burlada. In the bus we told funny stories and listened to music until we arrived at the school.



To sum it up, it was a very nice day. I think teachers should repeat it more often, but visiting other places and cities, and... if possible, with more spare time.



**Adela  
LECUMBERRY**





Here we bring you some interviews we have made to IBAIALDE's teachers

*Paz, our music teacher gave us some information about the music she likes, her life and the job that she likes a lot.*



**1–Did you like the music when you were a child?**

–Yes, I was crazy about it. I loved dancing, singing, ...

**2–Where are you from?**

–I'm from a small village of *Tierra Estella*.

**3–What is the musical instrument that you like most?**

–I like playing the guitar and I know a little of accordion. I love the harp, the piano and the double bass. But my favourite instrument is the voice. I like singing. When I was a child, I sang in the school's choirs.

**4–What short of music do you like?**

–I like Baroque music.

**5–Have you got any other hobbies or interests?**

–Yes, of course. I like the theatre very much, I have acted in two or three plays.

**6–What is the sentence that you repeat the most to your pupils?**

–I repeat that: “I don't demand big flautists”

**7–Tell us some anecdotes that have happened to you:**

–When I was twenty-five years old, I went to a pilgrimage to sing and the people thought that I was fourteen years old!

**8–Have you been in other schools before IBAIALDE?**

–Yes, I have been in Lodosa, Tudela and Zudaire before teaching here. In Lodosa I was very happy with all my pupils, it is a good school, but I am also very happy here with all of you.



**Thank you very much, Paz, for this interview.**



## ***Domingo López tells us some things about his family and his job***

**1–What was your favourite subject when you were a child, Domingo?**

–My favourite subject was Geography and History, as they are also now.

**2–Have you got children?**

–Yes, I have got a daughter and two sons.

**3–We know you have got a grandson, how is he?**

–He's an *encanto*, a miracle. He's six months old and his name is Roberto.

**4–How did you feel when you knew you were going to be a grandfather?**

–I felt terribly happy, and now I can tell you it makes me younger.

**5–Would you like to have more grandchildren?**

–Yes, of course.

**6–Where are you from?**

–I'm from Lerín, a nice little town in *Tierra Estella*

**7–How long have you lived in Burlada?**

–I'm here since 1972.

**8–Tell us an anecdote as a teacher and as a grandfather, please.**

–*As a Teacher*: When I taught to Primary school children, one day when we were talking about animals, a boy told me what the cow gives to us: meat, milk, fur, transport, ... And when I asked



him about what the horse gives us, he told me that the horse gives *coces*.

–*As a Grandpa*: One day, my grandson was crying and I gave him some water but he continued crying. Then, when I saw the *biberon* carefully I knew why he was crying: the lid of the *biberón* was there, so he couldn't drink anything.

**9–Were you good at studies?**

–Yes, I was very organized.

**10–How did you decide to be a teacher?**

–I liked teaching the things that I knew.

**We want to say a big “THANK YOU” to Domingo, a big and fantastic grandfather.**



***Emilia Conejo, a Language's teacher at Ibaialde talked with us about her life, her work and her family.***

**1–What was your favourite subject when you were a child, Emilia?**

–It was Language, I loved it.

**2–Have you got any brothers and sisters?**

–Yes, I have two sisters and a brother.

**3–When you were a child, did you ever have any amusing/funny experience?**

–Yes, when I was nine years old, I went with three friends more to pick up blackberries. We left our homes at eleven o'clock in the morning and the time passed and passed, and we didn't know what time it was. We arrived home at eight o'clock in the evening! Our parents were really angry.

**4–What is your favourite sport?**

–I like trekking very much.

**5–How is your perfect pupil?**

–He must be very responsible, he works hard

and helps other people.

**6–Have you been before in other high school?**

–Yes, I was in Tudela for three years, and in Corella too.

**7–Have you got any children?**

–Yes, I have two children and their names are *Txomin* and *Jon*.

**8–How old are they?**

–*Txomin* is eleven and *Jon* is six years old.

**9–Where do you go at the weekends?**

–I go to Arrieta, my husband's village.

**10–What is the sentence that you repeat the most?**

–I say a lot : “You are *vagos redomados*”

**11–Where were you born?**

–I was born in Burlada.

**12–And where do you live?**

–I live in Burlada.

**13–What did you want to work at when you were a child?**

–I have wanted all my life to be either a teacher or a secretary.

Thank you very much, **Emilia** for this interview.



# MORE SCHOOL TRIPS

## A TRIP TO ARTETA



On the 19 of May of 2003, the students of 1ºB and 1ºC of E.S.O made an excursion to the spring of Arteta, and when we were there we also visited the water-treatment plant of Eguillor and the mountain range of el Perdon. The students of 1ºA went to the same place on May the 20.

At nine in the morning the bus left the institute and minutes later it arrived at the spring of Arteta. When we arrived there there were two monitors waiting for us. They divided us in two groups, those of class B in one and those of class C in another one.

First they took us to see the place where the spring is born, it flows from the ground where it forms some caves and they explained to us that the rain water filters within the mountain, gets through permeable rocks and finally appears on the ground in those caves. In order to see it it was necessary to cross a bridge, and some of us had a bit of vertigo.

When we finished the visit we sat on some rocky stairs to fill up an exercise-card with all the things we had seen. Soon they took us to a cabin in which we saw a video about the supplying of water and its

use. We saw all the process of the filtering of the water.

Later we had lunch and we went to the water-treatment plant of Eguillor. There in both groups before they were teaching the process to us of purification of the water before its use.

That water came from the spring of Arteta. First they showed us a scale model of the building, soon they also showed us in a patio how they were clearing the polluted water in some swimming big pools. We saw different channels and how they were removing all the dirt.

Soon we went to an office in which there was a Control Panel and there they showed us the annual consumption in Navarre of water.



Next they took us to a room in which we saw a video with six parts. It was about a person who shipwrecks and arrives at an island and has to survive with the water that there is there. We saw how he had to clean water to survive.

Later we went to the mountain range of El Perdon and there we made the exercises that we needed to finish and we also saw Pamplona's shire. At about two we arrived at the institute and there we took the bus to go home.

**Iosu  
Altuna**



The visit to **Pamplona's Planetarium** was organised by the Natural Sciences Department. We went there by bus and when we arrived at the Planetarium they told us the seats for us. We were with the students from Corella's Public School.

The chairs were so comfortable that it was very easy to have a siesta during the programme. But soon we had the beginning of the show. We were in the square in front of the Planetarium, it was getting dark, soon we could see the stars in the sky. In the sky we could see the names of the stars and where they are.

Later we could see Mars, we could see the red soil of the planet. Then we saw more stars and ... I was lost, it was very difficult to follow all the explanation.

Then the sun started to appear, it was the end of the programme. We had time to ask questions, but it was late and we had to return to **IBAIALDE**, so we didn't ask anything and got on the bus. *That was the end of our travel to the stars!*

**Marta  
MUÑOZ**





# LET'S DANCE

At **IBAIALDE** we have many possibilities to enjoy something we teenagers like a lot: dancing. Every time there is a special activity we prepare some choreographies and many things more, at Christmas for the people at the Old People's Home (Landazabal), for the farewell festival of two teachers: Micaela and Fefa, and many more times for different reasons (passing an evaluation in P.E., for fun, ...).

In order to have a good choreography it's necessary to look for a specific type of music that goes with the style that you want to practice. It isn't easy to find a song, because surely you have thought a type of movement and if a song is decided, it is necessary to pay attention in detail



The long months between September and June have offered several possibilities to turn **IBAIALDE** into a *disco*. (Upper) **Rakel Arjol** and **Carlota Ajenjo**, (Lower) **Veronica Retegui**, **Sayoa Cilleros** and **Mirella Cordero** in different festivals during the year



that you can do it, you can dance that song. It's necessary to know what to do in all the seconds of the song, because it isn't good to be still for some seconds, it is very ugly.

To have a good performance it is important to know the choreography, there must be at least two people, even so, two people are not too many.

It is difficult because the dancers must go simultaneously, nobody can go too quick or too slow. Also, it is very important to listen to the music, you don't have to think only in the steps, because your movements must follow the music.

It is necessary to consider the participation of the gymnastics, and here we can say how much the Physical Education Department helped the students to be able to do some dances. **Ana Lizarazu**, teacher of gymnastics at **IBAIALDE** helped us much to try to learn them. Even in gymnastics class, we learned certain dances and we had to prepare some choreographies the best we could. Really, we discovered that it is far from easy to make a choreography and then to dance it well.

One of the good things of trying to learn how to dance a choreography is that, every time we have had these activities, there have been several teachers to help, and lots of students who wanted to participate, especially because later there was public to watch us.

After you have learned the choreography and it is almost perfect, it arrives the moment for acting; lots of students watch you, tell you how well you danced, although there are times when they laugh with the mistakes you make, but that is not important, the only important thing is to have a good time, and to amuse yourself. If you have done it badly you don't have to worry a lot, it is just one anecdote to remember.

Anyway, I remember students who have done it very well all the times we have acted in this last year, they have prepared fantastic choreographies: Leire

Segura, Ainara Vizcay, Sharon Gila, Lourdes Vicente, Jenny Moreno, Edurne Moreno, Adela Lecumberri, Ana Sanchez, Leyre Arteta, Sara Goñi, Edurne Reta, ... and many more I can't remember now..

**RAKEL ARJOL**





# AT THE EUSKAL-JAI BERRI

One day in spring all the classes in first ESO went on a special and funny trip to the Euskal Jai Berri in Huarte. It is a very big frontón, and there you can play remonte or handball.

When we were there a man who worked there told us the history of that frontón. Then it was the 25th anniversary.

Afterwards we went to play some remonte. We had the help of an expert. One by one he helped us to use the equipment. It was a bit difficult, but he made it easy for us. While some were playing, the others were seeing the rest of the frontón. It is very big!

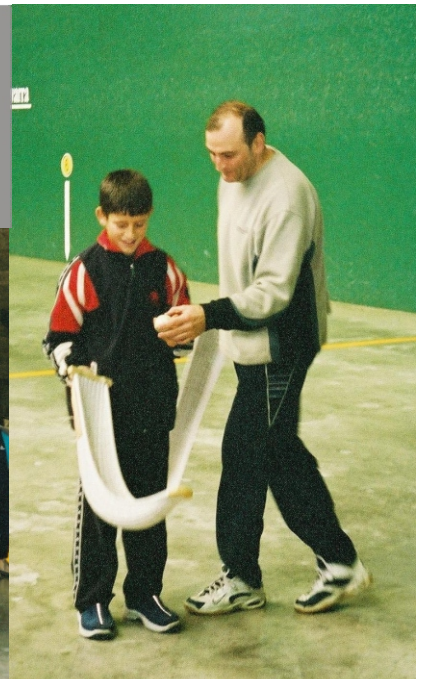
I remember that it was a very sunny day when we went there, we felt very happy and relaxed



there, but a classmate fainted because it was very hot inside.

Finally, when we were leaving, they gave us a little present:

Everybody enjoyed the explanations and then had the possibility to show how much he/she had learned. Atanas was one of the first ones to try see how well he could use the *herramienta*



some coloured pencils. We went home very happy.

*(Since our visit we have learnt that the frontón has closed because of economic problems)*

**Esther  
ELIZAGARAY**







four groups: yellow, blue, green and red. While two groups were learning to use the compass and make the sailing knots the other two were sailing.

We learned to use the rudder and the sails of the boats on the lake of Alloz. When we were using the compass we had to find hidden signs.

After all that, we sat near a bar-restaurant to eat the sandwiches that we brought from home.

In the afternoon the activities of the groups changed. In the spare time between activities we made stone neckless. The instructors gave us some thread and we picked up the stones on the

lakeshore.

When we finished we went to the lake to sunbathe. Some of us were brave enough to jump into the cold water of the lake. At the end



of the day we took the bus to get back home. We had great time although the weather was not on our side.



**Ramona HUARTE**  
**Andrea LOPEZ**

## LEARNING TO SAIL

On April 30<sup>th</sup> of 2003, all the classes of the 1<sup>st</sup> grade went on trip called: *Sailing Baptism*. The teachers who came with us were the tutors in 1<sup>st</sup> A and B ESO: M<sup>a</sup> Paz Fernandez and Ana Lizarazu, accompanied by Concuelo Calvo and Javier Baile. We went by bus and Javier was video recording all the journey. Once we arrived at our destiny we were divided in

## The first time we came to IBAIALDE

We were studying at **Lorenzo Goikoa 6<sup>th</sup>** of Primary studies, the end of the course was near, it was the last days in May and we went to visit **I.E.S. IBAIAIDE**.

It was a very busy morning, but we had a very good time here. We came walking from Villava, we were a group of 40 students, accompanied by **Juanjo** and **Esperanza**, two of our teachers.

Most of us had an idea of **Ibaialde**, from what our brothers, sisters and friends had told us. For the rest it was something totally new.

We started visiting some classrooms like the music, the computer and technology rooms. We also visited the labs. They were very big and full of glasses, tins, ... Later we went to Audiovisuales room where we saw some videos of dances and activities done by **Ibaialde's** students. Our first impression was that it a very big building with lots of corridors, stairs and classrooms. Then it was the



time for students' break and we went to the playground and joined the students here. We said *hello* to the people we knew and we were with them during the free time.

It's October now, we started the school a month ago and now we are **Ibaialde's** Students. Now we think the building is not so big. We know lots of new teachers, and they are not as hard as our friends told us before coming. It is different to about something to live it. We like the school, *our school... Ibaialde*.

**Javier LARRAYOZ**  
**Noelia TELLETXEA**







**consumer**  
[revista.consumer.es](http://revista.consumer.es)





# IBAIALDE NEWS

Number 14  
May 2005



Your Guide  
To

Who/What  
When/Why...  
at Ibaialde

XIII Literary Contest winners



This is fun!

4<sup>th</sup> ESO

CLASS  
2005

4<sup>th</sup> A



4<sup>th</sup> B



4<sup>th</sup> C



4<sup>th</sup> D



We bring you the latest about what is going on at Ibaialde!

SPECIAL EDITION  
INSIDE  
XIII LITERARY CONTEST  
WINNING COMPOSITIONS





Dear Reader,

Thank you very much for buying this magazine, you have bought the work of many students of **Ibaialde**. Their articles are published here, waiting for you. They talk about different trips, the teachers, but especially about the memories of the students of 4<sup>th</sup> ESO... In general about their best moments of the 2004-2005 school years, with many photos: *Maybe you appear in them!*

We also want to say "thanks" to all the people who have collaborated with us and have made this magazine possible: the writers, the people who have participated in the activities we talk about, the teachers and to the **APYMA**, who have given us some money which has helped us a lot... **Thanks!** This edition of **Ibaialde News** is especially done *for* and *by* the students of 4<sup>th</sup> ESO. We want to say goodbye to them and to wish the best in their future, hopefully many of them still in Bachillerato at **Ibaialde**.

We want to invite you to collaborate with us in the next magazine; you'll have a great time! Once more, **thank you very much for your support!**

*Leire Segura*

## CONTENTS

### -XIII LITERARY CONTEST:

Winners' compositions (pages 3-5)

### - THE CHRISTMAS FESTIVAL

(pages 6-7)

### - STUDENTS' ACHIEVEMENTS:

(pages 8-10)

- \* Painting Contest Winner: **Natalia MEDINA**
- \* Hiru Herri Athletes
- \* A Chess Master: **David ARJOL**
- \* Table Tennis Champion: **María GEA**
- \* A Top Runner: **Esther LOPEZ**

### - 4<sup>TH</sup> ESO MEMORIES (2001-2005)

(Page 11)

### -4<sup>TH</sup> ESO PHOTOS: Class 2005

(pages 12-13)

### -ACTIVITIES:

(pages 14-18)

- \*Barcelona's School Trip
- \* In the Land of D. Quixote
- \* A Storyteller Visits **IBAIALDE**
- \*Frankenstein
- \*Troya

### -TEACHERS' SECTION:

(pages 19-23)

- \* **Susana PUYO**
- \* **Iosu OROZCO**
- \* **Ana AMEZQUETA**
- \* **Susana DIEGO**
- \* **Pilar ARAMENDIA**
- \* **Concha AMORENA**
- \* **Marta RIPOLL**

## IBAIALDE NEWS - IBAIALDE NEWS - IBAIALDE NEWS

### IBAIALDE NEWS STAFF

#### EDITOR

**Leyre SEGURA**

#### VICE EDITOR

**Carlota AJENJO**

#### FINANCES

**Ainara VIZCAY**

#### LAY-OUT

**José Javier BAILE**

#### REPORTERS

**Itsaso GARDE**  
**Ainara VIZCAY**  
**Marta MUÑOZ**  
**Alba SERRANO**  
**Diego GOMEZ**  
**Natalia MEDINA**  
**Rakel ARJOL**  
**Esther LOPEZ**  
**María GEA**  
**Carlota AJENJO**  
**Idoia DE CARLOS**  
**Leyre DE CARLOS**  
**Laura INDA**  
**Raúl URDANIZ**

**Laura MEDINA**

**Jon SANZ**

**Igor URTASUN**

**Sara GUADAÑO**

**Rebeca SALAS**

**Sergio INDA**

**Christian VIDONDO**

**Marta MARTINEZ**

**Helena AJENJO**

**Iñigo IGEA**

**Amaia ORCE**

**Javier LARRAYOZ**

**Jon FERNANDEZ**

**Andrea BERRUETE**

*and*

**Eva JIMENEZ**



# XIII Literary Contest Winners



## WINNERS

### 1<sup>st</sup>-2<sup>nd</sup> ESO

- 1<sup>st</sup>-Jon FERNANDEZ (*In the Army*)  
 2<sup>nd</sup>-Javier LARRAYOZ (*The Thief*)  
 M. Pilar FERNANDEZ (*Ana*)  
 Accesit- Ariadna SOTERAS (*My family*)



### 3<sup>rd</sup>-4<sup>th</sup> ESO

- 1<sup>st</sup>- Ramona HUARTE (*Memories of my childhood*)  
 2<sup>nd</sup>- Raquel ARJOL (*Without a name*)  
 Leyre SEGURA (*My trip to Italy*)  
 Ana ZABALZA (*The Hyena's vengeance*)

### 1<sup>st</sup>-2<sup>nd</sup> BACHILLER

- 1<sup>st</sup>- Uxue FRANCO (*Last time rareness was unhappy*)  
 2<sup>nd</sup>- Amir AKKARI (*Are media really professional?*)

## In the army

Pompaelo  
 (Pamplona),  
 Hispania. April 57 BC

Caius was sowing his own field. He was born in Pompaelo. His parents died when he was 12 so he started to work as a farmer. After a few years he started to work for Lucius, his owner, at the age of 21. The owner always had looked after him very well. They were good friends.

One day, a Roman officer came to Lucius villae with 20 or 30 soldiers. He asked for the owner and when he came, the official gave him this message:

**By order of Julius Caesar, all people between 20 and 40 years old must join the army to fight against the Gaul barbarians**

Lucius didn't accept and told them to go away from his villae. The officer warned him that he would pay for this.

A week later, when everybody was sleeping, the same officer came with a hundred soldiers to catch the owner, the slaves and the workers. They came into the villae and started to catch them. In the meantime, some soldiers were lighting the fields and killing the livestock. The sound of the grass burning and the animals dying woke up Caius. He woke up the other farmers and they started to run away. They also warned the



On May 5 the English Department had the Award Ceremony to give away the Literary Prizes. Here we bring you the names of all the winners and the works of the first winner in each category. We hope you like them as much as we did.



owner who joined in the escape. They ran away through the back door. They succeeded in getting away from the soldiers. They hid in a cave seven miles away from the villae. And they slept there.

Next morning, when Caius woke up he saw that he, all the farmers and his owner were in a cage. He asked another farmer, "How did I come here?" The farmer told him that one soldier saw them running away and he followed them. Then more soldiers came to the cave and caught them. Caius got very sad.

After six days, the group arrived in Burdigala (Bordeaux). There was the Recruitment Office where the official brought them. The official who caught them told the office's clerk that this group were deserters. The clerk sent them to Bretagne where some barbarians were resisting the Romans. During the journey Caius realized that the area where he was going was the most dangerous area in all Gaul... He became very afraid.

#### ***Gesocribate (Le Conquet), Bretagne, Gallia. February 55 BC***

Before Caius and his friends arrived at Gesocribate camp, the caravan was attacked by the Gauls. They killed half of the people and the other half became prisoners. Caius was prisoner for two years till the Romans attacked the barbarians and got the prisoners free. During this time Caius learnt the habits of the Gauls, and this knowledge would be very useful in the future...

After three days, he arrived at the camp and found out the situation: The Gauls were losing but they were resisting. Every day the soldiers patrolled around the area and sometimes they attacked them. But the worst problem was the enemies' leader. His name was *Gezpradix*. He was very brave and hated the Romans. He didn't want to agree with the Romans. He wanted to kill them. Soldiers knew that Gauls were going to lose if they killed Gezpradix but they didn't know how to do it. One day Caius had an idea...

Caius told the camp's centurion his idea. Once a year all the Gaul leaders went to Carnutes Holy Wood, alone and without arms to pray to Belenos, a Gaul god. They only had to go there and kill him... 5 days later the soldiers killed Gezpradix and Caius was named centurion. It was a good day for him but he wanted to go home.

Caius stayed three years as a centurion in Gesocribate camp. But one day a messenger from Rome came to the camp. The message said that the centurion Caius had been summoned to Alesia by the Caesar to fight against Vercingetorix. The next day Caius started his journey to Alesia.

#### ***Alesia (Alise-Sainte-Reine) Gallia, 52 B***

When Caius arrived at Alesia the Romans had finished building the walls around Alesia. Next week the Romans were going to attack the Gauls. The day before the battle, Caesar assigned him to be the centurion of the 7th legion and after that Caius prayed to the forefathers to be alive after the battle and he put his father's medals on his chest.

Next day, he left the camp with his legion. As they were going to the walls of Alesia he tried to remember something but he couldn't... and it was very important! When he was attacking the Gauls he remembered... It was a Gaul strategy that he learnt when he was a prisoner: when an army attacks the Gauls, half of their army goes to the back of the army... **AND AT THE BACK OF THE ARMY WAS CAESAR! CAESAR WAS IN DANGER AND HE HAD TO SAVE HIM**

He ordered his legion to come back to the camp. Nobody understood but they obeyed. When the Caesar saw the legion returning, he got very angry because he also didn't understand. While the legion was returning Caius saw that he wasn't wrong 40 or 50 soldiers were going straight to attack the Caesar. All the soldiers saw them and started going faster and faster. But Caius saw that they wouldn't arrive in time so he went faster than the soldiers because he was riding on a horse. He was very near when he saw that a soldier going to attack the Caesar. There was only one solution...

He started running as fast as he could and he went between the Gaul who tried to attack Caesar and Caesar and... the enemy's sword hit him. But his sword cut the enemy's head. Both of them fell to the ground. Caesar, who didn't see anything, at least saw the danger and he went away. Then, Caius' legion arrived and beat the enemies. Fortunately, nobody stepped on Caius. After the battle the soldiers brought Caius to the infirmary and saw an amusing thing: the enemy's sword pierced Caius armour but it couldn't get into his chest! It couldn't pierce his parents' medal and he was saved! Amusing but true!

Caius only had to rest. During this time, Vercingetorix surrendered and the Gauls lost. It was the end of the Gaullic War. At the end the Caesar saw him. He wanted to name him governor of the Gaul but he refused. The only thing that Caius wanted was to return to Hispania. Caesar understood him and gave him a terrain near Pompaelo. Caius and Julius Caesar became good friends.

A few days later, Caius returned to Pompaelo. There, he lived as a merchant. He married a beautiful girl and had four children and for the rest of his life Caius lived happy and as a hero, because... **HE SAVED CAESAR!**

By Jon FERNANDEZ



## **MEMORIES OF MY CHILDHOOD**

Now that time has passed and I've got over the stormy memories of my childhood, I feel alive to tell my sad story. I was living in Mali (Africa) with my parents. We didn't have enough food to eat and you can't imagine how many days we weren't eating anything. We used to take food from the rich people's rubbish. One day my father lost the only job that was giving us something to eat, so we didn't have any money. My parents had to keep the house but without money they couldn't do it. After a large argument they decided to sell me with only



11 years old. Their decision didn't make me happy because I didn't want to separate from them. But when I met the family who was going to take me and I saw that the circumstances of my family were very bad I changed my opinion. They gave me my own bedroom with a huge bed and I could eat everything I wanted. I even thought that someday I would be able to see my parents, and live together again. But I was wrong, that was the beginning of my nightmare.

I thought that everything was going all right, until they forced me to prostitute. The same family that was appearing so nice at the beginning was buying little girls and they were forcing them to prostitute. One night they came with a young man, and they told me that if I didn't do what he said, they would kill me. I couldn't run away, I was in a nightmare from which I'd never escape. Every night they were bringing us a different man. The first days I couldn't put up with it, but when the time had passed I got used to having that life even though I didn't like it. Everyday I was thinking of my parents, in what they were doing at that moment. They would think that I was eating better things than they were and that I was very happy. But they were very wrong. I wanted to tell them lots of things, but it was too late, probably I would never see them again.

As time went by they were bringing new girls. The owners had a lot of money because they were taking our

money. Almost always I could hear a new girl crying who was probably thinking about her unlucky life, starting to reach the point of suicide, the same thing I thought my first days. It was the only salvation. But finally I didn't do it, because even though the things were going very badly, maybe in the future I would be luckier. Some girls were disappearing. We didn't know where they were going. Maybe they were killing them, or maybe they were sending them to another house. Sometimes I hoped that they were letting them free. But we never knew where they were going.

Gradually I was getting older, and nobody wanted me. One day they told me that I could go. I stayed in the street thinking about the things I could be if this wouldn't have happened. When I made enough money by doing the only job I could do, I went to another country. There I looked for a decent job than could give me to enough to eat. Now I have a family, but I don't want to tell them about my life. It has been a very difficult childhood. When they ask me about my past I lie them. I only say the truth to my psychologist who is helping me to affront my past. I don't want my child to know about what I was when I was young. The only thing I want to do is forget, going on with my life and with the future I was dreaming about when I was a child.

**Ramona HUARTE**

## THE LAST TIME RARENESS WAS UNHAPPY

She woke up next day with a hangover still aching inside her head and she tried to remember last night, but the thunder that was beating her brains only allowed her to recall some scenes from lying on bed, unable to move her body even an inch. She took a deep breath and wondered how long she was going to stay in that labyrinth.

She had something missing in her life so she used to go out night after night searching for it, hoping to come across with something that changed her. However, it never occurred anything and when asked to leave the corner where she used to wait for something that never happened, she returned home mad and hopeless, feeling she had had her wings cut since her birth, feeling that she just didn't fit in and trying to understand what was wrong with herself, and when eventually she arrived home, she dropped her body on her bed until she fell asleep.

Her name was Rareness and she lived in a world inhabited by custom, habit, routine, boredom and such reiterative qualities, where every day was like the day



before, and tranquility prevailed above everything.

One day, fed up of seeing how her time flew away without her, she decided to cling to his hair and fly together next chance she had. That night, while she was standing in the same place, in the same corner, her lost time came again and stopped in front of her staring eyes. Then he winked once, like he could read her mind. She smiled and straddled on his back, and he nodded taking off towards the moonlight.

Security watched them through a window and predicted "*they will fall*"; the custom closed his eyes and muttered: *she is crazy*; tranquility hooted "*you girl, always disturbing me*"; routine got nervous because the couple was breaking all her work, and boredom just yawned and carried on sleeping. Only a little whisper could be heard; it was spontaneity saying "*good luck*".

Since that moment on they call rare to anyone who finds an alternative, to everyone who refuses, to everybody who flees from their world.

Anyway, they won't ever realise that was the last time Rareness was unhappy.

**Uxue FRANCO**





# The Christmas Festival 2004

*Hello dear readers,*

My name is **Itsaso**, and I'm a student at **IBAIALDE** High School. I am also one of the organisers of the Christmas Festival. This Festival started many years ago in a small class when some students decided to offer **Ian**, an English assistant teacher that year, a party before he returned home for Christmas. It seems that everybody who took part in it had such a good time that they continued with the festival the following years.

So, year after year the Festival has taken place, with many changes since that beginning, and it has turned into the **CHRISTMAS FESTIVAL** we celebrate now.

This year all the organisers were new. At first we thought about where to have it. We liked the idea of the new *Casa de Cultura* in Burlada. After a few days thinking, one day we went to have a look at it, and when we saw it we decided it was a good place for the Festival, a very good and *big place*!.

It was time to start working. First we looked for artists. When we had people who wanted to participate we wrote their names and the titles of their songs to prepare a leaflet with all the information.

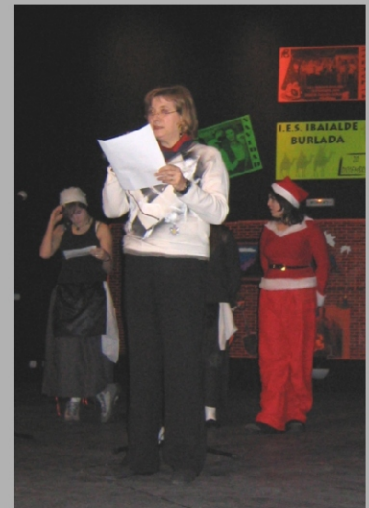
During November people prepared their performances in

**1<sup>st</sup> PRIZE-** Irene FERNANDEZ, Karen VELIZ, Maricela CARCELEN, Marta MUÑOZ, Ainara VIZCAY and Leyre SEGURA  
**2<sup>nd</sup> PRIZE:** Diego GOMEZ and Alba SERRANO.  
**3<sup>rd</sup> PRIZE:** Diego GOMEZ, Alba SERRANO, Arantxa GUTIERREZ and Millicent DE LA TORRE

## THE PREGON

**Elena CABALLERO**, the Studies' advisor at IBAIALDE, was the person who opened this year's Christmas Festival at the Casa de Cultura in Burlada. She started her opening speech (CHRISTMAS PREGON) talking about the last days, how everything looked different: the streets with their bright and colourful lights, the shops with their happy window displays, ... everywhere we could feel and touch the Christmas atmosphere thanks to the decorations.

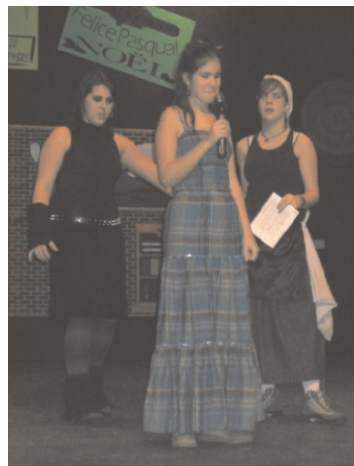
She remembered how things haven't changed much. How, when she was a child, on the last day of classes they could hear the children on television saying/singing the numbers of the Christmas Lottery, how she and her family put on the Christmas decoration at home and then sang carols in front of



the Baby Jesus. She remembered many things that we also do today.

Elena finished talking about how teachers and students at IBAIALDE had worked hard for months to prepare the Festival. Finally she congratulated everybody and wished all the very best for the next days.

*Ainara VIZCAY*



The Festival offered the chance to enjoy another superb performance by **Ana ZABALZA**

their homes, but in the second week of December they could do it at school during the breaks.

Then *the big day arrived*! Everybody was excited and nervous.

The Festival was on December 20<sup>th</sup>. In the morning everybody who was going to participate went to the *Casa de Cultura* for the last (and *also first* rehearsal). **Amaia PIUDO** from second





### HOW HAPPY WE FELT!

The six girls in my group worked very hard to prepare our dance performance for the Christmas Festival. We were rehearsing all Fridays and Saturdays for three months in the house of one of the girls. Then, during the last

week before the Festival, we also rehearsed during the breaks at school. On the day of the Festival, the minutes previous to our performance, we were very nervous and excited, there were so many people, ... but when we finally came onto the stage to start, we suddenly felt completely calm.

We danced and waited for the decision of the members of the jury. When we heard we were the winners we started to kiss and hug everybody, we were crazy, incredible happy. Well, you don't win a prize everyday!

Marta MUÑOZ

were some small mistakes. People from 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> of ESO were at the same time recording all the performances to prepare a wonderful DVD.

I think that it was a pity we could only have one winner, (or should I say six as there were six 3<sup>rd</sup> ESO girls in the group?) because the performances were great. We also had some guests to the Festival: Ana ZABALZA, students from LORENZO GOICOA, former students like Cristina GOÑI and Dayana COBOS and Amaia PIUDO and me. We sang Bon Jovi's song: *It's my life!*

We could see very professional groups and also some with a lot of future. But the most important thing was that the show and the atmosphere was perfect and everybody had a great time.

Bachiller was also helping there. A group of students from 4<sup>th</sup> ESO decorated the stage while everybody was preparing their songs and dances. I think they did a smart job!.

We were rehearsing from 12 to 14 and, apparently everything was going to be perfect.

At 4 in the afternoon all the artists arrived. A group of students from FP, under the direction of their teacher Sara NAPAL, prepared a Taller de Maquillaje (Make-up workshop) in the hall of the Casa de Cultura and offered their professional services to all the artists. After a few minutes with them everybody looked very smart!.

At 17.00 we were all ready to start. It was the moment of *the truth!*. Maitane ZUBILLAGA, Leyre SEGURA and me were the presenters. We got onto the

stage and the Festival started. First Elena CABALLERO, the studies' advisor, read the Christmas Pregón (see article) and when she finished we started the dances and the competition.

All the participants were very



We want to thank IBAIALDE for different reasons:

- A) For the great opportunity it has offered us to participate in a Festival like this.
- B) For the many good moments, and the many laughs, we have had while we have prepared the performance.
- C) For the good atmosphere we enjoyed all the time during the Festival.
- D) For the Second and Third awards, and the prizes we got, and we didn't hope to win.

Everything was great, and we promise you that next year we will be back... to win the First Prize!

Many thanks.

Diego and Alba

nervous at first, but when they started dancing and singing they relaxed immediately.

We only had to follow the programme, although there

It was hard work... but it was worth doing it. This festival has been the best in my life: *Believe me.*

Itsaso GARDE



## NATALIA MEDINA

### 1<sup>st</sup> Prize in DIARIO DE NAVARRA Painting Contest

With this painting Natalia Medina, student in 1<sup>st</sup> ESO at *Ibaialde* has won the contest organized by Diario de Navarra (*Mega Prix-Diario Escolar*)



February 2005



competition.

Another month more and the contestants participating in two different competitions, children of primary and secondary categories of the Painting and the Christmas' belenes, had to go to receive the prizes. In the delivery there was a mistake, and instead of giving us an MP3-Radio they gave us a radio without it. When the delivery finished they began to take a lot of photos. Later one journalist of this newspaper (Diario de Navarra) interviewed the winners of the competitions. When he interviewed the winners in the Painting Competition he asked us why we were the winners. We answered that we thought because "our works were very original".

The presents they gave me are: one collection of books for the school, a lovely watch for my teacher, the MP3-player, one collection of Asterix and Obelix DVDs, one pen of two colours, a pencil, some pins and an invitation to "*Sendaviva*" for all the students in my class.

By **Natalia MEDINA**  
(1<sup>ST</sup> B ESO)

Everything started when my teacher of technology, **Iosu Orozco**, made one announcement in class: **DIARIO DE NAVARRA** organised one Painting Contest. He invited us to participate in the competition, but we didn't have many days to prepare something.

On the last day I handed in my

picture. The picture I made has got a colourful vase with flowers and, in the background, there are a lot of lines of different colours. In other words, it was really colourful.

One month later I met my Geography teacher, **Pedro Iborra**, and he told me the good news: *I was the winner of the*



## HIRU HERRI RUNNERS

Did you know that every year there is a race which is organized by **HIRU-HERRI**, the club which joins the people from Burlada, Villava and Huarte?

During the year we train a lot and run in different races, but our favourite one is this. It normally takes place in April. Every year starts from a different town and we always have a lot of participants. The race is organised by the people in the club. We collaborate to prepare everything.

When the race finishes, as a reward, all those who have helped are invited to a big lunch. If you like running and having



Last year **Marta MUÑOZ** (2<sup>nd</sup>), **Esther LOPEZ** (1<sup>st</sup>) and **Ainara VIZCAY** (3<sup>rd</sup>) didn't offer the smallest chance to the runners from other clubs

fun, I recommend you to register for the race and run in it. Don't worry about how fast you are, you can improve, and remember: *Winning is not everything, the most important thing is to participate!*

**Marta MUÑOZ**





# David ARJOL *a* Chess Master



*Hello readers,*

My name is **Rakel ARJOL** and I have been invited to prepare an article for *IBAIALDE NEWS* about my brother. My brother David has been a chess player for 10 years, since he went to *Mikel Gurea*, a chess club.

Since then he has learnt a lot and in 1999, 2001 and 2005 he has won the championship in Navarra. This summer he will go to the Spanish Championship in Galicia and, if he wins, he will go to Europe's. Now he is also a chess master and *he is the best!*



The day David met Karpov (1999)

In this photo you can see him playing vs Karpov, one of the best chess players in history, at *Paz de Ziganda* school. He came to play with the best chess students, and one of them was David. Of course, my brother lost the match. Only a girl got ½ points, and I think it was because he let her as she was the only girl.

My brother's wish is to be an international master, but this is very difficult. He is always playing chess on the internet with people who live in other parts of the world. His favourite webpages are [www.ajedrez21.com](http://www.ajedrez21.com) and [www.internetchessclub.com](http://www.internetchessclub.com).

They say chess is for intellectuals and that's why there are few girls. I don't think so, I think it is because we girls are more sociable and we prefer to be with friends, rather than in front of a computer



At IBAIALDE Collecting one of the many trophies he has won

playing. Anyway, it is a very good sport if you want to get a good mark in Math at school.

To finish I bring you some answers David told me when I interviewed him.

**Rakel:** *Do you train long hours?*

**DAVID:** I practise chess all the days. Normally, on weekdays more than two hours in the evening, and then at the weekend I usually have matches with other players. I also spend long hours on the internet in the webpages I told you.

**R:** *Who are your favourite players?*

**D:** Bobby Fischer, Viswanathan, Anand, Mikhail Thai, Alexander Khalifman, Nigel Short, ...

**R:** *And where are they from?*

**D:** Fischer is from USA, but the rest are from Russia or Eastern countries.

**R:** *But, is chess really a sport?*

**D:** Of course it is. You need a lot of mental strength. It is also a very aggressive sport, not physically, but you can feel how you destroy your rival.

**R:** *Thanks David.*

**D:** Thanks to you, Rakel.

**Rakel ARJOL**



# ARE YOU FIT?

**MARÍA  
GEA**

**NAVARRA'S TABLE  
TENNIS CHAMPION  
IN THE U-16  
CATEGORY**

**Ibaialde News** - Hello! My name is Esther and I'm going to interview María GEA, the champion of Navarra in the under-16 (U-16) table tennis category. Good morning Maria!

**Maria GEA**- Good morning!

**IN**-When did you begin to practice this sport?

**M**- First of all I began to play table tennis with my cousin in my town. I saw that I liked this sport. Then I started playing with my sister and I liked it even more. Later I joined the team of Burlada's table tennis school. When I was eleven I changed to Chantrea.

**IN**-How many days a week do you train? Where do you train?

**M**-Normally I play on Tuesdays and Fridays from half past six to half past eight, but sometimes I also train on Sunday mornings. In the past I used to do it at Burlada's table-tennis school but now I have to go to Chantrea.

**IN**-Do you have competitions frequently?

**M**-Yes, in the Navarra's league I play two Saturdays a month. I also play in the U-16, U-18 championships, besides them I play in the senior and some club matches too.

**IN**-How many times have you been in a Spanish



**Cantabria, 2001**

*Championship?*

**M**-I have been to five Spain Championships. When I was twelve I went to Getafe (Madrid), at thirteen I went to San Javier (Murcia) and to Castilla la Mancha. At fourteen I went to Tres Cantos (Madrid) and then to Cadiz. Also I have been to Cantabria, Pais Vasco, Aragón and this year I'm going some days to Ceuta: from May 5th to 8th.

**IN**-And is there a high level?

**M**- Yes, because there are many people who live at specialized schools and they train for many, many hours. There they can study and play table tennis at the same time.

**IN**-Have you got any medals or coups?

**M**- Yes, I have got many coups and medals.

**IN**-Ok, and thank you María for your time. Good bye!

**M**- Good bye Esther.

**ESTHER LÓPEZ**



**Esther while leading Hiru Herri race last month.**

**BORN  
TO RUN**

**IBAIALDE NEWS:** Hello, I'm Maria GEA and I'm here with Esther LOPEZ, a girl who is crazy about athletics. Morning Esther.

**ESTHER:** Morning.

**IN:** Why Athletics, Esther?

**ESTHER:** It's a good question.

When I was 6 I began with my brother, but I did Gymnastics too. I did it for three years, but then I decided to leave because I couldn't do two sports at the same time, I got too tired. So, I chose athletics.

**IN:**How long and how often have you practised it?

**ESTHER:** Since I was 7, so for nine years more or less. Now I normally train four days a week from six to half past seven in the evening. On Saturday, if I don't have a race I train from eleven to one.

**IN:** What about your club? And your speciality?

**ESTHER:** It's HIRU-HERRI (Three Villages: Burlada, Villava and Huarte). I love long distance races. I prefer cross-country to the track, although I train there very often.

**IN:** Have you got many good memories?

**ESTHER:** Yes, I have won many races -first with girls older than me- but one I remember very well

was in a village near Santiago de Compostela, two months ago, in my third Spanish Championship. I was 43<sup>rd</sup> among 152 girls, but most of them were one year older. I think that was a very good result.

**IN:** Have you got any lucky charms?

**ESTHER:** Yes, I've got many things that give me good luck. I wear two earrings in the same ear; two small bracelets and a present from a very good athlete in my club called Itsaso, a pendant with a ying-yong in it, ...

**IN:** And do you have to follow a special diet?

**ESTHER:** No, I don't. I think that a lot of athletes have one with fruit, pasta and vegetables, but I eat all types of things.

**IN:** Ok Esther, and thanks for answering all our questions. Bye, bye!

**ESTHER:** Goodbye, Maria.

**Maria GEA**



# 2001-5 MEMORIES 2001-5

It was September 2001 when the students who are now finishing 4<sup>th</sup> ESO arrived at IBAIALDE for the first time. Since then lots of things have happened. We have asked them to try to write down some memories of these four years here, and this is what they have told us.



**I really enjoyed when** we went to Orbaiceta with Venancio and Paz in first ESO. We stayed there for two days and we did many things, but my favourite was when we rode on horse, it was my first time (Rakel ARJOL)

**I really enjoyed when** we rode on horse in Orbaiceta. We also swam in the river and played a lot of games in the forest at night. (Esther LOPEZ)

**I really enjoyed when** we went to Orbaiceta and spent some days there. We practised some sports and I remember clearly when Rubén tried to do a *chilena*, he failed and then broke his collarbone, (Raúl URDANIZ).

**The worst thing it has happened to me** at IBAIALDE is when I got my finger trapped with a door and a teacher had to take me to the hospital. Luckily, it wasn't serious.



I also remember another bad day when my teacher of English expelled me from class because my watch alarm went off in the middle of an explanation and I interrupted the teacher's explanation. (Borja PEREZ)

**I really enjoyed when** we went to Parque POLO. We could drive cars, bikes and motorcycles. It was fantastic! And it was very funny when two people crashed with their cars: I'll never forget it! (Idoia DE CARLOS)



**How embarrassing when** we saw a video of me and my friends singing and dancing during a festival. I don't think anyone should see those videos. (Sara ARMENDARIZ)



**What I really like about IBAIALDE** is that the people are very nice with the rest. Also that there are some teachers who are very hardworking and they really want to teach. (Carlota AJENJO)



**What I really like about IBAIALDE** is that in winter there are always some teachers who don't come to class because of the flu, so we can do the homework in class. (Yuri MURILLO)

**What I really like about IBAIALDE** is the new friends I have made. I have spent four years of my life with them and we have had great times together. (Sara GUADAÑO)

Selected by  
**Carlota AJENJO**









**FRONT:** William CARDONA, Cristina LANCETA, Osane ASTRIN, Mayra HUACHO, Imanol DIAZ, Carlos ZUBIRI. **MIDDLE:** Fernando LAS HERAS, Garazi ELGORRIAGA, Rakel LATASA, Edurne MORENO, Itsaso GARDE, Jacint FIGUERAS, Marta BALISA. **BACK:** Miguel CALVO, Boris QUIROZ, Unai ALTUNA, Maite BENGEOA (**Tutora**), Mikel BEGINO, Lady BERIHUETE, Jessica FRANCISCO



**FRONT:** Jose Angel VILLANUEVA, Byron MONTAÑO, Andrea ARANAGA, Leyre VAZQUEZ, Karina LOPEZ. **BACK:** Antonio RECHE, David JIMENEZ, Iñigo ETXEPARE, Veronica LAHOZ, Alicia TELLERIA, Maite GOÑI, Romina GARCIA, Lydia SALABERRI (**Tutora**)

CLASS 2005/4<sup>th</sup> D ESO



# BARCELONA'S SCHOOL TRIP

This year, 52 students of 4<sup>th</sup> ESO went to Barcelona for 3 days: 21, 22 and 23 of March. We went with 4 teachers: **Marta RIPOLL**, **María de VIGURI**, **M<sup>a</sup> Paz FERNANDEZ** and **Joseba BERRO**.

**DAY 21.** We left Ibaialde at 6:30 a.m. We travelled by bus, the trip was funny and entertaining because we were talking and listening to music. When we arrived in Barcelona we were surprised with the city: *it was very nice!* We went to a shopping center to look for clothes to shop and afterwards we ate at the port, by the sea. At 14:30 we went to an *Imax Cinema* and saw a documentary about Australia. It was very boring, but in it we saw kangaroos and



All the students enjoyed the visit to GüELL Park

other beautiful animals! Then it started to rain, so the teachers decided to take us to the "Camp Nou". Fortunately it stopped raining and they changed their minds and took us to "Güell's Park". It's a park made by Gaudí, very famous in Barcelona. This park was fantastic, the monuments were made with mosaic and were very nice. We enjoyed a lot in it and took a lot of photographs! At 6:30 we arrived at the hotel "Olympic" in Caleia. The hotel wasn't very nice but it was cosy. Near the hotel there was a supermarket where they sold groceries, so most of us bought something edible. At night, all the students went to a disco near the hotel and we were there until two o'clock in the morning.

**DAY 22.** At 9 o'clock we went to the "Science Museum" by bus. In this museum, we saw fantastic and incredible things. Usually, young people don't like museums, but this one was alright. Afterwards we visited the *Spanish Village* and ate in this place. The best part of the lunch was the dessert... but the



At the Olympic Stadium

other things... *no comment!* They were horrible!! At 4 o'clock we had free time and we went shopping to the *Ramblas*. We bought souvenirs and presents for the family and for friends, and we visited the *Hard Rock Café* too. We also went to the *Corte Inglés*, but in this commercial center all the things were very expensive so we didn't buy anything. At 8 o'clock we went to the hotel and until 12 o'clock we had got free time so some people went to the beach, some people were in the hotel, some people went to the disco... but at 12 o'clock everybody was in the room!

**DAY 23.** At 9:30 we took the bus to go to Port Aventura and we arrived at 11 o'clock. We rode on a lot of attractions. First we went to the water attractions and later we went to *Templo del Fuego* to dry in it. In all the rides we had a lot of fun and we enjoyed ourselves all the time! We had lunch in a Mariachi's restaurant and afterwards some mariachis played for us. In the afternoon, we took a photograph disguised of cowboys, *it was fantastic!* And we went to play games. **Borja** won an enormous black dog for his cousin, it was very beautiful! At 6 o'clock we took the bus back home. It was early but we had had a great time in Barcelona! We stopped to have dinner in Zaragoza and afterwards we continued the journey back. When we arrived home, we couldn't believe it but the trip was finished! It was a short trip but a *unique experience!* We hope to repeat it!

**Idoia De Carlos,  
Leire De Carlos,  
Laura Inda**





# In the land of D. Quixote

It was early in the morning last April 11 when the alarm clock went off. It was a day like the rest. I got up at seven thirty, had breakfast... All my friends were going to Cuenca but I had to stay because of a championship. Suddenly the telephone rang, it was my trainer to tell me the championship was delayed, so I could go to Cuenca. Quickly, with the help of my father, I prepared my luggage, moreover I had to go to the supermarket to buy some food and... I didn't have much time because the bus was leaving at ten. Eventually I arrived in time and, as everybody thought I was not going, they were surprised and happy to see me. (**Raúl URDANIZ**)

It was going to be a whole week without parents, but studying, reading and doing activities in relation with **El Quixote**. When we knew about the plan we talked a lot in class about it and who wanted to go. At first I didn't know what to do because of a friend's health problem, but then I decided to go. (**Laura MEDINA**)

The journey was a long one, more than seven hours, but as we were only 24 in a coach for 50 we had plenty of place to stretch. **Asún ZUBIRI** and **Iosune OYAGA** were the teachers who came with us.

When we arrived the view of the building caused me a shock: the red bricked building looked like a prison with its big fences. The centre where we stayed was huge. It was a boarding centre for mentally retarded people. They asked us to respect them and act according to their rules. We found it a bit strict: breakfast at eight thirty, and dinner at the same time in the evening, whereas the time to go to bed was 11. *What a pity!*

We were going to mix there with a group from Mallorca. They arrived after us. They were a year younger, but very kind and talkative so we got on very well with them. As one of the aims of the trip was to know about other places we shared rooms. I was in one with two *mallorquines* and four more people from **Ibaialde**.

We were there seven days, from late Monday to early on Sunday. During all these days we had a lot of visits. I can say that all were interesting, although some were much more than others. (**Raúl URDANIZ**)

On the first day we went to **Belmonte** where we saw an old castle and then we also saw the house where **Fray Luis de León** was born. Then, in the afternoon, we visited a wine factory and saw a lot of barrels, made out of American oaks, containing hundreds of litres of wine. In **Mota del Cuervo**, funny name, we entered into a windmill (*one of D. Quixote's giants*). That was incredible: huge, old, ... You couldn't imagine how they were built hundred of years ago. They explained us all the mechanism, how it grinded the wheat, but it was very complicate. There were about ten of them and all of them had a name. That night we were talking for a long time with the boys from Mallorca, about their traditions and things like that. (**Jon SANZ**)

The next day we saw the **Enchanted City**. There were lots of big stones with very different



forms, similar to animals. Then we visited the place where the sources of river Cuervo are, with small waterfalls and a lot of trees. That was very nice. We finished the day in a fish hatchery: it was a bit boring!

The next days we continued with the visits: we saw the *hanging houses*, the Inquisition House and the Science Museum. But we also had time to visit a commercial centre and some shops where we could buy some souvenirs to take home. (**Igor URTASUN**)

Friday was a boring day! We visited a lot of churches, a cathedral, ... and it was boring. Anyway, we could enjoy the trip in the bus talking, and then we could talk to the people in the streets. This day we had lunch in a smart restaurant, and that was the best of the day.

On Saturday we visited Segobriga. There we saw a video, a theatre and an amphitheatre. We could take a lot of photos. That night we had some time to stay in Cuenca, from 10 to 1 in the morning. We enjoyed it a lot because it was our last full day, and also the last day with the people from Mallorca.

On Sunday we had to say goodbye to our new friends. It was very sad and some people cried. We are looking forward the moment we can join them again. (**Idoia DE CARLOS**)





It was on Thursday 18th, in November, during the English class that we had the visit of a storyteller. First we went to the Audiovisual classroom and we sat in the chairs, they were making a circle to leave space for the storyteller to perform his stories.

He was tall and big with long hair in a pony tail. He was wearing strange clothes. At the beginning, he asked us if we had good luck. He asked 3 or 4 people and afterwards we proved that we girls are much luckier than the boys.

A few minutes later he started with the first story. Its title was "**The man with no luck**". The story was about a man who wanted to find God and ask Him about his problem, *why he didn't have any luck*. In his journey to find God he met a weak wolf, a sick tree and a beautiful woman. They all wanted to know why they were bad, sick or alone, so when the man found God had to ask Him about their problems.



He finally met God and asked Him all the questions. God's answer was that he had a lot of luck but he had to be able to see it. The stupid man went on looking for it but he didn't find it because of his stupidity, he had the opportunity to marry the beautiful woman and to have a big

treasure hidden under the tree, but he didn't get them and finally the wolf ate him.

Afterwards we sang in three groups a song. First the girls sang alone, then the boys and finally altogether too, but we think that the girls did it better than the boys.

At last he told us one more story called "**Sir Gawain and the loathly woman**". In it King Arthur had to find an answer this question: *What is that women desire the most?* If he didn't find the correct answer a giant would kill him. On the last day he and Sir Gawain, his best man, met an ugly woman who knew the answer, but she would tell them only if the King's knight married her. Sir Gawain agreed on it to save his friend and master. The answer was: *women want to have control over their own lives*.

This ugly woman married Sir Gawain and that night she asked her husband:

*-What do you prefer, me to be ugly at night or in the day?*

He answered:

*-Do whatever you want.*

That answer broke the spell and the ugly woman turned into the most beautiful one you could ever imagine. We liked this story because the man didn't mind the physical appearance of the woman.



We think the best story was the first, it was funnier and it was easier to understand than the second. It was fantastic how he told us the stories because, when he was acting as if he was a tree his face changed looking like the one of a sick person and his voice was nice. We enjoyed that hour because, on the one hand, we learnt more English and on the other hand we laughed a lot with him. We hope we'll do it another time.

Sara GUADAÑO/ Rebeca SALAS/ Idoia DE CARLOS





## Educational theatre: *Frankenstein*

In a world where daily grows in importance the study of Languages, the medium of theatre is an excellent way of bringing a language to life.

More and more we teachers are beginning to realise the educational value which theatre can offer as its visual

context-based nature makes it the ideal complement to the structures and grammatical rules of the classroom. The student is immersed in the language for the duration of the play and the fact of having been able to follow it and even of having enjoyed it makes it a great stimulus for further work.

Creating enthusiasm for its study is always one of the primary goals for us.

Frankenstein is an adaptation of the classic work and presents a series of characteristics – spectacular sound and light effects, sudden changes of mood, surprises, songs, an abundance of scenes, sets, characters and special effects—all which make this show dynamic, moving and unforgettable experience for the students.

The aim is that the spectator should enjoy the show so much that the in the end the language even becomes irrelevant.

*(What the teachers say)*

## A SPECIAL CLASS

The day started as a normal Monday. We had three classes and then we went to the playground for the break, but last Monday 2 was different. At half past eleven we had to meet in the hall of the school because we were going to *Burlada's Auditorium*.

When we arrived there we met students from the rest of the Secondary schools in Burlada: *Askatasuna*, *Regina Pacis*, ... At first the auditorium looked empty, but a few minutes before twelve it was full. The people were impatient and excited.

First, before the start of the show, a young man came onto the stage and explained the rules we had to keep during their performance, but he was not very lucky because, apparently, nobody was really paying any attention and everybody was talking. But, when the play started, the special effects immediately got our curiosity,

The plot of the play is very well-known. A doctor who tries to create



a new life. The play started with the ghost of the doctor, *Victor Frankenstein*, on the stage making an introduction to what was going to happen.

One day, when Victor and his aid *Igor* were working in the making of their monster in his laboratory, suddenly his fiancée and one of his friends appeared and discovered what he was doing. Victor got mad and started the experiment with his friends in the house. He succeeded and created the new creature. Then he ran to the forest.

Meanwhile a young girl, after arguing with her father because she wanted to be an actress, escaped from her home and on her way met the monster. They immediately became friends.

At the same time she was teaching the monster to speak, the police

were looking for the monster. When they met Frankenstein, the monster, they tried to kill him, but they couldn't at first because he and *Melanie*, the girl, ran away. Eventually the police found him and killed him, and the play finished.

I liked the theatre, I think it was very good and also interactive in some moments when the actors mixed with the spectators. If we could I would like to have another opportunity to repeat the experience.

Then we returned to **Ibaialde** and



**Apparently most of the students could follow the story and enjoyed it**

before going home the teacher invited us to write this composition.

**Sergio INDA**  
*(What the students say)*



# 'U WANT TO BE AN ACTOR?

When you get to 4<sup>th</sup> ESO you discover that, among other possible subjects to study, there is one which is a little bit different because it offers you the chance to learn and have fun. It is **DRAMA WORKSHOP**, one optional subject available in this level and taught by the teachers of the Language Department.

The students studying this subject come from the four classes in the fourth level, so that's why there are two groups because there are too many



William, Leyre, Osane and Josemi during the performance of the play

students. One of the groups is directed/taught by **Susana PUYO** and the other by **Carmen ALMAZAN**. The first group with Susana prepares, and then performs, the play, while the others prepare the stage, design clothes and the decoration for the stage.

During the first part of this school year, the students in 4<sup>th</sup> B and C of ESO performed the comedy "**ESTO ES TROYA**". Maybe we are not the best to write the literary critics of the play as we were in it, but we considered it was a good performance, almost a superb one.

Every student had his/her role and a dialogue to say, short or long, it didn't matter because everybody worked hard from September to the end of February to prepare for it.



We were very lucky because we had some very professional help from the vocational students doing **Aesthetics**. They worked under the direction of their teacher **Arantza OTEL**. Also all our costumes were finished on time by our colleagues in 4<sup>th</sup> A and D.

Finally, on February 18<sup>th</sup> we had the performance. The crew responsible for the decoration began work in the Sala de Usos Múltiples almost two hours before the start. Maybe the special effects were rather cool.

Well, it didn't last long, a bit more than 25 minutes. If you want to see it you can because some of our colleagues, directed by **Javier BAILE**, recorded it and there is a DVD of it.

During the second part of the school year the groups will change tasks, so the group which performed will now prepare the stage decorations and costumes, and those who were doing that, now will become the actors.

Don't think twice about it next year: **D R A M A WORKSHOP** is a good subject and it can be really amusing.

**Christian VIDONDO**



The Drama Workshop has offered the chance to discover some possible





**We bring you everything you wanted to know about the teachers and you didn't dare to ask**



**Susana PUYO** is our **DRAMA** teacher. She is always very friendly and kind. We had the idea of talking to her and then writing an article about her and when we proposed it to her, she seemed very happy. Here you are some of the things she told us.

**IBAIALDE NEWS:** *Susana, please, tell us something about your life?*

**SUSANA:** I was born in Tudela and when I finished the Secondary School studies I went to Zaragoza University. There I shared a flat near the University with some friends. We had a very good time, but we also studied a lot.

When I finished my studies I started working as an English teacher. I have been teaching Spanish and English since then. Actually I have worked at Ibaialde in three different years (1994-5/ 1999-2000 and 2004-5). I am married and I have two children, the oldest is 10 and the youngest is seven years old.

**IN:** *Why did you decide to become a teacher?*

**SUSANA:** I have always wanted to be a teacher, always since I was a child. I remember

that I used to play with my dolls and I pretended to be a teacher and they were my pupils.

**IN:** *And, are you satisfied with your work?*

**SUSANA:** I am happy with my work because I like teaching, but it is sometimes hard when the students don't want to learn; it's a pity, I try to help my students so they don't lose their interest in studying, at least I try to do my best.

**IN:** *Who is the person you admire the most? Why?*

**SUSANA:** It is a difficult question to answer because there isn't an only person or a famous character. I think I admire a lot of people like my parents, people who had to live in difficult times but they brought us up and gave us everything.

**IN:** *How were you when you were younger?*

**SUSANA:** I was very cheerful and fun and also a good student. We enjoyed our free time when we were your age, we organized parties, fashion shows to raise money for our school trips, ...

**IN:** *And to finish, what do you like doing in your free time?*

**SUSANA:** In my free time I like going out to different villages, to places I don't know, mainly in spring and summer. I also like reading, taking my children to the cinema, ...

**IN:** *Well, that's all Susana and thank you very much.*

**SUSANA:** It's been a pleasure.

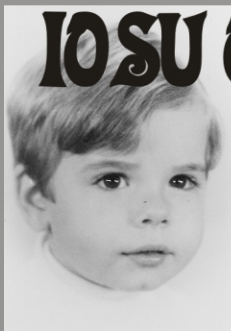
**Marta MARTINEZ & Rebeca SALAS**



# Teachers' section

2

## IOSU OROZCO



Two different moments in the life of Iosu: as a young child and with his granny.



**Iosu** is our Technology teacher, and he is also the Tutor of 1<sup>st</sup> B. We have talked to him about **IBAIALDE** and the things he thinks of it.

**IBAIALDE NEWS:** You are new here this year. What do you think about the school?

**IOSU:** I like it, but the students have less level than I thought.

**IN:** Do you like working with young children or do you prefer working with teenagers?

**IOSU:** Definitely I prefer working with teenagers, with people who are 14, 15 or 16 years old.

**IN:** You are teaching Technology. Do you like this subject or you prefer others to teach?

**IOSU:** Yes, I like it, but I also like Maths and Physics.

**IN:** What are your hobbies?

**IOSU:** I like practising sports although I don't practise them much, and I also like going out with my friends.

**IN:** When you were a child, did you want to be a teacher?

**IOSU:** No!

**IN:** Then, why are you a teacher?

**IOSU:** Because I like helping other people and I got bored of my previous job. I used to work at a Quality Department of a car Company, and I decided I wanted to change.

**IN:** In your opinion, what is better: studying or teaching?

**IOSU:** I think that studying, because when you are studying you learn and that is the most beautiful thing in the world. Anyway, teaching also gives you a lot of satisfaction, for example, *meeting students like you*.

**IN:** We have to thank Iosu because without his help this interview was not possible.



Helena AJENJO  
&  
Iñigo IGEA

## ANA AMEZQUETA

**Ana** is our teacher of English, and also tutor for the students in 1<sup>st</sup> C ESO. She is married and has two children. She feels very happy at **IBAIALDE** because she likes teaching older students, she feels she can talk to us more easily than to small children. She is the teacher of English in four classes of ESO: 1<sup>st</sup> A, B, C and D.

She thinks that this year is sometimes going to be a bit hard because there are some students who don't want to study, who are not interested in English. But she also talks about many others who are really interested in English.

Her favourite country is Spain, but she has travelled to others (*see photo*). She has always wanted to be a teacher of English. For the classes, her technique is to make us repeat the things a lot, until we learn how to make/say them.

Ana thinks that English is now very, very important, especially because everywhere in the world people speak, it is the most international language. She thinks it can help us a lot in our work in the future.

*She is our teacher and we like her.*

**Amaia ORCE & Natalia MEDINA**

**Oxford  
1974**





# Teachers' section

3

## SUSANA DIEGO, Our PE teacher

**Susana DIEGO** is this year's PE teacher in the First Cycle at IBAIALDE. In this interview she tells us about her life, likes and her opinion of IBAIALDE.

**IBAIALDE NEWS:** *Susana, what do you think about IBAIALDE?*

**SUSANA:** I like it. There is a big variety of pupils and I like it. Sometimes it's hard work, but I feel it helps me to be better.

**IN:** *Your favourite sport is Athletics, isn't it?*

**S:** Well, not really, now my favourite sport is Orienteering. It's a hard sport, it really means hard work. In the past I played and practised a lot of sports, but now this is the sport I do and I like it a lot. In fact now I am training hard to go to the National Championship.

**IN:** *Have you got any medals?*

**S:** I got some in Athletics when I was a child. Also in Karate (see photo) and now I have got some in Orienteering.

**IN:** *Let's change the topic. If sport is practise, why do we have exams of theory?*

**S:** PE also has a theoretical part which is important for you to know.

**IN:** *Do you think that pupils prefer doing nothing rather than studying?*

**S:** Some students don't have any motivation to study, but there are many, like you, who are very hardworking and interested in learning.

**IN:** *Why did you decide to be a PE teacher?*

**S:** Because I like it, on the one hand I like sports and on the other hand I like being with teenagers.

**IN:** *Which are your hobbies?*

**S:** Besides Orienteering I like reading, going to the mountain and going for a walk with my son.



### What is Orienteering?

Orienteering is a competitive form of land navigation. It is for all ages and degrees of fitness and skill. It provides the suspense and excitement of a treasure hunt. The object of orienteering is to locate control points by using a map and compass to navigate through the woods. The courses may be as long as 10 km.

**IN:** *Have you got a long experience as a PE teacher in ESO?*

**S:** No, this is the first time I am teaching in ESO. Before coming here I taught primary students for five years.

**IN:** *Is there anything about IBAIALDE that surprised you when you arrived here?*

**S:** Yeah, that there are some students who don't want to do anything at all. It's really difficult to get on with some of them.

**IN:** *If you weren't a teacher, what would you like to be?*

**S:** If I weren't a teacher I would like to be a Psychologist or a nurse working with mentally disabled people.

**IN:** *Thank you, Susana.*

**S:** Thanks to you, it's been a



Estadio Larrabide, 1985

pleasure.



Javier LARRAYOZ, Jon FERNANDEZ  
and Andrea BERRUETE



# Teachers' section



**IBAIALDE**

**NEWS:** *Pilar, thanks for accepting our invitation. We have some questions to ask you.*

**PILAR:** *It's a pleasure*

**IN:** *What is your dream?*

**P:** *To be happy with my work. I hope I can help my friends and my students to be better with my work*

**IN:** *What do you think of your students at IBAIALDE?*

**P:** *They are very good. I like to be a bit strict and demanding, but I also like to help them. I think that with their daily work and attention in class, besides their work at home, they can do very well (...) ah, I am also very demanding about RESPECT.*

**IN:** *Why did you come to IBAIALDE?*

**P:** *I like to teach teenagers and there was a post for a teacher here, so I came here.*

**IN:** *Which subject do you teach?*

**P:** *I teach Spanish language in first and second ESO.*

**IN:** *What do you think about your subject?*

**P:** *I like it a lot, especially because I like very much to read, write and talk to people.*

**IN:** *And do you like English?*

**P:** *Well, I like French or Italian more than English, but I also know some English.*

**IN:** *So, you like languages?*

**P:** *Yes, very much. I think languages are fantastic and I like learning them*

**IN:** *Do you think that the things are going to be hard for you here?*

**P:** *With some classes... I think so, but with some others I think it is going to be quite easy because they want to learn. There are students who have their own world and they are not interesting in learning. That makes things difficult sometimes.*

**IN:** *Were you a good student? Did you get good marks?*

**P:** *I think so, I normally got very good marks. I liked everything, but especially Philosophy, Latin and all languages.*

**IN:** *And as a person? Were you a good girl?*

**P:** *Yes, always ... ha, ha, ha*

**By Natalia MEDINA & Amaia ORCE**

## ACADEMIA OLYMPIA

### INGLÉS

\* Primaria, ESO, Bachillerato, Selectividad

\*Preparación para exámenes de Cambridge y Escuela Oficial de Idiomas

### INFORMÁTICA

\*Word, Excel, Access, Windows, ...

\* Diseño de páginas: FrontPage, Dreamweaver, Fireworks, Flash

\* Clases para niños

\* Internet (correo, chat, ...)

\* Cursos especializados

**ACADEMIA OLYMPIA**

**Plaza de las Cofradías 5, entreplanta A**

**BURLADA**

**Teléfono 948 132831**



# Teachers' section

5

## My Best Teacher: Concha AMORENA

I'm going to describe my teacher of Mathematics in 4<sup>th</sup> ESO. For me she has been the best teacher I've ever had. She was **Concha Amorena** and with her I learnt something as difficult as Math. She helped me a lot.

She is in her mid ..., well, I don't know exactly her age. She is thin and medium height. Her face is oval and has some small wrinkles. Her eyes are small and brown. Her hair is short and brown. Her clothes are very normal for a woman of her age, they are classical but casual at the same time.

Her character is very pleasant and she is a very good person. She was very patient with me when I was pessimistic because I didn't know how to do the exercises. Eventually, at the end of 4<sup>th</sup> ESO I passed Math thanks to her.

But she was also angry sometimes with other classes who behaved very badly because she has got a strong character, although I couldn't see this character in my classroom because we were only seven and we always talked with her with a lot of confidence. She was very optimistic with



Baile de la Era

me. She also had a lot of confidence with my mother because she talked a lot with my mum to find a way to help me.

I don't know much about her life because she is very reserved about this, I only know that she lives in Sangüesa, that she is married and has got a child who is my same age more or less. I don't know much more, only that she liked a lot to talk with us because there were classes when we were talking with her about our problems for a long time.

For me she has been my best teacher and she became my friend. I will never forget **Concha**.

**Eva JIMENEZ** (former student at IBAIALDE, now studying Fine Arts in Bilbao)



Enjoying a bullfight



Let's see if they finish quickly  
and I can go to the classes in IBAIALDE  
to rest a little bit

Hey! And there  
is one missing!

## SUPERMOM!

We all know that Marta is always ready to volunteer for any extra activity at IBAIALDE: excursions, 4<sup>th</sup> ESO trips, ... But, did you know that this is only peanuts to her?





## Store logos

Altogether, the sales and distribution network of the Eroski Group is made up by the following:

 **EROSKI** 75 hipermercados EROSKI

 **EROSKI** center 473 supermercados EROSKI/center

 **EROSKI** city 219 supermercados EROSKI/city

 **EROSKI** viajes 219 agencias de Viajes Eroski

## Our webs sites



**Web de Idea Sana**

**Web Consumer**



**Web de Tarjeta EROSKI red**

**Web de Travel Club**







All the information  
about the  
**XIV LITERARY CONTEST** :  
Compositions,  
photos, ...



4<sup>th</sup> ESO  
CLASS 2006



June 2006

IBAIALDE  
NEWS 15



Christmas  
Festival

Photo Quiz.  
Guess who is the  
teacher in the photo and  
get free  
tickets for  
the cinema



Interviews



Juantxo,  
Nekane,  
Violeta,  
Lucia,  
Carmelo,

D. Domingo,  
Pablo Orbaiz,  
Fran Moreno, ...



# LEIRE SEGURA IBAIALDE NEWS EDITOR

**SAIOA/NAIARA:** How long have you been in the magazine?

**LEIRE:** I think it has been since I started first ESO.

**IN:** Why did you start to work in IBAIALDE NEWS?

**LEIRE:** Because I go to an English Academy and the teacher there told me that two years before there used to be a magazine all in English published at IBAIALDE. As you know I like journalism, so I thought it would be a great idea to start with it again.

**IN:** Do you have time to study, do the homework and work in different activities?

**Leire:** Sometimes it's very difficult because I have to study a lot and I also go to classes after school, but you learn to organise your time.

**IN:** What do you want to be when you get older?

**Leire:** I would like to study journalism and learn several languages.

**IN:** Do you remember any interview in particular?

**Leire:** Yes, the one with Pablo Orbaiz last month.

**IN:** What is your favourite hobby?

**Leire:** *Dancing definitely!* I go to classes five hours a week and I like it more and more everyday! I like all rhythms, but especially Funky and Latino.

**IN:** What's your best memory of these four years?

**Leire:** It was when I started to talk as a presenter of the Christmas Festival in



second ESO. I was on the stage, alone and in front of a lot of people and a few cameras recording it. I must confess that at that moment I felt a lot of confidence,... It was a great experience. I would like to encourage people to be more active, we are sometimes a bit lazy to prepare festivals, parties, trips, ... We should participate more in these activities, there is always fun and they are worth doing.

**IN:** Have you got a boyfriend?

**Leire:** (*He, he*) No, I don't have one. The prince of my dreams has not come into my life yet...



**IN:** Thanks Leire.

**Leire:** It has been a pleasure, thanks to you.



Naiara SALAS/Saioa MARTINEZ

## CONTENTS

### -XIV LITERARY CONTEST:

(pages 3-7)

-Festival, Bethan and  
Winners' compositions

### -THE CHRISTMAS FESTIVAL & D. DOMINGO

(pages 8-9)

### -4<sup>TH</sup> ESO: STUDENTS' MEMORIES

(pages 10-11)

### -4<sup>TH</sup> ESO PHOTOS: Class 2006

(pages 12-13)

### -ACTIVITIES:

(pages 14-15)

\*Barcelona's School Trip

\*A Storyteller visits IBAIALDE

\*Circus RIMBOMBANTI (play)

### -MISCELLANEA:

- (Pages 16-17)

\*Those old days in ESO

\*My trip to Melilla

\*The trip to San Sebastian's Museum

\*TAJONAR: Osasuna's reserve of great  
players (*Pablo ORBAIZ & Fran  
MORENO*)

### -TEACHERS' SECTION:

(pages 18-21)

\*Juantxo PAGOLA

\*Nekane ORBEGOZO

\*Violeta PEREZ

\*Lucia GARCIA

\*Carmelo ORTIGOSA

\*Lidón

### -The Future is here: A visit to IBAIALDE

(Page 21)

### -PHOTO QUIZ: Guess who the teachers in the photos are and win free cinema tickets

(Pages 22-23)

## IBAIALDE NEWS IBAIALDE NEWS STAFF

### EDITOR

Leyre SEGURA

### FINANCES

Ainara VIZCAY

### LAY-OUT

José Javier BAILE

### PHOTOGRAPHY

Juantxo PAGOLA

### FRONT COVER DESIGN

Ainara VIZCAY

## IBAIALDE NEWS

### REPORTERS

Saioa MARTINEZ

Naiara SALAS

Iosu ALTUNA

Luis IBARROLA

Iván LLANOS

Helena AJENJO

Laura HERRANZ

Natalia MEDINA

Iosu CONTRERAS

Alexia ZABALZA

Ramona HUARTE

Izaskun SEMINARIO

Carlota AJENJO

Esther LOPEZ

Rakel ARJOL

## IBAIALDE NEWS

Rebeca SALAS

Leire SEGURA

Laida HUALDE

Tamara GORRIZ

Maria OSCOZ

Andrea LOPEZ

Rubén VAZQUEZ

Marta MARTINEZ

Karina LOPEZ

Leyre DE CARLOS

Valeria ECHARTE

Izaskun BEROIZ

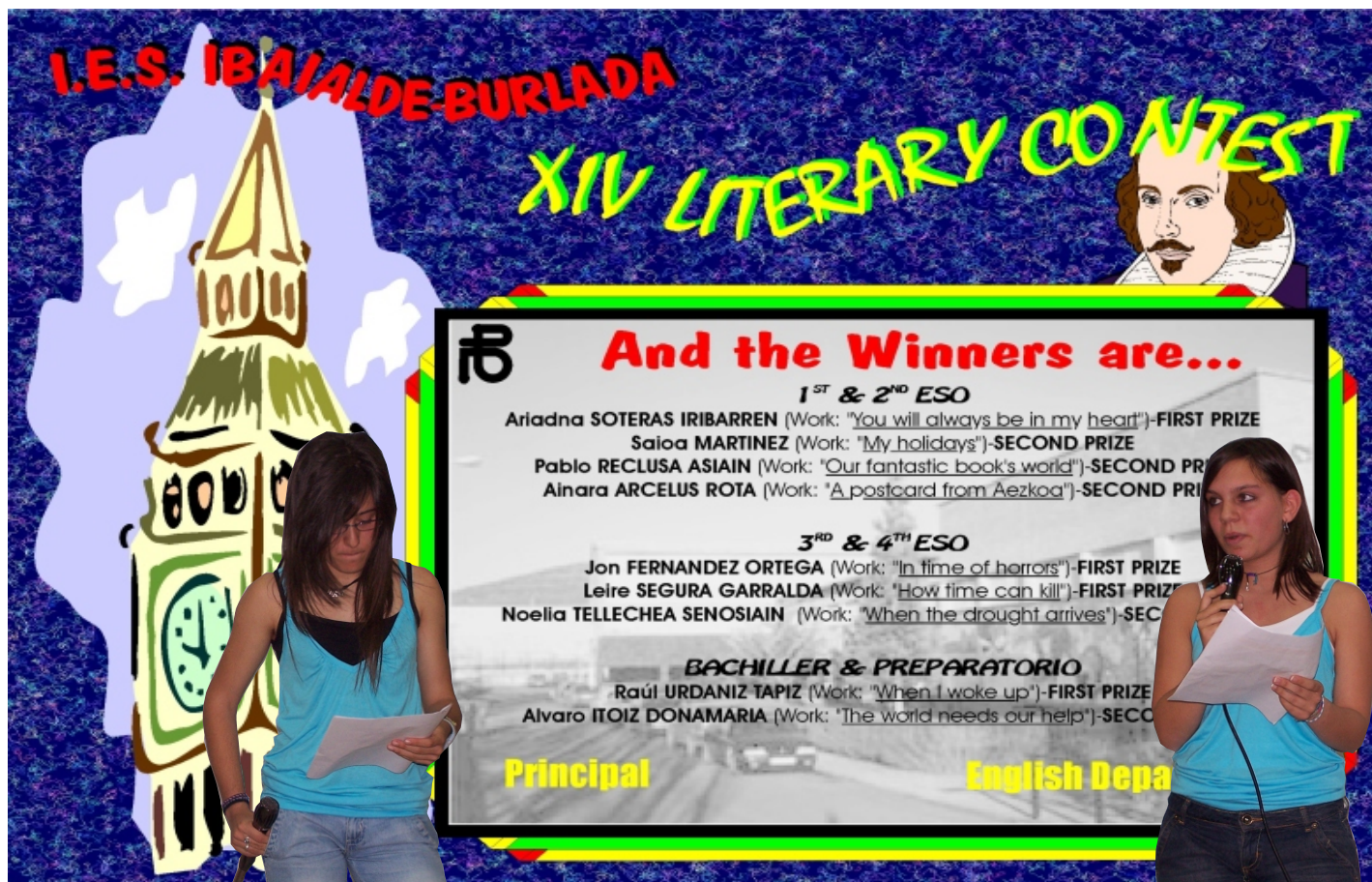
Ainhoa MARTIN

Jenny MORENO

Paula ELIZAGARAY

Esther ELIZAGARAY





Last Friday, May 26<sup>th</sup>, the English Department organised a party to give away the prizes of the **XIV LITERARY CONTEST**. The festival was in Audiovisuals Room and there were a lot of pupils from all levels at school. There were also all the teachers of the English Department: Venancio, Pilar, Juanxo, Blanca, Salvador, Bethan and Javier.

The festival started at 11.00 and Aina VIZCAY and Anaïs RICCI presented it. First they introduced three 2<sup>nd</sup> ESO students who danced two songs. They were Alba SERRANO, Diego GOMEZ and Millicent DE LA TORRE. In the second they had Leire and Bethan also in the party.

Then the teachers named the winners in the Literary contest. They started with the students in the first two years of ESO (*see above*). After this we continued with the performances. Four students from 1<sup>st</sup> ESO sang "*My heart will go on*". They were Laura SANZ, Saskia FADRIQUE, Lorena SAN MARTIN and Noemi ENCISO, and they did it very well. While they

sang they followed the lyrics with a karaoke students in 4<sup>th</sup> ESO had prepared in class.

Then we watched a short video of Bethan. It was meant to pull her leg a little bit... and she had a very good time with it.

Then the teachers gave the prizes to the students in Bachiller, and then to those in 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> ESO (Bachiller

students had an exam and they were in a hurry). Finally, the winners of the Christmas festival performed their awesome dance for Bethan and for all of us. It was a very good performance and everybody enjoyed it.

I liked the festival and we really had a good time.

Iosu ALTUNA





# BETHAN

**IBAIALDE NEWS: What's your name?**

**BETHAN:** My name is Bethan Mason.

**IN: Where are you from?**

**B:** I'm from Wales.

**IN: Where do you live?**

**B:** I live in Pamplona.

**IN: Where were you born?**

**B:** I was born in a small village in south Wales.

**IN: How old are you? When is your birthday?**

**B:** I'm 21, and my birthday is on May 13. This year it is Saturday.

**IN: What do you do?**

**B:** I'm working here, at IBAIALDE, helping you all to learn English.

**IN: Can you describe your character?**

**B:** I'm friendly and happy. Sometimes I can be quite shy, especially when I'm with a large group of people.

**IN: What's your favourite food?**

**B:** My favourite food is ice cream but I don't eat them very often. Here, in Pamplona, I like eating fish.

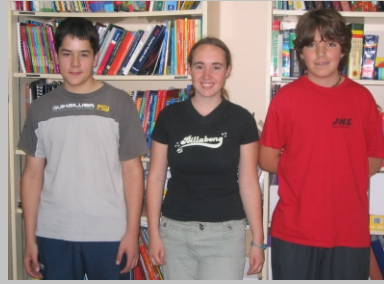
**IN: Do you have any pets?**

## Farewell

There is an English expression which says "*time flies when you're having fun*".

I arrived here eight months ago, nervous and unsure of what to expect. Those eight months seem to have passed in the blink of an eye, a sure sign that the time has been filled with fun and good experiences.

I have met both staff and students who have made me feel very welcome and comfortable here. When you are a long way from home, in a place where everything feels different, it is a relief and a pleasure to know that there is a place where you are surrounded by friends, all prepared to help you. I found that place here in Ibaialde.



I hope that you have learnt as much from me as I have from you and that after I've gone you will hold some memories of me or the things I have taught you. I know that it will take a long time for my memories of you to fade.

These days I believe that I am sharing similar sentiments with many of you who are also leaving Ibaialde for the last time. It is very sad to leave behind so many friends and good memories. It is also, however, a happy time. I feel lucky to have known you all and to have had the wonderful experience working with you this year.

I wish you all the best of luck for the future.

Goodbye,

*Bethan*

**B:** When I was a child I had a dog. I'd like to have another pet but I live in a flat and pets are prohibited.

**IN: Do you miss your family and friends?**

**B:** Yes, of course. But they're happy that I'm here.

**IN: What's the best thing you like in our school?**

**B:** Most of the students are very

friendly and well behaved, so that means that my job here is very easy.

**IN: Will you be here in "San Fermin"?**

**B:** People have told me all about it but unfortunately I'm working all of July, so I won't be able to experience them this year. Maybe next year.

**Luis IBARROLA/Iván LLANOS**

## XIV Literary contest: Winning Compositions

### You will always be in my heart

**January 15th**

How were you at Christmas and New Year? I called to greet yourself but I didn't find you. I wanted to tell you that I was very well and to tell you all the intentions that I expect to do this year. I believe that already you have begun classes and that you will be tired and because of this you don't call me. I hope that we will speak soon. I have to tell you many things.

**March 27th**

Still I don't know anything about you. I send you many letters, but you never answer me. I know that you will be very busy. The most probable thing is that you have taken those holidays of which you spoke to me five months ago. I hope that you are well. I want to be with you.

**May 8th**

Yesterday something terrible happened to me and I don't have anybody to tell it to. I called you but only heard your voice on the answering machine. I want to tell you my great problem, though I already know that it is impossible to find you in your house at this hour. But as you always say: I always make a mountain out of a molehill. Maybe my problems aren't so oppressive as the problems that you must have... I must be stronger.

**July 27th**

Happy Birthday!! I called you twice. Your mother and your sister told me that you haven't come back yet from school and that in the evening you have your work, and that I cannot find you until the night. Only I want to tell to you that I wish you the best things and



## ESO WINNERS

that I would like to continue being a part of your life many years more.

**September 17th**

I received your letter. The joke was enjoyable. I don't know if you found out, but I was a few days in hospital. Nothing serious, a small headache. Something like migraine that you always have. Something like migraine that you have always endured. The Doctor wants to do me a few more studies to be sure that all works well. And I say to him that "Weed never dies". Though, deep down, I feel



a deep sadness.

#### October 12th

Yesterday was my birthday. I understand that you have forgotten it, we haven't spoken for some time and well... you have many things to do. I was expecting that you were going to call to say to me "You are getting an old man!", but though the telephone sounded, it wasn't you!... You know, from my days in hospital I feel weak, maybe it's only that I haven't been eating well.

Now I remember that it's a term of examinations. The surest thing is that you are battling with Algebra and because of it you didn't call me... you always were the worst in Algebra.

#### October 20th

Something inside me works badly, it is in my head, the doctor says that I need chemotherapy before my problem advances more. I say that I will go out forward, but my parents are very worried. I hope that you could call me. You always say the exact words when the depression is very big.

#### November 30th

Chemotherapy ... it is the worst thing. My hair has started falling, and almost I can't get up from bed. My nails fall in pieces. My nails!! If you saw me now, I believe that you wouldn't recognize me. I have lost weight and I have lost almost half of my hair. I know that yesterday it was the first day of your work. You haven't said it to me, but I found out from another person who said to me that he spoke with you, and... well, he told it to me. I hope that in this work everything is OK.

#### January, 11th

Now I'm resting from everything. I recovered my hair and my nails returned. No more pains. Here there's much peace and tranquillity though sometimes it affects me to know that my parents continue crying for me. From here I can see what you do. I know that you haven't found out of what happened to me. Today you knew someone who happens to have my same name... I remember that you always said that my name was strange and when you heard it you thought: "How long since I haven't spoken to him?"

#### March 4th

After a month you found out. Tragic, no? And today you visited my tomb and took tulips, my favourite flowers. You were talking with the plate that has my name written on it and, while you remembered our adventures... I saw you cry. I would have liked to be there to hug you, to console you and to clean your tears, nevertheless, I can't anymore. Hey! But the important thing is that I'm happy, it only saddens me to know that you aren't happy. And it isn't true what you say!!... You were always a good friend!!

#### April 7th

Don't blame yourself for it. It's true what you say while you press this, our photo, when we were going together to the school. All the things we have lived united and all those you wanted to tell me. You lost the opportunity. Yes, is true... you wasted the time in things that maybe weren't so important as you thought. I don't blame you .. I estimate the time in which we were friends. For me you will always be my friend... my best friend...

**Ariadna Soteras**

## IN TIME OF HORRORS

In September 1936, Adolph Hitler, the dictator of Germany, attacked Poland in order to create a German empire around the world. That started the worst war of all times: the II World War.

#### Warsaw, September 1939

Elzbieta was 13 years old when it all started. She lived with her

family in Warsaw. Her father, Karol was a soldier of the army of Poland. He was a pilot. Her mother, Anna was a housewife. Elzbieta also had a brother and a sister, Boris and Mary.

At 3 am of 1st September the phone rang. Elzbieta's father got up and picked the phone up. A few minutes later he went out without saying a word. His wife and children didn't understand anything until 9 o'clock when they heard the news on the radio: "Germany has invaded Poland. UK and France, allied against Nazis. The Second World War has started"

At midday the Government proclaimed the general mobilization because the situation was really bad. Every man over 16 had to join the army, and Boris was 17. He went to the barracks without resistance because he wanted to defend his mother country. He said farewell to his family for the last time because he was not going to see them again. The war where he was going was... a massacre.

Over the next few days, Elzbieta, her mum and her sister got up with the noise of the bombs that the Germans were throwing. The beautiful city of Warsaw became a mess. They thought that things couldn't get worst until they heard a radio programme talking about people who died in the battlefield. While they were listening to an enormous list of anonymous dead people, Elzbieta and the others were praying. They didn't want to hear the two known names. But God couldn't do anything to solve an irreparable thing and after some horrible minutes our poor women heard: ...Karol Mijahilov, Boris Mijahilov...

They were still crying when the German conquered the capital city. Poland had been annexed. Soldiers went from home to home taking citizens as prisoners. And Mijahilov family wasn't an exception. They were taken to the dark prison of Warsaw. That place had been built in order to keep criminals in there... but now innocent children, women and men were living in it in horrible condition. Bad food, drink and hygiene made that place the paradise of viruses like tifus, tuberculosis, flu and so on. And all that adding the bad health care system made a terrible cocktail. Lots of people died, not because of bombs or guns, due to diseases. And Elzbieta's mother couldn't resist it and died in the cold winter of 1939-1940. Elzbieta and her sister Mary were alone and orphaned. But things got worse in June 1940 when Elzbieta had to go to Auschwitz and Mary to Mauthausen. Both of them were going to hell...and alone.

#### Auschlitz, July 1940

When Elzbieta arrived she saw that all was like a big jail with four concentration camps. She was young and non-Jewish so Germans destined her to the camp 3. In it prisoners had to work in a munition factory in long working timetables almost from sunrise to sunset. Security was very poor so lots of people died or lost their arms because of explosions. But she also was lucky because in other camps the German SS did tests with prisoners or in Birkenau camp, Nazis killed thousands and thousands of Jewish people in gas chambers.

Prisoners lived in deplorable situation. Like in Warsaw, they were badly fed and the hygiene didn't exist. But Elzbieta was strong so, luckily she resisted. But she wasn't happy. Soldiers violated women and she also beared it. Her before-war young appearance disappeared and she looked like a 60 years old woman when she was only 14. It was her first birthday in the camp and it wasn't the last one. But then a sunray appeared in her live.

In March 1941, she met a boy. He was also 14 and his name was Pierre and he got orphan in the French occupation. They had the same hobbies and preferences and because of it they became good friends. When they were together, time flew. They played together and made plans about what to do when the war had finished. Elzbieta wanted to meet her sister Mary again, have a family and travel around the world. Pierre wanted to go back to France and get married and have his own company, same as his late father. "But



when will the war finish? We haven't got any information about the war": said Elzbieta one summer night of 1941. "You are wrong": answered Pierre. And they fell asleep.

Next day, Elzbieta was thinking about his friend's words. What did he mean? Then Pierre appeared again and he said to have an appointment at midnight. She was very intrigued when she arrived to the appointment. Then Pierre arrived with a bag. "You said you wanted to know how the war is going, didn't you? This will be useful": he said while he took a radio from the bag. The young girl got very happy. Now she could know how the allied were. Then they turned it on and searched for a radio station. And they found an interesting program. It was from England, the BBC and it was in many different languages like French or Polish. It said news like: "Germans have invaded Riga. Japanese have conquered Indochina. USA joins to the allied" It wasn't very good news but they didn't lose their hopes so their continued listening to the radio programme every night.

Time passed slowly. The war was being longer than expected. But thanks to the radio Pierre and Elzbieta had notice of all things that happened: the expansion of Germany, the counterattack of the URSS, the advance of USA, the war in Africa, the war in The Balkans, the attack on Italy and the capture of Mussolini, the D day... The war was getting better but in the camp things continued as always. Lots of people known by Elzbieta had died and lots of Jewish were being killed. But Elzbieta continued growing and a very special day arrived: her 18th birthday in December 1944.

That night as usual they went to listen to the radio programme. Then Pierre said to her: "Oh, today's your birthday! Did you think I forgot it? Not at all. I have here your present" And he gave her a kiss and said to her: "I love you". "Me too" answered Elzbieta. But then something terrible happened. A soldier arrived there and saw them kissing and listening to a program of the enemy and due to it he arrested them. After a quick trial, they were condemned to execution. The shooting would be 27th January 1945.

The time before the fatal time was endless. They were very sad. They would not fulfil their dreams, but they were together. And the execution day arrived. Our poor couple were really nervous. Then the soldiers arrived and the colonel put in a side and said the known words: loading...- Elzbieta and Pierre were praying to God...take aim...- they grabbed together...fi... And a shot sounded... but it hadn't shot! Everybody was surprised and looked around. Then more shots and explosions could be heard when a soldier came and shouted: "The soviets are attacking us!" Germans resisted fiercely but the soviets won. Auschwitz had been liberated and Pierre and Elzbieta were saved.

#### Anywhere in Germany, spring 1945

The young couple were taken to a soviet refugee camp. They stayed there until 8th May 1945 when Germany surrendered after Hitler's suicide. Then Elzbieta went to Mauthausen to look for her sister. When Pierre and Elzbieta were farewelling, he said to her: "Do you remember our dreams? Why don't we fulfil them together?" he said taking his mother's ring: "Do you want to marry me?". "Of course" she said before kissing him.

#### Paris, 1951

After that beautiful event, all went well. They met Elzbieta's sister and married in France. Pierre founded his own company and earned lots of money. They got married and travelled a lot. And six years after the end of the war they had their first son. Then Elzbieta said: "Now we have fulfilled all our dreams. I hope we don't have to do it again in a war"

**Jon FERNANDEZ**

## HOW TIME CAN KILL

When she talks, she speaks slowly, emphasizing each word like if it was the first. At the moment, her white thick hair covers up her right eye and her mouth is totally closed. The years have passed, one after the other, and she isn't the same person as she used to be before. Now all her face is full of wrinkles and her big eyes have changed into very small ones, they aren't as expressive and emotional as they used to be when she was a twenty- year- old girl. Unfortunately, Sarah isn't smiling. In fact, she is bored and sad.

I met her when I was eighteen, I was a teacher and you know, in the 60s, there were a lot of teachers who worked in villages, teaching only a group of about fifteen students of all ages and sexes. I was one of those teachers. I had studied a lot in Pamplona and when my boss told me that I had to go to Ochagavía to live and to teach some children there, I got really happy. Well, to be honest, I thought it was going to be amusing, changing all my life's way and meeting new people. But, actually, I also thought that, at the same time, it was going to be really hard. My father used to say: *"People from villages are always narrow- minded, they never accept new people, especially if they come from foreign countries"*. He had lived in the capital since he was born and in my opinion, the most narrow-minded person was him, he had never met a person from a village and he was always saying things he didn't know anything about.

However, I must say that, at the beginning, it was strange for me. I arrived in Ochagavía on November 12th, 1952 on a sad cold snowy day. The bus left and there was nobody there to help me with my luggage. The snow was falling and I was a bit tired. Immediately, a girl who had come in the bus behind me came and asked me who I was. *"What a scoundrel girl!"* - I thought. Soon, I realised that she was a fantastic lass.

She was about twenty years old and she looked like an angel to me. She was extremely kind and she helped me a lot those first days when I didn't know anything about the village. We became very close friends and we spent some unforgettable moments together. When I used to have problems with my pupils, she was always there to give me all her support. I knew everything about her and she knew everything about me. She gave me advice a lot of times; she was a confident and cheerful person. Her wavy fair hair and her beautiful big blue eyes were full of happiness. She was slim and she used to wear long skirts. I would like to continue describing her for ages but the most important thing is the friendship we shared.

Carelessly, one day, one of my pupils' father came to school and shouted that I wasn't a good influence for the children. He had seen me a lot of times with Sarah and he thought we were going out together. The worst thing about all this was that I had lost my authority with the children. After then, they were all day long following the example of that stupid father and shouting at me. I wasn't able to continue teaching them so I left. I just left, without saying a word to anybody. If I had been brave enough, I would have gone to say goodbye to my friends but I couldn't. I packed all my things and, very early in the morning, I came back to Pamplona. I even didn't say goodbye to Sarah, although she was the person I loved the most. On the one hand, I knew that she was going to be angry if I left without telling her something but on the other hand, I also knew she would have convinced me to stay and I was completely sure of my departure.



Nowadays, I can't believe how stupid I was. If I were in that situation again, I would stay there and be stronger. Or, at least, I would have talked to Sarah for the last time. I have lived more than fifty years without knowing anything about her. Happily, two years ago, I received a letter from her. It just said: "*I would like to see you again. Please come*".

I must admit that although I am an over-sensitive person, I haven't been brave enough to come to Ochagavía until today; I was a bit afraid of how Sarah would receive me. Maybe she would be angry... But finally, I have come, and it has been a real disaster!

Sarah isn't full of happiness like she was. She isn't as cheerful as she was; she isn't the person I met for the first time fifty-four years ago. Time has killed her. Yes, time is an assassin. She is alive but she doesn't live. Please, listen to me, you, you, the person who is reading this story. Pay attention! And repeat after me: **Live!** Again and louder: **Live!**

There is only one thing in our world which is important and it is the easiest one, to live. Don't let the time win the fight. It will try to turn you into a sad and worried person. Never make a bow to an assassin like Sarah has done. Life is in pink colour! Don't put dark glasses on your eyes and fight for love!

John

(LeireSEGURA)

## WHEN I WOKE UP THE WORLD WAS ENDING

A slight deflexion of sunshine reflected through the tiny holes in the blinds, and illuminated delicately the room. I was still sleepy but something pushed me to get up. I don't know why but I did it.

I rubbed my eyes and looked at the alarm clock but I could hardly see anything in the semidarkness. It must have been very early cause when I looked through the windows the street lamps were shinning with low intensity and a grey colour covered the view, only disturbed by a light fog.

I sat down on a chair and started to have a look at the street. The sun began to show shyly through the hill, with a peculiar and unusual colour, more reddish than usual. The moon was still there in a cloudless sky, disappearing lazily.

It was a simple sight but I knew that it meant something important was happening, but at that moment I couldn't realize what.

After this I decided to have a shower since I was covered with a thin shell of cold sweat. It was going to be a short shower but it turned in a large one. During it one thought came across my mind. It was that rare and shocking colour of the sun. Then I got dressed and went for a walk.

I started walking briskly as I always do. I didn't know why but the neighbourhood was full of people. They were all behaving in a strange way, running from one place to another, and looking one another with a suspicious glance. In that precise moment my too imaginative mind started thinking. I thought that the colour of the sun and the behaviour of the people of the street were tightly connected, but I said to myself to go back to the

earth and start thinking in a proper manner. So I kept on walking forgetting the mess that there was in my street.

The block of flats where I used to live was a bit isolated far from the city centre and to arrive there it took me some minutes walking through the fields. It was middle summer so farmers were collecting the harvest. What a peaceful picture! I kept on walking.

I haven't told it yet but the city where I lived was called Selfishland. A name really adapted to the city and with the spirit of the people who lived there, who hardly ever looked beyond their own noses: Always wishing to make a living with the misfortunes of others.

The city as a place was not so bad. There were two parks always crowded with retired people several disco in the heart of the city. In addition all the buildings were made of red brick, something that gave a good look to Selfishland. We also had a very popular old part for the delicacies such as cakes and chocolates that the coffee shops offer very proudly. Whenever you went there, there was always a pretty good atmosphere. You could see couples join their love in a kiss, children playing football or just running from one place to another and so on.

But this time after arriving at city centre it was different. Everybody was running and stealing shops and cars. Some others burning anything they found. Next to me there was a man trying to steal a pregnant mother's bag, he made me feel sad and sorry. I tried to help her but I was blocked. Then I could see on a TV from a window shop an image of the sun getting bigger and bigger and even more reddish.

Straightaway I started running to nowhere, although finally I arrived home. There I switched on the TV, and the sun was again on the screen. A voice was saying something, but I was so shocked that I couldn't understand anything. After some minutes I got calm.

The TV said there had been thousands of thefts and violations all over the country. In that moment I realized the world was ending.

The sun would be getting bigger and bigger until the final crash. The world was finishing in a few hours, and the only business people minded was to be evil.

**Raúl URDANIZ**

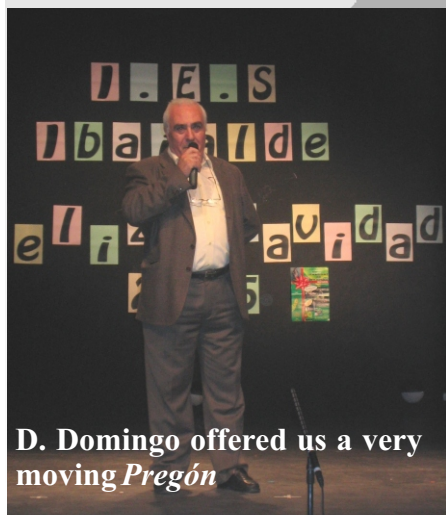


Raúl with Venancio, Blanca and Pilar



# Dec. 21<sup>st</sup> Christmas Festival

It was on 21<sup>st</sup> of December and we were ready to start this festival, after all of the rehearsals, preparations, advances, make up.... The moment of the truth came!!! We were going to celebrate it in the Auditorium of Burlada's Town Hall. When we were there we saw there were lots of people from our school and from other schools, the Auditorium was full and they wanted to see us, that made us be very, very nervous!!!



D. Domingo offered us a very moving *Pregon*

Now I'm going to tell you everything about this day.

Leyre Segura, Dayana Cobos, and Itxaso Garde presented the festival. First, Don Domingo López, our teacher of Social Sciences said the habitual "*Christmas*

*pregon*". The people were very emotional because of the things he said. It was one of the best moments in the afternoon.

To start the show some pupils of 3<sup>rd</sup> of ESO, conducted by their teacher Maria de Viguri, sang some traditional Christmas songs in different languages: "Aurtxo Seaskan" "Sta Maria" and "Strela do dia". They did it very well.

Then Paz Fernandez appeared with her students of 1<sup>st</sup> of ESO. They sang one carol, it wasn't famous, but it was nice.

Next, Dayanara Rizo, Luisa Berihuete and Fernanda Cordero danced their version of "Crazy in love". I liked it very much.

Later Ana Zabalza, a student of 4<sup>th</sup>, and one of the most

professional performers at the festival, sang beautifully one of Ana Torroja's songs. In my opinion, her performance was great, and one of the best of the festival. Most of the people loved this song and that's why she won the third prize.

Ismatu Barry was very brave. Why? Because she was alone on the stage. She showed us how to dance a traditional theme from her country.

She was also very elegant and the public gave her a very big round of applause.

Noemí Enciso, Saskia Fadrique, and Lorena San

Martín danced "tatto" a song by Upa Dance. I thought they could be the winners too.

There was a group which performed some "Reggaeton", they were Sharon Bolaños, Marcela Montaña, M<sup>a</sup> Fernanda Montalván and Estefania Yanzapanta. They danced it and they showed us how to move the hips!

Some girls decided to dance a song by Shakira and Alejandro Sanz, "Tortura". This group of girls was from 1<sup>st</sup> ESO and we enjoyed their performance a lot, but they enjoyed it even more than the public!

Later, Leyre Segura, Ainara Vizcay, Maricela Carcelen, Karen Veliz, Irene Fernández and Anais Ricci, danced a musical Remix. They won the first prize,



they did it really really well, that is the truth, and I suppose that many people will agree with me.

After them there was another musical Remix: Diego Gómez, Alba Serrano, Millicent de la Torre, Arantxa Gutiérrez, Ainhoa Montaña, Helena Ajenjo and



**Natalia Medina.** This group from second ESO performed a song called "Superstar" by Jamelia, it's a popular song and they did it very well, but not quite as good as the winners, although they won the second prize.

Finally two groups of students from **Lorenzo Goikoa** danced for us. They are very young, but they had prepared it very well..

We want to say a very big "thank you" to everyone who made this activity possible, especially to the students of FP (*personal image*) who were directed by their teachers **Ana Ipaguirre, Sara Napal, and Raquel Ripa.**

I think the level of the festival was quite good and all the participants danced extremely well. There were many people who worked very hard in the rehearsals, and that's why they did it so well. I'm sure that the judges had a hard time deciding who should be the winners, because, as I have said before, the quality was very high.

But not everything is winning a prize, the most important thing is that the Festival offers a fantastic opportunity to have a good time and enjoy the afternoon, without thinking about the prizes that you could win or not. We could be happy, and have a very good time with our

friends and family.

I will always remember that day as one when I laughed a lot!! And I'm looking forward to the next festival. I'd like to encourage everybody who reads this article to participate in next year's Christmas festival.

**Helena AJENJO/Laura HERRANZ**



**D. Domingo with his wife, his daughter Maria (former student at IBAIALDE and now teacher of English) and his grandson**

**Natalia MEDINA:** How long have you been working?

**D. Domingo:** Forty years now.

**IN:** And in how many different schools have you worked?

**DD:** I have worked in three different schools. Two years in Sesma, twenty three in Villava -two of them were as a practising teacher- and then ten years here at IBAIALDE.

**IN:** Have you been happy in all the schools?

**DD:** Yes, I have, I have been very happy. All my colleagues have always been very pleasant.

**IN:** What's the opinion your students have of you?

**DD:** I don't know. I hope they don't think I am an ogre

because I try to be a good teacher, but most important than that, I try to be a good person.

**IN:** Why did you become a teacher? And why a Geography and History teacher?

**DD:** I didn't know why when I was younger, but my parents helped me a lot. Then, as a child, I loved Geography and History.

**IN:** What kind of teaching method do you think is better?

**DD:** I always think that the best can be anyone as long as there is a good relation between teachers and students.

**IN:** Were you a good student in High School?

**DD:** Yes, I was. And of course, I was very good in Geography and History.

**IN:** Who was your model as a teacher? Did you want to be like him?

**DD:** My ideal of a teacher is one who is demanding, but understanding at the same time.

**IN:** Are you now bored of your work?

**DD:** Never! I have never been bored of it, I love it! I still have a lot of energy!

**IN:** What are you going to do when you retire?

**DD:** I want to spend more time with my grandson, do the odd jobs in the house, travel, ...

**IN:** Thanks a lot, D. Domingo.

**DD:** Thanks to you, Natalia. It has been a pleasure!



**Natalia MEDINA**



# MEMORIES: We have asked 4th ESO students to bring to life some memories of these four years. This is what they have told us.

## I REALLY ENJOYED WHEN...



\*We went to Zaragoza in first ESO. We went the last day in the course and we visited El Pilar. Then we had lunch and we went to the Attractions Park where we enjoyed a lot of rides. (María ARAGON)



\*I and some friends took part in Fefa and Micaela's Farewell Festival. It

was a very nice and well prepared Festival for the Language teachers who were retiring. We entertained a lot and I think it was a great experience. (A n a b e l BASABANDA)



me that I was very fast and that, if he saw me again going so fast, I would have to leave the motorbike. So, I



went slower. (Andrea LOPEZ)

\*All the festivals I have participated at IBAIALDE: First, Second, Third and Fourth ESO. (...) I really enjoy when I walk onto the stage and we start dancing. I love dancing so much!! I want to become a professional dancer, that's my dream. (Karen VELIZ)

## HOW EMBARRASSING WHEN...

\* One day in class a small mouse appeared. It was in one of the wardrobes and suddenly we saw it. Some people jumped onto their chairs and others tried to catch it. I put my foot to stop it, but I stepped on it, I didn't mean to kill it but ...



(María ARAGON)

\* In first ESO we sang in LANDAZABAL, a home for old people. I felt very embarrassed because there were a lot of people, but also very happy. (Xabier GOMEZ)



\* When we saw in class a video of me and my friends dancing at Landazabal (Jenny MORENO)

\* The girls in class organised some activities on March 8<sup>th</sup>, the day of the working woman. I was the only boy there, but I didn't mind it, then and I put on an apron and joined them. (Rubén VAZQUEZ)

\* We had to sing in LANDAZABAL for the senior people who live there. There were a lot of people watching us, and also students from IBAIALDE. When we were singing we had to move our bodies from one side to other. This year we have watched this in class and I felt very embarrassed. (Sara GOÑI)

\* During the Christmas Festival in second ESO, when I

w a s dancing with my friends Ramona, A n d r e a and Carmen, suddenly I noticed my skirt was torn but I had to do a cartwheel (voltereta lateral). (Olai UGALDE)



\* We had to dance in first ESO in front of a lot of people in our first Festival. We were very nervous because we didn't have much experience, but we rehearsed a lot and now we are experts in this type of activities. (Ainara VIZCAY)



## MY BEST MEMORY OF THESE FOUR YEARS IS WHEN...

\* I went to England with Venancio and Pilar. We were there for ten days and we visited London (The British Museum, The Big Ben, ...) and some other cities I can't remember. (**María ARAGON**)



\* One day in second ESO, in Math class, our teacher **Joseba BERRO** asked me if I could bring some chestnuts from my village. I really



enjoyed his classes. (**Laida HUALDE**)

\* When I arrived at this school in fourth ESO. Everybody accepted me and I made friends very quickly. I liked that moment very much. (**Rubén VAZQUEZ**)

\* When I started this last year because I like very much the people in my class. We have known one another since we started at **IBAIALDE** four years ago. I also like it because our tutor is our Physics and Chemistry teacher. I like her because she teaches very well and she is also a friendly person and she always listens to you. For me these are very important qualities for someone who needs to know me. (**Ainara VIZCAY**)



## THE ONE THING I REALLY LIKE OF IBAIALDE IS...

\* That I have been very happy here. I have made lots of friends and I have many good memories of these four years. I'll never forget them. (**Leire DE CARLOS**)

\* That from time to time all the class members get together and organize an unforgettable dinner. Then we go out and have an incredible good time. (**Esther ELIZAGARAY**)

\* The teachers, they always try to help you when you need it. My teacher of DRAMA is the best, she always helps me when I ask her aid. (**Maricela CARCELEN**)

\* The people you meet here. After four years you have a very strong friendship with a lot of the people, so only for this reason it is worth the experience. (**Andrea LOPEZ**)

\* The Christmas Festivals in Burlada's Auditorium. (**Iosu ALTUNA**)

\* The people who are here because everybody is very friendly (**Olaia UGALDE**)

\* The people I have met here these four years. I have made a lot of new friends and each one carries something which is mine or has given me something which was his: a smile, a piece of advice, a ... (**Ainara VIZCAY**)



Many things have changed in these four years, don't you think so?





**HILARION ESLAVA****VIRGEN BLANCA**

**Yesterday  
and  
now**

**LORENZO GOICOA**

-Can you find the differences in these photos?

-How many people can you recognise?

-How do you think time has changed those lovely faces of May 2002?

**FRONT:** Lourdes RODRIGUEZ, Andrea MONTALBAN, Ainara VIZCAY, Andrea LOPEZ, Olaia UGALDE, Ramona HUARTE, Iosu CONTRERAS, Raul VICENTE.

**BACK:** Iñaki MOLINA, Jon Ander BALLESTA, Daniel OLORIZ, Iñigo GALLEGOS, Laura HERRANZ, Tamara GORRIZ, Iosu OLORIZ, Maria OSCOZ, Esther ELIZAGARAY, Amaia LOPEZ, Sara GOÑI, Alexia ZABALZA, Leire SEGURA, Adela LOPEZ, Marta MUÑOZ, Iosu ALTUNA, Blanca LABAIRU (*TUTOR*) Andrea ARRONIZ

**4<sup>TH</sup> A ESO**



**FRONT:** Satya MUÑOZ, Karen RESTREPO, Fernanda MORENO, Katherine HUAYAMAVE, Ana ZABALZA. **BACK:** Karen VELIZ, Andoni GARCIA, Saul PASCUAL, Iranzu ROSELL, Gonzalo REGUERA, Carmen CHAMIZO, Ruben VAZQUEZ, Marta MARTINEZ, Freily PEÑA, Borys QUIROZ, Iosu OLCOZ, Anabel BASABANDA, Iosune OYAGA (TUTOR)



**FRONT:** Valeria ECHARTE, Ainhoa MARTIN, Jenny MORENO, Izaskun BEROIZ, Karina LOPEZ, Irene FERNANDEZ, Leyre DE CARLOS, Mary Lainy BERIHUETE, Xabier GOMEZ. **BACK:** Victor GOÑI, Ruben PEREZ, Ruben OZCARIZ, Ander SAN MARTIN, Asier ETXEBERZ, Iñaki RIPODAS, Julian RIZO, Asier SANCHEZ, Angel NATURANA, Eduardo APAT, Pedro MONTERO, Jose Angel SAIZ (TUTOR)





# 4<sup>th</sup> ESO SCHOOL TRIP: Barcelona & Port-Aventura



We would like to begin stating that we think this school trip has been a bit short. However, in our honest opinion we think that it has been pleasant, funny and emotive.

To begin with the trip, we met at six o'clock in the morning at school to catch the bus. The journey to Barcelona was about six hours long. We were accompanied by three teachers: M<sup>a</sup> Paz Fernandez, M<sup>a</sup> de Viguri and Marta Ripoll. We have to thank them for everything during these three days.

We tried to sleep in the bus: it was impossible, but it wasn't important because the bus trip with our friends was very funny. When we arrived in Barcelona, first we went to Güell's park, a famous park made by Gaudí. There were some beautiful and colourful monuments made with mosaic, and also a nice view of the city from the top of it. We were very surprised because of the incredible number of British or German people with t-shirts of Ronaldinho or Messi.

Then we went to a cinema near the harbour. For a half an hour we were seeing a lot of boats. The biggest was an Australian ship. It was impressive. It was about 30 metres long and 5 or 6 wide. To continue with the journey we went to the *Imax-Cinema*. At the entrance we took a pair of glasses because the film was in 3D. The screen was about 300 m<sup>2</sup> I think. First we saw a film about the Choral Reefs. We thought it was very nice, but also very peaceful, and when we looked around, some people were sleeping. After that we saw another film of NASCAR races in EEUU.

Then we went to the "Olympic" hotel in Caleia and, after a while, to a disco called *Avenue*. To finish the day we stayed in our rooms playing cards and watching Tv.

Next morning we went to "Cosmo-Caixa", the science museum of Barcelona. It was interesting, but similar to "Kutxaespacio" in Donosti. After the museum, we went to see for a moment the Sagrada Familia, and then to Montjuic. First, we went to see the Olympic Stadium. It's beautiful, bigger than El Reyno de Navarra but we would dare say that it is worse.

Then we went to the *Spanish Village*. There we saw houses similar to those of Roncal, Corella, Tudela, etc. There we also had lunch. It wasn't in our plans, but we wanted to see it, so we went to visit the *Camp Nou*. We were really surprised. Some of us had visited the Vicente Calderón, the Olympic Stadium, and, of course, the Sadar/Reyno de Navarra, but Barça's pitch is different: *It's fantastic!* The truth is that we were fastinated with the stadium for a few seconds. In a few



minutes we took a lot of photos. Then we went to the exhibition of trophies. We took photos with The Champion League's trophy. It's a pity that time flew so fast. We couldn't enjoy it at its maxium. We had to go to the *Rambblas*.

Next day in *Port Aventura* was very funny. First we went to the water attractions and then to the "Stampida": we waited for 30 minutes in the queue, but it was worthwhile. We went to have lunch in the Mexican Canteen, and we ate with the mariachis. After that we visited the "Fire's Temple" and then the "Dragon Khan". Finally we went to "Huracán Condor", the big free fall, but only four valiants of 4<sup>th</sup> A got on it (Tamara, Jon, Raúl and Rodrigo).

At six we took the bus to return home. And after a short stop in Zaragoza we arrived in Burlada, tired but very happy. *In conclusion: Students' life is quite hard, and we need more school trips!!*

**Iosu Contreras and Alexia Zabalza (4th A)**



# A STORY-TELLER VISITS IBAIALDE



Last Wednesday November 9<sup>th</sup>, before the break and during the English class, a story-teller came to Ibaialde to bring us some new stories. We didn't have this activity in our classroom because we went to the Audiovisuals room and there we sat on the chairs. They were in a horseshoe form and the story-teller performed in the open side.

The story-teller was a bit old and he was tall. He had long hair and was wearing a long cape and blue jeans. He had a small drum in his hands.

The first story he told us was the **Legend of Knockgraston**. It was about a poor man who had a big hump on his back. The country people were afraid of him. The poor man's name was Lusmore.

One day he went to the city to sell the hats he made, and after a day in the market, on the way home, near Knockgraston, he felt tired and decided to lie down on the grass and rest. Suddenly he heard a beautiful melody and he started to sing it. In the castle at knockgraston lived some fairies and they heard him singing. They went to the place where Lusmore was and then brought him to their castle. They told him his voice was fantastic and were very happy with him because he had made their song even better. So they decided to remove his hump. When he went home the country people were not afraid of him anymore.

Days later an old woman came to Lusmore's house and asked him about the secret of his healing. Lusmore told her the story. The old woman had a son with the same problem Lusmore had in the past, but her son was a bad person and when he went to Knockgraston Castle he didn't ask the fairies to

cure him, he threatened them and asked for gold. But the fairies got angry and put on his back a second hump, the hump of Lusmore. The man died a few days later.

After the first story, and before the second story, we sang some words in three groups. The first group sang: "Monday", the second "Tuesday" and the third "Wednesday". We laughed a lot with this part of the activity because many people were very shy and couldn't say a word.

The second story was about **Finn MacCool and a Scottish giant**. Finn MacCool was an Irish giant and he didn't do anything at home. One day, when he was walking on the beach, he saw another giant on the other side of the sea, on the Scottish side. He started to throw rocks at the other giant and challenge him to fight. Later he saw that the Scottish giant was bigger than him, and he ran home to escape from him. There he told his wife what had happened and asked her to help him. His wife, who was smarter than Finn, dressed him with some baby clothes and told him to get into a cradle.

When the Scottish giant got into the house he saw a very big baby. Then the woman gave the baby a bottle of whisky and part of a stone sandwich. She also gave the other part of the sandwich to the Scottish giant. He felt very scared when he thought if that was the baby, so the father had to be... and he ran back home to Scotland. Finn MacCool thanked his wife for her intelligence and promised he would always help her with the housework.

Finally we took a photo of all the group: the story-teller, our English teacher and the 28 mates in 4<sup>th</sup> A. We think that the experience was very interesting and we laughed a lot with the story-teller because he did it very well.

**Iosu ALTUNA & Ramona HUARTE**



Everybody had a good time in the Casa de Cultura (Burlada) with the play

Dear Julia,

How are you? I'm fine. I hope this letter finds you well. I've just seen a play with my school.

We've gone to the theatre on foot. The play has been good. There were only three characters, two boys and one girl. I've had a great time but it would have been better if you had been there too. We prepared the play in class in the previous weeks with our teacher. I'm already looking forward to seeing another play.

We missed you at the theatre, you would have loved it, because you love plays, and this has been especially interesting because it has been in English, and you are very good at that. It has been about one circus, it was the **Circus Rimbombanti**. There life was bad, and the owner didn't have money to pay their salaries because the people didn't go to the circus. The owner's niece was Merode and she fell in love with one boy, he worked in the circus and his name was Fefo. I believe their lives in the circus were bad because they had too much work.

Next week I have a lot of things to do. I don't know how I'll do everything.

I'm looking forward to seeing you. Say hello to your parents for me! Please write to me again soon.

Love,

Sandra.  
(IZASKUN  
SEMINARIO)





# THOSE OLD DAYS IN ESO

When I passed to first bachiller a lot of things changed in my life without noticing. On the one hand I was happy to have passed to the next course because that meant I was growing, I was getting older, but on the other hand I was sorry to leave the comfortable life that I used to have the last four years in ESO.

In E.S.O, where I studied till not long ago, everything seemed to be wonderful, there were all of my friends, and I didn't have a lot to study. Now I'm in bachiller and I can say that is more difficult than fourth E.S.O. I have to study very hard if I want to pass the exams and, as I'm in a higher level, everything is more serious. The people really know what they want: **STUDY**, and classes are not just a funny place to stay and to have a good time. It is more.

Also I have a lot of good memories of these my four years in Ibaialde, our travels, for example when I went to Orbaiceta in my second course with all of my classmates. I clearly remember it because I enjoyed it a lot. We stayed all together

in an old big house, with a big garden where we could play football, and practise a lot of sports, also riding a horse. It was my first time riding and it was very exciting. I also remember when **Ruben MATILLA** felt down when he was playing football and a teacher had to take him to the hospital.

I remember the different festivals too that were prepared by a lot of people carefully.

In conclusion, I don't have any bad memory of those days, but now they are in the past. As I've said before, bachiller is completely different, but there are some advantages too. Everybody has their own group of friends, so there aren't fights or arguments between us. Another positive thing is that during the break we can go wherever we want, we are allowed to go out from the centre... So, nice memories, but it's nice to grow old.

**Carlota AJENJO**



## MY TRIP TO MELILLA

Last March I went to another Spain Championship, and this year it was in Melilla. Unfortunately it is possible that it was my last Track and Field Championship because I'm seventeen and it is the limit. We caught the bus at the hotel "The Three Kings" and we left Pamplona at half past ten more or less. Also the bus stopped in Tafalla and Tudela because there were people from there that went with us.

We spent all the night in the bus but I couldn't sleep a lot because people were talking. At eleven o'clock in the morning we arrived in Malaga, where we caught the ship from Melilla.

I enjoyed myself a lot in the ship because I had never travelled in a big one. We could see dolphins in the middle of the sea and it was a very beautiful image. When we had to leave the ship there was a problem, nobody knew where a boy was. Finally we found Jon, he was asleep in the car park, three floors under us!!

When we arrived in Melilla we went to our hotel where selections from other autonomous regions were. That day all the people slept very well because we were very tired, so the trainers didn't complain about us.

Next day in the morning we went to check the route of the race and we were training only an hour because it was very hot. Then we could go to the beach where we swam and played in the sea. In the afternoon we walked

around the city and we visited the old part which is very interesting. We had time to go shopping but me and other friends were in the bedrooms eating and talking, having a good time!! At night we got together in the living-room of the hotel to take the numbers and talk about the rules of the race.

*It was the day*, I got up very well and immediately I put on my clothes. We arrived at the place where the race was going to take place and we went to our tent (one for each autonomous region). I think the race was very hard because of the heat but I ran all that I could. There was a high level and we enjoyed all the races.

After the race we went to the beach to relax. We ate and we put away the suitcases. We spent the night in the ship and in the morning we caught the bus to go back to Pamplona. It was a long trip but I think it was a great experience too!! *By the way, I finished ...*

**Esther LOPEZ**



Esther with the rest of Navarrese Team

## THE TRIP TO SAN SEBASTIÁN'S SCIENCE MUSEUM



Last February 16, students of fourth E.S.O and first bachillerato of Sciences made an excursion to San Sebastián's science museum. We went with three teachers, **Blanca Labairu**, **José Donázar** and **Carmen Almazán**.

We left school around 9 and arrived there by half past ten. (...) When we arrived, first we had a snack and then we saw the gift shop. Later, we went into the museum and we began the visit. First a woman told us about lights and we could see the beams of light with an espectrometer. Then a teacher showed us several rooms of the museum. Finally they let us be alone in the museum to see the other rooms.

After that, we went to San Sebastián and we could go on our own around the city. Then, each one went with his friends to have lunch. After having lunch some pupils saw the beach, others went shopping, others played "mús"... At half past four we took the bus to return to Burlada.

From our point of view the trip was ludic because we learnt a lot of things about science. On the other hand we enjoyed a lot seeing the beach because here there isn't one. We also saw San Sebastián which is a really nice city. We had a great time during the free time: there were a lot of shops which aren't here. We liked the idea of going with the other course and we made loads of new friends. We think that these trips are a very good way to improve the relationships in class. To finish we want to thank the teachers this excursion and we would like to repeat it.

**Rebeca SALAS**  
**Rakel ARJOL**





# TAJONAR: Osasuna's reserve of great players



**IBAIALDE NEWS** has interviewed **Pablo Orbaiz**, former Osasuna's player, and now one of the most important footballers in Athletic of Bilbao. He is a fantastic, dark-haired and tall boy. He has received us in his house and we have had the opportunity to ask him some questions:

**Leire- Hello Pablo**

**Pablo- Hello Leire.**

**L- When and where were you born? When did you start playing football?**

**P- I** was born in Pamplona, on 6th February 1979 and I started in Osasuna when I was six years old, but I had played it before because my older brothers, my friends and I used to play it at the football pitch we had next to our house, in our village.

**L- And what clubs have you played at?**

**P- I** have played in Osasuna until the year 2000 and after that, in the Athletic of Bilbao.

**L- How could you describe the relationship you have with your team mates?**

**P- We** have all played football since we were really young and we all love sport, so I think that's the reason why we are together. We have a nice relationship.

**L- Do you expect to play in a big team like Barcelona or Real Madrid?**

**P- Well...** I think all the people, in all the fields in life want to be next to the best, to the stars...

**L- What are the qualities you admire the most in a football player?**

**P- Each** player has got different qualities, one is stronger, the other is more intelligent, another is faster... In my opinion, the best quality doesn't exist.

**L- If you weren't a football player, what would you have wanted to be? What did you want to be when you were younger?**

**P- Well,** when I was a child I didn't think much about it... But maybe, I would have been an Accountant, like my father.

**L- When you started playing football, was it difficult for you?**

**P- Not** at all. It was really easy because I was working and at the same time, I was having fun, I was doing what I liked.

**L- What would you say to the young guys who want to be football stars?**

**P- Umm...** I would tell them that dreaming is

OK, but the most important thing is to have fun and to enjoy playing football. They must have fun!

**L- Who is the person you admire the most?**

**P- My** parents, probably, because they are the closest people to me and also those who give me the best advice.

**L- When things go wrong, not like you want, what do you say to yourself? Are you an optimistic person?**

**P- Well,** it depends, there are different periods... I am usually optimist, but there are cases when things are more difficult and you see all in black. But I always try to be calm and peaceful and not to exaggerate.

**L- Do you think that the success is due to the effort and the work or the most important thing is to have luck?**

**P- In** my opinion, you must always work hard but you also need a bit of luck, without luck it is really difficult to be successful. You must be in the correct place, at the correct moment and being watched by the correct people.

**L- Have you got some dream you want to make real?**

**P- I'm** not a dreamer person. The only dream I have is that all the people I love are healthy and happy.

**L- When you give up playing football, are you going to continue practicing sport?**

**P- I** think I am likely to stop practicing it, but I'm not sure, about the future... We never know. The only thing I'm sure about is that I would like to come back to Navarra and stay here forever, I'm very comfortable here and also here are all the people I love.

**L- If you could change something in your life, what would you change?**

**P- Nothing,** I think my life is perfect now. Well, there are some things that may go on in a better way but those things are important to make us fight and continue. A perfect life would be boring.

**L- What do you like doing in your free time?**

**P- I** love sleeping! And I'm also mad about coming home and talking with my parents.

**L- Who is your favourite actor? And your favourite actress?**

**P- Brad** Pitt and Charlize Theron.

**L- And your favourite film?**

**P- Gladi**ator.

**L- What is your favourite music group? And your favourite song?**

**P- "The** show must go on" by Queen.

**L- What is your favourite book?**

**P- I'm** afraid I can't answer that question, I don't like reading very much.

**L- Thank you very much for this interview Pablo, we all wish you good luck!**

**P- Thanks** to you, Leire!

Leire SEGURA



**Fran Moreno** is a new player in Osasuna. He is a tall, dark-haired, well-built and slim boy. Apart from his job as a footballer, he trains children of eleven years old in Burlades football club. He is a very nice boy, he agreed immediately when we asked him to let us interview him and here is the result:

**L- Hello Fran, When and where were you born?**

**F- Hello** Leire. I was born in Pamplona, on 7<sup>th</sup> May 1984.

**L- When did you start playing football? What clubs have you played at?**

**F- I** started when I was six years old. First, I played in Burlades for six years. When I was twelve years old I started playing in Osasuna.

**L- What do you like doing in your free time?**

**F- Well,** I love staying with my friends. I also like going to the cinema or going out for dinner.

**L- Do you like music? What kind of music do you like?**

**F- Yes,** I like music a lot. I like all sorts of music, music for young people, I mean, for example *Pereza* or *El Canto del Loco*.

**L- We know you are mad about football, but what other sports do you like?**

**F- I** like watching tennis and basketball, and for practicing I prefer squash or pelota.

**L- Can you tell us how your character is?**

**F- I** think I am a very normal boy. I'm quite natural and cheerful, friend of my friends.

**L- You live in Burlada. What is the thing you like most here?**

**F- I** think the best thing here is the calmness, it is a calm town, I like it.

**L- Who is the person you admire the most?**

**F- My** mum, because she is really special and she always gives me all her support, which is important for me. I think all mothers are very important for their children.

**L- What do you think of your team mates?**

**F- They** are good mates, and above all, they are friends. I feel very comfortable with them.

**L- Do you think playing in Osasuna's first team will change your character?**

**F- No,** I don't think so. It changes my life because playing in the first team, in the Premier League, is a dream, it's something very important and I don't work the same, it is a different life's pace but my character and my personality are the same, I'm not going to change, I don't think.

**L- What are your plans for the future?**

**F- I** would like to continue playing football for many years. And I want to buy a flat and to form a family, the plans everybody has.

**L- Did you like English at school?**

**F- Yes,** I liked English and I was quite good at it. Now I have forgotten it, it is a pity!

*Thank you very much for this interview Fran, and good luck in your sports career. We wish you and Osasuna the best!*

IBAIALDE NEWS





**We bring you everything you wanted to know about the teachers and you didn't dare to ask**

**Juantxo PAGOLA**, our English teacher gave us some information about his life, his opinions, and things that he likes to do.

**HELENA AJENJO**: Have you ever taught in other centres before?

**JUANTXO**: Yes, in Lorenzo Goikoa, and in a CAP (center for teachers).

**IN**: Had you been here before?

**J**: Yes, I was here for some time 8 years ago.

**IN**: How long have you been teaching English?

**J**: For 20 years.

**IN**: Have you ever taught another subject?

**J**: Yes, "New technologies" and "Media".

**IN**: Why did you become a teacher?

**J**: Because I like teaching and meeting people. I like being with young people.

**IN**: How many languages can you speak?

**J**: English, of course, a bit of French and Basque.

**IN**: When you were small, did you like studying? Did you get good marks?

Yes, I did.

**IN**: How were you as a student?

**J**: I was always restless.



**IN**: Do you think, teaching teenagers is hard work?

**J**: Yes, I think so. Sometimes it is very complicated.

**IN**: In your opinion, how must the relationship between a teacher and a student be?

**J**: We must learn to respect and trust each other.

**IN**: What do you think about Ibaialde?

**J**: I like it. It has a lot of possibilities if you want to do a good job.

**IN**: Have you always liked languages?

**J**: Yes, always.

**IN**: What are your hobbies?

**J**: Cinema and handball, and also I like making videos.

**IN**: What do you think about teaching?

**J**: Most of all what I like about it is meeting new people.

**IN**: What is your method of teaching?

**J**: I always try to see what students need.

**IN**: Have you ever had any problems with any student?

**J**: After 20 years teaching a lot of things happen, but I have never had a serious problem.

**IN**: Thank you very much, Juantxo for this interview.

**J**: Thanks to you, Helena.

**Helena AJENJO**

## ACADEMIA OLYMPIA

### INGLÉS

\* Primaria, ESO, Bachillerato, Selectividad

\* Preparación para exámenes de Cambridge y Escuela Oficial de Idiomas

### INFORMÁTICA

\* Word, Excel, Access, Windows, ...

\* Diseño de páginas: FrontPage, Dreamweaver, Fireworks, Flash

\* Clases para niños

\* Internet (correo, chat, ...)

\* Cursos especializados

ACADEMIA OLYMPIA

Plaza de las Cofradías 5, entreplanta A

BURLADA

Teléfono 948 132831



# Teachers' section



**Nekane**, Where are you from? How old are you?

I'm from Azpeitia and I'm 34 years old.

**But... Do you come every day from there or do you live near here?**

No, during the week I live in a flat in Iruña but at weekends I go to Azpeitia with my mum.

**Have you got any brothers or sisters?**

No, I haven't got any, I'm an only child.

**When you were younger, who was your idol?**

I didn't have any... I don't remember any.

**And a music group?**

I used to like Mecano and Egan.

**What did you want to be when you were a grown up?**

I remember I wanted to be a flight attendant, but there was something that frightened me, that there were a lot of airplane crashes.

**Are you married? Do you have any children?**

No, I'm not married and I haven't got any children.

**Have you got boyfriend?**

No, I haven't got one, yet. I live on my own.

**Have you got a hobby?**

No I haven't, but in the afternoons I love going for a walk. And some afternoons I go to the language school to learn Italian. I also like listening to the radio, now I usually listen to



Euskadi Irratia but I like more Euskadi Gaztea, but I can't listen to it in my house.

**How were the oposiciones? Were they very hard?**

Yes, of course, I spent two years studying and studying, and then I passed the exams. When I passed them I started working in my village, then I came to Iruña, to Plaza de la Cruz. After a year there I went to Zarragatzelu; I didn't like that year, it was very bad. Then I went to Leitza

and after Leitza to Eunate (Iruña) and finally I came here. I came here five years ago.

**Are you OK in this institute?**

Yes, I'm fine, but I go a little on my own.

**Do you think there is a good level of Euskara here?**

It isn't bad, but it is like in all things in life, there are some who don't know anything but there are others who know a lot, there are some that speak Euskara at home, so they know a lot.

**Ok, thank you very much, Nekane!!**

It's been a pleasure

LAIDA HUALDE/TAMARA GÓRRIZ/MARIA OSCOZ



We have been with Violeta Perez Arana. She was our Basque teacher at Ibaialde with Nekane Orbegozo in the last two courses (2003-2004 and 2004-2005). She's from Cruces (Bizkaia), but now she lives in the Old Part of Pamplona. We were talking to her, and this is the result:

**Ibaialde News: Hello Violeta! It's a pleasure to see you again. How are you? How is your life now?**

**Violeta:** I'm really happy here. I'm working in Iturrama B.I.H. I teach classes of people in 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> ESO. I'm very happy, but I miss Ibaialde a little.

**IN: Do you usually remember your period in Ibaialde?**

**V:** Yes, of course, above all my pupils of 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> ESO, I have lots of good memories.

**IN: Do you remember any special anecdote of those two**

**years at Ibaialde?**

**V:** Yes! For example, when, in my hours of custody I had to go with students who had had all types of accidents to the health-service. In the end, the workers in the health-service knew me!! Also one day I was giving my class in 3<sup>rd</sup> D ESO and, suddenly, a poor dove crashed with the glass of the window! I shouted, and, after seeing that the dove was OK, we had a lot of laughs. Then I remember when J.Baile challenged me to sing the Olentzero song with some students of 3<sup>rd</sup> ESO in the Christmas festival of Ibaialde. Nobody heard us because we were few people and the auditorium was too big, but we had a good time.

**IN: Are you in contact with the people of Ibaialde, both pupils and teachers?**

**V:** Yes, but I would like to be in contact with more people and more often.

**IN: Do you miss anything in special?**

**V:** Yes, I do. I miss the atmosphere with the pupils of Ibaialde and the big snacks in class (*pupils know why I say this*). Also I miss the conversations about food. This topic appeared in all my lessons!!

**IN: Now, are you happy in Iturrama? Do you like your work?**

**V:** I get used to new situations quite fast, and I like a lot my work. When I was a child I wanted to be a teacher, I like it a lot.

**IN: Ok Violeta, lots of thanks for this interview and for these two years in Ibaialde. Good luck!! Anything you want to say to finish this interview:**

**V:** Well, I had very good moments in Ibaialde and I will never forget you! Lots of kisses!! See you soon.

By Andrea López and Alexia Zabalza



# Teachers' section



*Lucia is our teacher of Classical Culture and we have asked her to let us interview her for IBAIALDE NEWS*

**IBAIALDE NEWS: Where were you born?**

**LUCIA:** In Bilbao, in the capital; and I am an Athletic supporter, of course!!

**IN: How was your childhood, Lucia?**

**LUCIA:** A very amusing one. I didn't have any siblings, but we joined all the cousins at the weekends and on holidays, so I was never alone.

**IN: Which is your best memory of those years?**

**LUCIA:** Actually it is the holiday time and the meetings with my cousins in a village.

**IN: How and when did you decide to be a teacher?**

**LUCIA:** When I finished the career in Salamanca our professors of Latin and Greek advised us to prepare *Oposiciones*. I hadn't planed to become a teacher, my plan was to go on studying and with the theatre, but then I passed the *Oposiciones* and I started to

teach. This was not something planed, as I have told you, not vocational, rather a chance that happened, that came to me and as the time passed I liked it more and more.

**IN: How long have you been teaching?**

**LUCIA:** I have taught for 36 years. My first year was at Miguel de UNAMUNO High School in Bilbao. It was a male high school. I have been teaching here at IBAIALDE for 17 years.

**IN: Which was your first impression of IBAIALDE?**

**LUCIA:** I found it a pleasant institute, actually it was the institute that I had chosen. I chose it because it was small and the students, in general, were friendly and there was an atmosphere of confidence between teachers and students.

**IN: What do you like doing at the weekends?**

**LUCIA:** I like going to the beach or to the mountain. Also I like going on short trips to towns I don't know, but I like the sea so much!

**IN: Which is your hobby?**

**LUCIA:** I like music. I like to listen to it or to play it, especially the piano. I like all kinds of music. Also I have recently discovered regional musicians from countries like Rumania, Turkey, Bulgaria, Macedonia, ... I also like a lot the music composed by Catalanian composers, and then The Beatles, something of the Rolling Stones, ... besides classical music. I also like going to the theatre and the cinema, and I like reading, of course!

**IN: Which is your favourite book?**

**LUCIA:** I like anthropology, history and sociology books, the one writer I like best is Virgilio, for me he has everything.

**IN: Well, Lucia, thank you very much for allowing us to interview you.**

**LUCIA:** You're welcome. Goodbye!

**Rubén VAZQUEZ/ Marta MARTINEZ**



**IN: Now that you are retiring, would you like to go on teaching at IBAIALDE?**

**Carmelo:** I have my doubts, but I believe that I could do it..

**IN: How has your experience at IBAIALDE been?**

**Carmelo:** Pretty, but difficult. I am not sure if the effort a teacher makes corresponds with the atmosphere of work of the pupils.

**IN: Have you ever taught another subject apart from religion?**

**Carmelo:** Yes, I taught History in a secondary institute in Germany. I did it besides religion for seven years. From 1974 to the 1981.

**IN: What memories are you going to take with you from IBAIALDE?**

**Carmelo:** I am taking many very good memories. I am glad of having worked here very intensely.

**IN: Thank you so much for your collaboration!!**

**Carmelo:** Thanks to you girls.

**Karina LOPEZ/ Leire DE CARLOS**

**Karina and Leire: What did you do before being a teacher?**

**Carmelo:** I studied Bachillerato and then I studied Philosophy and Theology in Pamplona seminary. Then I went to Germany and I obtained two more university degrees in History and Psychology.

**IN: How long have you been teaching at IBAIALDE?**

**Carmelo:** From the year 1997.



# Teachers' section



This is our substitute teacher of Physical Education, her name is **Lidón**. She came a few days before Easter to replace Lidia. In a few days she will go away and we want to know more about her before she leaves.

**IN: Hi Lidón! How are you in Ibaialde?**

**LIDON:** Very well. I have had the opportunity to know people who have a will to learn. The work has been very comfortable.

**IN: How long have you been a P.E. Teacher?**

**LIDON:** Since I was 16 years old I have been teaching, first it was classes to children. At the age of 17 I obtained the title of National Coach of Rhythmic Gymnastics and dance. Next I joined INEF in Valencia.

**IN: So, have you studied any university career?**

**LIDON:** Yes, I studied nursing and Physiotherapy

**IN: What do you like best and least of working with teenagers?**

**LIDON:** The best thing is that you can take part in their process of

personal development. They are persons that you can help with your personal experience. The bad thing is when they don't let you help them.

**IN: We know that you can do Capoeira. Since when?**

**LIDON:** For one year I have been learning it. I have danced it for five years. I have also practised judo and giugithu for 17 years.

**IN: What do you like doing in your free time?**

**LIDON:** The typical things: to listen to music, to walk along the beach, to do exercise, to be with my friends and to travel when I can do it.

**IN: What type of music do you like?**

**LIDON:** Generally all types of music.

**IN: Finally, as we have been very good with you, would you like to be more time here?**

**LIDON:** *Definitely, if only I could!*

**IN: Thank you very much for your time and thank you for your classes.**

**Name:** Lidón

**Place of birth:** Castellón

**Horoscopo:** Escorpio

**A hope:** That social injustice was ended

**A trip:** There are many places

**A color:** Red

**A food:** Artichokes

**An actor:** Brad Pitt

**A singer:** Dayana Krall

**Jenny MORENO/Ainhoa MARTIN  
Valeria ECHARTE/Izaskun BERAIZ**

## THE FUTURE IS HERE: VISITING IBAIALDE

Last Tuesday 11<sup>th</sup> April the students in the last year at Virgen BLANCA in Huarte had a visit to **IBAIALDE**.

First we took a bus and then we went to **I.E.S. IBAIALDE** where **D. Luis Silva** was waiting for us. There we saw an exhibition of photos of students and then in the Audiovisuals room **Juantxo PAGOLA** showed us a video of an excursion to parque POLO. We also watched another video of an exchange to England. After that we went to see the classes of Science, the labs and some other places.

I liked so much the showcase with stuffed animals, they were very beautiful. From there we saw some students playing in the playground. There were a lot of students, but the students in 4th ESO were in Barcelona. Although it was very big I liked it. Then we went to the playground and joined our friends from last year. Finally they gave us some sweets and we returned to Huarte.

I think that next year I will make a lot of friends here, *I hope so!*

**Paula ELIZAGARAY** (with some help from her sister *Esther*)





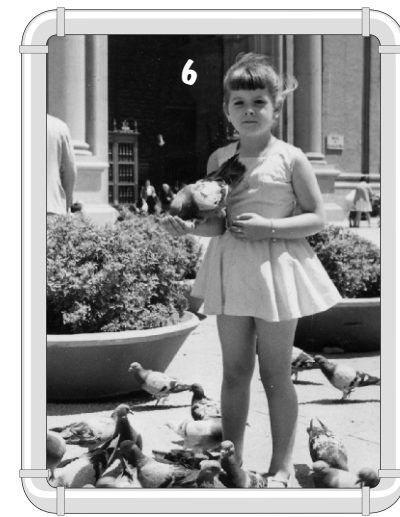
# GUESS WHO IS WHO

Do you think you know your teachers well? Are you sure? We bring you a contest to check how well you know them... and to remind them that they were also young some time ago (should we say... *a long time ago?*).

Thanks to the generosity of our sponsor, SAIDE, we have ten **TWO TICKET PRIZES** to give away among those who

recognise the teachers and send their answers to the English DEPARTMENT before JUNE 20.

**\*REMEMBER:** Fill in the names in the space given, cut it, put it in an envelope and bring in your answers before the deadline... **TWO CINEMA TICKETS ARE WAITING FOR YOU!**



## PHOTO QUIZ

1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_ 6. \_\_\_\_\_ 7. \_\_\_\_\_ 8. \_\_\_\_\_ 9. \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_ 11. \_\_\_\_\_ 12. \_\_\_\_\_ 13. \_\_\_\_\_ 14. \_\_\_\_\_
15. \_\_\_\_\_

NAME: \_\_\_\_\_  
CLASS: \_\_\_\_\_





## SAIDE OFFERS 'U

**MOST MODERN FACILITIES  
IN TOWN**

**BEST DIGITAL, SRD & DOLBY  
EX. SOUND**

**SEATS DESIGNED FOR YOU  
TO ENJOY THE EXPERIENCE  
OF WATCHING YOUR  
FAVOURITE MOVIE**

**ENJOY OUR CLASSIC SERIES**



**Come and buy your ticket  
any time, or just do it from  
your home! -948 222 333  
(daily service from  
10:00 to 20:00)**



**Internet: Saide@saide.es**





## Store logos

Altogether, the sales and distribution network of the Eroski Group is made up by the following:

 **EROSKI** 75 hipermercados EROSKI

 **EROSKI** center 473 supermercados EROSKI/center

 **EROSKI** city 219 supermercados EROSKI/city

 **EROSKI** viajes 219 agencias de Viajes Eroski

## Our web sites



**Web de Idea Sana**

**Web Consumer**

**consumer.es**  
DIARIO DEL CONSUMIDOR



**Web de Tarjeta EROSKI red**



**Web de Travel Club**





INTERVIEWS TO THE FAMOUS

And many more things:  
Trips, Exchanges, School  
memories ... for only  
1 EURO

# IBAIALDE NEWS 16



4<sup>th</sup> ESO  
CLASS 2007



June 2007



# LETTER FROM THE EDITOR

**EDITOR?** Well, more or less, the thing is I don't really know what to tell you in this my first letter.

First of all I would like to thank with all my heart all those who have helped to make this magazine possible, with their articles or when participating in the activities we have organized, and now with your euro when you buy it.

This magazine wants to be a help to make us remember some of the activities we have had during the year at **IBAIALDE**. They have served us to try to be journalists at the same time we improved our English.

Every year we try to make it better and more interesting to you, we want all of you to enjoy it as much as we enjoy the making of it. We don't want to forget that this magazine is possible thanks to you, dear reader, and the people which provide us funds to print it: here we have to thank especially the **APYMA** for their help.

Finally I want to wish all the best to the students in fourth ESO and second Bachiller who are now finishing their studies at **IBAIALDE** and will leave us soon, we hope this magazine helps them to remember some of the many good times they have spent here and they return sometime in the future to make us a visit.

And to the rest of you, all the best for the coming holiday time.

**Natalia Medina**



## CONTENTS

**Letter from the editor** (pag. 2)

**XV Literary Contest** (pages 3-7)

- The Award Party
- The Literary works

**The Christmas Festival** (pages 8-9)

**Interview to Juan Martinez de Irujo** (pag. 10)

**Memories of four years** (pag. 11)

**4<sup>th</sup> ESO CLASS 2007** (pages 12-13)

**TRIPS** (pages 14-15)

- Barcelona
- Numancia
- Paris
- The Pilgrim's Way

**French for a week** (pag. 16)

**Our Polish Friends** (pag. 17)

**TEACHERS' SECTION** (pages 18-23)

- Simon Muñoz
- Luis Garcia Bona
- Elena Ranz
- Arantxa Otel
- Mr. Stephen Evans
- Jesus Lopez
- Marta Ripoll
- Maria de Viguri
- Marijose Zarranz
- Ignacio Gil
- Luis Silva
- Elena Grijalba

## IBAIALDE NEWS - IBAIALDE NEWS - IBAIALDE NEWS

**EDITOR**  
Natalia MEDINA

**LAY-OUT**  
Jose Javier BAILE

**CHIEF JOURNALIST**  
Ariadna SOTERAS

**PHOTOGRAPHY**  
Juanxo PAGOLA  
Leire SEGURA

**JOURNALISTS**  
Sandra SAN ROMAN  
Helena AJENJO  
Noemi ENCISO  
Itziar VIZCAY  
Ibai ALTUNA  
Mikel SEGURA

Leire SEGURA  
Vanessa OCON  
Izaskun PATERNAIN  
M. Pilar PEREZ  
Garai URQUIA  
Noelia TELLETXE  
Patricia OLORIZ  
Ariadna SOTERAS  
Diego GOMEZ  
Carlota AJENJO  
Karen VELIZ  
Miryam IRANETA  
Ainara ARCELUS  
Paula IRIBARREN  
Ola KOWALSKA  
Erika MUÑOZ  
Pablo RECLUS  
Cristina PACIFICO  
M. Jose CASTRO  
Silvana ORDOÑEZ  
Iñaki VALENCIA  
Jon ERNETA

Valeriu SCRIPCARU  
Haritz PEREZ  
Alvaro GUTIERREZ  
Luis IBARROLA  
Mattin ZUBILLAGA  
Nekane SAN MARTIN  
Iris GONZALEZ  
Tamara LOPEZ  
Maria FLOREZ  
Amaia ASURMENDI  
Cristina CHAMIZO

We want to thank all the staff at the English Department for their constant support when making this magazine

Blanca ABAIGAR  
M. Pilar ARIÑO  
Stephen EVANS  
Ricardo FERNANDEZ  
Juanxo PAGOLA  
Venancio MAISTERRA



## The students

Adrian VALDEOLMILLOS

Sergio PEREZ

Ariadna SOTERAS

Natalia MEDINA

Noelia TELLETXE

Jon FERNANDEZ

Alvaro ITOIZ

Raul URDANIZ

Ignacio MATILLA

Maria GAMEZ

have been awarded

WINNERS

in the XV

LITERARY CONTEST

held at I.E.S.

IBAIALDE-

BURLADA.

Burlada, April 20, 2007.

# I.E.S. IBAIALDE-BURLADA XV LITERARY CONTEST



## XV LITERARY CONTEST

Last Friday, April 20, at 11.20 a.m., we celebrated a party to give the prizes to the winners of the **XV LITERARY CONTEST**. The party was in Audiovisuals Room, and the participants from all levels at school were invited. There were also the teachers of the English department; Juanxo, Venancio, Pilar, Blanca, Rico, Javier and the assistant teacher of this year Mr. Stephen EVANS, the head teacher, Aurora, and the representative of the Caixa, bank which provided funds for the prizes..

Ariadna Soterias and Natalia Medina presented it. First, a group of first ESO, Laura Valencia, María Florez, Amaia Vazquez, Leyre Salvador, Ainhoa Echeverria, Amaia Asurmendi and Jennifer Ruiz, danced for us the song *"Superstar"*

Then the teachers Venancio and Juanxo gave the prizes to the winners of first and second ESO and the party continued with Itsaso Garde and Lorea Olcoz, They sang *"It's my life"*, a Bon Jovi's song, with a video karaoke.

Later, Pilar, Blanca and Javier named and gave the prizes to the 3 and 4 ESO winners. Next, Noemi Enciso, Lorena San Martin & Maite Gallegos, danced their Christmas dance because they were the winners of the last Christmas Festival.

Then, Pilar, Blanca and Rico named the Bachillerato and Vocational students' winners and then gave them their prizes. Later, Natalia and Ariadna invited Mr. **Stephen Evans** to join them and collect his award as **BEST ASSISTANT TEACHER OF THE YEAR**.

Finally, Ariadna and Natalia danced for us and invited everybody to dance with them **Macarena's** song and everybody enjoyed it.

This festival was good fun and the next year...it will be better.

**Sandra S. Román**





## MY FIRST ENGLISH CAMP

Last year I went to an English camp. There were a lot of girls and boys and I only knew one of them.

There were twelve teachers from different countries. Most of them were from England, some were Irish and some Scottish. They always spoke to us in English; in fact, some of them didn't speak Spanish.

We tried to speak in English during the activities, but sometimes we spoke Spanish when we didn't know how to say something.

Every morning, the teachers gave us the plan for the day. After breakfast, we normally began with grammar classes and lectures.

In the afternoon, we usually practised open-air sports (traditional English or Irish sports, swimming, football and basket) and projects (charts, theatre plays and musical shows).

In the evening, we played games in groups to practise English and have fun. Before going to bed, we had some free time.

I enjoyed the camp a lot because I made many friends and the activities were very funny. Besides, we had a lot of free time to go to the swimming pool, to play football and to play jokes with the teachers.

One day we went to practise rafting in the river Gallego. It was my first time and I had a good time because it was a different



experience.

Another day we went to Lumbier's gorge where we could see a lot of vultures flying above us.

I don't know if I learnt much English, but I enjoyed a lot and made many friends, so I'm going to go back this summer if I can.

**Adrian VALDEOLMILLOS**  
(First PRIZE)

## IN THE SEA

In a little village near the sea lives a child. His name is Paul and he's

14 years old. His eyes are brown and his hair is also brown. He's 1'67 m. High.

Paul likes diving, he always goes to the beach after school to dive. One day, on the beach, Paul saw something strange in the water and he looked. It was a turtle. Paul didn't think it two times and took the animal and gave it a beautiful name: Sara.

The next day was Saturday and Paul didn't go to school. He took the turtle and with his dog, Tim, they went to the beach. Paul started diving with Sara in the water and they arrived at a cave. He knocked his head and he fainted. But then Sarah got Paul and took him to the surface. In the sand Tim went to look for help.

Paul's father took Paul to the hospital and Sarah and Tim waited. When Paul was alright he gave thanks to Sarah and Tim. They were heroes!!

**SERGIO PEREZ** (Second PRIZE)

## ROUGH LIFE

I haven't got a place where I can go. I haven't got a bed where I can sleep. I haven't got any food. But I have a huge sorrow in my heart that doesn't let me live. I can not relieve my mind of this sadness.

And all this because of them: damned drugs!

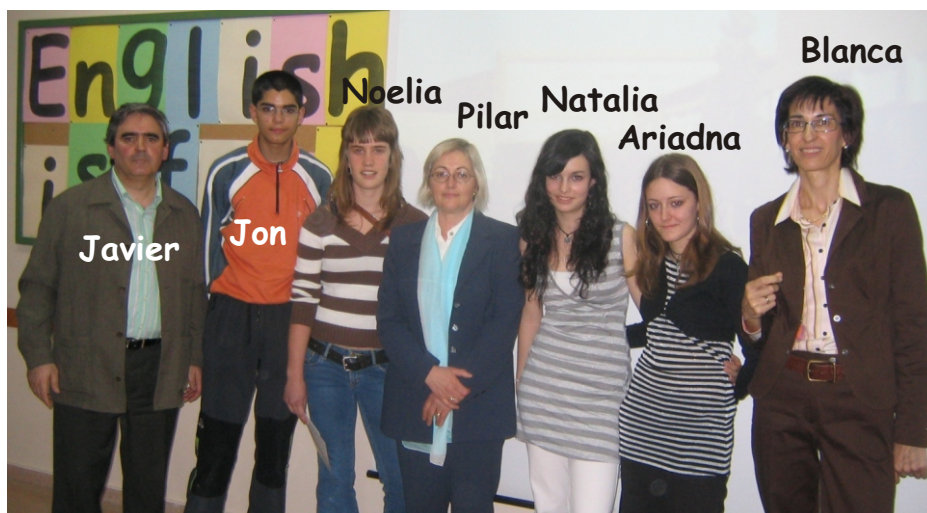
I'm all alone in a lonely way that I chose long time ago and a way that hasn't got an end. I've made mistakes too many times ... I've wasted so much time... I've lost so many persons on the way ...

But now it's too late and I can't go back. I know you will never forgive me, and I already know that I deserve this. But never could I explain to my heart that you don't want to know anything about me.

I was quite young when I started. All this began in a discotheque. I was feeling overwhelmed because of the exams and I needed a little fun. Everybody there was tasting some drinks, alcohol, drugs ... Yes, now I know that I was completely wrong. They were never the solution, but since the day I tried the first drug I couldn't stop taking them. It was really awful!

Along my life I have had to steal, to lie. I've had to escape from home. I don't feel proud of it and I prefer to forget it... Unfortunately I can't.

Every step I take, every day that dawns, every person that I see... make me remember that because of the drugs I'm lost.



I have been all my life thinking that some day you will come back and you'll try to convince me that I have to go back home with my son... but it never happens.

Every night I dream about you and my son, my hope. This child that I hope some day will be a smart person, and I hope he will never be like me: a failure! I have cried a lot of nights thinking about him, my small man that some day will be able to be a great man.

But now I must worry about where I can find some cardboard boxes to cover my body in this cold night, the body of a father who misses his son's love.

Men and women like me survive every day in the streets as we can, remembering a past that torments us.

**Ariadna SOTERAS** (First PRIZE)



## CAN LOVE DIE?

This happened in a small village in the north of Navarra, three years ago. In this village there were a lot of parks and the inhabitants were very friendly. This part of Navarra is called "Park Ville".

This interesting story started when Pablo and Erika met each other. Both of them felt in love after some weeks.

All was perfect... but suddenly Erika felt very ill and she was wanted to end this relation. She broke his heart. He really loved her, and he didn't say anything to her because she told him not to talk to her. He didn't stop crying because when she ended the relationship, he lost his soul.

Erika's illness is called leukaemia. It's a very serious illness. It can only be cured with a spinal cord donor.

One day Pablo's phone rang. Erika was phoning to meet him. When Pablo answered the phone and heard her, he accepted gladly. They had arranged to meet at Destiny Park, next to the Shine Lagoon at eight o'clock in the evening to see the sunset. At eight o'clock Pablo was waiting for her. When Erika arrived Pablo went to Erika and began to speak to her but she told him not to talk to her because there were a lot of people.

When Pablo asked her why, an old woman asked him why he was speaking to himself. He didn't pay attention because she was a very

old woman and she was probably crazy.

Erika explained to him her feelings. She still loved him, but they couldn't be a couple.

Pablo couldn't believe it. They had lost much time. He tried to kiss her, but she moved and refused to be kissed while her white dress was blowing in the wind.

Pablo felt something different, Erika's face shone ... and when he tried to touch her, she moved again. It was very strange, but he didn't say anything because it was a special moment.

They went to Erika's house and when they were in front of the door, she gave him a necklace, her necklace, while her family was crying in the house. Pablo didn't understand what was happening. Suddenly Clara (Erika's mother) went to the door and hugged him. Clara was crying and she was wearing a black jacket and black dress, she was all in black.

Pablo could, finally, understand her but he couldn't believe it... Erika was dead.... But it was impossible! ... It was impossible, she gave him her necklace!

He didn't understand but when he read her letter he understood and knew what had happened

**Natalia MEDINA (Second PRIZE)**

## A TRAIN TO NOWHERE

It was a very hot afternoon of July and it seemed that it was getting dark in Basora, a big city of Irak.

But it wasn't the night arrival the reason that caused the darkness in the city; it had been a big explosion that had covered everything with a cloud of black smoke. To tell the truth in Basora, like in all the Irak cities, it always seemed that it was getting dark. But Farid didn't mind it because he lived in a permanent darkness.

He didn't have anything; he had lost everything, everything that was important for him. He felt alone and devastated. He had an unbearable pain that he couldn't control.

I think that isn't necessary to explain how Farid got to this situation. I think that if you listen or watch the news every day, you can know how wars have been during the history and how they are today. The wars are never moral and they always finish with poor and innocent people's lives. While we talk about this problem like a normal thing, in a lot of places a lot of people die every day because of it. Why are their lives considered less important than ours? Their parents are as important as ours; their children are equal to our children and their suffering like our suffering or bigger, because they haven't got anything else.

These things thought Farid when he decided to escape, to travel... the question was: Which way? He didn't know the answer. He didn't want to escape from Irak; he wanted to escape from his feelings, from the pain he felt. To tell the truth he was fooling himself, he was looking for something that was impossible to find. He couldn't abandon his feeling, this was impossible. They would always stay with him, in Irak or in any other place. But in spite of it, he got on a train that came full of people from the nearby country, Kuwait. He wasn't alone in the station, there were also some people waiting for the train: a young girl with her mother, both were dressed with a black tunic that covered their bodies; an old woman, who was also covered with a long tunic, with a little boy; and a man aged more and Less.

Farid sat on the rear of the train where he could see all the

travellers. The journey was long and the train was emptying gradually. A few days later it arrived to the last stop. Farid looked at the people who were in the train. Actually, they were the same people who had got on the train with him. He looked at their faces and he could see that they had a sad look and that they were suffering a lot, because of a senseless war.

The train had arrived to the last station, there, they had to get off. That would be the place of destination for them. But..., what would be their lives destination? They didn't hope anything, so nothing would be worse. The time would tell.

**Noelia TELLETXEA (First PRIZE)**

## KEEP FIGHTING!

Monday, February 17th 1827

This has been a very important day for me. I've opened my eyes at last; I've seen the real world. And all has been thanks to Angela Bennett... well, let me explain.

All started this morning. A normal day for a Doctor from Cambridge University aged 39 as me, William Dickens. Suddenly, a mysterious person appeared: Female, young, but with a premature grandmother's face; dirty, tired, with no feelings left. The girl was obviously a factory worker from this city, Wolverhampton. What dishonour!

When I came back to call her, I glanced on people's faces. Everybody showed repugnance and discomfort. I found it normal and I thought about throwing her out but my professionalism overcame and I let her get in.

At the beginning I showed myself distant to her. I wasn't comfortable. Then, I asked her for the symptoms. Strong cough, blood in the throat, high temperature, chills... It was tuberculosis, clearly. Difficult to cure. Then she added: "it must be due to work"

When I heard that, I stared at her. She started describing her job. Angela worked in a mine with no light, no security measures, in working days of 14 hours long. In the mine there are just children



and women. Men are only needed for pulling carts. 2 or 3 people die every week but there's always somebody waiting for the post and everything else for a miserable salary. That description impressed me. I needed to see it with my own eyes.

After telling her the matter and promising her medicines free (I was so grateful to her), I closed the clinic. In a few moments I reached the industrial area. The air was completely polluted and made you cough if it was the first time there. Everything was black due to the smoke. A siren blew. Lots of people appeared: Thin

children with no muscles, spiritless men, females of 20 that looked like they were 50, lots of injured people... I had to escape.

This made me think for hours. I was horrified. Why don't we take care of people that are the engine of this country? This is inhuman. We must fight for our rights. A mature society must be equal and with social insurance for everybody. And we must fight until this world becomes good for everyone. And I will start for it.

**Jon FERNANDEZ (Second PRIZE)**

## OUR GENERATION

We are the generation of the technology, of the new things, the ones who pass from the games in the street to the games at home, next to electronic equipment. But also we are the last generation that has seen the metal guns, the metal toys, the games with sticks...

This is a little bit difficult to understand if you have the vision of the past, the vision of someone who has passed his childhood in the period of the dictatorship, if you have spent so much time in the streets or if you were a male, helping your father in the field or a female helping your mother at home. It is more difficult to understand us if you lived in the countryside, because you used to play with anything, with a stick, with stones... and nothing was dangerous. Instead of that, today we think of children a lot, in their security, if they have a bad toy, if they do not take care with stones... Also nowadays all the children have the latest special toy that we can see on TV, the best bike...

I think that we are the last generation a little bit more free, because today all the children are so much controlled. But we benefit of the technology and the latest electronic objects in the market too. Today the biggest problem that I see it is that we are becoming a new generation which depends too much on the electricity, on technology and maybe, a few generations later the technology might control us, and it can make us robots at the service of it.

We must start fighting to establish the line between the technology controlled by humans and the humans controlled by the technology. We must make really strict rules and laws for not to cross that line. I think that it is very difficult to draw the line because it is very tempting the comforts that the new things offer us. They make our lives easier but also they make the proverb true: *The more you have, the more you want*; In our hand is to put an end to this dynamic.

I think the biggest thing that make the old generations do not understand anything today is the incredible speed that this world has. I can remember that fifteen years ago I saw the first mobile, and in this period we have passed from a huge mobile phone to tiny mobiles, small computers, thin screens, a small hard disk where you can keep the information of three computers. It is something that it is so difficult to understand, even for us, so, how my grandfather who is eighty six years old can understand that an image of the reality can appear in a computer, or in an mp4, it is something incredible. They do not understand either how we can have fun playing with the "play station", or playing PC games.

We are starting the world of the technology where the things are old the next day that they are presented.

A curious thing is that all of us were born with the chip of the technology, we learnt how to use it so fast and the next generation is learning earlier than us. You see! My generation had a mobile phone more or less at 13, in my case at 15, but today parents give their kids a mobile phone when they are 10, and the same is with the mp3 players.

The last invention that we have heard on TV is a small box, like an mp4 player, which allows anyone who knows the password of the

box to be able to see where you are due to the satellites. I am absolutely against this thing because they are to control more the people and to make us less free. I think it is an awful invention, but in a few years time all of us will have one.

We know that we are a really fortunate generation, because we have whatever we want, but I always dream of having lived sometime ago, I consider that before life was more human and the contact with the people was more intense. If you think about it, today all the people go on their own and we do not care about others. For me is not a good type of life, but we must live and take advantage of everything because we only live once.

The generation of the technology, our generation is conscious about our role in history, and we know that we are a key point for the future.

**ALVARO ITOIZ (First PRIZE)**

## IT WAS TOO LATE

I didn't see myself when I looked at the mirror. That bizarre feeling that came across my mind was going to change both my mind and my way of thinking since that moment until the end of my days. Firstly I didn't not even realize about the importance of those few seconds in which my mind reached a high point of idyllic clearness.

While one of those stiff trainings, that turned more and more common, despite my almost perpetual fatigue, I realized that my life did not have an accurate sense. It was based on studying training and going out with a bunch of friends I did not get on well with, but I was used to.

My life in the last two years had been turned into a complete mockery, always surrounded by supposed friends that just wanted to make a living from my mayfly reputation got in a great race season. I was aware that I was worth to get that recognition: titanic trainings and the overcoming of a problem that has nothing to do with the story corroborated it.

On the one hand I enjoyed the mingling with the crowd I used to offer myself, but on the other hand I was fed up with that kind of interested people. I also missed to go by unnoticed. I missed those afternoons with true friends where I was just one more of the bunch.

I had everything, even more than I had ever expected, however... I was not pleased with my life because we all know life happiness is just the anxieties of what we do not have. Once obtained we do not value them anymore and we look for a more ambitious aim.

My life was filled with fine moments, but a grey fog of ambition did not let me see them and I considered it as empty, time has flown away without me I thought-, what a waste of time! But it was not true. I had taken a train with no return and the only solution was, fortunately or not, change my life in a drastic manner. I knew that I'd regret saying goodbye to some friends and all my family, but I couldn't put up with the great majority of them. It was too late!

**Raúl URDANIZ (Second Prize)**



## “THE STORY OF A COMPOSITION”

Some time ago, at Ibaialde high school, my English teacher entered in the classroom with great news: The English department had decided to make a contest of compositions in prose of around three hundred words, with a maximum of four hundred.

There were four categories, and the rewards for mine were a first prize of fifty Euros and a second prize of thirty Euros. That moment I thought, "Why not? It can be funny and maybe I could even earn some extra cash for my hobbies".

Also, my teacher wanted me to participate and finally he convinced me to do it. So I decided to take part in the contest, but I needed a topic, and I was out of ideas, so firstly I left it be. But each English class my teacher asked me for the composition, and each time he asked me that, I promised that I would do it. Then when I arrived home I told myself "I'll do it later".

One day the teacher arrived at the class and told us: "I've got a present for those who decide to make the composition for the contest! Each one of them will get a free ticket for two people to be the first ones in seeing the film "Three hundred"! So you only have to go to that shop and tell them that I have sent you there, and they'll understand what you mean".

Then I was obliged. He had received those tickets because we had told him that we would do it.

Who would accept a present and later fail to him who gave it? So I decided: "I'll see the film and I'll make the composition about it." So I came to the shop he told me, got the ticket... and it was for that day at half past eight p.m.

Unluckily, I couldn't go to see the film, and once again I was out of ideas. And I had to give the composition next day. And that night inspiration came to me. I was getting mad to get a topic, so: why not? I would make a composition about the composition itself.

And, here I am, looking for a way to make it shorter not to exceed the limit of the four hundred words, making this composition that I had to do it for my own honour. And I have had fun with it.

Yours faithfully

**Bukowsky...**  
**IGNACIO MATILLA (First PRIZE)**

## “THE FAMILY”

A long time ago in a small village in the north of Spain lived a family formed by the parents and two children, one boy and one girl. The boy was called David, and he was 16 years old. The girl was called Susana, and she was 14 years old. This history happened during World War II.

During all the war this family was separated.

The father went to fight. The children were taken to a shelter home; they had a very bad time there because they had to do forced works.

The mother had to look for a way to make a living. The mother finished as a maid in a house for rich people, they didn't pay her and only gave her the food that didn't like. She also had a bed to sleep. She was in charge of preparing the food, of taking the rich children to school, clean the house and other tasks.



In this house she spent one year. Past this time she went to look for her children. When she arrived at the shelter home she discovered that they had been moved to another house.

The first house was in the north of Spain, but after having moved them they took them to another house in France.

The woman walked villages and villages in search of a work that could help her to obtain money to be able to go to France to look for her children.

She found work in a restaurant and after one year she could go to meet her children.

When finally she could see her children after two years she felt very satisfied, then went back to their hometown and waited in their house until the war finished.

The day arrived and this tragic war finished, but the family father was not returning to their house.

One winter day, while they were supping in the kitchen, all of them heard the silent turning of the handle of a door...the door of the entry. Susana went running to the door, and saw a man of medium age, with tearful eyes and a smile in his mouth... He was their father!

The family joined in a big hug ... and they were happy again

**Maria GÁMEZ (Second PRIZE)**





# THE CHRISTMAS FESTIVAL

December 18



One year more, on Dec. 18 we could enjoy the many performances students at **IBAIALDE** had prepared to celebrate Christmas time. For weeks they had planned what they were going to do on this day, and finally the day was here.

The two hour show offered all types of performances: songs, dances, carols, choirs, bands ... and many prizes for the contestants.

**Itsaso GARDE**, **Natalia MEDINA** and **Leire SEGURA** presented the Festival to the hundreds of parents, siblings, grandparents and friends who had come, so many that more than a hundred people could not enter into the crowded auditorium of the Casa de Cultura of Burlada.



Our teachers **Pilar ARAMENDIA** and **Pilar GOÑI** said the opening Christmas speech to welcome everybody. They were accompanied by a large number of students from the younger groups in ESO. After the teachers they wished us a very Merry Christmas in different languages.

Right after them **M<sup>a</sup> de Viguri** appeared to conduct a band of flute musicians from 3<sup>rd</sup> ESO who played two carols. Also, later on in the Festival, we had a large number of students from first ESO who, conducted by their teacher **Paz Fernandez**, sang and played three more carols.

Then we had the first performance of the Christmas Musical Contest. Two cousins, **Itsaso Garde** and **Laura Olcoz**, sang "**Dulce Locura**" (Oreja de Van Gogh). What voices they have!

Second in the contest we had **Cristina Pacífico**, **Leidy Grajales** and **M<sup>a</sup> Jose Castro** with a musical re-mix. Then **Ismatou Barry**

brought us some rhythms from Guinea.

**Noemi Enciso**, **Maite Gallegos** and **Lorena San Martin**, from 2<sup>nd</sup> ESO appeared for the second year in the contest, but their youth was compensated by their many hours rehearsing and that led them to the first prize. They beat groups two and three years older.

**Ana Zabalza** and a friend of hers from Askatasuna, **Katherine Huayamave**, a group from 4<sup>th</sup> ESO with an aerobic rhythm, and a large group from 1<sup>st</sup> ESO were some of the following professionals to appear on the stage. We must not forget **Diego Gomez** and three colleagues. After a number of second places he thought this was going to be his opportunity

to become number one but, as we said before, that was beyond their reach, they could only be second... one more year.

We also had two groups of students from **Hilarion Eslava** and one from **Lorenzo Goicoa** who wanted to join us. They were almost forty young dancers, full of energy and enthusiasm to mix with their older friends. Their lack of experience was well made up by their cheerfulness. No doubt they promise plenty for next years.

But the two most expected moments had not come yet: The **Teachers' Choir** and "**The 7 Bright Hope**". The

## WHAT A DAY!!

Hello!! I'm going to relate a nice happening I lived the last Christmas together with my companions **Lorena San Martín** and **Maite Gallegos**.

This is the second year that we have appeared in the Festival and, Wow! There's a very high level. We could sing or dance and we decided to dance. We chose the music and then invented the choreography. We love doing it and we really enjoyed ourselves when doing that.

When the presenters said that we were the winners ... I couldn't believe that. We became very, very happy. The rest of the artists did it very well, so we felt it was a very important prize.

That day was important and unforgettable in my life.

A greeting

*Noemí Enciso*





teachers, conducted by **María de Viguri** sang four traditional carols, one of them included a solo by **M<sup>a</sup> Paz Fernandez**. The students applauded so enthusiastically that you might think they were trying to buy their teachers' wills.

**Leire Segura, Ainara Vizcay, Marta Muñoz, Marisela Carcelen, Anais Ricci, Irene Fernandez** and **Karen Veliz**, two times winners of the Festival, this year decided to give a chance to the other groups and came as guests' artists. Their performances left everybody with the mouths wide open. *These girls really know how to do it!*

It was time to finish, unfortunately this happens only once a year, but it was worth all the efforts. We want to thank all the beauty consultant students at **IBAIALDE** who, under the supervision of their teachers, helped at the beginning of the festival with a Make up workshop in the hall of

## FROM HILARION ESLAVA

On December 18th my friendo and me (six girls from Hilarion Eslava: Edurne, Amaia, Marina Pascual, Marina Tiscar, Iosune and me) danced in the Auditorium of Burlada. We participated in the Christmas Festival of **I.E.S. IBAIALDE** High School. Our song was *"These boots are made for walking"*. We dressed up as cow-girls.

We liked the dance because we thought we did it very well, we were very proud. We had a very good time.

**Itziar VIZCAY (Year 6)**



the auditorium. All the artists enjoyed it a lot, especially our guests from the primary schools.

**Helena AJENJO**

## THE MAKING OF A FESTIVAL

On December 18, as you know, we celebrated the Christmas Festival in Burlada's Auditorium. The performances were in the afternoon, but many weeks before it we were already working to prepare it: planning, posters, brochures, photos, rehearsals, ... Finally, on that day, at 11.30 all the students involved joined at the main entrance of **IBAIALDE** and walked to the Auditorium. We carried all the equipment we were going to need: mikes, photo and video cameras, the music, ... and a lot of enthusiasm.

When we got to the auditorium everybody went to their working position. **Iosu Oloriz** and **Jon Fernandez** went to familiarize with the sound and light equipment. Then all the video recording staff unpacked the three cameras, set them to record and started practising. We were divided in three teams. One was on the stage, next to the performers; another on one side, but close to the stage, and the third one in the centre of the auditorium. We were **Iosu Altuna, Jenny Echeverz, Alvaro Egea, Javier Larrayoz, David Paskual** and me.

At the same time on the stage there were the three presenters organising the artists. They were **Itsaso Garde, Natalia Medina** and **Leire Segura**. Behind them **Paula Iribarren, Ainara Vizcay** and **Karen Veliz** tried to do their best with the decoration. **Jonathan Garde** was also there ready to help anybody who needed a hand. And there was **Javier Baile** checking everything, but he looked very, very relaxed as if he didn't have much to do.



After two hours we stopped at two and then the artists returned to class. We stayed there with Javier and had our packed lunch from home. When we were starting **Pilar Goñi** joined us for lunch. We had a big fun with her.

Finally, at five, everything started, the time we had worked so hard and long for had come. We must say people liked the festival and more than a hundred people have bought the DVD of it, and almost four hundred have downloaded it from our web-page.

Four days later we joined again, the working crew, in a restaurant in Burlada to enjoy a lovely meal offered by the **APYMA** of **IBAIALDE** to thank our work. We want to send them a very big **THANK YOU!**

**Ibai ALTUNA**





# INTERVIEW TO... JUAN MARTÍNEZ DE IRUJO

*Ibaialde News* has had the great opportunity to interview the most famous sportsman in Navarra, the big champion in *Basque Pelota*, in other words, *Juan Martínez de Irujo*. He is a tall guy (1'88 metres), dark haired and with big broad shoulders. *And why not to say it? He is a really good-looking boy!*

He has received us, together with his father, in his house in Ibero, where he was born and grew up. We have asked him a few questions which have let us know him a bit better. Here is the result of our interview, *enjoy it!*

**Mikel and Leire (Ibaialde News):** How would you describe yourself in a few words?

**-Juan:** Well, I prefer other people to do that.

**M/L:** When and how did your liking for the *Basque Pelota* start?

**-J:** Since I was a child. In fact, in my house, the *pelota* has always been the king of sports (the most important one) and I remember myself always being in a *pelota* court.

**M/L:** If you had not been a *pelotari*, what would you have liked to be?

**-J:** I would have liked to be a sportsman, anyway.

**M/L:** Now that the couples' championship has finished, which is your next aim?

**-J:** The *manomanista's* championship, I have to defend the "txapela"!

**M/L:** Is there a *pelotari* that you admire or you like in a special way?

**-J:** Yes, *Titin*. He is thirty-eight years old and he plays as if he was twenty.

**M/L:** Apart from playing *pelota*, what hobbies have you got? What do you like doing in your free time?

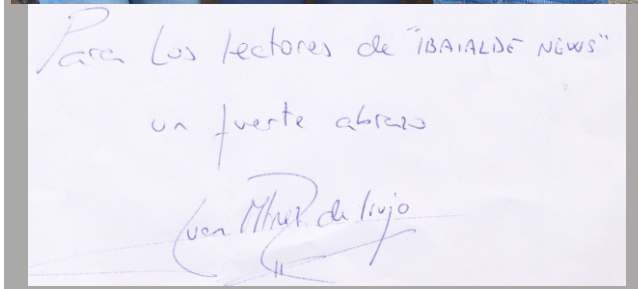
**-J:** Umm...I like being with my friends, being with my girlfriend, playing *mus* and I love staying at home.

**M/L:** How has your life changed since you have become famous?

**-J:** Well, people stop me and say "hello" when I walk in the street. Apart from that, I keep on going out with my friends and having the same lifestyle as before.

**M/L:** What is a normal day in your life like?

**-J:** I usually get up at nine o' clock, I have breakfast and I go training (about 2 or 3 hours a day) and then, after having lunch, there is always something to do. If there's nothing, I go out and meet my friends. I have dinner and finally, I go to bed at about twelve.



**M/L:** Have you got any dreams to be fulfilled? If you do, what is it about?

**-J:** (*Without thinking it twice*) My dream is to be in the elite of the *pelota* for as long as possible and not to have important injuries.

**M/L:** We can see your left little finger all twisted. What has happened?

**-J:** Well, it has broken four times, but it is not a big problem to play.

**M/L:** What can't you put up with in a person? And what do you demand?

**-J:** I can't stand hypocrisy! And... I love people who are frank, who don't have two faces.

**M/L:** Your favourite book:

**-J:** "The cavern bear's clan".

**M/L:** Your favourite song, singer or group:

**-J:** The song "Itxaropena" from *Suttagar*.

**M/L:** Your favourite film:

**-J:** "City of God" and "Braveheart".

**M/L:** What advice would you give to those children who are mad about becoming professional *pelotarists*?

**-J:** I would tell them to, first of all, enjoy playing *pelota*.

**M/L:** Do you like English? Were you good at it when you studied it at school?

**-J:** I like languages. Actually, I was not bad at it!

After having interviewed him, *Ibaialde News* can affirm that we have been able to meet a fantastic boy and sportsman, really kind and interested in collaborating with the magazine. Moreover, we have realised that, in spite of his status, the fame has not been able to change him or his character. We wish you the best Juan, we hope you win the *manomanista* championship for several years, you have all our support! Thank you for enjoying and making us enjoy the *pelota* game! And thank you very much for your kindness too!

**Mikel & Leire Segura Garralda**

**IMPORTANT-** A few days after this interview Juan lost his match so, unfortunately for him, this year he will not be able to be crowned again as *Txapeldun* in the *Manomanista*.



# MEMORIES OF FOUR YEARS

*We have asked fourth ESO students to try to remember some moments from these four years at IBAIALDE. Here we bring you some of them.*

## I WILL NEVER FORGET ...

**Violeta** because she was my favourite teacher. She taught us Basque in first and second ESO. Her classes were very, very entertaining. Apart from working and doing exercises, we were laughing very much with her. She used to tell us stories about many things and we enjoyed it a lot.

**Vanessa OCON**

**Violeta** because her classes were great fun. I remember that year very well, she taught us a lot of Basque and her lessons were always very interesting.

**Izaskun PATERNAIN**



**Venancio** because he is the teacher who made possible the trip to England. I really enjoyed it and I would love to go there again.

**M<sup>a</sup> Pilar PEREZ**

**Susana DIEGO** because in her classes I was very happy. She was always friendly with us and I want to be a PE teacher because of what she taught us.

**Patricia OLORIZ**

**Concha AMORENA**, my Maths teacher. She is usually funny, but when it is necessary she gets serious. She is a very nice person, when you need some help she always helps you. I learnt a lot of things with her.

**Garai URQUIA**



## MY BEST MEMORY OF THESE YEARS IS ...



When in first of ESO we celebrated, as every year in December, the Christmas Festival. Some friends of mine and me participated in the contest and I remember the moment when all the performances finished and we won the third prize.

**Vanessa OCON**

I saw some teachers were singing in the Christmas festival. Someone told me they had organised a choir and were going to participate and I couldn't believe it. I really had a good time.

**Noelia**

**TELLETXEA**



When I went to Barcelona with my classmates and three teachers. We visited the Nou Camp and I liked it. The disco was the best because we danced all night.

**Patricia OLORIZ**

Barcelona's trip. We went there the first days in April and we visited the Nou Camp, an Imax-cinema and Port Aventura. We were very happy and all of us thought that it has been the best trip of our lives.

**M<sup>a</sup> Pilar PEREZ**

## HOW EMBARRASSING WHEN ...

In third ESO we participated in the Christmas festival. We played some carols with our flutes and my mate made a mistake. The people thought it was me and they started laughing at me.

**Patricia OLORIZ**

In first of ESO **Paz Fernandez** told us that we had to participate in the Christmas Festival. We had to sing some carols. We also had to dance while we sang and the auditorium was full. I felt very nervous.

**Vanessa OCON**





Can you  
recognise  
them?



But soon all that disappeared, there were **Pili Goñi, Susana Diego, M. Paz Fernandez** and many other teachers there to welcome them and make them feel at home.

Now, four  
years later,  
for many of  
them it is  
time to  
leave



## 4<sup>th</sup> ESO-CLASS 2007

It was September 2003 when all of them came to **IBAIALDE** from their primary schools. Their smiles showed their happiness because they were in the school where older students were, but at the same time their young faces also showed how nervous and even frightened they felt before the new world which appeared in front of them.



**IBAIALDE**, but we all hope they never forget us and what they

have learnt  
here.

*Ibaialde  
News*



**4<sup>th</sup> A**  
SITTING (front left to right): Imanol ARANGUREN, Izaskun seminario, Arantxa EGUES, Miren ILUNDAIN, Laura ETXALEKU, Oihane ARTACOS and Elena RANZ (Tutor)//  
STANDING: Ruben GARDE, Ion FERNANDEZ, Maika IRAIZOZ, Monica HERNANDEZ, Imanol ESLAVA, Saioa PICADO, Lola BORTOLOTTI, Mayra CALDERON, Kerllys MORAN, Martin BLAGOEV, Vanesa ENCISO, Javier LARRAYOZ, Andrea BERRUETE and Raquel VILCHEZ





4<sup>th</sup> C



SITTING: Jhon OLAVE, Marcos/Iñigo? AGRAMONTE, Francisco MARIN, Izaskun BEROIZ, Jennyfer MORENO, Amaya MUÑOZ, Elizabeth MONTERO and Eduardo APAT

STANDING: Itxaso ECHAMENDI, Miguel HARANA, Andoni GARCIA, Marcos/Iñigo? AGRAMONTE, German CABRERA, Saul DAVILA, Ander LECUNA, Maria Jose OLLO (Tutor), Jose Miguel GARCIA, Yaiza VALDIVIA, Vanessa MOSCOSO, Vanesa OLORIZ, Miren LOPERENA and Pedro ERRO.



## BARCELONA'S TRIP

At seven o'clock we left Ibaialde by bus and after three hours in it we came to a service area where we stopped for half an hour to eat the sandwich and stretch out legs. Then we got on the bus and for the rest of the trip that we had left the teachers put us a movie that lasted more or less another three hours. When we arrived in Barcelona we made a trip around the city. There was a lot of traffic. In the trip we saw the Sacred Family and more interesting things. After finishing the trip we went to the Park Güell where we were given free time to visit it and to take photos.

In the park we were there more than an hour visiting it. There we saw many very nice buildings where we could take ourselves photos and there was a lot of variety of vegetation. The park was very crowded and what surprised us the most was that the majority of the people were foreigners, they were from other countries.

After the park we went to eat and at five o'clock in the afternoon we went to visit the Camp Nou where we were sightseeing through all the facilities.

When we finished the visit, we went away directly to the hotel where we were staying. After spending a little bit in the rooms we went down to have dinner and to then out to a nearby discotheque where we had a good time and met many people.

On Tuesday we got up at half past eight and at nine we had breakfast.

An eleven o'clock we returned to Barcelona's downtown. The first visit was to go to the Science Museum where we stayed three hours on our own. There we saw some very interesting things and we took many photos. Later we went away to the cinema Imax where we saw a



3D-movie. At half past two we went to have lunch and in the afternoon we went to see the boulevards where they gave us some free time to see the surroundings. At seven we came back to the hotel and had free time until dinner. That night we were allowed to stay up until 12. We were going from one room to another and speaking without messing around much. Before going to sleep, we all had to prepare our suitcases because on the following day we were not going to return to the hotel because after Port-Aventura we were going back to Pamplona.

On Wednesday after breakfast we left for the Theme Park at half past. Two hours later we were in front of the main gate. When we got into the Park we separated, inside the park we were not all together, but the first thing most of the people did was to ride on the Dragon Khan. After many rides in different attractions, lunch and then more rides, at half past seven we returned to the bus because we had to go back to Pamplona. After four hours on the road, which we spent sleeping, we stopped to have a sandwich, and then, two hours later we were back home.

I have had a terrific time during this experience although it didn't begin well with all the rain we had, but I consider it the best thing I have done in these four years at Ibaialde. I also want to thank the teachers who made it possible: **M. Paz Fernandez, Maria de Viguri and Marta Ripoll.**

**Vanessa OCON**

## TRAVELLING TO NUMANCIA

*Romans had conquered almost all Hispania, but they hadn't arrived in Numancia. Numancia's people didn't want to hand their village over to Romans and were ready to fight. A Roman general called Escipión constructed around Numancia a wall of 9 kilometres because in this way Numancia's people couldn't go out from Numancia or enter into it, and that -he thought- would force them to give up. Also he prohibited that people helped Numancia's people or he would cut the hands of anyone that helped them.*



*After 20 years of fighting, when they were dying of hunger, Numancia's people decided to yield to the Romans. Before that, they burnt their village and some of them committed suicide before doing it because they didn't want to serve the Romans.*

That was the history of the place we were going to visit with M<sup>a</sup> Jose Zarranz during a school trip. The weather was really good, the sun was shining. At nine o'clock we got on the bus. The trip lasted an hour and a half. After that we had lunch. Then we arrived in Numancia's ruins. There we watched a video of Numancia and the history of this interesting city. A tourist guide explained us how Numancia's people lived, how they could survive with the medieval wall that was built by Escipión. He showed us the furniture of these people, their arms, etc.

After a long session of photographs, we returned to the bus to go to the city of Soria. When we got to Soria, we picked up a big park as point of reference. They gave us limited time to be on our own in the city. During this time we went for a walk along some streets, visited some shops, we saw the town hall, the main square, etc.

At half past three in the afternoon, we returned to the bus and then we had a one hour and a half trip back home. This time the trip became longer, the heat made us sweat a lot and also we were tired. But we enjoyed the trip a lot, it was fantastic!

**Ariadna Soteras, Diego Gómez  
and Helena Ajenjo**



## PARIS

It was a wonderful trip I remember Paris, the city of love. It was my last travel away from home, family... so I can still feel fascination

when I remember my short but intense time there.

We had to be at **Ibaialde** at nine o'clock pm, where the bus was waiting to take us to Paris, and we left Burlada at half past nine, after putting our bags in the bus.

The trip started wonderfully, with everybody laughing and talking. Apparently not only nobody was having a bad time, but there was a cool atmosphere as well that you could feel.

But as the night was going on, people were more and more tired, and they wanted to sleep, something impossible in a bus, at least for me.



Finally we arrived in Paris in the morning and we went to the "hostel", a horrible place without any lift to take up bags: *you don't know how difficult it is to go up a lot of stairs carrying a heavy bag in your hands!*

In the following days this we visited a lot of places, and we saw a lot of things. For example we went to "Louvre Museum", where there were many different and interesting paintings. Another interesting monument was the "Arch of the Victory", an enormous arch that is along a very long walk.

"Concordia Square" was very nice with a big and round fountain and there

is a very important monument, the "Obelisk".

But for me, although I'm not a child, my favourite moment was when we went to "Disney Land", we spent all day there. There were a lot of things, I don't think we saw all of them. I can't remember all the attractions because the place was full, but I have to say that I got on a lot of them, and I took a lot of photos

The last day we visited the "Eiffel Tower", and although I had been there four years ago, that time was different, because we got to the last floor, *and that is very high!*. When the night came we had a ride in a big boat, and that was fascinating because as everything was dark we could see all the city lit up, even the "Eiffel Tower".

That night we took the bus to arrive home, we were very sad because to leave Paris, where we had had a very good time, but everybody knew that we would go back again. To finish I want to congratulate and thank **Manolo Carcar** for the perfect organisation and all the time he spends every year to prepare this school trip.

**Carlota AJENJO**



## The Pilgrim's Way: Pamplona - Puente la Reina

Hello!!! My name's Karen Véliz and I study first Bachiller.

Last Tuesday I went with my school friends and our tutors, Patxi Mendiburu and Blanca Abaigar, to do the "Camino de Santiago's" stage from Pamplona to Puente La Reina. The trip was organized by our Spanish Language teacher, Elias Alegría, who was also in the group. The journey was very cheerful, but a little bit tiring. We met at 8:30 at Ibaialde's main door, and all

together we went by bus till the "Clinica Universitaria" where we started the walk.

The two classes of 1st bachillerato took part in this unforgettable experience. The excursion was a big adventure for me because the track wasn't very easy; there was a lot of mud, stones, water, mist... So it was really difficult for me, but at the same time I think that it was very cheerful and positive. I had the best time when we had lunch. Everyone in that moment,

was very tired, but also very happy. My friends and myself got really fed up with the mud because we ended completely covered.

Everyone tried not to fall down, but it was very difficult not to. I was very careful all the time. But the worst part of it to me was that my trousers were falling down because they were all wet and that made them weigh some kilos.

Anyway, the excursion was very good, so I would like to do it again. I'm very grateful to my teachers who accompanied us for being so helpful and have the energy to organise something like this.

**Karen Véliz**



# FRENCH FOR A WEEK!!

We are students in 3rd ESO and this has been the second year we have participated in the exchange with a French school. The factotum of the activity is Asún Zubiri, without her work it couldn't have been possible, for that we want to thank her with a very big THANK YOU!! It is really a very nice experience!

And now we are going to tell you about this week:

We arrived in Saint Gilles (the village where we were) a Sunday evening after ten hours in the bus. The families came to receive us.

On Monday they showed us the surroundings so we could know the place where they live. That day we visited the village and then the beach. While our partners were in class we ate in the school canteen. When we left school we walked to the beach. We stayed there until ten, there we had dinner and then we could have a swim in the sea. Afterwards we went home.

On Tuesday, while they stayed in class we went to visit a salt factory and then we saw a road by the sea that, with high tides, disappears. We ate in the school canteen, but the food was not very good. That afternoon we went shopping and at 9.00 everybody was at home.

On Wednesday we went to play golf to a professional golf course. We were not very good, it was the first time for most of us, but we enjoyed the experience a lot! That afternoon we also went to the beach and we played a football match: France Vs Spain. We wanted to play similarly to the official match in the European Cup the following Friday. Who do you think won the match? Yeah, we were the winners, but Spain wasn't on Friday's match!! After that we returned home and finished the day.

On Thursday we were like monkeys, as Cheetahs. We went to an adventure park where we travelled from tree to tree: We felt like Tarzan!! That day we ate sandwiches in the park. In the afternoon we went to an ostrich bed (criadero de ostras) and we tried some, they weren't very good!

In the afternoon we went cycling near the village and



everybody returned home very tired because we had cycled almost 20 kms. That night we ate all the food we were served at home!

On Friday everybody, French and Spaniards, went to Puy du Fou. This amazing theme park in Western Loire, south-east of Nantes, is based on history and features many spectacular shows. A massive medieval fort is the stage for battles, siege warfare and incredible special effects. In the Grand Parc you can see falconry displays, a water theatre and faithfully recreated Renaissance gardens and 18th century village life.

We had a map and we moved from one show to another: from medieval times to the Vikings, and so on. And in all of the places there were magnificent shows. We ate in the canteen of the medieval world. We stayed there until 7.00 pm. Then we went to Saint Gilles to meet our host families. Later we went to have dinner in a pizzeria. After that everybody went to a pub to watch the Match between Spain and France. We'd better not say much about it!!

On Saturday we didn't have class so we could sleep a little bit longer ... to recover some strength! Before lunch we went shopping and then to a nearby attraction park for a short time. After lunch we went to the beach for two hours because at 5 we had a party at the school. Here the Spanish partners sang, danced and played the Kattledrums. After that we had something to eat and it was very good!

We went home at 9.00 we had dinner and..., of course we didn't go to bed! We went to the beach because we had a last beach party! There was a bonfire, a lot of people, music... Everything was fantastic! We stayed there for three or four hours.

Finally this week away finished. On Sunday evening we said goodbye to our families and we returned to Burlada, but we carried with us a lot of good memories, it was a fantastic experience and we would love to repeat it!

We encourage you to participate in it the next time!!

Miryam IRAÑETA, Ainara ARCELUS & Paula IRIBARREN

## ACADEMIA OLYMPIA

### INGLÉS

\* Primaria, ESO, Bachillerato, Selectividad

\* Preparación para exámenes de Cambridge y Escuela Oficial de Idiomas

### INFORMÁTICA

\* Word, Excel, Access, Windows, ...

\* Diseño de páginas: FrontPage, Dreamweaver, Fireworks, Flash

\* Clases para niños

\* Internet (correo, chat, ...)

\* Cursos especializados

ACADEMIA OLYMPIA

Plaza de las Cofradías 5, entreplanta A

BURLADA

Teléfono 948 132831



# OUR POLISH FRIENDS

During this school year the students in third ESO have been writing letters to some Polish pen-friends we have made thanks to Internet. This exchange of letters encourages us to go a little bit further. Both schools have prepared videos about our schools and now you can see them on IBAIALDE's web-page.

The teacher responsible of this activity in Poland is Ms. Elżbieta Grzyb, who is also a photography expert, and is trying to introduce her students into this fantastic world. Here we include some photos she has sent us and were made by her students. If you want to find out more about what is going on, then read the article. Who knows: **Would you like to visit Poland?**

## A LETTER FROM POLAND

Hi,

*I live in a small village in the centre of Poland, near Warsaw. It is called Jabłonna. It is situated on the north of Warsaw, the capital city of Poland. Jabłonna is a quiet, small village, 20,000 people live here.*

*Living in Jabłonna has a lot of advantages and disadvantages, so sometimes I like spending time here, but sometimes I really hate it. I've lived here for 7 years, but my grandparents have lived here for over forty years. My mother spent her childhood in this village.*

*When I was younger, Jabłonna was really ugly. Today it is much nicer. There are new pavements, bus stops, shops, and a new big road is being built. I think that in short period of time Jabłonna will be beautiful, because it is still developing.*

*(...) Every year in Jabłonna takes place a festival. It is usually in September. On this festival, dancing and singing groups present their program. In the evening usually sings as a special guest a Polish band or vocalist. After their performance, the festival ends with fireworks.*

*Jabłonna isn't a boring place. There is a forest with very good bicycle paths, there is a fantastic palace with a park, and there are lots of monuments. The best thing about my hometown is that it is near the Capital City and it is quiet and calm at the same time. The worst thing is that it may be boring for someone who likes modern places.*

*I'm not sure if I like Jabłonna or not, because it depends on my mood. I would rather live in London or Paris when I grow up, but I can go to Jabłonna on holidays, because I think there is really a lovely Spring/Summer time.*

*This year has been very busy for young photographers from our school. It started in September when our English teacher, **Elżbieta Grzyb**, organized the first photography contest for students interested in this art. It was entitled "**In the eyes of the students**" Photos were taken in a few categories like: America, Europe, Poland and Jabłonna. The best photos were exhibited in the local Community Centre in Jabłonna*

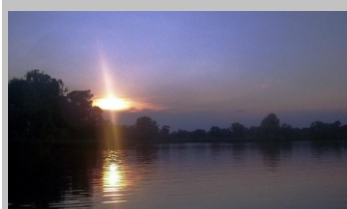
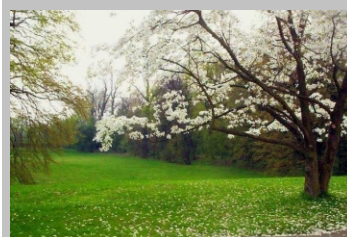
*Next step in developing our passion, and, of course, our great achievement was a calendar for 2007 with our photos on it. We decided to sell it on parents*

*meeting in our school. We also presented our exhibition there. We sold many calendars and earned enough money to develop our hobby. We decided to spend it for developing our photos in bigger format and better quality and to buy new frames for them. Our photos decorated our school's corridors to this day.*

*After the success of first edition of photography contest, there was another one. This time its main purpose was to attract more people to take part in it, as well as to encourage us to look for new ideas. There were new categories this time: city, nature, sport, people, memory, time, sacrum and texture. We invited our friends from Burlada to act as the judges. We do appreciate their help and who knows, maybe next year we could work on a similar project together.*

*We believe that this photography project is a great way to develop our hobby and also to share our point of view on the world with other people. This project has given us the possibility to feel like real artists, not only amateurs who take pictures only for themselves.*

**Ola Kowalska, Jabłonna, Poland**







**We bring you everything  
you wanted to know  
about the teachers and  
you didn't dare to ask**

## SIMON MUÑOZ

**Simón** is a teacher of Natural Sciences. He's always very friendly with all his students ... as long as they work, because if you don't work, then he might be not so friendly. We have talked to him about **IBAIALDE** and what he thinks about it.



**Pablo & Erika (IN): Simon, why did you decide to be a teacher?**

**Simón:** I don't remember, when I was young I had doubts about what to study, I thought about Medicine and being a teacher, and that's what I finally chose.

**IN: How long have you been teaching?**

**SIMON:** I think it's for 31 or 32 years now.

**IN: And at IBAIALDE?**

**SIMON:** For about 10 years.

**IN: What other subjects would you like to teach besides Sciences?**

**SIMON:** I would like to teach Sciences as we did it in the past, then we used to study the Nature and we had many field trips, also we had more time. That was real Science!!

**IN: Do you prefer to teach teenagers or younger students?**

**SIMON:** Teenagers, I like teaching this age group.

**IN: If you weren't a teacher, what would you like to be?**

**SIMON:** I don't know, I have never thought about it... Well, I'd like to be retired (*ha, ha!*)

**IN: What do you think of the students at IBAIALDE?**

**SIMON:** In general they study very little.

**IN: Where did you study?**

**SIMON:** First at the school in Burlada, then I studied Bachiller at Salesianos and finally to be a teacher I went to the college in Pamplona, next to the cathedral.

**IN: Were you a good student? Did you get good marks?**

**SIMON:** I think so.

**IN: What's the biggest nonsense your students have written in an exam?**

**SIMON:** *Buff...* I don't know, there are so many!!

**IN: Could you tell us any anecdote of your years as a teacher?**

**SIMON:** Yeah, It was one year during the White Week. We were in a campsite with 40 students. They had a big binge and I couldn't sleep at all. I was very angry and next morning I told all of them to phone their parents and ask them to go and fetch them back home.

**IN: What are your hobbies?**

**SIMON:** I like cycling a lot. I love cycling in the Bardenas and then also in Quinto Real.

**IN: Can you describe yourself?**

**SIMON:** I am punctual, I like to take my work seriously and I think I have a good sense of humour.

**IN: Simon, thank you very much.**

**SIMON:** Thanks to you.

**Erika MUÑOZ & Pablo RECLUSA**

## LUIS GARCIA BONA

**Every** year Luis, head of the Biology Department, organizes with his students a mushroom and fungi's exhibition at school. This year he has done it with 3rd A & C. First he gave us a notebook with very detailed information about all classes of mushrooms, and then he distributed the mushrooms he had picked up in places he only knows, **that's his secret!**

In a card we had to name them, say if they were edible or not and then the name of the person who prepared the card. Once he had checked them, and made some important changes in some cases, we took them to the Teachers' room where they were exhibited to all the students at **IBAIALDE** and visitors from other schools and villages.

**IN: Luis, why do you organize this activity?**

For many people in the institute and outside the school the knowledge about mushrooms and fungi is of great importance and now it has a lot of interest everywhere.

**IN: You have done it for many years, haven't you?**

Yes and I hope to continue doing it in the future. I believe that although the exhibition is not much, it is worth doing because of all the preparation it involves the previous days. This year it was the sixth or seventh. I was in other schools in Zaragoza and Tafalla before coming here, but there wasn't so much interest as there is here.

**IN: Is there a large variety of mushrooms in Navarra?**

Many, at the moment we have catalogued more than 2000 different ones and probably there are three times this number. Most of them are in the north of Navarra because of the humidity, but there are also other types in other areas of Navarra which are not so well known.

**IN: Do you think your students like this activity?**

I don't know, I think you should ask them, but I think they do.

**IN: Many thanks, Luis.**

Thanks to you  
for your  
interest.

**Cristina  
PACIFICO  
M. Jose  
CASTRO and  
Silvana  
ORDOÑEZ**





# Teachers' section

## ELENA RANZ

**Iñaki VALENCIA** (3<sup>rd</sup> D) has interviewed **Elena Ranz**, their Maths teacher, to find out a little bit about her. This is what she has told him.

**Iñaki VALENCIA (IN): Where are you from, Elena?**

**Elena:** I'm from here, from Pamplona.

**How long have you been teaching Maths in Ibaialde?**

- For 15 years. First I taught in the high school of FP. With the changes in the education system, when the Government joined the two centres, I started to work in this building.

**Have you ever taught in other centres before?**

- Yes, in a high school in Laredo and in another in Albacete, where I lived 3 years.

**Have you ever taught private tuition?**

- Yes, I have, in summer.

**Why did you become a Maths teacher?**

- Well, because I like the subject and I like teaching too.

**And why in Ibaialde?**

- Because it is where I got my permanent position.

**Have you ever taught another subject?**

- No, I haven't.

**Was it hard for you to adapt to the changes in the education?**

- Well, relatively. Each year the students are different, so every year I must adapt a little.

**Have you ever had any problems with any student?**

- No, I have never had serious problems with the students, only the typical reports.

**How many years did you have to study to become a Maths**



**teacher? And was it difficult?**

- For 6 years, and yes, it was, at least for me.

**When you were small, did you get good marks?**

- Yes, I did, but I had little habit of studying and when I went to the university I failed and I had to repeat one course.

**How many languages can you speak?**

- I can only speak Spanish.

**Did you have any difficulty to get your job?**

- No, I didn't have any because I was prepared and I had some luck.

**Have you ever worked in another job?**

- No, I haven't.

**If you had to work in another job, what would you like to do?**

- I have never thought about it though I think that I could adapt to another job.

**How long do you dedicate to prepare your math classes at home?**

- A lot of time.

**By the way, who does the work at home?**

- Some days my husband and some days me.

**Have you got any hobby?**

- No, I haven't, I have enough to do with looking after my children.

**If you had the opportunity of teaching to your children, would you teach them?**

- No, I wouldn't like it.

**If you had to move somewhere again because of your job, would you do it?**

- No, I wouldn't because my children are still small and I don't want to leave them.

**And finally, how do you define yourself?**

- Positive but realistic

**Thank you very much for this interview.**

- It's been a pleasure.

**Iñaki VALENCIA**

## ARANTXA OTEL, A Beauty Consultant

**O**n Tuesday at 8:30 we went to FP building to meet **Arantxa Otel** during one of her classes with the students who want to be **Beauty Consultants**. She received us very gladly and then told us many things about her class, students and the studies.

She has been here for five years and she loves her work because when she was a child her dream was to become a beauty consultant. Now she is happy because she has made her dream real, it is her everyday work.

She teaches 15 classes per week to groups of 11 girls, there aren't any boys. The classes have two parts: a part where she teaches theory, and then the practice. In the exams the students are examined about the two parts.

Every year she teaches the same, but as fashions change, that makes her change too. She thinks that



knowing what is going on makes her teaching more professional. One of the bad things is that only 20% of her students become professional **beauty consultants**. She thinks that happens because of a lack of interest, and also money. Anyway, she is very happy with her work and her students, she thinks they are very studious and very, very nice people.

While we were interviewing her, Arantxa invited Leidy, one of us, to be her *client*, and being made up. She accepted and Arantxa's students showed us how they work. In less than an hour Leidy was ready to go anywhere, she looked very attractive. Unfortunately we had to return to class.

Thanks to Arantxa and all her students for their kindness and their service every time they are needed for any activity at **IBAIALDE** (Theatre plays, Christmas Festivals, documentaries...).

**Paula IRIBARREN & M<sup>a</sup> Jose CASTRO**



# Teachers' section

## Mr. EVANS, a Welshman among us

*Hello boys and girls we are Jon ERNETA, Valeriu SCRIPCARU and Haritz PEREZ. We present you the interview we have made to Stephen EVANS. We hope you like it.*

**I.N. : What's your name?**

My name is Stephen Evans.

**I.N. : Where are you from?**

I am from Wales.

**I.N. : Where is Wales?**

It's a country in the United Kingdom, it is to the west of Britain.

**I.N. : Do you have any brothers and sisters?**

Yes I have two brothers: Paul and Mark. Paul lives in Wales and he has a son called Iwan, Mark lives in Melbourne in Australia. Also I have two sisters called Siân and Siobhân, they both live in Wales.

**I.N. : How long have you lived here in Spain?**

I have lived here for over six years.

**I.N. : Where do you live now?**

I live in the best neighbourhood in Pamplona, Chantrea.

**I.N. : Do you miss your family?**

Sometimes but I go home three times a year and sometimes my family visits me.

**I.N. : What do you like most about Navarra?**

I think the mountains; Navarra, like Wales, has lots of mountains.

**I.N. : What do you do in your free time?**

I cycle on my mountain-bike, go climbing in the Pyrenees and go out with my friends to bars and the concerts. My favourite music is Punk and Heavy Metal. Also I visit a friend who lives in Urretxu, Guipuzcoa.

**I.N. : How long have you been teaching?**

I have been teaching for six years in Basoko, Alaitz, Eunete, Askatasuna and Ibaialde.



**I.N. : Do you enjoy your job?**

Yes, I do. I think it is better than working in Volkswagen.

**I.N. : What is your favorite sport?**

I like cycling and mountaineering, I practice them a lot. And I also like Rugby and football.

**I.N. : What's your favourite team in Wales?**

In Wales, Swansea City, and here, Osasuna: **AUPA OSASUNA!!!**

**I.N. : Do you want to do anything else?**

Yes, I want to buy some land and build a house.

**I.N. : Will you come back to Ibaialde next year?**

I would like to but this depends on the Department of Education.

**I.N. : Do you want to go visit any other countries?**

Not to live there, but I would love to go to the Himalayas and Andes.

**We have to say a very big thank you to Stephen Evans for his attention with us. GOOD BYE**

**Jon Ernetá/Valeriu Scripcaru  
Haritz Perez**



## JESÚS LOPEZ'S LIFE

6



Since he was 9 years old he wanted be a draftsman. Although he loved art, he never thought he might become an artist because he was very realistic and knew it wasn't a good job. He painted but only to have fun, it was his hobby.

All his life he has worked while he was studying. When he was studying engineering, and he was about to finish in a short time, he left it because if he finished this degree he would have to go to Guinea, and started to study architecture at the age of 22.

Before he was a teacher at ESO he taught at FP and, although he was pleased with his job, he had to leave it because he and his wife didn't have time to bring up their children.

He has taught 13 years to vocational students (FP) and 7 years in ESO. First he taught in Villaverde for one year and then he came here, to **IBAIALDE**.

He had a lot of jobs. He worked as an architect, at the steel industry ...but when the factory closed, he became a teacher. *"I was walking along Alcalá street in Madrid when I saw a poster which said: competitive exams for the F.P. teacher. I did the exam and got the job."*

Felix Jesus has taught Mathematics, Natural Sciences, Technology, Technical drawing and he was a special teacher at the university. He has never taught art although he paints very well.

Although he has done a lot of thing he has had 6 children; David's 33 years, Olga's 31 years, Blanca's 28 years, Celia's 24, Matrix's 13 and Eva's 8.

He thinks his job is important and beautiful because he doesn't teach only the books and the program of the school, the most important for him is to teach about life.

He thinks that being a teacher in E.S.O is very difficult because now the students are worse. He thinks that can be because the studies are obligatory until 16... *"The high school has become a nursery for adults"*

**Natalia MEDINA and Paula IRIBARREN**



# Teachers' section

## MARTA RIPOLL

**IBAIALDE NEWS:** Well, we are with MARTARIPOLL, she is a teacher of Physical Education, she works in Ibaialde, and if you want we can begin to ask you some questions, OK?

**Marta:** OK, no problem

**I.N.:** All right, eh... How many years have you worked as a teacher? And at Ibaialde?

**Marta:** Eh, wait a moment, please; I'm going to count them ... Twenty six years. Uninterrupted since 1989 in the Vocational Studies Building and then here. I also taught here in 1985, but later I went to Alsasua.

**I.N.:** Have you worked in other schools?

**M:** Yes, I taught in M<sup>a</sup> Inmaculada, Jesuitinas and, as I said before, in Alsasua and in Virgen del Camino.

**I.N.:** Do you like being a P.E teacher? Is it difficult?

**M:** Yes, I always liked the sports world and the teaching world, they complement very well. Sometimes it is difficult, but I love teaching.

**I.N.:** Would you prefer being a teacher of any other subject or have another work?

**M:** No, of course not. I have it very clear in my mind.

**I.N.:** What has been the best thing of all your years as a teacher? And the worst thing?

**M:** The best thing is the contact that I maintain with some ex-pupils, and more when you know that they also remember you with affection. And the worst thing was a disagreeable incident the last year.

**I.N.:** If you weren't a teacher, What would you like to be?

**M:** If I weren't a teacher I'd like to be



a lawyer.

**I.N.:** When you were a child, was P.E. your favourite subject?

**M:** As I said before, I always liked sports and P.E., but I also liked History and Literature.

**I.N.:** Which is your favourite sport?

**M:** My favourite sport is the athletics. Moreover, I'm very much involved in the athletics world here in Navarra.

**I.N.:** You like doing sports, don't you? But, which is the sport that you practise the most? And the least?

**M:** Now, I don't practise any. I used to do Athletics and Handball before. The sport I have always practised the least was football (ha, ha).

**I.N.:** What did you study to be a P.E. Teacher?

**M:** After I finished C.O.U. and passed the Selectivity I studied in the INEF of Madrid, I had to study the degree in Master of Physical Activity and Sport Sciences.

**I.N.:** OK, we have finished the questions, thank you very much for your time and your attention. Good bye Marta.

**M:** OK, no problem, thanks to you, it has been a pleasure. Good bye.

Alvaro Gutiérrez,  
Luis Ibarrola  
Mattin Zubillaga



## SAIDE OFFERS 'U

### MOST MODERN FACILITIES IN TOWN

### BEST DIGITAL, SRD & DOLBY EX. SOUND

### SEATS DESIGNED FOR YOU TO ENJOY THE EXPERIENCE OF WATCHING YOUR FAVOURITE MOVIE

ENJOY OUR CLASSIC SERIES



Come and buy your ticket  
any time, or just do it from  
your home!-948 222 333  
(daily service from  
10:00 to 20:00)



[www.saide.es](http://www.saide.es)



## MARIA DE VIGURI

We have invited María de VIGURI, teacher of Music at IBAIALDE, to tell us a bit about the Teachers' choir she conducts. Their professional performance during the Christmas Festival was one of the central moments of that afternoon.



**Nekane, Tamara & Iris (IN):** Hello Maria, we want to congratulate you for the Teachers' choir you have formed.

Thank you very much.

**IN: How long have you been conducting this choir?**

We started last year in April, so I have conducted it for a bit more than a year.

**IN: What's the secret for a choir like this to be successful?**

The weekly practise definitely, the more you practise the better you are. People have to dream thinking about their singing.

**IN: Tell us any anecdote about the teachers during these months, please.**

They are all very hardworking, but some are more disciplined than others.

**IN: Would you rather sing than conduct the choir?**

I wouldn't mind singing instead of conducting because I also like singing very much.

**IN: How did you get the idea of starting a choir?**

Well, some teachers had it and we started it.

**IN: Is it difficult to make the teachers change?**

No, not at all. They change very easily if necessary.

**IN: How long do you devote to rehearsing in a week?**

We are all very busy but we always find time to sing at least

one hour per week, that's two breaks and then some afternoons too.

**IN: Do you like teaching singing?**

Yes, I do. I like teaching music very much, but only if I see that the students are attentive and willing to learn.

**IN: Why did you decide to study music?**

Because in my house, when I was a child, my parents had a piano and when I was six years old my father registered me to go to class.

**IN: How long have you been a teacher?**

Well, I started when I was twenty three ... (?)

**IN: María, thank you very much for the interview and good luck with the choir.**

You're welcome. It has been a pleasure.

**Nekane SAN MARTIN, Iris GONZALEZ  
Tamara LOPEZ**

**The teachers' performance was one of the most applauded moments in the Christmas Festival**



## M<sup>a</sup> Jose ZARRANZ

Mari Jose is a new teacher at school this year. She teaches two different subjects to our group in third ESO: Classical Culture and Spanish Grammar. We told her we wanted to interview her, and she agreed. Here you are what she told us.

**NEKANE, IRIS AND TAMARA:** M<sup>a</sup> Jose, you are new at IBAIALDE but you have adapted very easily to the High School, and you have also joined the teachers' choir. Do you like singing?

Yes, I like it and it is very interesting.

**IN: Would you like to conduct it?**

No way, I wouldn't like it because I don't know how to do it.

**IN: You teach us myths, but they are often very complicated. How do you learn them?**

I learn them through studying and reading many books.

**IN: You are teaching three different subjects. Is it difficult?**

**Would you like to continue like this or to change?**

Not really, I organize my time well and that helps, although I find it hard sometimes. I think I would like to continue like this in the future, at least this is my hope.

**IN: You are teaching us grammar. Do you like it? What are the things you like of being a teacher?**

I like being in class and teaching you when you learn. What I don't like is making exams.

**IN: If you had to choose between Grammar and Classical Culture, which one would you choose?**



I also teach Latin. Well, If I had to choose I'd choose Classical Culture and Latin. I like teaching the way Romans lived and for you it is good because you always learn something new.

**IN: Do you have to travel a lot because of what you teach?**

I try to. I travel in summer and when I have holiday time.

**IN: What are your hobbies?**

What I like most is reading and going to the gym. Ah!, I also like watching football, not playing it.

**IN: Do you practise any extreme sport?**

No, I don't. I have never done it.

**IN: Are you married? Would you like to be married?**

No, I am not. If I had wanted to be married I could have had the opportunity. I am very happy as I am.

**IN: Can you tell us an anecdote from your schooldays?**

Yes. I remember now that when I was at school there was a girl whose name was the same as mine. We used to sit in alphabetical order, so we were together.. We had a Maths teacher who had a squint. One day he said our name and invited one of us to leave the class. We both said: *Who? Me?* And the teacher said: *No, you!* And again we said: *Who? Me?* And the teacher repeated it. After some times of this misunderstanding we both had to leave the class and go to the Director.

**IN: Well Maria, thank you very much for your answers**  
It has been a pleasure.

**Nekane SAN MARTIN, Iris GONZALEZ  
& Tamara LOPEZ**



**María FLOREZ, Amaia ASURMENDI & Cristina CHAMIZO** have interviewed three of their teachers to find out a little bit about their personalities. Here you are what they have answered.

1. What's your name?
2. How old are you?
3. What sport do you like? Do you practise any?
4. What's your favourite food?
5. What are you good at?
6. What do you like doing in your free time?
7. Have you got a pet? Which one?
8. Can you sing? And dance? Do you do it well?
9. At home, with your children: Are you more a father or a teacher?
10. When you were a child, did you sleep with a Teddy bear? What frightened you?
11. Were you a good student at school? What was your favourite subject?
12. Who does the cooking at home? And the washing?
13. Who do you admire?
14. What kind of films do you like? Have you got a favourite actor/actress?
15. What do you like the most of your students? And the least?

### IGNACIO GIL

1. Ignacio
2. 44
3. Trekking
4. Vegetable stew
5. --
6. Walking, reading, being with friends, sightseeing.
7. No
8. I sing since I was a child and I do it quite well. I can't dance.
9. I haven't got any children but I would be both.
10. No, because they didn't exist. I was frightened by the dark and the long corridor in my house. Also the possibility of somebody under my bed.
11. Yes, and the teachers were fond of me. History.
12. We both share all the housework.
13. Saint Francis of Assisi
14. With human values. Katherine Hepburn.
15. Your happiness and love of life. Your laziness and apathy.

### LUIS SILVA

1. Luis Javier
2.  $\sqrt[625]{x} \times 2 + \sqrt[400]{\frac{100}{2}}$
3. Cycling, frontón, hunting, fishing, ...
4. Fried eggs with ham.
5. Craftwork.
6. Go to my village, have a walk, listen to music ...
7. Yes, a dog called Dyk
8. Yes, I don't do them so badly.



9. When my children were little I was first father and then teacher. Now first father and then grandfather.
10. No, I can't remember.
11. Yes, Maths.
12. Everybody helps.
13. People who help other people.
14. Those based on History. Then I love comedies, documentaries, sports programmes... No, I don't have one.
15. When they are good and hardworking people. The opposite.

### ELENA GRIJALBA

1. Elena
2. 46
3. I swim, go to the gym... and some Sundays I do trekking in the mountain which is very good to forget about students.
4. Salads, pasta and ham.
5. Nothing in special, maybe to pretend I am angry with you and then give you a lot of homework.
6. Going to the cinema, out with friends, enjoy sitting outside a café and chatting, and on Sunday afternoons reading the newspaper.
7. No, my home is very small.
8. I can't either of them.
9. Both but when they were younger I was more a teacher than now.
10. I didn't, but I remember cockroaches frightened me.
11. I studied a lot. I liked Sciences and the human body especially. Also PE.
12. Mostly me, but I'm teaching my son to help me. The washing mostly the dishwasher.
13. Those people who have ideas and act according to them.
14. I don't like very much commercial films, I prefer Spanish and Sudamerican ones.
15. When are interested in learning new things. I can't stand when someone behaves badly and doesn't respect others.

**María FLOREZ, Amaia ASURMENDI  
&  
Cristina CHAMIZO**



# Artic

Palacio de Hielo



# Nuevos cursos de patinaje en línea y hockey para este verano

Infórmate en el 948 33 88 55



Estamos junto al C.C Itaroa

[www.hieloartic.com](http://www.hieloartic.com)